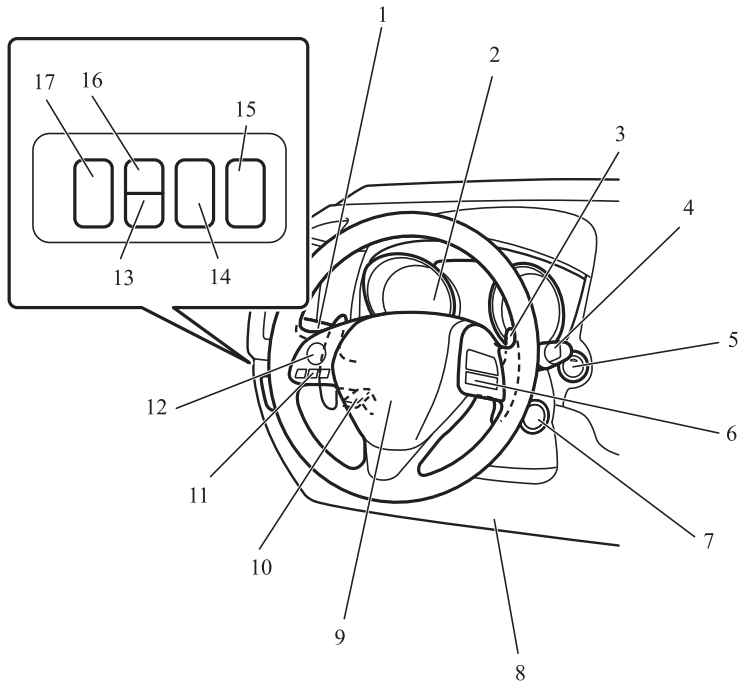
Inhaltsangabe

Übersicht	1
Allgemeine Informationen	2
Verriegeln und Entriegeln	3
Sitze und Sicherheitsgurte	4
Anzeigen und Bedienungselemente	5
Starten und Fahren	6
Für ein angenehmes Fahrgefühl	7
Für Notfälle	8
Fahrzeugpflege	9
Wartung	10
Technische Daten	11
Stichwortverzeichnis	12
Konformitätserklärungen	13

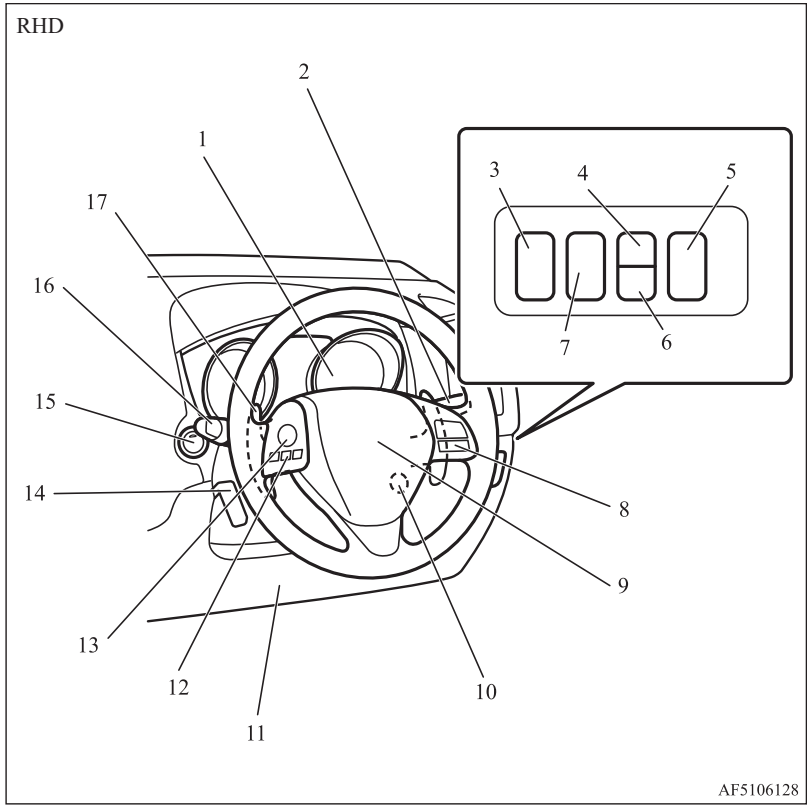
1 Anzeigen und Bedienungselemente

LHD



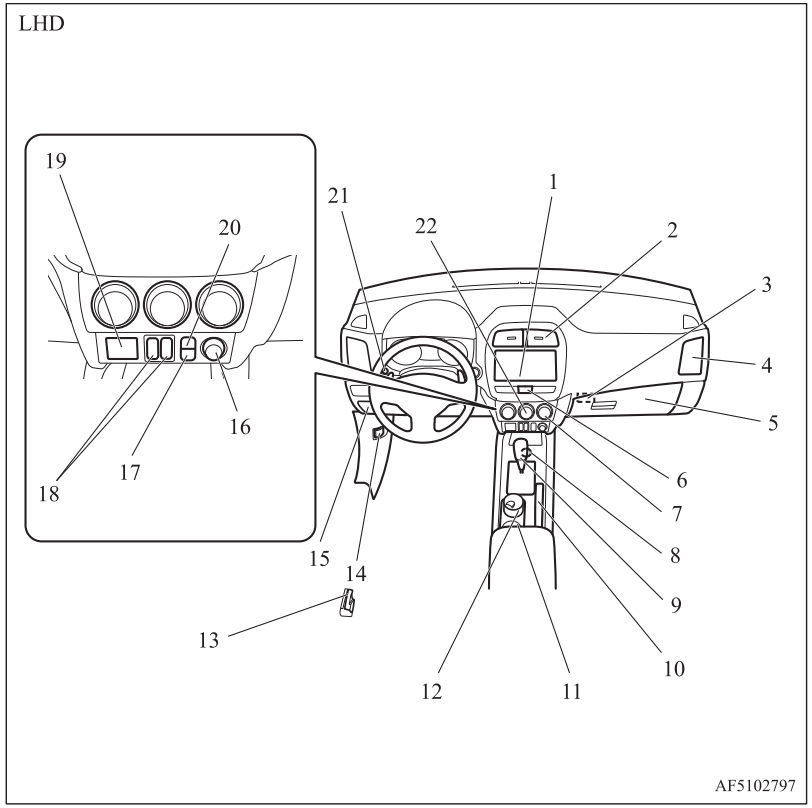
AF5106115

1. Kombischalter für Scheinwerfer und Abblendlicht S. 5-49
   Blinkerhebel S. 5-59
   Schalter für die Nebelscheinwerfer* S. 5-60
   Schalter für die Nebelschlussleuchte S. 5-60
   Schalter des Fernlichtassistenten (AHB)* S. 5-52
2. Anzeigen S. 5-02
3. Schaltwippen* S. 6-30
4. Schalter für die Scheibenwischer und -waschanlage S. 5-61
   Schalter für die Heckscheibenwischer und -waschanlage S. 5-65
5. Motorschalter* S. 3-15
6. Tempomatschalter* S. 6-50
7. Zündschalter* S. 6-13
8. Zusätzliches Rückhaltesystem (SRS) − Fahrer-Knieairbag* S. 4-26, 4-31
9. Zusätzliches Rückhaltesystem (SRS) – Airbag (für Fahrersitz) S. 4-26, 4-31
   Hupenschalter S. 5-67
10. Hebel zur Höhen- und Längsverstellung der Lenksäule S. 6-08
11. Bluetooth®-2.0-Schnittstelle* S. 7-50
12. Audiosystem-Fernbedientasten am Lenkrad* S. 7-24
13. Schalter für Spurhalte-Warnsystem (LDW)* S. 6-77
14. Sonar-Schalter* S. 6-89
15. Ein-/Ausschalter der Totwinkelwarnung (BSW)* S. 6-70
16. ON/OFF-Schalter für Frontkollisions-Warnsystem (FCM) und Radarsensor-Fehlbeschleunigungsvermeidung (RMS) (Vorwärts)* S. 6-60, 6-70
17. Schalter für die Leuchtweitenregulierung* S. 5-57



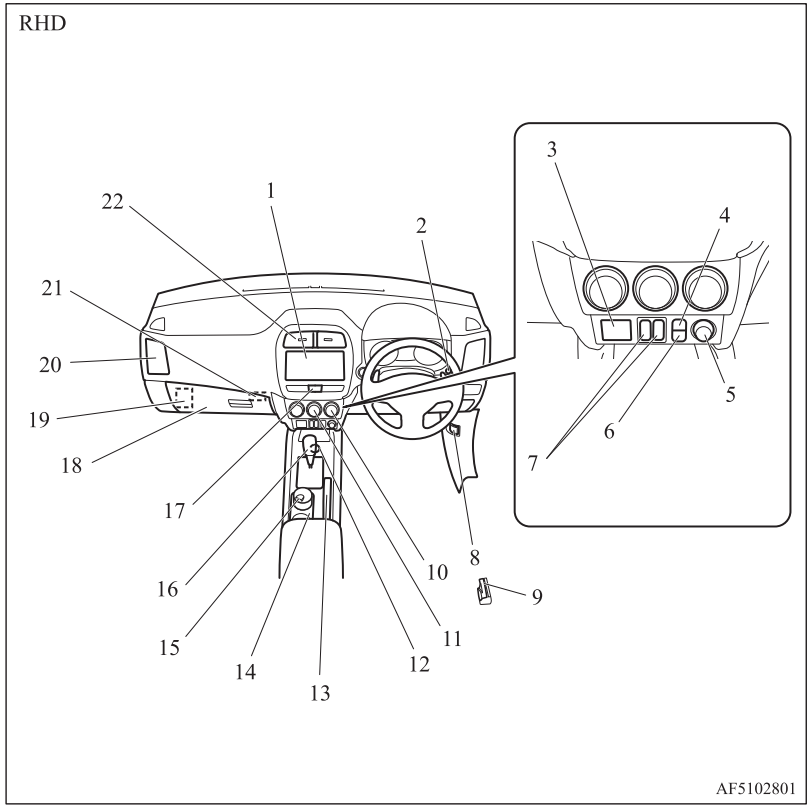
1. Anzeigen S. 5-02
2. Schalter für die Scheibenwischer und -waschanlage S. 5-61
   Schalter für die Heckscheibenwischer und -waschanlage S. 5-65
3. Ein-/Ausschalter der Totwinkelwarnung (BSW)* S. 6-70
4. ON/OFF-Schalter für Frontkollisions-Warnsystem (FCM) und Radarsensor-Fehlbeschleunigungsvermeidung (RMS) (Vorwärts)* S. 6-60, 6-70
5. Schalter für die Leuchtweitenregulierung* S. 5-57
6. Schalter für Spurhalte-Warnsystem (LDW)* S. 6-77
7. Sonar-Schalter* S. 6-89
8. Tempomatschalter* S. 6-50
9. Zusätzliches Rückhaltesystem (SRS) – Airbag (für Fahrersitz) S. 4-26, 4-31
   Hupenschalter S. 5-67
10. Zündschalter* S. 6-13
11. Zusätzliches Rückhaltesystem (SRS) − Fahrer-Knieairbag* S. 4-31
12. Bluetooth®-2.0-Schnittstelle* S. 7-50
13. Audiosystem-Fernbedientasten am Lenkrad* S. 7-24
14. Hebel zur Höhen- und Längsverstellung der Lenksäule S. 6-08
15. Motorschalter* S. 3-15
16. Kombischalter für Scheinwerfer und Abblendlicht S. 5-49
    Blinkerhebel S. 5-59
    Schalter für die Nebelscheinwerfer* S. 5-60
    Schalter für die Nebelschlussleuchte S. 5-60
    Schalter des Fernlichtassistenten (AHB)* S. 5-52
17. Schaltwippen* S. 6-30

OGAG20E2



1. Audiosystem* S. 7-12
   ANZEIGE AUDIOSYSTEM*
   Smartphone Link Display Audio (SDA)*
   Smartphone Link Display Audio (SDA) Navigationssystem*
   Weitere Informationen finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.
2. Mittlere Lüfter S. 7-02
3. Schlüsselschlitz* S. 3-22
4. Seitliche Lüfter S. 7-02
5. Ein-/Ausschalter (ON-OFF) für den Beifahrerairbag S. 4-29
   Handschuhfach S. 7-86
6. Warnblinkanlagenschalter S. 5-59
7. Schalter für die Heckscheibenheizung S. 5-66
8. Antriebsart-Wahlschalter* S. 6-34
9. Schalthebel* S. 6-23
   Wählhebel* S. 6-23
10. Feststellbremshebel S. 6-06
11. Becherhalter S. 7-88
12. Aschenbecher* S. 7-80
13. Hebel zum Entriegeln der Tankklappe S. 2-03
14. Motorhaubenentriegelungshebel S. 10-03
15. Sicherungen S. 10-19
16. Zubehörsteckdose* S. 7-81
    Zigarettenanzünder* S. 7-80
17. Auto Stop & Go (AS&G) OFF-Schalter* S. 6-17
18. Schalter für Sitzheizung* S. 4-06
19. USB-Eingangsanschluss* S. 7-76
20. OFF-Schalter für die aktive Stabilitätskontrolle (ASC)* S. 5-05
21. Schalter des Multi-Informationsinstruments S. 5-05
22. Klimaanlage* S. 7-03

OGAG20E2

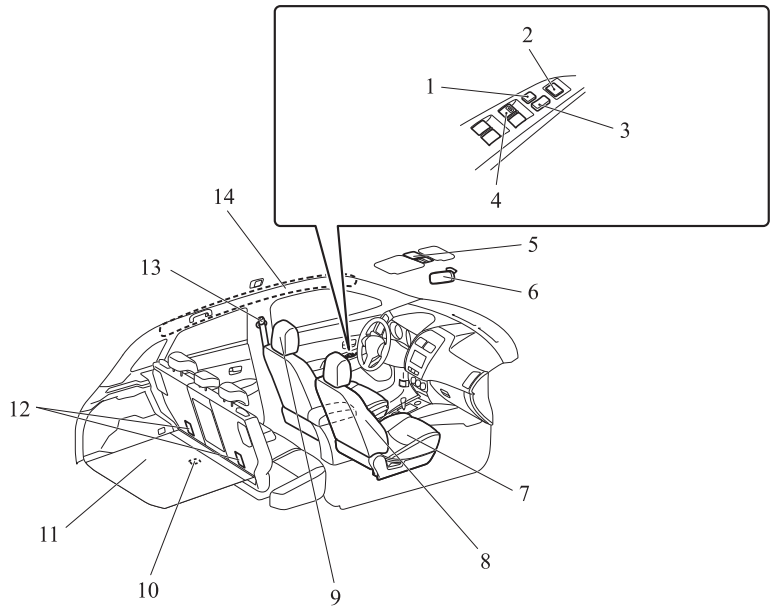


1. Audiosystem* S. 7-12
   ANZEIGE AUDIOSYSTEM*
   Smartphone Link Display Audio (SDA)*
   Smartphone Link Display Audio (SDA) Navigationssystem*
   Weitere Informationen finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.
2. Schalter des Multi-Informationsinstruments S. 5-05
3. USB-Eingangsanschluss* S. 7-76
4. OFF-Schalter für die aktive Stabilitätskontrolle (ASC)* S. 5-05
5. Zubehörsteckdose S. 7-81
6. Auto Stop & Go (AS&G) OFF-Schalter S. 6-17
7. Schalter für Sitzheizung* S. 4-06
8. Motorhaubenentriegelungshebel S. 10-03
9. Hebel zum Entriegeln der Tankklappe S. 2-03
10. Schalter für die Heckscheibenheizung S. 5-66
11. Klimaanlage* S. 7-03
12. Antriebsart-Wahlschalter* S. 6-34
13. Feststellbremshebel S. 6-06
14. Becherhalter S. 7-88
15. Aschenbecher* S. 7-80
16. Schalthebel* S. 6-23
    Wählhebel* S. 6-23
17. Warnblinkanlagenschalter S. 5-59
18. Ein-/Ausschalter (ON-OFF) für den Beifahrerairbag S. 4-29
    Handschuhfach S. 7-86
19. Sicherungen S. 10-19
20. Seitliche Lüfter S. 7-02
21. Schlüsselschlitz* S. 3-22
22. Mittlere Lüfter S. 7-02

OGAG20E2

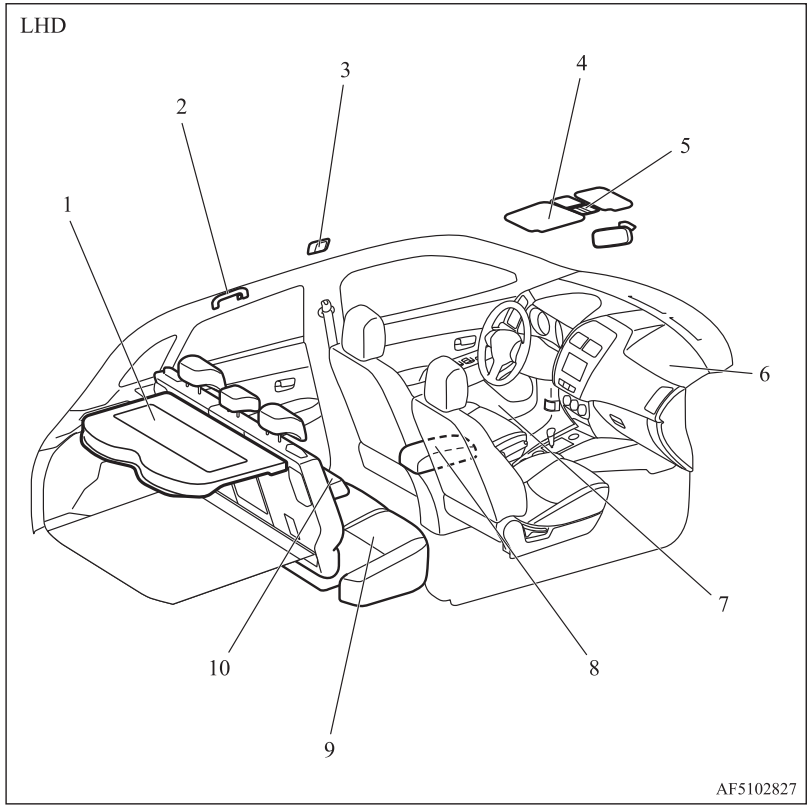
1 Innenraum

LHD



1. Verriegelungsschalter S. 3-45
2. Schalter der elektrisch einstellbaren Außenrückspiegel S. 6-11
3. Schalter für die Zentralverriegelung S. 3-30
4. Elektrischer Scheibenheber S. 3-44
5. Sonnenschutzbeleuchtungs-Abblendschalter* S. 7-84
6. Innenrückspiegel S. 6-09
7. Vordersitz S. 4-03
   Sitzheizung* S. 4-06
8. Zusätzliches Rückhaltesystem (SRS) − Seitenairbag (für die Vordersitze)* S. 4-26, 4-34
9. Kopfstützen S. 4-07
10. Gepäckraumleuchte S. 7-84
11. Kofferraum-Bodenfach* S. 7-88
12. Verankerung für Kinderrückhaltesystem S. 4-23
13. Sicherheitsgurte S. 4-09
    Verstellbare Sicherheitsgurtbefestigung S. 4-12
14. Zusätzliches Rückhaltesystem (SRS-Vorhangairbag)* S. 4-26, 4-35

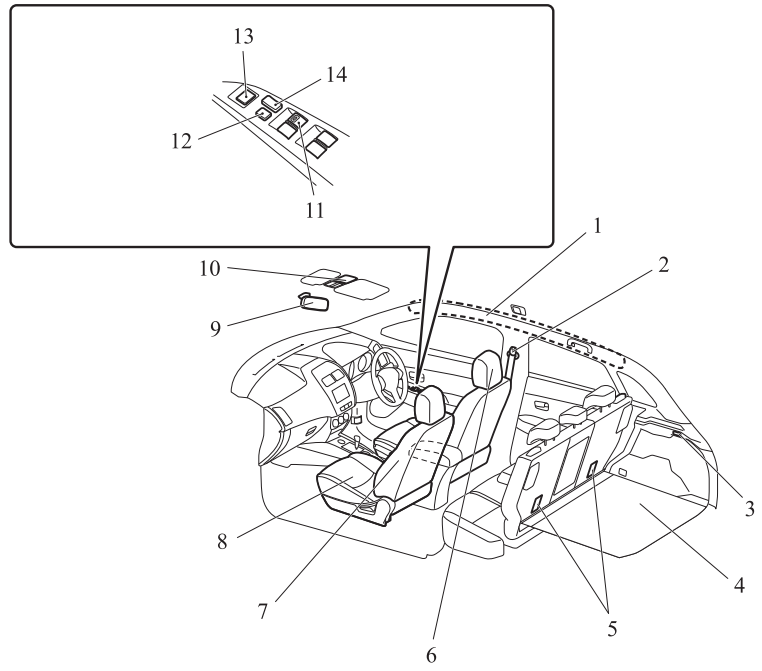
OGAG20E2



1. Hutablage* S. 7-90
2. Haltegriff S. 7-90
   Kleiderhaken S. 7-91
3. Innenraumleuchte (hinten)* S. 7-83
4. Sonnenblenden S. 7-79
   Make-up-Spiegel S. 7-79
   Tickethalter S. 7-79
5. Kartenleseleuchte und Innenraumleuchte (vorn) S. 7-82
   Sonnenschutzschalter* S. 3-46
   Mikrofon (für Bluetooth®-2.0-Schnittstelle)* S. 7-52
6. Zusätzliches Rückhaltesystem (SRS) − Airbag (für Beifahrersitz) S. 4-26, 4-31
7. Flaschenhalter S. 7-89
8. Armlehne S. 7-81
   Zubehörsteckdose S. 7-81
9. Rücksitz S. 4-06
10. Armlehne* S. 4-06
    Becherhalter* S. 7-88

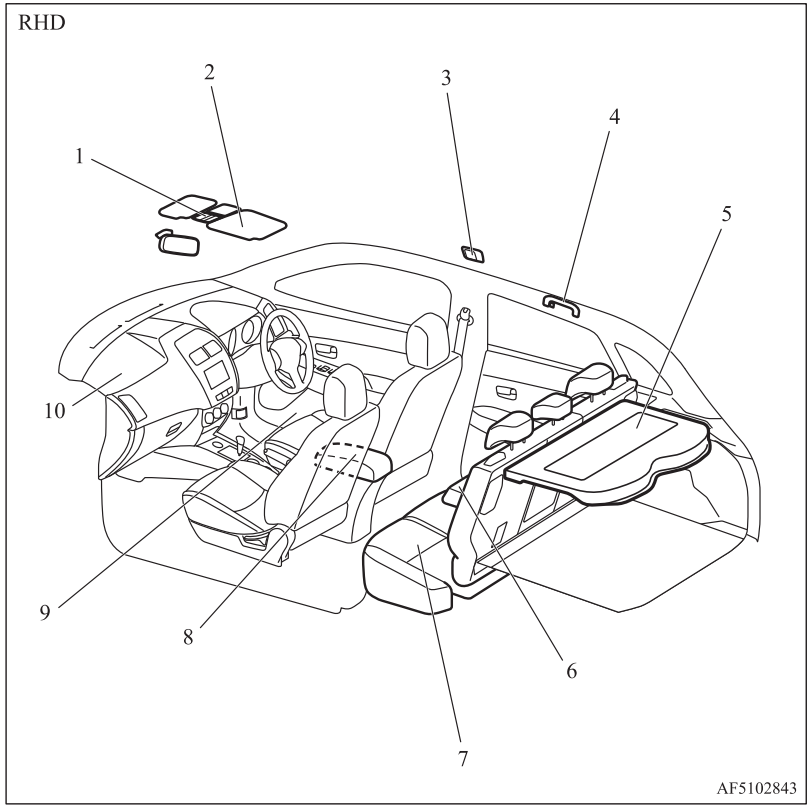
OGAG20E2

RHD



1. Zusätzliches Rückhaltesystem (SRS) − Vorhangairbag* S. 4-26, 4-35
2. Sicherheitsgurte S. 4-09
   Verstellbare Sicherheitsgurtbefestigung S. 4-12
3. Gepäckraumleuchte S. 7-84
4. Kofferraum-Bodenfach* S. 7-88
5. Verankerung für Kinderrückhaltesystem S. 4-23
6. Kopfstützen S. 4-07
7. Zusätzliches Rückhaltesystem (SRS) − Seitenairbag (für die Vordersitze)* S. 4-26, 4-34
8. Vordersitz S. 4-03
   Sitzheizung* S. 4-06
9. Innenrückspiegel S. 6-09
10. Sonnenschutzbeleuchtungs-Abblendschalter* S. 7-84
11. Elektrischer Scheibenheber S. 3-44
12. Verriegelungsschalter S. 3-45
13. Schalter der elektrisch einstellbaren Außenrückspiegel S. 6-11
14. Schalter für die Zentralverriegelung S. 3-30

OGAG20E2

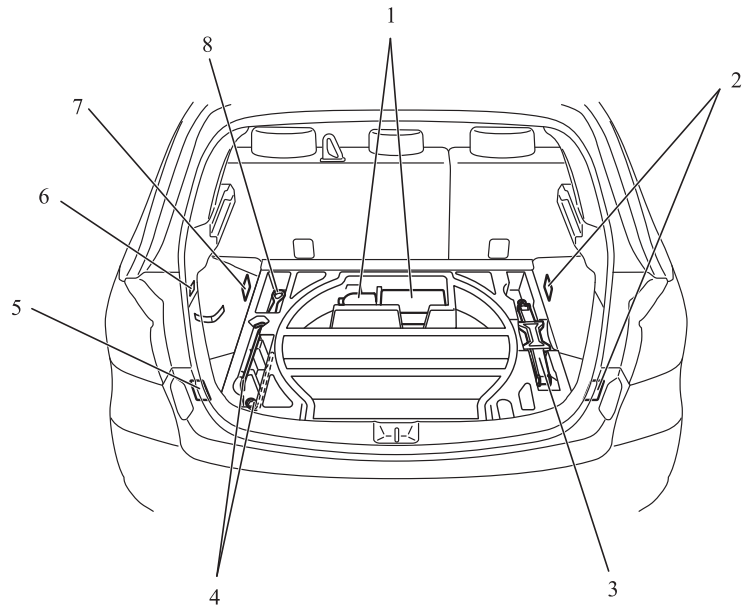


1. Kartenleseleuchte und Innenraumleuchte (vorn) S. 7-82
   Sonnenschutzschalter* S. 3-46
   Mikrofon (für Bluetooth®-2.0-Schnittstelle)* S. 7-52
2. Sonnenblenden S. 7-79
   Make-up-Spiegel S. 7-79
   Tickethalter S. 7-79
3. Innenraumleuchte (hinten)* S. 7-83
4. Haltegriff S. 7-90
   Kleiderhaken S. 7-91
5. Hutablage S. 7-90
6. Armlehne* S. 4-06
   Becherhalter* S. 7-88
7. Rücksitz S. 4-06
8. Armlehne S. 7-81
   Zubehörsteckdose S. 7-81
9. Flaschenhalter S. 7-89
10. Zusätzliches Rückhaltesystem (SRS) − Airbag (für Beifahrersitz) S. 4-26, 4-31

OGAG20E2

1 Gepäckraum

Fahrzeuge mit Reifenreparaturset

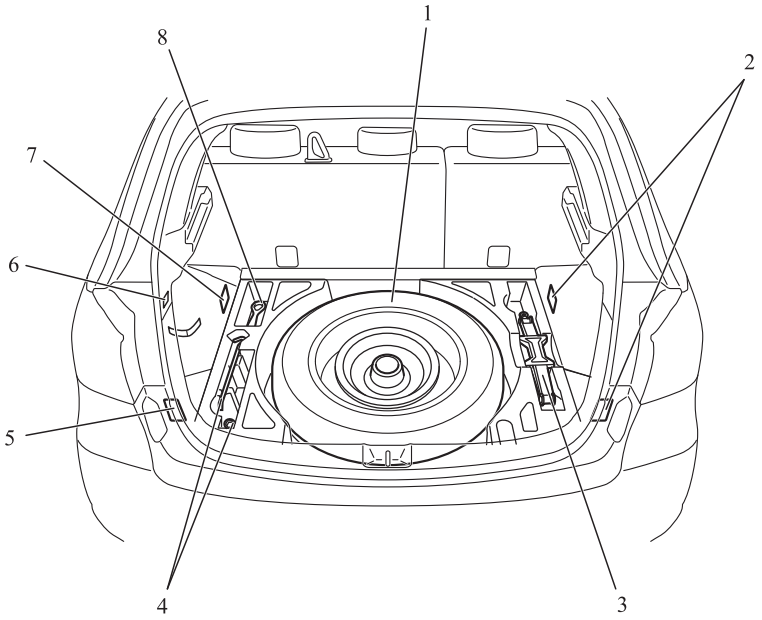


AF5102944B

1. Reifenreparaturset S. 8-07
2. Gepäckhaken S. 7-91
3. Wagenheber S. 8-07
4. Werkzeuge S. 8-07
5. Gepäckhaken S. 7-91
6. Haken
7. Gepäckhaken S. 7-91
8. Werkzeuge S. 8-07

OGAG20E2

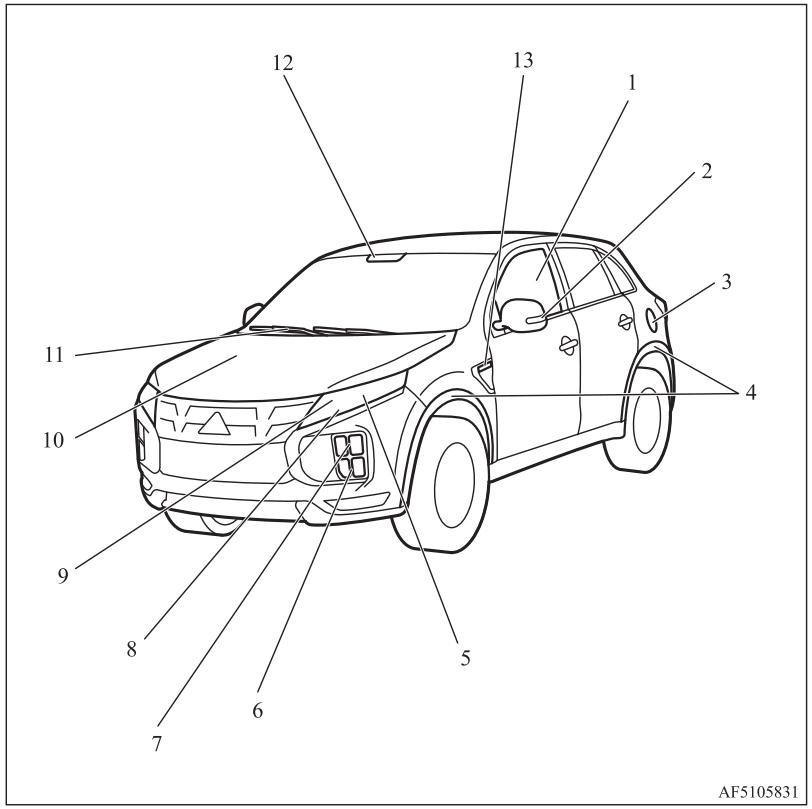
Fahrzeuge mit Ersatzrad



1. Ersatzrad S. 8-15
2. Gepäckhaken S. 7-91
3. Wagenheber S. 8-07
4. Werkzeuge S. 8-07
5. Gepäckhaken S. 7-91
6. Haken
7. Gepäckhaken S. 7-91
8. Werkzeuge S. 8-07

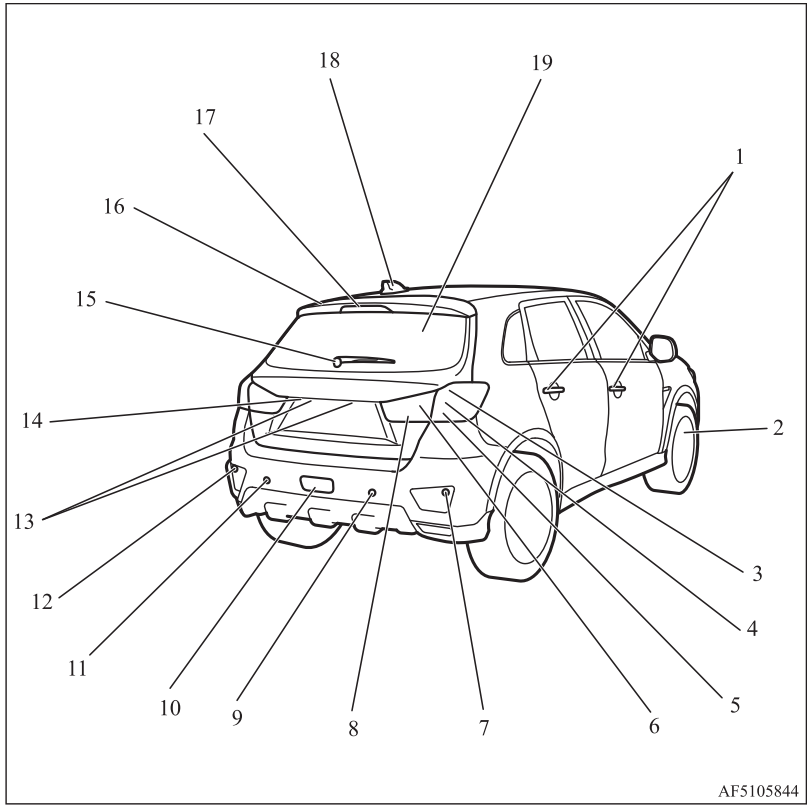
OGAG20E2

1 Wagenäußeres



1. Elektrischer Scheibenheber S. 3-44
2. Außenspiegel S. 6-11
   Seitliche Blinkleuchten* S. 5-59, 10-27, 10-29
3. Tankeinfüllstutzen S. 2-03
4. Radlaufblende*
   Zu Einzelheiten siehe Fahrzeugabmessungen S. 11-04.
5. Scheinwerfer, Abblendlicht S. 5-49, 10-27, 10-28
6. Nebelscheinwerfer* S. 5-60, 10-27, 10-29
7. Vordere Blinkleuchten S. 5-59, 10-27, 10-28
8. Tagesfahrlicht/Begrenzungsleuchten S. 10-28, 10-27, 10-28
9. Scheinwerfer, Fernlicht S. 5-49, 10-27, 10-28,
10. Motorhaube S. 10-03
11. Frontscheibenwischer S. 5-61
12. Sensor* [für Fernlichtassistent (AHB), Frontkollisions-Vermeidungssystem (FCM), Radarsensor-Fehlbeschleunigungsvermeidungssystem (RMS) (Vorwärts) und Spurhalte-Warnsystem (LDW)] S. 5-52, 6-54, 6-65, 6-77
    Regensensor S. 5-61
13. Seitliche Blinkleuchten* S. 5-59, 10-27, 10-29

OGAG20E2



1. Schlüssellose Zentralverriegelung* S. 3-04, 3-24.
   Elektronisches Zugangs- und Startsystem* S. 3-09
   Türen ver- und entriegeln S. 3-28
2. Reifenwechsel S. 8-14
   Reifenfülldrücke S. 10-11
   Umsetzen der Reifen S. 10-13
   Schneeketten S. 10-15
   Reifen- und Radgrößen S. 11-09
   Reifendruck-Kontrollsystem* S. 6-81
3. Bremsleuchten S. 5-49, 10-27, 10-30
4. Rückleuchten S. 5-49, 10-27, 10-32
5. Blinkleuchten hinten/Warnblinkleuchten S. 5-59, 5-59, 10-27, 10-30
6. Rückleuchten S. 5-49, 10-27, 10-32
7. Ecksensoren* S. 6-87
8. Rückfahrleuchten S. 10-26, 10-32
9. Hecksensoren* S. 6-87,
10. Nebelschlussleuchte S. 5-60, 10-27, 10-30
11. Hecksensoren* S. 6-87,
12. Ecksensoren* S. 6-87,
13. Kennzeichenleuchten S. 5-49, 10-27, 10-32,
14. Heckkamera* S. 6-91
15. Heckscheibenwischer S. 5-65
16. Heckspoiler
17. Dritte Bremsleuchte S. 10-27
18. Antenne
19. Heckklappe S. 3-34

OGAG20E2

Allgemeine Informationen

2

Kraftstoffwahl..... 2-02
Tanken..... 2-03
Zubehör..... 2-04
Änderungen am/Umbau des elektrischen oder Kraftstoffsystems..... 2-05
Originalteile..... 2-06
Sicherheits- und Entsorgungshinweise für Altöl..... 2-06
Informationen zur Entsorgung gebrauchter Batterien..... 2-06
Auto Stop & Go (AS&G)-System*..... 2-07
Ereignisdatenaufzeichnung..... 2-09

Kraftstoffwahl

Empfohlener Kraftstoff	Unverbleites Benzin mit Oktanzahl (EN228) 1600 Modelle 95 ROZ oder höher 2000-Modelle 90 ROZ oder höher 95 ROZ oder höher Falls der Aufkleber “95 + OKTAN” an der Kraftstofftankklappe angebracht ist, tanken Sie 95-RON-Benzin.

⚠ VORSICHT

- Die Verwendung von verbleitem Benzin kann zu erheblichen Schäden an Motor und Katalysator führen. Verwenden Sie kein verbleites Benzin.

HINWEIS

- Mit “95 + OKTAN” gekennzeichnete Fahrzeuge verfügen über ein Klopfregelsystem, so dass notfalls die Verwendung von unverbleitem Benzin 90 ROZ möglich ist, wenn auf einer Reise o.ä. kein unverbleites Benzin 95 ROZ oder höher verfügbar ist.
  Die Motoreinstellung muss dazu nicht verändert werden. Falls Sie unverbleites Benzin mit 90 ROZ verwenden, verringert sich die Motorleistung.

HINWEIS

- Wiederholtes Kurzstreckenfahren mit geringen Geschwindigkeiten kann zur Bildung von Ablagerungen im Kraftstoffsystem und Motor und somit zu schlechtem Starten und schwacher Beschleunigung führen. Wenn derartige Probleme auftreten, empfehlen wir Ihnen, beim nächsten Tankstopp zusammen mit dem Kraftstoff ein Reinigungsadditiv einzufüllen. Durch das Additiv werden die Ablagerungen entfernt, so dass der Motor wieder in den Normalzustand versetzt wird. Verwenden Sie ausschließlich den Original-Kraftstoffsystemreiniger MITSUBISHI MOTORS FUEL SYSTEM CLEANER. Wenn Sie ein ungeeignetes Additiv verwenden, kann dies zu einer Fehlfunktion des Motors führen. Wenden Sie sich für Einzelheiten an Ihren MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
- Schlechte Kraftstoffqualität kann Probleme wie Startschwierigkeiten, Absterben, Motorgeräusche und Verzögerung verursachen. Wenn derartige Probleme auftreten, sollten Sie eine andere Benzinmarke und/oder -klasse verwenden.
  Wenn die Motorprüfungswarnleuchte blinkt, lassen Sie das System so schnell wie möglich von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen.

Graphische Darstellung der Verbraucherinformationen



E5: Benzinkraftstoff, der bis zu 2,7 % (m/m) Sauerstoff oder bis zu 5,0 % (V/V) Ethanol enthält – z. B. EN 228-konformes unverbleites Benzin.
E10: Benzinkraftstoff, der bis zu 3,7 % (m/m) Sauerstoff oder bis zu 10,0 % (V/V) Ethanol enthält – z. B. EN 228-konformes unverbleites Benzin.
Die Benzinmotoren sind gemäß dem europäischen Standard EN 228 mit Kraftstoff E5 (der zu 5 % Ethanol enthält) und Kraftstoff E10 (der zu 10 % Ethanol enthält) kompatibel.

⚠ VORSICHT

- Verwenden Sie maximal eine Ethanol-Konzentration von 10 % Volumenanteil (Ethylalkohol).
  Eine Konzentration von über 10 % kann das Kraftstoffsystem, den Motor, die Motorsensoren und das Auspuffsystem beschädigen.

Tanken

⚠ WARNUNG

- **Beachten Sie beim Umgang mit Kraftstoff die Sicherheitsvorschriften, die von Werkstätten und Tankstellen vorgeschrieben werden.**
- **Benzin ist leicht entzündlich und explosiv. Beim Umgang mit Benzin könnten Sie Verbrennungen erleiden oder schwer verletzt werden. Stellen Sie beim Auftanken stets den Motor ab und halten Sie offene Flammen, Funken und Raucherwaren vom Fahrzeug fern. Der Umgang mit Kraftstoff soll immer in gut belüfteten Außenräumen stattfinden.**
- **Vor dem Abnehmen des Tankverschlusses sollte die statische Ladung des Körpers durch Berühren eines Metallteils am Wagen oder der Tanksäule abgeleitet werden. Eine statische Ladung an Ihrem Körper könnte einen Funken erzeugen, der die Kraftstoffdämpfe entzünden kann.**

⚠ WARNUNG

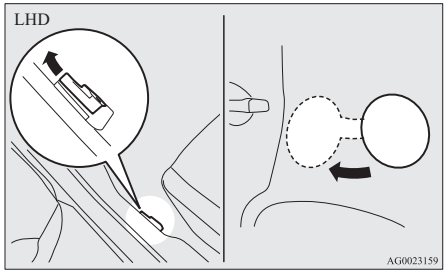
- **Nehmen Sie den ganzen Tankvorgang (Öffnen der Tankklappe, Abnehmen des Tankverschlusses usw.) selbst vor. Lassen Sie keine andere Person in die Nähe des Tankeinfüllstutzens kommen. Falls Sie jemanden helfen lassen und diese Person statisch geladen ist, könnten Kraftstoffdämpfe sich entzünden.**
- **Gehen Sie nicht vom Tankeinfüllstutzen weg, bevor der Tankvorgang beendet ist. Wenn Sie während des Tankvorgangs weggehen und etwas anderes machen (beispielsweise sich auf einen Sessel setzen), könnten Sie sich erneut mit statischer Elektrizität aufladen.**
- **Wenn der Tankverschluss ersetzt werden muss, verwenden Sie nur ein MITSUBISHI MOTORS-Original-Ersatzteil.**

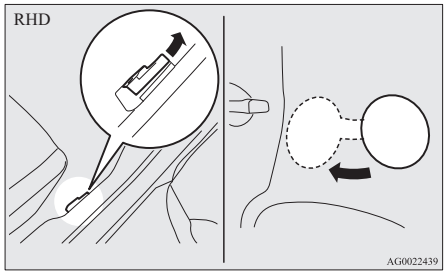
Tankinhalt

2WD Modelle	63 Liter
4WD Modelle	60 Liter

Auftanken

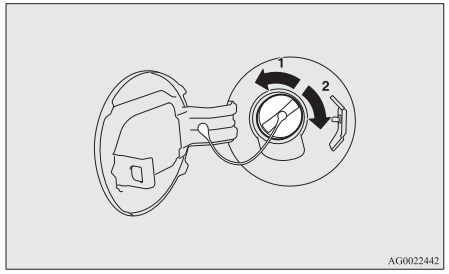
1. Vor dem Auftanken den Motor abstellen.
2. Der Tankeinfüllstutzen befindet sich hinten links an Ihrem Fahrzeug.
   Öffnen Sie die Tankklappe durch Ziehen des Entriegelungshebels, der sich neben dem Fahrersitz befindet.





3. Nehmen Sie den Tankdeckel ab.

Öffnen Sie den Tankeinfüllstutzen, indem Sie den Tankdeckel langsam entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

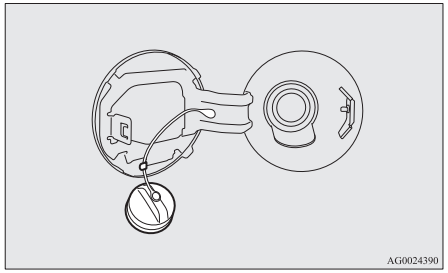


1- Abnehmen
2- Schließen

⚠ VORSICHT

- Da das Kraftstoffsystem möglicherweise unter Druck steht, sollten Sie den Tankdeckel langsam abnehmen. So kann etwaiger Druck oder Unterdruck, der sich im Kraftstofftank aufgebaut hat, entweichen. Falls vom Tankdeckel ein Zischen zu hören ist, sollten Sie warten, bis es verstummt, bevor Sie den Tankdeckel öffnen. Sonst könnte Kraftstoff aus dem Tank spritzen, wodurch Sie oder andere Personen verletzt werden.

4. Hängen Sie beim Betanken mit Kraftstoff den Tankdeckel in den Tankdeckelhalter an der Innenseite der Tankklappe ein.



5. Die Pistole so weit wie möglich in den Tankeinfüllstutzen einführen.

⚠ VORSICHT

- Die Zapfpistole nicht verkanten.

6. Wenn die Zapfpistole den Tankvorgang automatisch beendet, keine weiteren Kraftstoff einfüllen.
7. Zum Schließen den Tankdeckel langsam im Uhrzeigersinn drehen bis ein Klicken hörbar ist, dann die Tankklappe leicht andrücken, damit sie schließt.

Zubehör

Wir empfehlen Ihnen, einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner zu Rate zu ziehen.

⚠ VORSICHT

- Ihr Fahrzeug ist mit einem Diagnosestecker für die Überprüfung und Wartung der elektronischen Steuerung ausgestattet.
  An diesen Stecker dürfen ausschließlich Diagnosegeräte für Inspektions- und Servicezwecke angeschlossen werden. Andernfalls kann es zur Entladung der Batterie, zu Fehlfunktionen der Fahrzeugelektronik oder zu anderen unerwarteten Problemen kommen.
  Darüber hinaus sind Störungen, die durch das Anschließen eines anderen Geräts als eines Diagnosegeräts entstehen, möglicherweise nicht von der Garantie abgedeckt.

- Der Einbau von Zubehör, Zusatzausrüstungen usw. sollte nur im Rahmen der in Ihrem Land geltenden gesetzlichen Vorschriften sowie im Einklang mit den Richtlinien und Warnhinweise erfolgen, die zusammen mit diesem Fahrzeug geliefert werden.
- Der unsachgemäße Einbau von elektrischen Komponenten kann einen Brand verursachen. Siehe den Abschnitt “Modifikationen/Änderungen der Elektrik bzw. des Kraftstoffsystems” in dieser Betriebsanleitung.

- Die Informationen, die Sie für den Einbau des Radios benötigen (Frequenz, Sendeausgang, Einbauanleitung), erhalten Sie von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
  Falls die Frequenz, der Sendeausgang und der Einbau nicht korrekt sind, funktionieren die elektronischen Geräte des Fahrzeugs möglicherweise nicht mehr richtig und der sichere Betrieb des Fahrzeugs ist nicht mehr gewährleistet.
- Die Verwendung eines Handys oder Radiogeräts im Wageninnern ohne Außenantenne kann zu Störungen der elektrischen Systeme führen, wodurch der sichere Betrieb des Fahrzeuges nicht mehr gewährleistet ist.
- Es dürfen nur die zugelassenen Reifen und Felgenkombinationen verwendet werden.
  Für die Reifen- und Felgengrößen wird auf den Abschnitt “Technische Daten” verwiesen.

Wichtiger Hinweis!

Aufgrund der Vielzahl von Zubehör und Ersatzteilen unterschiedlicher Hersteller, die auf dem Markt erhältlich sind, ist es weder für MITSUBISHI MOTORS noch für MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner möglich zu prüfen, ob der Anschluss oder der Einbau derartiger Teile die allgemeine Sicherheit Ihres Fahrzeugs beeinträchtigt.

Auch wenn solche Teile z. B. durch eine “Allgemeine Betriebserlaubnis” (ein Gutachten für das Teil) oder durch Ausführung des Teils in amtlich genehmigter Bauart amtlich zugelassen sind, oder wenn nach An- oder Einbau solcher Teile eine Einzelbetriebserlaubnis für das Fahrzeug erteilt wurde, können Sie nicht ohne weiteres davon ausgehen, dass die Fahrsicherheit Ihres Fahrzeuges unbeeinträchtigt ist.

Bedenken Sie auch, dass grundsätzlich keine Haftung des Gutachters oder der Behörde besteht. Eine maximale Sicherheit kann nur bei Teilen gewährleistet werden, die von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner empfohlen, verkauft und eingestellt bzw. eingebaut wurden (Original-Ersatzteile oder Zubehör von MITSUBISHI MOTORS). Gleiches gilt auch, wenn an MITSUBISHI-Fahrzeugen Veränderungen gegenüber dem Serienstand vorgenommen werden. Gleiches gilt auch, wenn an Fahrzeugen Veränderungen gegenüber dem Serienstand vorgenommen werden. Führen Sie aus Sicherheitsgründen nur solche Änderungen aus, die den Empfehlungen eines MITSUBISHI MOTORS-Servicepartners entsprechen.

Änderungen am/Umbau des elektrischen oder Kraftstoffsystems

MITSUBISHI MOTORS CORPORATION hat stets sichere und hochwertige Fahrzeuge hergestellt. Um diese Sicherheit und Qualität zu bewahren, ist es wichtig, dass jeder Einbau von Zubehör und jegliche Modifikationen an der Elektrik oder dem Kraftstoffsystem gemäß den Richtlinien von MITSUBISHI MOTORS durchgeführt werden.

⚠ VORSICHT

- Falls die Verkabelung an der Karosserie scheuert oder ungeeignete Einbaumethoden zur Anwendung kommen (kein Einbau von Sicherungen oder dergl.), können die elektrischen Anlagen beschädigt werden, was zu Brand oder anderen Unfällen führen kann.

Originalteile

MITSUBISHI MOTORS hat sich bestens bemüht, ein vorzüglich ausgestattetes Fahrzeug herzustellen, das den höchsten Qualitäts- und Verlässlichkeitsansprüchen gerecht wird.
Sie sollten immer MITSUBISHI MOTORS-Originalteile verwenden, weil diese konzipiert und hergestellt werden, um die Spitzenleistungen Ihres Fahrzeugs dauerhaft zu gewährleisten. MITSUBISHI MOTORS-Originalteile sind durch diese Markierung gekennzeichnet und bei allen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartnern erhältlich.

MITSUBISHI MOTORS
GENUINE PARTS

Sicherheits- und Entsorgungshinweise für Altöl

⚠ WARNUNG

- **Längerer und wiederholter Kontakt kann zu ernsthaften Hauterkrankungen führen, einschließlich Hautentzündung und Krebs.**
- **Vermeiden Sie Kontakt mit der Haut soweit wie möglich, und waschen Sie nach einem Kontakt die entsprechenden Stellen gründlich.**
- **Gebrauchtes Motoröl außerhalb der Reichweite von Kindern halten.**

Informationen zur Entsorgung gebrauchter Batterien



Ihr Fahrzeug enthält Batterien und/oder Akkumulatoren.
Entsorgen Sie diese nicht mit dem normalen Hausmüll.
Für eine ordnungsgemäße Behandlung und das Recycling gebrauchter Batterien bringen Sie diese zu den entsprechenden Sammelstellen gemäß der nationalen Gesetzgebung und der EU-Richtlinie 2006/66/EC.
Wenn Sie diese Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schonen und mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die bei einer nicht sachgemäßen Handhabung der Abfälle möglicherweise entstehen.

Auto Stop & Go (AS&G)-System*

Dieser Absatz fasst die Hauptelemente des Auto Stop & Go (AS&G)-Systems zusammen, wie die Eigenschaften, Betriebsverfahren, usw. Weitere Einzelheiten finden Sie unter “Auto Stop & Go (AS&G)-System” auf Seite 6-17.

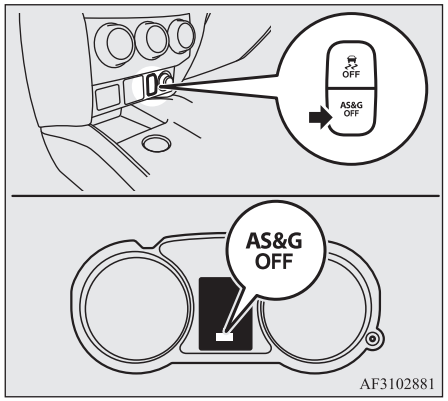
Das AS&G-System verringert den Abgasausstoß und den Kraftstoffverbrauch.
Das AS&G-System stoppt und startet den Motor ohne Betätigung des Zündschalters oder des Motorschalters automatisch, wenn das Fahrzeug steht, zum Beispiel an der Ampel oder im Stau.

Aktivierung

Das AS&G-System wird automatisch eingeschaltet, wenn der Zündschalter auf “ON” gedreht oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wird.

Deaktivierung

Sie können das System durch Drücken des Schalters “AS&G OFF” deaktivieren. Dann leuchtet die “AS&G OFF”-Anzeige auf.

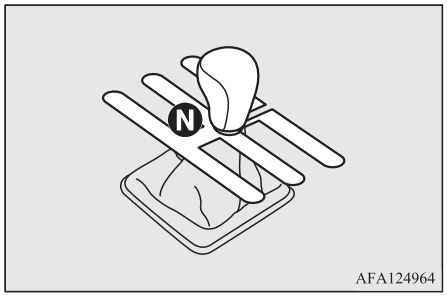


AF3102881

Auto Stop

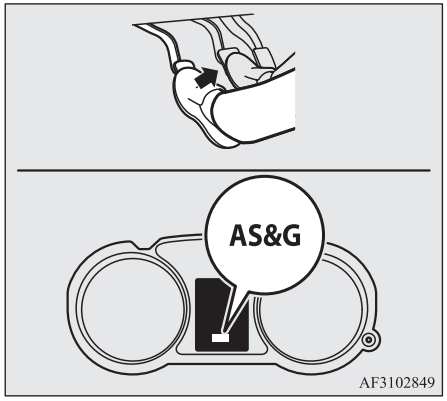
Fahrzeuge mit M/T

1. Halten Sie das Fahrzeug an.
2. Bringen Sie den Schalthebel in Stellung “N” (Neutral).



AFA124964

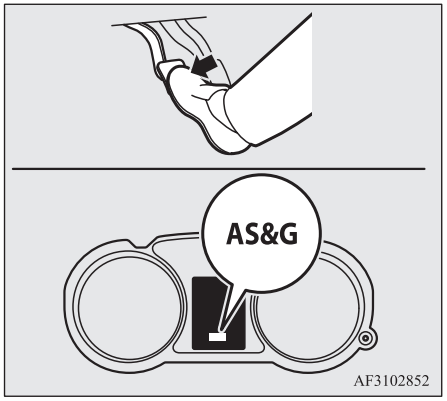
3. Geben Sie das Kupplungspedal frei.
4. Die “AS&G”-Anzeige erscheint und der Motor stoppt automatisch.



AF3102849

Fahrzeuge mit CVT

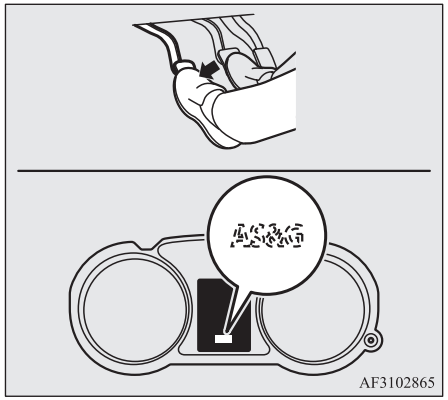
1. Betätigen Sie während der Fahrt das Bremspedal, um das Fahrzeug anzuhalten.
2. Wenn das Fahrzeug vollständig zum Stillstand gekommen ist und das Bremspedal ganz niedergedrückt ist, schaltet sich die Anzeige "AS&G" ein und der Motor schaltet sich automatisch aus.



Auto Go

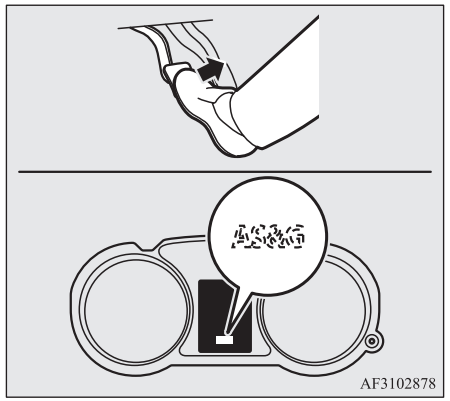
Fahrzeuge mit M/T

Betätigen Sie das Kupplungspedal, während sich der Schalthebel in "N" (Neutral) befindet. Das"AS&G"-Display erlischt und der Motor startet automatisch.



Fahrzeuge mit CVT

Wenn das Bremspedal freigegeben wird, erlischt die "AS&G"-Anzeige und der Motor startet automatisch erneut.



Systemeigenschaften

Das AS&G-System passt sich grundsätzlich dem Energiebedarf des Fahrzeugs an. Das bedeutet, dass der Motor unter bestimmten Bedingungen nicht stoppt und unter anderen Umständen von selbst startet.

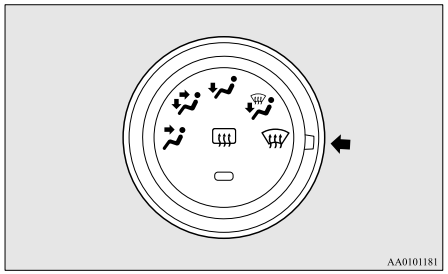
Umstände, in denen der Motor selbstständig startet

- Die Innenraumtemperatur steigt und die Klimaanlage schaltet ein, um die Temperatur zu senken.
- Der elektrische Stromverbrauch ist hoch.
- Das Bremspedal wird wiederholt betätigt.
- Die Fahrgeschwindigkeit beträgt 3 km/h oder mehr beim Rollen an einem Hang.
- Der Luftstromknopf steht in Entfroster-Stellung.
- Wenn die Klimaanlage durch Drücken des Klimaanlagenschalters betätigt wird.
- Wenn die voreingestellte Temperatur der Klimaanlage deutlich verändert wird.
- Wenn die Klimaanlage im AUTO-Modus betrieben wird, während der Temperaturregler in der Position für maximale Warmluft oder maximale Kaltluft steht (bei Fahrzeugen mit automatischer Klimaanlage).

Der Motor kann auch unter anderen als den o.g. Bedingungen automatisch starten. Für weitere Einzelheiten, siehe “Auto Stop & Go (AS&G)-System” auf Seite 6-17.

Umstände, in denen sich der Motor nicht ausschalten lässt

- Die Umgebungstemperatur ist niedrig.
- Nachdem der Motor automatisch neu startet und das Fahrzeug innerhalb von 10 Sekunden wieder anhält.
- Nachdem der Motor automatisch neu startet und das Fahrzeug nicht bewegt wird.
- Der Luftstromknopf steht in Entfroster-Stellung (siehe folgende Abbildung).



- Wenn die Klimaanlage im AUTO-Modus betrieben wird, während der Temperaturregler in der Position für maximale Warmluft oder maximale Kaltluft steht (bei Fahrzeugen mit automatischer Klimaanlage).

Unter anderen als den o.g. Bedingungen sollte der Motor nicht automatisch ausgehen. Für weitere Einzelheiten, siehe “Auto-Stop-&-Go-System (AS&G)” auf Seite 6-17.

Ereignisdatenaufzeichnung

Das Fahrzeug ist mit einem Aufzeichnungsgerät für Ereignisdaten (EDR, Event Data Recorder) ausgestattet.
Der Hauptzweck eines EDR besteht in der Aufzeichnung in bestimmten Unfalls- oder Fast-Unfallsituationen, wie Airbagaktivierung oder Aufprallen auf ein Hindernis in der Straße, von Daten, die dazu beitragen, die Leistung der Fahrzeugsysteme besser zu verstehen.
Das EDR ist dazu konzipiert, Daten im Zusammenhang mit Fahrzeugdynamik und Sicherheitssystemen für einen kurze Zeitperiode, üblicherweise 30 Sekunden oder weniger, aufzuzeichnen.

Das EDR in diesem Fahrzeug ist für die Aufzeichnungen von Daten wie beispielsweise den folgenden ausgelegt:

- Wie verschiedene Systeme in Ihrem Fahrzeug funktioniert haben;
- Wie weit (falls überhaupt) der Fahrer das Gas- bzw. Bremspedal betätigt hat und
- Wie schnell das Fahrzeug gefahren ist.

Dese Daten können bessere Einblicke in die Umstände bieten, unter denen Unfälle und Verletzungen auftreten.

HINWEIS

- EDR-Daten werden von Ihrem Fahrzeug nur in nicht trivialen Unfallsituationen aufgezeichnet. Unter normalen Fahrbedingungen werden von dem EDR keine Daten aufgezeichnet und es werden auch keine personenbezogenen Daten (z. B. Name, Geschlecht, Alter und Unfallort) aufgezeichnet. Andere Parteien, wie die Strafverfolgung, könnten die EDR-Daten mit der Art von persönlich identifizierenden Daten kombinieren, die üblicherweise bei Unfalluntersuchungen erhoben werden.

Um durch ein EDR aufgezeichnete Daten zu lesen, ist ein Spezialgerät erforderlich und Zugang zu dem Fahrzeug bzw. dem EDR wird benötigt. Neben dem Fahrzeughersteller können andere Parteien, wie Strafverfolgungsbehörden, die über das Spezialgerät verfügen, die Informationen lesen, wenn sie Zugang zum Fahrzeug bzw. zum EDR haben.

Verriegeln und Entriegeln

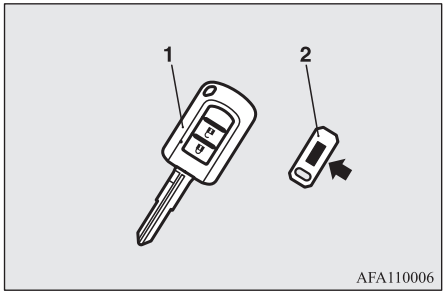
3

Schlüssel....3-02
Elektronische Wegfahrsperre (Antidiebstahlstartsystem)....3-03
Schlüssellose Zentralverriegelung*....3-04
Elektronisches Zugangs- und Startsystem*....3-09
Türen....3-28
Zentralverriegelung....3-30
Innenraumverriegelungssystem*....3-31
Hintertüren mit “Kindersicherung”....3-34
Heckklappe....3-34
Heckklappenentriegelung vom Fahrzeuginnern aus....3-36
Sicherheitsalarmsystem*....3-36
Elektrischer Scheibenheber....3-44
Sonnenschutz*....3-46

Schlüssel

Typ 1

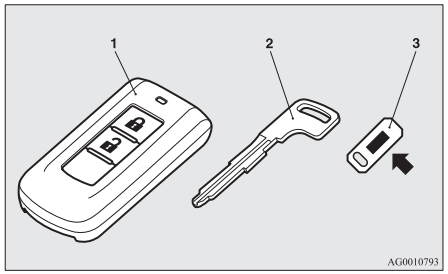
Der Schlüssel passt in jedes Schloss.



1- Schlüssel der schlüssellosen Zentralverriegelung
(mit elektronischer Wegfahrsperre)
2- Schlüsselnummeranhänger

Typ 2

Der Notschlüssel passt in alle Schlösser.



1- Schlüssel für elektronisches Zugangs- und Startsystem
(mit elektronischer Wegfahrsperren- und schlüsselloser Zentralverriegelungsfunktion)
2- Notschlüssel
3- Schlüsselnummeranhänger

⚠ WARNUNG

- **Wenn Sie den Schlüssel bei einem Flug mit sich führen, drücken Sie im Flugzeug keinen der Schalter des Schlüssels. Wenn im Flugzeug ein Schalter gedrückt wird, sendet der Schlüssel elektromagnetische Wellen aus, die sich negativ auf den Flugbetrieb des Flugzeugs auswirken können. Wenn Sie einen Schlüssel in einer Tasche mit sich führen, achten Sie darauf, dass keine Schalter auf dem Schlüssel aus Versehen gedrückt werden können.**

HINWEIS

- Die Schlüsselnummer ist auf dem Schlüsselanhänger vermerkt (siehe Abbildung).
  Notieren Sie sich die Schlüsselnummer und bewahren Sie den Schlüssel und die Schlüssellasche mit der Nummer getrennt auf, damit Sie bei Verlust des Originalschlüssels einen Schlüssel nachbestellen können.
- Der Schlüssel (mit Ausnahme des Notschlüssels) ist ein elektronisches Präzisionsteil mit integriertem Signalsender. Bei dem Schlüssel handelt es sich um ein elektronisches Präzisionsgerät mit eingebautem Signalsender. Beachten Sie bitte folgende Anweisungen, um Fehlfunktionen zu vermeiden.
  - Den Schlüssel nicht direkter Sonnenbestrahlung aussetzen, z. B. auf dem Armaturenbrett.

HINWEIS

- Demontieren oder modifizieren Sie den Schlüssel nicht.
- Verbiegen Sie den Schlüssel nicht allzu stark und setzen Sie ihn keinen starken Erschütterungen aus.
- Bringen Sie den Schlüssel nicht mit Wasser in Kontakt.
- Halten Sie den Schlüssel von magnetischen Schlüsselringen fern.
- Halten Sie den Schlüssel von Audiosystemen, PCs, Fernsehgeräten und anderen Geräten fern, die Magnetfelder erzeugen.
- Halten Sie sich von Geräten fern, die starke elektromagnetische Strahlen aussenden, wie Mobiltelefone, Drahtlos- und Hochfrequenzgeräte (einschließlich medizinische Geräte).
- Schlüssel nie mit einem Ultraschallreiniger oder einem ähnlichem Gerät säubern.
- Lassen Sie den Schlüssel nicht an Stellen zurück, wo er hohen Temperaturen oder hoher Feuchtigkeit ausgesetzt werden kann.

● Der Motor kann nicht angelassen werden, wenn der im Computer der Wegfahrsperre registrierte Kenncode nicht mit dem Kenncode des Schlüssels übereinstimmt. Für Einzelheiten zur Handhabung des Schlüssel beachten Sie bitte den Abschnitt “Elektronische Wegfahrsperre”.

● [Fahrzeuge mit Sicherheitsalarmsystem]
Achten Sie auf Folgendes, wenn der Sicherheitsalarm aktiviert ist.

HINWEIS

Siehe “Sicherheitsalarmsystem” auf Seite 3-36.

- Wenn sich der Sicherheitsalarmsystem im Modus System aktiviert befindet, ertönt der Alarm, wenn die Türen geöffnet werden, nachdem sie mit dem Schlüssel, dem Innenverriegelungsknopf oder dem Schalter für die Zentralverriegelung entriegelt wurden.
- Der Systemvorbereitungsmodus wird nicht in Betrieb genommen, selbst wenn der Sicherheitsalarmsystem aktiviert wurde, wenn das Fahrzeug nicht mit der schlüssellosen Zentralverriegelung oder dem elektronischen Zugangs- und Startsystem verriegelt wurde.

Elektronische Wegfahrsperre (Antidiebstahlstartsystem)

⚠ VORSICHT

● Keinesfalls Teile der Wegfahrsperre modifizieren oder andere Teile in die Wegfahrsperre einbauen. Dies könnte zu Störungen der Wegfahrsperre führen.

[Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem (KOS)]

Für Informationen zum Betrieb von Fahrzeugen mit elektronischem Zugangs- und Startsystem, siehe “Elektronisches Zugangs- und Startsystem: Elektronische Wegfahrsperre (Diebstahlsicherung)” auf Seite 3-14.

[Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem]

Die elektronische Wegfahrsperre dient der deutlichen Verringerung der Diebstahlgefahr. Dieses System soll das Fahrzeug blockieren, sobald ein unberechtigter Startversuch unternommen wird. Ein ordnungsgemäßer Anlassvorgang ist nur mit einem in der Wegfahrsperre “registrierten” Schlüssel möglich.

HINWEIS

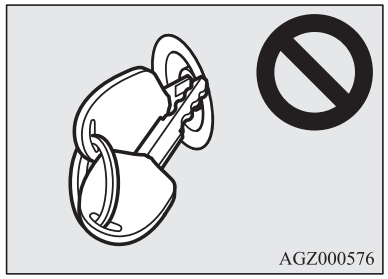
● In den folgenden Fällen besteht die Möglichkeit, dass das Fahrzeug den registrierten ID-Code nicht vom registrierten Schlüssel abrufen kann, und dass der Motor somit nicht angelassen werden kann.

- Wenn der Schlüssel einen Schlüsselring oder einen anderen metallischen oder magnetischen Gegenstand berührt.

HINWEIS



- Wenn der Schlüsselgriff mit dem Metall eines anderen Schlüssels in Berührung kommt.



- Wenn der Schlüssel mit anderen Schlüsseln einer Wegfahrsperre in Berührung kommt oder sich in deren Nähe befindet (dies gilt auch für Schlüssel anderer Fahrzeuge).

HINWEIS

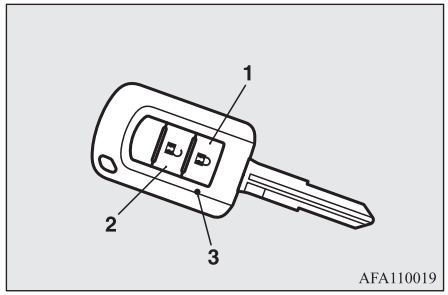


Entfernen Sie den Gegenstand oder den anderen Schlüssel in solchen Fällen aus der Nähe des Fahrzeugschlüssels. Versuchen Sie anschließend erneut, den Motor anzulassen. Wenn sich der Motor nicht starten lässt, empfehlen wir Ihnen, sich an Ihren MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner zu wenden.

- Wenn Sie einen der Schlüssel verlieren, wenden Sie sich so schnell wie möglich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner. Um einen Ersatz- oder zusätzlichen Schlüssel zu erhalten, gehen Sie mit dem Fahrzeug und allen verbleibenden Schlüsseln zu Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner. Alle Schlüssel müssen im Wegfahrsperren-Computer neu registriert werden. Die Wegfahrsperre kann bis zu 8 unterschiedliche Schlüssel registrieren.

Schlüssellose Zentralverriegelung*

Durch Betätigung des Fernbedienungsschalters entriegeln und verriegeln sich alle Türen und die Heckklappe nach Wunsch. Außerdem können damit die Außenrückspiegel betätigt werden (Fahrzeuge mit Schalter zum Einklappen der Spiegel).



1- Verriegelungsschalter (LOCK)
2- Entriegelungsschalter (UNLOCK)
3- Anzeigeleuchte

Verriegeln

Drücken Sie den Verriegelungsschalter (LOCK) (1). Alle Türen und die Heckklappe werden verriegelt. Die Blinkleuchten blinken einmal, wenn die Türen und die Heckklappe verriegelt werden.

HINWEIS

- Bei einem Fahrzeug mit einem System zur Innenraumverriegelung den Verriegelungsschalter (LOCK) (1) zweimal hintereinander drücken, damit die Innenraumverriegelung eingestellt ist. (Siehe "Aktivierung des Systems" auf Seite 3-31.)

Entriegeln

Drücken Sie den Entriegelungsschalter (UNLOCK) (2). Alle Türen und die Heckklappe werden entriegelt. Werden die Türen und die Heckklappe entriegelt, wenn sich der Schalter der vorderen Innenraumleuchte in der Stellung "DOOR" oder der Schalter der hinteren Innenraumleuchte (außer bei Fahrzeugen mit Sonnenschutz) in Mittelstellung (•) befindet, leuchtet die Innenraumleuchte für ca. 15 Sekunden auf und die Blinkleuchten blinken zweimal.
Abhängig vom Fahrzeugmodell können die Begrenzungs- und Rückleuchten auch so eingestellt werden, dass sie für ca. 30 Sekunden einschalten. Siehe "Instrumente und Regler: Begrüßungslicht" auf Seite 5-56.

HINWEIS

- Die Fernbedienung funktioniert unter folgenden Bedingungen nicht:
  - Der Schlüssel steckt noch im Zündschalter.
  - Eine Tür oder die Heckklappe ist nicht richtig geschlossen. (Dann funktioniert nur die Entriegelungsfunktion.)
- Bei Fahrzeugen ohne System der Innenraumverriegelung kann die Funktion zum Entriegeln der Türen und Heckklappe so eingestellt werden, dass bei einmaligem Drücken des Entriegelungsschalters UNLOCK (2) nur die Fahrertür entriegelt wird.
  Wird die Tür- und Heckklappenentriegelung so eingestellt, wie oben beschrieben, entriegeln alle Türen und die Heckklappe, wenn der Entriegelungsschalter UNLOCK zweimal hintereinander gedrückt wird.
  Siehe "Einstellung der Tür- und Heckklappenentriegelung" auf Seite 3-07.
- Bei jeder Betätigung eines Schalters leuchtet die Anzeigeleuchte (3) auf.
- Bei Fahrzeugen, die mit dem Schalter zum Einklappen des Spiegels ausgestattet sind, werden die Außenrückspiegel automatisch ein- oder ausgeklappt, wenn alle Türen und die Heckklappe mit den Fernbedienungsschaltern der schlüssellosen Zentralverriegelung ver- bzw. entriegelt werden.
  Siehe "Anlassen und Fahren: Außenrückspiegel" auf Seite 6-11.
- Wenn der Entriegelungsschalter UNLOCK (2) gedrückt wird und innerhalb von ca. 30 Sekunden weder eine Tür noch die Heckklappe geöffnet wird, erfolgt eine automatische Verriegelung.
- Es ist möglich, die Funktionen wie folgt zu ändern:

HINWEIS

Setzen Sie sich für weitere Informationen mit Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung.

- Die Zeit für die automatische Wiederverriegelung kann geändert werden.
- Die Bestätigungsfunktion (das kurze Aufleuchten der Blinkleuchten) kann so eingestellt werden, dass sie nur dann aktiviert wird, wenn die Türen und die Hecktür entweder verriegelt werden oder entriegelt werden.
- Die Bestätigungsfunktion (die das Ver- oder Entriegeln der Türen sowie der Heckklappe mit einem Blinken der Blinkleuchten anzeigt) kann ausgeschaltet werden.
- Die Frequenz, mit der die Blinkleuchten bei aktivierter Bestätigungsfunktion kurz aufleuchten, kann geändert werden.

Betrieb des Innenraumverriegelungssystems

Bei einem Fahrzeug mit einem Innenraumverriegelungssystem kann dieses mit der Fernbedienung eingestellt werden.
(Siehe "Innenraumverriegelungssystem" auf Seite 3-31.)

OGAG20E2

Betätigen der Außenrückspiegel (Fahrzeuge mit Schalter zum Einklappen der Spiegels)

Einziehen

Verriegeln der Türen und der Heckklappe mit dem Verriegelungsschalter LOCK (1). Die Außenspiegel werden automatisch eingeklappt.

Ausklappen

Entriegeln der Türen und der Heckklappe mit dem Entriegelungsschalter UNLOCK (2). Die Außenspiegel werden automatisch ausgeklappt.

HINWEIS

- Die Außenrückspiegel können unter folgenden Bedingungen nicht mit der Fernbedienung ein- oder ausgeklappt werden:
  - Der Schlüssel steckt noch im Zündschalter.
  - Eine Tür oder die Heckklappe ist nicht richtig geschlossen.
- Die Funktionen können wie nachstehend beschrieben modifiziert werden. Wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

HINWEIS

- Die Außenspiegel werden automatisch ausgeklappt, wenn die Fahrertür geschlossen ist und Sie den Zündschlüssel in Stellung “ON” drehen.
  Außerdem wird der Außenspiegel automatisch eingeklappt, wenn Sie den Zündschlüssel in die Position “LOCK” oder “ACC” drehen und dann die Fahrertür öffnen.
- Automatisches Ausklappen bei einer Geschwindigkeit von etwa 30 km/h.
- Die automatische Ausklappfunktion kann deaktiviert werden.

Die Außenspiegel können wie folgt ein- und ausgeklappt werden, selbst wenn die Funktionen modifiziert wurden, wie oben aufgeführt.
Die Außenspiegel werden eingeklappt, wenn Sie innerhalb von 30 Sekunden noch 2x auf “LOCK” drücken, nachdem Sie auf dem Schlüssel auf “LOCK” gedrückt haben, um Türen und Heckklappe zu verriegeln.
Die Außenspiegel werden ausgeklappt, wenn Sie innerhalb von 30 Sekunden noch 2x auf “UNLOCK” drücken, nachdem Sie auf dem Schlüssel auf “UNLOCK” gedrückt haben, um Türen und Heckklappe zu entriegeln.

- Die Fernbedienung funktioniert in einem Abstand von ca. 4 m um das Fahrzeug. Der Betriebsbereich der Fernbedienung kann sich allerdings ändern, wenn das Fahrzeug sich in der Nähe eines Kraftwerks oder einer Fernseh-/Rundfunksendeanlage befindet.

HINWEIS

- Tritt eines der folgenden Probleme auf, könnte die Batterie sich entladen haben.
  - Die Fernbedienung wird aus der richtigen Entfernung vom Fahrzeug betätigt, die Türen und die Heckklappe verriegeln/entriegeln sich jedoch nicht.
  - Die Anzeigeleuchte (3) leuchtet nur schwach oder überhaupt nicht auf.

  Setzen Sie sich für weitere Informationen mit Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung.
  Wenn Sie die Batterie selbst austauschen, beachten Sie den Abschnitt “Verfahren zum Austausch der Batterie der Fernbedienung” auf Seite 3-07.
- Wenn Sie Ihre Fernbedienung verlieren oder diese beschädigt ist, setzen Sie sich mit einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung, um eine neue Fernbedienung zu erhalten.
- Wenn Sie eine zusätzliche Fernbedienung wünschen, empfehlen wir, sich mit einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung zu setzen.
  Es stehen max. 8 Fernbedienungen für Ihr Fahrzeug zur Verfügung.

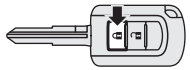
Einstellung der Tür- und Heckklappenentriegelung (Fahrzeuge ohne System zur Innenraumverriegelung)

Die Funktion zum Entriegeln der Türen und der Heckklappe kann auf folgende zwei Zustände gestellt werden.
Bei jedem Einstellen der Tür- und Heckklappenentriegelung ertönt ein Klang, mit dem Sie über den Zustand der Tür- und Heckklappenentriegelung informiert werden.

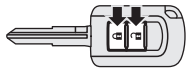
Anzahl Klänge	Zustand
Ein Klang	Wenn der Entriegelungsschalter UNLOCK (2) einmal gedrückt wird, werden alle Türen und die Heckklappe entriegelt. [Werkeinstellung]
Zwei Klänge	Wenn der Entriegelungsschalter UNLOCK (2) einmal gedrückt wird, wird nur die Fahrertür entriegelt. Wenn der Entriegelungsschalter UNLOCK zweimal hintereinander gedrückt wird, werden alle Türen und die Heckklappe entriegelt.

1. Ziehen Sie den Schlüssel aus dem Zündschalter.
2. Stellen Sie den Kombischalter für Scheinwerfer und Abblendlicht in die Position “AUTO” und lassen Sie die Fahrertür geöffnet.
3. Führen Sie die folgenden Schritte durch. Schritte ii bis iv sollten innerhalb von 8 Sekunden abgeschlossen werden.

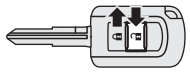
Schritt i:
Halten Sie den Verriegelungsschalter LOCK (1) 4 bis 8 Sekunden lang gedrückt.



Schritt ii:
Während Sie den Verriegelungsschalter LOCK (1) gedrückt halten, drücken Sie den Entriegelungsschalter UNLOCK (2).

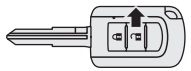


Schritt iii:
Während Sie den Entriegelungsschalter UNLOCK (2) gedrückt halten, geben Sie den Verriegelungsschalter LOCK (1) frei.



OGAG20E2

Schritt iv:
Geben Sie den Entriegelungsschalter UNLOCK (2) frei.



HINWEIS

- Die Anzahl der akustischen Signale zeigt die aktuelle Einstellung an.
- Achten Sie darauf, die Schalter beim Durchführen der Verfahren richtig zu drücken. Werden die Verfahren inkorrekt ausgeführt, kann die Einstellung unbeabsichtigt geändert werden.

Verfahren zum Austausch der Batterie der Fernbedienung

1. Vor dem Austausch der Batterie die statische Entladung von Ihrem Körper beseitigen, indem Sie einen metallischen Gegenstand, beispielsweise einen Türgriff, berühren.

⚠ WARNUNG

- **Knopfbatterien dürfen nicht verschluckt werden.**

⚠ WARNUNG

- **Dieses Produkt enthält eine Knopfbatterie. Wird eine Knopfbatterie verschluckt, kann dies schwere innere Verbrennungen verursachen und zum Tod führen.**
  Es gab Fälle, in denen eine verschluckte Batterie in nur 2 Stunden zu schweren inneren Verbrennungen geführt hat.
- **Bewahren Sie neue und gebrauchte Batterien außer Reichweite von Kindern auf.**
- **Wenn sich das Gehäuse des Fernsteuerungsschalters nicht sicher verschließen lässt, verwenden Sie das Produkt nicht mehr und bewahren es außer Reichweite von Kindern auf.**
- **Wenn Sie glauben, dass jemand eine Batterie verschluckt hat oder eine Batterie anderweitig in den Körper einer Person gelangt ist, sollten Sie sofort einen Arzt aufsuchen.**

- **Anderenfalls kann dies zu einer Explosion oder zum Austreten eines entflammbaren Fluids oder Gases führen.**
  - **Keine falschen Batterien einsetzen. Ersetzen Sie die Batterie nur durch die gleiche oder einen gleichwertigen Typ.**
  - **Batterien nicht durch Verbrennen, Zerdrücken oder Aufschneiden entsorgen.**
  - **Batterien nicht an Orten verwenden oder aufbewahren, wo sie extrem hohen Temperaturen oder extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt sind.**

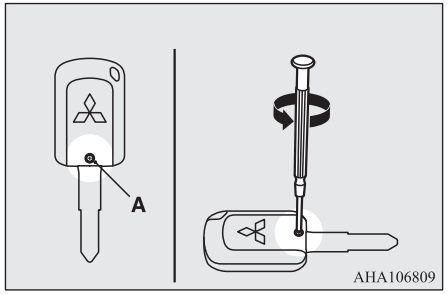
⚠ VORSICHT

- Wenn die Hülle der Fernbedienung geöffnet ist, darf kein Wasser, Staub etc. hineingelangen. Die internen Komponenten dürfen nicht berührt werden.
- Entsorgen Sie gebrauchte Batterien gemäß den geltenden Vorschriften zur Batterieentsorgung.

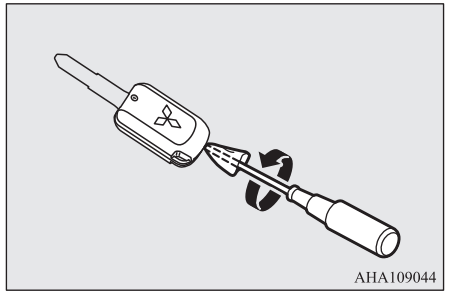
HINWEIS

- Ersatzbatterien erhalten Sie in einem Elektronikfachgeschäft.
- Sie können auf Wunsch die Batterie auch von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner austauschen lassen.

2. Die Schraube (A) von der Fernbedienung entfernen.



3. Setzen Sie mit dem MITSUBISHI-Emblem in Ihre Richtung die mit einem Tuch geschützte Spitze eines Flachschraubenziehers in der Kerbe am Gehäuse der Fernbedienung an und öffnen Sie damit das Gehäuse.

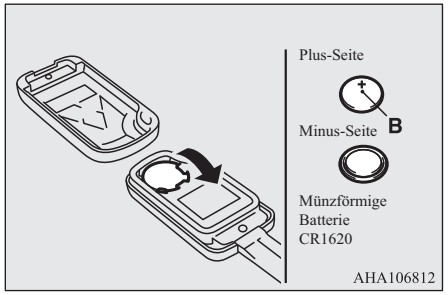


HINWEIS

- Darauf achten, dass beim gesamten Austausch die MITSUBISHI-Markierung in Ihre Richtung zeigt. Wenn die MITSUBISHI-Markierung beim Öffnen der Hülle der Fernbedienung nicht in Ihre Richtung zeigt, fallen möglicherweise die Schalter heraus.

4. Die gebrauchte Batterie entnehmen.

5. Setzen Sie eine neue Batterie mit der +-Seite (B) nach oben ein.



6. Drücken Sie die Hülle der Fernbedienung fest zu.
7. Bringen Sie die in Schritt 2 entfernte Schraube (A) an.
8. Prüfen, ob die schlüssellose Zentralverriegelung funktioniert.

Elektronisches Zugangs- und Startsystem*

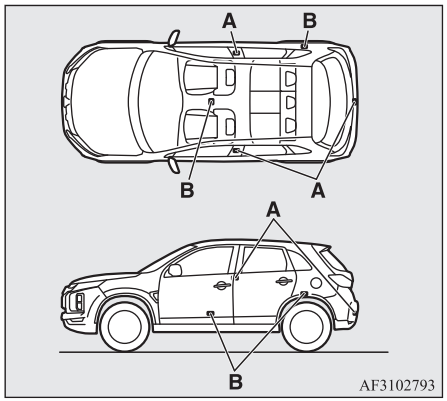
Dank des elektronischen Zugangs- und Startsystems können Sie die Türen sowie die Heckklappe ver- und entriegeln, den Motor anlassen und den Betriebsmodus ändern, indem Sie lediglich den Schlüssel mit sich führen.

Die Knöpfe am elektronischen Schlüssel können auch für die schlüssellose Zentralverriegelung benutzt werden.
Siehe “Elektronisches Zugangs- und Startsystem: Schlüssellose Zentralverriegelung” auf Seite 3-24.

Der Fahrer sollte den Schlüssel für das elektronische Zugangs- und Startsystem immer bei sich tragen. Dieser Schlüssel ist notwendig, um die Türen und die Heckklappe zu ver- und entriegeln, den Motor anzulassen und andere Bedienfunktionen des Fahrzeugs auszuführen. Vergewissern Sie sich daher vor dem Verlassen und Verriegeln des Fahrzeugs immer, dass Sie den elektronischen Schlüssel bei sich haben.

⚠ WARNUNG

- **Personen mit Herzschrittmacher oder Herzschrittmacher-Defibrillator sollten sich nicht in die Nähe der Sender an der Karosserie (A) oder im Innenraum (B) begeben. Die Funkwellen, die das elektronische Zugangs- und Startsystem nutzt, könnten negative Auswirkungen auf implantierte Herzschrittmacher oder kardiovaskuläre Defibrillatoren haben.**



⚠ WARNUNG

- **Für Informationen zur Verwendung anderer elektromedizinischer Geräte als implantierter Herzschrittmacher oder kardiovaskulärer Defibrillatoren bitte rechtzeitig an den Hersteller des elektromedizinischen Geräts wenden, um die Auswirkungen von Funkwellen auf die Geräte zu erfahren. Der ordnungsgemäße Betrieb von elektromedizinischen Geräten könnte durch Funkwellen beeinträchtigt werden.**

Sie können die Funktionen des elektronischen Zugangs- und Startsystems folgendermaßen einschränken. (Das elektronische Zugangs- und Startsystem kann als schlüssellose Zentralverriegelung verwendet werden.) Bitte wenden Sie

sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

- Sie können die Funktion auf das Ver- und Entriegeln der Türen und der Heckklappe beschränken.
- Sie können die Funktionen auf das Anlassen des Motors beschränken.
- Das elektronische Zugangs- und Startsystem kann deaktiviert werden.

HINWEIS

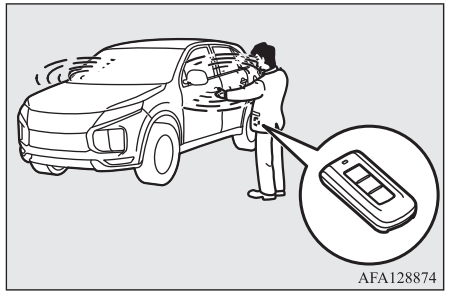
- Der Schlüssel des elektronische Zugangs- und Startsystems arbeitet mit sehr schwachen elektromagnetischen Wellen. In den folgenden Fällen könnte das elektronische Zugangs- und Startsystem nicht ordnungsgemäß oder nicht zuverlässig funktionieren.
  - Wenn sich Geräte bzw. Objekte in der Nähe befinden, die starke Radiowellen ausstrahlen, wie beispielsweise Elektrizitätswerke, TV-/Rundfunkstationen oder Flughäfen.
  - Das elektronische Zugangs- und Startsystem wird zusammen mit einem Kommunikationsgerät wie einem Handy oder Radiogerät oder zusammen mit einem elektronischen Gerät wie einem Computer bei sich getragen.
  - Der Schlüssel für das elektronische Zugangs- und Startsystem berührt einen Metallgegenstand oder wird davon bedeckt.
  - Eine andere schlüssellose Zentralverriegelung wird in der Nähe verwendet.

HINWEIS

  - Die Batterie des Schlüssels des elektronischen Zugangs- und Startsystems ist leer.
  - Wenn der Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems an einem Ort mit starker Einwirkung von Radiowellen oder Störwellen abgelegt wird.
    Verwenden Sie in solchen Fällen den Notschlüssel.
    Siehe “Betrieb ohne das elektronische Zugangs- und Startsystem” auf Seite 3-23.
- Da der Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems Signale empfängt, um mit den Sendern im Fahrzeug zu kommunizieren, entleert sich die Batterie permanent, ob der Schlüssel verwendet wird oder nicht. Die Lebensdauer der Batterie beträgt je nach Nutzungsbedingungen 1 bis 3 Jahre. Wenn die Batterie sich entleert, wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
  Wenn Sie die Batterie selber austauschen, siehe “Verfahren zum Austausch der Batterie der Fernbedienung” auf Seite 3-27.
- Da der Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems permanent Signale empfängt, können starke Funkwellen das Entladen der Batterie beschleunigen. Lassen Sie den Schlüssel nicht in der Nähe eines Fernsehgeräts, eines PCs oder eines anderen elektronischen Geräts liegen.

Betriebsbereich des elektronischen Zugangs- und Startsystems

Wenn Sie den Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems bei sich haben, sich in den Erfassungsbereich des elektronischen Zugangs- und Startsystems begeben und den Ver-/Entriegelungsschalter von Fahrer- und Beifahrertür, den Heckklappenverriegelungsschalter LOCK oder den Heckklappenöffnungsschalter OPEN drücken, wird der ID-Code Ihres Schlüssels überprüft. Sie können die Türen sowie die Heckklappe nur ver- und entriegeln und den Motor anlassen, wenn der ID-Code Ihres Schlüssels des elektronischen Zugangs- und Startsystems mit dem im Fahrzeug gespeicherten Code übereinstimmt.

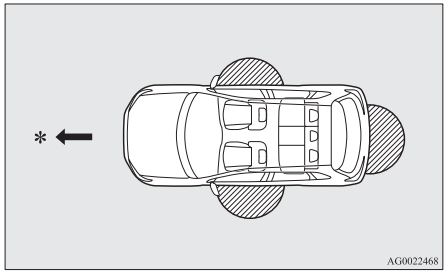

AFA128874

HINWEIS

- Wenn die Batterie des Schlüssels nicht mehr ausreichend geladen ist oder bei starken elektromagnetischen Wellen oder Lärm kann der Erfassungsbereich kleiner und der Betrieb unzuverlässig sein.

Ansprechbereich für Ver- und Entriegeln von Türen und Heckklappe

Der Betriebsbereich beträgt ca. 70 cm zu den Ver-/Entriegelungsschaltern von Fahrer- und Beifahrertür, zum Heckklappenverriegelungsschalter LOCK und zum Heckklappenöffnungsschalter OPEN.



*: Vorwärts

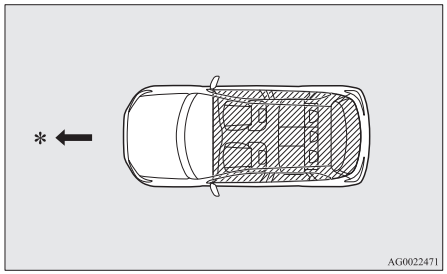
: Betriebsbereich

HINWEIS

- Das Ver- und Entriegeln ist nur möglich, wenn die Tür oder die Heckklappe berührt wird, während das Signal vom elektronischen Schlüssel von den Senderempfängern am Fahrzeug erfasst wird.
- Falls Sie sich zu nahe an der Vordertür, den Türfenstern oder der Heckklappe befinden, spricht das System u. U. nicht an.
- Das System funktioniert u. U. nicht, wenn der Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems sich zwar innerhalb von 70 cm zu den Ver-/Entriegelungsschaltern von Fahrer- und Beifahrertür, zum Heckklappenverriegelungsschalter LOCK und zum Heckklappenöffnungsschalter OPEN befindet, aber zu tief oder zu hoch positioniert ist.
- Während sich der Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems im Betriebsbereich befindet, können auch andere Personen, die den elektronischen Schlüssel nicht bei sich haben, die Türen oder die Heckklappe durch Betätigen des Ver-/Entriegelungsschalters von Fahrer- und Beifahrertür, des Heckklappenverriegelungsschalters LOCK oder des Heckklappenöffnungsschalters OPEN ver- oder entriegeln.

Betriebsbereich zum Starten des Motors und zum Ändern des Betriebsmodus

Der Betriebsbereich liegt innerhalb des Fahrzeuges.



*: Vorwärts

: Betriebsbereich

HINWEIS

- Falls sich der elektronische Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems in einem kleinen Behälter wie dem Handschuhfach, auf dem Armaturenbrett, im Türfach oder Gepäckraum befindet, kann der Motor u. U. nicht angelassen und der Betriebsmodus nicht geändert werden, auch wenn sich der Schlüssel im Erfassungsbereich befindet.

HINWEIS

- Wenn Sie sich nah an der Tür oder der Türscheibe befinden, könnte der Motor starten obwohl sich der Schlüssel für das elektronische Zugangs- und Startsystem außerhalb des Fahrzeugs befindet.

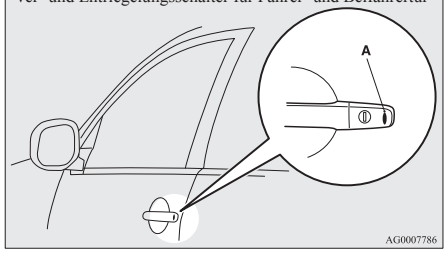
Betrieb unter Verwendung der Funktion des elektronisches Zugangs- und Startsystems

Verriegeln der Türen und der Heckklappe

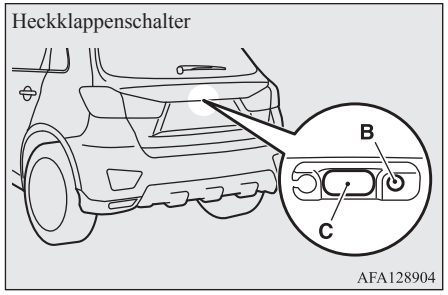
Wenn Sie den Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems bei sich tragen und den Ver-/Entriegelungsschalter (A) der Fahrer- oder Beifahrertür oder den Verriegelungsschalter der Heckklappe (B) innerhalb des Betriebsbereiches drücken, werden die Türen und die Heckklappe verriegelt.
Die Blinkleuchten blinken einmal.

Siehe auch “Ver- und Entriegeln: Türen, Zentralverriegelung, Heckklappe” auf den Seiten 3-28, 3-30 und 3-34.

Ver- und Entriegelungsschalter für Fahrer- und Beifahrertür



Heckklappenschalter



HINWEIS

- Bei Fahrzeugen, die mit dem Schalter zum Einklappen des Spiegels ausgestattet sind, werden die Außenrückspiegel automatisch eingeklappt, wenn alle Türen und die Heckklappe mit der Funktion des elektronischen Zugangs- und Startsystems verriegelt werden.
  Siehe “Anlassen und Fahren: Außenrückspiegel” auf Seite 6-11.
- Bei Fahrzeugen mit System der Innenraumverriegelung führt ein zweimaliges Drücken des Ver-/Entriegelungsschalters (A) der Fahrer- oder Beifahrertür oder des Verriegelungsschalters LOCK der Heckklappe (B) zur Aktivierung des Innenraumverriegelungssystems. (Siehe “Aktivierung des Systems” auf Seite 3-31).
- Das elektronische Zugangs- und Startsystem ist unter den folgenden Bedingungen nicht funktionsfähig:
  - Der Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems befindet sich im Fahrzeuginneren.
  - Eine Tür oder die Heckklappe ist nicht richtig geschlossen.
  - Der Betriebsmodus befindet sich nicht in OFF.

HINWEIS

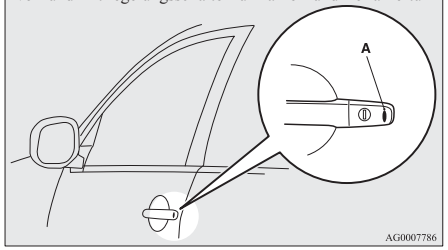
- Der Heckklappenöffnungsschalter (C) kann zum Prüfen der ordnungsgemäßen Verriegelung des Fahrzeuges verwendet werden.
  Drücken Sie den Heckklappenöffnungsschalter OPEN innerhalb von ca. 3 Sekunden nach dem Verriegeln des Fahrzeugs.
  Wenn der Heckklappenöffnungsschalter 3 oder mehr Sekunden nach Verriegeln des Fahrzeugs gedrückt wird, werden die Türen und die Heckklappe entriegelt.
- Der Zeitraum, in dem eine Überprüfung der Verriegelung möglich ist, kann eingestellt werden. Setzen Sie sich für weitere Informationen mit Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung.

Entriegeln der Türen und der Heckklappe

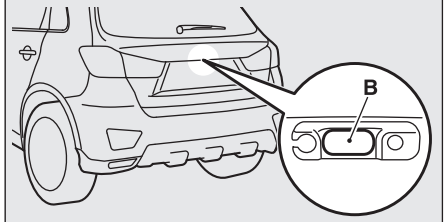
Wenn Sie den Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems bei sich tragen und innerhalb der Reichweite sind, werden alle Türen und die Heckklappe durch Drücken des Ver-/Entriegelungsschalters (A) an der Fahrer- bzw. Beifahrertür oder des Schalters OPEN (Öffnen) der Heckklappe entriegelt.

Befindet sich zu diesem Zeitpunkt der Schalter der vorderen Innenraumleuchte in der Stellung “DOOR” oder der Schalter der hinteren Innenraumleuchte (außer bei Fahrzeugen mit Sonnenschutz) in Mittelstellung (•), schaltet die Innenraumleuchte 15 Sekunden lang ein. Die Blinkleuchten blinken zweimal. Wird der Ver-/Entriegelungsschalter der Fahrer- oder Beifahrertür gedrückt und innerhalb von ca. 30 Sekunden weder eine Tür noch die Heckklappe geöffnet, kommt es automatisch wieder zur Verriegelung. Siehe auch “Ver- und Entriegeln: Türen, Zentralverriegelung, Heckklappe” auf den Seiten 3-28, 3-30 und 3-34.

Ver- und Entriegelungsschalter für Fahrer- und Beifahrertür



Heckklappen-Öffnungsschalter



HINWEIS

- Bei Fahrzeugen, die mit dem Schalter zum Einklappen des Spiegels ausgestattet sind, werden die Außenrückspiegel automatisch ausgeklappt, wenn alle Türen und die Heckklappe mit der Funktion des elektronischen Zugangs- und Startsystems entriegelt werden.
  Siehe “Anlassen und Fahren: Außenrückspiegel” auf Seite 6-11.

HINWEIS

- Bei Fahrzeugen ohne System der Innenraumverriegelung, kann das elektronische Zugangs- und Startsystem so eingestellt werden, dass bei Betätigen des Ver-/Entriegelungsschalters der Fahrertür nur die Fahrertür entriegelt wird.
  Wird das elektronische Zugangs- und Startsystem so eingestellt, wie oben beschrieben, entriegeln alle Türen und die Heckklappe, wenn der Ver-/Entriegelungsschalter der Fahrertür zweimal hintereinander gedrückt wird.
  Siehe "Einstellung der Tür- und Heckklappenentriegelung" auf Seite 3-26.
- Das elektronische Zugangs- und Startsystem funktioniert nicht, wenn der Betriebsmodus nicht AUS ist.
- Die Türen und die Heckklappe können in einem Zeitraum von ungefähr 3 Sekunden nach dem Verriegeln nicht über den Heckklappenöffnungsschalter OPEN entriegelt werden.
- Der Zeitraum, in dem eine Überprüfung der Verriegelung möglich ist, kann eingestellt werden. Setzen Sie sich für weitere Informationen mit Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung.
- Die Zeit zwischen Entriegeln und automatischem Verriegeln kann eingestellt werden. Wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Bestätigung des ordnungsgemäßen Betriebs beim Ver- und Entriegeln

Der ordnungsgemäße Betrieb kann wie unten dargestellt bestätigt werden. Die Innenraumleuchte leuchtet jedoch nur auf, wenn sich der Schalter der vorderen Innenraumleuchte in der Stellung "DOOR" oder der Schalter der hinteren Innenraumleuchte (außer bei Fahrzeugen mit Sonnenschutz) in Mittelstellung (•) befindet.

Beim Verriegeln:	Die Blinkleuchten blinken ein Mal.
Beim Entriegeln:	Die Innenraumleuchte leuchtet für ca. 15 Sekunden und die Blinkleuchten blinken zweimal.

HINWEIS

- Die Funktionen können wie nachstehend beschrieben modifiziert werden. Setzen Sie sich für weitere Informationen mit Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung.
  - Die Bestätigungsfunktion (Blinken der Blinkleuchten) kann so eingestellt werden, dass sie nur beim Verriegeln oder nur beim Entriegeln des Fahrzeugs anspricht.
  - Deaktivieren der Funktion zum Bestätigen des ordnungsgemäßen Betriebs (Blinken der Blinkleuchten).

HINWEIS

- Die Blinksignalanzahl der Bestätigungsfunktion kann eingestellt werden.

Betrieb des Innenraumverriegelungssystems

Bei Fahrzeugen mit dem System der Innenraumverriegelung kann das System der Innenraumverriegelung mithilfe des Ver-/Entriegelungsschalters der Fahrer- oder Beifahrertür oder des Verriegelungsschalters (LOCK) der Heckklappe aktiviert werden.
(Siehe "Innenraumverriegelungssystem" auf Seite 3-31.)

Elektronische Wegfahrsperre (Antidiebstahlstartsystem)

Die elektronische Wegfahrsperre dient der deutlichen Verringerung der Diebstahlgefahr. Dieses System soll das Fahrzeug blockieren, sobald ein unberechtigter Startversuch unternommen wird. Ein berechtigter Startversuch kann (unter bestimmten Bedingungen) nur mithilfe eines in der Wegfahrsperre "registrierten" elektronische Zugangs- und Startsystems vorgenommen werden.
Sämtliche mit Ihrem neuen Fahrzeug ausgelieferten Schlüssel sind in die Fahrzeugelektronik einprogrammiert. Siehe "Motorschalter" auf Seite 3-15.

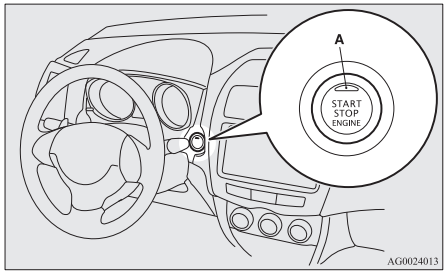
HINWEIS

- Falls der Motor nicht anspringt, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
- Wenn Sie einen der Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems verlieren, wenden Sie sich umgehend an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
  Um einen Ersatz- oder zusätzlichen Schlüssel zu erhalten, gehen Sie mit dem Fahrzeug und allen verbleibenden Schlüsseln zu Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner. Alle Schlüssel müssen im Wegfahrsperren-Computer neu registriert werden. Die Wegfahrsperre kann bis zu 4 unterschiedliche Schlüssel registrieren.

Motorschalter

Um einen Diebstahl zu vermeiden, startet der Motor nur, wenn ein zuvor eingespeicherter Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems verwendet wird. (Motorsperre)
Wenn Sie den Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems bei sich haben, können Sie den Motor starten.

Siehe auch “Anlassen und Fahren: Anlassen des Motors” auf Seite 6-16.



⚠ VORSICHT

- Die Anzeigeleuchte (A) blinkt orange, wenn ein Problem oder eine Fehlfunktion im elektronischen Zugangs- und Startsystem besteht. Fahren Sie das Fahrzeug niemals, wenn der Motorschalter orange blinkt. Setzen Sie sich umgehend mit einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung.
- Wenn sich der Motorschalter nicht leichtgängig bewegen lässt und Widerstand bietet, betätigen Sie ihn nicht. Setzen Sie sich umgehend mit einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung.

OGAG20E2

HINWEIS

- Bei der Betätigung des Motorschalters diesen vollständig eindrücken. Wird der Schalter nicht vollständig eingedrückt, startet der Motor u.U. nicht oder der Betriebsmodus ändert sich nicht. Wird der Motorschalter korrekt gedrückt, muss dieser nicht gedrückt gehalten werden.
- Wenn die Batterie im Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems verbraucht ist oder wenn der Schlüssel sich außerhalb des Fahrzeugs befindet, erscheint eine Warnanzeige.



Betriebsmodus des Motorschalter und seine Funktion

OFF

Die Anzeigeleuchte am Motorschalter erlischt. Der Betriebsmodus kann nicht auf OFF geschaltet werden, wenn sich der Wählhebel in einer anderen Stellung als “P” (PARKEN) befindet (CVT).

ACC

Das Audiosystem und andere elektrische Geräte können betrieben werden.

Die Anzeigeleuchte am Motorschalter leuchtet orange.

ON

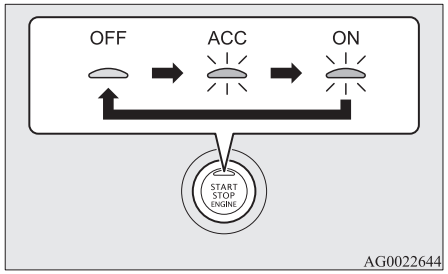
Alle elektrischen Geräte können betrieben werden.
Die Anzeigeleuchte am Motorschalter leuchtet grün.
Die Anzeigeleuchte erlischt, wenn der Motor läuft.

HINWEIS

- Ihr Fahrzeug ist mit einer elektronischen Wegfahrsperre ausgerüstet. Damit der Motor starten kann, muss der vom Zündschlüssel ausgesandte Kenncode mit dem im Wegfahrsperren-Computer registrierten Code übereinstimmen.
  (Siehe “Elektronische Wegfahrsperre (Antidiebstahlstartsystem)” auf Seite 3-14.)

Ändern des Betriebsmodus

Wird der Motorschalter betätigt, ohne dass das Bremspedal (CVT) oder das Kupplungspedal (M/T) gedrückt wird, ändert sich der Betriebsmodus in der Reihenfolge OFF, ACC, ON, OFF.



AG0022644

VORSICHT

- Schalten Sie bei nicht laufendem Motor den Betriebsmodus auf OFF. Wird der Betriebsmodus bei ausgeschaltetem Motor längere Zeit in ON oder ACC gelassen, kann dies zum Entladen der Batterie führen, wodurch ein Anlassen des Motors sowie das Ver- und Entriegeln des Lenkrads unmöglich gemacht werden.

VORSICHT

- Wenn die Batterie abgeklemmt wird, wird der derzeitige Betriebsmodus gespeichert. Nach dem erneuten Anschließen der Batterie wird automatisch der gespeicherte Modus gewählt. Stellen Sie vor dem Abklemmen der Batterie zur Reparatur oder zum Austausch sicher, dass der Betriebsmodus auf OFF steht.
  Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie nicht sicher sind, in welchem Betriebsmodus sich das Fahrzeug befand, als die Batterie leer war.
- Der Betriebsmodus kann nicht von OFF zu ACC oder ON geändert werden, wenn der Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems nicht im Fahrzeug erkannt wird. Siehe “Elektronisches Zugangs- und Startsystem: Betriebsbereich zum Anlassen des Motors und Ändern des Betriebsmodus” auf Seite 3-11.
- Wenn sich ein Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems im Fahrzeug befindet und der Betriebsmodus nicht gewechselt wird, kann sich die Batterie im Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems entladen.
  Siehe “Warnungsaktivierung” auf Seite 3-17.

OGAG20E2

HINWEIS

- Wenn der Betriebsmodus nicht auf OFF geschaltet werden kann, führen Sie das folgende Verfahren durch.
  1. Bringen Sie den Wählhebel in die Position P (PARKEN) und ändern Sie den Betriebsmodus dann auf OFF. (Fahrzeuge mit CVT)
  2. Ein weiterer Grund könnte niedrige Batteriespannung sein. In diesem Fall funktionieren die schlüssellose Zentralverriegelung, das elektronische Zugangs- und Startsystem und das Lenkradschloss ebenfalls nicht. Wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS Servicepartner.

Abschaltautomatik für ACC-Strom

Ca. 30 Minuten, nachdem der Betriebsmodus auf ACC gestellt wurde, wird durch diese Funktion die Stromversorgung des Audiosystems und anderer elektrischer Geräte unterbrochen, die bei diesem Modus betrieben werden können.
Wenn der Motorschalter bei Betriebsmodus in ACC gedrückt wird, werden diese Geräte wieder mit Strom versorgt.

HINWEIS

- Es ist möglich, die Funktionen wie folgt zu ändern:
  - Die Ausschaltzeit kann auf ca. 60 Minuten erweitert werden.
  - Die Abschaltautomatik für ACC-Strom kann deaktiviert werden.
    Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
- Wenn die ACC-Stromversorgung automatisch abschaltet, können Sie das Lenkrad nicht verriegeln, und Sie können die Türen nicht mit der schlüssellosen Zentralverriegelung oder der Funktion des elektronischen Zugangs- und Startsystems ver- und entriegeln.

Warnungsaktivierung

Zur Vermeidung von Fahrzeugdiebstahl und unbeabsichtigtem Betätigen des elektronischen Schlüssels wird der Fahrer durch den Summer und Informationsmeldungen am Multi-Informationsdisplay gewarnt.
Ist eine Warnung aktiviert, überprüfen Sie immer Fahrzeug und Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems. Die Warnung wird auch angezeigt, wenn eine Störung des elektronischen Zugangs- und Startsystems vorliegt.

Wenden Sie sich bitte an einen autorisierten MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner, falls eine der folgenden Warnungen ausgegeben wird.

	Es liegt eine Störung im elektronischen Zugangs- und Startsystem vor.
	Die Batterie des Schlüssels des elektronischen Zugangs- und Startsystems ist leer.
	Schalten Sie den Betriebsmodus auf OFF und lassen Sie den Motor wieder an. Wenn die Warnung nicht verschwindet, besteht eine Störung in der elektronischen Wegfahrsperre (Antidiebstahlstartsystem). Bitte setzen Sie sich mit einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung.

In den folgenden Fällen wird eine Warnung ausgegeben, die jedoch durch Befolgen der korrekten Abhilfemaßnahmen aufgehoben werden kann.

- Der Kenncode des elektronischen Schlüssels und der Code des Fahrzeugs stimmen nicht überein.

	Möglicherweise tragen Sie einen anderen Schlüssel mit einem anderen Code bei sich oder der Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems befindet sich außerhalb des Betriebsbereichs.
	Siehe “Überwachungssystem für das Entnehmen des Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems” auf Seite 3-18.

- Selbst wenn Sie den Ver-/Entriegelungsschalter der Fahrer- oder Beifahrertür oder den Verriegelungsschalter LOCK der Heckklappe drücken, verriegeln die Türen und die Heckklappe nicht.

	Siehe “Aussperrschutzfunktion” auf Seite 3-18.
	Siehe “Türkontrollsystem” auf Seite 3-19.
	Siehe “Erinnerungssystem Betriebsmodus OFF” auf Seite 3-19.

Überwachungssystem für das Entnehmen des Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems



Wird das Fahrzeug geparkt und der Betriebsmodus befindet sich in einem anderen Modus als OFF, wird eine Warnung angezeigt und der Warnsummer ertönt viermal, wenn Sie die Tür nach dem Öffnen einer der Türen schließen und den Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems aus dem Fahrzeug entfernen.

HINWEIS

- Die Schlüsselüberwachungsfunktion spricht nicht an, wenn der elektronische Schlüssel ohne Öffnen einer Tür durch ein Fenster aus dem Fahrzeug entfernt wird.

HINWEIS

- Die Schlüsselüberwachungsfunktion kann so programmiert werden, dass sie reagiert, wenn elektronische Schlüssel ohne Öffnen einer Tür durch ein Fenster aus dem Fahrzeug genommen wird. Setzen Sie sich für weitere Informationen mit Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung.
- Wird ein elektronischer Schlüssel in Reichweite der Schlüsselsensoren für Motorstart gebracht, erscheint u. U. eine Warnmeldung, wenn der Kenncode des Schlüssels aufgrund von Störeinflüssen in der Umgebung oder elektromagnetischer Interferenz nicht mit dem im Fahrzeug gespeicherten übereinstimmt.

Aussperrschutzfunktion



Wenn Sie bei Betriebsmodus auf OFF alle Türen sowie die Heckklappe schließen, während sich der Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems im Fahrzeug befindet und dann versuchen, die Türen und die Heckklappe durch Drücken des Ver-/Entriegelungsschalters der Fahrer- oder Beifahrertür oder des Heckklappenverriegelungsschalters LOCK zu verriegeln, erscheint eine Warnanzeige und der Summer ertönt für ca. 3 Sekunden. In diesem Fall können Sie die Türen und Heckklappe nicht verriegeln.

HINWEIS

- Stellen Sie sicher, dass Sie den Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems bei sich haben, bevor Sie die Türen verriegeln. Wenn Sie den Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems im Fahrzeug liegen lassen, können die Türen in Abhängigkeit von der Umgebung und den Funkbedingungen eventuell trotzdem verriegelt werden.

Türkontrollsystem



Wenn Sie bei Betriebsmodus auf OFF versuchen, die Türen und die Heckklappe durch Drücken des Ver- und Entriegelungsschalters für Fahrer- und Beifahrertür oder des Verriegelungsschalters LOCK der Heckklappe zu verriegeln, während eine der Türen oder die Heckklappe nicht komplett geschlossen ist, wird eine Warnung einschließlich Warnanzeige und 3-sekündigem Warnton ausgegeben und Sie können Türen und Heckklappe nicht verriegeln.

Erinnerungssystem Betriebsmodus OFF



Wenn Sie bei Betriebsmodus in einer anderen Stellung als OFF versuchen, die Türen und die Heckklappe durch Drücken des Ver-/Entriegelungsschalters der Fahrer- oder Beifahrertür oder des Heckklappenverriegelungsschalters LOCK zu verriegeln, erscheint eine Warnanzeige und der Summer ertönt für ca. 3 Sekunden. In diesem Fall können Sie die Türen und die Heckklappe nicht verriegeln.

Lenkradschloss

Verriegeln

Nach Betätigen des Motorschalters und Betriebsmodus in Stellung OFF wird die Lenkung bei geöffneter Fahrertür verriegelt.

⚠ VORSICHT

- Geht der Motor während der Fahrt aus, öffnen Sie keine Tür und drücken Sie nicht den Entriegelungsschalter LOCK auf der Fernbedienung, bevor das Fahrzeug an einem sicheren Ort zum Stehen kommt. Dies könnte zur Verriegelung des Lenkradschlosses führen, was das Lenken unmöglich macht.

HINWEIS

- Wird der folgende Vorgang bei Betriebsmodus auf OFF und Wählhebel in der Position P (PARKEN) durchgeführt, verriegelt das Lenkrad.
  - Öffnen oder Schließen einer der Türen (außer Heckklappe).
  - Verriegeln Sie alle Türen und die Heckklappe mithilfe der schlüssellosen Zentralverriegelung oder über das elektronische Zugangs- und Startsystem.

OGAG20E2

HINWEIS

- Wenn die Fahrertür geöffnet wird und das Lenkrad wird nicht verriegelt, erfolgt eine Warnanzeige und ein Tonsignal, die darauf hinweisen, dass das Lenkrad nicht verriegelt ist.



Entriegeln

Das Lenkradschloss kann mit einer der folgenden Methoden entriegelt werden.

- Den Betriebsmodus auf ACC schalten.
- Starten Sie den Motor.

⚠ VORSICHT

- Tragen Sie den Schlüssel bei sich, wenn Sie das Fahrzeug verlassen.
- Wenn das Fahrzeug abgeschleppt werden muss, entriegeln Sie das Lenkrad.
  Siehe “Abschleppen” auf Seite 8-22.

HINWEIS

- Wenn das Lenkrad nicht entriegelt, wird auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays eine Warnung angezeigt. Drücken Sie den Motorschalter erneut, während Sie das Lenkrad leicht bewegen.



- Ist das Lenkrad ungewöhnlicherweise verriegelt, erscheint das Warndisplay und das Tonsignal im Innenraum ertönt. Schalten Sie den Betriebsmodus auf OFF und drücken Sie die Verriegelungstaste am Schlüssel für das elektronische Zugangs- und Startsystem. Drücken Sie danach den Motorschalter. Wenn die Warnung dann nicht erlischt, lassen Sie Ihr Fahrzeug von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen.



HINWEIS

- Wenn eine Störung im Lenkradschloss vorliegt, erscheint das Warndisplay und das Tonsignal im Innenraum ertönt. Halten Sie das Fahrzeug sofort an einem sicheren Ort an und setzen Sie sich mit dem nächstgelegenen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung.



Starten und Anhalten des Motors

Hinweise für das Starten

- Der Betriebsmodus kann in jedem beliebigen Modus stehen, um den Motor zu starten.

- Der Anlassermotor dreht für bis zu 15 Sekunden, wenn der Motorschalter sofort losgelassen wird. Wird der Motorschalter bei drehendem Anlassermotor erneut gedrückt, stoppt der Anlassermotor. Der Anlassermotor dreht für bis zu 30 Sekunden, während der Motorschalter gedrückt wird.
  Wenn der Motor nicht anspringt, einige Zeit warten und dann erneut versuchen, den Motor zu starten. Wiederholte Startversuche bei noch laufendem Anlassermotor führen zu einer Beschädigung des Anlassmechanismus.

⚠ WARNUNG

- **Den Motor niemals länger als unbedingt nötig in einem geschlossenen oder nur wenig belüfteten Raum laufen lassen. Kohlenmonoxid ist geruchlos und extrem giftig.**

⚠ VORSICHT

- Versuchen Sie nie, das Fahrzeug anzuschieben oder anzuschleppen.
- Bei kaltem Motor sind hohe Motordrehzahlen und hohe Geschwindigkeiten zu vermeiden.

Starten des Motors

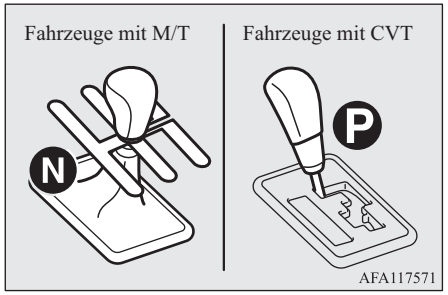
Der Startvorgang im einzelnen:

1. Den Sicherheitsgurt anlegen.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Feststellbremse angezogen ist.
3. Betätigen Sie das Bremspedal mit dem rechten Fuß und halten Sie es gedrückt.

HINWEIS

- Wenn der Motor eine Weile nicht angelassen wurde, ist zum Anlassen des Motors mehr Druck auf das Bremspedal erforderlich.
  In diesem Fall drücken Sie das Bremspedal fester als gewöhnlich.

4. Bei M/T-Fahrzeugen das Kupplungspedal vollständig durchtreten.
5. Bei Fahrzeugen mit Schaltgetriebe schalten Sie den Schalthebel in die Neutralposition N.
   Stellen Sie bei Fahrzeugen mit CVT sicher, dass der Wählhebel auf "P" (PARKEN) steht.



OGAG20E2

HINWEIS

- Der Motor lässt sich nur starten, wenn der Wählhebel in "P" (PARKEN) oder "N" (NEUTRAL) steht (CVT).
  Aus Gründen der Sicherheit darf der Motor nur gestartet werden, wenn sich der Wählhebel in Stellung "P" (PARKEN) befindet, in der die Antriebsräder blockieren.

6. Drücken Sie den Motorschalter.
7. Stellen Sie sicher, dass alle Warnleuchten ordnungsgemäß funktionieren.

HINWEIS

- Beim Starten des Motors können leise Geräusche zu hören sein. Diese verschwinden, wenn der Motor aufgewärmt ist.

Bei Startschwierigkeiten

Möglicherweise startet der Motor auch nach mehreren Versuchen noch nicht.

1. Sorgen Sie dafür, dass alle elektrischen Verbraucher wie Leuchten, Klimaanlagengebläse und Heckscheibenheizung abgeschaltet sind.
2. Bei betätigtem Bremspedal (CVT) bzw. Kupplungspedal (M/T) das Gaspedal zur Hälfte niederdrücken und so halten und dann den Motor anlassen. Geben Sie das Gaspedal sofort frei, nachdem der Motor anspringt.

3. Wenn der Motor noch immer nicht startet, könnte er mit zuviel Kraftstoff überschwemmt sein. Bei betätigtem Bremspedal (CVT) bzw. Kupplungspedal (M/T) das Gaspedal voll durchtreten und so halten und dann den Motorschalter drücken, um den Motor anzulassen. Wenn der Motor nach 5 bis 6 Sekunden nicht anspringt, den Motorschalter drücken, um das Anlassen der Motors zu stoppen, und das Gaspedal freigeben. Den Betriebsmodus auf OFF schalten. Einige Sekunden warten und dann den Motorschalter drücken, um den Motor erneut anzulassen, während das Bremspedal (CVT) bzw. das Kupplungspedal (M/T) betätigt wird, aber dabei nicht das Gaspedal betätigen. Wenn der Motor weiterhin nicht anspringt, diese Vorgehensweise wiederholen. Lassen Sie das Fahrzeug überprüfen, falls der Motor immer noch nicht anspringt.

Bedienung des MIVEC-Motors*

Der MIVEC-Motor steuert die Ventilsteuerzeit automatisch gemäß den Fahrbedingungen, um optimale Motorleistung zu erreichen.

Ausschalten des Motor

⚠ WARNUNG

- **Den Motorschalter während der Fahrt nur in Notfällen betätigen. Wenn Sie den Motor während der Fahrt abstellen, wird auch die Funktion des Bremskraftverstärkers aufgehoben und so die Bremswirkung herabgesetzt. Auch die Servolenkung funktioniert nicht mehr, wodurch die Bedienung des Lenkrades einen größeren Kraftaufwand erfordert. Dies kann zu einem schweren Unfall führen.**

HINWEIS

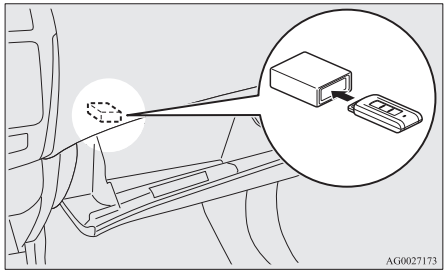
- Wenn Sie den Motor während der Fahrt zu einem Notstopp bringen müssen, drücken und halten Sie den Motorschalter für mindestens 3 Sekunden oder drücken Sie ihn mindestens dreimal kurz hintereinander. Der Motor stoppt und der Betriebsmodus schaltet auf ACC.
- Stoppen Sie den Motor nicht, während der Wählhebel in einer anderen Stellung als "P" (PARKEN) (CVT) steht. Wenn der Motor abgestellt wird, während sich der Wählhebel in einer anderen Stellung als P (Parken) befindet, wechselt der Betriebsmodus in ACC statt OFF.
  Stellen Sie den Betriebsmodus auf OFF, nachdem Sie den Wählhebel in die Stellung P (Parken) geschaltet haben.

1. Halten Sie das Fahrzeug an.
2. Ziehen Sie die Feststellbremse vollständig an und halten Sie dabei das Bremspedal gedrückt.
3. Bei Fahrzeugen mit M/T den Motorschalter drücken, um den Motor anzuhalten. Dann den Schalthebel in den 1. Gang (bei Steigung) oder in "R" (Rückwärts) (bei Gefälle) stellen.
   Stellen Sie bei Fahrzeugen mit CVT den Wählhebel in die Position "P" (PARKEN) und drücken Sie den Motorschalter, um den Motor auszuschalten.

Wenn das elektronisches Zugangs- und Startsystem nicht korrekt funktioniert

Stecken Sie den Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems in den Schlüsselschlitz des Handschuhfachs. Jetzt sollte es möglich sein, den Motor zu starten und den Betriebsmodus zu ändern.

Entfernen Sie den Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems aus dem Schlüsselschlitz, nachdem der Motor gestartet oder der Betriebsmodus geändert wurde.



HINWEIS

- Stecken Sie nichts anderes als den Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems in den Schlüsselschlitz. Es könnte sonst zu Schäden oder Defekten kommen.
- Entfernen Sie Gegenstände bzw. weitere Schlüssel vom Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems, bevor Sie den Schlüssel in den Schlüsselschlitz einführen. Das Fahrzeug kann möglicherweise den registrierten ID-Code vom registrierten Schlüssel nicht empfangen. Daher startet der Motor möglicherweise nicht und der Betriebsmodus wird möglicherweise nicht geändert.

HINWEIS

- Der Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems sitzt fest im Schlüsselschlitz, wenn er in der abgebildeten Richtung eingeführt ist. Ziehen Sie den Schlüssel einfach heraus, um ihn aus dem Schlüsselschlitz zu entnehmen.

Erinnerung für Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems

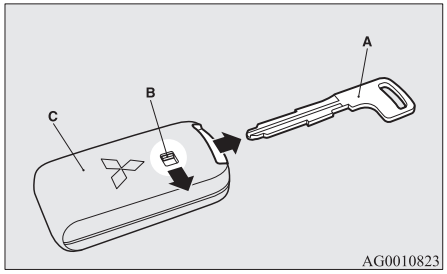


Wird die Fahrertür mit dem Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems im Schlüsselschlitz und dem Betriebsmodus auf OFF geöffnet, wird eine Warnung einschließlich Warnanzeige und ca. 3-sekündigem Warnton ausgegeben, um Sie daran zu erinnern, den Schlüssel abzuziehen.

Betrieb ohne das elektronische Zugangs- und Startsystem

Notschlüssel

Der Notschlüssel ist im Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems integriert. Wenn die Funktion des elektronischen Zugangs- und Startsystems nicht verwendet werden kann, beispielsweise weil die Batterie des Schlüssels des elektronischen Zugangs- und Startsystems leer ist oder weil die Fahrzeugbatterie schwach ist, können Sie mit dem Notschlüssel die Fahrertür ver- und entriegeln. Um den Notschlüssel (A) zu verwenden, den Verriegelungsknopf (B) entriegeln und den Notschlüssel vom Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems (C) entfernen.

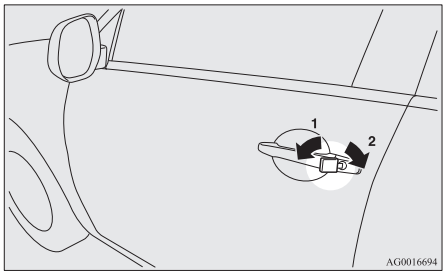


HINWEIS

- Den Notschlüssel nur im Notfall verwenden. Falls die Batterie des Schlüssels für das elektronische Zugangs- und Startsystem erschöpft ist, muss sie so schnell wie möglich ersetzt werden, um den Schlüssel für das elektronische Zugangs- und Startsystem wieder verwenden zu können.
- Stecken Sie den Notschlüssel nach den Verwendung immer in den Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems zurück.

Ver- und Entriegeln der Fahrertür

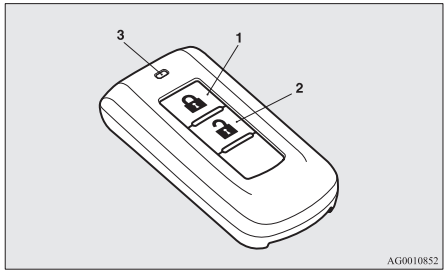
Durch Vorwärtsdrehung des Notschlüssels wird die Tür verriegelt und durch Rückwärtsdrehung entriegelt. Siehe auch "Ver- und entriegeln: Türen" auf Seite 3-28.



1- Verriegeln
2- Entriegeln

Schlüssellose Zentralverriegelung

Durch Betätigung des Fernbedienungsschalters entriegeln und verriegeln sich alle Türen und die Heckklappe nach Wunsch. Außerdem können damit die Außenrückspiegel betätigt werden (Fahrzeuge mit Schalter zum Einklappen der Spiegel).



1- Verriegelungsschalter (LOCK) (🔒)
2- Entriegelungsschalter (UNLOCK) (🔓)
3- Anzeigeleuchte

Verriegeln

Drücken Sie den Verriegelungsschalter (LOCK) (1). Alle Türen und die Heckklappe werden verriegelt. Die Blinkleuchten blinken einmal, wenn die Türen und die Heckklappe verriegelt werden.

HINWEIS

- Bei einem Fahrzeug mit einem System zur Innenraumverriegelung den Verriegelungsschalter (LOCK) (1) zweimal hintereinander drücken, damit die Innenraumverriegelung eingestellt ist. (Siehe "Aktivierung des Systems" auf Seite 3-31.)

Entriegeln

Drücken Sie den Entriegelungsschalter (UNLOCK) (2). Alle Türen und die Heckklappe werden entriegelt. Befindet sich der Schalter der vorderen Innenraumleuchte in der Stellung "DOOR" oder der Schalter der hinteren Innenraumleuchte (außer bei Fahrzeugen mit Sonnenschutz) in Mittelstellung (•), leuchtet die Innenraumleuchte für ca. 15 Sekunden auf und die Blinkleuchten blinken zweimal.
Abhängig vom Fahrzeugmodell können die Begrenzungs- und Rückleuchten auch so eingestellt werden, dass sie für ca. 30 Sekunden einschalten.
Siehe "Instrumente und Regler: Begrüßungslicht" auf Seite 5-56.

HINWEIS

- Der Fernbedienungsschalter funktioniert nicht, wenn eine der Türen oder die Heckklappe geöffnet oder angelehnt ist. (Dann funktioniert nur die Entriegelungsfunktion.)

HINWEIS

- Bei Fahrzeugen ohne System der Innenraumverriegelung kann die Funktion zum Entriegeln der Türen und Heckklappe so eingestellt werden, dass bei einmaligem Drücken des Entriegelungsschalters UNLOCK (2) nur die Fahrertür entriegelt wird.
  Wird die Tür- und Heckklappenentriegelung so eingestellt, wie oben beschrieben, entriegeln alle Türen und die Heckklappe, wenn der Entriegelungsschalter UNLOCK zweimal hintereinander gedrückt wird.
  Siehe "Einstellung der Tür- und Heckklappenentriegelung" auf Seite 3-26.
- Bei jeder Betätigung eines Schalters leuchtet die Anzeigeleuchte (3) auf.
- Bei Fahrzeugen, die mit dem Schalter zum Einklappen der Spiegel ausgestattet sind, werden die Außenrückspiegel automatisch ein- oder ausgeklappt, wenn alle Türen und die Heckklappe mit den Fernbedienungsschaltern der schlüssellosen Zentralverriegelung ver- bzw. entriegelt werden.
  Siehe "Anlassen und Fahren: Außenspiegel" auf Seite 6-11.
- Wenn der Entriegelungsschalter UNLOCK (2) gedrückt wird und innerhalb von ca. 30 Sekunden weder eine Tür noch die Heckklappe geöffnet wird, erfolgt eine automatische Verriegelung.

HINWEIS

- Es ist möglich, die Funktionen wie folgt zu ändern:
  Setzen Sie sich für weitere Informationen mit Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung.
  - Der Zeitraum zwischen der Betätigung des Entriegelungsschalters (UNLOCK) (2) und dem Zeitpunkt der automatischen Verriegelung kann geändert werden.
  - Die Bestätigungsfunktion (das kurze Aufleuchten der Blinkleuchten) kann so eingestellt werden, dass sie nur dann aktiviert wird, wenn die Türen und die Hecktür entweder verriegelt werden oder entriegelt werden.
  - Die Bestätigungsfunktion (die das Ver- oder Entriegeln der Türen sowie der Heckklappe mit einem kurzen Aufleuchten der Blinkleuchten anzeigt) kann ausgeschaltet werden.
  - Die Frequenz, mit der die Blinkleuchten bei aktivierter Bestätigungsfunktion kurz aufleuchten, kann geändert werden.

Betrieb des Innenraumverriegelungssystems

Bei einem Fahrzeug mit einem Innenraumverriegelungssystem kann dieses mit der Fernbedienung eingestellt werden.
(Siehe "Innenraumverriegelungssystem" auf Seite 3-31.)

Betätigen der Außenrückspiegel (Fahrzeuge mit Schalter zum Einklappen der Spiegels)

Einziehen

Verriegeln der Türen und der Heckklappe mit dem Verriegelungsschalter LOCK (1). Die Außenspiegel werden automatisch eingeklappt.

Ausfahren

Entriegeln der Türen und der Heckklappe mit dem Entriegelungsschalter UNLOCK (2). Die Außenspiegel werden automatisch ausgeklappt.

HINWEIS

- Die Außenrückspiegel können nicht über den Fernbedienungsschalter ein- oder ausgeklappt werden, wenn eine der Türen oder die Heckklappe geöffnet oder angelehnt ist.
- Die Funktionen können wie nachstehend beschrieben modifiziert werden. Wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

HINWEIS

- Diese Zeit wird automatisch verlängert, wenn die Fahrertür geschlossen ist oder Sie den Betriebsmodusschalter auf ON stellen.
  Außerdem wird der Außenspiegel automatisch eingeklappt, wenn Sie den Betriebsmodusschalter auf OFF oder ACC stellen und dann die Fahrertür öffnen.
- Automatisches Ausklappen bei einer Geschwindigkeit von etwa 30 km/h.
- Die automatische Ausklappfunktion kann deaktiviert werden.
  Die Außenspiegel können wie folgt ein- und ausgeklappt werden, selbst wenn die Funktionen modifiziert wurden, wie oben aufgeführt.
  Die Außenspiegel werden eingeklappt, wenn Sie innerhalb von 30 Sekunden noch 2x auf "LOCK" drücken, nachdem Sie auf dem Schlüssel auf "LOCK" gedrückt haben, um Türen und Heckklappe zu verriegeln.
  Die Außenspiegel werden ausgeklappt, wenn Sie innerhalb von 30 Sekunden noch 2x auf "UNLOCK" drücken, nachdem Sie auf dem Schlüssel auf "UNLOCK" gedrückt haben, um Türen und Heckklappe zu entriegeln.

● Die Fernbedienung funktioniert in einem Abstand von ca. 4 m um das Fahrzeug. Der Betriebsbereich der Fernbedienung kann sich allerdings ändern, wenn das Fahrzeug sich in der Nähe eines Kraftwerks oder einer Fernseh-/Rundfunksendeanlage befindet.

HINWEIS

● Tritt eines der folgenden Probleme auf, könnte die Batterie sich entladen haben.
- Die Fernbedienung wird aus der richtigen Entfernung vom Fahrzeug betätigt, die Türen und die Heckklappe verriegeln/entriegeln sich jedoch nicht.
- Die Anzeigeleuchte (3) leuchtet nur schwach oder überhaupt nicht auf.

  Setzen Sie sich für weitere Informationen mit Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung.
  Wenn Sie die Batterie selbst austauschen, beachten Sie den Abschnitt "Verfahren zum Austausch der Batterie der Fernbedienung" auf Seite 3-27.

● Wenn Sie Ihre Fernbedienung verlieren oder diese beschädigt ist, setzen Sie sich mit einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung, um eine neue Fernbedienung zu erhalten.

● Wenn Sie einen zusätzlichen Fernschalter möchten, wenden Sie sich bitte an Ihren MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner. Es stehen max. 4 Fernbedienungen für Ihr Fahrzeug zur Verfügung.

Einstellung der Tür- und Heckklappenentriegelung (Fahrzeuge ohne System zur Innenraumverriegelung)

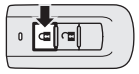
Die Funktion zum Entriegeln der Türen und der Heckklappe kann auf folgende zwei Zustände gestellt werden.
Bei jedem Einstellen der Tür- und Heckklappenentriegelung ertönt ein Klang, mit dem Sie über den Zustand der Tür- und Heckklappenentriegelung informiert werden.

Anzahl Klänge	Zustand
Ein Klang	Wenn Sie den Schalter UNLOCK (2), den Verriegelungs-/Entriegelungsschalter für die Fahrertür bzw. Beifahrertür oder die Heckklappe 1x drücken, werden alle Türen und die Heckklappe entriegelt. [Werkeinstellung]

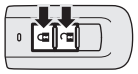
Anzahl Klänge	Zustand
Zwei Klänge	Wenn Sie den Schalter UNLOCK (2) oder den Verriegelungs-/Entriegelungsschalter der Fahrertür 1x drücken, wird nur die Fahrertür entriegelt. Wenn Sie den Entriegelungsschalter (UNLOCK) bzw. den Verriegelungs-/Entriegelungsschalter der Fahrertür zwei Mal hintereinander drücken, werden alle Türen und die Heckklappe entriegelt.

1. Den Betriebsmodus auf OFF schalten.
2. Stellen Sie den Kombischalter für Scheinwerfer und Abblendlicht in die Position “AUTO” und lassen Sie die Fahrertür geöffnet.
3. Führen Sie die folgenden Schritte durch. Schritte ii bis iv sollten innerhalb von 8 Sekunden abgeschlossen werden.

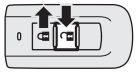
Schritt i:
Halten Sie den Verriegelungsschalter LOCK (1) 4 bis 8 Sekunden lang gedrückt.



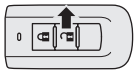
Schritt ii:
Während Sie den Verriegelungsschalter LOCK (1) gedrückt halten, drücken Sie den Entriegelungsschalter UNLOCK (2).



Schritt iii:
Während Sie den Entriegelungsschalter UNLOCK (2) gedrückt halten, geben Sie den Verriegelungsschalter LOCK (1) frei.



Schritt iv:
Geben Sie den Entriegelungsschalter UNLOCK (2) frei.



HINWEIS

- Die Anzahl der akustischen Signale zeigt die aktuelle Einstellung an.
- Achten Sie darauf, die Schalter beim Durchführen der Verfahren richtig zu drücken. Werden die Verfahren inkorrekt ausgeführt, kann die Einstellung unbeabsichtigt geändert werden.

Verfahren zum Austausch der Batterie der Fernbedienung

1. Vor dem Austausch der Batterie die statische Entladung von Ihrem Körper beseitigen, indem Sie einen metallischen Gegenstand, beispielsweise einen Türgriff, berühren.

⚠ WARNUNG

- **Knopfbatterien dürfen nicht verschluckt werden.**
  - **Dieses Produkt enthält eine Knopfbatterie. Wird eine Knopfbatterie verschluckt, kann dies schwere innere Verbrennungen verursachen und zum Tod führen.**
    Es gab Fälle, in denen eine verschluckte Batterie in nur 2 Stunden zu schweren inneren Verbrennungen geführt hat.
  - **Bewahren Sie neue und gebrauchte Batterien außer Reichweite von Kindern auf.**
  - **Wenn sich das Gehäuse des Fernsteuerungsschalters nicht sicher verschließen lässt, verwenden Sie das Produkt nicht mehr und bewahren es außer Reichweite von Kindern auf.**
  - **Wenn Sie glauben, dass jemand eine Batterie verschluckt hat oder eine Batterie anderweitig in den Körper einer Person gelangt ist, sollten Sie sofort einen Arzt aufsuchen.**

⚠ WARNUNG

- **Anderenfalls kann dies zu einer Explosion oder zum Austreten eines entflammbaren Fluids oder Gases führen.**
  - **Keine falschen Batterien einsetzen. Ersetzen Sie die Batterie nur durch die gleiche oder einen gleichwertigen Typ.**
  - **Batterien nicht durch Verbrennen, Zerdrücken oder Aufschneiden entsorgen.**
  - **Batterien nicht an Orten verwenden oder aufbewahren, wo sie extrem hohen Temperaturen oder extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt sind.**

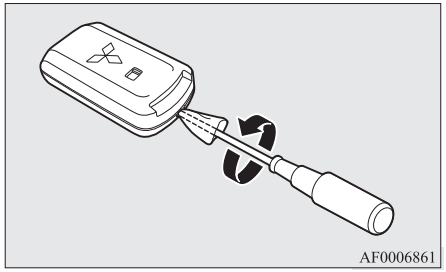
⚠ VORSICHT

- Wenn die Hülle der Fernbedienung geöffnet ist, darf kein Wasser, Staub etc. hineingelangen. Die internen Komponenten dürfen nicht berührt werden.
- Entsorgen Sie gebrauchte Batterien gemäß den geltenden Vorschriften zur Batterieentsorgung.

HINWEIS

- Ersatzbatterien erhalten Sie in einem Elektronikfachgeschäft.
- Sie können auf Wunsch die Batterie auch von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner austauschen lassen.

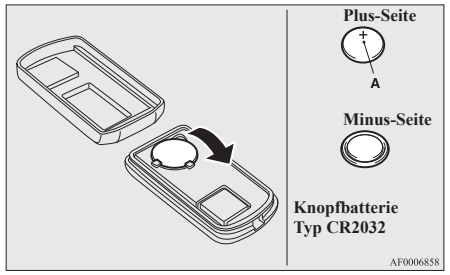
2. Ziehen Sie den Notschlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems ab. Siehe “Notschlüssel” auf Seite 3-23.
3. Setzen Sie mit dem MITSUBISHI-Emblem in Ihre Richtung die mit einem Tuch geschützte Spitze eines Flachschraubenziehers in der Kerbe am Gehäuse der Fernbedienung an und öffnen Sie damit das Gehäuse.



HINWEIS

- Darauf achten, dass beim gesamten Austausch die MITSUBISHI-Markierung in Ihre Richtung zeigt. Wenn die MITSUBISHI-Markierung beim Öffnen der Hülle der Fernbedienung nicht in Ihre Richtung zeigt, fällt möglicherweise der Sender heraus.

4. Die gebrauchte Batterie entnehmen.
5. Eine neue Batterie mit der +-Seite (A) nach oben anbringen.



6. Schließen Sie das Gehäuse sorgfältig.
7. Installieren Sie den Notschlüssel, den Sie in Schritt 2 entfernt haben.
8. Das elektronische Zugangs- und Startsystem auf seine Funktionsfähigkeit prüfen.

Türen

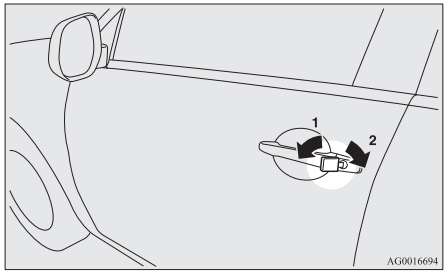
⚠ VORSICHT

- Achten Sie darauf, dass die Türen sicher geschlossen sind: das Fahren mit nicht vollständig geschlossenen Türen ist gefährlich.
- Kinder nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug lassen.
- Achten Sie darauf, nicht die Türen zu verriegeln, während sich der Schlüssel im Fahrzeug befindet.

HINWEIS

- Um zu verhindern, dass der Schlüssel im Inneren des Fahrzeugs eingeschlossen wird, kann bei geöffneter Fahrertür weder der Verriegelungsknopf an der Fahrertür noch der Schlüssel verwendet werden, um die Tür zu verriegeln.

Verriegeln oder Entriegeln mit dem Schlüssel

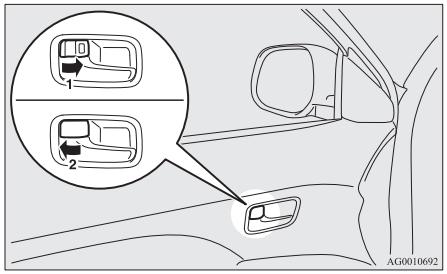


1- Verriegeln
2- Entriegeln

HINWEIS

- Beim Ver- oder Entriegeln mit dem Schlüssel wird nur die Fahrertür ver- bzw. entriegelt.
  Um alle Türen und die Heckklappe zu ver- oder entriegeln, den Schalter für die Zentralverriegelung, die schlüssellose Zentralverriegelung oder das elektronische Zugangs- und Startsystem verwenden.
  Siehe “Zentralverriegelung” auf den Seiten 3-30, “Schlüssellose Zentralverriegelung” auf den Seiten 3-04, 3-24 und “Betrieb unter Verwendung der Funktion des elektronisches Zugangs- und Startsystems” auf Seite 3-12.
- Bei Fahrzeugen mit elektronischem Zugangs- und Startsystem kann die Fahrertür mit dem Notschlüssel ver- oder entriegelt werden. Siehe “Notschlüssel” auf Seite 3-23.

Verriegeln oder Entriegeln vom Fahrzeuginnern aus



1- Verriegeln
2- Entriegeln

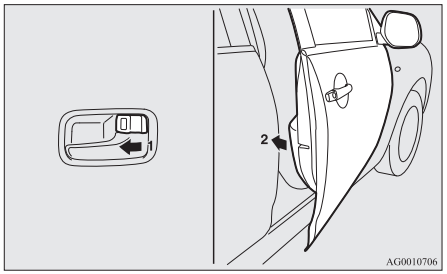
Um die Tür zu öffnen, den Innengriff ziehen.

HINWEIS

- Die Fahrertür kann ohne Betätigung des Verriegelungsknopfes geöffnet werden, indem Sie am Innentürgriff ziehen.
- In einem mit Innenraumverriegelungssystem ausgestatteten Fahrzeug kann die Tür nicht durch Drücken des Verriegelungsknopfes verriegelt werden, während das Innenraumverriegelungssystem aktiv ist
  (Siehe “Innenraumverriegelungssystem” auf Seite 3-31.)

Verriegeln ohne Schlüssel

Beifahrertür, Hintertür



Den inneren Verriegelungsknopf (1) in Verriegelungsstellung bringen und die Tür schließen (2).

HINWEIS

- Die Fahrertür kann nicht mit Hilfe des Verriegelungsknopfes an der Innenseite verriegelt werden, wenn sie geöffnet ist.

Erinnerungssystem Betriebsmodus ON*

Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem



Wird die Fahrertür bei ausgeschaltetem Motor und bei Betriebsmodus in einer anderen Stellung als OFF geöffnet, ertönt der Warnsummer für Betriebsmodus ON periodisch, um Sie daran zu erinnern, den Betriebsmodus auf OFF zu schalten.
Darüber hinaus wird die Warnanzeige im Informationsbereich des Multi-Informationsdisplays angezeigt.

Zentralverriegelung

HINWEIS

- Jede Tür kann mit dem Innenverriegelungsknopf separat ver- bzw. entriegelt werden.
- Beim Ver- oder Entriegeln an der Fahrertür mit dem Schlüssel wird nur die Fahrertür ver- bzw. entriegelt.
- Ständiges Auf- und Zuschließen kann die Schutzschaltung im Zentralverriegelungssystem aktivieren, die das System am Betrieb hindert.
  In diesem Fall müssen Sie ca. 1 Minute warten, bevor Sie den Schalter für die Zentralverriegelung wieder bedienen können.

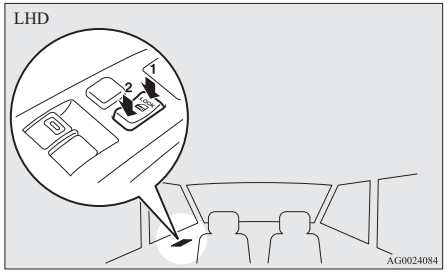
HINWEIS

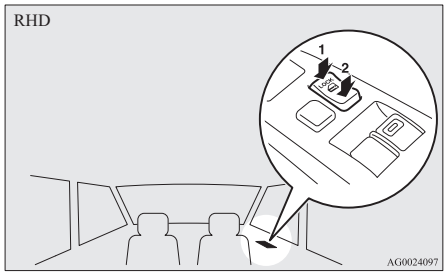
- Bei geöffneter Fahrertür lassen sich die Türen nicht mit dem Schalter für die Zentralverriegelung verriegeln.

Türen und Heckklappe verriegeln und entriegeln

Mit dem Schalter für die Zentralverriegelung

Bei Betätigen des Zentralverriegelungsschalters an der Fahrertür werden alle Türen und die Heckklappe ver- bzw. entriegelt.





1- Verriegeln
2- Entriegeln

Entriegeln der Türen und der Heckklappe

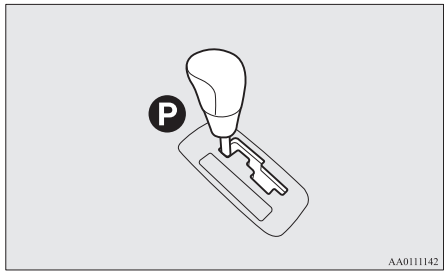
Sie können wählen, ob Türen und Heckklappe mithilfe des Zündschlüssels oder des Motorschalters, oder über die Wählhebelstellung (CVT) entriegelt werden können.
Diese Funktionen sind bei der Auslieferung des Fahrzeugs durch den Hersteller noch nicht aktiviert. Wenden Sie sich für Einzelheiten zum Aktivieren oder Deaktivieren dieser Funktionen an Ihren MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Verwendung des Zündschalters oder des Motorschalters

Alle Türen und die Heckklappe werden entriegelt, wenn der Zündschalter in die Position “LOCK” gedreht oder der Betriebsmodus auf OFF geschaltet wird.

Verwendung der Wählhebelposition (CVT)

Alle Türen und die Heckklappe werden entriegelt, wenn der Wählhebel in die Position “P” (PARKEN) bewegt wird, während sich der Zündschalter auf “ON” oder der Betriebsmodus auf ON befindet.



OGAG20E2

Innenraumverriegelungssystem*

Das Innenraumverriegelungssystem dient als Diebstahlsicherung. Wurden die Türen und die Heckklappe mit der schlüssellosen Zentralverriegelung oder dem elektronischen Zugangs- und Startsystem verriegelt, verhindert das System der Innenraumverriegelung, dass die Türen durch die Verriegelungsknöpfe im Fahrzeuginneren entriegelt werden können.

⚠ VORSICHT

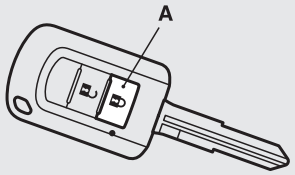
- Das Innenraumverriegelungssystem sollte nicht aktiviert werden, wenn sich jemand im Fahrzeug befindet. Ist das Innenraumverriegelungssystem aktiviert, können die Türen nicht mit den Verriegelungsknöpfen im Fahrzeuginneren entriegelt werden. Wurde das System der Innenraumverriegelung irrtümlich aktiviert, können die Türen mit dem Entriegelungsschalter UNLOCK auf der Fernbedienung oder mit dem elektronischen Zugangs- und Startsystem entriegelt werden.

Aktivierung des Systems

1. Entfernen Sie bei Fahrzeugen ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem den Schlüssel vom Zündschalter.
   Schalten Sie bei Fahrzeugen mit elektronischem Zugangs- und Startsystem den Betriebsmodus auf OFF.

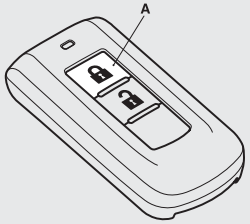
2. Das Fahrzeug verlassen. Schließen Sie alle Türen und die Heckklappe.
3. Drücken Sie den Verriegelungsschalter LOCK (A) auf dem Fernbedienungsschalter, den Ver-/Entriegelungsschalter (B) der Fahrer- oder Beifahrertür oder den Verriegelungsschalter LOCK (C) der Heckklappe, um alle Türen und die Heckklappe zu verriegeln. Die Blinkleuchten blinken einmal.
4. Den Schalter innerhalb von 2 Sekunden erneut drücken.
   Die Blinkleuchten blinken dreimal, um anzuzeigen, dass das System zur Innenraumverriegelung aktiviert wurde.

Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem



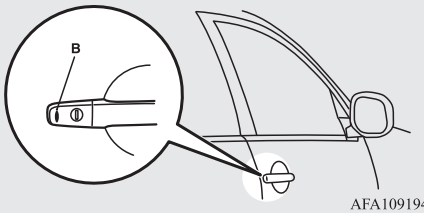
AFA110208

Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem



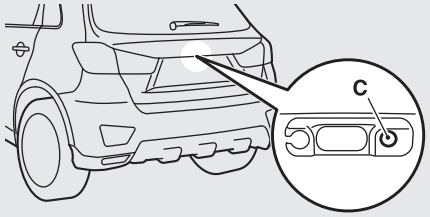
AG0010865

Ver- und Entriegelungsschalter für Fahrer- und Beifahrertür*



AFA109194

Heckklappen-Verriegelungsschalter*



AFA129855

HINWEIS

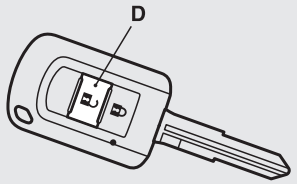
- Wird der Verriegelungsschalter LOCK (A) auf der Fernbedienung bei aktiviertem System der Innenraumverriegelung einmal gedrückt, blinken die Blinkleuchten dreimal. So kann man kontrollieren, ob das System der Innenraumverriegelung aktiviert ist.

Ausschalten des Systems

Wenn der folgende Vorgang durchgeführt wird, entriegeln die Türen und die Heckklappe und das System der Innenraumverriegelung wird gleichzeitig deaktiviert.

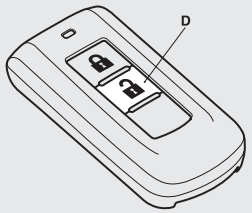
- Der Entriegelungsschalter UNLOCK (D) auf der Fernbedienung wird gedrückt.
- Der Ver-/Entriegelungsschalter (E) der Fahrer- bzw. Beifahrertür oder der Öffnungsschalter (F) der Heckklappe wird gedrückt, während Sie den Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems bei sich tragen.

Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem



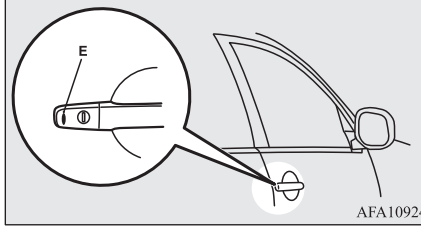
AFA110543

Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem



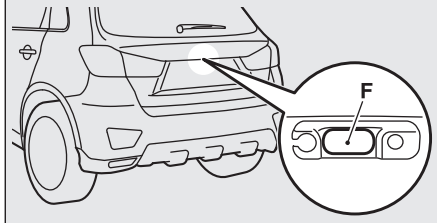
AG0024967

Ver- und Entriegelungsschalter für Fahrer- und Beifahrertür*



AFA109240

Heckklappen-Öffnungsschalter



AFA129868

HINWEIS

- Wenn weder eine Tür noch die Heckklappe innerhalb von 30 Sekunden nach dem Entriegeln geöffnet wird (außer bei Verwendung des Heckklappen-Öffnungsschalters OPEN), werden sie automatisch wieder verriegelt und das System der Innenraumverriegelung wird erneut aktiviert.
- Selbst wenn es nicht möglich sein sollte, die Türen mit der schlüssellosen Zentralverriegelung oder dem elektronischen Zugangs- und Startsystem zu entriegeln, kann der Schlüssel verwendet werden, um die Fahrertür zu entriegeln. Wird die Fahrertür mit dem Schlüssel entriegelt, wird das System der Innenraumverriegelung nur für die Fahrertür ausgeschaltet. Sollen nachfolgend auch alle anderen Türen entriegelt werden, gehen Sie wie folgt vor:
  - Schalten Sie bei Fahrzeugen ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem den Zündschalter in die Stellung “ON” oder “ACC”.
  - Schalten Sie bei Fahrzeugen mit elektronischem Zugangs- und Startsystem den Betriebsmodus auf ON oder ACC.
- Die Zeit zwischen dem Drücken des Entriegelungsschalters (D) auf der Fernbedienung oder des Ver-/Entriegelungsschalters für Fahrer- und Beifahrertür (E) und dem automatischen Verriegeln kann eingestellt werden. Wenden Sie sich für Einzelheiten an Ihren MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

HINWEIS

- Mit einem einzigen Druck auf den Verriegelungsschalter LOCK (A) auf der Fernbedienung, den Ver-/Entriegelungsschalter für Fahrer- und Beifahrertür (B) oder den Heckklappenverriegelungsschalter LOCK (C) können gleichzeitig die Türen und die Heckklappe verriegelt und das System der Innenraumverriegelung aktiviert werden. Wenden Sie sich für Einzelheiten an Ihren MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Testen des Systems

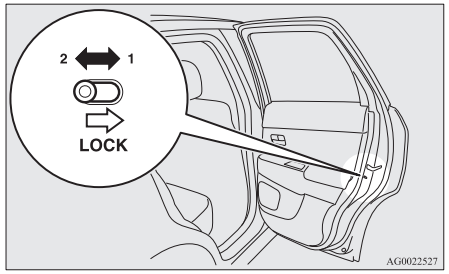
Alle Türscheiben öffnen, dann das System zur Innenraumverriegelung aktivieren. (Siehe “Aktivierung des Systems” auf Seite 3-31.)

Nachdem das System aktiviert ist, durch ein Fenster in das Fahrzeug hinein greifen und sicherstellen, dass es nicht möglich ist, die Türen mit den Verriegelungsknöpfen zu entriegeln.

HINWEIS

- Für weitere Hilfe zum Aktivieren des Innenraumverriegelungssystems wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Hintertüren mit “Kindersicherung”



1- Verriegeln
2- Entriegeln

Mit der Kindersicherung lässt sich verhindern, dass die Hintertüren versehentlich von innen geöffnet werden.
Befindet sich der Hebel in der Verriegelungsstellung, so kann die Hintertür nicht mit dem Innengriff, sondern nur mit dem Außengriff geöffnet werden.
Befindet sich der Hebel in der Entriegelungsstellung, so ist die Kindersicherung außer Funktion.

⚠ VORSICHT

- Falls Sie Kinder auf dem Rücksitz mitnehmen, sollten Sie die Kindersicherung verwenden, damit die Tür nicht unabsichtlich geöffnet werden kann, was zu einem Unfall führen könnte.

Heckklappe

⚠ WARNUNG

- **Der Gepäckraum ist nicht für den Personentransport vorgesehen. Lassen Sie keine Fahrgäste im Gepäckraum mitfahren und lassen Sie keine Kinder im Gepäckraum spielen. Mitfahren oder Spielen im Gepäckraum könnte zu einem schweren Unfall führen.**
- **Es ist gefährlich, mit geöffneter Heckklappe zu fahren, da Kohlenmonoxid (CO) von den Motorabgasen in den Fahrgastraum eintreten kann.**
  CO ist farb- und geruchslos. Es kann zu Bewusstlosigkeit und selbst zum Tod führen.
  Wenn sich die Heckklappe während der Fahrt öffnet, kann zudem Gepäck auf die Straße fallen und einen Unfall verursachen.

⚠ WARNUNG

- **Beim Öffnen und Schließen der Heckklappe stellen Sie sicher, dass niemand zu nah am Fahrzeug steht und dass ausreichend Platz hinter und über dem Fahrzeug ist. Achten Sie außerdem darauf, nicht Ihren Kopf zu stoßen oder Ihre Hände, Ihren Hals usw. einzuklemmen.**
- **Wenn sich Schnee oder Eis angesammelt hat, sollte dies vor dem Öffnen der Heckklappe entfernt werden. Wenn Sie die Heckklappe öffnen, ohne dies zu tun, besteht die Möglichkeit, dass sich die Heckklappe aufgrund des Gewichts von Schnee bzw. Eis plötzlich schließt.**
- **Wenn Sie die Heckklappe öffnen, stellen Sie sicher, dass die Heckklappe vollständig geöffnet wird und geöffnet bleibt. Wenn Sie die Heckklappe nur halb öffnen, besteht die Gefahr, dass die Heckklappe zufällt. Wenn Sie die Heckklappe öffnen, während Ihr Fahrzeug an einem Abhang geparkt ist, ist das Öffnen schwieriger als auf ebener Fläche. Sie kann außerdem zufallen.**

⚠ VORSICHT

- Stellen Sie sich beim Be- und Entladen von Gepäck nicht hinter das Auspuffrohr. Die Hitze des Auspuffs könnte zu Verbrennungen führen.

⚠ VORSICHT

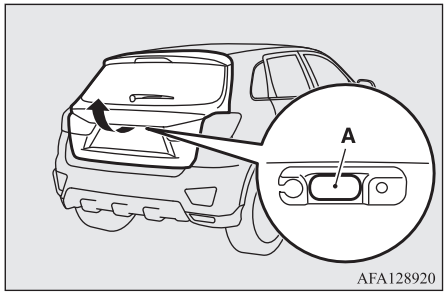
- Um Schäden an der Heckklappe zu vermeiden, stellen Sie vor dem Öffnen sicher, dass der Bereich über und hinter der Heckklappe frei ist.

HINWEIS

- Ver-/Entriegeln mit dem Zentralverriegelungsschalter, der schlüssellosen Zentralverriegelung oder dem elektronischen Zugangs- und Startsystem ver-/entriegelt auch die Heckklappe.

Öffnen

Nach dem Entriegeln drücken Sie den OPEN-Schalter (Öffnen) der Heckklappe und heben Sie die Heckklappe an.

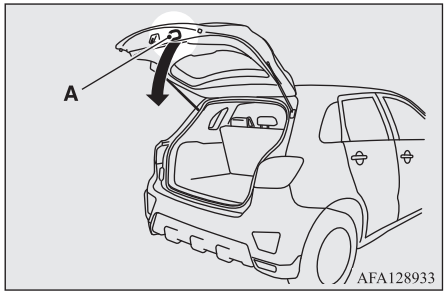


HINWEIS

- Wenn Sie die Heckklappe nicht unmittelbar nach Drücken des Heckklappenöffnungsschalters OPEN öffnen, kann die Heckklappe nicht angehoben werden. Drücken Sie in diesem Fall den Heckklappenöffnungsschalter OPEN erneut und schwenken Sie die Heckklappe nach oben.
- Die Heckklappe kann nicht geöffnet werden, wenn die Batterie entladen oder abgeklemmt ist.

Schließen

Den Griff der Heckklappe (A) wie dargestellt herunterziehen. Drücken Sie die obere Klappe von außen vorsichtig zu, so dass sie im Schloss einrastet. Vergewissern Sie sich stets, dass die Heckklappe ordnungsgemäß geschlossen ist.

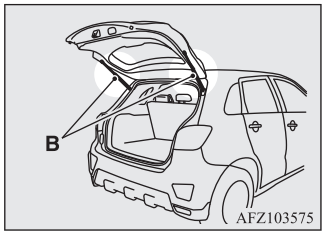


⚠ VORSICHT

- Schließen Sie die Heckklappe nicht vollständig, während Sie den Heckklappengriff (A) festhalten. Sie könnten Ihre Hand oder Ihren Arm einklemmen und sich verletzen.

HINWEIS

- Die Heckklappe wird mit Gasfedern (B) gestützt.

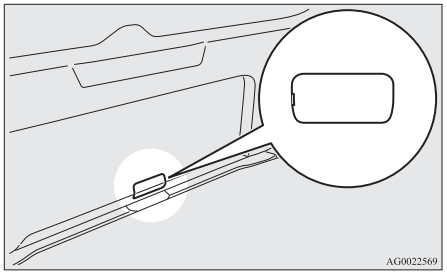


Um Schäden oder Fehlbedienung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Halten Sie beim Schließen der Heckklappe die Gasdruckfedern nicht fest.
- Auch Ziehen oder Stoßen der Gasdruckfedern ist zu unterlassen.
- Befestigen Sie keinerlei Kunststoffmaterial, Klebeband, u. dergl. an den Gasdruckfedern.
- Binden Sie keine Schnüre, Kordeln, u. dergl. an den Gasdruckfedern fest.
- Hängen Sie keine Gegenstände an den Gasdruckfedern auf.

Heckklappenentriegelung vom Fahrzeuginnern aus

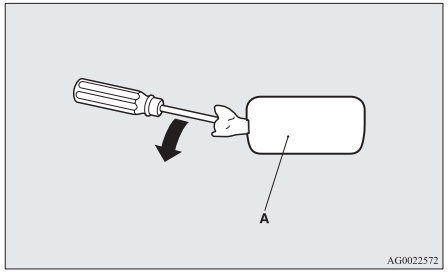
Die Heckklappen-Notentriegelung ermöglicht das Öffnen der Heckklappe im Falle einer entladenen Batterie.
Der Heckklappen-Entriegelungshebel (siehe Abbildung) ist auf der Heckklappe angebracht.



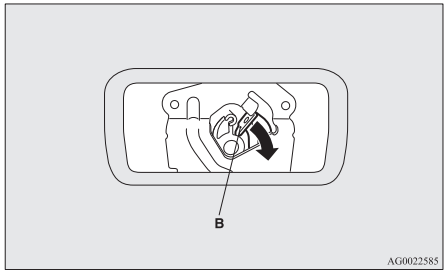
Sie und ihre Familie sollten sich mit der Lage und der Bedienung des Heckklappen-Entriegelungshebels vertraut machen.

Öffnen

1. Einen Flachschraubenzieher in die Kerbe der Abdeckung (A) einführen und die Abdeckung vorsichtig aufhebeln.



2. Betätigen Sie den Hebel (B), um die Heckklappe zu öffnen.



3. Drücken Sie die Heckklappe nach außen, um sie zu öffnen.

OGAG20E2

⚠ WARNUNG

- **Halten Sie den Deckel (A) auf der Heckklappe während der Fahrt immer geschlossen, so dass Ihr Gepäck nicht versehentlich auf den Hebel (B) stoßen und die Heckklappe öffnen kann.**

Sicherheitsalarmsystem*

Das Sicherheitsalarmsystem zum Hinweisen auf verdächtiges Verhalten, um unautorisierten Zugang zum Fahrzeug zu verhindern, betätigt einen Alarm, wenn eine Tür, die Heckklappe oder die Motorhaube geöffnet wird und das Fahrzeug nicht mit der schlüssellosen Zentralverriegelung oder dem elektronischen Zugangs- und Startsystem entriegelt wurde.
Der Alarm wird außerdem ausgelöst, wenn eine der folgenden Situationen eintritt.

- Wenn versucht wird, das Fahrzeug unberechtigt zu bewegen. (die Erkennungsfunktion für die Fahrzeugneigung)
- Wenn eine Bewegung im Innenraum erfasst wird. (die Einbrucherfassungsfunktion)
- Die Batterie-Anschlussklemme abklemmen.

Der Sicherheitsalarmsystem wird aktiviert.

Bei Ändern der Einstellungen befolgen Sie das Verfahren, das im Abschnitt “Die Sicherheitsalarmeinstellungen ändern” auf Seite 3-38 aufgeführt ist.

⚠ VORSICHT

- Keinesfalls Teile des Sicherheitsalarmsystems modifizieren oder Teile einbauen.
  Dies könnte zu Störungen des Sicherheitsalarmsystems führen.

HINWEIS

- Das Alarmsystem wird nicht aktiviert, wenn die Türen und die Heckklappe mit einem Schlüssel, dem Innenverriegelungsknopf oder dem Schalter für die Zentralverriegelung verriegelt wurden (anstelle der schlüssellosen Zentralverriegelung oder des elektronischen Zugangs- und Startsystems).

HINWEIS

- Wenn die Blinkleuchten nach dem Ver- und Entriegeln mit der schlüssellosen Zentralverriegelung oder dem elektronischen Zugangs- und Startsystem nicht blinken, liegt möglicherweise eine Fehlfunktion des Sicherheitsalarmsystems vor.
  Lassen Sie in diesem Fall Ihr Fahrzeug von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner prüfen.
  Wenn die Bestätigungsfunktion (Blinken der Blinkleuchten beim Ver- und Entriegeln der Türen und Heckklappe) deaktiviert ist, blinken die Blinkleuchten nicht nach dem Ver- und Entriegelungsvorgang.
  Weitere Informationen zur Bestätigungsfunktion finden Sie unter “Schlüssellose Zentralverriegelung” auf den Seiten 3-04, 3-24 und “Betrieb unter Verwendung der Funktion des elektronisches Zugangs- und Startsystems” auf Seite 3-12.
- Das Sicherheitsalarmsystem kann in den folgenden Situationen ungewollt aktiviert werden.
  - Benutzung einer Waschanlage
  - Auffahren auf eine Fähre
  - Parken in einem unbewachten Parkhaus
  - Ein Passagier oder ein Tier wird im Fahrzeug zurückgelassen
  - Ein Fenster wird offen gelassen
  - Ein instabiles Objekt wie ein Stofftier oder ein Zubehörteil wird im Fahrzeug zurückgelassen
  - Es kommt zu anhaltenden Stößen oder Vibrationen durch Hagel, Donner, usw.

HINWEIS

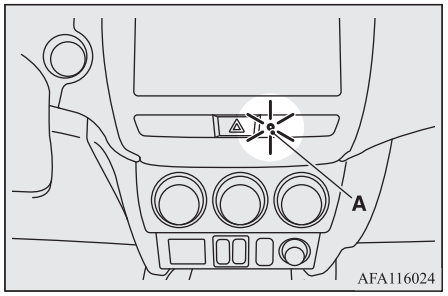
Aktivieren oder deaktivieren Sie entsprechend der jeweiligen Situation die Erfassungsfunktion für Fahrzeugneigung und Einbruch.
Siehe “Deaktivieren der Erfassungsfunktion für Fahrzeugneigung und Einbruch” auf Seite 3-41.

- Die Empfindlichkeit der Einbrucherfassungsfunktion kann angepasst werden. Wenden Sie sich für Einzelheiten an Ihren MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Der Sicherheitsalarm besitzt vier Modi:

Modus Systemvorbereitung (ca. 20 Sekunden)

(Der Summer ertönt mit Unterbrechungen und die Sicherheitsanzeige (A) blinkt.)



Die Systemvorbereitungszeit erstreckt sich von dem Zeitpunkt, an dem alle Türen und die Heckklappe durch Drücken des Verriegelungsschalters (LOCK) auf dem Fernbedienungsschalter oder mit dem elektronischen Zugangs- und Startsystem verriegelt wurden, bis zu dem Zeitpunkt, zu dem die Aktivierung wirksam wird.
Innerhalb dieses Zeitraums kann eine Tür oder die Heckklappe ohne Verwendung der schlüssellosen Zentralverriegelung oder der Funktion des elektronischen Zugangs- und Startsystems und ohne Auslösen des akustischen Alarms vorübergehend geöffnet werden (wenn Sie zum Beispiel etwas im Fahrzeug vergessen haben oder feststellen, dass ein Fenster geöffnet ist).

Modus System aktiviert

(Die Sicherheitsanzeige blinkt weiterhin mit reduzierter Aufleuchtdauer.)
Sobald die Systemvorbereitung abgeschlossen ist, beginnt der Modus System aktiviert.
Wird im Modus System aktiviert ein unrechtmäßiges Öffnen der Türen, Heckklappe oder Motorhaube festgestellt, wird der Alarm ausgelöst, um Passanten in der Nähe des Fahrzeuges auf eine ungewöhnliche Situation hinzuweisen.
Auch wenn versucht wird, das Fahrzeug unbefugt zu bewegen oder wenn ein Einbruchsversuch entdeckt wird, wird der Alarm aktiviert.

Alarmauslösung

Die Blinkleuchten blinken und die Sirene ertönt für ca. 30 Sekunden.
Siehe “Alarmauslösung” auf Seite 3-43.

HINWEIS

- Selbst nach dem Stoppen des Alarms wird dieser erneut ausgelöst, wenn unrechtmäßige Aktionen ausgeführt werden.

Systemabbruch

Das System kann während des Systemvorbereitungsmodus oder im Modus System aktiviert ausgeschaltet werden.
Außerdem kann der Alarm nach Auslösung ausgeschaltet werden.
Siehe “Ausschalten des Systems” auf Seite 3-42, “Ausschalten des Alarms” auf Seite 3-43.

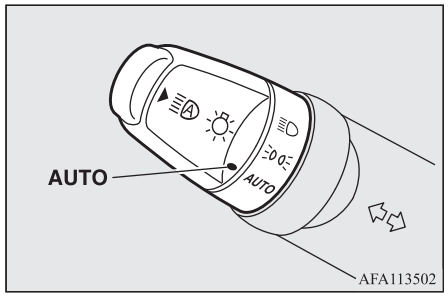
HINWEIS

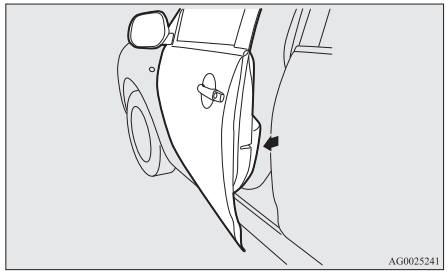
- Wird das Fahrzeug an eine andere Person verliehen oder soll es von einer Person gefahren werden, die nicht mit dem Sicherheitsalarmsystem vertraut ist, muss sichergestellt werden, dass diese Person eine Einführung in das Sicherheitsalarmsystem erhält.
  Löst eine Person, die nicht mit dem Sicherheitsalarmsystem vertraut ist, beim Entriegeln des Fahrzeugs versehentlich den akustischen Alarm aus, können die Menschen in der Nähe dadurch gestört werden.

Die Sicherheitsalarmeinstellungen ändern

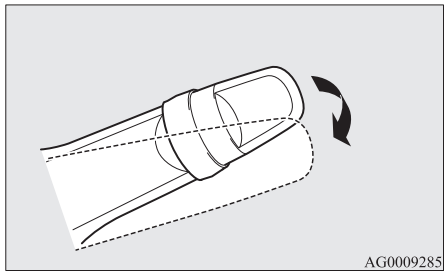
Der Sicherheitsalarm kann auf den Modus “aktiv” oder “inaktiv” gesetzt werden.
Befolgen Sie dazu die nachfolgenden Schritte.

1. Entfernen Sie bei Fahrzeugen ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem den Schlüssel vom Zündschalter. Schalten Sie bei Fahrzeugen mit elektronischem Zugangs- und Startsystem den Betriebsmodus auf OFF.
2. Stellen Sie den Lichtschalter auf “AUTO” und lassen Sie die Fahrertür geöffnet.





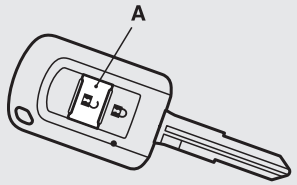
3. Ziehen Sie den Schalter für die Scheibenwischer- und -waschanlage zu sich heran und halten Sie ihn dort. (Da sich der Zündschalter in der Stellung “LOCK” befindet bzw. der Betriebsmodus auf OFF steht, wird keine Waschflüssigkeit aufgesprüht.)



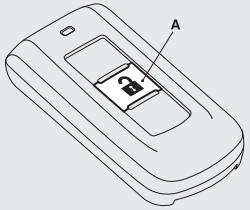
4. Nach etwa 10 Sekunden ertönt der Summer. Halten Sie den Schalter für die Scheibenwischer- und -waschanlage weiter angezogen. (Wird der Schalter für die Scheibenwischer- und -waschanlage losgelassen, wird die Änderung der Einstellungen abgebrochen. Gehen Sie für einen Neustart wieder zu Schritt 3.)
5. Wenn der Summer bei angezogenem Schalter für die Scheibenwischer und -waschanlage verstummt, drücken Sie den UNLOCK-Schalter (A) auf dem Fernschalter, um die Einstellung des Sicherheitsalarms auszuwählen.

OGAG20E2

Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem



Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem



Der Einstellungsmodus kann durch Drücken des UNLOCK-Schalters umgeschaltet werden. Der Modus wird über die Anzahl der Summertöne bestätigt.

Anzahl der Summertöne	Modus der Sicherheitsalarmeinstellungen
1	Alarm inaktiv
2	Alarm aktiv

6. Die folgenden Vorgänge führen zur Beendigung des Einstellvorgangs für den Sicherheitsalarm.
   - Loslassen des Schalters für die Scheibenwischer- und -waschanlage.
   - Schließen der Fahrertür.
   - Einstecken des Schlüssels in den Zündschalter (bei Fahrzeugen ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem).
   - Schalten des Betriebsmodus auf ON oder ACC (bei Fahrzeugen mit elektronischem Zugangs- und Startsystem).
   - Schalten des Lichtschalters in eine andere Stellung als “OFF”.
   - 30 Sekunden lang keine Änderungen an den Einstellungen durchführen.

HINWEIS

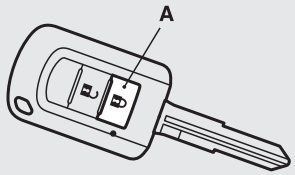
- Sollten Sie Fragen bezüglich der Durchführung von Änderungen an den Einstellungen des Sicherheitsalarmsystems haben, wenden Sie sich bitte an Ihren MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
- Lassen Sie möglichst keine Wertsachen im Fahrzeug, auch wenn sich das Sicherheitsalarmsystem im Modus “aktiv” befindet.

Aktivierung des Systems

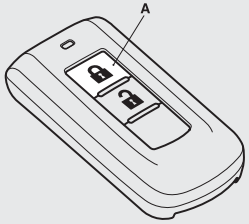
Gehen Sie gemäß dem unten angegebenen Verfahren vor, um das System zu aktivieren.

1. Entfernen Sie bei Fahrzeugen ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem den Schlüssel vom Zündschalter. Schalten Sie bei Fahrzeugen mit elektronischem Zugangs- und Startsystem den Betriebsmodus auf OFF.
2. Verlassen Sie das Fahrzeug und schließen Sie alle Türen, die Heckklappe und die Motorhaube.
3. Drücken Sie den Verriegelungsschalter LOCK (A) auf dem Fernbedienungsschalter der schlüssellosen Zentralverriegelung oder des elektronischen Zugangs- und Startsystems, den Ver-/Entriegelungsschalter (B) der Fahrer- oder Beifahrertür oder den Verriegelungsschalter LOCK (C) der Heckklappe, um die Türen und die Heckklappe zu verriegeln.

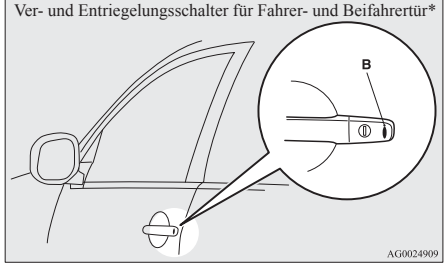
Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem



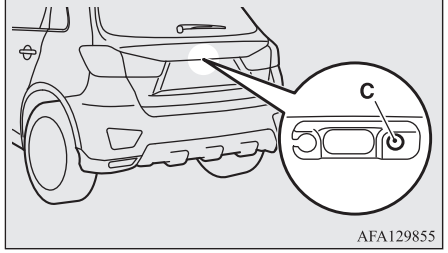
Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem



Ver- und Entriegelungsschalter für Fahrer- und Beifahrertür*

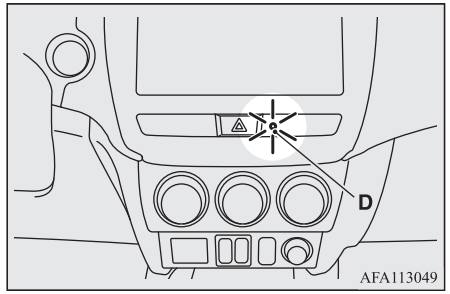


Heckklappen-Verriegelungsschalter*



OGAG20E2

Beim Verriegeln des Fahrzeuges mithilfe der schlüssellosen Zentralverriegelung oder des elektronischen Zugangs- und Startsystems wird die Systemvorbereitung aktiviert.
Der Summer gibt einen unterbrochenen Piepton ab und die Sicherheitsanzeige (D) im Audiopanel blinkt zur Bestätigung.



HINWEIS

- Die Systemvorbereitung wird nicht aktiviert, wenn die Türen und die Heckklappe auf eine andere Weise als mithilfe der schlüssellosen Zentralverriegelung oder des elektronischen Zugangs- und Startsystems verriegelt wurden (nämlich mit einem Schlüssel, dem Verriegelungsknopf oder dem Schalter für die Zentralverriegelung).

HINWEIS

- Bei geöffneter Motorhaube leuchtet die Sicherheitsanzeige auf und die Systemvorbereitung wird nicht vom System aktiviert.
  Bei geschlossener Motorhaube geht das System in den Vorbereitungsmodus und nach ca. 20 Sekunden wird das Alarmsystem aktiviert.

4. Nach ca. 20 Sekunden verstummt der Summer und die Sicherheitsanzeige blinkt langsamer. Ab diesem Zeitpunkt ist das System aktiviert.
   Die Sicherheitsanzeige blinkt bei aktiviertem System weiter.

HINWEIS

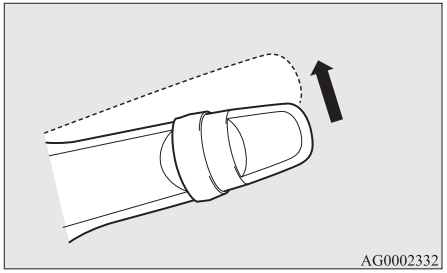
- Das Sicherheitsalarmsystem kann aktiviert werden, während sich Menschen im Fahrzeug befinden oder wenn die Fenster geöffnet sind. Um eine versehentliche Auslösung des Alarms zu vermeiden, sollte das System nicht aktiviert werden, wenn sich noch Menschen im Fahrzeug befinden.
- Lassen Sie möglichst keine Wertsachen im Fahrzeug, auch wenn sich das Sicherheitsalarmsystem im Modus “aktiv” befindet.

Deaktivieren der Erfassungsfunktion für Fahrzeugneigung und Einbruch

Die Erfassungsfunktion für die Fahrzeugneigung und die Einbrucherfassungsfunktion können deaktiviert werden, wenn das Fahrzeug in unbewachten Parkhäusern abgestellt wird, wenn Tiere im Fahrzeug zurückgelassen werden oder wenn das Fahrzeug mit spaltbreit geöffneten Fenstern zurückgelassen wird.

1. Entfernen Sie bei Fahrzeugen ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem den Schlüssel vom Zündschalter. Schalten Sie bei Fahrzeugen mit elektronischem Zugangs- und Startsystem den Betriebsmodus auf OFF.
2. Den Schalter für die Scheibenwischer und -waschanlage nach oben in die Stellung “MIST” drücken und ca. 3 Sekunden lang halten. Der Summer ertönt zweimal und die Funktion wird deaktiviert.

Um die Funktion wieder zu aktivieren, den Schalter für die Scheibenwischer und -waschanlage nach oben in die Stellung “MIST” drücken und ca. 3 Sekunden lang halten.
Der Summer ertönt einmal und die Funktion wird aktiviert.


AG0002332

HINWEIS

- Die Funktion wird erneut aktiviert, wenn der folgende Vorgang durchgeführt wird.
  - Wenn Türen und Heckklappe mithilfe der schlüssellosen Zentralverriegelung oder über das elektronische Zugangs- und Startsystem entriegelt werden.
  - Wenn der Zündschalter in die Stellung “ON” oder “ACC” gedreht wird (bei Fahrzeugen ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem).
  - Wenn der Betriebsmodus auf ON oder ACC geschaltet wird (bei Fahrzeugen mit elektronischem Zugangs- und Startsystem).

Ausschalten des Systems

Das System kann während der Systemvorbereitung oder bei aktiviertem System folgendermaßen ausgeschaltet werden.

- Drücken der UNLOCK (Entriegeln)-Taste auf dem Fernschalter.
- Drehen des Zündschalters in die Stellung “ON” (bei Fahrzeugen ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem).
- Schalten des Betriebsmodus auf ON (bei Fahrzeugen mit elektronischem Zugangs- und Startsystem).
- Öffnen einer Tür oder der Heckklappe oder Einführen des Schlüssels in den Zündschalter (bei Fahrzeugen ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem) während des Systemvorbereitungsmodus.
- Halten des Schlüssels des elektronischen Zugangs- und Startsystems und Drücken des Ver- und Entriegelungsschalters für Fahrer- und Beifahrertür oder des Öffnungsschalters der Heckklappe zur Entriegelung von Türen und Heckklappe (Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem).

HINWEIS

- Wird die Motorhaube während der Systemvorbereitung geöffnet, wird die Systemvorbereitung unterbrochen.
  Das System kehrt in den Vorbereitungsmodus zurück, wenn die Motorhaube geschlossen wird.
- Werden die Batteriepole während der Systemvorbereitung abgeklemmt, wird der Speicher gelöscht.

HINWEIS

- Es können bis zu 8 Fernschalter für die schlüssellose Zentralverriegelung und 4 Fernschalter für das elektronische Zugangs- und Startsystem registriert werden.
  Alle registrierten Fernschalter, außer dem zum Aktivieren des Systems benutzten, können zum Ausschalten des Systems verwendet werden.
  Wenn Sie zusätzliche Fernschalter registrieren möchten, wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
- Der Aktivierungsabstand für die schlüssellose Zentralverriegelung beträgt etwa 4 m.
  Wenn das Fahrzeug durch Drücken des Schalters in der richtigen Entfernung nicht verriegelt oder entriegelt werden kann oder wenn das Sicherheitsalarmsystem nicht mit dem Schalter ein- oder ausgeschaltet werden kann, muss eventuell die Batterie ersetzt werden.
  Setzen Sie sich für weitere Informationen mit einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung.
  Wenn Sie die Batterie selber austauschen, siehe “Verfahren zum Austausch der Batterie der Fernbedienung” auf den Seiten 3-07, 3-27.

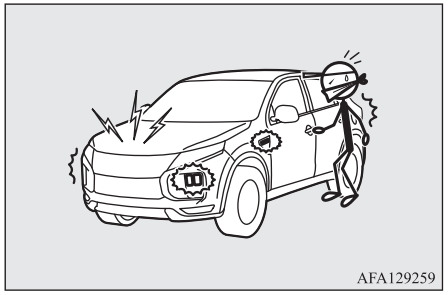
HINWEIS

- Wenn der Entriegelungsschalter UNLOCK auf der Fernbedienung oder der Ver-/Entriegelungsschalter für Fahrer- und Beifahrertür gedrückt wird und innerhalb von ca. 30 Sekunden weder eine Tür noch die Heckklappe geöffnet werden, werden Türen und Heckklappe automatisch wieder verriegelt. In diesem Fall wird ebenfalls eine Systemvorbereitung durchgeführt.
- Die Zeit zwischen Drücken des UNLOCK-Schalters (Entriegeln) auf dem Fernschalter oder dem Ver-/Entriegelungsschalter der Fahrer- bzw. Beifahrertür und der automatischen Verriegelung kann eingestellt werden. Wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Alarmauslösung

Wenn sich das System im Modus System aktiviert befindet, wird der Alarm folgendermaßen aktiviert, wenn das Fahrzeug entriegelt oder eine der Türen, die Heckklappe oder die Motorhaube auf eine andere Weise als durch Betätigung der schlüssellosen Zentralverriegelung oder des Zugangs- und Startsystems geöffnet wird:

1. Der Alarm wird für ca. 30 Sekunden aktiviert.
   Die Blinkleuchten blinken und die Hupe ertönt mit Unterbrechungen.



2. Selbst nach dem Stoppen des Alarms wird dieser erneut ausgelöst, wenn unrechtmäßige Aktionen ausgeführt werden.

HINWEIS

- Während des Alarmbetriebs wird im Informationsbereich des Multi-Informationsdisplays ein Alarm angezeigt.



Ausschalten des Alarms

Der Alarm kann während des Betriebs folgendermaßen ausgeschaltet werden:

- Drücken der Verriegelungs- (LOCK) oder Entriegelungsschalter (UNLOCK) auf der Fernbedienung.
  (Nach Drücken des Verriegelungsschalters (LOCK) wird das Fahrzeug verriegelt, wenn alle Türen und die Heckklappe geschlossen sind. Anschließend wird erneut eine Systemvorbereitung durchgeführt.)
- Drehen des Zündschalters in die Stellung “ON” (bei Fahrzeugen ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem).
- Schalten des Betriebsmodus auf ON (bei Fahrzeugen mit elektronischem Zugangs- und Startsystem).
- Halten des Schlüssels des elektronischen Zugangs- und Startsystems und Ver- und Entriegeln der Türen sowie der Heckklappe mit der elektronischen Zugangs- und Startfunktion (Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem).

HINWEIS

- Wenn der Zündschalter in die Stellung “ON” gedreht oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wird, ertönt der Summer viermal. Dies zeigt an, dass der Alarm aktiviert wurde, während das Fahrzeug geparkt war.
  Bitte überprüfen Sie den Innenraum des Fahrzeugs, um sicherzugehen, dass nichts entwendet wurde.
- Der Speicher für die Alarmauslösung wird auch nach einem Abklemmen der Batterie nicht gelöscht.

Elektrischer Scheibenheber

Die elektrisch betätigten Scheiben können nur betätigt werden, wenn sich der Zündschalter in der Stellung “ON” befindet oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet ist.

⚠ WARNUNG

- **Vor dem Betätigen des elektrischen Scheibenhebers sicherstellen, dass Kopf, Hände, Finger usw. von Insassen oder Umstehenden nicht eingeklemmt werden können.**
- **Niemals das Fahrzeug ohne Abziehen des Zündschlüssels verlassen.**
- **Niemals Kinder (oder Personen die nicht mit der sicheren Bedienung des elektrischen Scheibenhebers vertraut sind), unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurücklassen.**

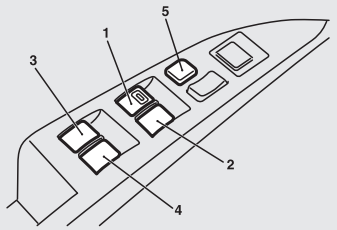
⚠ WARNUNG

- **Bei Kindern besteht die Gefahr, dass sie versehentlich oder auch beabsichtigt die Schalter betätigen und sich möglicherweise die Hand oder auch den Kopf mit der Scheibe einklemmen.**

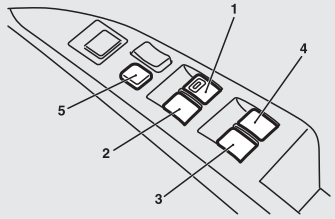
Elektrischer Scheibenheber

Jede Türscheibe öffnet bzw. schließt sich durch Betätigen des entsprechenden Schalters.

Hauptschalter (Linkslenker)



Hauptschalter (Rechtslenker)



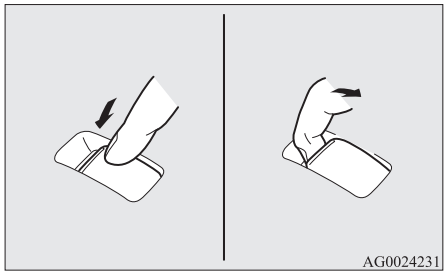
1- Schalter für Fahrertürscheibe
2- Schalter für Beifahrertürscheibe
3- Linke hintere Türscheibe
4- Rechte hintere Türscheibe
5- Verriegelungsschalter

Hauptschalter (Fahrer)

Mit den Schaltern können alle Türscheiben betätigt werden. Durch Bedienen des betreffenden Schalters kann eine Scheibe geöffnet bzw. geschlossen werden.
Zum Öffnen der Scheibe den Schalter nach unten drücken, zum Schließen den Schalter nach oben ziehen.
Wird der Schalter für die Fahrertürscheibe bis zum Anschlag gedrückt bzw. gezogen, öffnet/schließt sich die Scheibe automatisch vollständig.
Zum Anhalten der Scheibenbewegung den Schalter leicht in entgegengesetzter Richtung betätigen.

Nebenschalter (Beifahrer)

Mit den Nebenschaltern können die entsprechenden Türscheiben betätigt werden. Drücken Sie den Schalter nach unten, um das Fenster zu öffnen. Ziehen Sie den Schalter nach oben, um es zu schließen.



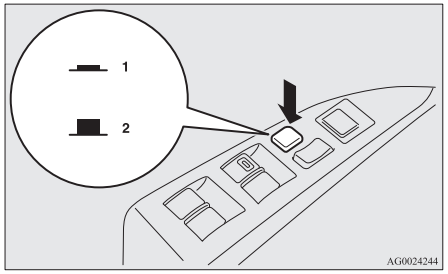
HINWEIS

- Wiederholtes Betätigen bei abgestelltem Motor führt zum Entladen der Batterie. Die elektrischen Scheibenheber nur bei laufendem Motor betätigen.
- Die Hintertürscheiben lassen sich nur zur Hälfte öffnen.

Verriegelungsschalter

Wenn dieser Schalter betätigt wird, können die Nebenschalter nicht zum Öffnen bzw. Schließen der Fenster verwendet werden und der Hauptschalter öffnet bzw. schließt nur das Fenster in der Fahrertür.

Drücken Sie den Schalter nochmals, um es zu entriegeln.



1- Verriegeln
2- Entriegeln

WARNUNG

- **Bei Kindern besteht die Gefahr, dass Sie versehentlich oder auch beabsichtigt die Schalter betätigen und sich möglicherweise die Hand oder auch den Kopf mit der Scheibe einklemmen. Falls Kinder mitfahren, sollten Sie den Scheibenverriegelungsschalter drücken, um die entsprechenden Nebenschalter außer Funktion zu setzen.**

Zeituhrfunktion

Die Türfenster können auch nach dem Ausschalten des Motors noch für 30 Sekunden geöffnet oder geschlossen werden.

Wird jedoch die Fahrer- oder die Beifahrertür geöffnet, lassen sich die Fenster nicht mehr öffnen.

Sicherheitsmechanismus (nur Fahrertürscheibe)

Sollte eine Hand oder ein Gegenstand beim Schließen der Scheibe eingeklemmt werden, so öffnet sich die Scheibe automatisch.
Dennoch sollten Sie sich vor dem Schließen der Fahrertürscheibe vergewissern, dass niemand Kopf oder Hände aus dem Fenster hält.
Die abgesenkte Scheibe kann nach einigen Sekunden erneut betätigt werden.

WARNUNG

- **Werden die Batterie abgeklemmt oder Sicherung für die elektrischen Fensterheber ausgetauscht, wird der Sicherheitsmechanismus deaktiviert.**
  Wenn eine Hand oder ein Kopf von der Scheibe erfasst wird, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

VORSICHT

- Der Sicherheitsmechanismus wird kurz vor der Schließstellung aufgehoben. Damit kann die Scheibe vollständig geschlossen werden. Daher aufpassen, dass keine Finger von der Scheibe eingeklemmt werden.

⚠ VORSICHT

- Der Sicherheitsmechanismus ist deaktiviert, wenn der Schalter nach oben gezogen wird. Passen Sie daher gut auf, dass keine Finger in der Türfensteröffnung eingeklemmt werden.

HINWEIS

- Der Sicherheitsmechanismus kann ausgelöst werden, wenn die Fahrertürscheibe aufgrund der Fahrbedingungen oder anderer Umstände physischen Erschütterungen ausgesetzt ist, ähnlich denen, die durch eine eingeklemmte Hand oder einen eingeklemmten Kopf ausgelöst werden.
- Wird die Batterie abgeklemmt oder die Sicherung für die elektrischen Fensterheber ausgetauscht, wird der Sicherheitsmechanismus deaktiviert.
  Wenn das Fenster geöffnet ist, heben Sie den entsprechenden Fensterheberschalter mehrmals an, bis das Fenster vollständig geschlossen ist.
  Anschließend den Schalter loslassen, dann den Schalter erneut betätigen und in dieser Position mindestens 1 Sekunde halten und wieder loslassen. Die Fahrertürscheibe sollte sich nun wieder normal betätigen lassen.

Sonnenschutz*

⚠ WARNUNG

- **Vor dem Betätigen der Sonnenblende sicherstellen, dass Kopf, Hände, Finger usw. nicht eingeklemmt werden können.**
- **Niemals das Fahrzeug ohne Abziehen des Zündschlüssels verlassen.**
- **Niemals Kinder (oder Personen, die nicht mit der sicheren Bedienung des Sonnenschutzschalters vertraut sind) unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurücklassen.**
- **Halten Sie Kopf, Hände, Finger, usw. von der Öffnungskante des Sonnenschutzfachs fern, während das Fahrzeug in Bewegung ist.**
  Bei plötzlichem Bremsen kann es sonst zu Verletzungen an Kopf, Händen, Fingern, usw. kommen.

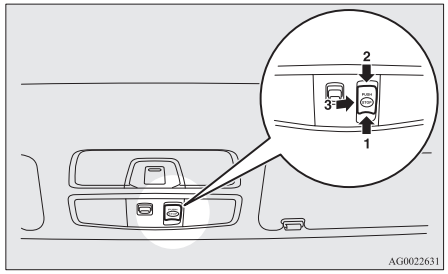
⚠ VORSICHT

- Legen Sie kein schweres Gepäck auf dem Panoramaglasdach ab. Andernfalls kann das Glasdach beschädigt werden.
- Hängen Sie kein schweres Gepäck an die Öffnung des Sonnenschutzfaches und sorgen Sie dafür, dass niemand daran zieht und dass keine anderen großen Kräfte auf das Sonnenschutzfach oder den Bereich zwischen dem Dachhimmel und der Sonnenschutzöffnung auf beiden Seiten aufgebracht werden. Andernfalls kann der Sonnenschutz beschädigt werden.

HINWEIS

- Lassen Sie den Sonnenschutzschalter sofort los, nachdem das Schiebedach die vollständige Öffnungs- oder Schließstellung erreicht hat.
- Lässt sich der Sonnenschutz nicht mit dem Schalter betätigen, lassen Sie den Schalter los und überprüfen Sie, ob etwas im Sonnenschutz eingeklemmt ist. Wenn im Sonnenschutz nichts eingeklemmt ist, empfehlen wir, den Sonnenschutz überprüfen zu lassen.
- Wiederholtes Betätigen des Sonnenschutzes bei abgeschaltetem Motor entlädt die Batterie. Den Sonnenschutz nur bei laufendem Motor betätigen.
- Schließen Sie den Sonnenschutz, wenn das Fahrzeug für längere Zeit abgestellt wird. Parken Sie das Fahrzeug nicht mit geöffnetem Sonnenschutz in direkter Sonneneinstrahlung, da sich sonst der Innenraum stark aufheizt.

Der Sonnenschutz kann nur bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON betätigt werden.



1- Öffnen
2- Schließen
3- Stopp

Drücken Sie zum Öffnen den Schalter (1).
Durch Drücken und Halten des Schalters (1) öffnet sich der Sonnenschutz automatisch. Lassen Sie den Schalter los, sobald sich der Sonnenschutz automatisch bewegt.
Drücken Sie den Schalter (1), (2) oder (3), um den sich bewegenden Sonnenschutz zu stoppen.

Drücken Sie zum Schließen den Schalter (2).
Durch Drücken und Halten des Schalters (2) schließt sich der Sonnenschutz automatisch. Lassen Sie den Schalter los, sobald sich der Sonnenschutz automatisch bewegt.
Drücken Sie den Schalter (1), (2) oder (3), um den sich bewegenden Sonnenschutz zu stoppen.

Sicherheitsmechanismus

Sollte eine Hand oder ein Kopf beim Schließen des Sonnenschutzes eingeklemmt werden, öffnet er sich automatisch wieder.
Dennoch sollten Sie sich vor dem Schließen des Sonnenschutzes vergewissern, dass beim Öffnen oder Schließen weder Kopf noch Hände eingeklemmt werden können.
Nach einigen Sekunden kann der geöffnete Sonnenschutz wieder bewegt werden.

⚠ VORSICHT

- Der Sicherheitsmechanismus wird kurz vor dem kompletten Schließen des Sonnenschutzes aufgehoben. Somit kann der Sonnenschutz vollständig geschlossen werden.
  Daher besonders aufpassen, dass keine Finger vom Sonnenschutz eingeklemmt werden.

HINWEIS

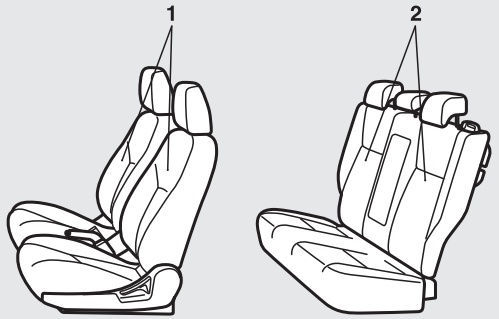
- Der Sicherheitsmechanismus kann ausgelöst werden, wenn der Sonnenschutz aufgrund der Fahrbedingungen oder anderer Umstände physischen Erschütterungen ausgesetzt ist, ähnlich denen, die durch eine eingeklemmte Hand, einen eingeklemmten Kopf oder dergl. ausgelöst werden.

Sitze und Sicherheitsgurte

4

Sitz..... 4-02
Sitzeinstellung..... 4-03
Vordersitz..... 4-03
Rücksitz..... 4-06
Kopfstützen..... 4-07
Einrichten des Gepäckraums..... 4-08
Sicherheitsgurte..... 4-09
Sichern von Schwangeren..... 4-14
Sicherheitsgurtsystem mit Gurtstraffer und Gurtkraftbegrenzer..... 4-15
Kinderrückhaltesystem..... 4-15
Prüfung der Sicherheitsgurte..... 4-25
Zusätzliches Rückhaltesystem (SRS) - Airbag..... 4-26

Sitz



AG1002300

1-Vordersitz

- Einstellung nach vorne oder hinten → S. 4-03
- Nach hinten verstellen der Rückenlehne → S. 4-04
- Höheneinstellung (nur Fahrersitz) → S. 4-05
- Beheizte Sitze* → S. 4-06

2-Rücksitz

- Armlehne* → S. 4-06

Sitzeinstellung

Stellen Sie den Fahrersitz so ein, dass Sie bequem sitzen und die Pedale, das Lenkrad, die Schalter usw. erreichen, während Sie gleichzeitig ein gutes Sichtfeld haben.

⚠ WARNUNG

- **Versuchen Sie nicht, den Sitz während der Fahrt einzustellen. Dadurch könnten Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren und einen Unfall verursachen. Nach einer Einstellung sollten Sie auch sicherstellen, dass die Sitzverriegelung eingerastet ist, indem Sie versuchen, den Sitz nach vorne und nach hinten zu schieben, ohne den Einstellmechanismus zu betätigen.**
- **Lassen Sie keinesfalls Personen oder Kinder in Bereichen Ihres Fahrzeugs mitfahren, die nicht mit Sitzen und Sicherheitsgurten ausgestattet sind. Stellen Sie sicher, dass alle Insassen auf den Sitzen Platz nehmen und ordnungsgemäß angeschnallt sind. Kinder sind zudem mit den vorgeschriebenen Kinderrückhaltesystemen bzw. Kindersitzen zu sichern.**

⚠ WARNUNG

- **Um das Verletzungsrisiko bei einer Kollision oder einem plötzlichen Bremsmanöver auf ein Mindestmaß zu beschränken, sollten sich die Rückenlehnen während der Fahrt immer in fast senkrechter Position befinden. Der Schutz durch die Sicherheitsgurte kann sich erheblich verringern, wenn die Rückenlehne nach hinten geneigt ist. In diesem Fall besteht eine größere Gefahr, unter dem Sicherheitsgurt durchzurutschen und ernste Verletzungen zu erleiden.**
- **Legen Sie keine Gegenstände unter die Sitze. Diese könnten das korrekte Einrasten des Sitzes verhindern und dadurch zu einem Unfall führen. Zudem könnten dadurch der Sitz oder andere Teile beschädigt werden.**

⚠ VORSICHT

- Vergewissern Sie sich davon, dass der Sitz von einem Erwachsenen oder unter der Aufsicht eines Erwachsenen eingestellt wurde, um einen korrekten und sicheren Betrieb zu gewährleisten.
- Niemals ein Kissen oder dergl. zwischen Ihrem Rücken und der Rückenlehne des Sitzes während der Fahrt platzieren. Der Schutz durch die Kopfstützen wird bei einem Unfall reduziert.

⚠ VORSICHT

- Stellen Sie beim Rückwärtsverschub des Sitzes sicher, dass Sie nicht Ihre Hand oder Ihren Fuß einklemmen.

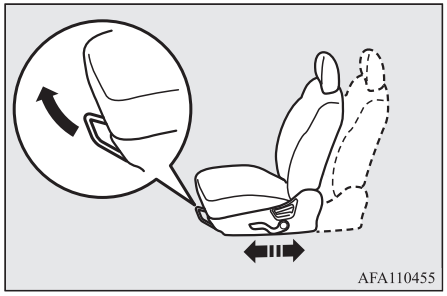
4

Vordersitz

Einstellung nach vorne oder hinten

Manuelle Ausführung

Den Einstellhebel des Sitzes hochziehen, den Sitz nach vorne oder nach hinten in die gewünschte Position schieben und den Hebel loslassen.

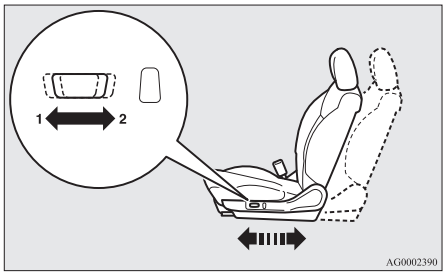


⚠ WARNUNG

- **Den Sitz ohne Betätigung des Einstellhebels nach vorne oder nach hinten bewegen, um sicherzustellen, dass er richtig eingerastet ist.**

Elektrische Ausführung

Den Sitz durch Betätigen des Schalters in die angegebene Pfeilrichtung einstellen.



1- Nach vorn verstellen
2- Nach hinten verstellen

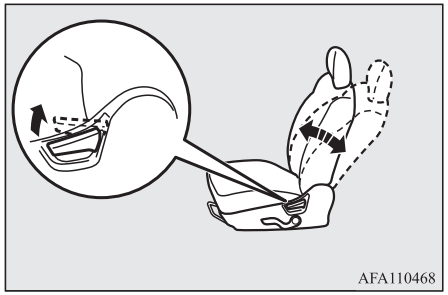
HINWEIS

- Verwenden Sie die elektrische Sitzverstellung nur, während der Motor läuft, um ein Entladen der Batterie zu vermeiden.

Nach hinten verstellen der Rückenlehne

Manuelle Ausführung

Um die Rückenlehne nach hinten zu verstellen, diese leicht nach vorne neigen, den Verriegelungshebel der Rückenlehne hochziehen, dann nach hinten in die gewünschte Position zurücklehnen und den Hebel loslassen. Die Rückenlehne rastet dann in dieser Position ein.

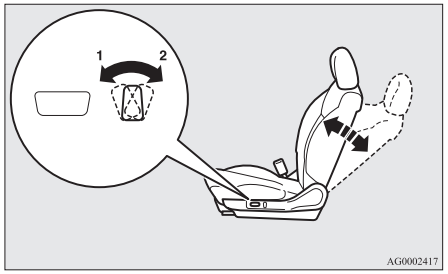


⚠ VORSICHT

- Die Rückenlehnenverstellung ist federbelastet, wodurch sie bei Betätigung des Verriegelungshebels in die senkrechte Lage zurückkehrt. Bei Betätigung des Hebels den Oberkörper gegen die Rückenlehne drücken oder diese mit der Hand festhalten, um die Rückenlehne in die gewünschte Position zu bringen.

Elektrische Ausführung

Die Neigung der Rückenlehne durch Betätigen des Schalters in die angegebene Pfeilrichtung einstellen.



1- Aufrichten der Lehne
2- Nach hinten klappen der Lehne

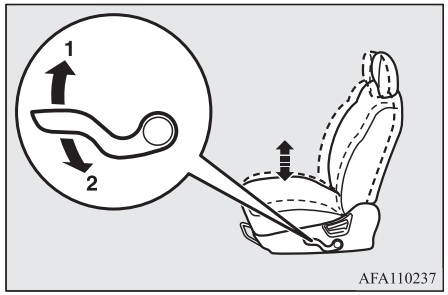
HINWEIS

- Verwenden Sie die elektrische Sitzverstellung nur, während der Motor läuft, um ein Entladen der Batterie zu vermeiden.

Höheneinstellung (nur Fahrersitz)

Manuelle Ausführung

Zur Höhenverstellung des Sitzes den Hebel mehrmals betätigen.



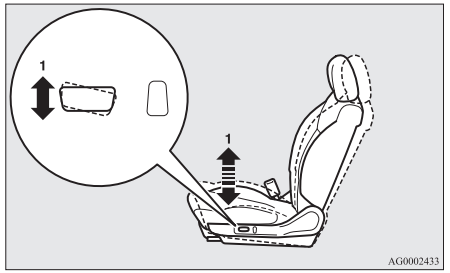
1- Für eine höhere Einstellung Hebel anheben.
2- Für eine niedrigere Einstellung Hebel senken.

Elektrische Ausführung

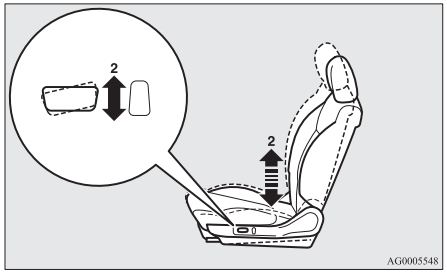
Den Schalter in die angegebene Pfeilrichtung betätigen, um die Sitzkissenhöhe einzustellen.

HINWEIS

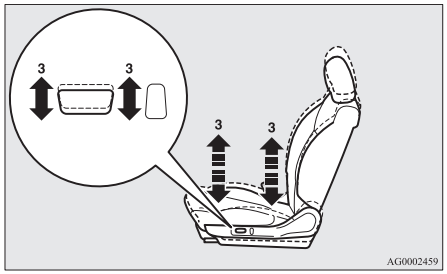
- Verwenden Sie die elektrische Sitzverstellung nur, während der Motor läuft, um ein Entladen der Batterie zu vermeiden.



1- Die Vorderseite des Sitzkissens anheben und absenken



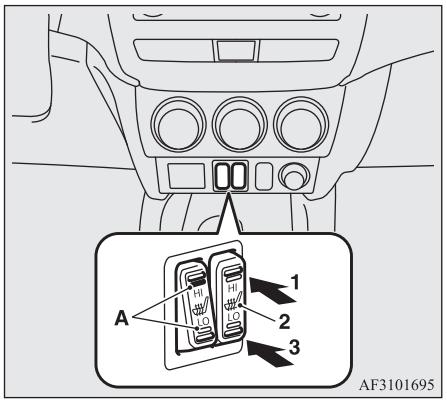
2- Die Rückseite des Sitzkissens anheben und absenken



3- Das ganze Sitzkissen anheben und absenken

Beheizte Sitze*

Die Sitzheizung kann bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON eingeschaltet werden. Die Anzeigeleuchte (A) leuchtet auf, wenn die Heizung eingeschaltet ist.



1 (HI) - Starke Heizleistung (für schnelles Heizen).

2 - Heizung ausgeschaltet.

3 (LO) - Schwache Heizleistung (zum Warmhalten des Sitzes).

⚠ VORSICHT

- Sitzheizung abschalten, wenn sie nicht benutzt wird.
- Stellen Sie zum schnellen Aufheizen die Sitzheizung auf stark. Wenn der Sitz warm ist, die Heizung auf schwache Leistung zurückstellen. Während des Betriebs der Sitzheizung können leichte Temperaturschwankungen auftreten. Dies wird durch den Betrieb des internen Heizungsthermostats verursacht und deutet nicht auf eine Störung hin.
- Hitzeeinwirkungen (gerötete Haut, Hitzebläschen usw.) können durch die Sitzheizung entstehen bei folgenden Personen:
  - Kinder, ältere oder kranke Personen
  - Personen mit empfindlicher Haut
  - Extrem ermüdete Personen
  - Personen unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss (Schlafmittel, Erkältungsmittel usw.)
- Der Sitz darf nicht mit schweren Gegenständen belastet werden. Keinesfalls Nadeln oder spitze Gegenstände in den Sitz stechen.
- Legen Sie bei eingeschalteter Sitzheizung keine Decken, Kissen usw. auf den Sitz, weil die Sitzheizung wegen der Wärmedämmung überhitzt werden kann.
- Die Sitze dürfen nicht mit Benzol, Kerosin, Benzin, Alkohol oder anderen organischen Lösungsmitteln gereinigt werden. Dadurch würden Sitzoberfläche sowie Sitzheizelement beschädigt werden.

⚠ VORSICHT

- Falls Wasser oder Flüssigkeit auf dem Sitz verschüttet wurde, muss dieser vor dem Einschalten der Sitzheizung wieder völlig trocken sein.
- Schalten Sie die Heizung sofort aus, wenn eine Störung festgestellt wird.

Rücksitz

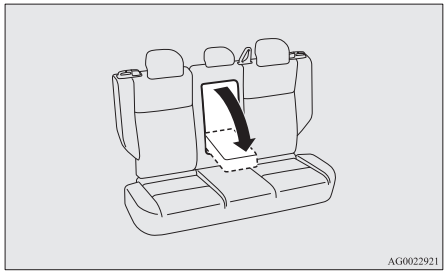
⚠ WARNUNG

- **Die Rücksitz-Kopfstützen müssen bei Verwendung des Rücksitzes auf eine Höhe eingestellt werden, in der sie einrasten. Nehmen Sie diese Einstellung vor, bevor Sie losfahren. Andernfalls kann ein Aufprall zu schweren Verletzungen führen.**

Armlehne*

Zum Benutzen der Armlehne ist diese nach unten zu klappen.

Zum Verstauen die Armlehne hochklappen, bis sie vollständig im Sitz eingepasst ist.



HINWEIS

- Niemals auf die Armlehne klettern oder auf ihr sitzen. Andernfalls kann die Armlehne beschädigt werden.
- Die Oberseite der Armlehne enthält einen Becherhalter für die Insassen auf den Rücksitzen.
  Siehe “Becherhalter” auf Seite 7-88.

Kopfstützen

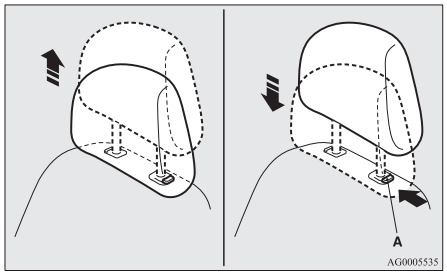
⚠ WARNUNG

- **Wenn die Kopfstützen nicht ordnungsgemäß befestigt sind, kann dies bei einem Unfall schwere oder sogar tödliche Verletzungen zur Folge haben. Vergewissern Sie sich immer davon, dass die Kopfstützen angebracht und ordnungsgemäß befestigt sind, wenn der jeweilige Sitz benutzt wird, um das Verletzungsrisiko bei einem Unfall zu verringern.**
- **Legen Sie kein Kissen oder Ähnliches auf die Rückenlehne. Dies kann die Funktion der Kopfstütze beeinträchtigen, da der Abstand zwischen Ihrem Kopf und der Kopfstütze vergrößert wird.**

Einstellen der Höhe

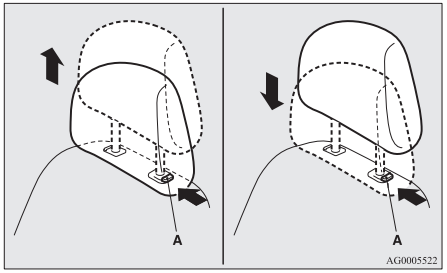
Stellen Sie die Kopfstützenhöhe so ein, dass sich die Mitte der Kopfstütze möglichst auf Augenhöhe befindet, um die Verletzungsgefahr bei einem Unfall zu reduzieren. Große Personen, bei denen im Sitzen die Kopfstütze nicht Augenhöhe erreicht, sollten die Kopfstütze auf maximale Höhe einstellen.

Die Kopfstütze zum Anheben nach oben ziehen. Zum Absenken den Höheneinstellknopf (A) in Pfeilrichtung drücken und die Kopfstütze gleichzeitig nach unten schieben. Um ein ordnungsgemäßes Einrasten sicherzustellen, die Kopfstütze nach dem Einstellen versuchsweise nach unten drücken.



Herausnehmen

Zum Entfernen die Kopfstützen nach oben ziehen, während der Höheneinstellknopf (A) gedrückt wird.

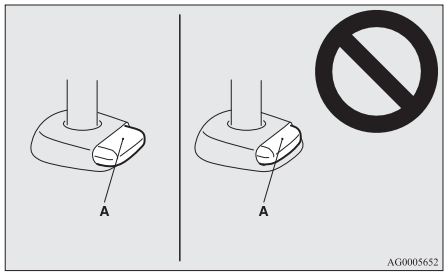


Einsetzen

Um die Kopfstützen anzubringen, diese zuerst korrekt ausrichten und in die Rückenlehnen einführen, während der Höheneinstellknopf (A) in Pfeilrichtung gedrückt wird.

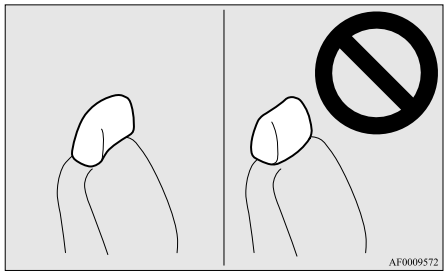
⚠ VORSICHT

- Sicherstellen, dass der Höheneinstellknopf (A) korrekt eingestellt ist, wie in der Abbildung gezeigt, und auch an den Kopfstützen ziehen, um sicherzustellen, dass sich diese nicht aus der Rückenlehne ziehen lassen.



⚠ VORSICHT

- Die Kopfstützen der Sitze weisen unterschiedliche Formen und Abmessungen auf. Beim Einbau der Kopfstützen sicherstellen, dass die Kopfstützen in den jeweils zugehörigen Sitz eingebaut werden und dabei auf die richtige Einbaurichtung achten.



Einrichten des Gepäckraums

⚠ WARNUNG

- **Für die Einrichtung eines Gepäckraumes, die Sitze niemals während der Fahrt oder wenn der Wagen auf einem Gefälle steht, umbauen. Die Sitze könnten sich unerwartet oder zu weit bewegen und einen ernsten Unfall hervorrufen.**
- **Falls die Sitze eingestellt werden müssen, sollte dies immer vorgenommen werden, bevor sich das Fahrzeug in Bewegung setzt.**
- **Niemand darf sich im Gepäckraum befinden, wenn das Fahrzeug in Bewegung ist. Personen, die nicht korrekt platziert oder angeschnallt sind, können bei einem Unfall schwere oder tödliche Verletzungen erleiden.**
- **Der Gepäckraum im hinteren Teil des Fahrzeugs ist kein Spielbereich für Kinder.**
  Kinder müssen während der Fahrt angeschnallt sein.
- **Nach dem Aufrichten sicherstellen, dass die Rückenlehnen ordnungsgemäß fixiert sind.**

⚠ VORSICHT

- Das Gepäck im Fahrzeug nicht höher als die Rücksitzhöhe stapeln. Sichern Sie das Gepäck.
  Falls bei einem plötzlichen Bremsvorgang ungesicherte Gegenstände in den Fahrzeuginnenraum gelangen, kann dies zu schweren Unfällen führen.
- Den Sitz unbedingt von einem Erwachsenen einstellen lassen. Bei Verstellen durch ein Kind kann ein Unfall geschehen.
- Gehen Sie beim Umklappen von Sitzen vorsichtig vor, um sich nicht die Hände oder Füße einzuklemmen. Personenschäden könnten die Folge sein.

Umklappen der Rücksitz-Rückenlehnen nach vorne

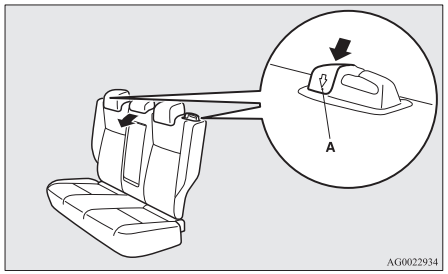
Der Fahrgastraum und der Gepäckraum lassen sich verbinden, indem die Rücksitz-Rückenlehnen der hinteren Sitze nach vorn umgeklappt werden. Dies ist beim Transport von großen Gegenständen hilfreich.
Die Rückenlehnen können mithilfe des Rücksitz-Freigabeknopfes umgeklappt werden.

HINWEIS

- Die Rückenlehnen können einzeln umgeklappt werden.

Umklappen der Rücksitze

Drücken Sie den Rücksitz-Freigabeknopf (A), um die Rückenlehne nach vorn zu klappen.



Aufstellen der Rückenlehnen

1. Wurde der Sicherheitsgurt aus der Gurtführung (B) entfernt, diesen wieder durch die Gurtführung führen.
2. Die Rückenlehne aufstellen, bis sie sicher in ihrer Position einrastet.

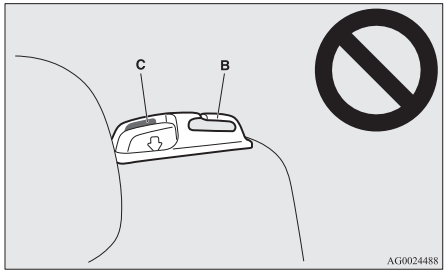
HINWEIS

- Falls sich die Sicherheitsgurte nicht herausziehen lassen, einmal mit Kraft daran ziehen und dann loslassen.
  Danach den Gurt langsam herausziehen.

3. Stellen Sie sicher, dass die Rückenlehne sicher in ihrer Position einrastet und dass der Sicherheitsgurt durch die Gurtführung (B) verläuft.

⚠ VORSICHT

- Wenn der rote Bereich (C) an der Rückseite des Rücksitz-Freigabeknopfes sichtbar ist, ist die Rückenlehne nicht ordnungsgemäß eingerastet. Drücken und ziehen Sie leicht an der Rückenlehne, um sie ordnungsgemäß einrasten zu lassen.



Sicherheitsgurte

Um Sie und Ihre Insassen im Falle eines Unfalls wirksam zu schützen, ist es von größter Wichtigkeit, dass die Sicherheitsgurte während der Fahrt richtig angelegt werden.

Die vorderen Sicherheitsgurte sind mit einem Gurtstraffersystem ausgestattet. Diese Sicherheitsgurte werden auf die gleiche Weise wie herkömmliche Sicherheitsgurte benutzt.
Siehe “Sicherheitsgurtsystem mit Gurtstraffer und Gurtkraftbegrenzer” auf Seite 4-15.

⚠ WARNUNG

- **Bringen Sie den Schultergurt immer so an, dass er über Ihre Schulter und quer über Ihre Brust verläuft. Bringen Sie ihn nie in Ihrem Rücken oder unter Ihrem Arm an.**
- **Ein Sicherheitsgurt darf jeweils nur von einer einzigen Person benutzt werden. Eine Nichtbeachtung dieser Vorschrift ist gefährlich.**
- **Der Sicherheitsgurt sorgt für einen optimalen Schutz des Trägers, wenn sich die Rückenlehne in völlig senkrechter Position befindet. Bei geneigter Rückenlehne besteht insbesondere bei Auffahrunfällen die Gefahr, dass der Passagier unter dem Sicherheitsgurt durchrutscht und durch diesen Gurt oder durch den Aufprall auf das Armaturentenbrett oder die Rückenlehne verletzt wird.**
- **Alle erwachsenen Fahrzeuginsassen sowie Kinder, die groß genug sind, einen Sicherheitsgurt ordnungsgemäß anzulegen, sollten Sicherheitsgurte tragen.**
  Kleinere Kinder sollten grundsätzlich mit Kinderrückhaltesystemen gesichert werden.

⚠ WARNUNG

- **Die Sicherheitsgurte nicht verdreht anlegen.**
- **Der Benutzer sollte keine Änderungen vornehmen und auch nichts hinzufügen, wodurch die Einstellvorrichtungen der Sicherheitsgurte daran gehindert werden, die Gurte anzuziehen, oder sich die Sicherheitsgurte selber nicht mehr so einstellen lassen, dass sie angezogen werden.**
- **Niemals ein Kind im Arm oder auf dem Schoß halten, während Sie in diesem Fahrzeug mitfahren, selbst wenn Sie den Sicherheitsgurt angelegt haben. Es besteht sonst bei einer Kollision oder bei plötzlichem Bremsen die Gefahr einer schweren oder tödlichen Verletzung für ein Kind.**
- **Den Sicherheitsgurt immer gut gespannt und korrekt anlegen.**
- **Den Hüftgurt immer um Ihre Hüften anlegen.**



Dreipunkt-Sicherheitsgurte (mit Notfallverriegelung)

Eine Einstellung der Gurtlänge ist bei diesem Typ nicht nötig. Nach Anlegen passt sich der Gurt an die Bewegungen des Fahrgasts an. Im Falle eines plötzlichen oder starken Stoßes sperrt der Gurt jedoch, um den Körper des Fahrgasts zurückzuhalten.

HINWEIS

- Sie können überprüfen, ob der Gurt verriegelt, indem Sie ihn ruckartig nach vorn ziehen.

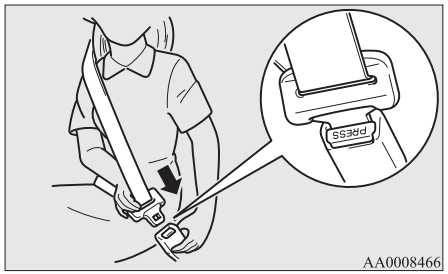
Anlegen der Gurte

1. Den Sicherheitsgurt an der Gurtzunge fassen und langsam herausziehen.

HINWEIS

- Falls sich die Sicherheitsgurte nicht herausziehen lassen, einmal mit Kraft daran ziehen und dann loslassen. Danach den Gurt langsam herausziehen.

2. Schieben Sie die Gurtzunge in das Gurtschloss bis ein Klicken zu hören ist.



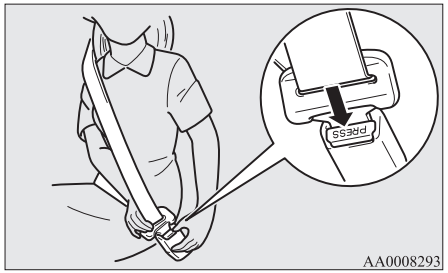
⚠ WARNUNG

- **Niemals den Hüftgurt um Ihren Bauch anlegen. Bei einem Unfall könnte der Hüftgurt in diesem Fall den Unterleib einschnüren und Verletzungen verursachen.**
- **Die Sicherheitsgurte nie verdreht anlegen.**

3. Leicht am Gurt ziehen, um ihn so straff wie gewünscht einzustellen.

Lösen der Gurte

Die Gurtzunge festnehmen und den Knopf am Schloss drücken.

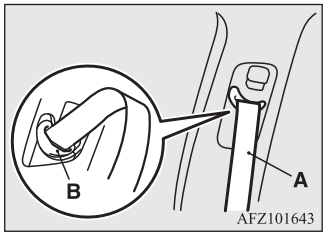


HINWEIS

- Während sich der Gurt automatisch aufrollt, halten Sie weiterhin die Schlosszunge, damit sich der Gurt langsam aufrollt. Andernfalls kann dies zu Schäden am Fahrzeug führen.

HINWEIS

- Wenn der Sicherheitsgurt (A) oder der Ring (B) verschmutzt sind, kann der Gurt beim Aufrollen haken. Wenn der Sicherheitsgurt oder der Ring verschmutzt sind, reinigen Sie sie mit einer milden Seifen- oder Reinigungslösung.



Warnleuchte und Warnanzeige des Fahrersitz-Sicherheitsgurts

Warnleuchte



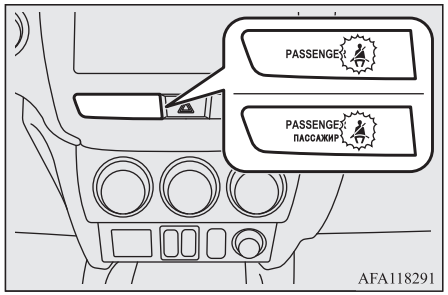
Warnanzeige



Ein Erinnerungssignal und eine Warnleuchte erinnern den Fahrer daran, den Sicherheitsgurt anzulegen.
Ist ein Sicherheitsgurt nicht angelegt, wenn der Zündschalter auf Position “ON” oder der Betriebsmodusschalter auf “ON” gestellt wird, leuchtet die Warnleuchte und ein Warnton ertönt ca. 6 Sekunden lang, um den Fahrer und den Beifahrer daran zu erinnern, den Sicherheitsgurt anzulegen.
Wenn das Fahrzeug mit nicht angelegtem Sicherheitsgurt gefahren wird, leuchtet die Warnlampe auf und blinkt wiederholt. Der Warnton ertönt dauerhaft. Darüber hinaus wird die Warnanzeige im Informationsbereich des Multi-Informationsdisplays angezeigt.
Nach ca. 90 Sekunden erlischt die Warnleuchte und der Warnton verstummt.
Danach werden Warnleuchte und Warnton bei jedem Anhalten und anschließendem Anfahren wieder aktiviert, falls der Sicherheitsgurt immer noch nicht angelegt wurde, um den Fahrer daran zu erinnern, den Sicherheitsgurt anzulegen. Diese Warnfunktion spricht auf gleiche Weise an, wenn der Sicherheitsgurt während der Fahrt gelöst wird. Die Warnfunktion stoppt, sobald der Sicherheitsgurt angelegt wird.

Warnleuchte für den Sicherheitsgurt des Beifahrers*

Die Sicherheitsgurt-Warnleuchte für den Beifahrer befindet sich am Armaturenbrett.



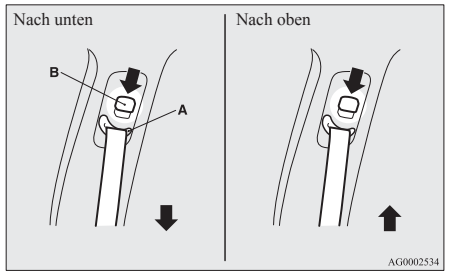
Die Leuchte leuchtet auf, wenn eine Person auf dem Beifahrersitz Platz nimmt, aber den Sicherheitsgurt nicht angelegt hat. Sie erlischt, sobald der Sicherheitsgurt angelegt wurde.

⚠ WARNUNG

- **Keinesfalls Objekte oder Aufkleber anbringen, die die Sicht auf die Warnleuchte versperren.**

Verstellbare Sicherheitsgurtbefestigung (Vordersitze)

Die Höhe der Sicherheitsgurtbefestigung ist verstellbar.
Drücken Sie den Knopf (B) und schieben Sie die Sicherheitsgurtbefestigung (A) auf oder ab, um sie einzustellen.



⚠ WARNUNG

- **Bei der Höheneinstellung der Sicherheitsgurtbefestigung darauf achten, dass der Gurt hoch genug auf der Schulter zu liegen kommt, jedoch nicht den Nacken berührt.**

Dreipunkt-Sicherheitsgurt mit 2 Gurtschlössern

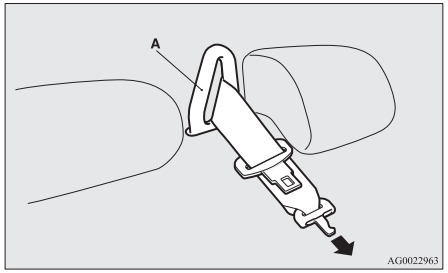
Der mittlere Rücksitz verfügt über einen Dreipunkt-Sicherheitsgurt mit 2 Gurtschlössern.

HINWEIS

- Sie können überprüfen, ob der Gurt verriegelt, indem Sie ihn ruckartig nach vorn ziehen.

Anlegen der Gurte

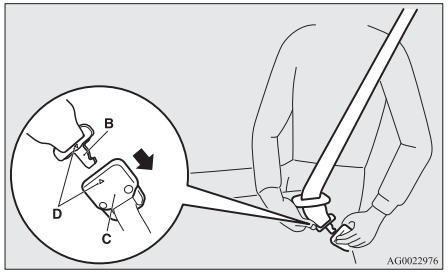
1. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt langsam heraus und führen Sie ihn durch die Sicherheitsgurtführung (A).



HINWEIS

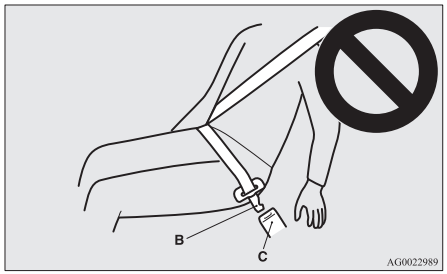
- Falls sich die Sicherheitsgurte im verriegelten Zustand nicht herausziehen lassen, einmal mit Kraft daran ziehen und dann loslassen.
  Danach den Gurt noch einmal langsam herausziehen.

2. Nachdem Sie sich überzeugt haben, dass der Sicherheitsgurt nicht verdreht ist, die Gurtzunge (B) unter Ausrichtung der Markierungen (D) in das Gurtschloss (C) einstecken, bis ein “Klicken” zu hören ist.

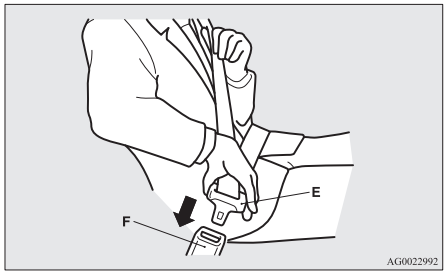


WARNUNG

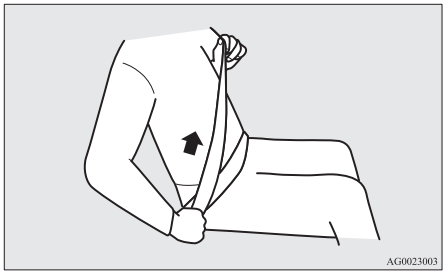
- **Bei der Verwendung des Sicherheitsgurts sicherstellen, dass die Gurtzunge (B) sicher im Gurtschloss (C) einrastet. Anderenfalls kann die Wirkung des Sicherheitssystems deutlich beeinträchtigt werden und bei einer Kollision oder plötzlichem Bremsen zu schweren Verletzungen führen.**



3. Schieben Sie die Gurtzunge (E) in das Gurtschloss (F) bis ein “Klicken” zu hören ist.

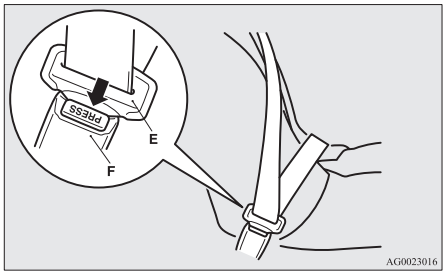


4. Sorgen Sie dafür, dass der Hüftgurt so niedrig wie möglich auf der Hüfte anliegt und ziehen Sie am Schultergurt, um den Hüftgurt so straff wie gewünscht einzustellen.

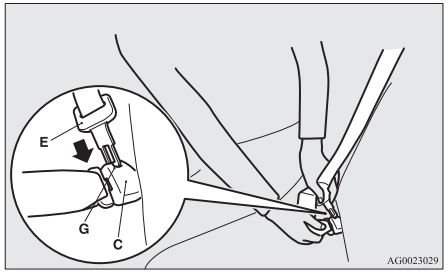


Lösen der Gurte

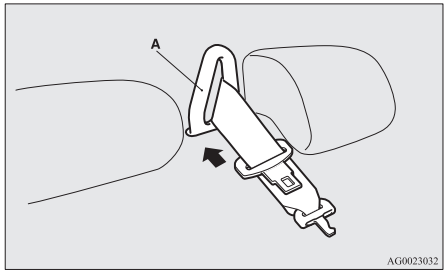
1. Die Gurtzunge (E) halten und den Knopf am Gurtschloss (F) drücken.



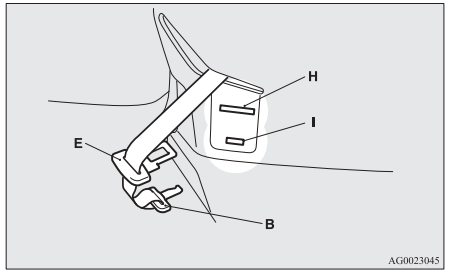
2. Drücken Sie den Knopf (G) am Gurtschloss (C) und ziehen Sie den Sicherheitsgurt an der Gurtzunge (E) aus dem Gurtschloss.



3. Lassen Sie den Sicherheitsgurt aufrollen und entnehmen Sie ihn aus der Sicherheitsgurtführung (A).



4. Wenn der Sicherheitsgurt vollständig aufgerollt ist, die Gurtzunge (E) in den oberen Schlitz (H) und die Gurtzunge (B) in den unteren Schlitz (I) einstecken.



Sichern von Schwangeren

⚠ WARNUNG

- **Sicherheitsgurte sind für jeden wirksam, selbst für schwangere Frauen. Schwangere Frauen sollten die verfügbaren Sicherheitsgurte tragen. Dies verringert die Verletzungsgefahr für die Frau und das ungeborene Kind. Der Hüftgurt sollte quer über die Oberschenkel und möglichst eng anliegend an den Hüften, nicht aber an der Taille, getragen werden. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie weitere Fragen oder Bedenken haben.**

Sicherheitsgurtsystem mit Gurtstraffer und Gurtkraftbegrenzer

Die Sicherheitsgurte für den Fahrer- und den Beifahrersitz sind mit einem Gurtstraffersystem ausgestattet.

Sicherheitsgurtsystem mit Gurtstraffer

Wenn sich der Zündschalter oder der Betriebsmodus in einer der folgenden Stellungen befindet, rollt das Sicherheitsgurtsystem mit Gurtstraffer (Fahrzeuge mit SRS-Seitenairbags und SRS-Vorhangairbags) bei einem Frontal- oder Seitenaufprall, der schwer genug ist, um zu Verletzungen des Fahrers und/oder des Beifahrers zu führen, den jeweiligen Sicherheitsgurt in Sekundenbruchteilen auf, um so dessen Wirkung zu maximieren.

[Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem (KOS)]
Der Zündschalter steht auf "ON" oder "START".

[Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem]
Der Betriebsmodus steht auf ON.

⚠ WARNUNG

- **Vergewissern Sie sich, dass Ihr Sitz richtig eingestellt ist und dass Sie Ihren Sicherheitsgurt korrekt angelegt haben, um Ihr Sicherheitsgurtsystem mit Gurtstraffer optimal zu nutzen,.**

⚠ VORSICHT

- Jegliche Installation von Audiogeräten oder Reparaturen in der Nähe der Sicherheitsgurten mit Gurtstraffer oder der Fußbodenkonsole sollten gemäß den MITSUBISHI MOTORS-Richtlinien vorgenommen werden. Dies ist wichtig, weil die Arbeiten die Gurtstraffersysteme beeinflussen könnten.
- Falls Sie das Fahrzeug verschrotten müssen, setzen Sie sich vorher bitte mit einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung.
  Dies ist wichtig, weil ein unerwartetes Aktivieren der Gurtstraffersysteme zu Verletzungen führen könnte.

HINWEIS

- Die Sicherheitsgurte mit Gurtstraffer werden aktiviert, wenn das Fahrzeug einem schweren Frontal- oder Seitenaufprall ausgesetzt wird (Fahrzeuge mit SRS-Seitenairbags und SRS-Vorhangairbags), selbst wenn die Sicherheitsgurte nicht angelegt sind.

HINWEIS

- Das Sicherheitsgurtsystem mit Gurtstraffern ist auf einmalige Funktion ausgelegt. Nach einem Auslösen des Sicherheitsgurtsystems mit Gurtstraffern empfehlen wir, dieses von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner ersetzen zu lassen.

SRS-Warnung

Die SRS-Airbags und das Gurtstraffersystem verwenden dieselbe Warnleuchte/-anzeige.
Siehe "SRS-Warnleuchte/-anzeige" auf Seite 4-38.

System zur Gurtkraftbegrenzung

Bei einem Aufprall wird jedes System zur Gurtkraftbegrenzung die auf den Sicherheitsgurt einwirkende Kraft wirkungsvoll begrenzen, um die Wucht des Aufpralls für den Passagier so weit wie möglich zu reduzieren.

Kinderrückhaltesystem

Beim Mitnehmen von Kindern in Ihrem Fahrzeug sollte immer ein der Größe des Kindes angepasstes Kinderrückhaltesystem verwendet werden. Dies ist in den meisten Ländern gesetzlich vorgeschrieben.

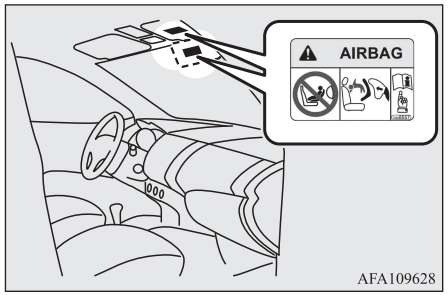
Die Vorschriften über die Mitnahme von Kindern auf dem Vordersitz können von Land zu Land abweichen. Sie sollten daher immer die örtlichen Gesetze beachten.

⚠ WARNUNG

- **Kinder wenn möglich auf den Rücksitz setzen. Unfallstatistiken beweisen, dass Kinder jeden Alters und jeder Größe auf den Rücksitzen, falls gut gesichert, besser geschützt sind als auf dem Vordersitz.**
- **Das Halten eines Kindes in Ihren Armen ist kein Ersatz für ein Kinderrückhaltesystem. Nichtverwendung eines geeigneten Kinderrückhaltesystems kann zu ernsthaften oder tödlichen Verletzungen des Kindes führen.**
- **Ein Kinderrückhalte- oder -befestigungssystem darf nur von jeweils einem Kind benutzt werden.**
- **Bei Befestigung eines Kinderrückhaltesystems am Rücksitz verhindern, dass die Vordersitzlehnen das Kinderrückhaltesystem berühren.**
  Ansonsten könnte das Kind bei scharfem Bremsen oder bei einer Kollision schwer verletzt werden.

Vorsicht beim Installieren eines Kinderrückhaltesystems in Fahrzeugen mit Beifahrerairbag

Fahrzeuge mit Beifahrerairbag sind mit dem hier abgebildeten Aufkleber versehen.



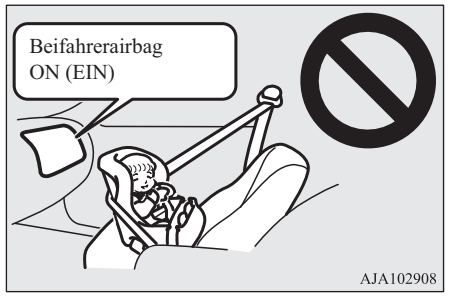
⚠ WARNUNG

- **Äußerste Gefahr!**
  Verwenden Sie NIEMALS ein rückwärts gerichtetes Kinderrückhaltesystem auf einem Sitz, vor dem sich ein AKTIVER AIRBAG befindet. Dies kann zu LEBENSGEFÄHRLICHEN VERLETZUNGEN des KINDES führen.

HINWEIS

- Die Kennzeichnungen sind je nach Fahrzeugmodell an unterschiedlichen Stellen.

Verwenden Sie nach hinten gerichtete Kinderrückhaltesysteme auf dem Rücksitz, oder deaktivieren Sie den Beifahrerairbag über den entsprechenden Ein-/Ausschalter (sofern vorhanden). (Siehe “Einen Airbag ausschalten” auf Seite 4-30)

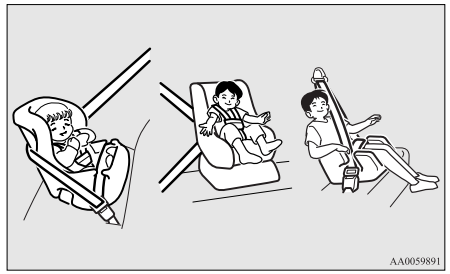


⚠ WARNUNG

- **REBOARD-KINDERRÜCKHALTESYSTEME dürfen NICHT auf dem Beifahrersitz verwendet werden, wenn der Beifahrerairbag nicht ausgeschaltet ist. Die Kraft eines sich entfaltenden Airbags kann ein Kind schwer verletzen oder töten. Reboard-Kinderrückhaltesysteme dürfen nur auf dem Rücksitz verwendet werden.**
- **EIN NACH VORN WEISENDES KINDERRÜCKHALTESYSTEM sollte möglichst auf dem Rücksitz angebracht werden. Bei Installation auf dem Beifahrersitz den Ein-/Ausschalter (ON-OFF) für den Beifahrerairbag ausschalten.**

Säuglinge und Kleinkinder

Zur Beförderung von Säuglingen und Kleinkindern in Ihrem Fahrzeug sollten Sie sich unbedingt an die nachfolgenden Anweisungen halten.



Anweisung:

- Für Säuglinge sollte eine Babyschale verwendet werden. Für Kleinkinder, bei denen der Schultergurt beim Sitzen über den Hals oder das Gesicht verläuft, muss ein Kindersitz verwendet werden.
- Das Kinderrückhaltesystem muss dem Gewicht und der Größe des Kindes entsprechen und ordnungsgemäß in das Fahrzeug eingebaut werden. Für noch mehr Sicherheit: DAS KINDERRÜCKHALTESYSTEM IMMER AUF DEM RÜCKSITZ ANBRINGEN.

HINWEIS

- Bevor Sie ein Kinderrückhaltesystem kaufen, sollten Sie es versuchsweise auf dem Rücksitz installieren, um sicher zu stellen, dass es richtig passt. Aufgrund der Anordnung der Sicherheitsgurtschlösser im Sitzkissen kann ein sicherer Einbau von Kinderrückhaltesystemen bestimmter Hersteller mit Schwierigkeiten verbunden sein.
  Falls das Kinderrückhaltesystem nach dem Festziehen des Gurtes einfach nach vorn oder zur Seite gezogen werden kann, sollten Sie ein Kinderrückhaltesystem eines anderen Herstellers verwenden.

⚠ WARNUNG

- **Zum Einbau des Kinderrückhaltesystems die Anweisungen vom Hersteller des Rückhaltesystems beachten. Anderenfalls kann es zu ernsthaften oder sogar tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.**
- **Nach dem Einbau des Kinderrückhaltesystems daran ziehen und rütteln, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß befestigt ist. Sollte das Kinderrückhaltesystem nicht sicher installiert sein, könnte sich das Kind bei einem Unfall oder plötzlichem Bremsen Verletzungen zuziehen oder könnten andere Fahrzeuginsassen dadurch verletzt werden.**
- **Wenn das Kinderrückhaltesystem nicht verwendet wird, sichern Sie es mit dem Sicherheitsgurt oder entfernen Sie es aus dem Fahrzeug, um zu verhindern, dass es bei einem Unfall durch das Fahrzeug geschleudert wird.**

Je nach der Sitzposition im Fahrzeug und dem verwendeten Kinderrückhaltesystem lässt sich das System an einer der beiden folgenden Stellen befestigen:

- An der unteren Verankerung am Rücksitz NUR, falls das Kinderrückhaltesystem mit ISOFIX-Befestigungen versehen ist (siehe Seite 4-19).
- Mit dem Sicherheitsgurt (Siehe Seiten 4-09, 4-24).

Ältere Kinder

Kinder, die für Kinderrückhaltesysteme zu groß sind, sollten auf dem Rücksitz sitzen und die Dreipunkt-Sicherheitsgurte tragen.
Der Hüftteil des Sicherheitsgurtes sollte eng anliegen und möglichst tief um den Unterleib unter der Oberseite des Beckens sitzen, so dass er unter dem Oberteil des Hüftknochens angreift. Anderenfalls könnte der Hüftgurt bei einem Unfall Bauchverletzungen verursachen.

Für verschiedene ISOFIX- Positionen geeignet

Gewichtskategorie		Größenkategorie	Spannvorrichtung	ISOFIX-Positionen im Fahrzeug
				Hinten außen
Babytragetasche		F	ISO/L1	X
		G	ISO/L2	X
0	- Bis zu 10 kg (0-9 Monate)	E	ISO/R1	IL
0+	- Bis 13 kg (0-2 Jahre)	E	ISO/R1	IL
		—	ISO/R2X	IL
		D	ISO/R2	IL, IL[#1]
		C	ISO/R3	IL
I	– 9 bis 18 kg (9 Monate - 4 Jahre)	—	ISO/R2X	IL
		D	ISO/R2	IL
		C	ISO/R3	IL
		B	ISO/F2	IUF
		B1	ISO/F2X	IUF, IL[#2]
		A	ISO/F3	IUF
II & III	- 15 bis 36 kg (4-12 Jahre)			X

⚠ VORSICHT

- Bei Einbau eines Kinderrückhaltesystems entfernen Sie die Kopfstütze vom Sitz.

In die obige Tabelle einzufügender Zeichencode:

- IUF- Geeignet für ISOFIX-Front-Kinderrückhaltesysteme der Kategorie “Universal”, die für die Verwendung in dieser Gewichtskategorie zugelassen sind.
- IL – Geeignet für ISOFIX-Kinderrückhaltesysteme der Kategorie “Semi-Universal”, die zur Verwendung in dieser Gewichtskategorie zugelassen sind.
- IL# – Für bestimmte, in der folgenden Liste aufgeführte ISOFIX-Kinderrückhaltesysteme geeignet (MITSUBISHI MOTORS-Originalteile)
- X- ISOFIX-Position für ISOFIX-Kinderrückhaltesysteme dieser Gewichtskategorie nicht geeignet.

IL# (Angaben zu Originalteilen)

	Originalteil Nr.	UN-R44 Freigabenr.	UN-R129 Freigabenr.
IL#1	MZ315055 (BABY-SAFE i-SIZE), MZ315056 (BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE)	—	E1-000008
IL#2	MZ313045 (DUO plus)	E1-04301133	—

⚠ VORSICHT

- “BABY-SAFE i-SIZE” und “BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE” sind für Kinder der Größe 40 bis 83 cm vorgesehen.

HINWEIS

- MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. behält sich das Recht auf Änderungen ohne jegliche Vorankündigung vor. Setzen Sie sich für genauere Informationen mit einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung.

Für viele Sitzpositionen geeignet

Gewichtskategorie		Sitzposition			
		Beifahrer vorn		Hinten außen	Hinten Mitte
		Eingeschalteter Airbag	Deaktivierter Airbag[*1]		
0	- Bis zu 10 kg (0-9 Monate)	X	X	U	X
0+	- Bis zu 13 kg (0-2 Jahre)	X	L[#1]	U, L[#1]	L[#1]
I	- 9 bis 18 kg (9 Monate - 4 Jahre)	X	L[#2]	U, L[#2]	L[#2]
II & III	- 15 bis 36 kg (4-12 Jahre)	X	L[#3]	U[*2], L[#3]	X

[*1]: Wenn die Beifahrerairbagfunktion über den ON/OFF-Schalter des Beifahrerairbags deaktiviert wurde

[*2]: Entfernen Sie nicht die Kopfstütze, wenn Sie ein Kindersitzkissen installieren.

⚠ VORSICHT

- Bei Einbau eines Kinderrückhaltesystems entfernen Sie die Kopfstütze vom Sitz. Entfernen Sie jedoch nicht die Kopfstütze, wenn Sie ein Kindersitzkissen einbauen (siehe Seite 4-24).

In die obige Tabelle einzufügender Zeichencode:

- U- Für Rückhaltesysteme der Kategorie “Universal” geeignet, die für die Verwendung in dieser Gewichtskategorie zugelassen sind.
- L[#]- Für bestimmte Kinderrückhaltesysteme in der folgenden Liste geeignet (MITSUBISHI MOTORS-Originalteile).
- X- Diese Sitzposition ist für Kinder dieser Gewichtskategorie nicht geeignet.

L# (Angaben zu Originalteilen)

	Originalteil Nr.	UN-R44 Freigabenr.	UN-R129 Freigabenr.
L#1	MZ315055 (BABY-SAFE i-SIZE)	—	E1-000008
L#2	MZ313045 (DUO plus)	E1-04301133	—
L#3	MZ315025 (KIDFIX XP)	E1-04301304	—

⚠ VORSICHT

- "BABY-SAFE i-SIZE" ist für Kinder der Größe 40 bis 83 cm vorgesehen.

HINWEIS

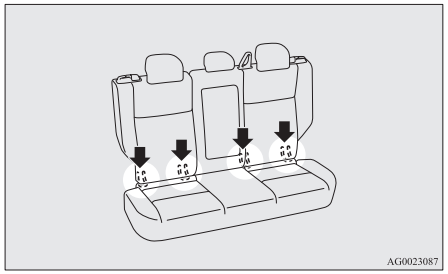
- Es gibt kein geeignetes MITSUBISHI MOTORS-Originalteil für die Gewichtskategorie "0 - Bis zu 10 kg".

MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. behält sich das Recht auf Änderungen ohne jegliche Vorankündigung vor.
Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Montage eines Kinderrückhaltesystems an der unteren Verankerung (ISOFIX-Befestigungen für Kinderrückhaltesysteme) und an der Verankerung für das Halteband

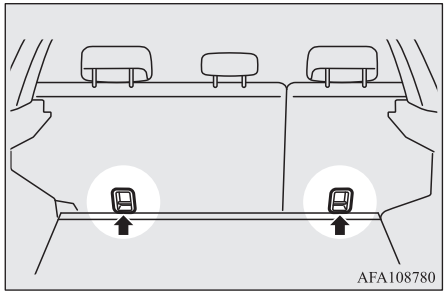
Unterer Verankerungspunkt

Der Rücksitz Ihres Fahrzeuges ist im unteren Bereich mit Verankerungen zur Befestigung eines Kinderrückhaltesystems mit ISOFIX-Befestigungen ausgestattet.



Verankerungspunkte für des Halteband

Es gibt 2 Verankerungspunkte für Kinderrückhaltesysteme auf der Rückseite der hinteren Rückenlehnen. Diese dienen zur Verankerung der Kinder-Befestigungsgurte für die 2 Rücksitzplätze.

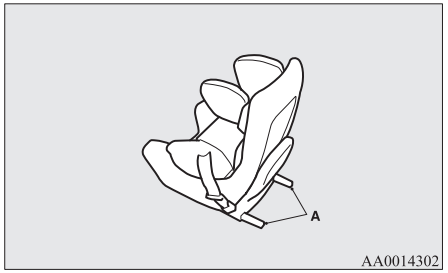


⚠ WARNUNG

- **Verankerungen für Kinderrückhaltesysteme sind für Belastungen ausgelegt, die für korrekt eingebaute Kinderrückhaltesysteme vorgeschrieben sind. Sie dürfen auf keinen Fall für Sicherheitsgurte für Erwachsene und Gurtwerk oder zur Befestigung anderer Gegenstände oder von Ausrüstung am Fahrzeug verwendet werden.**

Kinderrückhaltesystem mit ISOFIX-Befestigungen

Das Kinderrückhaltesystem ist nur für Sitze mit eingebauten Verankerungen im unteren Bereich ausgelegt. Das Kinderrückhaltesystem an den unteren Verankerungen befestigen.
Es ist nicht erforderlich, das Kinderrückhaltesystem mit den Sicherheitsgurten des Fahrzeuges zu befestigen.

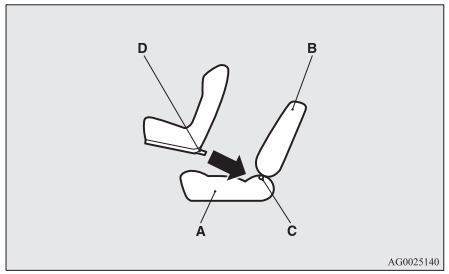


A- Anschlussstücke für Kinderrückhaltesysteme

Montieren

1. Entfernen Sie sämtliche Fremdkörper in oder um die Stecker und vergewissern Sie sich, dass sich der Sicherheitsgurt des Fahrzeugs in der normalen Lagerungsposition befindet.

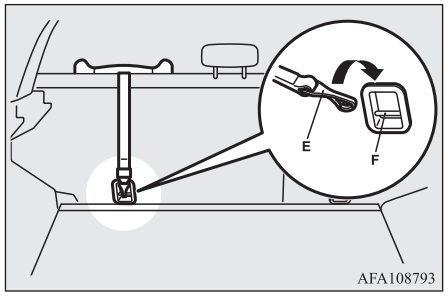
2. Die Kopfstütze entfernen an der Stelle, an der Sie das Kinderrückhaltesystem anbringen möchten.
   Siehe “Kopfstützen” auf Seite 4-07.
3. Den Schlitz zwischen dem Sitzkissen (A) und der Rückenlehne (B) mit der Hand ein wenig öffnen, um die unteren Verankerungen (C) zu lokalisieren.
4. Drücken Sie die Steckverbindungen (D) des Kinderrückhaltesystems entsprechend den beiliegenden Herstelleranweisungen in die unteren Verankerungen (C).



A- Sitzkissen des Fahrzeuges
B- Rückenlehne des Fahrzeuges
C- Untere Verankerung
D- Anschlussstück

Wenn für Ihr Kinderrückhaltesystem ein Halteband erforderlich ist, das Halteband entsprechend Schritt 5 befestigen.

5. Den Haken des Haltebandes (E) des Kinderrückhaltesystems am Verankerungsstab (F) des Haltebandes festklicken und den oberen Haltebandhaken anziehen, damit er sicher und fest sitzt.



HINWEIS

- Wenn es schwierig ist, den Haken des Haltebandes (E) einzuklicken, drehen Sie den Haken zur Seite.

6. Durch Drücken und Ziehen in alle Richtungen die richtige Montage des Kinderrückhaltesystems überprüfen.

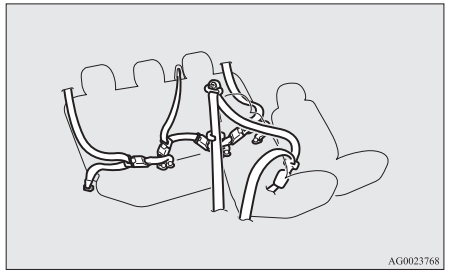
Herausnehmen

Das Kinderrückhaltesystem gemäß den Anweisungen des Herstellers des Rückhaltesystems ausbauen.

Einbau eines Kinderrückhaltesystems mit einem Dreipunkt-Sicherheitsgurt (mit Notfallverriegelung)

Position des Dreipunkt-Sicherheitsgurts

Das Kinderrückhaltesystem kann mithilfe eines Dreipunkt-Sicherheitsgurts in der nachfolgend dargestellten Sitzposition eingebaut werden.

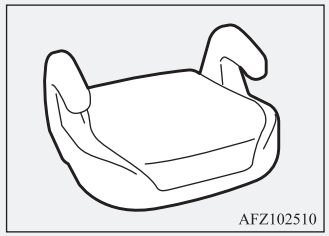


Installation:

1. Platzieren Sie ein Kinderrückhaltesystem auf dem Sitz, auf dem Sie es befestigen wollen, und entfernen Sie die Kopfstütze von dem Sitz.
   Siehe “Kopfstützen” auf Seite 4-07.

⚠ VORSICHT

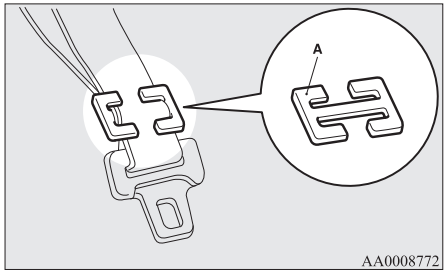
- Entfernen Sie nicht die Kopfstütze, wenn Sie ein Kindersitzkissen installieren.



2. Den Sicherheitsgurt befestigen, um das Kinderrückhaltesystem zu sichern. Beim Einführen der Gurtzunge in das Schloss des Sicherheitsgurtes muss ein Klicken zu hören sein.
3. Straffen Sie den Sicherheitsgurt mit dem Arretierklipp.
4. Durch Drücken und Ziehen in alle Richtungen die richtige Montage des Kinderrückhaltesystems überprüfen.

⚠ WARNUNG

- **Bei einigen Kinderrückhaltesystemen muss der Verriegelungsclip (A) verwendet werden, damit bei einem Unfall oder einem plötzlichen Manöver kein Personenschaden auftritt.**
  Er muss nach den Anweisungen vom Hersteller des Kinderrückhaltesystems angebracht und benutzt werden.
  Der Verriegelungsclip muss wieder abgenommen werden, wenn das Kinderrückhaltesystem ausgebaut wird.



Prüfung der Sicherheitsgurte

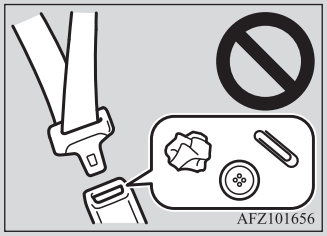
Die Sicherheitsgurte regelmäßig auf Schnitte, Verschleiß oder Ausfransungen sowie auf defekte oder verformte Metallteile kontrollieren. Ersetzen Sie defekte Sicherheitsgurte.

⚠ WARNUNG

- **Wir empfehlen, alle Sicherheitsgurte, einschließlich der Rückhalteautomatik und der zugehörigen Teile nach einer Kollision überprüfen zu lassen. Wir empfehlen, Sicherheitsgurte, die bei einer Kollision angelegt waren, zu erneuern, es sei denn, dass die Kollision leicht war und die Sicherheitsgurte keine Beschädigung aufweisen und richtig funktionieren.**
- **Niemals Teile der Sicherheitsgurte selbst reparieren oder austauschen; wir empfehlen, diese Arbeiten von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner ausführen zu lassen. Wenn die Reparatur oder der Austausch fehlerhaft durchgeführt wurde, kann dadurch die Wirksamkeit der Sicherheitsgurte reduziert werden, was bei einer Kollision zu schweren Verletzungen führen kann.**
- **Ein einmal aktivierter Gurtstraffer kann nicht wiederverwendet werden.**
  Er muss zusammen mit der Rückhalteautomatik ausgetauscht werden.

⚠ WARNUNG

- **Führen Sie keine Fremdkörper (Kunststoffteile, Büroklammern, Knöpfe, usw.) in die Schnalle oder den Aufrollmechanismus ein. Darüber hinaus darf der Sicherheitsgurt nicht modifiziert, entfernt oder eingebaut werden. Andernfalls bietet der Sicherheitsgurt bei einem Aufprall oder in anderen Situationen möglicherweise keinen angemessenen Schutz.**



- **Verschmutzte Sicherheitsgurte mit einem neutralen Reinigungsmittel in warmem Wasser waschen. Danach die Gurte mit Frischwasser spülen und im Schatten trocknen lassen. Die Sicherheitsgurte niemals bleichen oder färben. Dadurch kann deren Festigkeit und Funktion beeinträchtigt werden.**

Zusätzliches Rückhaltesystem (SRS) - Airbag

Die Informationen zum SRS-Airbagsystem enthalten wichtige Hinweise zu Fahrer-, Beifahrer-, Fahrerknie-, Seiten- und Vorhangairbags.
Die SRS-Airbags sind als ein Zusatz zur primären Sicherung von Fahrer und Beifahrer durch das Sicherheitsgurtsystem gedacht. Sie bieten einen zusätzlichen Schutz gegen Kopf- und Brustverletzungen bei bestimmten mittleren bis schweren Frontalkollisionen.

Der SRS-Fahrerknieairbag (sofern vorhanden) soll den primären Schutz durch das Fahrersicherheitsgurtsystem ergänzen. Er kann die Vorwärtsbewegung der Unterschenkel des Fahrers reduzieren und einen besseren Gesamtschutz des Fahrers in bestimmten mittelschweren bis sehr schweren Frontalzusammenstößen bieten.

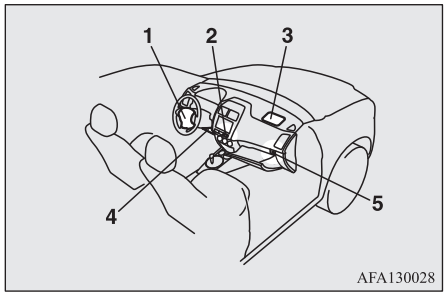
Die SRS-Seitenairbags (falls vorhanden) ergänzen den Schutz der Sicherheitsgurte und schützen Oberkörper sowie Bauch von Fahrer und Beifahrer bei bestimmten mittleren bis schweren seitlichen Kollisionen.

Der SRS-Vorhangairbag (falls vorhanden) ist als eine Ergänzung zu ordnungsgemäß angelegten Sicherheitsgurten gedacht. Er bietet Fahrer und Beifahrer zusätzlichen Schutz gegen Kopfverletzungen bei bestimmten mittleren bis schweren seitlichen Aufprallunfällen.

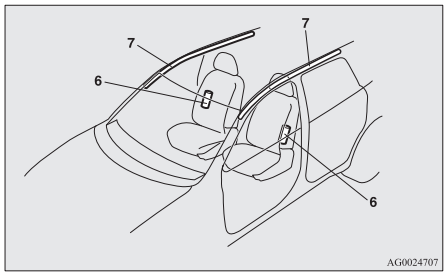
Das SRS-Airbagsystem ist KEIN Ersatz für einen Sicherheitsgurt. Um einen maximalen Schutz bei allen Arten von Kollisionen und Unfällen zu gewährleisten, müssen alle Fahrzeuginsassen, d.h. sowohl Fahrer als auch Passagiere, ihre Sicherheitsgurte unbedingt anlegen.

Wie das zusätzliche Rückhaltesystem (SRS) funktioniert

Das SRS umfasst die folgenden Komponenten:



1- Airbagmodul (Fahrerseite)
2- “OFF” -Anzeigeleuchte für den Beifahrerairbag*
3- Airbagmodul (Beifahrerseite)
4- Fahrerknieairbagmodul*
5- Ein-/Ausschalter (ON-OFF) für den Beifahrerairbag*



6- Seitenairbagmodule*
7- Vorhangairbagmodule*

Die Airbags funktionieren nur, wenn sich der Zündschalter oder der Betriebsmodus in einer der folgenden Stellungen befindet.
[Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem]
Der Zündschalter steht auf “ON” oder “START”.
[Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem]
Der Betriebsmodus steht auf ON.

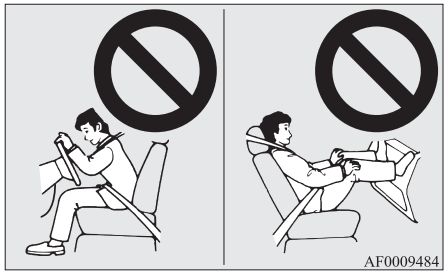
Beim Zünden der Airbags entsteht ein plötzliches, sehr lautes Geräusch, wobei auch etwas Rauch und Pulver austritt; diese Bedingungen führen aber zu keinen Verletzungen und stellen keine Brandgefahr im Fahrzeug dar. Insassen mit Atemschwierigkeiten können von den zur Entfaltung verwendeten Chemikalien gewisse zeitweilige Reizungen bekommen. Ist die Sicherheit gewährleistet, so kann die Scheibe nach der Auslösung der Airbags geöffnet werden.
Die Airbags fallen nach dem Aufblasen wieder schnell in sich zusammen, sodass nur eine geringe Gefahr von Sichtbehinderung besteht.

⚠ VORSICHT

- Airbags werden mit extrem hoher Geschwindigkeit entfaltet. In bestimmten Situationen kann ein Kontakt mit dem sich aufblasenden Airbag zu Hautabschürfungen, leichten Schnitten, Prellungen u. Ä. führen.

⚠ WARNUNG

- **EINE RICHTIGE SITZPOSITION IST SEHR WICHTIG.**
  Fahrer oder Beifahrer, die beim Entfalten des Airbags dem Lenkrad oder Armaturenbrett zu nahe sind, können getötet oder schwer verletzt werden.
  Airbags öffnen sich sehr schnell und mit großer Wucht.
  Sitzen Fahrer und Beifahrer nicht richtig oder sind nicht richtig gesichert, können die Airbags möglicherweise nicht richtig schützen und beim Entfalten schwere oder tödliche Verletzungen verursachen.
- **Setzen Sie sich nicht an den vorderen Rand des Sitzes bzw. positionieren Sie Ihre Beine nicht nahe zum Armaturenbrett. Lehnen Sie Kopf oder Brust nicht gegen Lenkrad oder Armaturenbrett. Ihre Füße oder Beine nicht auf oder an das Armaturenbrett legen.**
- **Alle Kleinkinder oder Kinder auf den Rücksitz setzen und ein angemessenes Kinderrückhaltesystem korrekt verwenden.**
  Der Rücksitz ist für Säuglinge und Kleinkinder der sicherste Ort.

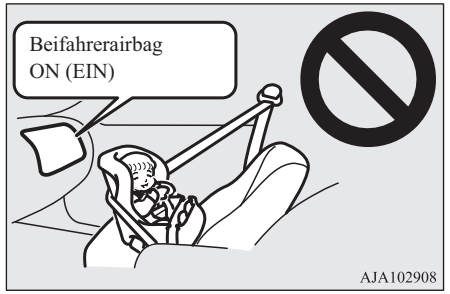


⚠ WARNUNG

- **Säuglinge und Kleinkinder müssen immer gesichert sein. Sie dürfen sich nicht gegen das Armaturenbrett lehnen oder im Arm oder auf dem Schoß gehalten werden. Sie könnten bei einem Unfall schwer verletzt oder getötet werden, auch beim Auslösen des Airbags. Sie sollten sich richtig sitzend in einem entsprechenden Kinderrückhaltesystem in dem Rücksitz befinden. Siehe Abschnitt “Kinderrückhaltesystem” in dieser Betriebsanleitung.**



Verwenden Sie nach hinten gerichtete Kinderrückhaltesysteme auf dem Rücksitz, oder deaktivieren Sie den Beifahrerairbag über den entsprechenden Ein-/Ausschalter (sofern vorhanden). (Siehe “Einen Airbag ausschalten” auf Seite 4-30)

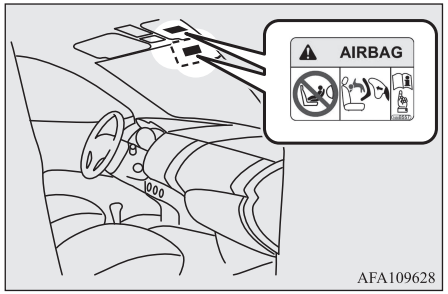


⚠ WARNUNG

- **REBOARD-KINDERRÜCKHALTESYSTEME dürfen NICHT auf dem Beifahrersitz verwendet werden, wenn der Beifahrerairbag nicht ausgeschaltet ist. Die Kraft eines sich entfaltenden Airbags kann ein Kind schwer verletzen oder töten.**
  Reboard-Kinderrückhaltesysteme dürfen nur auf dem Rücksitz verwendet werden.
- **EIN NACH VORN WEISENDES KINDERRÜCKHALTESYSTEM sollte möglichst auf dem Rücksitz angebracht werden. Bei Installation auf dem Beifahrersitz, den Ein-/Ausschalter (ON-OFF) für den Beifahrerairbag ausschalten. Ein Unterlassen kann ein Kind schwer verletzen oder töten.**
- **Ältere Kinder sollten im Rücksitz mit richtig angelegten Sicherheitsgurten und wenn nötig auf einem geeigneten Sitzerhöhungskissen befördert werden.**

Vorsicht beim Installieren eines Kinderrückhaltesystems in Fahrzeugen mit Beifahrerairbag

Fahrzeuge mit Beifahrerairbag sind mit dem hier abgebildeten Aufkleber versehen.



⚠ WARNUNG

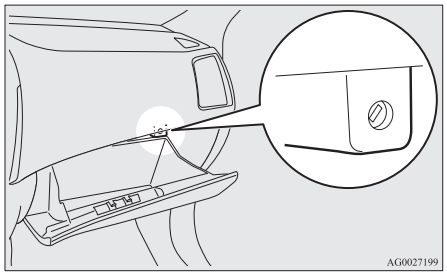
- **Äußerste Gefahr!**
  Verwenden Sie NIEMALS ein rückwärts gerichtetes Kinderrückhaltesystem auf einem Sitz, vor dem sich ein AKTIVER AIRBAG befindet. Dies kann zu LEBENSGEFÄHRLICHEN VERLETZUNGEN des KINDES führen.

HINWEIS

- Die Kennzeichnungen sind je nach Fahrzeugmodell an unterschiedlichen Stellen.

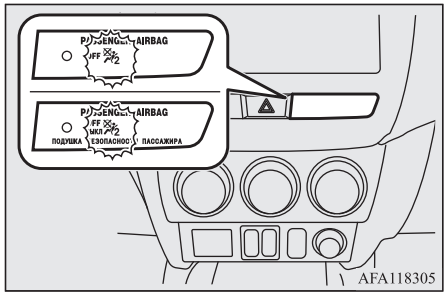
Ein-/Ausschalter (ON-OFF) für den Beifahrerairbag*

Verwenden Sie den Ein-/Ausschalter (ON-OFF) für den Beifahrerairbag, um den Beifahrerairbag zu deaktivieren. Wenn Sie ein Kinderrückhaltesystem verwenden, das auf keinem anderen Sitz als dem Beifahrersitz montiert werden kann, vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter (ON-OFF) des Beifahrerairbags auf OFF steht, bevor Sie das System verwenden.
(Siehe “Einen Airbag ausschalten” auf Seite 4-30.)
Der Ein-/Ausschalter (ON-OFF) für den Beifahrerairbag befindet sich im Handschuhfach.



“OFF” -Anzeigeleuchte für den Beifahrerairbag*

Die “OFF”-Anzeigeleuchte für den Beifahrerairbag befindet sich auf dem Armaturentenbrett.



Diese Anzeige leuchtet normalerweise auf, wenn der Zündschalter auf “ON” gestellt oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wird und erlischt nach einigen Sekunden.
Wenn der Ein-/Ausschalter (ON-OFF) für den Beifahrerairbag auf OFF steht, bleibt die Anzeigeleuchte an, um anzuzeigen, dass der Beifahrerairbag nicht betriebsbereit ist. Wenn der Ein-/Ausschalter (ON-OFF) des Beifahrerairbags auf ON steht, erlischt die Anzeigeleuchte, um anzuzeigen, dass der Beifahrerairbag betriebsbereit ist.

⚠ WARNUNG

- **Bringen Sie keinerlei Zubehör an, durch das die Anzeigeleuchte verdeckt wird und kleben Sie keine Aufkleber auf die Anzeigeleuchte. Sonst können Sie den Status des Beifahrerairbagsystems nicht überwachen.**

Einen Airbag ausschalten

⚠ WARNUNG

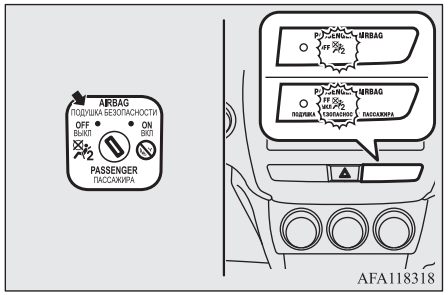
- **Das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen verringern:**
  - **Ziehen Sie immer den Schlüssel aus dem Zündschalter, bevor Sie den Ein-/Ausschalter (ON-OFF) eines Beifahrerairbags betätigen. Andernfalls kann sich das nachteilig auf die Leistung des Airbags auswirken.**
  - **Warten Sie nach dem Drehen des Zündschalters auf “LOCK” oder nach dem Schalten des Betriebsmodus auf OFF mindestens 60 Sekunden, bevor Sie den Ein-/Ausschalter (ON-OFF) für den Beifahrerairbag betätigen.**
    Das SRS-Airbagsystem ist so ausgelegt, dass genug Spannung gespeichert wird, um den Airbag auszulösen.

⚠ WARNUNG

- **Ziehen Sie nach dem Betätigen des Ein-/Ausschalters (ON-OFF) des Beifahrerairbags immer den Schlüssel aus diesem Schalter ab. Andernfalls kann dies dazu führen, dass der Ein-/Ausschalter (ON-OFF) des Beifahrerairbags sich in der falschen Stellung befindet.**
- **Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (ON-OFF) für den Beifahrerairbag nicht auf “OFF”, es sei denn, es ist ein Kinderrückhaltesystem auf dem Beifahrersitz montiert.**
- **Wenn die Anzeigeleuchte nicht aufleuchtet, sobald der Ein-/Ausschalter (ON-OFF) für den Beifahrerairbag auf “OFF” steht, montieren Sie kein Kinderrückhaltesystem auf dem Beifahrersitz. Wir empfehlen, das System von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen zu lassen.**
- **Lassen Sie niemand auf dem Beifahrersitz Platz nehmen, wenn die Anzeigeleuchte weiterhin aufleuchtet, nachdem der Ein-/Ausschalter (ON-OFF) für den Beifahrerairbag auf “ON” steht. Wir empfehlen, das System von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen zu lassen.**

Um einen Airbag auszuschalten, befolgen Sie die folgenden Schritte:

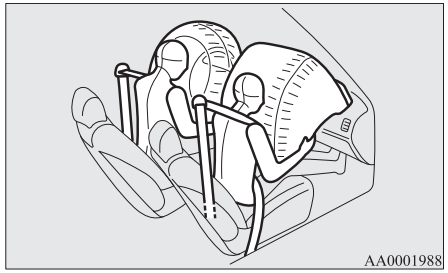
1. Stecken Sie den Schlüssel in den Ein-/Ausschalter (ON-OFF) für den Beifahrerairbag und drehen Sie ihn in die Position “OFF”.
2. Ziehen Sie den Schlüssel aus dem Schlüsselloch des Ein-/Ausschalters (ON-OFF) des Beifahrerairbags.
3. Schalten Sie den Zündschalter in die Stellung “ON” oder den Betriebsmodus auf ON. Die OFF-Anzeigeleuchte für den Beifahrerairbag leuchtet weiterhin auf.



Der Beifahrerairbag ist jetzt ausgeschaltet und kann erst ausgelöst werden, nachdem er wieder eingeschaltet wurde.

Fahrer- und Beifahrerairbag-System

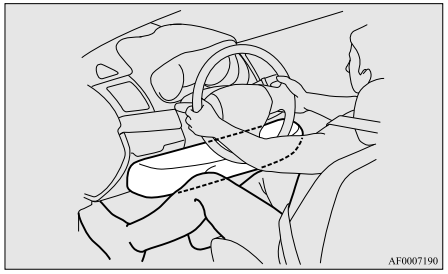
Der Fahrerairbag ist unter der gepolsterten Abdeckung in der Mitte des Lenkrades angeordnet. Der Beifahrerairbag befindet sich im Armaturenbrett über dem Handschuhfach. Fahrerairbag und Beifahrerairbag entfalten sich gleichzeitig, auch wenn der Beifahrersitz nicht besetzt ist.



Fahrerknieairbag-System*

Der Fahrerknieairbag befindet sich unter dem Lenkrad.

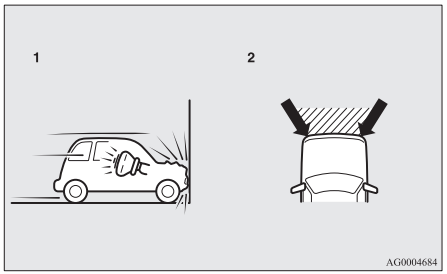
Der Fahrerknieairbag ist so konzipiert, dass er zusammen mit dem Fahrerfrontairbag auslöst.



Auslösen der Frontairbags und des Fahrerknieairbags

Die Frontairbags und der Fahrerknieairbag SOLLEN AUSLÖSEN wenn …

Die Frontairbags und der Fahrerknieairbag sollen bei einem mittleren bis sehr schweren Frontalaufprall auslösen. Beispiele solcher typischen Bedingungen zeigen die Zeichnung:

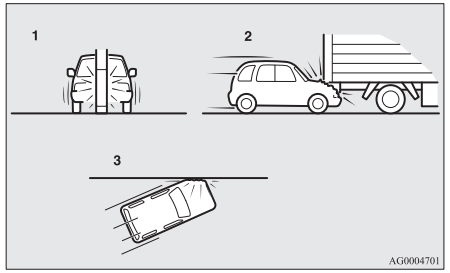


1- Bei einem Frontalaufprall auf eine feste Mauer mit einer Geschwindigkeit von ca. 25 km/h oder höher.
2- Bei einer mittleren bis schweren Frontalkollision innerhalb des schraffierten Bereichs zwischen den Pfeilen.

Die Frontairbags und der Fahrerknieairbag werden ausgelöst, wenn die Schwere des Aufpralls den festgelegten Schwellenwert überschreitet. Dieser entspricht etwa einem geradlinigen Aufprall mit ca. 25 km/h auf eine feste Mauer, die sich weder bewegt noch verformt. Unterschreitet die Aufprallwucht diesen Schwellenwert, werden die Frontairbags und der Fahrerknieairbag möglicherweise nicht ausgelöst. Die Geschwindigkeit, die zu einem Ansprechen führt, ist jedoch wesentlich höher, wenn das Fahrzeug auf ein Objekt trifft, dass durch Deformation oder Nachgeben einen Teil der Aufprallenergie aufnimmt (z.B. ein anderes stationäres Fahrzeug, Pfahl oder Leitplanke).
Weil Frontalkollisionen Personen leicht aus der Sitzposition bringen können, ist es wichtig, die Sicherheitsgurte immer richtig angelegt zu haben. Die Sicherheitsgurte helfen dabei, im ersten Moment der Auslösung des Airbags einen Sicherheitsabstand zum Lenkrad und zum Armaturenbrett zu halten. Die erste Auslösephase des Airbags ist die kräftigste und kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Außerdem sind die Sicherheitsgurte Ihres Fahrzeuges Ihre primären Schutzmittel im Falle einer Kollision. Die SRS-Airbags sind dazu gedacht, einen erweiterten Schutz zu bieten. Daher ist es für Ihren Schutz und den aller Insassen wichtig, die Sicherheitsgurte richtig anzulegen.

Die Frontairbags und der Fahrerknieairbag LÖSEN MÖGLICHERWEISE NICHT AUS, wenn …

Bei bestimmten Arten von Frontalkollisionen absorbiert die Fahrzeugstruktur die Aufprallenergie, so dass die Insassen dadurch geschützt sind. (Das Vorderteil des Fahrzeugs kann sich durch Aufnahme der Aufprallenergie bedeutend verformen.) In solchen Fällen werden die Frontairbags und der Fahrerknieairbag möglicherweise nicht ausgelöst, ungeachtet der Verformung und der Schäden an der Karosserie.
Beispiele solcher typischen Bedingungen zeigen die Zeichnung:

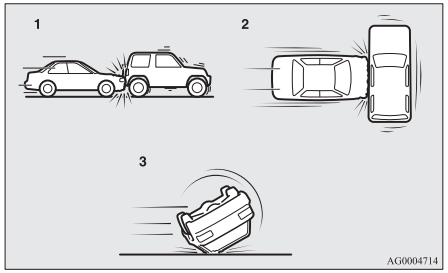


1- Kollision mit einem Lichtmast, Baum oder anderem schmalen Gegenstand
2- Das Fahrzeug rutscht unter den hinteren Teil eines Lastwagens
3- Schräger Frontalaufprall

Da die Frontairbags und der Fahrerknieairbag nicht für alle Arten von Frontalkollisionen ausreichenden Schutz bieten, sollte immer sichergestellt werden, dass die Sicherheitsgurte ordnungsgemäß angelegt sind.

Die Frontairbags und der Fahrerknieairbag SIND NICHT DAFÜR KONZIPIERT, AUSZULÖSEN wenn …

Die Frontairbags und der Fahrerknieairbag werden nicht ausgelöst, wenn sie für den Insassen keinen Schutz darstellen.
Solche Bedingungen sind in der Zeichnung dargestellt.



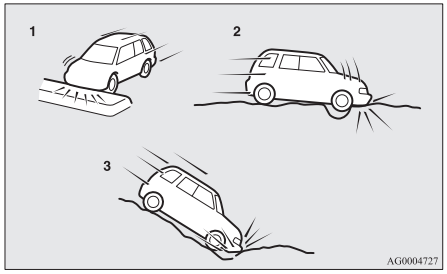
1- Aufprall von hinten
2- Aufprall von der Seite
3- Fahrzeug kippt auf die Seite oder das Dach

Da die Frontairbags und der Fahrerknieairbag nicht für alle Arten von Kollisionen ausreichenden Schutz bieten, sollte immer sichergestellt werden, dass die Sicherheitsgurte ordnungsgemäß angelegt sind.

Die Frontairbags und der Fahrerknieairbag LÖSEN MÖGLICHERWEISE AUS, wenn …

Die Frontairbags und der Fahrerknieairbag werden möglicherweise bei einem mittleren bis schweren Stoß gegen die Unterseite des Fahrzeuges (Beschädigung des Fahrgestells) ausgelöst.

Beispiele solcher typischen Bedingungen zeigen die Zeichnung:

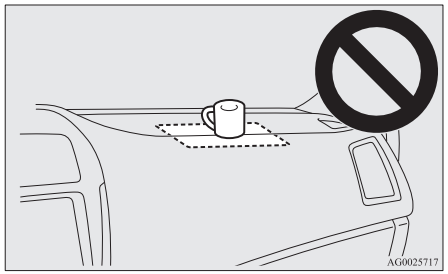


1- Kollision mit einer erhöhten Verkehrsinsel/einen erhöhten Mittelstreifen oder einem Bordstein
2- Fahrzeug überquert ein tiefes Schlagloch oder eine tiefe Auswaschung
3- Fahrzeug fährt einen tiefen Hang hinunter und stößt gegen den Boden

Die Frontairbags und der Fahrerknieairbag werden möglicherweise bei gewissen unvorhergesehen Stößen ausgelöst (siehe Abbildung), bei denen Sie leicht aus der Sitzposition gegen die Airbags geschleudert werden könnten; daher ist es äußerst wichtig, dass die Sicherheitsgurte stets ordnungsgemäß angelegt werden. Die Sicherheitsgurte helfen dabei, im ersten Moment der Auslösung des Airbags einen Sicherheitsabstand zum Lenkrad und zum Armaturenbrett zu halten. Die erste Auslösephase des Airbags ist die kräftigste, sie kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen, wenn Sie in dieser Phase mit ihm in Berührung kommen.

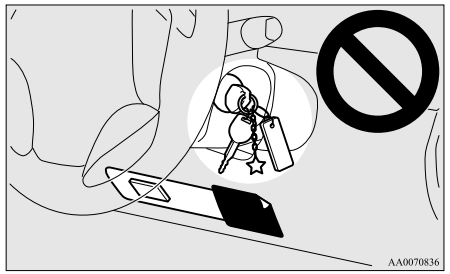
⚠ WARNUNG

- **Niemals Gegenstände wie Aufkleber oder Zubehör an der gepolsterten Abdeckung des Lenkrads anbringen. Beim Auslösen des Airbags besteht für die Insassen Schlag- und Verletzungsgefahr.**
- **Nichts auf das Armaturenbrett oberhalb des Handschuhfachs stellen oder dort befestigen. Beim Auslösen des Airbags besteht für die Insassen Schlag- und Verletzungsgefahr.**



⚠ WARNUNG

- **Keine Gegenstände an der Windschutzscheibe befestigen oder davor legen. Diese Gegenstände können das Auslösen des Airbags behindern oder den Insassen beim Auslösen treffen und verletzen.**
- **Befestigen Sie keine weiteren Schlüssel oder Zubehör (harte, spitze oder schwere Objekte) am Zündschlüssel. Diese Objekte können verhindern, dass sich der Fahrerknieairbag (sofern vorhanden) ordnungsgemäß aufbläst oder sie können beim Aufblasen des Airbags nach vorn fliegen und schwere Verletzungen verursachen.**
- **Bringen Sie kein Zubehör am unteren Teil des fahrerseitigen Armaturenbretts an. Diese Objekte können verhindern, dass sich der Fahrerknieairbag (sofern vorhanden) ordnungsgemäß aufbläst oder sie können beim Aufblasen des Airbags nach vorn fliegen und schwere Verletzungen verursachen.**



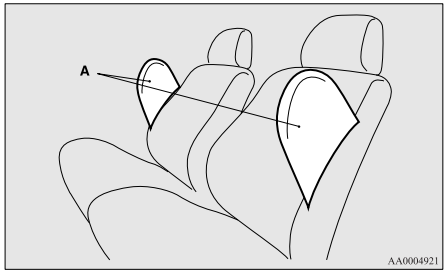
⚠ WARNUNG

- **Keine Pakete, Haustiere oder andere Gegenstände zwischen Airbag und Fahrer oder Beifahrer bringen. Sie können die Wirkung des Airbags beeinträchtigen oder Verletzungen beim Auslösen des Airbags verursachen.**
- **Einige Komponenten des Airbags sind nach seiner Auslösung heiß. Diese Komponenten nicht berühren. Es besteht Verbrennungsgefahr.**
- **Das Airbagsystem ist nur auf einmalige Funktion ausgelegt. Nach einer Auslösung kann der Airbag nicht noch einmal ausgelöst werden. Sie müssen unverzüglich erneuert werden; außerdem empfehlen wir, dass gesamte Airbagsystem von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen zu lassen.**

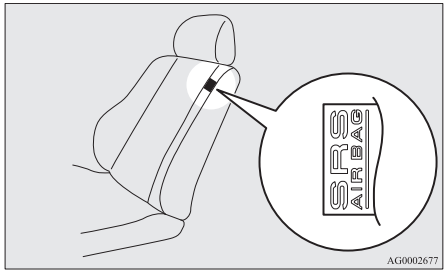
Seitenairbagsystem*

Die Seitenairbags (A) befinden sich in den Rückenlehnen von Fahrer- und Beifahrersitz.

Bei einem Seitenaufprall wird jeweils nur der Seitenairbag auf der Seite ausgelöst, die in Mitleidenschaft gezogen wurde, sogar wenn sich niemand auf dem Beifahrersitz befindet.

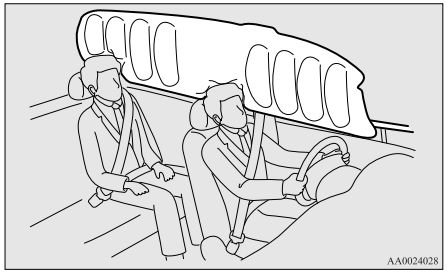


Das hier gezeigte Kennzeichen befindet sich auf Rückenlehnen mit einem Seitenairbag.



Vorhangairbagsystem*

Die Vorhangairbags befinden sich in den vorderen Säulen sowie in dem seitlichen Dachrahmen. Der Vorhangairbag ist so ausgelegt, dass er nur auf der Seite auslöst, die in Mitleidenschaft gezogen wird, selbst wenn sich niemand auf dem Vorder- oder auf dem Rücksitz befindet.



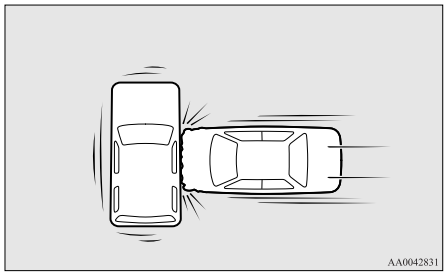
Auslösung der Seitenairbags und der Vorhangairbags

Die Seitenairbags und Vorhangairbags WERDEN KONSTRUKTIONSBEDINGT AUSGELÖST, wenn...

Die Seitenairbags und Vorhangairbags werden konstruktionsbedingt ausgelöst, wenn das Fahrzeug in einen mittleren bis schweren Seitenaufprall in der Mitte des Fahrzeuges verwickelt wird.

OGAG20E2

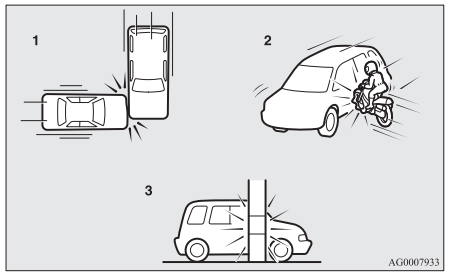
Die typische Bedingung zeigt die Zeichnung.



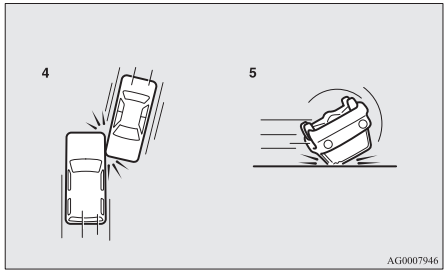
Die Sicherheitsgurte Ihres Fahrzeuges sind die primären Schutzmittel im Falle einer Kollision. Die SRS-Seiten- und Vorhangairbags sind dazu ausgelegt, einen erweiterten Schutz zu bieten. Daher ist es für Ihren Schutz und den aller Insassen wichtig, die Sicherheitsgurte richtig anzulegen.

Die Seitenairbags und Vorhangairbags WERDEN MÖGLICHERWEISE NICHT AUSGELÖST, wenn...

Bei bestimmten Arten von Seitenkollisionen absorbiert die Fahrzeugstruktur die Aufprallenergie, so dass die Insassen dadurch geschützt sind. (Die Seite des Fahrzeugs kann sich durch Aufnahme der Aufprallenergie bedeutend verformen.) Unter solchen Umständen könnten die Seitenairbags und Vorhangairbags u.U. nicht ausgelöst werden, und zwar unabhängig davon, welche Verformung oder welcher Schaden am Fahrzeug entstanden ist. Je nach Aufprallstelle, könnte es sein, dass die Seitenairbags und Vorhangairbags nicht gleichzeitig ausgelöst werden.
Beispiele solcher typischen Bedingungen zeigen die Zeichnung:



1- Seitenaufpralle außerhalb des Fahrzeuginnenraums
2- Ein Motorrad oder ähnlich kleines Fahrzeug kollidiert mit der Fahrzeugseite
3- Kollision mit einem Lichtmast, Baum oder anderem schmalen Gegenstand

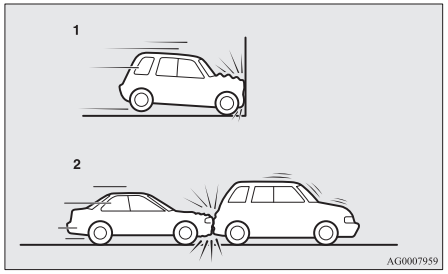


4- Schräger Seitenaufprall
5- Fahrzeug kippt auf die Seite oder das Dach

Weil die Seitenairbags und Vorhangairbags die Insassen nicht bei allen Arten von Seitenaufprallen schützen, ist es äußerst wichtig, die Sicherheitsgurte richtig anzulegen.

Die Seitenairbags und Vorhangairbags WERDEN KONSTRUKTIONSBEDINGT NICHT AUSGELÖST, wenn...

Die Seitenairbags und Vorhangairbags sind nicht zur Auslösung in Situationen ausgelegt, in denen sie die Insassen normalerweise nicht schützen können. Typische Bedingungen werden auf der Abbildung gezeigt.



1- Frontalkollisionen
2- Aufprall von hinten

Weil die Seitenairbags und Vorhangairbags die Insassen nicht bei allen Arten von Kollisionen schützen, ist es äußerst wichtig, die Sicherheitsgurte immer richtig anzulegen.

⚠ WARNUNG

- **Die Seitenairbags und Vorhangairbags sind dazu ausgelegt, den Sicherheitsgurt des Fahrers und des Beifahrers bei bestimmten Seitenaufprallen zu ergänzen. Fahrer und Beifahrer sollten sich immer mit richtig angelegtem Sicherheitsgurt gegen die Rückenlehne lehnen, aufrecht sitzen und sich nicht gegen das Fenster oder die Tür lehnen.**
- **Die Seitenairbags und Vorhangairbags werden mit großer Kraft ausgelöst. Fahrer und Beifahrer sollten Ihre Arme nicht aus dem Fenster halten und sich nicht gegen die Tür lehnen, damit mögliche schwere oder tödliche Verletzungen beim Auslösen des Seitenairbags und des Vorhangairbags vermieden werden.**

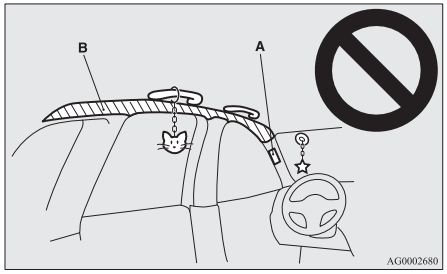


⚠ WARNUNG

- **Gestatten Sie es nicht, dass sich einer der Insassen auf dem Rücksitz an den Rückenlehnen der Vordersitze festhält, damit das Verletzungsrisiko beim Auslösen eines Seitenairbags verringert wird. Besondere Vorsicht ist bei Kindern erforderlich.**
- **Keine Gegenstände in die Nähe von oder vor die Rückenlehne der Vordersitze bringen. Sie könnten ein ordnungsgemäßes Aufblasen des Seitenairbags verhindern und ebenfalls Verletzungen verursachen, wenn sie durch das Aufblasen des Airbags durch das Fahrzeug geschleudert würden.**
- **Keine Aufkleber, Etiketten oder zusätzlichen Ziergegenstände an den Rückenlehnen der Vordersitze anbringen. Dadurch könnte ein ordnungsgemäßes Aufblasen des Seitenairbags verhindert werden.**
- **Keine Überzüge über Sitze mit Seitenairbag stülpen. Die Sitze, die über Seitenairbag verfügen, nicht abdecken. Dadurch könnte ein ordnungsgemäßes Aufblasen des Seitenairbags verhindert werden.**

⚠ WARNUNG

- **Befestigen Sie kein Mikrofon (A) oder sonstige Geräte oder Gegenstände in der Nähe des Bereichs, in dem die Vorhangairbags (B) ausgelöst werden, z.B. an der Windschutzscheibe, Türscheibe, an der A-Säule und B-Säule und an den Dach- oder Stützgriffen. Wenn die Vorhangairbags ausgelöst werden, würden das Mikrofon oder sonstige Geräte oder Gegenstände mit großer Wucht weggeschleudert oder könnte der Vorhangairbag u. U. nicht richtig ausgelöst werden, was zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen könnte.**



⚠ WARNUNG

- **Hängen Sie keine Kleiderbügel oder andere schwere oder spitze Gegenstände an den Kleiderhaken. Wenn der Vorhangairbag aktiviert wird, könnte ein solcher Gegenstand mit großer Wucht weggeschleudert werden und verhindern, dass der Vorhangairbag ordnungsgemäß ausgelöst wird. Hängen Sie Kleidungsstücke unmittelbar am Kleiderhaken auf (ohne einen Kleiderbügel zu verwenden). Vergewissern Sie sich, dass sich in den Taschen der Kleidungsstücke, die Sie am Kleiderhaken aufhängen, keine schweren oder scharfen Gegenstände befinden.**
- **Niemals ein Reboard-Kinderrückhaltesystem auf dem Beifahrersitz anbringen. Ein nach vorn gerichtetes Kinderrückhaltesystem sollte möglichst immer auf dem Rücksitz benutzt werden. Wenn ein nach vorn weisendes Kinderrückhaltesystem auf dem Beifahrersitz angebracht werden muss, den Sitz bis zum Anschlag nach hinten schieben und sicherstellen, dass das Kind im Kinderrückhaltesystem bleibt und die Tür nicht erreichen kann.**

⚠ WARNUNG

- **Kinder dürfen sich nicht an die Vordertür lehnen, auch wenn sie in einem Kinderrückhaltesystem gesichert sind.**
  Der Kopf eines Kindes sollte auch nicht gegen den Bereich angelehnt sein, in dem ein Seitenairbag oder Vorhangairbag angebracht ist, und sich nicht in der Nähe dieses Bereichs befinden. Dies stellt eine Gefahr da, wenn die Seitenairbags und Vorhangairbags ausgelöst werden.
  Wenn Sie diese Anweisungen nicht einhalten, könnte dies zu schweren, ja selbst tödlichen Verletzungen für das Kind führen.
- **Wir empfehlen, Arbeiten in der Nähe von und an den Seiten- und Vorhangairbags nur von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner ausführen zu lassen.**

SRS-Warnleuchte/-anzeige

Warnleuchte



Warnanzeige



OGAG20E2

Jedes Mal, wenn der Zündschalter in die Stellung “ON” oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wird, führt das System eine Selbstprüfung durch. Die SRS-Warnleuchte leuchtet mehrere Sekunden lang auf und erlischt dann. Dies ist normal und bedeutet, dass das System ordnungsgemäß funktioniert.
Wenn es ein Problem mit einer oder mehreren SRS-Komponenten gibt, leuchtet die Warnleuchte auf und bleibt eingeschaltet. Gleichzeitig erscheint die Warnanzeige auf dem Informationsbildschirm des Multi-Informationsdisplays.
Der SRS-Airbag und das Gurtstraffersystem teilen sich die SRS-Warnleuchte/Anzeige.

⚠ WARNUNG

- **Wenn eine der folgenden Bedingungen auftritt, liegt möglicherweise ein Problem mit den SRS-Airbags bzw. den Gurtstraffern vor, und sie funktionieren eventuell bei einer Kollision nicht ordnungsgemäß bzw. aktivieren eventuell ohne einen Aufprall.**
  - **Selbst wenn der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf “ON” steht, leuchtet die SRS-Warnleuchte nicht auf oder bleibt eingeschaltet.**
  - **Die SRS-Warnleuchte bzw. das Warndisplay wird während der Fahrt eingeschaltet.**

⚠ WARNUNG

Die SRS-Airbags und Gurtstraffer sind dafür konzipiert, die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen in bestimmten Aufprallsituationen zu verringern. Wenn eine der obigen Bedingungen auftritt, sollte das Fahrzeug sofort von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner geprüft werden.

SRS-Wartung

⚠ WARNUNG

- **Wir empfehlen, alle Wartungsarbeiten in der Nähe vom oder am SRS-System von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner durchführen zu lassen.**
  Unsachgemäße Arbeiten an den SRS-Komponenten oder an der SRS-Verdrahtung könnten zu einer ungewollten Auslösung der Airbags oder zum Versagen des SRS führen; beides kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Niemals Änderungen an das Lenkrad, die Gurtaufrollvorrichtung oder andere SRS-Komponenten vornehmen. Daher niemals das Lenkrad austauschen und keine Änderungen am vorderen Stoßfänger oder der vorderen Karosseriestruktur vornehmen, da sonst das Leistungsvermögen des SRS beeinträchtigt und die Verletzungsgefahr erhöht werden können.**

⚠ WARNUNG

- **Falls Ihr Fahrzeug einen Schaden erlitten hat, wird empfohlen, das SRS-System überprüfen zu lassen, um ein ordnungsgemäßes Funktionieren zu gewährleisten.**
- **Bei Fahrzeugen mit Seitenairbags keine Veränderungen an Vordersitzen, B-Säule oder Mittelkonsole vornehmen.**
  Dies könnte zu einer Leistungsminderung des SRS und zu möglichen Verletzungen führen.
  Falls Sie einen Kratzer, einen Riss oder sonstige Beschädigungen des Stoffs des Sitzes in der Nähe des Seitenairbags, an den vorderen oder hinteren Säulen oder an der seitlichen Dachreling festgestellt haben, sollten Sie das SRS-System von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen lassen.

HINWEIS

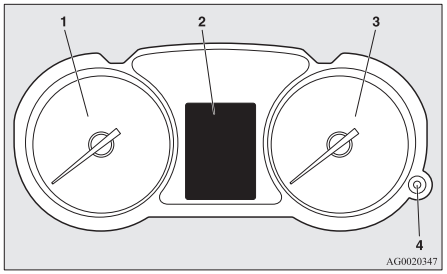
- Bei einem Wiederverkauf des Fahrzeuges muss der neue Besitzer darüber informiert werden, dass das Fahrzeug mit SRS ausgestattet ist. Weisen Sie dabei auf den entsprechenden Abschnitt in dieser Bedienungsanleitung hin.
- Wenn Ihr Fahrzeug verschrottet werden soll, muss dies in Übereinstimmung mit den vor Ort geltenden Gesetzen erfolgen; wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner, um das Airbagsystem sicher zu demontieren.

Anzeigen und Bedienungselemente

Anzeigen..... 5-02
Multi-Informationsdisplay..... 5-04
Anzeigeleuchte, Warnleuchte und Meldungsanzeigeliste.....5-25
Anzeigeleuchten.....5-46
Warnleuchten.....5-46
Meldungsanzeige..... 5-48
Kombischalter für Scheinwerfer und Abblendlicht..... 5-49
Leuchtweitenregulierung..... 5-57
Blinkerhebel.....5-59
Warnblinkanlagenschalter.....5-59
Nebelscheinwerferschalter.....5-60
Schalter für die Scheibenwischer und -waschanlage.....5-61
Schalter für die Heckscheibenheizung.....5-66
Hupenschalter.....5-67

5

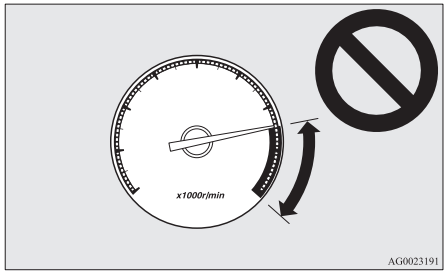
Anzeigen



1- Drehzahlmesser → S. 5-02
2- Multi-Informationsdisplay → S. 5-04
Meldungsanzeigeliste → S. 5-27
3- Tachometer (km/h oder mph + km/h)
4- Tageslichtabblendschalter (Instrumentenbeleuchtungskontrolle) → S. 5-02

Drehzahlmesser

Der Drehzahlmesser gibt die Motordrehzahl an (U/Min). Der Drehzahlmesser kann für wirtschaftlicheres Fahren sehr hilfreich sein und warnt außerdem vor überhöhten Motordrehzahlen (roter Bereich).



⚠ VORSICHT

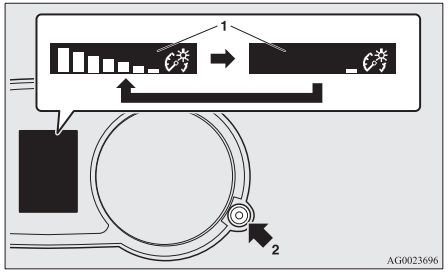
- Während der Fahrt sollten Sie darauf achten, dass die Nadel des Drehzahlmessers nicht in den roten Bereich gerät (überhöhte Motordrehzahl).

Tageslichtabblendschalter (Instrumentenbeleuchtungskontrolle)

Bei jeder Betätigung dieses Knopfes ertönt ein Klang und die Helligkeit der Instrumente ändert sich.

HINWEIS

- Sie können sowohl bei eingeschalteten als auch bei ausgeschalteten Begrenzungsleuchten zwischen jeweils 8 verschiedenen Helligkeitsstufen wählen.
- Die Beleuchtung der Anzeigegeräte schaltet automatisch entsprechend der geregelten Helligkeit und der Helligkeit außerhalb des Fahrzeugs um.
- Die Helligkeitsstufe der Instrumentenbeleuchtung wird gespeichert, wenn der Zündschalter auf “LOCK” bzw. der Betriebsmodus auf OFF geschaltet wird.
- Wenn Sie den Knopf bei eingeschalteten Begrenzungsleuchten länger als etwa 1 Sekunde drücken, wechselt die Helligkeit auf die höchste Stufe. Wenn Sie den Knopf erneut länger als etwa 1 Sekunde drücken, wechselt die Helligkeit wieder auf die vorherige Stufe.
  Bei Fahrzeugen mit Smartphone-Link Display Audio (SDA) oder dem Smartphone-Link Display Audio (SDA) Navigationssystem kann Folgendes eintreten, wenn die Helligkeit der Instrumentenbeleuchtung auf höchster Stufe steht.
  - Die Bildschirmfarbe wechselt nicht auf die Nachteinstellung.
  - Die Schalterhelligkeit leuchtet nicht auf.

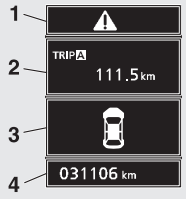


1- Helligkeit der Anzeige
2- Schalter für Regelwiderstandbeleuchtung

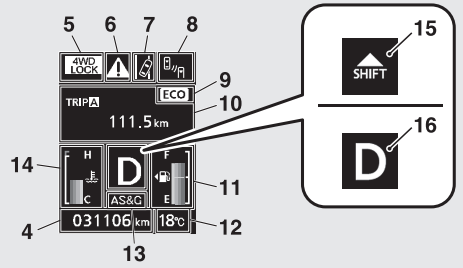
Multi-Informationsdisplay

Stoppen Sie das Fahrzeug vorher immer an einer sicheren Stelle.
Folgende Informationen werden im Multi-Informationsdisplay angezeigt: Warnungen, Kilometerzähler, Tageskilometerzähler, Service-Intervallanzeige, Kühlmitteltemperatur, verbleibender Kraftstoff, Außentemperatur, Wählhebelstellung, 4WD-Betriebszustand, durchschnittlicher und aktueller Kraftstoffverbrauch, Reichweite, Durchschnittsgeschwindigkeit und Instrumentenbeleuchtung.
Für das Multi-Informationsdisplay können einige Einstellungen geändert werden, wie zum Beispiel die Sprache und die Einheiten.

Bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf OFF



Bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON



AFM112668

1- ⚠ -Symbolanzeige (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf OFF stehen) → S. 5-06
2- Informationsanzeigemaske (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf OFF stehen) → S. 5-06
Warnmeldungs- und Statusanzeige (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf OFF) → S. 5-07
3- Warnanzeigemaske für offene Türen (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf "OFF" stehen) → S. 5-08
4- Kilometerzähler → S. 5-07
5- Antriebsmodusanzeige* → S. 5-09
6- ⚠ -Symbolanzeige (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON stehen) → S. 5-09
7- Anzeigemaske für Spurhalte-Warnsystem (LDW)* → S. 6-77
8- Totwinkelwarnung- (BSW-) Anzeigebildschirm* → S. 6-70
9- ECO-Anzeige* → S. 5-15
10- Informationsanzeigemaske (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON) → S. 5-10
Warnmeldungs- und Statusanzeige (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON stehen) → S. 5-14
11- Kraftstoffstandanzeige → S. 5-15

OGAG20E2

12- Außentemperaturanzeige → S. 5-15
13- Auto Stop & Go (AS&G)-Anzeigebildschirm* → S. 6-17
Auto Stop & Go (AS&G) AUS-Anzeigebildschirm* → S. 6-17
14- Temperaturanzeige für Motorkühlmittel → S. 5-10
15- Schaltanzeige-Bildschirm* → S. 6-23
16- Wählhebelstellungs-Bildschirm* → S. 5-15, 6-28

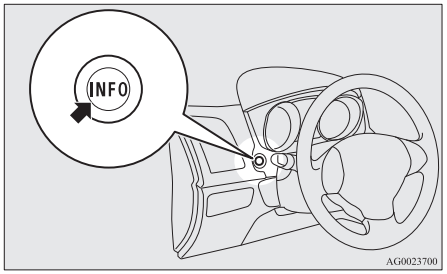
HINWEIS

- Die Einstellungen für Kraftstoffeinheit, Temperatureinheit, Display-Sprache und andere Einstellungen können geändert werden.
Siehe “Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)” auf Seite 5-18.
- Der Anzeigebildschirm unterscheidet sich, je nachdem, ob der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf OFF oder ON steht.
Siehe “Informationsanzeigemaske (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf OFF stehen)” auf Seite 5-06.
Siehe “Warnanzeigenliste (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf OFF stehen)” auf Seite 5-27.
Siehe “Informationsanzeigemaske (wenn der Zündschalter aus der Stellung “LOCK” in die Stellung “ON” oder der Betriebsmodus von OFF auf ON geschaltet wird)” auf Seite 5-09.
Siehe “Informationsanzeigemaske (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)” auf Seite 5-10.
Siehe “Warnanzeigenliste (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON steht)” auf Seite 5-31.

Schalter des Multi-Informationsinstruments

Bei jeder Betätigung des Schalters des Multifunktionsinstruments ertönt ein Signal, und die Anzeige auf dem Multi-Informationsdisplay wechselt zwischen Informationen wie Warnungen, Tageskilometerzähler, Wartungserinnerung, durchschnittlicher und aktueller Kraftstoffverbrauch, Reichweite und Durchschnittsgeschwindigkeit.

Für das Multi-Informationsdisplay können über den Schalter des Multi-Informationsinstruments einige Einstellungen geändert werden, wie zum Beispiel die Sprache und die Einheiten.



⚠-Symbolanzeige (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf OFF steht)



Wenn Sie auf den Schalter des Multi-Informationsinstruments drücken, und von der Warnanzeige auf die vorherige Bildschirmanzeige zurückkehren, wird das ⚠-Symbol angezeigt.
Siehe “So kommen Sie auf den Bildschirm zurück, der vor der Warnanzeige angezeigt wurde” auf Seite 5-07.

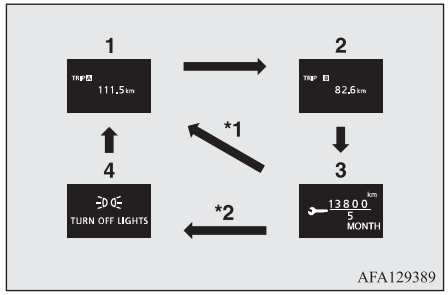
Dieses Symbol wird auch angezeigt, wenn noch eine andere Warnung als die angezeigte vorhanden ist. Sobald die Ursache der Warnanzeige beseitigt ist, erlischt das ⚠-Symbol automatisch.

HINWEIS

- Wenn das ⚠-Symbol angezeigt wird, kann die Warnanzeige im Informationsbereich erneut angezeigt werden.
  Siehe “Informationsanzeigemaske (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf OFF stehen)” auf Seite 5-06.
  Siehe “Informationsanzeigemaske (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)” auf Seite 5-10.

Informationsanzeigemaske (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf OFF stehen)

Bei jedem leichten Drücken des Schalters des Multi-Informationsinstruments wechselt die Anzeige in der folgenden Reihenfolge.



*1: Wenn es keine Warnanzeige gibt
*2: Wenn es eine Warnanzeige gibt
1- Tageskilometerzähler [A]
2- Tageskilometerzähler [B]
3- Service-Intervallanzeige
4- Erneutes Anzeigen einer Warnanzeige

Kilometerzähler/ Tageskilometerzähler

Kilometerzähler

Der Kilometerzähler zeigt die gefahrenen Kilometer an.

Tageskilometerzähler

Der Tageskilometerzähler zeigt die gefahrenen Kilometer zwischen zwei Punkten an.

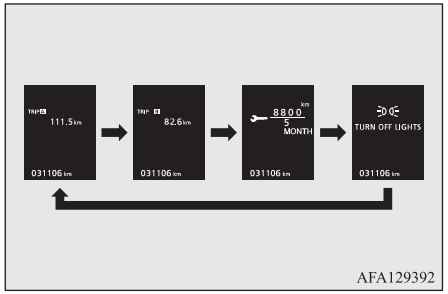
Verwendungsbeispiel von Tageskilometerzähler [A] und Tageskilometerzähler [B]

Es ist möglich, zwei aktuell gefahrene Strecken zu messen, mit dem Tageskilometerzähler [A] von zu Hause aus und mit dem Tageskilometerzähler [B] ab einem bestimmten Punkt unterwegs.

Zurückstellen des Tageskilometerzählers

Um die Anzeige auf 0 zurückzustellen, den Schalter des Multi-Informationsinstruments für mindestens ca. 2 Sekunden drücken. Es werden nur die laufend angezeigten Anzeigewerte zurückgestellt.
Beispiel

Wenn der Tageskilometerzähler [A] angezeigt wird, dann wird nur der Tageskilometerzähler [A] zurückgestellt.



AFA129392

HINWEIS

- Wenn keine Warnanzeige erscheint, ist die Schaltsequenz: Tageskilometerzähler [A] → Tageskilometerzähler [B] → Service-Intervallanzeige → Tageskilometerzähler [A].
- Beide Tageskilometerzähler, [A] und [B], können bis 9999,9 km zählen.
  Wenn ein Tageskilometerzähler die 9999,9 km überschreitet, beginnt er erneut ab 0,0 km.
- Beim Abklemmen der Batterie wird der Speicher der Anzeigen von Tageskilometerzähler [A] und [B] gelöscht und ihre Anzeige beginnt wieder bei 0 km.

Service-Intervallanzeige

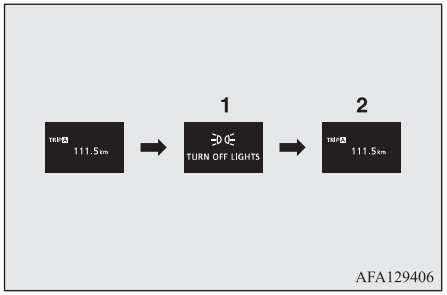


Hier werden die Kilometer und die Zahl der Monate bis zur nächsten Kontrolle angezeigt.
Siehe “Service-Intervallanzeige” auf Seite 5-16.

Warnmeldungs- und Statusanzeige (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf OFF)

Wenn Meldungen vorhanden sind, beispielsweise Scheinwerfererinnerungen, dann ertönt der Summer und die Multi-Informationsdisplay schaltet auf die Warnanzeige um. Siehe entsprechende Seite und erforderliche Maßnahmen ergreifen.
Sobald die Ursache der Warnanzeige eliminiert ist, erlischt die Warnanzeige automatisch.

Siehe “Warnanzeigenliste (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf OFF stehen)” auf Seite 5-27.

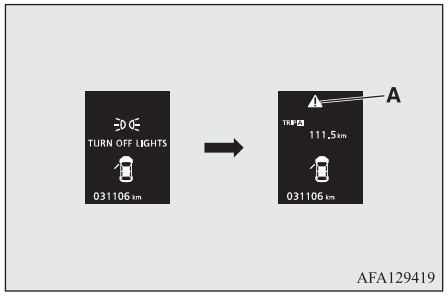


1- Information angezeigt
2- Ursache behoben

So kommen Sie auf den Bildschirm zurück, der vor der Warnanzeige angezeigt wurde

Auch wenn die Ursache der Warnanzeige noch nicht behoben ist, können Sie auf den Bildschirm zurückkehren, der vor der Warnanzeige angezeigt wurde.

Wenn Sie auf den Schalter des Multi-Informationsinstruments drücken, schaltet die Anzeige auf den Bildschirm zurück, der vor der Warnanzeige angezeigt wurde, und es wird ein ⚠-Symbol (A) angezeigt.



HINWEIS

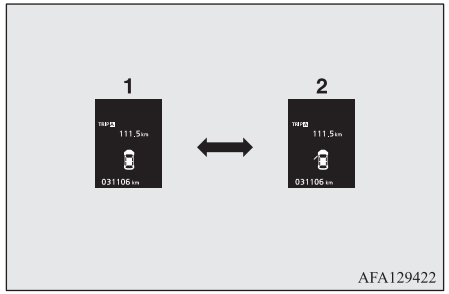
- Warnanzeige mit der Markierung “⬇” oder “⬇” in der oberen rechten Ecke des Bildschirms kann umgeschaltet werden. Wenn Sie die Anzeige wechseln möchten, drücken Sie die Schalter des Multi-Informationsinstruments wie folgt.
  “⬇”: Kurz drücken.
  “⬇”: Mindestens 2 Sekunden lang gedrückt halten.

Erneutes Anzeigen einer Warnanzeige

Wenn ein ⚠-Symbol angezeigt wird und Sie den Schalter des Multifunktionsinstruments ein paar Mal leicht drücken, wird der Warnbildschirm, von dem Sie gekommen sind, wieder angezeigt.
Siehe “Informationsanzeigemaske (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf OFF)” auf Seite 5-06.

Warnanzeigemaske für offene Türen (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf “OFF” stehen)

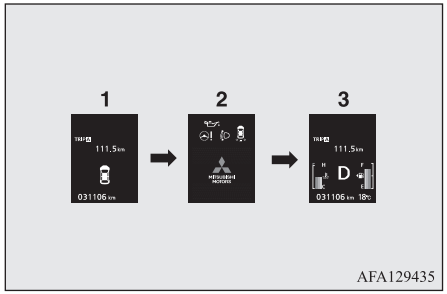
Falls eine Tür oder die Heckklappe nicht vollständig geschlossen ist, zeigt diese Maske die betroffene Tür bzw. die Heckklappe.



1- Türen und Heckklappe sind geschlossen
2- Türen bzw. Heckklappe offen

Informationsanzeigemaske (wenn der Zündschalter aus der Stellung “LOCK” in die Stellung “ON” oder der Betriebsmodus von OFF auf ON geschaltet wird)

Wenn der Zündschalter in die Stellung “ON” oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wird, schaltet der Anzeigebildschirm in der folgenden Reihenfolge um.



1- Bildschirm bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf OFF
2- Systemprüfungsanzeige
3- Bildschirm bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON

Systemprüfungsanzeige

Wenn der Zündschalter in die Stellung “ON” oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wird, wird die Systemprüfung ca. 4 Sekunden lang angezeigt. Wenn kein Fehler vorliegt, wird die Informationsanzeigemaske angezeigt (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON).
Wenn ein Fehler vorliegt, wechselt der Bildschirm zur Warnanzeige.
Siehe “Warnanzeigenliste (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON steht)” auf Seite 5-31.



HINWEIS

- Die Systemprüfungsanzeige variiert je nach Ausstattungsvariante.

Service-Intervallanzeige

Falls eine regelmäßige Inspektion fällig wird, erscheint für einige Sekunden die Warnanzeige, nachdem der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wurde. Siehe “Service-Intervallanzeige” auf Seite 5-16.



Antriebsmodusanzeige*



Hier wird der 4WD-Zustand angezeigt.
Wenn Sie mit dem Fahrmodus-Wahlschalter den Modus “4WD LOCK” wählen, wird “4WD LOCK” angezeigt; wenn Sie den Modus “4WD AUTO” wählen, wird “4WD” angezeigt.
Bei Auswahl des Modus 2WD wird nichts angezeigt. Siehe “Fahrmodus-Wahlschalter” auf Seite 6-34.

-Symbolanzeige (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON stehen)



Wird angezeigt, wenn Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments drücken und die Warnanzeige umschalten.
Dieses Symbol wird auch angezeigt, wenn noch eine andere Warnung als die angezeigte vorhanden ist.

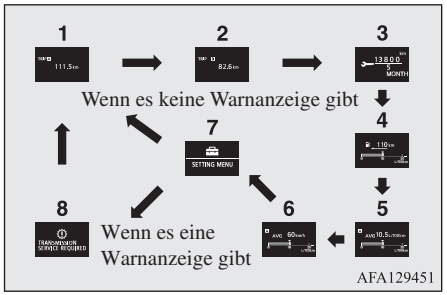
Sobald die Ursache der Warnanzeige beseitigt ist, erlischt das ⚠-Symbol automatisch.

HINWEIS

- Wenn das ⚠-Symbol angezeigt wird, kann die Warnanzeige im Informationsbereich erneut angezeigt werden.
  Siehe "Informationsanzeigemaske (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf OFF)" auf Seite 5-06.
  Siehe "Informationsbildschirm (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)" auf Seite 5-10

Informationsanzeigemaske (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)

Bei jedem leichten Drücken des Schalters des Multi-Informationsinstruments wechselt die Anzeige in der folgenden Reihenfolge.

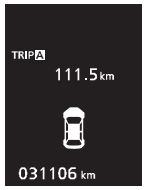


1- Tageskilometerzähler A
2- Tageskilometerzähler B
3- Service-Intervallanzeige
4- Anzeige Reichweite, Anzeige aktueller Kraftstoffverbrauch
5- Anzeige durchschnittlicher Kraftstoffverbrauch, Anzeige aktueller Kraftstoffverbrauch
6- Anzeige Durchschnittsgeschwindigkeit, Anzeige aktueller Kraftstoffverbrauch
7- Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen
8- Erneutes Anzeigen einer Warnanzeige

HINWEIS

- Während der Fahrt können Sie die Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen nicht über den Displayschalter aufrufen. Stoppen Sie das Fahrzeug vorher immer an einer sicheren Stelle.
  Siehe "Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)" auf Seite 5-18.
- Wenn Informationen wie beispielsweise ein Systemfehler mitgeteilt werden sollen, ertönt der Summer und die Anzeige wechselt.
  Siehe "Warnmeldungs- und Statusanzeige (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON stehen)" auf Seite 5-14.

Kilometerzähler/ Tageskilometerzähler



Die Funktionsweise ist dieselbe wie beim Zündschalter oder Betriebsmodus in Stellung OFF.
Siehe "Kilometerzähler/Tageskilometerzähler" auf Seite 5-07 für weitere Einzelheiten.

Service-Intervallanzeige



Hier werden die Kilometer und die Zahl der Monate bis zur nächsten Kontrolle angezeigt.
Siehe "Service-Intervallanzeige" auf Seite 5-16.

Temperaturanzeige für Motorkühlmittel



Hier wird die Kühlmitteltemperatur angezeigt.
Wenn das Kühlmittel zu heiß wird, blinkt "🌡".

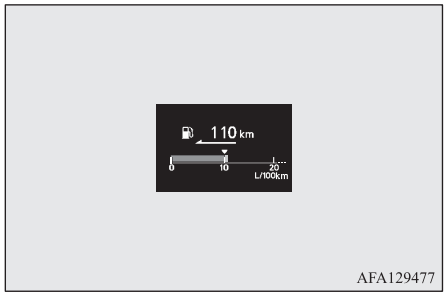
Achten Sie während der Fahrt immer auf die Temperaturanzeige für Motorkühlmittel.

⚠ VORSICHT

- Wenn der Motor überhitzt, blinkt “”. In diesem Fall befindet sich die Leiste in der roten Zone. Das Fahrzeug sofort an einer sicheren Stelle parken und die erforderlichen Maßnahmen ergreifen. Siehe “Überhitzen des Motors” auf Seite 8-04.

Reichweitenanzeige

Die ungefähre Reichweite wird angezeigt (wie viele Kilometer noch gefahren werden können). Wenn die Reichweite auf einen Wert unter 50 km (30 Meilen) sinkt, wird “---” angezeigt.
So bald wie möglich auftanken.



AFA129477

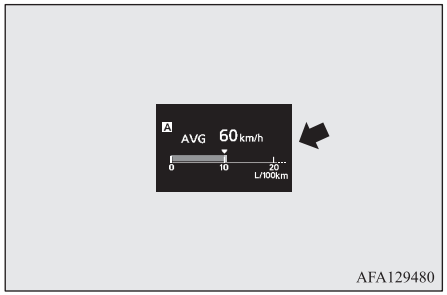
HINWEIS

- Die angezeigte Reichweite basiert auf den Angaben über den Kraftstoffverbrauch. Diese sind je nach Fahrbedingungen und Fahrgewohnheiten unterschiedlich. Betrachten Sie die angezeigte Strecke als groben Richtwert.
- Beim Tanken wird die Reichweitenanzeige wieder aktualisiert.
  Wenn Sie jedoch nur eine kleine Menge Kraftstoff nachtanken, wird nicht der richtige Wert angezeigt. Tanken Sie daher nach Möglichkeit stets voll.
- In seltenen Fällen kann es vorkommen, dass sich der angezeigte Wert für die Reichweite verändert, wenn Sie an einer extrem starken Steigung parken. Dies ist auf die Bewegung des Kraftstoffs im Tank zurückzuführen und stellt keinen Hinweis auf eine Störung dar.
- Die Anzeige kann auf die bevorzugte Einheit (km/h oder Meilen) eingestellt werden.
  Siehe “Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)” auf Seite 5-18.

Anzeige für Durchschnittsgeschwindigkeit

Hier wird die Durchschnittsgeschwindigkeit ab dem letzten Zurückstellen angezeigt.
Folgende zwei Modi können gewählt werden.

Zum Ändern der Einstellungen der Durchschnittsgeschwindigkeitsanzeige siehe “Ändern der Funktionseinstellungen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)” auf Seite 5-18.



AFA129480

Manueller Rückstellmodus

- Falls Sie den Displayschalter bei Anzeige der Durchschnittsgeschwindigkeit gedrückt halten, wird die aktuelle Anzeige der Durchschnittsgeschwindigkeit zurückgesetzt.

● Wenn der folgende Vorgang durchgeführt wird, schaltet die Moduseinstellung automatisch von manuell zu automatisch.
[Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem (KOS)]
Drehen Sie den Zündschalter von der Position “ACC” oder “LOCK” in die Stellung “ON”.
[Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem (KOS)]
Schalten Sie den Betriebsmodus von ACC oder OFF zu ON.

Die Umschaltung auf “Auto” erfolgt automatisch. Wenn jedoch in den manuellen Modus geschaltet wird, werden die Daten der letzten Rückstellung angezeigt.

Automatischer Rückstellmodus

● Falls Sie den Displayschalter bei Anzeige der Durchschnittsgeschwindigkeit gedrückt halten, wird die aktuelle Anzeige der Durchschnittsgeschwindigkeit zurückgesetzt.

● Wenn sich der Motorschalter oder der Betriebsmodus in einer der folgenden Bedingungen befindet, wird die Anzeige für die Durchschnittsgeschwindigkeit automatisch zurückgestellt.
[Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem (KOS)]
Der Zündschalter steht für mindestens 4 Stunden in der Stellung “ACC” oder “LOCK”.
[Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem (KOS)]
Der Betriebsmodusschalter steht seit mindestens 4 Stunden auf ACC oder OFF.

HINWEIS

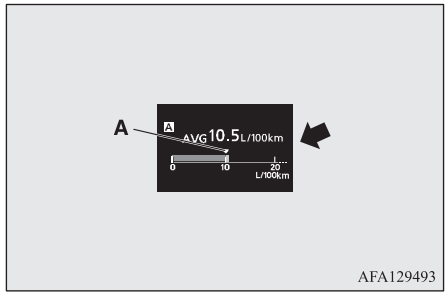
● Die Anzeige für Durchschnittsgeschwindigkeit und durchschnittlichen Kraftstoffverbrauch kann im Auto-Rückstellmodus und im manuellen Rückstellmodus getrennt zurückgestellt werden.
● Wenn die Durchschnittsgeschwindigkeit nicht gemessen werden kann, dann wird “---” angezeigt.
● Die ursprüngliche (Standard-) Einstellung ist “Auto reset mode” (Auto-Rückstellmodus).
● Die Anzeige kann auf die bevorzugte Einheit (km/h oder) eingestellt werden.
Siehe “Ändern der Anzeigefunktionen (bei Zündschalterstellung “ON”)” auf Seite 5-18.

HINWEIS

● Durch Abklemmen der Batterie wird der Speicher für die manuelle bzw. automatische Rücksetzung der Anzeige der Durchschnittsgeschwindigkeit gelöscht.

Anzeige für durchschnittlichen Kraftstoffverbrauch

Hier wird der durchschnittliche Kraftstoffverbrauch ab dem letzten Zurückstellen angezeigt.
Folgende zwei Modi können gewählt werden.
Zu Informationen dazu, wie Sie die Einstellung der Anzeige für den durchschnittlichen Kraftstoffverbrauch ändern können, siehe “Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)” auf Seite 5-18.



Die “▼”-Markierung (A) in der aktuellen Kraftstofffüllstandanzeige zeigt den durchschnittlichen Kraftstoffverbrauch.

Manueller Rückstellmodus

- Wenn der durchschnittliche Kraftstoffverbrauch angezeigt wird und Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments gedrückt halten, wird der angezeigte durchschnittliche Kraftstoffverbrauch zurückgestellt.
- Wenn der folgende Vorgang durchgeführt wird, schaltet die Moduseinstellung automatisch von manuell zu automatisch.
  [Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem]
  Drehen Sie den Zündschalter von der Position “ACC” oder “LOCK” in die Stellung “ON”.
  [Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem (KOS)]
  Schalten Sie den Betriebsmodus von ACC oder OFF zu ON.

  Die Umschaltung auf auto erfolgt automatisch. Wenn jedoch in den manuellen Modus geschaltet wird, werden die Daten der letzten Rückstellung angezeigt.

Automatischer Rückstellmodus

- Wenn der durchschnittliche Kraftstoffverbrauch angezeigt wird und Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments gedrückt halten, wird der angezeigte durchschnittliche Kraftstoffverbrauch zurückgestellt.
- Wenn sich der Motorschalter oder der Betriebsmodus in einem der folgenden Zustände befindet, wird die Anzeige für den durchschnittlichen Kraftstoffverbrauch automatisch zurückgestellt.
  [Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem (KOS)]
  Der Zündschalter steht für mindestens 4 Stunden in der Stellung “ACC” oder “LOCK”.
  [Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem (KOS)]
  Der Betriebsmodusschalter steht seit mindestens 4 Stunden auf ACC oder OFF.

HINWEIS

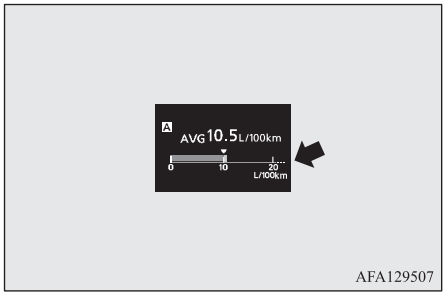
- Die Anzeige für Durchschnittsgeschwindigkeit und durchschnittlichen Kraftstoffverbrauch kann im Auto-Rückstellmodus und im manuellen Rückstellmodus getrennt zurückgestellt werden.

HINWEIS

- Wenn der durchschnittliche Kraftstoffverbrauch nicht gemessen werden kann, wird “---” angezeigt.
- Die ursprüngliche (Standard-) Einstellung ist “Auto reset mode” (Auto-Rückstellmodus).
- Der durchschnittliche Kraftstoffverbrauch hängt von den Fahrbedingungen (Straßenzustand, Fahrverhalten usw.) ab. Der angezeigte Kraftstoffverbrauch kann vom tatsächlichen Kraftstoffverbrauch abweichen. Betrachten Sie den angezeigten Kraftstoffverbrauch als groben Richtwert.
- Durch Abklemmen der Batterie wird der Speicher für die manuelle bzw. automatische Rücksetzung der Anzeige des durchschnittlichen Kraftstoffverbrauchs gelöscht.
- Die Anzeige kann auf die bevorzugte Einheit {km/L, mpg (US), mpg (UK) oder L/100 km} eingestellt werden.
  Siehe “Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)” auf Seite 5-18.

Anzeige für aktuellen Kraftstoffverbrauch

Während der Fahrt wird der aktuelle Kraftstoffverbrauch über eine Balkenanzeige angezeigt.



AFA129507

Wenn der Wert für den aktuellen Kraftstoffverbrauch den Wert für den durchschnittlichen Kraftstoffverbrauch übersteigt, wird der aktuelle Kraftstoffverbrauch mit einer weißen Balkenanzeige angezeigt.
Beachten Sie, dass Sie den Kraftstoffverbrauch verringern können, wenn Sie den aktuellen Kraftstoffverbrauch unter dem durchschnittlichen Kraftstoffverbrauch halten.

HINWEIS

- Wenn der aktuelle Kraftstoffverbrauch nicht gemessen werden kann, wird keine Balkenanzeige angezeigt.

HINWEIS

- Die Anzeige kann auf die bevorzugte Einheit {km/l, mpg (US), mpg (UK) oder l/100 km} eingestellt werden.
  Siehe "Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)" auf Seite 5-18.
- Es ist möglich, die grüne Balkenanzeige auszuschalten.
  Siehe "Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)" auf Seite 5-18.

Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen



"Display language" (Anzeigensprache), "Temperature unit" (Temperatureinheit), "Fuel consumption unit" (Kraftstoffverbrauchseinheit) und "Average fuel consumption and speed reset method" (Rückstellmodus durchschnittlicher Kraftstoffverbrauch und Geschwindigkeit) usw. können nach Wunsch eingestellt werden.
Siehe "Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)" auf Seite 5-18 für weitere Details.

Warnmeldungs- und Statusanzeige (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON stehen)

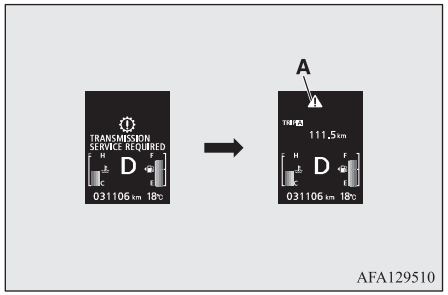
Warnanzeige

Wenn Informationen, wie beispielsweise ein Systemfehler, angezeigt werden sollen, ertönt ein Ton, und die Informationsanzeige wechselt zur Warnanzeige.
Sehen Sie auf der Warnungsliste nach und ergreifen Sie die notwendigen Maßnahmen.
Siehe "Warnanzeigenliste (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON steht)" auf Seite 5-31.
Sobald die Ursache der Warnanzeige eliminiert ist, erlischt die Warnanzeige automatisch.

So kommen Sie auf den Bildschirm zurück, der vor der Warnanzeige angezeigt wurde

Auch wenn die Ursache der Warnanzeige noch nicht behoben ist, können Sie auf den Bildschirm zurückkehren, der vor der Warnanzeige angezeigt wurde.

Wenn Sie auf den Schalter des Multi-Informationsinstruments drücken, schaltet die Anzeige auf den Bildschirm zurück, der vor der Warnanzeige angezeigt wurde, und es wird ein ⚠-Symbol (A) angezeigt.



HINWEIS

- Warnanzeige mit der Markierung "⬇" oder "⬇" in der oberen rechten Ecke des Bildschirms kann umgeschaltet werden. Wenn Sie die Anzeige wechseln möchten, drücken Sie die Schalter des Multi-Informationsinstruments wie folgt.
  "⬇": Kurz drücken.
  "⬇": Mindestens 2 Sekunden lang gedrückt halten.

Erneutes Anzeigen einer Warnanzeige

Wenn ein ⚠-Symbol angezeigt wird und Sie den Schalter des Multifunktionsinstruments ein paar Mal leicht drücken, wird der Warnbildschirm, von dem Sie gekommen sind, wieder angezeigt.

Sonstige vorrangige Anzeigen

Auf der Informationsanzeige wird der Betriebszustand jedes Systems angezeigt.
Weitere Einzelheiten finden Sie auf der entsprechenden Seite der Warnanzeigenliste.
Siehe "Sonstige vorrangige Anzeigen" auf Seite 5-42.

Wählhebelstellungs-Bildschirm*



Zeigt die Stellung des Wählhebels.
Siehe "Bedienung des Wählhebels" auf Seite 6-25.

Außentemperaturanzeige



Dieser Wert gibt die Temperatur außerhalb des Fahrzeuges an.

HINWEIS

- Die Anzeige kann auf die gewünschten Einheiten eingestellt werden (°C oder °F).
  Siehe "Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)" auf Seite 5-18.
- Abhängig von Faktoren wie den Fahrbedingungen kann die angezeigte Temperatur von der tatsächlichen Außentemperatur abweichen.

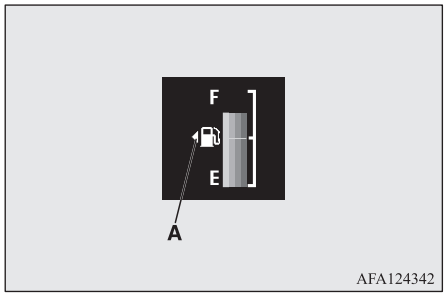
ECO-Anzeige*



Diese Anzeige erscheint bei wirtschaftlichem Fahren.

Kraftstoffstandanzeige

Sie zeigt den Kraftstoffstand an.



⚠ VORSICHT

- Den Tank nicht völlig leer werden lassen, da sonst der Katalysator beeinträchtigt werden kann. Bei Erscheinen der Warnanzeige so schnell wie möglich nachtanken.

HINWEIS

- Nach Auffüllen den Tankes kann es einige Sekunden dauern, bis sich die Anzeige stabilisiert.
- Wird der Tank aufgefüllt, wenn sich der Zündschalter oder der Betriebsmodus in Stellung ON befindet, zeigt die Kraftstoffüllstandanzeige den Kraftstoffstand eventuell nicht korrekt an.

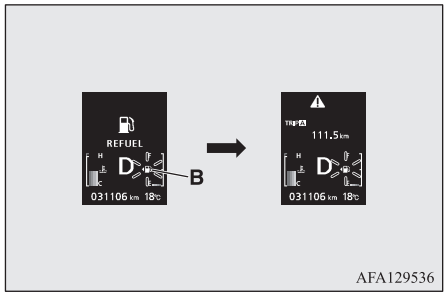
Tankklappenmarkierung

Der Pfeil (A) zeigt, dass sich die Tankklappe auf der linken Fahrzeugseite befindet.

Kraftstoffstand-Warnanzeige

Wenn der Kraftstoffstand auf etwa 10 Liter fällt, zeigt der Informationsbildschirm die Kraftstoffvorrat-Warnanzeige an, und die Markierung "⛽" (B) auf der Kraftstoffvorratsanzeige blinkt langsam (etwa einmal pro Sekunde).
Bei Erscheinen der Warnanzeige so schnell wie möglich nachtanken.
Nach einigen Sekunden wechselt die Anzeige von der Kraftstoffstand-Warnanzeige zurück zur vorhergehenden Anzeige.

Wenn der Kraftstoffstand weiter sinkt, schaltet der Informationsbildschirm auf die Kraftstoffstand-Warnanzeige um und das Symbol "⛽" (B) auf der Kraftstoffstandsanzeige blinkt schnell (etwa zweimal pro Sekunde).



AFA129536

HINWEIS

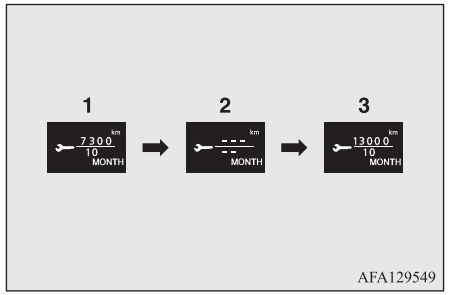
- Auf Steigungen oder in Kurven wird u. U. aufgrund der Bewegung des Kraftstoffs im Tank nicht die korrekte Kraftstoffmenge angezeigt.

Service-Intervallanzeige

Zeigt die ungefähre Zeit bis zur nächsten von MITSUBISHI MOTORS empfohlenen Hauptuntersuchung an. "---" wird angezeigt, wenn die Kontrolle fällig ist.

HINWEIS

- Abhängig von den technischen Daten des Fahrzeugs kann die Zeit bis zur nächsten regelmäßigen Kontrolle von den Empfehlungen von MITSUBISHI MOTORS abweichen.
  Außerdem kann die Anzeige für die Zeit bis zur nächsten regelmäßigen Kontrolle geändert werden.
  Wenden Sie sich für eine Änderung der Anzeigeeinstellungen an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
  Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.



AFA129549

1. Zeigt die Zeit bis zur nächsten regelmäßigen Inspektion an.

HINWEIS

- Die Strecke wird in Einheiten von 100 km angezeigt. Die Zeit wird in Monaten angezeigt.

2. Dies weist Sie darauf hin, dass eine regelmäßige Inspektion ansteht. Wir empfehlen Ihnen, sich mit einem MITSUBISHI-MOTORS-Servicepartner in Verbindung zu setzen.

   Wird zu diesem Zeitpunkt der Zündschalter von "LOCK" auf "ON" oder der Betriebsmodus von OFF zu ON geschaltet, erscheint für einige Sekunden die Warnanzeige auf der Informationsanzeigemaske.

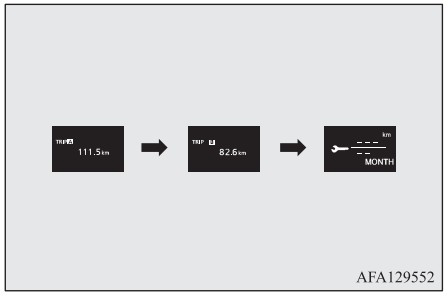


3. Wenn Ihr Fahrzeug bei einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner zur Inspektion war, wird die Zeit bis zur nächsten Inspektion angezeigt.

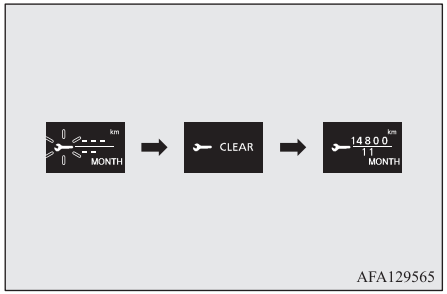
Rückstellen

Die Anzeige "---" kann zurückgestellt werden, wenn der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf OFF steht. Wird das Display zurückgestellt, wird die Zeitdauer bis zur nächsten regelmäßigen Wartung angezeigt und die Warnanzeige verschwindet, wenn der Zündschalter von "LOCK" auf "ON" oder der Betriebsmodus von OFF zu ON geschaltet wird.

1. Wenn Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments ein paar Mal leicht drücken, schaltet die Informationsanzeige zur Service-Intervallanzeige um.



2. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments für mindestens ca. 2 Sekunden gedrückt, bis die "🔧"-Anzeige blinkt. (Wenn während des Blinkens etwa 10 Sekunden lang keine Aktion erfolgt, dann schaltet das Display auf den vorherigen Bildschirm zurück.)
3. Drücken Sie leicht auf den Schalter des Multi-Informationsinstruments, während das Symbol blinkt, um die Anzeige von "---" auf "CLEAR" (Löschen) umzuschalten. Danach wird die Zeit bis zur nächsten Inspektion angezeigt.



⚠ VORSICHT

- Der Kunde ist dafür verantwortlich sicherzustellen, dass Kontrolle und Wartung regelmäßig durchgeführt werden. Kontrollen und Wartungsarbeiten müssen durchgeführt werden, um Unfälle oder Fehlfunktionen zu vermeiden.

HINWEIS

- Die Anzeige "---" kann nicht zurückgestellt werden, wenn der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf ON steht.
- Bei Anzeige von "---" wird nach einer bestimmten Fahrstrecke und einem bestimmten Zeitraum die Anzeige zurückgestellt und die verbleibende Zeit bis zur nächsten regelmäßigen Inspektion wird angezeigt.
- Wenn Sie die Anzeige aus Versehen zurückgestellt haben, empfehlen wir Ihnen, sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner zu wenden.

Warnanzeigemaske für offene Türen (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON stehen)



Falls eine Tür oder die Heckklappe nicht vollständig geschlossen ist, zeigt diese Maske die betroffene Tür bzw. die Heckklappe.
Wenn das Fahrzeug schneller als ca. 8 km/h fährt und eine Tür nicht geschlossen ist, ertönt der Warnsummer viermal. Dadurch wird der Fahrer auf eine nicht richtig geschlossene Tür aufmerksam gemacht.

⚠ VORSICHT

- Vor Fahrtbeginn darauf achten, dass diese Warnleuchte erloschen ist.

Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)

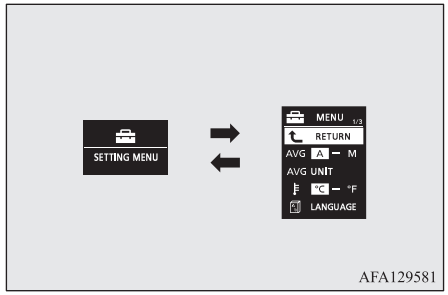
1. Halten Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort an.
   Ziehen Sie die Feststellbremse fest an und stellen Sie den Schalthebel bei Fahrzeugen mit M/T auf "N" (Neutral) bzw. den Wählhebel bei Fahrzeugen mit CVT auf "P" (Parken).
2. Drücken Sie ein paar Mal leicht auf den Schalter des Multi-Informationsinstruments, um von der Informationsanzeige zur Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen zu wechseln.
   Siehe "Informationsanzeigemaske (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)" auf Seite 5-10.



⚠ VORSICHT

- Aus Sicherheitsgründen ist das Fahrzeug vor der Bedienung anzuhalten.
  Während der Fahrt können Sie die Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen nicht über den Displayschalter aufrufen.

3. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um vom Einstellmodus in das Menü zu schalten.



HINWEIS

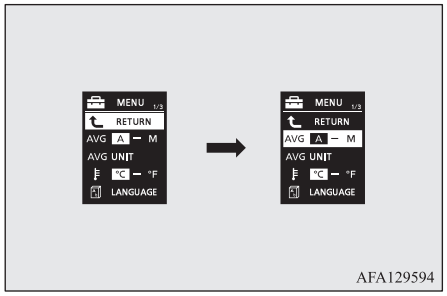
- Um von der Menüanzeige zur Einstellungsmaske zurückzukehren, drücken Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments für ca. 2 Sekunden oder länger drücken.
- Werden 15 Sekunden lang keine Änderungen vorgenommen, schaltet das Display von der Menüanzeige auf die Einstellungsmaske zurück.

4. Wählen Sie den Punkt aus, den Sie im Menübildschirm ändern möchten und ändern Sie die gewünschte Einstellung. Bezüglich der Einzelheiten der Betriebsarten sehen Sie unter folgenden Punkten nach.
   Siehe "Ändern des Rückstellmodus für den durchschnittlichen Kraftstoffverbrauch und die Durchschnittsgeschwindigkeit" auf Seite 5-19.
   Siehe "Ändern der Anzeigeeinheit des Kraftstoffverbrauchs" auf Seite 5-20.
   Siehe "Ändern der Temperatureinheit" auf Seite 5-21.
   Siehe "Ändern der Anzeigensprache" auf Seite 5-22.
   Siehe "Tastentoneinstellung" auf Seite 5-22.
   Siehe "Zeit bis zur Anzeige von "REST REMINDER" (Restzeit) einstellen" auf Seite 5-23.
   Siehe "Ändern des Geräuschs der Blinkleuchten" auf Seite 5-24.
   Siehe "Ändern der Anzeige des aktuellen Kraftstoffverbrauchs" auf Seite 5-24.
   Siehe "Rückstellen des Schwellenwerts für die Reifendruckwarnung" auf Seite 6-85.
   Siehe "Umschalten des Reifen-Kenncodesatzes" auf Seite 6-86.
   Siehe "Auf werkseitige Einstellungen zurücksetzen" auf Seite 5-25.

Ändern des Rückstellmodus für den durchschnittlichen Kraftstoffverbrauch und die Durchschnittsgeschwindigkeit

Bei der Anzeige von durchschnittlichem Kraftstoffverbrauch und Durchschnittsgeschwindigkeit kann zwischen den Modi "Auto reset" (automatisches Rückstellen) und "Manual reset" (manuelles Rückstellen) gewählt werden.

1. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um vom Einstellmodus in das Menü zu schalten.
   Siehe "Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)" auf Seite 5-18.
2. Drücken Sie leicht auf den Schalter des Multi-Informationsinstruments, um "AVG" (durchschnittlicher Kraftstoffverbrauch und durchschnittliche Geschwindigkeit) zu wählen.



AFA129594

3. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens etwa 2 Sekunden gedrückt, um hintereinander zwischen A oder 1 (automatischer Rückstellmodus) → M, 2 oder P (manueller Rückstellmodus) → A oder 1 (automatischer Rückstellmodus) zu wechseln.
   Die Einstellung wird auf den ausgewählten Modus geändert.

Manueller Rückstellmodus

- Wenn der durchschnittliche Kraftstoffverbrauch und die Durchschnittsgeschwindigkeit angezeigt werden und Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments gedrückt halten, dann wird der dann angezeigte durchschnittliche Kraftstoffverbrauch und die Durchschnittsgeschwindigkeit zurückgestellt.
- Wenn der folgende Vorgang durchgeführt wird, schaltet die Moduseinstellung automatisch von manuell zu automatisch.
  [Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem]
  Drehen Sie den Zündschalter von der Position “ACC” oder “LOCK” in die Stellung “ON”.
  [Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem (KOS)]
  Schalten Sie den Betriebsmodus von ACC oder OFF zu ON.

  Die Umschaltung auf auto erfolgt automatisch. Wenn jedoch in den manuellen Modus geschaltet wird, werden die Daten der letzten Rückstellung angezeigt.

Automatischer Rückstellmodus

- Wenn der durchschnittliche Kraftstoffverbrauch und die Durchschnittsgeschwindigkeit angezeigt werden und Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments gedrückt halten, dann wird der dann angezeigte durchschnittliche Kraftstoffverbrauch und die Durchschnittsgeschwindigkeit zurückgestellt.
- Wenn sich der Motorschalter oder der Betriebsmodus in einem der folgenden Zustände befindet, wird die Anzeige für den durchschnittlichen Kraftstoffverbrauch und die Durchschnittsgeschwindigkeit automatisch zurückgestellt.
  [Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem]
  Der Zündschalter steht für mindestens 4 Stunden in der Stellung “ACC” oder “LOCK”.
  [Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem (KOS)]
  Der Betriebsmodusschalter steht seit mindestens 4 Stunden auf ACC oder OFF.

HINWEIS

- Sie können die Anzeige von Durchschnittsverbrauch und -geschwindigkeit für den automatischen und den manuellen Rücksetzmodus separat rückstellen.

HINWEIS

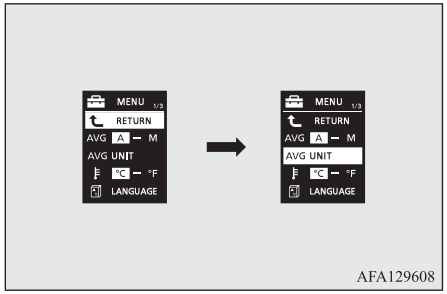
- Durch Abklemmen der Batterie wird der Speicher für die manuelle bzw. automatische Rücksetzung der Anzeige von Durchschnittsverbrauch und -geschwindigkeit gelöscht.
- Die ursprüngliche (Standard-) Einstellung ist “Auto reset mode” (Auto-Rückstellmodus).

Ändern der Anzeigeeinheit des Kraftstoffverbrauchs

Die Anzeigeeinheit des Kraftstoffverbrauchs kann geändert werden. Es werden auch die Einheiten für Strecken, Geschwindigkeit und Mengen geändert, um diese an die gewählte Kraftstoffverbrauchseinheit anzupassen.

1. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um vom Einstellmodus in das Menü zu schalten.
   Siehe “Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)” auf Seite 5-18.

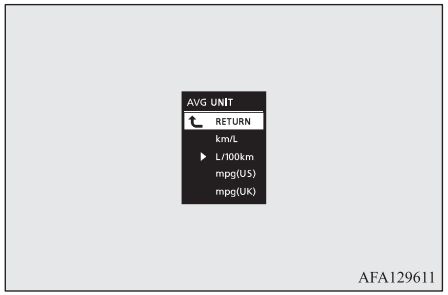
2. Drücken Sie leicht auf den Schalter des Multi-Informationsinstruments, um “AVG UNIT” (Einstellung Kraftstoffverbrauchsanzeige) zu wählen.



AFA129608

3. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments etwa 2 Sekunden oder länger gedrückt, um “AVG UNIT” (Einstellung der Anzeigeeinheit des Kraftstoffverbrauchs) anzuzeigen.

4. Drücken Sie leicht auf den Schalter des Multi-Informationsinstruments und wechseln Sie hintereinander von km/L → L/100 km → mpg (US) → mpg (UK) → zurück auf → km/L.



AFA129611

5. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments etwa 2 Sekunden oder länger gedrückt, um die Einstellung auf die gewählte Einheit zu ändern.

HINWEIS

- Die Anzeigeeinheiten für Reichweite, durchschnittlichen Kraftstoffverbrauch, Durchschnittsgeschwindigkeit und aktuellen Kraftstoffverbrauch werden geändert, die Einheiten für die Anzeigenadel (Tachometer), den Kilometerzähler und den Tageskilometerzähler ändern sich dadurch nicht.

HINWEIS

- Der Speicher der Einheiteneinstellung wird gelöscht, wenn die Batterie abgeklemmt wird, er stellt sich dann automatisch auf L/100 km zurück.

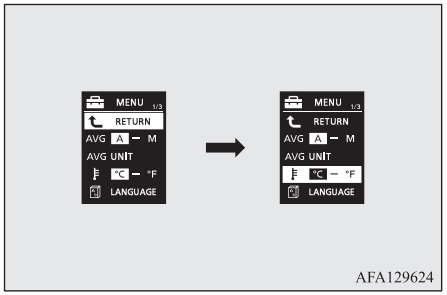
Es werden auch die Einheiten für Strecke und Geschwindigkeit in den folgenden Kombinationen geändert, um diese an die gewählte Kraftstoffverbrauchseinheit anzupassen.

Kraftstoffverbrauch	Strecke (Reichweite)	Geschwindigkeit (Durchschnittsgeschwindigkeit)
L/100 km	km	km/h
mpg (US)	Meile(n)	mph
mpg (UK)	Meile(n)	mph
km/L	km	km/h

Ändern der Temperatureinheit

Die Anzeigeeinheit für die Temperatur kann geändert werden.

1. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um vom Einstellmodus in das Menü zu schalten.
   Siehe "Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)" auf Seite 5-18.
2. Tippen Sie den Displayschalter leicht an, um "" (Einstellung der Temperatureinheit) aufzurufen.



AFA129624

3. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um hintereinander von °C auf °F und °C zu wechseln.
   Die Einstellung wird auf die ausgewählte Temperatureinheit geändert.

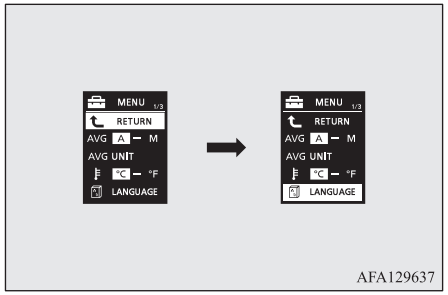
HINWEIS

- Die Einstellung für die Temperatureinheit wird bei Abklemmen der Batterie aus dem Speicher gelöscht und automatisch auf °C zurückgestellt.

Ändern der Anzeigensprache

Die Sprache des Multi-Informationsdisplays kann geändert werden.

1. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um vom Einstellmodus in das Menü zu schalten.
   Siehe "Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)" auf Seite 5-18.
2. Drücken Sie leicht auf den Schalter des Multi-Informationsinstruments, um "" (Spracheinstellung) zu wählen.



AFA129637

3. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens etwa 2 Sekunden gedrückt, um "" (Spracheinstellung) anzuzeigen.
4. Drücken Sie leicht auf den Schalter des Multi-Informationsinstruments und wählen Sie die gewünschte Sprache.
5. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens etwa 2 Sekunden gedrückt, um die Einstellung auf die gewählte Sprache zu ändern.

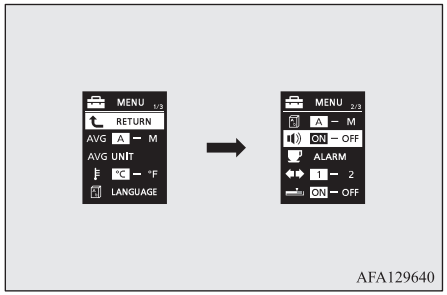
HINWEIS

- Der Speicher der Spracheinstellung wird gelöscht, wenn die Batterie abgeklemmt wird, er stellt sich dann automatisch auf ENGLISH (Englisch) oder RUSSIAN (Russisch) zurück.
- Wenn bei der Spracheinstellung "---" ausgewählt wird, werden keine Warnmeldungen mehr angezeigt, wenn es zu einer Warnanzeige oder einer vorrangigen Anzeige kommt.

Tastentoneinstellung

Sie können die Tastentöne des Schalters des Multi-Informationsinstruments und des Tageslichtabblendschalters ausschalten.

1. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um vom Einstellmodus in das Menü zu schalten.
   Siehe “Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)” auf Seite 5-18.
2. Tippen Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments leicht an, um “ ” (Tastentoneinstellung) auszuwählen.



AFA129640

3. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um nacheinander zwischen ON (Tastentöne Ein) → OFF (Tastentöne Aus) → ON (Tastentöne Ein) umzuschalten.
   Die Einstellung wird entsprechend der Auswahl geändert.

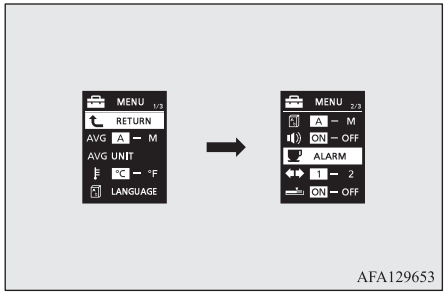
HINWEIS

- Die Einstellung der Tastentöne wird bei Abklemmen der Batterie aus dem Speicher gelöscht und automatisch auf ON (Tastentöne Ein) zurückgestellt.
- Das Einstellen der Tastentöne deaktiviert lediglich die Tastentöne des Schalters des Multi-Informationsinstruments des Tageslichtabblendschalters. Die Warnanzeige und sonstige Töne können nicht deaktiviert werden.

Zeit bis zur Anzeige von “REST REMINDER” (Restzeit) einstellen

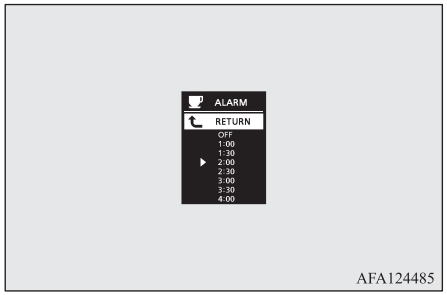
Die Zeit, bis die Anzeige erscheint, kann geändert werden.

1. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um vom Einstellmodus in das Menü zu schalten.
   Siehe “Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)” auf Seite 5-18.
2. Drücken Sie leicht auf den Schalter des Multifunktionsinstruments und wählen Sie “ALARM” (Restzeit einstellen).



AFA129653

3. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um “ALARM” (Pausenzeit einstellen) anzuzeigen.



AFA124485

4. Tippen Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments leicht an, um die Restzeit einzustellen.
5. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens etwa 2 Sekunden lang gedrückt, damit die Einstellung auf die ausgewählte Zeit geändert wird.

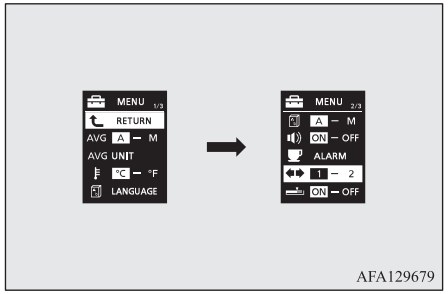
HINWEIS

- Bei Abklemmen der Batterie wird die Einstellung aus dem Speicher gelöscht und automatisch auf OFF gesetzt.
- Die Fahrzeit wird zurückgestellt, wenn der Zündschalter auf "OFF" oder der Betriebsmodus auf OFF geschaltet wird.

Ändern des Geräuschs der Blinkleuchten

Es ist möglich, das Geräusch der Blinkleuchten zu ändern.

1. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um vom Einstellmodus in das Menü zu schalten.
   Siehe "Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)" auf Seite 5-18.
2. Drücken Sie leicht auf den Schalter des Multi-Informationsinstruments und wählen Sie (Ändern des Geräuschs der Blinkleuchten).



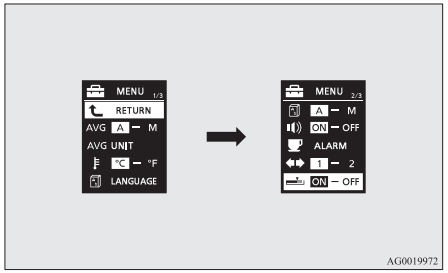
AFA129679

3. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um nacheinander von 1 (Blinkleuchtengeräusch 1) → (Blinkleuchtengeräusch 2) → 1 (Blinkleuchtengeräusch 1) umzuschalten.
   Die Einstellung ändert sich jeweils in das ausgewählte Blinkleuchtengeräusch.

Ändern der Anzeige des aktuellen Kraftstoffverbrauchs

Es ist möglich, die Einstellung der Balkenanzeige für den aktuellen Kraftstoffverbrauch zu ändern.

1. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um vom Einstellmodus in das Menü zu schalten.
   Siehe "Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)" auf Seite 5-18.
2. Drücken Sie leicht auf den Schalter des Multi-Informationsinstruments, um (Ändern der aktuellen Kraftstoffverbrauchsanzeige) zu wählen.



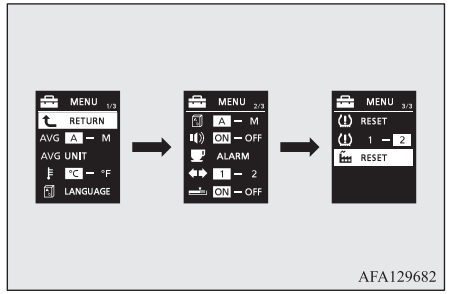
AG0019972

3. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um nacheinander von ON (mit grüner Balkenanzeige) zu OFF (ohne grüne Balkenanzeige) und wieder zu ON (mit grüner Balkenanzeige) zu schalten.
   Die Einstellung ändert sich jeweils in die ausgewählte Balkengrafik.

Auf werkseitige Einstellungen zurücksetzen

Viele Einstellungen der Anzeigefunktionen können auf ihre werkseitigen Vorgaben zurückgesetzt werden.

1. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um vom Einstellmodus in das Menü zu schalten.
   Siehe "Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)" auf Seite 5-18.
2. Drücken Sie leicht auf den Schalter des Multifunktionsinstruments und wählen Sie "RESET" (auf Werkseinstellungen zurücksetzen).



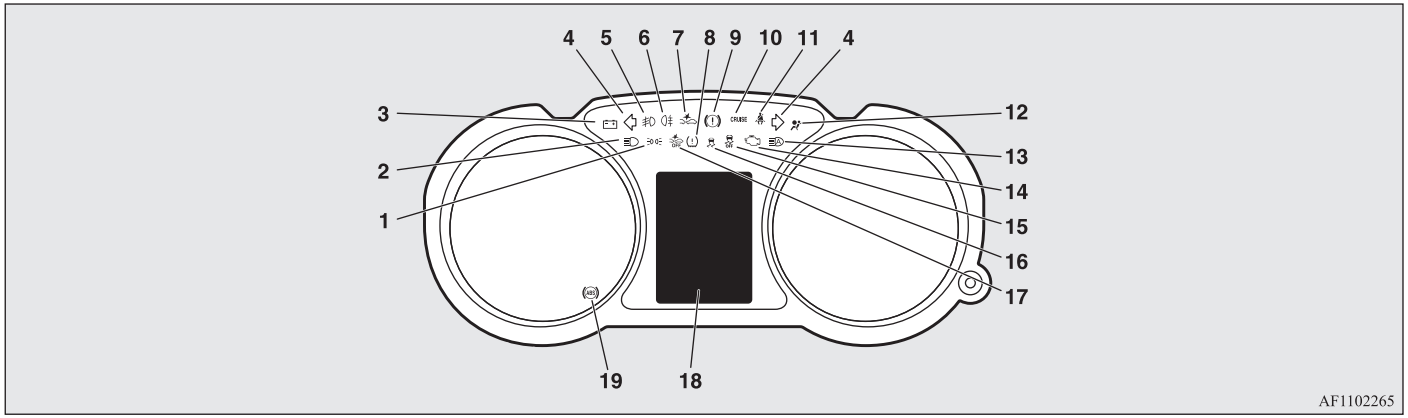
3. Alle werkseitigen Einstellungen werden wieder hergestellt, wenn Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments für mindestens ca. 5 Sekunden gedrückt halten; es ertönt dabei ein Tonsignal.

HINWEIS

- Folgende Werkseinstellungen sind vorhanden:
  - Durchschnittlichen Kraftstoffverbrauch und Durchschnittsgeschwindigkeit zurücksetzen: A (Automatischer Rückstellmodus)
  - Anzeigeeinheit Kraftstoffverbrauch (L/100 km)
  - Temperatureinheit: °C (Celsius)
  - Anzeigesprache: ENGLISCH oder RUSSISCH
  - Gemeinsame Spracheinstellungen: A
  - Tastentöne: EIN (Tastentöne aktiviert)
  - "REST REMINDER"-Anzeige (Pause einlegen): AUS
  - Blinkleuchtengeräusch: Blinkleuchtengeräusch 1
  - Aktueller Kraftstoffverbrauch mit grüner Balkenanzeige: ON
- Der Schwellenwert für die Reifendruckwarnung und der Reifen-Kenncodesatz können nicht auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden.

Anzeigeleuchte, Warnleuchte und Meldungsanzeigeliste

Liste der Anzeige- und Warnleuchten



1- Anzeigeleuchte für die Begrenzungsleuchte → S. 5-46
2- Fernlicht-Anzeigeleuchte → S. 5-46
3- Ladewarnleuchte → S. 5-47
4- Blinklicht-Anzeigeleuchten/Warnblinkanzeige → S. 5-46
5- Nebelscheinwerfer-Anzeigeleuchte* → S. 5-46
6- Anzeigeleuchte für die Nebelschlussleuchte → S. 5-46
7- Anzeigeleuchte Frontkollisions-Warnsystem (FCM)* → S. 6-54
Anzeigeleuchte Radarsensor-Fehlbeschleunigungsvermeidung (RMS) (Vorwärts)* → S. 6-65
8- Warnleuchte des Reifendruck-Kontrollsystems* → S. 6-82
9- Bremswarnleuchte → S. 5-46
10- Tempomatanzeigeleuchte (cruise)* → S. 6-51
11- Sicherheitsgurtwarnleuchte → S. 4-11
12- SRS-Warnleuchte (zusätzliches Rückhaltesystem) → S. 4-38
13- Anzeigeleuchte des Fernlichtassistenten (AHB)* → S. 5-53
14- Motorprüfungswarnleuchte → S. 5-47
15- Anzeigeleuchte für die aktive Fahrstabilitätskontrolle (ASC) OFF → S. 6-48
16- Anzeigeleuchte für die aktive Fahrstabilitätskontrolle (ASC) → S. 6-48
17- Anzeigeleuchte Frontkollisions-Warnsystem (FCM) OFF* → S. 6-60
Anzeigeleuchte Radarsensor-Fehlbeschleunigungsvermeidung (RMS) (Vorwärts)* OFF → S. 6-70
18- Meldungsanzeigeliste → S. 5-27
19- Antiblockiersystem (ABS)-Warnleuchte → S. 6-45

OGAG20E2

Meldungsanzeigeliste

Wenn eine Information ausgegeben werden soll, etwa um den Fahrer an das Ausschalten des Lichts zu erinnern, ertönt ein Warnton und der Bildschirm zeigt Folgendes an: Siehe entsprechende Seite und erforderliche Maßnahmen ergreifen.
Sobald die Ursache der Warnanzeige eliminiert ist, erlischt die Warnanzeige automatisch.
Siehe “Warnanzeigenliste (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf OFF stehen)” auf Seite 5-27.
Siehe “Warnanzeigenliste (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON steht)” auf Seite 5-31.
Siehe “Sonstige vorrangige Anzeigen” auf Seite 5-42.

HINWEIS

- In den folgenden, seltenen Fällen kann eine Warnung auf dem Informationsbildschirm angezeigt werden und ein Summer ertönen.
  Dies geschieht, wenn das System von Störungen, wie Rauschen oder starken elektromagnetischen Wellen beeinträchtigt wird; es handelt sich hierbei nicht um eine Funktionsstörung.
  - Es wird eine extrem starke elektromagnetische Welle von einer elektromagnetischen Quelle empfangen, etwa von einem illegalen Funkgerät, Funken von einer Hochspannungsleitung oder von einer Radarstation.
  - Es wird eine ungewöhnliche Spannung oder statische Entladung durch den Betrieb eines eingebauten elektrischen Gerätes (etwa durch Teile aus dem Zubehörhandel) erzeugt.

  Wird eine Warnmeldung oft angezeigt, empfehlen wir, sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner zu wenden.

Warnanzeigenliste (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf OFF stehen)

Bildschirm	Ursache	Lösung (Referenz)
	● Sie haben vergessen, das Licht auszuschalten.	● Siehe “Lichtabschaltautomatik (Scheinwerfer, Nebelleuchten usw.)” auf Seite 5-49.

Bildschirm	Ursache	Lösung (Referenz)
	● Das Sicherheitsalarmsystem ist in Betrieb.	● Siehe “Sicherheitsalarmsystem” auf Seite 3-36.

Bildschirm	Ursache	Lösung (Referenz)
	● Es liegt eine Störung im elektronischen Zugangs- und Startsystem vor.	● Siehe “Elektronisches Zugangs- und Startsystem” auf Seite 3-09.
	● Es besteht eine Störung in der elektronischen Wegfahrsperre (Antidiebstahlstartsystem).	● Wir empfehlen Ihnen, sich mit einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung zu setzen.

Bildschirm	Ursache	Lösung (Referenz)
	● Der Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems wird nicht erkannt.	● Stecken Sie den Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems in den Schlüsselschlitz des Handschuhfachs. Siehe “Wenn das elektronisches Zugangs- und Startsystem nicht korrekt funktioniert” auf Seite 3-22.
	● Sie haben vergessen, den Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems vom Schlüsselschlitz des Handschuhfachs abzuziehen.	● Ziehen Sie den Schlüssel des elektronischen Zugangs- und Startsystems vom Schlüsselschlitz des Handschuhfachs ab.
	● Das Lenkrad ist verriegelt.	● Drücken Sie den Motorschalter. Siehe “Lenkradschloss” auf Seite 3-19.
	● Der Motor ist ausgeschaltet, während der Wählhebel nicht in Stellung P (PARKEN) steht.	● Stellen Sie bei Fahrzeugen mit CVT den Wählhebel in die Position “P” (PARKEN), um den Betriebsmodus auf OFF zu schalten.
	● Die Fahrertür wird bei entriegeltem Lenkrad geöffnet.	● Siehe “Lenkradschloss” auf Seite 3-19.

Bildschirm	Ursache	Lösung (Referenz)
	● Es liegt eine Störung in der elektrischen Anlage vor.	● Halten Sie das Fahrzeug sofort an einem sicheren Ort an. Wir empfehlen Ihnen, sich mit einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung zu setzen.

Warnanzeigenliste (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON steht)

Bildschirm	Ursache	Lösung (Referenz)
 (falls vorhanden)	● Der Füllstand für die Waschanlage ist niedrig.	● Füllen Sie Waschflüssigkeit nach. Siehe “Waschflüssigkeit” auf Seite 10-07. Siehe “Kapazität” auf Seite 11-11.
	● In der elektronisch gesteuerten Servolenkung (EPS) ist ein Fehler aufgetreten.	● Lassen Sie das Fahrzeug schnellstmöglich von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen. Siehe “Elektrische Servolenkung (EPS)” auf Seite 6-30.

Bildschirm	Ursache	Lösung (Referenz)
	● Es liegt eine Störung im elektronischen Zugangs- und Startsystem vor.	● Siehe “Elektronisches Zugangs- und Startsystem” auf Seite 3-09.

OGAG20E2

Bildschirm	Ursache	Lösung (Referenz)
	● Der Bremsflüssigkeitsstand im Behälter hat einen niedrigen Stand erreicht. ● Es liegt eine Störung in der Bremsanlage vor.	● Halten Sie das Fahrzeug sofort an einem sicheren Ort an. Wir empfehlen Ihnen, sich mit einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung zu setzen. Siehe “Bremswarnanzeige” auf Seite 5-48.
	● Es liegt eine Störung im ABS vor.	● Vermeiden Sie scharfes Bremsen und Fahren mit hoher Geschwindigkeit, halten Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort an und treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen. Siehe “ABS-Warnung” auf Seite 6-45.
	● Der Reifendruck in einem der Reifen ist niedrig.	● Siehe “Reifendruck-Kontrollsystem (TPMS)” auf Seite 6-81.
	● Es liegt eine Störung im Reifendruck-Kontrollsystem vor.	● Siehe “Reifendruck-Kontrollsystem (TPMS)” auf Seite 6-81.
	● Eine der Türen oder die Heckklappe ist nicht geschlossen. Eine geöffnete Tür wird angezeigt.	● Schließen Sie die Tür/Heckklappe. Siehe “Warnanzeigemaske für offene Türen (wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON stehen)” auf Seite 5-18.

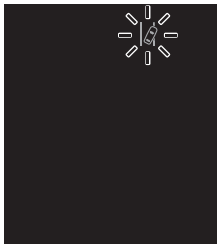
Bildschirm	Ursache	Lösung (Referenz)
	● Die Motorhaube ist geöffnet.	● Schließen Sie die Motorhaube. Siehe “Motorhaube” auf Seite 10-03.
	● Es besteht eine Störung in der elektronischen Wegfahrsperre (Antidiebstahlstartsystem)	● Schalten Sie den Betriebsmodus auf OFF und lassen Sie den Motor wieder an. Wenn die Warnung nicht verschwindet, wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
	● Die Fahrertür ist geöffnet, während ein anderer Betriebsmodus als OFF eingestellt ist.	● Den Betriebsmodus auf OFF schalten. Siehe “Erinnerungssystem Betriebsmodus ON” auf Seite 3-30.
	● Es wurde versucht, alle Türen und die Heckklappe zu verriegeln, während der Betriebsmodus nicht auf OFF eingestellt war.	● Den Betriebsmodus auf OFF schalten. Siehe “Erinnerungssystem Betriebsmodus OFF” auf Seite 3-19.
	● Es liegt eine Störung im Lenkradschloss vor.	● Halten Sie das Fahrzeug sofort an einem sicheren Ort an. Wir empfehlen Ihnen, sich mit einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung zu setzen.
	● Es liegt eine Störung in der elektrischen Anlage vor.	● Halten Sie das Fahrzeug sofort an einem sicheren Ort an. Wir empfehlen Ihnen, sich mit einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung zu setzen.

Bildschirm	Ursache	Lösung (Referenz)
	● Der Motor ist überhitzt.	● Halten Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort an und treffen Sie Abhilfemaßnahmen. Siehe “Motorüberhitzung” auf Seite 8-04.
	● Die Flüssigkeitstemperatur des Automatikgetriebes (CVT) ist zu hoch.	● Siehe “Automatikgetriebe INVECS-III 6-Stufen-CVT-Getriebe mit Betriebsart Sport (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)” auf Seite 6-25.
	● Sie haben den Zündschalter in die Stellung “ON” oder den Betriebsmodus auf ON geschaltet, ohne den Sicherheitsgurt anzulegen.	● Schnallen Sie sich richtig an. Siehe “Warnleuchte und Anzeige für den Fahrersitz-Sicherheitsgurt” auf Seite 4-11.
	● Es liegt eine Störung im Kraftstoffsystem vor.	● Wir empfehlen Ihnen, sich mit einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung zu setzen.
	● Sie fahren mit angezogener Feststellbremse.	● Lösen Sie die Feststellbremse. Siehe “Bremswarnanzeige” auf Seite 5-48.

Bildschirm	Ursache	Lösung (Referenz)
	● Es liegt eine Störung im Motorölkreislauf vor.	● Halten Sie das Fahrzeug sofort an einem sicheren Ort an. Wir empfehlen, dies überprüfen zu lassen. Siehe “Öldruck-Warnmeldung” auf Seite 5-49.
	● Es liegt eine Störung im Ladesystem vor.	● Halten Sie das Fahrzeug sofort an einem sicheren Ort an. Wir empfehlen Ihnen, sich mit einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung zu setzen. Siehe “Ladekontrollanzeige” auf Seite 5-48.
	● Es liegt eine Störung im SRS-Airbag oder im Gurtstraffersystem vor.	● Wir empfehlen, dies sofort überprüfen zu lassen. Siehe “SRS-Warnleuchte (zusätzliches Rückhaltesystem)” auf Seite 4-38.
	● Es liegt eine Störung der automatischen Leuchtweitenregulierung vor.	● Wir empfehlen, es überprüfen zu lassen. Siehe “Automatische Leuchtweitenregulierung” auf Seite 5-57.
	● Es liegt eine Störung in aktiven Stabilitätskontrolle (ASC) vor.	● Wir empfehlen, dies überprüfen zu lassen. Siehe “Aktive Stabilitätskontrolle (ASC)” auf Seite 6-47.

Bildschirm	Ursache	Lösung (Referenz)
	● Es liegt eine Störung im Berganfahrassistent vor.	● Lassen Sie in diesem Fall Ihr Fahrzeug von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner prüfen. Siehe “Berganfahrassistent” auf Seite 6-41.
	● Es liegt ein Defekt am elektronisch gesteuerten Allradantrieb (4WD) vor.	● Wir empfehlen, es überprüfen zu lassen. Siehe “Elektronisch gesteuertes 4WD-System” auf Seite 6-34.
	● Es liegt eine Störung im CVT-Getriebe vor.	● Wir empfehlen, dies überprüfen zu lassen. Siehe “Automatikgetriebe INVECS-III 6-Stufen-CVT-Getriebe mit Betriebsart Sport (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)” auf Seite 6-25.
	● Das elektronisch gesteuerte 4WD-System ist heiß.	● Siehe “Elektronisch gesteuertes 4WD-System” auf Seite 6-34.
	● Der Kraftstoffstand ist niedrig.	● So bald wie möglich auftanken. Siehe “Kraftstoffstand-Warnanzeige” auf Seite 5-16.

Bildschirm	Ursache	Lösung (Referenz)
	● Die Außentemperatur beträgt 3 °C (37 °F) oder weniger.	● Rechnen Sie mit Eisglätte auf der Fahrbahn. ● Fahren Sie in jedem Fall vorsichtig. Selbst wenn die Warnung nicht angezeigt wird, kann die Straße vereist sein.
	● Es liegt ein Fehler im Frontkollisions-Warnsystem (FCM) vor.	● Wir empfehlen, dies überprüfen zu lassen. Siehe “Warnung vor Systemproblem” auf Seite 6-61.
	● Die FCM-Bremsfunktion des Frontkollisions-Warnsystems (FCM) wurde aktiviert.	● Siehe “FCM-Bremsfunktion” auf Seite 6-56.
	● Das Frontkollisions-Warnsystem (FCM) ist aus irgendeinem Grund vorübergehend nicht verfügbar. Dies stellt keine Fehlfunktion dar.	● Siehe “Warnung vor Systemproblem” auf Seite 6-61.

Bildschirm	Ursache	Lösung (Referenz)
 (blinkt gelb)	● Das Spurhaltewarnsystem (LDW) hat registriert, dass Ihr Fahrzeug dabei ist, die Spur zu verlassen oder sie bereits verlassen hat.	Siehe “Spurhaltewarnsystem (LDW)” auf Seite 6-77.
	● Es liegt eine Störung im Spurhaltewarnsystem (LDW) vor.	● Wir empfehlen, dies überprüfen zu lassen. Siehe “LDW-Deaktivierung aufgrund eines Fehlers” auf Seite 6-79.
	● Der Sensor des Totwinkelwarners (BSW) ist aufgrund von Umgebungsbedingungen, eines Anstiegs der Sensortemperatur oder aus anderen Gründen vorübergehend nicht verfügbar.	● Wenn die Warnanzeige nicht nach kurzer Wartezeit ausgeblendet wird, wenden Sie sich an einen MITSUBISHI-MOTORS-Servicepartner. Siehe “Wenn der Sensor vorübergehend nicht verfügbar ist” auf Seite 6-74.
	● Die Totwinkelwarnung (BSW) funktioniert nicht ordnungsgemäß, weil Fehlfunktionen im System vorliegen.	● Wir empfehlen, dies sofort überprüfen zu lassen. Siehe “Bei einer Funktionsstörung des Systems oder des Sensors” auf Seite 6-74.

Bildschirm	Ursache	Lösung (Referenz)
	● Fremdkörper wie Schmutz, Schnee oder Eis haften im Sensorbereich der Stoßstangenoberfläche.	● Entfernen Sie eventuelle Fremdkörper im Sensorbereich der Stoßstangenoberfläche. Wenn die Warnanzeige nicht erlischt, nachdem Sie den Sensorbereich der Stoßstangenoberfläche gereinigt haben, wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner. Siehe “Totwinkelwarnung (BSW): Wenn sich Fremdkörper auf dem Sensor befinden ” auf Seite 6-74.
 (blinkt gelb) 	● Das Hintere Querverkehrswarnsystem (RCTA) hat ein Fahrzeug erkannt, das sich Ihrem Fahrzeug nähert.	● Achten Sie ganz besonders auf die Rückseite Ihres Fahrzeugs. Siehe “Hintere Querverkehrswarnung (RCTA)*” auf Seite 6-75.

Bildschirm	Ursache	Lösung (Referenz)
	● Es liegt eine Störung im Sensor vor.	● Wir empfehlen Ihnen, sich mit einem MITSUBISHI-MOTORS-Servicepartner in Verbindung zu setzen. Siehe “Frontkollisions-Warnsystem (FCM): Warnung Problem im System” auf Seite 6-61. Siehe “Spurhaltewarnsystem (LDW): Warnung vor Systemproblem” auf Seite 6-79. Siehe “Fernlichtassistent (AHB): Warnung vor Systemproblem” auf Seite 5-55.
	● Frontkollisions-Vermeidungssystem (FCM), Spurhaltewarnsystem (LDW) und Fernlichtassistent sind aufgrund einer zu hohen oder zu niedrigen Sensortemperatur vorübergehend nicht verfügbar.	● Nachdem die Temperatur des Sensors den normalen Bereich erreicht hat, nimmt das System den Betrieb automatisch wieder auf. Siehe “Frontkollisions-Warnsystem (FCM): Warnung Problem im System” auf Seite 6-61. Siehe “Spurhaltewarnsystem (LDW): Warnung vor Systemproblem” auf Seite 6-79. Siehe “Fernlichtassistent (AHB): Warnung vor Systemproblem” auf Seite 5-55.

Bildschirm	Ursache	Lösung (Referenz)
	● Der Sensor ist aufgrund von Problemen wie zum Beispiel Verschmutzung von Sensor oder Windschutzscheibe vorübergehend nicht verfügbar. Dies stellt keine Fehlfunktion dar.	Siehe “Frontkollisions-Warnsystem (FCM): Warnung Problem im System” auf Seite 6-61. Siehe “Spurhaltewarnsystem (LDW): Warnung vor Systemproblem” auf Seite 6-79. Siehe “Fernlichtassistent (AHB): Warnung vor Systemproblem” auf Seite 5-55.
	● Es liegt eine Störung im Fernlichtassistenten (AHB) vor.	● Wir empfehlen Ihnen, sich mit einem MITSUBISHI-MOTORS-Servicepartner in Verbindung zu setzen. Siehe “Warnung vor Systemproblem” auf Seite 5-55.

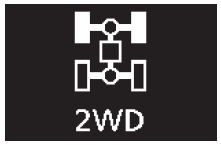
Sonstige vorrangige Anzeigen

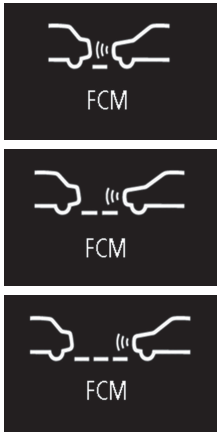
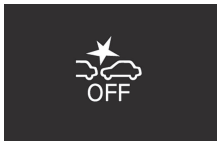
Bildschirm	Betriebszustand des Systems	Referenz
	● Beim Starten des Motors haben Sie den Motorschalter gedrückt, ohne das Kupplungspedal zu betätigen (M/T).	● Stellen Sie bei Fahrzeugen mit M/T den Schalthebel in “N” (Neutral), treten Sie das Kupplungspedal voll durch und betätigen Sie mit dem rechten Fuß das Bremspedal. Drücken Sie dann den Motorschalter. Siehe “Starten und Anhalten des Motors” auf Seite 3-20.
	● Beim Starten des Motors steht der Wählhebel in einer anderen Stellung als “P” (Parken) oder “N” (Neutral), oder Sie haben den Motorschalter gedrückt, ohne das Bremspedal zu betätigen (CVT).	● Stellen Sie bei Fahrzeugen mit CVT den Wählhebel in “P” (PARKEN) und treten Sie mit dem rechten Fuß das Bremspedal. Drücken Sie dann den Motorschalter. Siehe “Starten und Anhalten des Motors” auf Seite 3-20.

Auf der Informationsanzeige wird der Betriebszustand jedes Systems angezeigt. Weitere Einzelheiten finden Sie auf der entsprechenden Seite des Systems.

HINWEIS

- Bei Betrieb jedes Systems bestätigen Sie, dass sich der Betriebsstatus des Systems auf der Informationsanzeigemaske geändert hat. Der Betriebsstatus wird jedoch möglicherweise nicht sofort angezeigt, nachdem eine Warnanzeige erscheint, selbst wenn das System in Betrieb ist.

Bildschirm	Betriebszustand des Systems	Referenz
	● Wenn der Modus “2WD” mit dem Antriebsart-Wahlschalter gewählt wurde	● Siehe “Elektronisch gesteuertes 4WD-System” auf Seite 6-34.
	● Wenn der Modus “4WD AUTO” mit dem Antriebsart-Wahlschalter gewählt wurde	
	● Wenn der Modus “4WD LOCK” mit dem Antriebsart-Wahlschalter gewählt wurde	
	● Wenn die aktive Stabilitätskontrolle (ASC) in Betrieb ist	● Siehe “Aktive Stabilitätskontrolle (ASC)” auf Seite 6-47.

Bildschirm	Betriebszustand des Systems	Referenz
	● Wenn das Frontkollisions-Warnsystem (FCM) aktiviert wird oder die Zeiteinstellung für einen Alarm geändert wird.	Siehe “ON/OFF-Schalter für FCM und Radarsensor-Fehlbeschleunigungsvermeidung (RMS) (Vorwärts)” auf Seite 6-60.
	● Wenn das Frontkollisions-Warnsystem (FCM) deaktiviert wird. ● Wenn die Radarsensor-Fehlbeschleunigungsvermeidung (RMS) (Vorwärts) deaktiviert ist	Siehe “ON/OFF-Schalter für FCM und Radarsensor-Fehlbeschleunigungsvermeidung (RMS) (Vorwärts)” auf Seite 6-60. Siehe “Ein-/Ausschalten des RMS-Systems (Vorwärts)” auf Seite 6-70.

Dies weist Sie darauf hin, dass eine regelmäßige Inspektion ansteht.

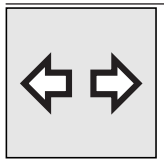
Bildschirm	Lösung
	● Wir empfehlen, dies überprüfen zu lassen. Siehe “Service-Intervallanzeige” auf Seite 5-16 für weitere Details.

Die Einstellung für die Restzeit bis zur Wartung kann geändert werden.

Bildschirm	Lösung
	Halten Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort an, stellen Sie den Motor ab und machen Sie eine Pause. Verwenden Sie diese Anzeige als grobe Richtlinie für die Pausenzeiten bei einer langen Autofahrt. Das Intervall vom Fahrtbeginn bis zur Anzeige dieser Nachricht kann eingestellt werden. Siehe "Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)" auf Seite 5-18. Der Fahrer wird durch die Anzeige und den Summer darauf hingewiesen, dass die eingestellte Zeit abgelaufen ist. Wenn Sie ohne Pause weiterfahren, erinnert Sie der Summer etwa alle 5 Minuten daran, eine Pause einzulegen. ● In folgenden Fällen wird die Fahrzeit zurückgesetzt und die Anzeige kehrt zum vorherigen Bildschirm zurück. Nach erneutem Ablauf der eingestellten Zeit erinnern Sie Summer und Anzeige wieder daran, eine Pause einzulegen. • Der Summer ertönt 3 Mal. • Schalten Sie den Zündschalter in die Stellung "LOCK" oder den Betriebsmodus auf OFF. • Der Schalter des Multi-Informationsinstruments wird mindestens etwa 2 Sekunden lang gedrückt gehalten.

Anzeigeleuchten

Blinklicht-Anzeigeleuchten/ Warnblinkanzeige



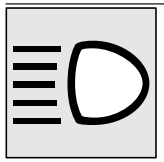
Diese Anzeigeleuchten blinken in den folgenden Situationen.

- Wenn der Blinkleuchtenhebel zur Aktivierung der Blinkleuchte betätigt wird.
  Siehe "Blinkerhebel" auf Seite 5-59.
- Wenn der Schalter zur Aktivierung der Warnblinkanlage betätigt wird.
  Siehe "Warnblinkanlagenschalter" auf Seite 5-59.
- Wenn sich die Warnblinkleuchten aufgrund von plötzlichem Bremsen während der Fahrt automatisch aktivieren.
  Siehe "Nothalt-Signalsystem*" auf Seite 6-43.

HINWEIS

- Blinken diese Anzeigeleuchten aus anderen Gründen als eine scharfe Bremsung zu schnell, kann die Ursache dafür eine durchgebrannte Lampe oder eine Fehlfunktion in der Blinkleuchten-Verbindung sein.

Fernlicht-Anzeigeleuchte



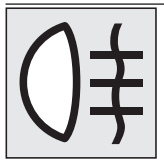
Diese Anzeigeleuchte leuchtet bei eingeschaltetem Fernlicht auf.

Nebelscheinwerfer-Anzeigeleuchte*



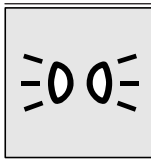
Bei eingeschalteten Nebelscheinwerfern leuchtet diese Anzeigeleuchte auf.

Anzeigeleuchte für die Nebelschlussleuchte



Bei eingeschalteter Nebelschlussleuchte leuchtet diese Anzeigeleuchte auf.

Anzeigeleuchte für die Begrenzungsleuchte



Diese Anzeigeleuchte leuchtet bei eingeschalteten Begrenzungsleuchten.

Warnleuchten

Bremswarnleuchte



Diese Leuchte leuchtet auf, wenn der Zündschalter auf "ON" gestellt oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wird und erlischt nach einigen Sekunden.
Immer sicherstellen, dass die Lampe vor dem Losfahren erlischt.
Wenn der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf ON steht, leuchtet die Bremswarnleuchte unter den folgenden Bedingungen auf:

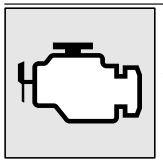
- Wenn die Feststellbremse angezogen ist.
- Wenn der Stand der Bremsflüssigkeit im Behälter auf einen niedrigen Stand gesunken ist.
- Wenn die Bremskraftverteilung nicht korrekt funktioniert.

OGAG20E2

⚠ VORSICHT

- In den im Folgenden aufgeführten Situationen kann die Bremsleistung beeinträchtigt oder das Fahrzeug instabil werden, wenn plötzlich gebremst wird; demzufolge sind in diesen Fällen hohe Geschwindigkeiten und plötzliches Bremsen zu unterlassen. Außerdem sollte das Fahrzeug an einem sicheren Ort abgestellt und überprüft werden lassen.
  - Die Bremswarnleuchte leuchtet nicht auf, wenn die Feststellbremse angezogen und erlischt auch nicht, wenn diese losgelassen wird.
  - Die ABS-Warnleuchte und die Bremswarnleuchte leuchten gleichzeitig auf
    Für weitere Einzelheiten siehe "ABS-Warnleuchte" auf Seite 6-45.
  - Die Bremswarnleuchte leuchtet während der Fahrt weiter auf.
- Bei beeinträchtigter Bremsleistung sollte das Fahrzeug in folgender Weise angehalten werden.
  - Treten Sie mit größerer Kraft als üblich auf das Bremspedal.
    Auch wenn Sie den Hub des Bremspedals so weit wie möglich ausnutzen, halten Sie das Pedal weiterhin durchgedrückt.
  - Bei Bremsversagen sollten Sie mit dem Motor bremsen, um die Geschwindigkeit zu verringern und den Hebel der Feststellbremse hochziehen.
    Treten Sie auf das Bremspedal, damit die Bremsleuchten aufleuchten, um die nachfolgenden Fahrzeuge zu warnen.

Motorprüfungswarnleuchte



Diese Leuchte ist Bestandteil des On-Board-Diagnosesystems, das die Abgasreinigung, das Motorsteuersystem oder das Steuersystem des CVT überwacht.
Wird in einem dieser Systeme ein Problem festgestellt, so leuchtet diese Leuchte auf oder blinkt sie.
Obwohl Ihr Fahrzeug normalerweise fahrtüchtig bleibt und nicht abgeschleppt zu werden braucht, empfehlen wir, das System schnellstmöglich überprüfen zu lassen.
Diese Leuchte leuchtet auch auf, wenn der Zündschalter auf "ON" gestellt oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wird, und erlischt nach dem Starten des Motors. Falls die Warnleuchte nicht nach Anlassen des Motors erlischt, sollte das Fahrzeug inspiziert werden.

⚠ VORSICHT

- Längeres Fahren bei ständigem Aufleuchten der Leuchte kann zu weiteren Schäden am Abgasreinigungssystem führen. Dies könnte auch den Kraftstoffverbrauch und das Fahrverhalten beeinträchtigen.

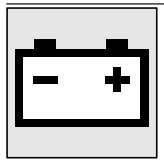
⚠ VORSICHT

- Wenn die Leuchte nicht aufleuchtet, nachdem der Zündschalter in die Position "ON" oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wurde, empfehlen wir, das System überprüfen zu lassen.
- Vermeiden Sie Fahrten mit hohen Geschwindigkeiten, falls die Leuchte bei laufendem Motor aufleuchtet, und lassen Sie das System von Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner so bald wie möglich überprüfen.
  Die Reaktion des Gas- und des Bremspedals kann von diesen Bedingungen negativ beeinflusst werden.

HINWEIS

- Im Motorsteuersystem, mit dem dieses On-Board-Diagnosesystem ausgestattet ist, sind werksseitig verschiedene Daten (insbesondere zur Abgasreinigung) gespeichert.

Ladewarnleuchte



Diese Leuchte leuchtet auf, wenn der Zündschalter auf "ON" gestellt oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wird und erlischt nach dem Starten des Motors.
Zudem wird eine Warnung im Multi-Informationsdisplay angezeigt.

⚠ VORSICHT

- Wenn sie bei laufendem Motor aufleuchtet, gibt es ein Problem im Ladesystem. Wir empfehlen, das Fahrzeug sofort an einem sicheren Ort anzuhalten und das System überprüfen zu lassen.

5

Meldungsanzeige

Bremswarnanzeige



Diese Warnung wird angezeigt, wenn Sie mit angezogener Feststellbremse fahren. Die Warnleuchte in der Instrumententafel leuchtet nur, wenn die Feststellbremse angezogen ist.

⚠ VORSICHT

- Durch Fahren mit angezogener Feststellbremse wird die Bremse überhitzt, wodurch die Bremsleistung beeinträchtigt wird und es zu einem Versagen der Bremsen kommen kann.
  Lösen Sie die Feststellbremse, wenn diese Warnung angezeigt wird.



Wenn der Zündschalter in die Position “ON” gedreht oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wird und der Bremsflüssigkeitsstand niedrig ist, wird diese Warnung angezeigt.
Die Warnleuchte in der Instrumententafel leuchtet ebenfalls.

⚠ VORSICHT

- Wenn die Warnleuchte auch während der Fahrt nicht erlischt, besteht die Gefahr, dass die Bremse unwirksam wird. Stellen Sie in diesem Fall das Fahrzeug sofort an einem sicheren Ort ab; wir empfehlen, es überprüfen zu lassen.
- Wenn die Bremswarnanzeige erscheint und Bremswarnleuchte sowie ABS-Warnleuchte zeitgleich aufleuchten, funktioniert die Bremskraftverteilung nicht. Das Fahrzeug kann sich dann bei scharfem Bremsen instabil verhalten. Vermeiden Sie abruptes Bremsen und schnelles Fahren. Das Fahrzeug an sicherer Stelle parken und prüfen lassen.
- Bei beeinträchtigter Bremsleistung sollte das Fahrzeug in folgender Weise angehalten werden.

⚠ VORSICHT

- Treten Sie mit größerer Kraft als üblich auf das Bremspedal.
  Auch wenn Sie den Hub des Bremspedals so weit wie möglich ausnutzen, halten Sie das Pedal weiterhin durchgedrückt.
- Bei Bremsversagen sollten Sie mit dem Motor bremsen, um die Geschwindigkeit zu verringern und den Hebel der Feststellbremse hochziehen.
  Treten Sie auf das Bremspedal, damit die Bremsleuchten aufleuchten, um die nachfolgenden Fahrzeuge zu warnen.

Ladekontrollanzeige



Bei einer Störung im Ladesystem wird auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays die Warnanzeige angezeigt. Die Warnleuchte in der Instrumententafel leuchtet ebenfalls.

⚠ VORSICHT

- Falls die Warnmeldung bei laufendem Motor eingeblendet wird, sofort das Fahrzeug an einer sicheren Stelle parken und prüfen lassen.

Öldruck-Warnmeldung



Wenn der Motoröldruck bei laufendem Motor sinkt, wird auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays die Warnanzeige angezeigt.

⚠ VORSICHT

- Wenn das Fahrzeug mit zu niedrigem Motorölstand gefahren wird oder die Warnanzeige bei normalem Ölstand erscheint, kann ein Motorschaden die Folge sein.
- Wird diese Warnung bei laufendem Motor angezeigt, parken Sie Ihr Fahrzeug sofort an einem sicheren Ort und prüfen Sie den Motorölstand.
- Wird die Warnung trotz normalen Motorölstandes angezeigt, lassen Sie den Motor prüfen.

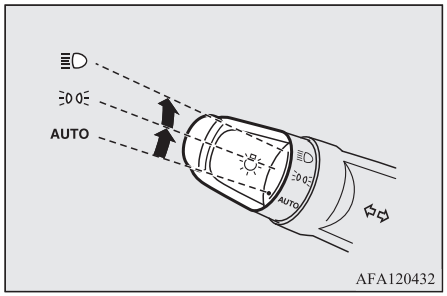
Kombischalter für Scheinwerfer und Abblendlicht

Scheinwerfer

HINWEIS

- Lassen Sie die Lichter bei stehendem Fahrzeug (wenn der Motor nicht läuft) nicht für längere Zeit eingeschaltet. Die Batterie könnte sich entladen.
- Bei Regen oder nach dem Waschen des Fahrzeuges beschlägt das Lampenglas manchmal von innen. Dies beeinträchtigt jedoch nicht die Funktion.
  Wenn die Lampe eingeschaltet wird, sorgt die entstehende Wärme für eine Beseitigung des Beschlags. Wenn sich allerdings Wasser in der Lampe angesammelt hat, empfehlen wir, diese überprüfen zu lassen.

Zum Einschalten der Beleuchtung den Schalter drehen.



AUTO	Wenn der Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON geschaltet ist, werden Scheinwerfer, Begrenzungsleuchten, Rückleuchten, Kennzeichenleuchten und Armaturenbrettbeleuchtung automatisch entsprechend den externen Lichtverhältnissen ein- und ausgeschaltet. Alle Leuchten werden automatisch ausgeschaltet, sobald der Zündschalter in die Position LOCK gedreht bzw. der Betriebsmodus auf OFF geschaltet wurde.

	Begrenzungs-, Schluss-, Kennzeichen- und Armaturenbrettleuchten sind eingeschaltet
	Die Scheinwerfer und andere Beleuchtungen werden eingeschaltet

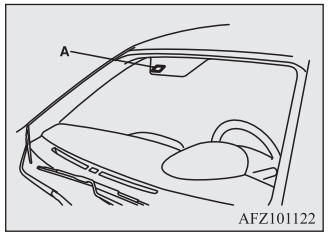
Zu Informationen hinsichtlich der Leuchtbedingungen des Tagfahrlichts siehe “Tagfahrlicht” auf Seite 5-52.

HINWEIS

- Wenn sich der Zündschalter in der Stellung “ON” befindet und die Scheinwerfer durch die automatische Steuerung ausgeschaltet werden, werden auch die Nebelscheinwerfer (falls vorhanden) sowie die Nebelschlussleuchten ausgeschaltet. Wenn die Scheinwerfer anschließend wieder durch die automatische Steuerung eingeschaltet werden, werden auch die Nebelscheinwerfer eingeschaltet, die Nebelschlussleuchte bleibt jedoch ausgeschaltet. Wenn Sie die Nebelschlussleuchte wieder einschalten möchten, müssen Sie den Schalter erneut betätigen.

HINWEIS

- Keinesfalls Gegenstände auf den Lichtsensor (A) platzieren oder den Sensor mit einem Glasreiniger reinigen.



- Wenn die Leuchten bei Stellung des Schalters auf “AUTO” nicht ein- oder ausgeschaltet werden, bedienen Sie den Schalter manuell. Wir empfehlen zudem, das Fahrzeug überprüfen zu lassen.

Lichtabschaltautomatik (Scheinwerfer, Nebelleuchten usw.)

- Wird der folgende Vorgang ausgeführt, während sich der Lichtschalter in der Stellung “” befindet, werden die Leuchten automatisch ausgeschaltet, wenn die Fahrertür geöffnet wird.
  [Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem]
  Der Zündschalter wird in die Position “LOCK” oder “ACC” gestellt, oder der Schlüssel wird vom Zündschalter abgezogen.
  [Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem (KOS)]
  Der Betriebsmodus ist auf OFF oder ACC geschaltet.

  [Wenn Motor mit Schlüssel gestartet wird]
  - Wird der Schlüssel bei geöffneter Fahrertür abgezogen, ertönt ein hoher periodischer Warnton, um den Fahrer an das Ausschalten der Scheinwerfer zu erinnern.

  [Bei Anlassen des Motors mithilfe des schlüssellosen Anlasssystems]
  - Wird die Fahrertür bei Betriebsmodus in Stellung “OFF” geöffnet, ertönt ein hoher periodischer Warnton, um den Fahrer an das Ausschalten der Scheinwerfer zu erinnern.

OGAG20E2

● Wird der folgende Vorgang ausgeführt, während sich der Lichtschalter in der Stellung “≣D” befindet, bleiben die Leuchten noch für ca. 3 Minuten eingeschaltet, solange die Fahrertür geschlossen ist, und werden dann automatisch ausgeschaltet.
[Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem]
Der Zündschalter wird in die Position “LOCK” oder “ACC” gestellt, oder der Schlüssel wird vom Zündschalter abgezogen.
[Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem (KOS)]
Der Betriebsmodus ist auf OFF oder ACC geschaltet.

HINWEIS

● Die Lichtabschaltautomatik funktioniert nicht, wenn der Lichtschalter in der Stellung “≣D≣” steht.
● Die Lampen-Abschaltautomatik kann auch deaktiviert werden.
Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Wenn Sie das Licht eingeschaltet lassen wollen:

1. Drehen Sie in den folgenden Fällen den Lichtschalter in die Stellung “AUTO”.
[Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem]
Der Zündschalter befindet sich in Stellung “LOCK” oder “ACC”.
[Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem (KOS)]
Der Betriebsmodus ist auf OFF oder ACC geschaltet.
2. Wenn Sie die Lichter wieder einschalten, während der Schalter auf “≣D≣” oder “≣D” steht, so bleiben die Lichter eingeschaltet.

HINWEIS

● Wenn der Motor mit dem Schlüssel gestartet wurde und die Fahrertür geöffnet und der Schlüssel abgezogen wird, gibt der Lichtüberwachungssummer einen hohen periodischen Warnton ab.
(Die Warnung wird ebenfalls auf dem Multi-Informationsdisplay angezeigt).
Den Warnsummer stoppt wie folgt:
• Drehen Sie den Lichtschalter auf “AUTO”.
• Schließen Sie die Fahrertür.
● Wird bei mittels elektronischem Zugangs- und Startsystem gestartetem Motor die Fahrertür geöffnet, während sich der Betriebsmodus in Stellung “OFF” befindet, gibt der Warnsummer der Scheinwerferüberwachung einen hohen periodischen Warnton ab.
(Die Warnung wird ebenfalls auf dem Multi-Informationsdisplay angezeigt).
Den Warnsummer stoppt wie folgt:
• Drehen Sie den Lichtschalter auf “AUTO”.
• Schließen Sie die Fahrertür.

Lichtüberwachungssummer

[Wenn Motor mit Schlüssel gestartet wird]
Wird bei eingeschaltetem Licht die Fahrertür geöffnet, während der Zündschlüssel auf “LOCK”, “ACC” gestellt ist oder aus dem Zündschloss abgezogen ist, dann ertönt ein Summer, der den Fahrer daran erinnert, alle Lichter zu löschen.

[Bei Anlassen des Motors mithilfe des schlüssellosen Anlasssystems]
Wird bei eingeschaltetem Licht die Fahrertür geöffnet, während der Betriebsmodus auf ACC oder OFF steht, ertönt ein Warnsummer, der den Fahrer daran erinnert, alle Lichter zu löschen.

In beiden Fällen wird der Summer automatisch abgeschaltet, wenn die Lichtabschaltautomatik aktiviert ist, der Lichtschalter ausgeschaltet bzw. die Tür geschlossen wird.

Tagesfahrlicht

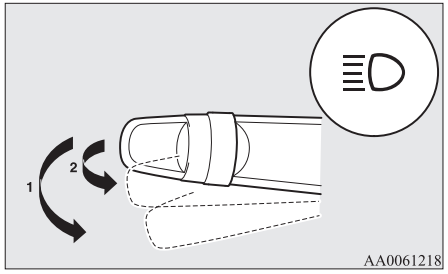
Die Tagesfahrlichter werden eingeschaltet, wenn der Motor läuft, der Lichtschalter sich in der Position “AUTO” befindet und die Heckleuchten ausgeschaltet sind.

HINWEIS

- Wenn der Lampenschalter sich in der Position “” oder “” befindet oder wenn die Heckleuchten eingeschaltet sind, während sich der Lampenschalter in der Position “AUTO” befindet, leuchten die Tagesfahrlichter als Begrenzungsleuchten auf.

Abblendschalter (Umschalten zwischen Fern- und Abblendlicht)

Wenn sich der Lichtschalter in der Position “” befindet, wird durch Ziehen des Hebels in Richtung (1) wechselweise zwischen Fern- und Abblendlicht umgeschaltet. Bei eingeschaltetem Fernlicht leuchtet auch die Fernlicht-Anzeigeleuchte im Armaturenbrett auf.



Lichthupe

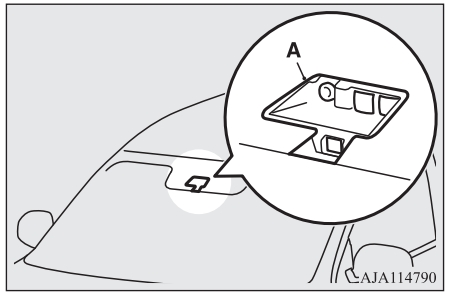
Bei leichtem Ziehen des Hebels (2) leuchtet das Fernlicht auf - es erlischt bei Freigabe.
Bei eingeschaltetem Fernlicht leuchtet die Fernlicht-Anzeigeleuchte im Kombiinstrument auf.

HINWEIS

- Wenn das Licht bei eingeschaltetem Fernlicht ausgeschaltet wird, wird beim nächsten Mal, wenn der Lichtschalter in die Position “” gestellt wird, automatisch auf Abblendlicht geschaltet.

Fernlichtassistent (AHB)*

Der Assistent schaltet die Scheinwerfer (Fernlicht/Abblendlicht) um, wenn der Sensor (A) Licht erfasst, zum Beispiel die Leuchten eines vorausfahrenden oder entgegenkommenden Fahrzeugs oder das Licht einer Straßenlaterne.
Zu weiteren Informationen über die Handhabung des Sensors siehe “Handhabung des Sensors” auf Seite 6-62.

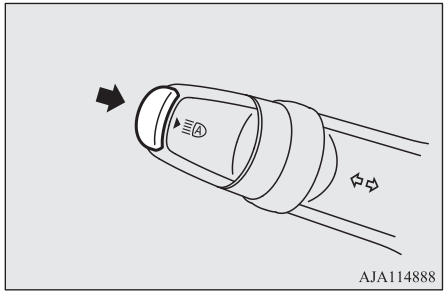


⚠ WARNUNG

- **In bestimmten Situationen werden die Scheinwerfer (Fernlicht/Abblendlicht) möglicherweise nicht automatisch umgeschaltet. Überschätzen Sie das System nicht. Der Fahrer ist verantwortlich für das manuelle Umschalten zwischen Abblendlicht und Fernlicht gemäß der jeweiligen Fahrsituation.**
  Siehe "Abblendschalter (Umschalten zwischen Fern- und Abblendlicht)" auf Seite 5-52.

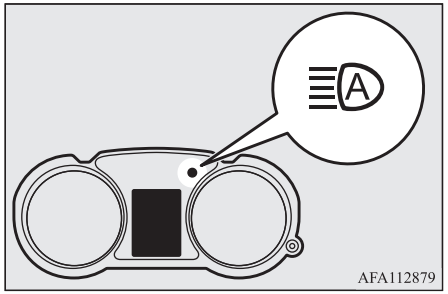
Verwendung des AHB

1. Drehen Sie den Lichtschalter in die Position ≡D oder AUTO, während der Motor läuft.
2. Drücken Sie den AHB-Schalter.



Der AHB wird aktiviert und die Anzeigeleuchte leuchtet auf.

Wenn der AHB-Schalter erneut gedrückt wird, wird der AHB deaktiviert und die AHB-Anzeigeleuchte erlischt.



HINWEIS

- Wenn der Lichtschalter auf AUTO gestellt ist und die Scheinwerfer leuchten, funktioniert der AHB.
- Sie können die Scheinwerfer (Fernlicht/Abblendlicht) aber auch, während der AHB in Betrieb ist, manuell durch Betätigung des Hebels umschalten.
  Siehe "Abblendschalter (Umschalten zwischen Fern- und Abblendlicht)" auf Seite 5-52.
  Wenn der Hebel von Hand betätigt wird, erlischt die AHB-Anzeigeleuchte und der AHB wird deaktiviert.
  Siehe "Manuell umschalten" auf Seite 5-53.

HINWEIS

- Der AHB wird nicht deaktiviert, wenn Sie nur leicht am Hebel ziehen (Lichthupenfunktion).

Manuell umschalten

Auf Abblendlicht umschalten

1. Ziehen Sie den Hebel in Richtung auf sich zu.
2. Die AHB-Anzeigeleuchte erlischt.
3. Wird der AHB-Schalter erneut gedrückt, wird der AHB aktiviert.

Auf Fernlicht umschalten

1. Ziehen Sie den Hebel in Richtung auf sich zu.
2. Die AHB-Anzeigeleuchte erlischt, und die Fernlicht-Anzeigeleuchte leuchtet auf.
3. Wird der AHB-Schalter erneut gedrückt, wird der AHB aktiviert.

Bedingungen für ein automatisches Umschalten

Das Fernlicht wird eingeschaltet, wenn alle folgenden Bedingungen erfüllt sind:

- Die Fahrgeschwindigkeit beträgt mehr als ca. 40 km/h.
- Der Bereich vor Ihrem Fahrzeug ist dunkel.

- Es gibt keine vorausfahrenden oder entgegenkommenden Fahrzeuge bzw. keine mit eingeschalteter Außenbeleuchtung.

Das Abblendlicht wird eingeschaltet, wenn eine der folgenden Bedingungen eintritt:

- Die Fahrgeschwindigkeit beträgt nicht mehr als ca. 30 km/h.
- Der Bereich vor Ihrem Fahrzeug ist hell.
- Eine Außenleuchte eines vorausfahrenden oder entgegenkommenden Fahrzeugs leuchtet.

HINWEIS

- Unter folgenden Bedingungen werden die Scheinwerfer möglicherweise nicht von Fernlicht auf Abblendlicht umgeschaltet.
  - Ein vorausfahrendes oder entgegenkommendes Fahrzeug wird z.B. durch lang gezogene Kurven, einen erhöhten Mittelstreifen/Verkehrsinsel, Verkehrsschilder, am Straßenrand stehende Bäume usw. verdeckt.
  - Ihr Fahrzeug fährt plötzlich in einer schlecht einsehbaren Kurve an einem entgegenkommenden Fahrzeug vorbei.
  - Ein anderes Fahrzeug kreuzt vor Ihrem Fahrzeug die Straße.

HINWEIS

- Die Scheinwerfer bleiben möglicherweise in der Abblendlicht-Position (oder es wird von Fernlicht auf Abblendlicht umgeschaltet), wenn ein reflektierender Gegenstand (wie eine Straßenlaterne, ein Verkehrsschild, eine Plakatwand oder ein Firmenschild) Licht reflektiert.
- Folgende Faktoren können die Zeit bis zum Umschalten der Scheinwerfer beeinflussen:
  - Die Helligkeit der Außenleuchten eines vorausfahrenden oder entgegenkommenden Fahrzeugs.
  - Die Bewegung oder Richtung eines vorausfahrenden oder entgegenkommenden Fahrzeugs.
  - Nur die rechte oder linke Außenleuchte eines vorausfahrenden oder entgegenkommenden Fahrzeugs leuchtet.
  - Das vorausfahrende oder entgegenkommende Fahrzeug ist ein Motorrad.
  - Fahrbahnbedingungen (Steigung/Gefälle, Kurven und Fahrbahnoberfläche).
  - Die Anzahl der Fahrzeuginsassen und Gepäckzuladung.
- Der AHB erkennt Umgebungsbedingungen, indem er eine vor Ihrem Fahrzeug befindliche Lichtquelle erfasst. Aus diesem Grund ist es möglich, dass Sie den Eindruck haben, dass etwas nicht ganz in Ordnung ist, wenn die Scheinwerfer automatisch umgeschaltet werden.
- Der Assistent erfasst möglicherweise leichte Fahrzeuge (wie Fahrräder) nicht.

HINWEIS

- Der Assistent erfasst möglicherweise die Umgebungshelligkeit nicht genau. Dadurch kann es dazu kommen, dass der entgegenkommende Verkehr vom Fernlicht geblendet wird oder dass das Abblendlicht beibehalten wird. Schalten Sie in solchen Fällen die Scheinwerfer von Hand um.
  - Bei schlechtem Wetter (starker Regen, Nebel, Schnee oder Sandsturm).
  - Die Windschutzscheibe ist verschmutzt oder beschlagen.
  - Die Windschutzscheibe weist Risse oder Beschädigungen auf.
  - Der Sensor ist verformt oder verschmutzt.
  - Eine Lichtquelle, das Scheinwerfern oder Rückleuchten ähnelt, leuchtet in der Umgebung Ihres Fahrzeugs.
  - Ein vorausfahrendes oder entgegenkommendes Fahrzeug fährt ohne Licht, die Außenleuchten sind verschmutzt oder verfärbt oder die Scheinwerfer sind falsch ausgerichtet.
  - Im Bereich um Ihr Fahrzeug wird es häufig plötzlich dunkel und wieder hell.
  - Ihr Fahrzeug wird auf Straßen mit unebenen Oberflächen gefahren.
  - Ihr Fahrzeug wird auf einer kurvigen Straße gefahren.
  - Ein reflektierender Gegenstand (wie eine Plakatwand oder ein Spiegel) vor Ihrem Fahrzeug reflektiert Licht.

HINWEIS

- Wenn die Leuchten des vorausfahrenden Fahrzeugs oder die Scheinwerfer eines entgegenkommenden Fahrzeugs sich mit dem Licht aus anderen Lichtquellen vermischen.
- Das Heck eines vorausfahrenden Fahrzeugs (wie z.B. ein Container-Sattelzug) reflektiert ein starkes Licht.
- Die Scheinwerfer Ihres Fahrzeugs sind beschädigt oder verschmutzt.
- Ihr Fahrzeug ist aufgrund eines platten Reifens oder durch Anhängerbetrieb geneigt.
- Die Warnanzeige erscheint.
  (Siehe "Warnung vor Systemproblem" auf Seite 5-55.)

● Beachten Sie zur Aufrechterhaltung guter Betriebsbedingungen die folgenden Vorsichtsmaßregeln:
- Versuchen Sie nicht, den Sensor zu zerlegen.
- Bringen Sie keine Aufkleber oder Schilder an der Windschutzscheibe in der Nähe des Sensors an.
- Vermeiden Sie eine Überladung des Fahrzeugs.
- Verändern Sie das Fahrzeug nicht.
- Verwenden Sie beim Austausch der Windschutzscheibe Originalteile von MITSUBISHI MOTORS.

Warnung vor Systemproblem

Wenn ein Problem mit dem System auftritt, werden die folgenden problemspezifischen Warnungen angezeigt.

AHB-Deaktivierung aufgrund eines Fehlers

Wenn ein Fehler im System erkannt wird, erscheint die folgende Warnung, und der AHB wird automatisch ausgeschaltet.
Wenn die Warnung weiterhin angezeigt wird, nachdem der Zündschalter in die Position "LOCK" bzw. der Betriebsmodus in die Position OFF geschaltet und dann zurück in die Position ON geschaltet wurde, wenden Sie sich bitte an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
[Bei einer Funktionsstörung des AHB]



[Bei einer Funktionsstörung des Sensors]



OGAG20E2

HINWEIS

● Wenn beim Parken in der prallen Sonne der Sensor oder sein Umgebungsbereich eine sehr hohe Temperatur erreichen, wird möglicherweise die Warnmeldung "AHB SERVICE REQUIRED" (AHB-SERVICE ERFORDERLICH) angezeigt.
Wenn die Warnung weiterhin angezeigt wird, nachdem der Sensor und dessen Umgebungsbereich normale Temperaturwerte erreicht haben, wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Sensor ist zu heiß oder zu kalt

Wenn das System aufgrund einer zu hohen oder zu niedrigen Sensortemperatur vorübergehend nicht verfügbar ist, wird die folgende Warnung angezeigt.
Nachdem die Temperatur des Sensors den normalen Bereich erreicht hat, nimmt das System den Betrieb automatisch wieder auf.
Wenn die Warnanzeige nach einer gewissen Wartezeit nicht erlischt, weist der AHB möglicherweise eine Störung auf. Lassen Sie in diesem Fall das System von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen.



Windschutzscheibe ist verschmutzt

Wenn der AHB eine Beeinträchtigung seiner Leistung feststellt, erscheint diese Warnung. Dies kann in den folgenden Situationen auftreten:

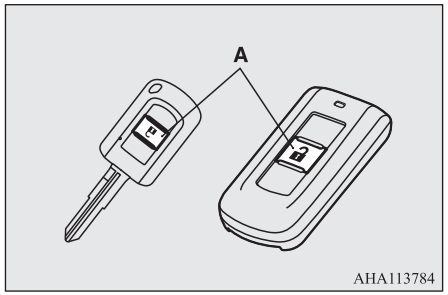
- Fremdkörper wie Schmutz, Schnee oder Eis haften an der Windschutzscheibe im Bereich des Sensors.
- Es herrschen ungünstige Witterungsbedingungen, zum Beispiel Regen, Schnee, Sandsturm usw.
- Ein vorausfahrendes oder entgegenkommendes Fahrzeug spritzt Wasser, Schnee oder Schmutz auf.

Wenn die Sensorleistung wiederhergestellt wurde, nimmt der AHB den Betrieb wieder auf.
Wenn die Warnanzeige nach einer gewissen Wartezeit nicht erlischt, weist der Sensor möglicherweise eine Störung auf. Lassen Sie von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner eine Inspektion des Sensors vornehmen.



Begrüßungslicht*

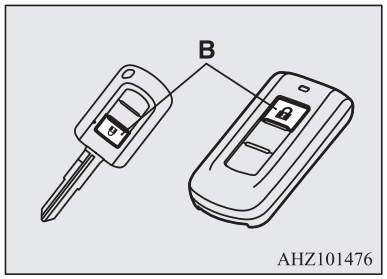
Bei dieser Funktion werden die Begrenzungs- und Rückleuchten ca. 30 Sekunden lang eingeschaltet, nachdem der Entriegelungsschalter (UNLOCK, A) auf der Fernbedienung gedrückt wurde, während sich der Kombischalter für Scheinwerfer und Abblendlicht in der Position “AUTO” befindet. Das Begrüßungslicht wird nur aktiviert, wenn es außerhalb des Fahrzeuges dunkel ist.



HINWEIS

- Während das Begrüßungslicht in Betrieb ist, einen der folgenden Vorgänge durchführen, um die Funktion abzubrechen.
  - Den Verriegelungsschalter LOCK (B) auf der Fernbedienung drücken.

HINWEIS



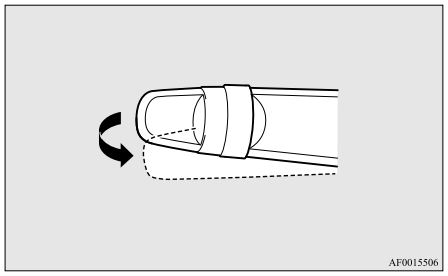
  - Den Kombischalter für Scheinwerfer und Abblendlicht in die Position “≡D◊≡” oder “≡D” drehen.
  - Schalten Sie den Zündschalter in die Stellung “ON” oder den Betriebsmodus auf ON.
- Es ist möglich, die Funktionen wie folgt zu ändern:
  - Die Scheinwerfer können so eingestellt werden, dass beim Einschalten das Abblendlicht aufleuchtet.
  - Die Funktion für das Begrüßungslicht kann deaktiviert werden.

  Setzen Sie sich für weitere Informationen mit Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung.

Heimkehrlicht

Diese Funktion schaltet die Scheinwerfer in der Abblendeinstellung etwa 30 Sekunden lang ein, nachdem der Zündschalter in die Position “LOCK” gedreht und der Betriebsmodusschalter auf OFF gestellt wurde.

1. Drehen Sie den Den Kombischalter für Fernlicht und Abblendlicht in die Position “AUTO”.
2. Schalten Sie den Zündschalter in die Stellung “LOCK” oder den Betriebsmodus auf OFF. Wenn ein Schlüssel verwendet wurde, um den Motor anzulassen, ist der Schlüssel vom Zündschalter zu entfernen.
3. Innerhalb von 60 Sekunden nach dem Drehen des Zündschalters bzw. Schalten des Betriebsmodus in die Position “OFF”, den Blinkerhebel zu sich heranziehen.



4. Die Scheinwerfer werden ca. 30 Sekunden lang in der Abblendlichteinstellung eingeschaltet. Sobald die Scheinwerfer erloschen sind, können sie wieder etwa 30 Sekunden lang in der Abblendstellung eingeschaltet werden. Ziehen Sie dazu den Blinkerhebel innerhalb von 60 Sekunden zu sich, nachdem der Zündschalter in die Position “LOCK” gedreht oder der Betriebsmodusschalter auf OFF gestellt wurde.
   Um die Scheinwerfer innerhalb von 60 Sekunden einzuschalten, nachdem der Zündschalter in die Position “LOCK” geschaltet wurde oder der Betriebsmodus auf OFF gestellt wurde, wiederholen Sie das Verfahren ab Schritt 1.

HINWEIS

- Während das Heimkehrlicht in Betrieb ist, einen der folgenden Vorgänge durchführen, um die Funktion abzubrechen.
  - Ziehen Sie den Hebel in Richtung auf sich zu.
  - Den Kombischalter für Scheinwerfer und Abblendlicht in die Position “≡D◯E” oder “≡D◯” drehen.
  - Schalten Sie den Zündschalter in die Stellung “ON” oder den Betriebsmodus auf ON.

HINWEIS

- Es ist möglich, die Funktionen wie folgt zu ändern:
  - Wie lange die Scheinwerfer eingeschaltet bleiben, kann geändert werden.
  - Die Funktion für das Heimkehrlicht kann deaktiviert werden.

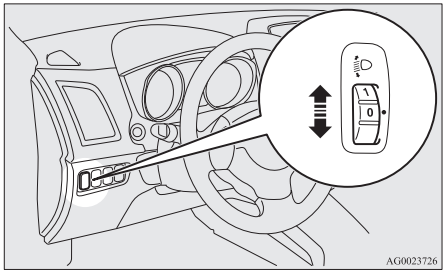
  Setzen Sie sich für weitere Informationen mit Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung.

Leuchtweitenregulierung

Schalter für die Leuchtweitenregulierung*

Der Leuchtwinkel der Scheinwerfer ist von der Fahrzeugbeladung abhängig.
Um Fahrer entgegenkommender Fahrzeuge nicht zu blenden, kann die Scheinwerferleuchtweite (bei eingeschaltetem Abblendlicht) mittels des Schalters für die Leuchtweitenregulierung eingestellt werden.

Nehmen Sie die Schaltereinstellung gemäß der folgenden Tabelle vor.



⚠ VORSICHT

- Einstellungen immer vor dem Fahren vornehmen.
  Während des Fahrens keine Einstellungen vornehmen, da dies zu einem Unfall führen kann.

Fahrzeugzustand	Schalterstellung
	"0"
	"0"

Fahrzeugzustand	Schalterstellung
	"1"
	"2"
	"2"

●:1 Person
▨: Volle Gepäckzuladung

Schalterstellung 0-	Nur Fahrer/Fahrer + Beifahrer
Schalterstellung 1-	5 Passagiere (einschließlich Fahrer)
Schalterstellung 2-	5 Passagiere (einschließlich Fahrer) + volle Gepäckzuladung/Fahrer + volle Gepäckzuladung

Automatische Leuchtweitenregulierung*

Diese Funktion stellt die Ausrichtung der Scheinwerfer automatisch entsprechend dem Fahrzeugzustand ein, z. B. Anzahl der Passagiere und Beladungsgewicht. Wenn die Scheinwerfer bei Zündschalter oder Betriebsmodus in Stellung "ON" eingeschaltet werden, wird beim Anhalten des Fahrzeuges die Leuchtweite automatisch eingestellt.

Warnanzeige für automatische Leuchtweitenregulierung

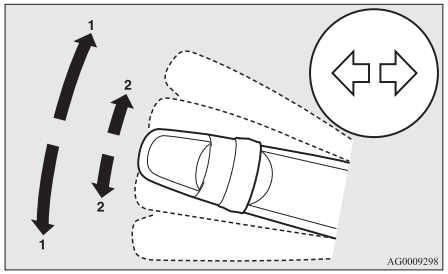


Wenn ein Fehler der automatischen Leuchtweitenregulierung vorliegt, wird auf dem Informationsbildschirm des Multi-Informationsdisplays die Warnanzeige angezeigt.

⚠ VORSICHT

- Wird eine Warnmeldung angezeigt, kann eine Störung vorliegen. Bitte lassen Sie Ihr Fahrzeug überprüfen.

Blinkerhebel



1- Signalisieren von Abbiegemanövern
Beim normalen Abbiegen die Position (1) benutzen. Nach erfolgtem Abbiegen wird der Hebel automatisch in die Ausgangsstellung zurückkehren.

2- Signalisieren von Spurwechseln
Wenn Sie den Hebel leicht in Position (2) bewegen, um die Spur zu wechseln, blinken die Blinkleuchten und die Anzeigeleuchten auf der Instrumententafel nur solange sich der Hebel nicht in der Normalposition befindet.
Auch wenn Sie den Hebel leicht nach (2) bewegen und anschließend loslassen, blinken die Blinkleuchten und die Anzeigeleuchte im Instrumentenblock dreimal.

HINWEIS

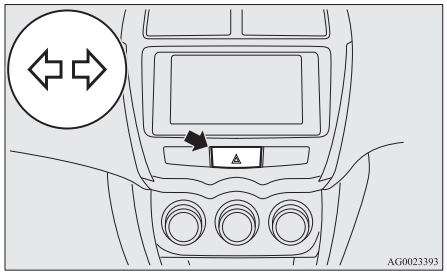
- Falls die Leuchte ungewöhnlich schnell blinkt, kann es sein, dass bei einer Blinkleuchte die Glühbirne durchgebrannt ist. Es wird empfohlen, das Fahrzeug überprüfen zu lassen.
- Die folgenden Funktionen können aktiviert werden.
  - Blinken der Blinkleuchten, wenn der Hebel betätigt wird, während sich Zündschalter oder Betriebsmodus auf ACC befinden.
  - Deaktivieren der Blinkleuchteneinstellung zum 3-maligen Blinken bei Spurwechsel.
  - Die zur Betätigung des Hebels für die Funktion mit dreimaligem Blinken erforderliche Zeit kann eingestellt werden.

  Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Warnblinkanlagenschalter

Verwenden Sie den Warnblinkanlagenschalter in Notsituationen, wenn ihr Fahrzeug auf der Straße abgestellt werden muss.
Die Warnblinkanlage kann unabhängig von Zündschalterstellung oder Betriebsmodus jederzeit eingeschaltet werden.

Drücken Sie den Schalter, um die Warnblinkanlage einzuschalten; anschließend blinken alle Blinkleuchten kontinuierlich. Drücken Sie den Schalter erneut, um die Warnblinkanlage wieder abzuschalten.



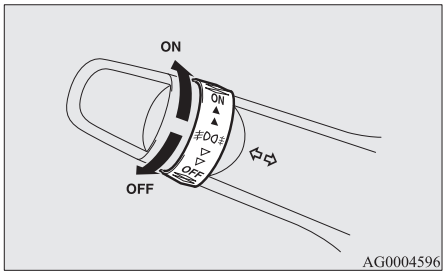
HINWEIS

- Wenn Warnblinkleuchten durch Betätigung des Schalters blinken, aktiviert sich das Vollbremsungssignal nicht.
  Siehe “Nothalt-Signalsystem*” auf Seite 6-43.

Nebelscheinwerferschalter

Schalter für die Nebelscheinwerfer*

Die Nebelscheinwerfer können eingeschaltet werden, wenn die Scheinwerfer oder die Rückleuchten eingeschaltet sind. Drehen Sie den Knopf in Richtung “ON”, um die Nebelscheinwerfer einzuschalten. Zugleich leuchtet auch eine Anzeigeleuchte im Armaturenbrett auf. Drehen Sie den Knopf in Richtung “OFF”, um die Nebelscheinwerfer auszuschalten. Der Knopf kehrt automatisch in die Ausgangsposition zurück, wenn Sie ihn loslassen.



HINWEIS

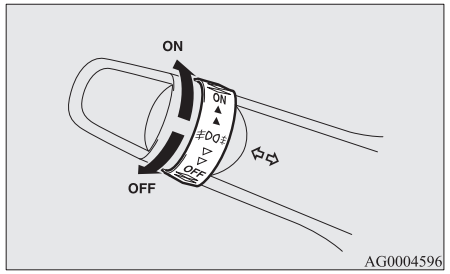
- Die Nebelscheinwerfer werden automatisch ausgeschaltet, wenn die Scheinwerfer oder die Rückleuchten ausgeschaltet werden. Um die Nebelscheinwerfer wieder einzuschalten, drehen Sie den Knopf in Richtung “ON”, nachdem Sie die Scheinwerfer oder die Rückleuchten eingeschaltet haben.
- Die Nebelscheinwerfer nur bei Nebel verwenden. Ansonsten könnten entgegenkommende Fahrer durch das helle Licht geblendet werden.

Schalter für die Nebelschlussleuchte

Die Nebelschlussleuchte kann betätigt werden, wenn das Abblendlicht oder die vorderen Nebelscheinwerfer (falls vorhanden) eingeschaltet sind.
Eine Anzeigeleuchte im Armaturenbrett leuchtet auf, wenn die Nebelschlussleuchte eingeschaltet ist.

[Fahrzeug ohne Nebelscheinwerfer]
Drehen Sie den Knopf einmal in Richtung “ON”, um die Nebelschlussleuchte einzuschalten. Drehen Sie den Knopf einmal in Richtung “OFF”, um die Nebelschlussleuchte auszuschalten. Der Knopf kehrt automatisch in die Ausgangsposition zurück, wenn Sie ihn loslassen.

[Fahrzeug mit Nebelscheinwerfern]
Drehen Sie den Knopf in Richtung “ON”, um die Nebelscheinwerfer einzuschalten. Drehen Sie den Knopf noch einmal in Richtung “ON”, um die Nebelschlussleuchte einzuschalten. Drehen Sie den Knopf einmal in Richtung “OFF”, um die Nebelschlussleuchte auszuschalten. Drehen Sie den Knopf noch einmal in Richtung “OFF”, um die Nebelscheinwerfer auszuschalten. Der Knopf kehrt automatisch in die Ausgangsposition zurück, wenn Sie ihn loslassen.



HINWEIS

- Die Nebelschlussleuchte wird automatisch ausgeschaltet, wenn die Scheinwerfer oder die Nebelscheinwerfer (falls vorhanden) ausgeschaltet werden.

HINWEIS

- Drehen Sie den Knopf einmal in Richtung “ON”, nachdem Sie die Scheinwerfer eingeschaltet haben, um die Nebelschlussleuchte wieder einzuschalten. (Fahrzeug ohne Nebelscheinwerfer)
- Drehen Sie den Knopf zweimal in Richtung “ON”, nachdem Sie die Scheinwerfer eingeschaltet haben, um die Nebelschlussleuchte wieder einzuschalten. (Fahrzeug mit Nebelscheinwerfern)

Schalter für die Scheibenwischer und -waschanlage

⚠ VORSICHT

- Falls die Waschflüssigkeit bei kaltem Wetter benutzt und auf die Scheibe gesprüht wird, kann diese zufrieren, wodurch die Sicht behindert wird. Die Scheiben vor Gebrauch der Waschflüssigkeit mit dem Entfroster oder der Heckscheibenheizung aufheizen.

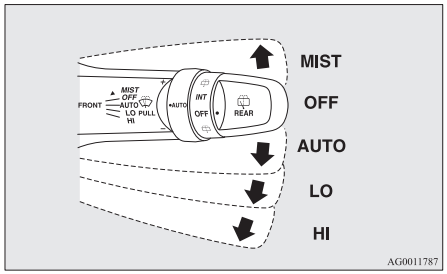
Frontscheibenwischer

HINWEIS

- Um eine klare Sicht nach hinten zu gewährleisten, führt der Heckscheibenwischer automatisch mehrere Wischvorgänge hintereinander durch, wenn sich während des Betriebes der Frontscheibenwischer der Schalthebel oder der Wählhebel in der Position “R” befindet.
  Siehe “Heckscheibenwischer- und -waschanlage” auf Seite 5-65.

Die Frontscheibenwischer sind betriebsbereit, wenn sich der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf ON bzw. ACC befindet.

Bei festgefrorenen Wischerblättern die Scheibenwischer an Windschutz- und Heckscheibe nicht einschalten, ehe das Eis geschmolzen ist. Andernfalls könnte der Wischermotor beschädigt werden.



MIST- Einzelwischfunktion
Die Scheibenwischer arbeiten einmal.

OFF- Aus

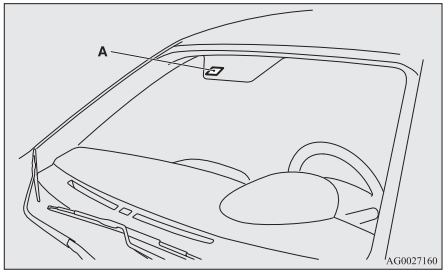
AU-
TO- Automatische Scheibenwischersteuerung
Regensensor
Die Scheibenwischer werden abhängig vom Feuchtigkeitsgrad auf der Windschutzscheibe automatisch betätigt.

LO- Langsam

HI- Schnell

Regensensor

Ist nur betriebsbereit, wenn sich der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf ON befindet.
Wenn der Hebel auf der Position “AUTO” steht, erkennt der Regensensor (A) die Stärke des Regens (oder Schnees, anderer Flüssigkeiten, Staubs usw.), und die Scheibenwischer werden automatisch betätigt.
Lassen Sie bei schmutziger Windschutzscheibe und trockenem Wetter den Hebel in der Position “OFF”.
Bei einer Betätigung der Scheibenwischer unter diesen Bedingungen können die Windschutzscheibe zerkratzt und die Scheibenwischer beschädigt werden.



⚠ VORSICHT

- Wenn der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf ON und der Hebel auf “AUTO” steht, können die Scheibenwischer in den nachstehenden Situationen automatisch wischen.
  Wenn Ihre Hände eingeklemmt werden, können Sie Verletzungen erleiden oder die Funktion der Scheibenwischer kann beeinträchtigt werden. Schalten Sie den Zündschalter in die “LOCK”-Position oder den Betriebsmodus auf OFF bzw. bringen Sie den Hebel in die Stellung “OFF”, um den Regensensor zu deaktivieren.
  - Beim Reinigen der Frontscheibe von außen, wenn Sie die Oberseite des Regensensors berühren.
  - Wenn Sie die Außenseite der Frontscheibe reinigen und dabei mit einem Tuch über den Regensensor wischen.
  - Bei Benutzung einer automatischen Waschanlage.
  - Bei physischen Erschütterungen an der Windschutzscheibe.
  - Bei physischen Erschütterungen am Regensensor.

HINWEIS

- Um die Gummiteile der Scheibenwischer zu schützen, werden die Scheibenwischer selbst dann nicht betätigt, wenn der Hebel in die Stellung “AUTO” gestellt ist, das Fahrzeug steht und die Umgebungstemperatur 0 °C oder weniger beträgt.

HINWEIS

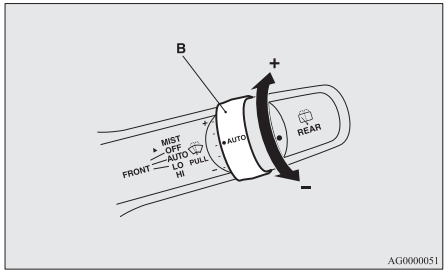
- Der Sensor darf nicht durch Aufkleber oder Etiketten auf der Windschutzscheibe verdeckt werden. Es darf außerdem keine wasserabweisende Schutzschicht auf der Windschutzscheibe angebracht werden. Der Regensensor erkennt ansonsten die Stärke des Regens nicht, und die Scheibenwischer funktionieren unter Umständen nicht mehr normal.
- In folgenden Fällen kann eine Fehlfunktion des Regensensors vorliegen.
  Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
  - Die Scheibenwischer werden trotz veränderter Stärke des Regens in einem konstanten Intervall betrieben.
  - Die Scheibenwischer werden nicht betrieben, obwohl es regnet.

HINWEIS

- Die Scheibenwischer werden möglicherweise automatisch betrieben, wenn sich beispielsweise Insekten oder andere Fremdkörper auf der Frontscheibe über dem Regensensor befinden oder wenn die Frontscheibe vereist ist. An der Frontscheibe haftende Objekte stoppen den Wischer, wenn dieser sie nicht entfernen kann. Um die Scheibenwischer wieder zu betätigen, schieben Sie den Hebel in die Position “LO” oder “HI”.
  Die Scheibenwischer können auch durch direkte Sonneneinstrahlung oder elektromagnetische Wellen automatisch einschalten. Um die Scheibenwischer auszuschalten, bringen Sie den Hebel in die Stellung “OFF”.
- Wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner, wenn die Windschutzscheibe ausgetauscht oder das Glas um den Sensor verstärkt werden muss.

Einstellen der Empfindlichkeit des Regensensors.

Wenn der Hebel auf die Position “AUTO” (Regensensor) gestellt ist, kann die Empfindlichkeit des Regensensors durch Drehen des Knopfes (B) eingestellt werden.



“+” - Höhere Regenempfindlichkeit
“-” - Niedrigere Regenempfindlichkeit

HINWEIS

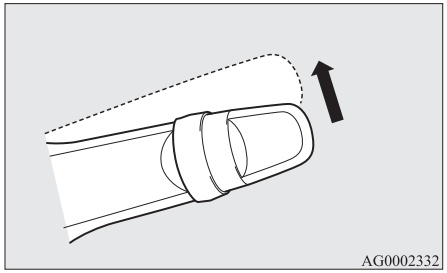
- Die folgenden Funktionen können aktiviert werden.
  - Der automatische Betrieb (abhängig von der Regenstärke) kann auf Intervallschaltung (abhängig von der Fahrzeuggeschwindigkeit) umgestellt werden.
  - Der automatische Betrieb (abhängig von der Regenstärke) kann auf Intervallschaltung (mit Ausnahme der Geschwindigkeitsabhängigkeit) umgestellt werden.

HINWEIS

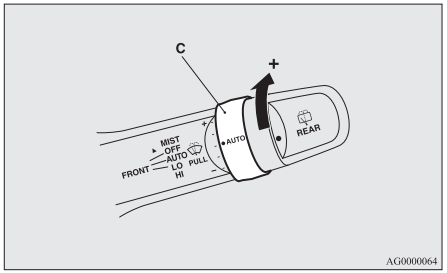
Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Einzelwischfunktion

Den Hebel in Pfeilrichtung ziehen und loslassen, um die Scheibenwischer einmal zu betätigen.
Diese Funktion bei Fahrten im Nebel oder Sprühregen benutzen.
Die Scheibenwischer werden einmal betätigt, wenn der Wischerhebel nach oben auf die Position “MIST” gezogen und losgelassen wird und wenn der Zündschalter oder der Betriebsmodus in der Position “ON” oder “ACC” ist. Die Scheibenwischer werden dauerhaft betätigt, wenn der Wischerhebel in der Position “MIST” gehalten wird.



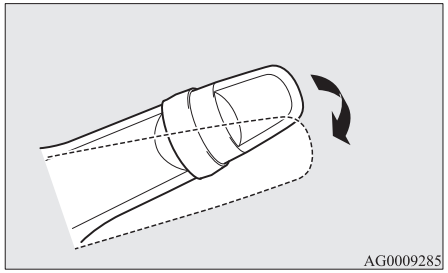
Die Scheibenwischer wischen einmal, wenn der Wischerhebel auf die Position “AUTO” gestellt und der Knopf (C) in Richtung “+” gedreht wird, während der Zündschalter in der Position “ON” steht oder sich der Betriebsmodus auf ON befindet.



AG0000064

Windschutzscheibenwaschanlage

Die Frontscheibenwischer sind betriebsbereit, wenn sich der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf ON oder ACC befindet.
Durch Ziehen des Hebels in Ihre Richtung wird Waschflüssigkeit auf die Windschutzscheibe gesprüht.
Sind die Wischer ausgeschaltet oder befinden sie sich im Intervallbetrieb und Sie ziehen den Hebel zu sich hin, führen die Wischer einige Wischvorgänge durch, während Waschflüssigkeit auf die Scheibe gespritzt wird.
Anschließend werden ca. 6 Sekunden später die Wischer noch einmal betätigt
Auch hier wird, wenn Sie den Hebel zu sich hin ziehen, mehrmals Waschflüssigkeit aufgespritzt und der Wischer führt mehrere Waschvorgänge durch. (Komfort-Waschanlage) Anschließend werden ca. 6 Sekunden später die Wischer noch einmal betätigt
Die Komfort-Waschanlage stoppt den Betrieb bei der nächsten Betätigung des Hebels.


AG0009285

⚠ VORSICHT

- Falls die Waschflüssigkeit bei kaltem Wetter benutzt und auf die Scheibe gesprüht wird, kann diese zufrieren, was zu einer schlechten Sicht führt. Die Scheiben vor Gebrauch der Waschflüssigkeit mit dem Entfroster oder dem Beschlagentferner aufheizen.

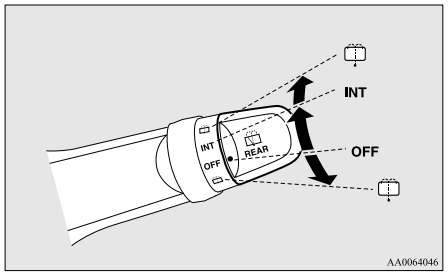
HINWEIS

- Die werkseitigen Einstellungen für die Komfort-Waschanlage und die Funktion, mit der die Scheibenwischer ein weiteres Mal nach etwa 6 Sekunden betätigt werden, können je nach Fahrzeug unterschiedlich sein.
- Es ist möglich, die Funktionen wie folgt zu ändern:
  - Deaktivieren der Scheibenwischer, wenn Waschflüssigkeit versprüht wird.
  - Deaktivieren oder Aktivieren der Komfort-Waschanlage.
  - Deaktivieren oder Aktivieren der Funktion, mit der ca. 6 Sekunden später die Wischer noch einmal betätigt werden.

  Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Heckscheibenwischer- und -waschanlage

Der Schalter für die Heckscheibenwischer- und -waschanlage ist bei Zündschlüssel oder Betriebsmodus in Stellung ON oder ACC betriebsbereit.



INT- Der Scheibenwischer arbeitet für einige Sekunden kontinuierlich und anschließend in Intervallen von etwa acht Sekunden.

OFF- Aus

- Durch Drehen des Knopfes in irgendeine Richtung wird Waschflüssigkeit auf die Heckscheibe gesprüht.
  Die Wischer werden mehrmals automatisch betätigt, während Waschflüssigkeit aufgesprüht wird.

HINWEIS

- Der Heckscheibenwischer führt automatisch mehrere Wischvorgänge hintereinander durch, wenn sich während des Betriebs der Front- oder Heckscheibenwischer der Schalthebel oder der Wählhebel in der Position “R” befindet. (Modus für Automatikbetrieb).
  Nach dem automatischen Betrieb wird der Wischvorgang des Heckscheibenwischers beendet, wenn sich der Schalter in der Position “OFF” befindet. Wenn sich der Schalter in der Position “INT” befindet, wird für den Heckscheibenwischer der Intervallbetrieb wieder aufgenommen.
  Der automatische Betrieb für den Heckscheibenwischer kann nur eingestellt werden, wenn sich während des Betriebs des Heckscheibenwischers mit dem Schalter in der Position “INT” der Schalthebel oder der Wählhebel in der Position “R” befindet.
  Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
- Wenn sich der Schalter in der Position “OFF” befindet, den Schalter zweimal schnell in die Position “INT” drehen, um den Heckscheibenwischer auf Dauerbetrieb umzustellen. (Modus für Dauerbetrieb)
  Den Schalter in die Position “OFF” drehen, um den Dauerbetrieb des Heckscheibenwischers zu beenden.

HINWEIS

- Das Intervall für den Intervallbetrieb kann eingestellt werden.
  Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

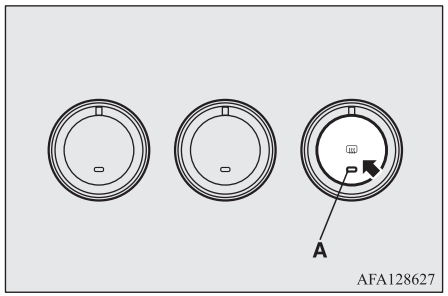
Vorsichtsmaßnahmen bei Verwendung der Scheibenwischer und Waschanlagen

- Wenn die sich bewegenden Scheibenwischer während des Wischens durch Eis oder andere Ablagerungen auf der Scheibe blockiert werden, brechen die Scheibenwischer möglicherweise vorübergehend den Betrieb ab, um ein Überhitzen des Motors zu verhindern. Parken Sie das Fahrzeug in diesem Fall an einem sicheren Ort, drehen Sie den Zündschalter in die Position “LOCK” oder schalten Sie den Betriebsmodus auf OFF und entfernen Sie dann das Eis bzw. die anderen Ablagerungen.
  Die Scheibenwischer beginnen ihren Betrieb wieder, nachdem der Scheibenwischermotor sich abgekühlt hat. Prüfen Sie daher den Betrieb der Scheibenwischer vor ihrem Einsatz.

- Niemals die Scheibenwischer bei trockener Scheibe verwenden.
  Sie könnten die Glasoberfläche beschädigen und die Wischerblätter könnten zu schnell verschleißen.
- Vor einer Verwendung der Scheibenwischer bei Frostwetter sicherstellen, dass die Wischerblätter nicht an der Scheibe festgefroren sind. Der Wischermotor könnte durchbrennen, falls die Wischer bei angefrorenen Wischerblättern eingeschaltet werden.
- Vermeiden Sie eine kontinuierliche Verwendung der Waschanlage von mehr als 20 Sekunden. Die Waschanlage nicht bei leerem Waschflüssigkeitsbehälter betätigen.
  Ansonsten besteht die Gefahr, dass der Motor durchbrennt.
- Den Waschflüssigkeitsstand im Behälter regelmäßig kontrollieren und bei Bedarf Waschflüssigkeit nachfüllen.
  Bei kaltem Wetter ist ein geeignetes Frostschutzmittel beizugeben, das ein Einfrieren der Waschflüssigkeit im Behälter verhindert. Anderenfalls kann es durch Einfrieren zum Ausfall der Waschanlage und zu einer Beschädigung der Systembauteile kommen.

Schalter für die Heckscheibenheizung

Der Schalter für die Heckscheibenheizung kann bei laufendem Motor betätigt werden.
Zum Einschalten der Heckscheibenheizung den Schalter drücken. Sie wird nach etwa 20 Minuten automatisch ausgeschaltet. Um die Heckscheibenheizung innerhalb von etwa 20 Minuten abzuschalten, müssen Sie den Schalter erneut drücken.
Die Anzeigeleuchte (A) leuchtet auf, wenn der Beschlagentferner eingeschaltet ist.

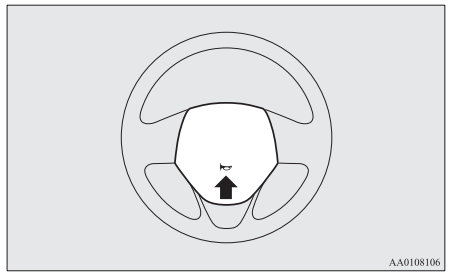


HINWEIS

- Durch Betätigung des Schalters für die Heckscheibenheizung werden die Außenrückspiegel von Beschlag befreit oder entfrostet. Siehe “Spiegelheizung” auf Seite 6-13.
- Die Heckscheibenheizung ist nicht dazu geeignet, Schnee auf den Scheiben zum Schmelzen zu bringen, sondern, um beschlagene Scheiben freizumachen.
  Vor Betätigung der Heckscheibenheizung ist eventuell vorhandener Schnee von den Scheiben zu entfernen.
- Um die Heckscheibe auf der Innenseite zu reinigen, mit einem weichen Tuch die Scheibe vorsichtig entlang der Heizdrähte abwischen, damit die Drähte nicht beschädigt werden.
- Gegenstände dürfen nicht mit der Heckscheibe in Berührung kommen, da sonst die Heizdrähte beschädigt oder durchtrennt werden könnten.

Hupenschalter

Drücken Sie dort auf das Lenkrad, wo sich die Markierung “” befindet.



Starten und Fahren

Wirtschaftliches Fahren 6-02
Fahren, Alkohol und Drogen 6-03
Eine sichere Fahrpraxis 6-03
Einfahrempfehlungen 6-05
Feststellbremse 6-06
Parken 6-07
Höhen- und Längsverstellung des Lenkrads 6-08
Innenrückspiegel 6-09
Außenrückspiegel 6-11
Zündschalter 6-13
Lenkradschloss 6-15
Anfahren 6-15
Auto Stop & Go (AS&G) System* 6-17
Manuelles Getriebe* 6-23
Automatikgetriebe INVECS-III 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)* 6-25
Elektronisch gesteuertes 4WD-System* 6-34
Bedienung des Allradantriebs 6-36
Inspektion und Wartung nach dem Fahren auf rauen Straßen 6-38
Vorsichtsmaßnahmen beim Führen von Fahrzeugen mit Allradantrieb 6-39
Bremsen 6-40
Berganfahrassistent* 6-41
Bremsunterstützungssystem 6-43
Nothalt-Signalsystem* 6-43
Antiblockiersystem (ABS) 6-44
Elektrische Servolenkung (EPS) 6-46
Aktive Fahrstabilitätskontrolle (ASC)* 6-47
Tempomat* 6-50
Frontkollisions-Warnsystem (FCM)* 6-54
Radarsensor-Fehlbeschleunigungsvermeidung (RMS) (Vorwärts)* 6-65
Totwinkelwarnung (BSW) (mit Spurwechselassistent)* 6-70
Hintere Querverkehrswarnung (RCTA)* 6-75
Spurhaltewarnsystem (LDW)* 6-77
Reifendruck-Kontrollsystem (TPMS)* 6-81
Rückfahrsensorsystem* 6-87
Heckkamera* 6-91
Zuladung 6-94
Anhängerbetrieb 6-96

Wirtschaftliches Fahren

Zum wirtschaftlichen Fahren müssen einige technische Anforderungen erfüllt werden. Eine wichtige Voraussetzung für einen niedrigen Kraftstoffverbrauch ist die richtige Einstellung des Motors. Wir empfehlen Ihnen, Ihr Fahrzeug regelmäßig entsprechend den Wartungsvorschriften warten zu lassen, um eine längere Lebensdauer des Fahrzeuges und eine optimale Wirtschaftlichkeit zu gewährleisten.
Beachten Sie auch, dass Ihr persönlicher Fahrstil sowie die individuellen Einsatzbedingungen einen weitgehenden Einfluss auf die Wirtschaftlichkeit sowie auf die Abgas- und Geräuschentwicklung haben. Folgende Punkte sollten beachtet werden, um den Verschleiß von Bremsen, Bereifung und Motor sowie die Umweltbelastung so gering wie möglich zu halten.

Beschleunigen und Abbremsen.

Fahren Sie entsprechend den Verkehrsbedingungen und vermeiden Sie plötzliches Beschleunigen sowie abruptes Anfahren oder Bremsen, da dies den Kraftstoffverbrauch erhöht.

Schalten

Schalten Sie nur bei der richtigen Geschwindigkeit und Motordrehzahl. Fahren Sie immer in der höchstmöglichen Schaltstufe.

Auswahl des 4WD-Fahrmodus (4WD-Fahrzeuge)

Der Fahrmodus-Wahlschalter sollte für Fahrten auf normalen Straßen und Schnellstraßen auf “2WD” stehen, um den bestmöglichen Kraftstoffverbrauch zu erzielen.

Stadtverkehr

Häufiges Anfahren und Halten erhöhen den durchschnittlichen Kraftstoffverbrauch. Wählen Sie möglichst Straßen mit gutem Verkehrsfluss. Vermeiden Sie bei stockendem Verkehr hohe Motordrehzahlen in niedrigen Schaltstufen.

Leerlauf

Auch im Leerlauf verbraucht Ihr Fahrzeug Kraftstoff. Lassen Sie daher den Motor nicht längere Zeit im Leerlauf laufen.

Geschwindigkeit

Bei höherer Geschwindigkeit verbraucht das Fahrzeug mehr Kraftstoff. Vermeiden Sie deshalb Vollgasfahrten. Schon ein geringes Zurücknehmen des Gaspedals spart erheblich Kraftstoff.

Reifenfülldruck

Prüfen Sie regelmäßig den Reifenfülldruck. Ein zu niedriger Reifenfülldruck erhöht den Rollwiderstand und damit auch den Kraftstoffverbrauch. Darüber hinaus wirkt ein zu niedriger Reifenfülldruck sich auch negativ auf den Reifenverschleiß und das Fahrverhalten aus.

Zuladung

Fahren Sie nicht mit unnötigem Ballast im Gepäckraum. Besonders im Stadtverkehr mit häufigem Anfahren und Anhalten beeinflusst ein erhöhtes Fahrzeuggewicht den Kraftstoffverbrauch erheblich. Vermeiden Sie auch Fahren mit unnötigem Gepäck oder einem unnötigen Dachgepäckträger, da der erhöhte Luftwiderstand den Kraftstoffverbrauch erhöht.

Kaltstart

Das Starten des kalten Motors erfordert mehr Kraftstoff.
Das Laufen lassen eines heißen Motors sorgt ebenfalls für unnötigen Kraftstoffverbrauch. Fahren Sie unmittelbar nach dem Starten des Motors los.

Klimaanlage

Die Benutzung der Klimaanlage erhöht den Kraftstoffverbrauch.

Fahren, Alkohol und Drogen

Fahren, falls man getrunken hat, ist eine der häufigsten Unfallursachen.
Ihre Fahrtüchtigkeit kann selbst bei einem noch weit unter der gesetzlichen Höchstgrenze liegenden Promillewert schwer beeinträchtigt werden. Fahren Sie nicht, wenn Sie getrunken haben. Lassen Sie sich von einer im vornherein angedeuteten Person fahren, die nüchtern bleibt, rufen Sie ein Taxi, telefonieren Sie einem Freund oder benutzen Sie ein öffentliches Verkehrsmittel.
Durch Kaffee oder ein kalte Dusche werden Sie nicht schneller wieder nüchtern.

Ihre Aufmerksamkeit, Ihr Wahrnehmungsvermögen und Ihre Reaktionszeit werden auch von Medikamenten beeinflusst, ob diese rezeptpflichtig sind oder nicht. Bevor Sie sich unter dem Einfluss irgend welcher Medikamente hinters Steuer setzen, sollten Sie Ihren Arzt oder Apotheker um Rat fragen.

⚠ WARNUNG

- **FAHREN SIE NIEMALS, FALLS SIE GETRUNKEN HABEN.**
  Ihre Wahrnehmung ist getrübt, Ihre Reaktionen sind träger und Ihr Beurteilungsvermögen ist eingeschränkt.

Eine sichere Fahrpraxis

Fahrsicherheit und Schutz vor Verletzungen können nicht im vollen Umfang gewährleistet werden. Wir empfehlen jedoch, folgenden Punkten besondere Aufmerksamkeit zu schenken:

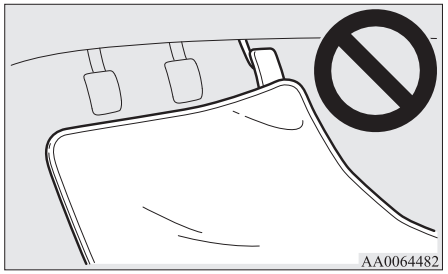
Sicherheitsgurte

Sorgen Sie vor Antritt der Fahrt dafür, dass alle Fahrzeuginsassen und Sie selbst den Sicherheitsgurt angelegt haben.

Bodenmatten

⚠ WARNUNG

- **Legen Sie die Bodenmatten nicht zu nahe an die Pedalen heran, so dass die Pedale korrekt betätigt werden können, und verwenden Sie nur für das Fahrzeug geeignete Bodenmatten.**
  Befestigen Sie die Bodenmatten sicher an den Haken im Fahrzeugboden usw., um ein Verrutschen zu verhindern.
  Beachten Sie, dass eine Bodenmatte, die auf einem Pedal oder über einer anderen Bodenmatte liegt, die Funktion des Pedals beeinträchtigen und zu einem schweren Unfall führen kann.



Beförderung von Kindern im Fahrzeug

- Lassen Sie das Fahrzeug niemals unbeaufsichtigt, wenn der Zündschlüssel steckt oder sich Kinder im Fahrzeug befinden. Kinder könnten mit den Bedienungshebeln und dem Lenkrad spielen, was zu einem Unfall führen könnte.
- Sorgen Sie dafür, dass Säuglinge und Kleinkinder ordnungsgemäß und nach den gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften gesichert sind, damit sie bei Unfällen optimal geschützt sind.
- Lassen Sie Kinder nicht im Gepäckraum spielen. Es ist sehr gefährlich, sie dort spielen zu lassen, während das Fahrzeug in Bewegung ist.

Zuladung von Gepäck

Gepäck nicht höher als die Oberkante der Rücksitze laden. Die Gefahr besteht nicht nur in der Behinderung der Sicht nach hinten, sondern das Gepäck kann auch bei starkem Bremsen in den Fahrzeuginnenraum geschleudert werden.

OGAG20E2

Einfahrempfehlungen

Beachten Sie die nachfolgenden Einfahrempfehlungen während der ersten 1.000 km. Dadurch können Sie die Lebensdauer, die Wirtschaftlichkeit sowie die Leistung Ihres neuen Fahrzeuges entscheidend beeinflussen.

- Geben Sie grundsätzlich kein Vollgas.
- Vermeiden Sie abrupte Beschleunigungen, Vollbremsungen und längeres Fahren mit Höchstgeschwindigkeit.
- Die nachfolgend genannten Geschwindigkeiten sollten nicht überschritten werden.
  Halten Sie unbedingt die gesetzlichen Höchstgeschwindigkeiten ein.
- Überladen Sie das Fahrzeug nicht.
- Fahren Sie nicht mit einem Anhänger.

Fahrzeuge mit M/T

Schaltpunkt	Maximale Geschwindigkeit	
	1600-Modelle	2000-Modelle
1. Gang	30 km/h	35 km/h
2. Gang	60 km/h	70 km/h
3. Gang	90 km/h	100 km/h
4. Gang	120 km/h	125 km/h
5. Gang	120 km/h	125 km/h

Fahrzeuge mit CVT-Automatik

Schaltpunkt		Maximale Geschwindigkeit
"D" (FAHRSTUFE)		120 km/h (74 mph)
In der Betriebsart Sport	1. Schaltstufe	30 km/h (19 mph)
	2. Schaltstufe	50 km/h (30 mph)

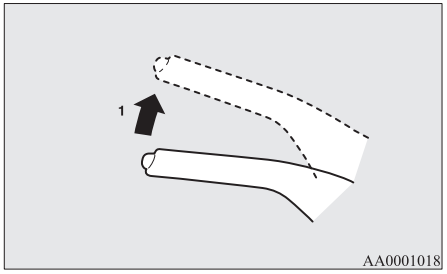
Schaltpunkt		Maximale Geschwindigkeit
	3. Schaltstufe	70 km/h (43 mph)
	4. Schaltstufe	90 km/h (56 mph)
	5. Schaltstufe	120 km/h (74 mph)
	6. Schaltstufe	120 km/h (74 mph)

6

Feststellbremse

Um das Fahrzeug zu parken, bringen Sie es zunächst zum vollständigen Stillstand und ziehen dann die Feststellbremse fest an, um das Fahrzeug zu sichern.

Zum Anziehen



1- Das Bremspedal fest drücken und gedrückt halten, dann den Hebel nach oben ziehen, ohne auf den Knopf am Ende des Handgriffs zu drücken.

⚠ VORSICHT

- Wenn Sie beabsichtigen, die Feststellbremse zu benutzen, drücken Sie zunächst das Bremspedal fest ein, um das Fahrzeug zum vollständigen Stillstand zu bringen, bevor Sie den Hebel der Feststellbremse hochziehen.
  Wenn Sie den Hebel der Feststellbremse betätigen, während das Fahrzeug noch in Bewegung ist, können die Hinterräder blockieren, so dass das Fahrzeug instabil wird. Außerdem kann es zu einer Fehlfunktion der Feststellbremse führen.

HINWEIS

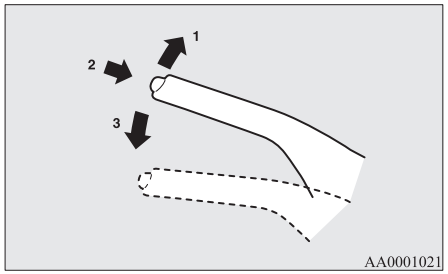
- Ziehen Sie den Hebel der Feststellbremse fest genug an, um das Fahrzeug zu sichern, nachdem Sie die Fußbremse freigegeben haben.

HINWEIS

- Wenn das Fahrzeug nicht mit der Feststellbremse gesichert werden kann, nachdem Sie die Fußbremse freigegeben haben, müssen Sie das Fahrzeug unverzüglich überprüfen lassen.

OGAG20E2

Zum Lösen



1- Das Bremspedal fest drücken und gedrückt halten, dann den Hebel leicht nach oben ziehen.
2- Auf den Knopf am Ende des Handgriffs drücken.
3- Den Hebel vollständig lösen.

⚠ VORSICHT

- Vergewissern Sie sich vor dem Anfahren davon, dass die Feststellbremse vollständig gelöst und die Bremswarnleuchte erloschen ist. Wenn Sie mit nicht vollständig gelöster Feststellbremse fahren, wird auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays die Warnanzeige angezeigt. Durch Fahren mit angezogener Feststellbremse wird die Bremse überhitzt, wodurch die Bremsleistung beeinträchtigt wird und es zu einem Versagen der Bremsen kommen kann.

Warnleuchte



Warnanzeige



- Falls die Bremswarnleuchte nicht erlischt, sobald die Feststellbremse vollständig gelöst wurde, kann eine Fehlfunktion des Bremssystems vorliegen. Lassen Sie Ihr Fahrzeug unverzüglich überprüfen. Zu Einzelheiten siehe “Bremswarnleuchte” auf Seite 5-46.

Parken

Um das Fahrzeug zu parken, ziehen Sie die Feststellbremse fest an, bis sie ganz eingerastet ist, bringen Sie den Schalthebel in den 1. Gang oder in die Position “R” (Rückwärts) bei Fahrzeugen mit M/T oder stellen Sie den Wählhebel auf “P” (PARKEN) bei Fahrzeugen mit CVT.

Parken an einer Steigung

Um zu verhindern, dass das Fahrzeug wegrollt, sollten Sie Folgendes beachten:

Parken an einer abschüssigen Strecke

Drehen Sie die Vorderräder zum Bordstein hin und fahren Sie das Fahrzeug voran, bis das Rad an der Bordsteinkantenseite den Bordstein leicht berührt.
Ziehen Sie bei Fahrzeugen mit manuellem Getriebe die Feststellbremse an und stellen Sie den Schalthebel in die Position “R” (Rückwärts).
Ziehen Sie bei Fahrzeugen mit A/T oder CVT die Feststellbremse an und stellen Sie den Wählhebel in die Position “P” (PARKEN).
Legen Sie bei Bedarf Keile vor die Räder.

Parken an einer ansteigenden Strecke

Drehen Sie die Vorderräder vom Bordstein weg und fahren Sie das Fahrzeug zurück, bis das Rad an der Bordsteinkantenseite den Bordstein leicht berührt.
Ziehen Sie bei Fahrzeugen mit Schaltgetriebe die Feststellbremse an, und legen Sie den Schalthebel in den 1. Gang.
Ziehen Sie bei Fahrzeugen mit CVT die Feststellbremse an und stellen Sie den Wählhebel in die Position “P” (PARKEN).
Legen Sie bei Bedarf Keile vor die Räder.

HINWEIS

- Verfügt Ihr Fahrzeug über ein CVT, ziehen Sie stets zuerst die Feststellbremse an, bevor Sie den Wählhebel auf “P” (PARKEN) stellen. Wenn Sie den Wählhebel auf “P” (Parken) stellen, bevor Sie die Feststellbremse anziehen, ist es eventuell schwieriger, den Wählhebel aus der Position “P” (Parken) zu lösen, wenn Sie das nächste Mal mit dem Fahrzeug fahren, und Sie müssen mehr Kraft aufwenden, um den Hebel aus der Position “P” (Parken) zu lösen.

Parken mit laufendem Motor

Lassen Sie bei kurzen Ruhe- oder Schlafpausen niemals den Motor laufen. Ebenfalls dürfen Sie den Motor niemals in einem geschlossenen oder schlecht durchlüfteten Raum laufen lassen.

⚠ WARNUNG

- **Wenn Sie den Motor laufen lassen, besteht die Gefahr von Verletzungen oder selbst von tödlichen Folgen durch unbeabsichtigtes Betätigen des Schalthebels (M/T) oder des Wählhebels (CVT) oder durch die Ansammlung giftiger Abgase im Fahrzeuginnenraum.**

Parkplatzwahl

⚠ WARNUNG

- **Parken Sie das Fahrzeug nicht an einer Stelle, wo brennbare Materialien wie trockenes Gras oder trockene Blätter mit dem heißen Auspuff in Berührung kommen können, da dies zu einem Brand führen könnte.**

Halten Sie das Lenkrad nicht über längere Zeit in voll eingeschlagener Stellung.

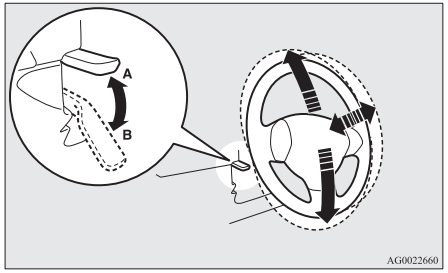
Es könnten höhere Lenkkräfte erforderlich sein.
Siehe “Elektrische Servolenkung (EPS)” auf Seite 6-46.

Wenn Sie das Fahrzeug verlassen

Nehmen Sie stets den Schlüssel mit, wenn Sie das Fahrzeug unbeaufsichtigt lassen, und schließen Sie alle Türen und die obere sowie untere Heckklappe.
Falls möglich, das Fahrzeug immer an einem gut beleuchteten Ort parken.

Höhen- und Längsverstellung des Lenkrads

1. Lösen Sie den Hebel, während Sie das Lenkrad hochhalten.
2. Stellen Sie das Lenkrad auf die gewünschte Position ein.
3. Sichern Sie das Lenkrad, indem Sie den Hebel ganz nach oben ziehen.



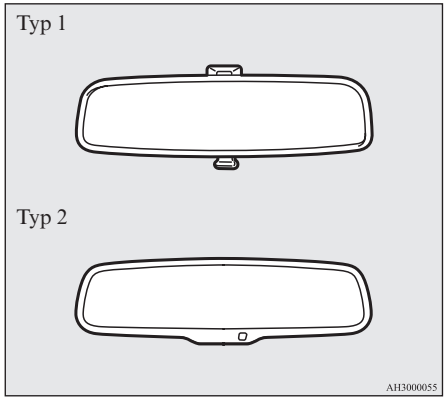
A- Verriegelt
B- Lösen

⚠ WARNUNG

- **Versuchen Sie nicht, das Lenkrad während der Fahrt einzustellen.**

Innenrückspiegel

Stellen Sie den Rückspiegel erst ein, nachdem Sie die Sitze korrekt justiert haben, um eine gute Sicht durch die Heckscheibe zu gewährleisten.



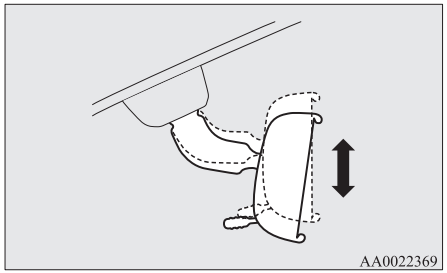
⚠ WARNUNG

- **Versuchen Sie nicht, die Rückspiegel während der Fahrt einzustellen, da Sie hierdurch den Blick vom Verkehrsgeschehen abwenden. Dies kann sehr gefährlich sein. Stellen Sie den Rückspiegel unmittelbar vor der Fahrt ein.**

Stellen Sie den Rückspiegel entsprechend ein, um die Sicht durch die Heckscheibe zu optimieren.

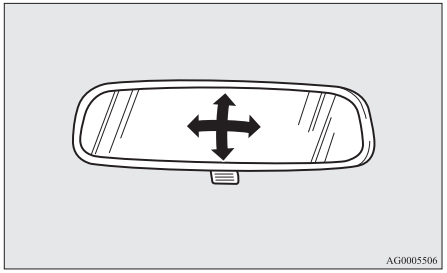
Senkrechte Einstellung des Rückspiegels

Zum Einstellen der gewünschten Position kann der Rückspiegel nach oben und unten bewegt werden.



Einstellen des Rückspiegels

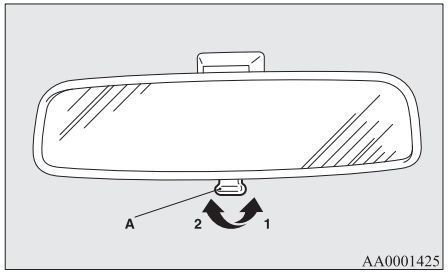
Zum Einstellen der gewünschten Position kann der Rückspiegel nach oben und unten bzw. nach links und rechts bewegt werden.



Reduzieren der Blendwirkung

Typ 1

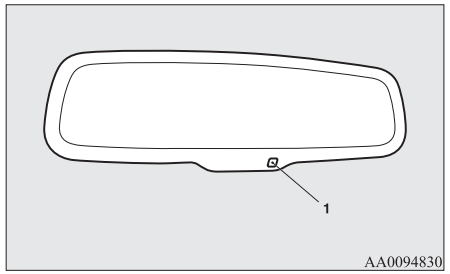
Damit bei Nachtfahrt die Blendwirkung von hinten reduziert wird, ist der Innenrückspiegel abblendbar. Die Betätigung erfolgt durch den an der Spiegelunterseite angebrachten Hebel (A).



1- Normalstellung
2- Abblendstellung

Typ 2

Wenn die Scheinwerfer der Fahrzeuge hinter Ihnen sehr hell sind, ändert sich der Reflexionsfaktor des Innenrückspiegels automatisch, um die Blendwirkung zu reduzieren.



Wenn der Zündschalter in die Stellung “ON” oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wird, wird der Reflexionsfaktor des Spiegels automatisch geändert.

HINWEIS

- Befestigen Sie keine Gegenstände am Sensor (1) und besprühen Sie ihn nicht mit Glasreiniger, da dies die Empfindlichkeit reduzieren könnte.

Außenrückspiegel

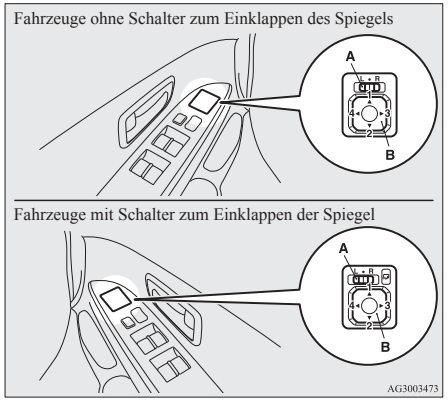
Einstellen des Rückspiegels

Die Außenspiegel können eingestellt werden, während sich der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf ON oder ACC befinden.

⚠ WARNUNG

- **Versuchen Sie nicht, die Rückspiegel während der Fahrt einzustellen, da Sie hierdurch den Blick vom Verkehrsgeschehen abwenden. Dies kann sehr gefährlich sein. Stellen Sie die Rückspiegel unmittelbar vor der Fahrt ein.**
- **Ihr Fahrzeug ist mit gewölbten Rückspiegeln ausgerüstet.**
  Beachten Sie, dass Gegenstände, die Sie im Spiegel sehen, kleiner und weiter entfernt erscheinen als bei einem normalen Flachspiegel.
  Benutzen Sie diesen Spiegel nicht, um Entfernungen zu schätzen, wenn Sie die Fahrbahn wechseln.

1. Schalterknopf (A) auf die Seite einstellen, auf der sich der einzustellende Spiegel befindet.



L- Einstellung des linken Außenspiegels
R- Einstellung des rechten Außenspiegels

2. Zum Einstellen der Spiegel, den Schalter (B) nach links, rechts, oben oder unten drücken.
   1- Nach oben
   2- Nach unten
   3- Nach rechts
   4- Nach links
3. Bringen Sie den Hebel (A) wieder in die Mittelstellung (•).

Ein- und Ausklappen der Außenspiegel

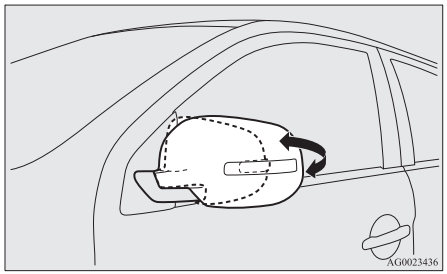
Der Außenspiegel kann zum Seitenfenster hin eingeklappt werden, um an engen Stellen zu parken.

⚠ VORSICHT

- Fahren Sie nicht mit eingeklappten Außenrückspiegeln.
  Durch die fehlende Sicht nach hinten, die normalerweise durch die Außenspiegel gewährleistet ist, kann es zu Unfällen kommen.

[Außer Fahrzeuge mit Schalter zum Einklappen des Spiegels]

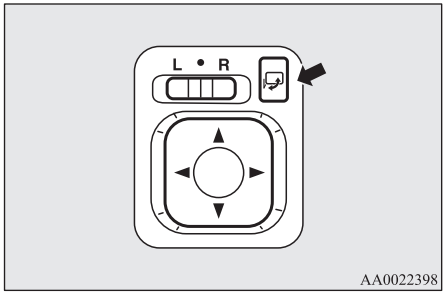
Den Spiegel zum Einklappen in Richtung Heckseite drücken. Den Spiegel zum Ausklappen nach vorn drücken, bis er einrastet.



[Fahrzeuge mit Schalter zum Einklappen des Spiegels]

Ein- und Ausklappen der Außenspiegel mit dem Einklappschalter

Wenn der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf ON oder ACC steht, drücken Sie den Schalter zum Einklappen der Spiegel, um die Spiegel einzuklappen.
Betätigen Sie den Schalter erneut, um die Spiegel wieder in die Ausgangsposition zurückzubringen.
Nachdem Sie den Zündschalter auf “LOCK” gestellt oder den Betriebsmodus auf OFF geschaltet haben, ist es für etwa 30 Sekunden möglich, die Spiegel mit dem Schalter zum Einklappen der Spiegel ein- und auszuklappen.



⚠ VORSICHT

- Es ist auch möglich, die Spiegel manuell ein- und auszuklappen. Nachdem Sie einen Spiegel mit dem Einklappschalter eingeklappt haben, sollten Sie ihn jedoch auch mit dem Schalter und nicht manuell wieder ausklappen. Wenn Sie den Spiegel manuell ausklappen, nachdem Sie ihn mit dem Schalter eingeklappt haben, rastet er nicht richtig ein. Das kann zur Folge haben, dass der Spiegel bei der Fahrt vom Wind oder durch Vibrationen bewegt wird, wodurch die Sicht des Fahrers nach hinten beeinträchtigt wird.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass Sie Ihre Hände nicht einklemmen, während sich der Spiegel bewegt.
- Wenn Sie einen Spiegel manuell bewegen oder wenn er sich bewegt, nachdem er eine Person oder ein Objekt berührt hat, kann der Spiegel möglicherweise nicht mit dem Einklappschalter in seine Ausgangsposition zurückgebracht werden. Wenn dies der Fall ist, betätigen Sie den Einklappschalter, um den Spiegel einzuklappen und betätigen Sie anschließend den Schalter erneut, um den Spiegel in seine Ausgangsposition zurückzubringen.

HINWEIS

- Wenn sich die Spiegel bei Gefriertemperaturen nicht betätigen lassen, sollte nicht wiederholt auf den Einklappschalter der Spiegel gedrückt werden, da dadurch die Schaltkreise der Spiegelmotoren durchbrennen können.

Ein- und Ausklappen der Außenspiegel ohne Einklappschalter

[Fahrzeuge mit schlüsselloser Zentralverriegelung]
Die Spiegel werden automatisch ein- oder ausgeklappt, wenn alle Türen mit der Türschloss-Fernbedienung der schüssellosen Zentralverriegelung ver- oder entriegelt werden.
Siehe “Schlüssellose Zentralverriegelung” auf Seite 3-04.
[Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem]
Die Spiegel werden automatisch ein- oder ausgeklappt, wenn alle Türen mit dem Fernschalter oder der Funktion des elektronisches Zugangs- und Startsystems ver- oder entriegelt werden.
Siehe “Elektronisches Start- und Zugangssystem: Betrieb unter Verwendung der Funktion des elektronisches Zugangs- und Startsystems, der schlüssellosen Zentralverriegelung” auf den Seiten 3-12 und 3-24.

HINWEIS

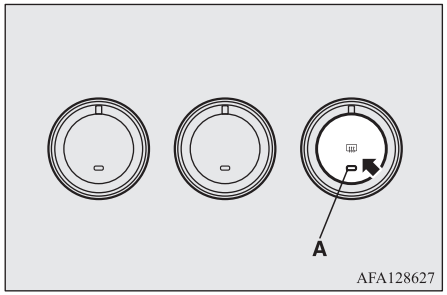
- Die Funktionen können wie nachstehend beschrieben modifiziert werden. Wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
  - Automatisches Ausklappen, wenn der folgende Vorgang durchgeführt wird.
    [Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem]
    Den Zündschalter auf die Position “ON” drehen.
    [Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem]
    Den Betriebsmodus auf “ON” schalten.
  - Automatisches Ausklappen, wenn die Fahrertür geöffnet wird, nachdem der Zündschalter in die Stellung “LOCK” oder “ACC” oder der Betriebsmodus auf OFF oder ACC geschaltet wurde.
  - Automatisches Ausklappen bei einer Geschwindigkeit von etwa 30 km/h.
  - Die automatische Ausklappfunktion kann deaktiviert werden.

HINWEIS

Die Außenspiegel können wie folgt ein- und ausgeklappt werden, selbst wenn die Funktionen modifiziert wurden, wie oben aufgeführt.
Die Außenspiegel werden eingeklappt, wenn Sie innerhalb von etwa 30 Sekunden noch 2x auf LOCK drücken, nachdem Sie auf dem Fernbedienungsschalter auf LOCK gedrückt haben, um Türen und Heckklappe zu verriegeln.
Die Außenspiegel werden wieder ausgeklappt, wenn Sie innerhalb von etwa 30 Sekunden noch 2x auf UNLOCK drücken, nachdem Sie auf dem Fernbedienungsschalter auf UNLOCK gedrückt haben, um Türen und Heckklappe zu entriegeln.

Spiegelheizung

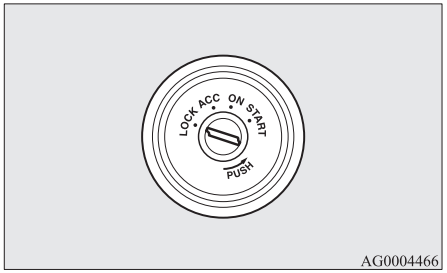
Um die Außenspiegel freizumachen oder zu entfrosten, drücken Sie den Schalter für die Heckscheibenheizung.
Die Anzeigeleuchte (A) leuchtet auf, wenn der Beschlagentferner eingeschaltet ist.
Die Heizung wird nach etwa 20 Minuten automatisch ausgeschaltet.



Zündschalter

[Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem (KOS)]
Für Informationen zum Betrieb von Fahrzeugen mit elektronischem Zugangs- und Startsystem, siehe “Elektronisches Zugangs- und Startsystem: Motorschalter” auf Seite 3-15.

[Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem (KOS)]



AG0004466

LOCK

Der Motor ist abgeschaltet und das Lenkradschloss ist verriegelt. Der Schlüssel kann nur in dieser Stellung eingesteckt bzw. abgezogen werden.

ACC

Der Motor ist abgeschaltet, doch das Audiosystem und andere elektrische Systeme funktionieren.

ON

Der Motor läuft und alle elektrischen Einrichtungen des Fahrzeugs können in Betrieb genommen werden.

START

Bringen Sie den Schlüssel in diese Stellung, um den Motor zu starten. Nach dem Starten des Motors den Schlüssel loslassen und dieser kehrt automatisch zur Position “ON” zurück.

HINWEIS

- Ihr Fahrzeug ist mit einer elektronischen Wegfahrsperre ausgerüstet.
  Damit der Motor starten kann, muss der vom Zündschlüssel ausgesandte Kenncode mit dem im Wegfahrsperren-Computer registrierten Code übereinstimmen.
  Siehe “Elektronische Wegfahrsperre (Antidiebstahlstartsystem)” auf Seite 3-03.

Abschaltautomatik für ACC-Strom

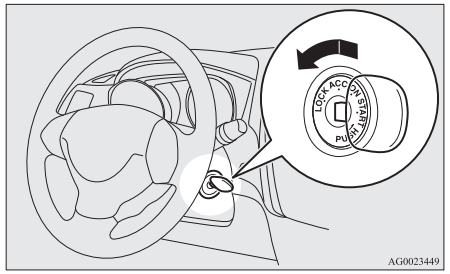
Ca. 30 Minuten, nachdem der Zündschalter auf “ACC” gestellt wurde, wird durch diese Funktion die Stromversorgung des Audiosystems und anderer elektrischer Geräte, die bei dieser Zündschalterstellung betrieben werden können, automatisch unterbrochen.
Wird der Zündschalter in eine andere Stellung als “ACC” gebracht, wird die Stromversorgung für diese Geräte wiederhergestellt.

HINWEIS

- Es ist möglich, die Funktionen wie folgt zu ändern:
  - Die Ausschaltzeit kann auf ca. 60 Minuten erweitert werden.
  - Die Abschaltautomatik für ACC-Strom kann deaktiviert werden.
    Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Abziehen des Schlüssels

1. Schalten Sie den Wählhebel in die Stellung “P” (PARKEN) (CVT).
2. Den Schlüssel in “ACC”-Stellung hineindrücken, gedrückt auf Stellung “LOCK” drehen und abziehen.



AG0023449

⚠ VORSICHT

- Ziehen Sie den Zündschlüssel nie während der Fahrt aus dem Zündschalter. Dies würde das Lenkradschloss verriegeln, was den Verlust der Lenkkontrolle über Ihr Fahrzeug zur Folge hätte.
- Wenn Sie den Motor während der Fahrt abstellen, wird auch die Funktion des Bremskraftverstärkers aufgehoben und so die Bremswirkung herabgesetzt. Auch die Servolenkung funktioniert nicht mehr, wodurch die Bedienung des Lenkrades einen größeren Kraftaufwand erfordert.
- Lassen Sie den Zündschlüssel bei abgestelltem Motor nie über einen längeren Zeitraum in der Stellung “ON”, da dies ein Entladen der Batterie zur Folge hat.
- Drehen Sie den Schlüssel nie auf “START”, wenn der Motor läuft. Dieses könnte den Anlasser beschädigen.

Lenkradschloss

[Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem (KOS)]

Für Informationen zum Betrieb von Fahrzeugen mit elektronischem Zugangs- und Startsystem, siehe “Elektronisches Zugangs- und Startsystem: Lenkradschloss” auf Seite 3-19.

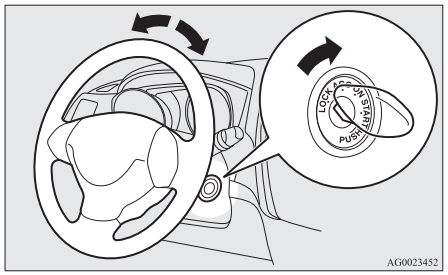
[Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem (KOS)]

Verriegeln

Den Schlüssel in der “LOCK” Position abziehen.
Am Lenkrad drehen, bis es arretiert ist.

Entriegeln

Den Schlüssel auf die Position “ACC” drehen und dabei das Lenkrad leicht nach rechts und nach links bewegen.



AG0023452

⚠ VORSICHT

- Den Schlüssel beim Verlassen des Fahrzeuges abziehen.
  In einigen Ländern ist es verboten, den Schlüssel in geparkten Fahrzeugen zu lassen.

Anfahren

Hinweise für das Starten

- Den Anlasser nie länger als 10 Sekunden ununterbrochen laufen lassen, sonst könnte die Batterie sich entladen. Wenn der Motor nicht startet, drehen Sie den Zündschalter zurück auf “LOCK”, warten Sie einige Sekunden und versuchen Sie es dann erneut. Wiederholte Startversuche mit einem noch laufenden Anlasser führen zu einer Beschädigung des Anlassmechanismus.

⚠ WARNUNG

- **Den Motor niemals länger als unbedingt nötig in einem geschlossenen oder nur wenig belüfteten Raum laufen lassen. Kohlenmonoxid ist geruchlos und extrem giftig.**

⚠ VORSICHT

- Versuchen Sie nie, das Fahrzeug anzuschieben oder anzuschleppen.
- Bei kaltem Motor sind hohe Motordrehzahlen und hohe Fahrgeschwindigkeiten zu vermeiden.

⚠ VORSICHT

- Lassen Sie den Zündschlüssel los, sobald der Motor anspringt. Der Anlasser könnte sonst beschädigt werden.

Starten des Motors

[Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem (KOS)]

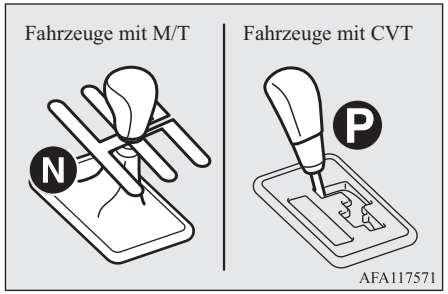
Für Informationen zum Betrieb von Fahrzeugen mit elektronischem Zugangs- und Startsystem, siehe “Elektronisches Zugangs- und Startsystem: Starten und Ausschalten des Motors” auf Seite 3-20.

[Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem]

Der Startvorgang im einzelnen:

1. Den Zündschlüssel einführen und die Sicherheitsgurte anlegen.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Feststellbremse angezogen ist.
3. Betätigen Sie das Bremspedal mit dem rechten Fuß und halten Sie es gedrückt.
4. Bei M/T-Fahrzeugen das Kupplungspedal vollständig durchtreten.
5. Bei Fahrzeugen mit Schaltgetriebe schalten Sie den Schalthebel in die Neutralposition N.

   Stellen Sie bei Fahrzeugen mit CVT sicher, dass der Wählhebel auf “P” (PARKEN) steht.



HINWEIS

- Bei Fahrzeugen mit CVT kann der Anlasser nur betätigt werden, wenn der Wählhebel auf “P” (PARKEN) oder “N” (NEUTRAL) steht.
  Starten Sie den Motor aus Sicherheitsgründen in Fahrstufe “P” (PARKEN), damit die Räder blockiert sind.

6. Den Zündschalter auf “ON” drehen und vor dem Starten sicherstellen, dass alle Warnleuchten ordnungsgemäß arbeiten.
7. Den Zündschalter auf “START” drehen, ohne das Gaspedal zu betätigen. Sobald der Motor anspringt, den Motorschalter loslassen.

HINWEIS

- Beim Starten des Motors können leise Geräusche zu hören sein. Diese verschwinden, wenn der Motor aufgewärmt ist.

Bei Startschwierigkeiten

Nach mehreren Versuchen stellen Sie möglicherweise fest, dass der Motor nach wie vor nicht anspringt.

1. Sorgen Sie dafür, dass alle elektrischen Verbraucher wie Leuchten, Klimaanlagengebläse und Heckscheibenheizung abgeschaltet sind.
2. Bei betätigtem Bremspedal (CVT) bzw. Kupplungspedal (M/T) das Gaspedal zur Hälfte niederdrücken und so halten und dann den Motor anlassen. Geben Sie das Gaspedal sofort frei, nachdem der Motor anspringt.

3. Wenn der Motor nach wie vor nicht anspringt, wurde er möglicherweise mit zu viel Benzin geflutet. Bei Drücken des Bremspedals (CVT) oder des Kupplungspedals (Schaltgetriebe) drücken Sie das Gaspedal bis zum Anschlag und halten Sie es gedrückt, kurbeln Sie den Motor dann 5 bis 6 Sekunden lang. Stellen Sie den Zündschalter zurück auf die Position “LOCK” und lassen Sie das Gaspedal los. Warten Sie einige Sekunden und kurbeln Sie den Motor dann erneut 5 bis 6 Sekunden lang, während Sie das Bremspedal (CVT) bzw. das Kupplungspedal (Schaltgetriebe) drücken. Drücken Sie das Gaspedal jedoch nicht. Geben Sie den Zündschalter frei, sobald der Motor anspringt. Wenn der Motor nicht anspringt, wiederholen Sie diese Schritte. Lassen Sie das Fahrzeug überprüfen, falls der Motor immer noch nicht anspringt.

Bedienung des MIVEC-Motors*

Der MIVEC-Motor steuert die Ventilsteuerzeit automatisch gemäß den Fahrbedingungen, um optimale Motorleistung zu erreichen.

Auto Stop & Go (AS&G) System*

Das Auto-Stop-&-Go-System (AS&G) stoppt und startet den Motor automatisch, wenn das Fahrzeug steht, wie beispielsweise an einer Ampel oder im Stau, ohne dass der Zündschalter oder der Motorschalter betätigt werden, um Abgase zu reduzieren und den Kraftstoffverbrauch zu senken.

⚠ VORSICHT

- Wenn das Fahrzeug für längere Zeit abgestellt oder unbeaufsichtigt gelassen wird, schalten Sie den Zündschalter in Stellung “LOCK” und drücken Sie den Motorschalter, um den Motor zu stoppen.

HINWEIS

- Wenn das Auto-Stop-&-Go-System (AS&G) nicht oder weniger häufig aktiv wird, liegt dies möglicherweise an einer verringerten Batteriekapazität. Lassen Sie Ihr Fahrzeug von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen.

AS&G einschalten/ausschalten

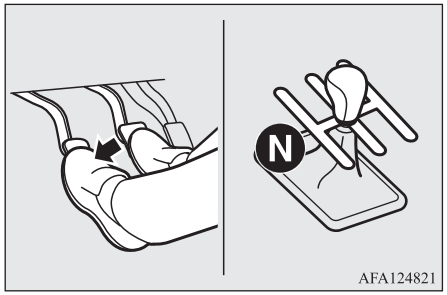
Das AS&G-System wird automatisch eingeschaltet, wenn der Zündschalter auf “ON” gedreht oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wird.

OGAG20E2

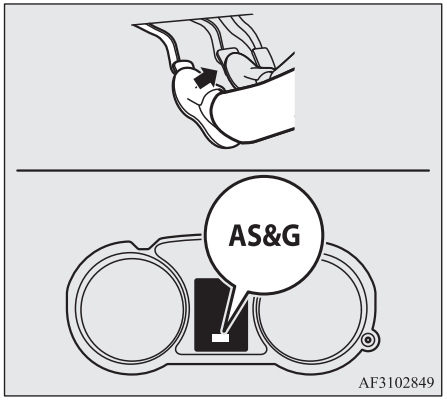
Sie können das System durch Drücken des Schalters “AS&G OFF” deaktivieren.
Siehe “Ausschalten” auf Seite 6-23.

Automatischer Stopp des Motors (bei Fahrzeugen mit M/T)

1. Halten Sie das Fahrzeug an.
   Treten Sie das Bremspedal, treten Sie gleichzeitig das Kupplungspedal ganz durch und stellen Sie den Schalthebel in Stellung “N” (Neutral).

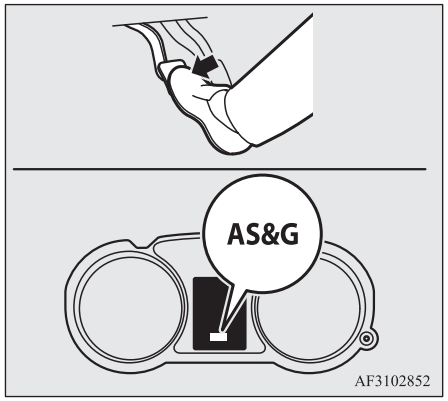


2. Geben Sie das Kupplungspedal frei. Die "AS&G"-Anzeige erscheint und der Motor stoppt automatisch.



Automatischer Stopp des Motors (bei Fahrzeugen mit CVT-Automatik)

1. Betätigen Sie während der Fahrt das Bremspedal, um das Fahrzeug anzuhalten.
2. Wenn das Fahrzeug vollständig zum Stillstand gekommen ist und das Bremspedal ganz niedergedrückt ist, schaltet sich die Anzeige "AS&G" ein und der Motor schaltet sich automatisch aus.



HINWEIS

- Wenn der Motor automatisch gestoppt wird, kommt es zu Änderungen im Fahrverhalten. Achten Sie sorgfältig auf Folgendes:
  - Die Bremskraftunterstützung arbeitet nicht mehr, und die Kraft, mit der das Pedal gedrückt werden muss, wird größer. Wenden Sie bei fahrendem Fahrzeug zur Betätigung des Bremspedals mehr Kraft auf als gewöhnlich.

HINWEIS

- Die elektrische Servolenkung (EPS) steht nicht zur Verfügung und das Einschlagen des Lenkrads erfordert mehr Kraft.

⚠ VORSICHT

- Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen, wenn der Motor automatisch gestoppt wurde. Anderenfalls kann es bei einem automatischen Neustart des Motors zu einem Unfall kommen.
  - Betätigen Sie bei stehendem Fahrzeug nicht das Gaspedal, um den Motor hochzudrehen (unabhängig davon, ob der Motor läuft oder gestoppt ist).
    Anderenfalls kann es bei einem automatischen Neustart des Motors zu einem Unfall kommen.
  - Versuchen Sie nicht das Fahrzeug zu verlassen, wenn der Motor automatisch gestoppt wurde.
    Da der Motor automatisch neu startet, wenn der Fahrersicherheitsgurt gelöst wird oder die Fahrertür geöffnet wird, kann es zu einem unerwarteten Unfall kommen, wenn sich das Fahrzeug in Bewegung setzt.

⚠ VORSICHT

- Bei Fahrzeugen mit M/T schalten Sie den Gangschalthebel nicht in eine andere Position als “N” (Neutral).
  Wenn der Schalthebel in eine andere Stellung als “N” (Neutral) geschaltet wird, blinkt die Anzeige A&G, und der Summer ertönt. Wird der Schalthebel zurück in die Stellung “N” (Neutral) geschaltet, hört die Anzeige auf zu blinken, und der Warnsummer verstummt. Der Motor startet nicht wieder, wenn sich der Schalthebel in einer anderen Stellung als N (Neutral) befindet.

HINWEIS

- In den folgenden Fällen funktioniert das Auto-Stop-&-Go-System (AS&G) nicht und der Motor stoppt nicht automatisch, auch wenn das Fahrzeug angehalten wird.
  - Der Fahrersicherheitsgurt ist nicht angelegt.
  - Die Fahrertür ist geöffnet.
  - Feststellbremse ist in Betrieb (CVT)
  - Die Motorhaube ist geöffnet.
  - Nachdem der Motor gestartet wurde, ist die Fahrgeschwindigkeit niemals über etwa 5 km/h angestiegen.
  - Das Bremspedal wurde nicht ausreichend betätigt (CVT)

HINWEIS

- Der Unterdruck im Bremskraftverstärker ist gering, da das Bremspedal wiederholt oder kräftiger als gewöhnlich betätigt wird.
- Parken an steilen Abhängen (CVT)
- Der Motor wurde vor weniger als ca. 30 Sekunden gestartet.
- Nachdem der Motor automatisch neu startet und das Fahrzeug innerhalb von 10 Sekunden wieder anhält.
- Der Wählhebel ist in einer anderen Position als “D” (FAHRSTUFE) (CVT)
- Die Motorkühlmitteltemperatur ist niedrig.
- Die Umgebungstemperatur ist niedrig.
- Die Klimaanlage ist in Betrieb und der Fahrgastraum wurde nicht ausreichend gekühlt.
- Der Luftstromknopf steht in Entfroster-Stellung.
  Siehe “Entfernen des Beschlags von Windschutzscheibe und Türscheiben: Für schnelles Entfrosten” auf Seite 7-10.
- Wenn die Klimaanlage im AUTO-Modus betrieben wird, während der Temperaturregler in der Position für maximale Warmluft oder maximale Kaltluft steht (bei Fahrzeugen mit automatischer Klimaanlage).
- Der elektrische Stromverbrauch ist hoch, wenn die Heckscheibenheizung oder elektrische Komponenten in Betrieb sind oder die Gebläsegeschwindigkeit hoch eingestellt ist.

HINWEIS

- Batteriespannung oder Batterieleistung ist niedrig.
- Die Motorprüfungswarnleuchte leuchtet auf oder die “A&G OFF”-Anzeige blinkt.
- Die Warnanzeige “” erscheint (CVT)
- “”-Anzeige/Anzeigeleuchte leuchtet auf (CVT)
- Das Lenkrad wird betätigt.

- Lassen Sie Ihren Fuß bei Fahrzeugen mit Schaltgetriebe während der Fahrt nicht auf dem Kupplungspedal ruhen, da dies das Erkennen einer Fehlfunktion des Kupplungspedalschalters und das Blinken der "A&G OFF"-Anzeige verursacht. Außerdem funktioniert das Auto Stop & Go (AS&G)-System dann nicht.
- Wenn das Auto Stop & Go (AS&G)-System arbeitet, während die Klimaanlage in Betrieb ist, stoppen sowohl der Motor als auch der Klimaanlagenkompressor. Daher können die Windschutzscheibe und die Türfenster beschlagen, da nur das Gebläse in Betrieb ist.
  Wenn die Windschutzscheibe und die Türfenster beschlagen, stellen Sie den Luftstromregler auf “”, um den Motor erneut zu starten.
  → “Luftstromregler” auf Seite 7-03

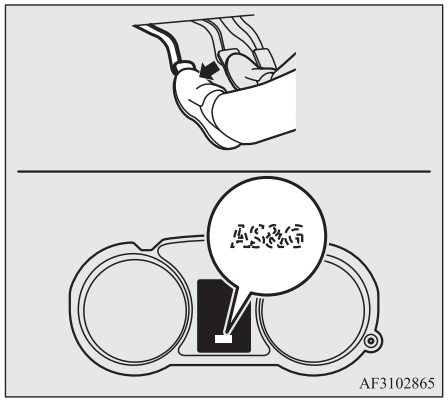
OGAG20E2

HINWEIS

- Wenn die Windschutzscheibe und die Türfenster jedes Mal beschlagen, wenn der Motor anhält, wird empfohlen, das Auto-Stop-&-Go-System (AS&G) durch Drücken des “Auto Stop & Go (AS&G) OFF”-Schalters zu deaktivieren.
  → “Ausschalten” auf Seite 6-23
- Wenn die Klimaanlage in Betrieb ist, den Temperaturregler höher einstellen, um die Zeit des automatischen Stoppens des Motors zu verlängern.

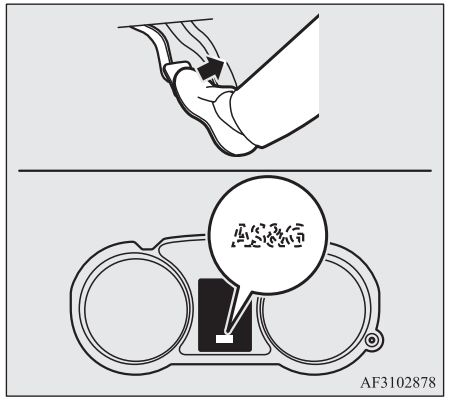
Automatischer Neustart des Motors (bei Fahrzeugen mit Schaltgetriebe)

Betätigen Sie das Kupplungspedal, während sich der Schalthebel in “N” (Neutral) befindet. Das“AS&G”-Display erlischt und der Motor startet automatisch.



Automatischer Neustart des Motors (bei Fahrzeugen mit CVT-Automatik)

Wenn das Bremspedal freigegeben wird, erlischt die “AS&G”-Anzeige und der Motor startet automatisch erneut.



HINWEIS

- Bei Fahrzeugen mit M/T schalten Sie den Schalthebel nicht in eine andere Position als N (Neutral) bzw. geben Sie das Kupplungspedal nicht frei, während der Motor automatisch erneut angelassen wird. Der Anlassermotor stoppt und der Motor wird nicht automatisch erneut angelassen.

HINWEIS

● Wenn der Motor nicht automatisch startet oder ausgeht, leuchten die Öldruck-Warnleuchte, die Ladekontrollleuchte und die Motorprüfungswarnleuchte auf.
Wenn Folgendes eintritt:

[Fahrzeuge mit M/T]
Der Motor wird selbst dann nicht angelassen, wenn das Kupplungspedal erneut betätigt wird. Während Sie das Bremspedal betätigen, treten Sie das Kupplungspedal durch und schalten Sie den Zündschalter in die Position "START" bzw. drücken Sie den Motorschalter, um den Motor anzulassen.

[Fahrzeuge mit FCM]
Der Motor wird nicht neu gestartet, selbst wenn Sie das Bremspedal wieder freigeben. Außerdem blinkt die "AS&G OFF"-Anzeige und der Summer ertönt.
Stellen Sie bei betätigtem Bremspedal den Wählhebel in die Position P (Parken) und drehen Sie den Zündschalter in die Position START bzw. drücken Sie den Motorschalter, um den Motor anzulassen. Wenn der Motor angelassen ist, ertönt der Summer nicht mehr.
Die "AS&G OFF"-Anzeige blinkt, bis der Zündschalter in die Position "LOCK" gedreht bzw. bis der Betriebsmodus auf OFF gestellt wird.
Nähere Informationen finden Sie unter "Starten und Anhalten des Motors" auf Seite 3-20 oder "Starten" auf Seite 6-15.

HINWEIS

● Die mit CVT ausgestatteten Fahrzeuge verfügen über die Funktion zum Verhindern unerwarteten Anfahrens des Fahrzeugs aufgrund von Kriechen usw., indem vorübergehend die Bremskraft angewendet bleibt, wenn der Motor automatisch angelassen wird.
Diese Funktion wird deaktiviert, wenn der Wählhebel in die Position N (Neutral) geschaltet wird.
Während die Funktion aktiviert ist, hören Sie möglicherweise ein Betriebsgeräusch von unterhalb des Fahrzeugs oder fühlen einen Stoß vom Bremspedal.
Diese Ereignisse weisen darauf hin, dass das System normal funktioniert. Das bedeutet nicht, dass eine Störung vorliegt.

⚠ VORSICHT

● In den folgenden Fällen startet der Motor automatisch, selbst wenn der Motor durch das Auto Stop & Go (AS&G)-System gestoppt wurde. Gehen Sie vorsichtig vor, anderenfalls kann es beim Neustart des Motors zu einem Unfall kommen.
- Nach dem Stoppen des Motors lassen Sie 3 Minuten vergehen (CVT)
- Die Fahrgeschwindigkeit beträgt mindestens 3 km/h beim Abwärtsrollen an einem Hang.

⚠ VORSICHT

- Der Unterdruck im Bremskraftverstärker ist gering, da das Bremspedal wiederholt oder kräftiger als gewöhnlich betätigt wird.
- Die Motorkühlmitteltemperatur ist niedrig.
- Schalten Sie den Wählhebel in die Position "R" (RÜCKWÄRTS) (CVT).
- Wenn die Klimaanlage durch Drücken des Klimaanlagenschalters betätigt wird.
- Wenn die voreingestellte Temperatur der Klimaanlage deutlich verändert wird.
- Wenn die Klimaanlage im AUTO-Modus betrieben wird, während der Temperaturregler in der Position für maximale Warmluft oder maximale Kaltluft steht (bei Fahrzeugen mit automatischer Klimaanlage).
- Bei eingeschalteter Klimaanlage steigt die Innenraumtemperatur und der Klimaanlagenkompressor arbeitet, um die Temperatur zu senken.
- Der Luftstromknopf steht in Entfroster-Stellung.
  Siehe "Entfernen des Beschlags von Windschutzscheibe und Türscheiben: Für schnelles Entfrosten" auf Seite 7-10.
- Betätigen Sie das Gaspedal (CVT).
- Schalten Sie den Wählhebel von der Position "N" (NEUTRAL) zu "D" (FAHRSTUFE) (CVT).

OGAG20E2

⚠ VORSICHT

- Der elektrische Stromverbrauch ist hoch, wenn die Heckscheibenheizung oder elektrische Komponenten in Betrieb sind oder die Gebläsegeschwindigkeit hoch eingestellt ist.
- Batteriespannung oder Batterieleistung ist niedrig.
- Das Lenkrad wird betätigt.
- Der Fahrersicherheitsgurt ist gelöst.
- Die Fahrertür ist geöffnet.

HINWEIS

- Wenn bei Fahrzeugen mit M/T der “Auto Stop & Go (AS&G) OFF”-Schalter gedrückt wird, um das Auto Stop & Go (AS&G)-System zu deaktivieren, während der Motor automatisch gestoppt ist, startet der Motor nicht automatisch wieder, selbst wenn das Kupplungspedal betätigt wird.

HINWEIS

- Wenn das Bremspedal stark btätigt wird, wird der Wählhebel schnell von “D” (FAHRSTUFE) zu “P” (Parken) gestellt, und wenn das Bremspedal bei automatisch abgeschaltetem Motor freigegeben wird, blinkt die “A&G”-Anzeige und der Motor bleibt ausgeschaltet.
  Um den Motor aus diesem Zustand automatisch wieder zu starten, betätigen Sie das Bremspedal erneut.
  Um den Betriebsmodus bei Fahrzeugen mit elektronischem Zugangs- und Startsystem auf OFF zu stellen, drücken Sie den Motorschalter, ohne das Bremspedal zu betätigen.

HINWEIS

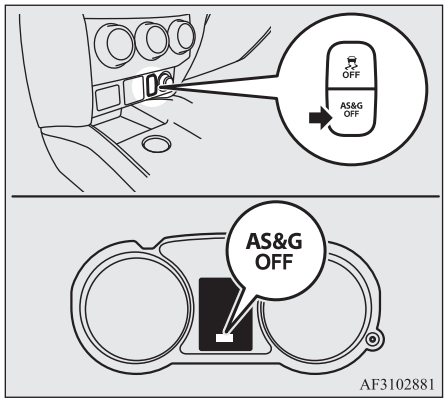
- Falls die Motorhaube geöffnet wird, wenn der Motor automatisch gestoppt wurde, blinkt die “A&G”-Anzeige, der Summer ertönt und der Motor startet nicht automatisch neu.

  [Fahrzeuge mit M/T]
  Drücken Sie zum Neustarten des Motors das Kupplungspedal ganz durch, während Sie das Bremspedal gedrückt halten, und stellen Sie den Zündschalter dann auf “START” oder drücken Sie den Motorschalter.

  [Fahrzeuge mit FCM]
  Um den Motor neu zu starten, stellen Sie bei betätigtem Bremspedal den Wählhebel in die Stellung “P” (Parken) und drehen Sie dann den Zündschalter in die Position “START” bzw. drücken Sie den Motorschalter.
  Nähere Informationen finden Sie unter “Starten und Anhalten des Motors” auf Seite 3-20 oder “Starten” auf Seite 6-15.
- Wenn der Motor automatisch neu startet, kann sich die Audiolautstärke vorübergehend verringern. Dies stellt keine Fehlfunktion dar.
- Wenn der Motor automatisch gestoppt ist, kann die Klimaanlage vorübergehend den Luftstrom ändern.
  Dies stellt keine Fehlfunktion dar.

Ausschalten

Das AS&G-System wird automatisch eingeschaltet, wenn der Zündschalter auf “ON” gedreht oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wird. Sie können das System durch Drücken des Schalters “AS&G OFF” deaktivieren.
Bei deaktiviertem Auto Stop & Go (AS&G)-System erscheint die “AS&G OFF”-Anzeige.
Um das AS&G-System erneut zu aktivieren, drücken Sie den Schalter “AS&G OFF”; die Anzeige erlischt.



HINWEIS

- Die Anzeige erscheint auch für einige Sekunden, wenn der Zündschalter in die Stellung “ON” oder der Betriebsmodusschalter auf ON geschaltet werden.

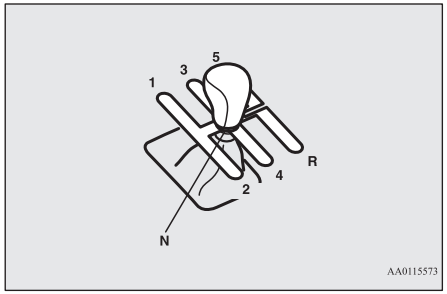
Wenn die AS&G OFF-Anzeige während der Fahrt zu blinken beginnt

Wenn die AS&G OFF-Anzeige blinkt, ist das AS&G-System defekt und funktioniert nicht.
Wir empfehlen Ihnen, sich mit einem MITSUBISHI-MOTORS-Servicepartner in Verbindung zu setzen.

Manuelles Getriebe*

Das Schaltschema ist auf dem Schalthebelknopf abgebildet. Das Kupplungspedal beim Schalten stets ganz eindrücken. Zum Anfahren drücken Sie das Kupplungspedal ganz durch und schalten Sie in den 1. Gang bzw. die Position “R” (Rückwärts). Betätigen Sie dabei den Schalthebel langsam.

Geben Sie das Kupplungspedal dann allmählich frei, während Sie auf das Gaspedal treten.

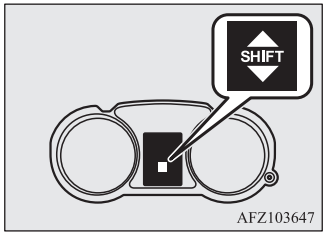


VORSICHT

- Schalten Sie niemals in den Rückwärtsgang, während das Fahrzeug sich vorwärts bewegt. Andernfalls kann das Getriebe beschädigt werden.
- Ihren Fuß nicht auf dem Kupplungspedal lassen, wenn nicht geschaltet wird, da dies frühzeitigen Kupplungsverschleiß oder Schäden verursacht.
- Rollen Sie nicht mit dem Schalthebel in Stellung “N” (Neutral).
- Verwenden Sie den Schalthebel nicht als Handstütze, da dies zu vorzeitigem Verschleiß der Schaltgabeln führen kann.

HINWEIS

- Bei kaltem Wetter kann das Schalten schwierig sein, bis sich das Getriebeöl erwärmt hat. Das ist normal und für das Getriebe nicht schädlich.
- Wenn sich der 1. Gang nur schwer einlegen lässt, treten Sie das Kupplungspedal nochmals durch, um das Schalten zu erleichtern.
- Auf der Schaltanzeige (falls vorhanden) werden die empfohlenen Schaltpunkte für wirtschaftliches Fahren angezeigt. Wenn ein Hochschalten empfohlen wird, wird "SHIFT" angezeigt, wenn ein Herunterschalten empfohlen wird, wird "SHIFT" angezeigt.



Den Schalthebel in die Position "R" (Rückwärts) stellen

Um vom 5. Gang in die Position "R" (Rückwärts) zu schalten, stellen Sie den Schalthebel erst in die Position "N" (Neutral) und dann in die Position "R" (Rückwärts).

Maximale Fahrgeschwindigkeiten

Ein Zurückschalten bei zu hoher Fahrgeschwindigkeit ist zu vermeiden, da sonst der Motor Schaden nehmen könnte (der Zeiger des Drehzahlmessers schlägt in den roten Bereich aus).

Schaltpunkt	Maximale Geschwindigkeit	
	1600-Modelle	2000-Modelle
1. Gang	45 km/h	50 km/h
2. Gang	90 km/h	105 km/h
3. Gang	135 km/h	155 km/h
4. Gang	180 km/h	190 km/h

Um Kraftstoff zu sparen, sollten Sie den 5. Gang einlegen, sobald die Fahrgeschwindigkeit dies erlaubt.

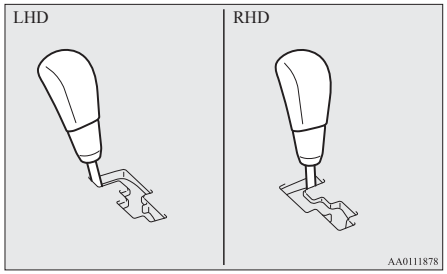
Automatikgetriebe INVECS-III 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)*

Das stufenlose Getriebesystem (CVT) ändert das Übersetzungsverhältnis in Abhängigkeit von den Straßenbedingungen und vom Fahrverhalten automatisch und kontinuierlich. Dadurch wird eine gleichmäßige Fahrweise und ein besonders niedriger Kraftstoffverbrauch erzielt.

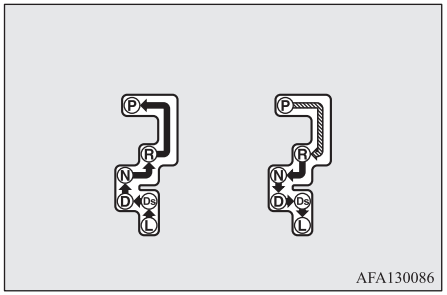
Wenn Ihr Fahrzeug mit Schaltwippen ausgestattet ist, können Sie manuell hoch- und zurückschalten. Siehe “Sportmodus” auf Seite 6-30.

Bedienung des Wählhebels

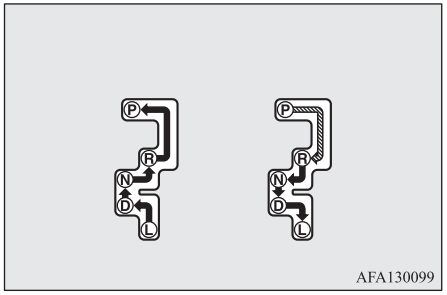
Das CVT-Getriebe wählt entsprechend Fahrgeschwindigkeit und Gaspedalposition automatisch das optimale Übersetzungsverhältnis.



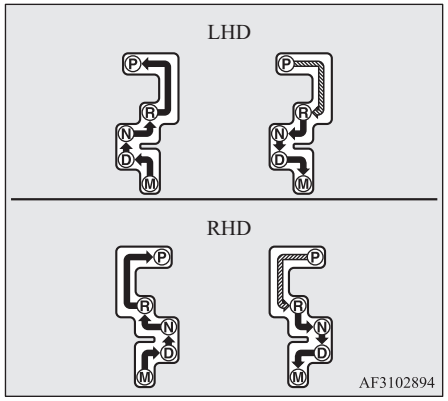
Außer für Fahrzeuge mit Schaltwippen



Fahrzeuge mit Schaltwippen (Typ 1)



Fahrzeuge mit Schaltwippen (Typ 2)



⇩	Bewegen Sie den Wählhebel bei getretenem Bremspedal durch die Schaltgasse.
⇩	Den Wählhebel durch die Schaltgasse bewegen.

⚠ WARNUNG

- **Drücken Sie beim Schalten von “P” (PARKEN) oder “N” (NEUTRAL) in eine andere Fahrstufe stets das Bremspedal. Nie das Gaspedal betätigen, während Sie den Wählhebel von “P” (PARKEN) oder “N” (NEUTRAL) auf eine andere Fahrstufe stellen.**

HINWEIS

- Um bei der Bedienung Fehler zu vermeiden, den Wählhebel bis zum Anschlag in jede Stellung bringen und ihn dort kurz festhalten. Prüfen Sie stets, ob die in der Fahrstufen-Anzeige dargestellte Fahrstufe der gewählten Wählhebelstellung entspricht.
- Wenn das Bremspedal nicht getreten und eingedrückt gehalten wird, wird die Schaltsperre aktiviert, um zu verhindern, dass der Wählhebel von der Stellung “P” (PARKEN) in eine andere Stellung gebracht wird.

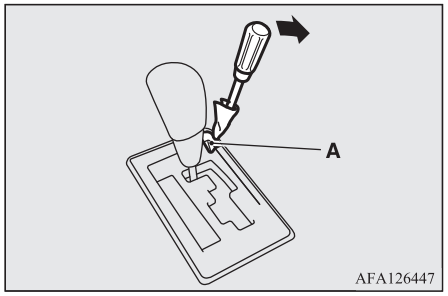
Der Wählhebel kann nicht aus der Position “P” (PARKEN) bewegt werden

Wenn der Wählhebel bei gedrücktem und in dieser Stellung gehaltenem Bremspedal mit dem Zündschalter oder dem Betriebsmodus auf ON nicht aus der Position “P” (PARKEN) bewegt werden kann, ist möglicherweise die Batterie leer oder die Schaltsperre defekt. Lassen Sie das Fahrzeug unverzüglich von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen.

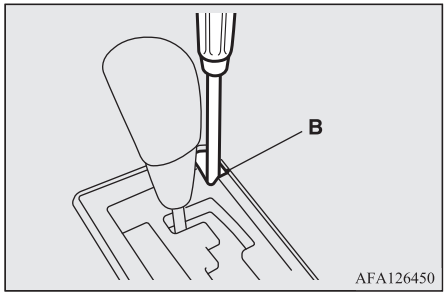
Wenn Sie das Fahrzeug bewegen müssen, den Wählhebel wie folgt schalten.

Für LHD-Fahrzeuge

1. Vergewissern Sie sich, dass die Feststellbremse angezogen ist.
2. Stellen Sie den laufenden Motor ab.
3. Stecken Sie einen in ein Tuch gewickelten Flachschraubenzieher in die Kerbe (A) der Abdeckung. Drücken Sie vorsichtig wie in der Abbildung gezeigt, um die Abdeckung abzunehmen.



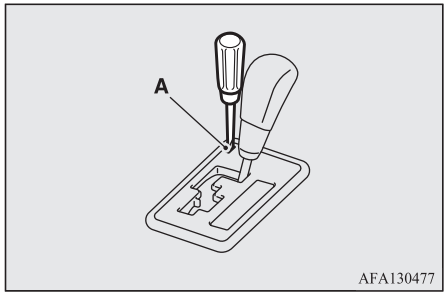
4. Betätigen Sie das Bremspedal mit dem rechten Fuß.
5. Stecken Sie einen Flachschraubenzieher in das Loch zum Lösen der Schaltsperre (B). Drücken Sie den Flachschraubenzieher nach unten und schalten Sie gleichzeitig den Wählhebel in die Position “N” (NEUTRAL).



Für RHD-Fahrzeuge

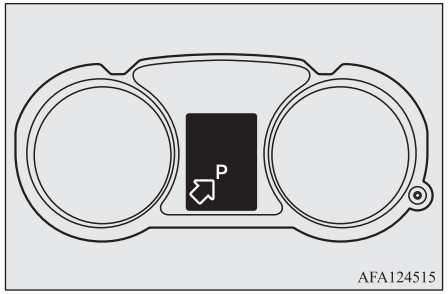
1. Vergewissern Sie sich, dass die Feststellbremse angezogen ist.
2. Stellen Sie den laufenden Motor ab.
3. Betätigen Sie das Bremspedal mit dem rechten Fuß.

4. Stecken Sie einen Flachschraubenzieher in das Loch zum Lösen der Schaltsperre (A). Drücken Sie den Flachschraubenzieher nach unten und schalten Sie gleichzeitig den Wählhebel in die Position “N” (NEUTRAL).



Anzeige der Wählhebelstellung

Wenn der Zündschalter auf “ON” gedreht oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wird, erscheint die Position des Wählhebels auf dem Multi-Informationsdisplay.



Wenn die Anzeige der Wählhebelstellung blinkt

⚠ WARNUNG

- **Zur Vermeidung einer unbeabsichtigten Bewegung des Fahrzeugs halten Sie das Bremspedal mit dem rechten Fuß gedrückt und drücken Sie nicht das Gaspedal, während die Anzeige der Wählhebelstellung blinkt.**

Wenn die Umgebungstemperatur niedrig ist, kann die Anzeige der Wählhebelposition auf dem Multi-Informationsdisplay blinken, wenn der Wählhebel direkt nach Anlassen des Motors in die Position “D” (FAHRSTUFE), “Ds” (HERUNTERSCHALTEN & SPORTLICHES FAHREN), “L” (NIEDRIG), “M” (MANUELL) oder “R” (RÜCKWÄRTS) geschaltet wird. Dies zeigt an, dass das Getriebe aufgewärmt werden muss.
Während die Anzeige blinkt, bewegt sich das Fahrzeug nicht, da das Getriebe deaktiviert bleibt, während der Motor sich aufwärmt. Dies gilt, selbst wenn der Wählhebel in die Position “D”, “Ds”, “L”, “M” oder “R” geschaltet ist.
Wenn die Anzeige der Wählhebelstellung blinkt, gehen Sie wie folgt vor:

1. Treten Sie das Bremspedal mit dem rechten Fuß ganz durch und stellen Sie den Wählhebel einige Sekunden lang in die Stellung “N” (NEUTRAL).
2. Halten Sie das Bremspedal weiter gedrückt und stellen Sie den Wählhebel dann in die Stellung “D” (FAHRSTUFE), “Ds” (HERUNTERSCHALTEN & SPORTLICHES FAHREN), “L” (NIEDRIG), “M” (MANUELL) oder “R” (RÜCKWÄRTS). Wenn die Anzeige der Wählhebelstellung aufhört zu blinken, ist der Aufwärmvorgang abgeschlossen und das Getriebe funktioniert wieder normal.

3. Falls die Anzeige weiterhin blinkt, wiederholen Sie die oben genannten Schritte 1 und 2.

HINWEIS

- Während die Anzeige der Wählhebelstellung blinkt, ertönt ein Warnsummer in Intervallen.

Wählhebelpositionen

"P" PARKEN

In dieser Position wird das Getriebe gesperrt, um zu vermeiden, dass das Fahrzeug sich in Bewegung setzt. Der Motor kann in dieser Position gestartet werden.

"R" RÜCKWÄRTS

Bei dieser Fahrstufe handelt es sich um den Rückwärtsgang.

⚠ VORSICHT

- Während das Fahrzeug in Bewegung ist, niemals in "P" (PARKEN) oder "R" (RÜCKWÄRTS) schalten, um Getriebeschäden zu vermeiden.

"N" NEUTRAL

In dieser Stellung ist kein Kraftschluss vorhanden. Sie entspricht der Leerlaufposition eines Schaltgetriebes und sollte nur bei längerem Stillstand wie z. B. in einem Stau eingelegt werden.

⚠ WARNUNG

- **Den Wählhebel beim Fahren niemals auf "N" (NEUTRAL) stellen. Es kann zu schweren Unfällen führen, da Sie aus Versehen den Wählhebel in "P" (PARKEN) oder "R" (RÜCKWÄRTS) schalten könnten oder die Motorbremswirkung verlieren würden.**
- **An Steigungen oder Gefällen sollte der Motor in der "P"-Stellung (PARKEN), nicht in der "N"-Stellung (NEUTRAL) gestartet werden.**
- **Um ein Wegrollen zu vermeiden, den Fuß stets auf dem Bremspedal lassen, wenn sich das Fahrzeug in "N" (NEUTRAL) befindet, oder wenn in bzw. aus "N" (NEUTRAL) geschaltet wird.**

"D" FAHRSTUFE

Diese Position wird bei den meisten Innenstadt- und Autobahnfahrten verwendet. Das Getriebe ändert das Übersetzungsverhältnis in Abhängigkeit von den Straßenbedingungen und vom Fahrverhalten automatisch und kontinuierlich.

⚠ VORSICHT

- Während das Fahrzeug in Bewegung ist, niemals von "R" (RÜCKWÄRTS) in "D" (FAHRSTUFE) schalten, um Getriebeschäden zu vermeiden.

"Ds" HERUNTERSCHALTEN & SPORTLICHES FAHREN*

Außer bei Fahrzeugen mit Schaltwippen verwenden Sie diese, wenn eine Motorbremsung erforderlich ist, oder bei sehr sportlicher Fahrweise.

"L" NIEDRIGE STUFE*

Außer bei Fahrzeugen mit Schaltwippen und Fahrzeugen mit Schaltwippen (Typ 1) ist diese Position für das Herauffahren sehr steiler Steigungen und für Motorbremsung bei niedrigen Geschwindigkeiten beim Herabfahren von steilen Neigungen.

OGAG20E2

⚠ WARNUNG

- **In dieser Position wird die maximale Motorbremswirkung erzielt.**
  Schalten Sie vorsichtig in die niedrige Fahrstufe "L" (LOW).
  Durch die plötzliche Motorbremswirkung könnten die Räder blockieren.
  Die Wählhebelposition entsprechend der Fahrbahnbedingung und Fahrzeuggeschwindigkeit auswählen.

"M" MANUELL*

Fahrzeuge mit Schaltwippen (Typ 2): Verwenden Sie diese Position bei Auswahl des Sportmodus.

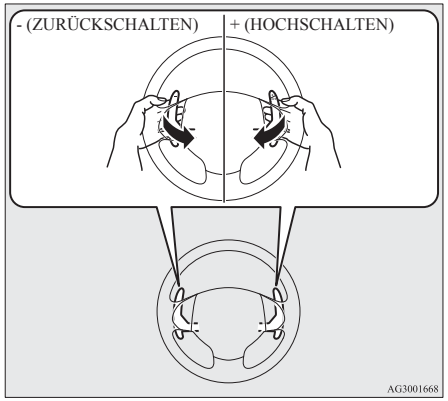
Sportmodus (bei Fahrzeugen mit Schaltwippen)

Sportmodus kann wie folgt ausgewählt werden:

- Wenn das Fahrzeug angehalten ist oder mit dem Wählhebel in der Position "D" (FAHRSTUFE) gefahren wird, ziehen Sie eine Schaltwippe zu sich.
- Bringen Sie den Wählhebel in Position "M" (MANUELL).

Im Sportmodus ist schnelles Schalten durch Betätigen der Schaltwippen möglich.

Anders als beim Schaltgetriebe ermöglicht der Sportmodus das Schalten bei gedrücktem Gaspedal.



+ (HOCHSCHALTEN)
Das Getriebe schaltet bei jeder Betätigung einen Gang hoch.
- (ZURÜCKSCHALTEN)
Das Getriebe schaltet bei jeder Betätigung einen Gang herunter.
Um zum Betrieb in der Fahrstufe D zurückzukehren, während der Wählhebel auf Fahrstufe D steht, ziehen Sie die Schaltwippe auf der Seite + (HOCHSCHALTEN) länger als 2 Sekunden zu sich hin.

Um zum Betrieb in der Fahrstufe D zurückzukehren, während der Wählhebel sich in der Position M (MANUELL) befindet, stellen Sie den Wählhebel auf Fahrstufe D.
Bei der Rückkehr zum Betrieb in Fahrstufe D ändert sich die Anzeige der Wählhebelstellung auf D (Fahrstufe).

⚠ VORSICHT

- In der Betriebsart Sport muss der Fahrer das Hochschalten in Abstimmung mit den vorherrschenden Straßenbedingungen vornehmen und darauf achten, dass die Motordrehzahl den roten Bereich nicht überschreitet.
- Wiederholte kontinuierliche Betätigung der Schaltwippen wechselt die Schaltposition kontinuierlich.
- Verwenden Sie die linken und rechten Schaltwippen niemals gleichzeitig. Wenn Sie dies tun, können Sie in ein Übersetzungsverhältnis schalten, das Sie nicht erwarten.

HINWEIS

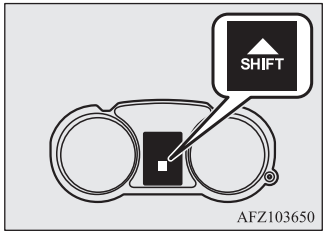
- Das Hochschalten kann in der Betriebsart Sport automatisch erfolgen, wenn die Motordrehzahl ansteigt und den roten Bereich des Drehzahlmessers erreicht (den rot gefärbten Bereich der Drehzahlmesseranzeige).

HINWEIS

- In der Betriebsart Sport lassen sich nur die 6 Vorwärtsgänge wählen. Zum Rückwärtsfahren oder Parken des Fahrzeuges muss der Wählhebel in die Position “R” (RÜCKWÄRTS) oder “P” (PARKEN) gestellt werden.
- Um eine gute Fahrleistung beizubehalten, verhindert das Getriebe möglicherweise bei bestimmten Fahrgeschwindigkeiten ein Hochschalten, wenn die Schaltwippe in die Position "+" (HOCHSCHALTEN) bewegt werden. Um außerdem hochtouriges Drehen des Motors zu vermeiden, kann das Getriebe bei bestimmten Geschwindigkeiten das Zurückschalten verweigern, wenn die Schaltwippe in die Position "-" (ZURÜCKSCHALTEN) gestellt wird. Wenn dies geschieht, weist ein Summton darauf hin, dass das Herunterschalten nicht stattfinden kann.
- In der Betriebsart Sport wird beim Verzögern des Fahrzeuges automatisch heruntergeschaltet. Vor Anhalten des Fahrzeugs wird automatisch der 1. Gang ausgewählt.
- Wenn der Sportmodus ausgewählt ist und der Wählhebel sich in der Position “D” (FAHRSTUFE) befindet, kehrt das Fahrzeug bei Anhalten des Fahrzeugs automatisch in den Betrieb im Modus “D” (FAHRSTUFE) zurück.
  Wenn der Wählhebel sich in der Position “M” (MANUELL) befindet, kehrt das Fahrzeug auch bei Anhalten des Fahrzeugs nicht in den Betrieb im Modus “D” (FAHRSTUFE) zurück.

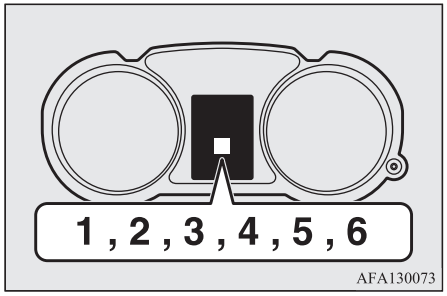
HINWEIS

- Wenn der Wählhebel sich in der Stellung L (Low) befindet, wird der Sportmodus auch bei Betätigung der Schaltwippe nicht aktiviert.
- Wenn der Wählhebel sich in der Position D (Fahrstufe) befindet und der Sportmodus ausgewählt ist oder wenn der Wählhebel sich in der Position M (Manuell) befindet, zeigt die Gangschaltanzeige (falls vorhanden) die empfohlenen Schaltpunkte für einen sparsamen Fahrstil an. Ein “SHIFT” erscheint, wenn ein Hochschalten empfohlen wird.



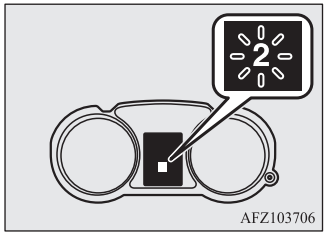
Anzeige Sports Mode (Betriebsart Sport)

In der Betriebsart Sport wird die aktuell ausgewählte Fahrstufe im Multi-Informationsdisplay angezeigt.



HINWEIS

- Wenn die aktuell gewählte Position auf dem Multi-Informationsdisplay blinkt, wenn sich der Wählhebel in der Position “M” (MANUELL) befindet, besteht möglicherweise eine Fehlfunktion der Schaltwippen.
  Schalten Sie den Wählhebel in diesem Fall auf die Stellung ““D” (FAHRSTUFE)), um die Fahrt fortzusetzen. Lassen Sie das Fahrzeug schnellstmöglich von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen.



Bei Fehlfunktionen der CVT-Automatik



oder



Erscheinen der Warnmeldung

Wenn im Informationsbereich des Multi-Informationsdisplays die -Warnanzeige oder die die -Warnanzeige angezeigt wird, kann eine Fehlfunktion im System vorliegen.

VORSICHT

- Falls während der Fahrt eine Störung im CVT-Getriebe auftritt, erscheint die Warnanzeige oder im Informationsbereich des Multi-Informationsdisplays.
  Befolgen Sie in diesem Fall folgende Vorgehensweise:
  [Bei Erscheinen von]
  Dies weist auf eine Überhitzung der CVT-Getriebeflüssigkeit hin. Eventuell schaltet sich die Motorsteuerung ein, um die Temperatur der CVT-Getriebeflüssigkeit zu senken. Dadurch verringert sich die Motordrehzahl und die Fahrzeuggeschwindigkeit. Treffen Sie in diesem Fall eine der folgenden Maßnahmen.
  - Verringern Sie die Fahrtgeschwindigkeit.
  - Halten Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort an und bringen Sie den Wählhebel in die Position “P” (Parken). Öffnen Sie bei laufendem Motor die Motorhaube, damit sich der Motor abkühlen kann.

  Überprüfen Sie nach einer Weile, ob die -Warnanzeige erloschen ist. Ist die Anzeige erloschen, können Sie die Fahrt gefahrlos fortsetzen. Falls die Warnanzeige weiterhin eingeblendet ist oder häufig erscheint, sollten Sie Ihr Fahrzeug umgehend überprüfen lassen.
  [Bei Erscheinen von]
  Verweist auf Ansprechen einer Schutz- oder Notlauffunktion des CVT-Getriebes aufgrund einer Anomalie. Wir empfehlen, das Fahrzeug sofort überprüfen zu lassen.

Bedienung des CVT

VORSICHT

- Bevor Sie bei laufendem Motor eine Fahrstufe und stehendem Fahrzeug eine Fahrstufe wählen, muss das Bremspedal ganz durchgetreten werden, damit das Fahrzeug nicht wegrollen kann.
  Das Fahrzeug fängt an zu rollen, sowie das CVT aktiviert ist, insbesondere bei hohen Motordrehzahlen, in schnellem Leerlauf oder bei laufender Klimaanlage; daher sollten Sie die Bremse erst dann lösen, wenn Sie losfahren wollen.
- Das Bremspedal stets mit dem rechten Fuß betätigen.
  Die Verwendung des linken Fußes könnte in Notsituationen zu Verzögerungen führen.
- Um eine plötzliche Beschleunigung zu verhindern, sollten Sie den Motor niemals hochdrehen, während Sie von “P” (PARKEN) oder “N” (NEUTRAL) in eine Fahrstufe schalten.

⚠ VORSICHT

- Niemals Gas- und Bremspedal gleichzeitig betätigen, da dies die Bremskraft beeinträchtigt und zu einem frühzeitigem Verschleiß der Bremsbeläge führen kann.
- Verwenden Sie den Wählhebel in der den Fahrbedingungen entsprechenden Schaltposition.
  Lassen Sie das Fahrzeug niemals mit dem Wählhebel in der Fahrstufe "D" (FAHRSTUFE) oder "Ds" (HERUNTERSCHALTEN & SPORTLICHES FAHREN), "M" (MANUELL) oder "L" (NIEDRIG) rückwärts bergab rollen oder vorwärts rollen, während der Wählhebel auf "R" (RÜCKWÄRTS) steht.
  Der Motor kann in diesen Fällen ausgehen, und der Wegfall des Bremskraftverstärkers sowie das erhöhte Gewicht des Lenkrads können zu einem Unfall führen.
- Wenn das Fahrzeug steht, den Motor nicht bei gedrücktem Bremspedal hochdrehen.
  Dies kann das CVT beschädigen.
  Der Motor dreht, wenn Sie das Gaspedal bei getretenem Bremspedal mit dem Wählhebel in der Fahrstufe "D" (FAHRSTUFE) betätigen, weniger hoch als bei der gleichen Gaspedalstellung mit dem Wählhebel in der Stellung "N" (NEUTRAL).

Beschleunigung zum Überholen

Um in der Position "D" (FAHRSTUFE) zusätzlich zu beschleunigen, muss das Gaspedal bis auf den Fußboden durchgetreten werden. Das CVT schaltet automatisch herunter.

HINWEIS

- In der Betriebsart "Sport" wird beim Durchtreten des Gaspedals bis auf den Fußboden nicht zurückgeschaltet.

Bergauf- und Bergabfahrt

BERGAUFFAHRT

Das Getriebe verhindert unnötiges Heraufschalten, selbst wenn das Gaspedal freigegeben wird, und sorgt für eine komfortable Fahrweise.

BERGABFAHRT

Abhängig von den äußeren Bedingungen schaltet das Getriebe automatisch in ein niedrigeres Übersetzungsverhältnis, um eine größere Motorbremskraft zu erreichen. Dadurch muss die Service-Bremse weniger häufig verwendet werden.

Anhalten

Für kurze Wartezeiten, wie z. B. an einer Ampel, kann die Wählhebelstellung beibehalten bleiben und das Fahrzeug mit der Betriebsbremse gehalten werden.
Bei längeren Wartezeiten mit laufendem Motor den Wählhebel auf "N" (NEUTRAL) stellen und die Feststellbremse betätigen, während das Fahrzeug mit der Fußbremse im Stillstand gehalten wird.

⚠ VORSICHT

- Keinesfalls Fahrzeuge mit CVT-Getriebe auf Bergstrecken mit dem Gaspedal zu halten versuchen. Verwenden Sie dazu stets das Bremspedal und/oder die Feststellbremse.

Parken

Zum Parken, das Fahrzeug zum vollständigen Stillstand bringen, die Feststellbremse anziehen und den Wählhebel auf die Position "P" (PARKEN) stellen.
Wenn Sie das Fahrzeug unbeaufsichtigt lassen, stets den Motor abschalten und den Schlüssel mitnehmen.

HINWEIS

- An Steigungen oder Gefällen immer zuerst die Feststellbremse ziehen und anschließend den Wählhebel auf "P" (PARKEN) stellen. Wenn Sie den Wählhebel auf "P" (PARKEN) stellen, bevor Sie die Feststellbremse anziehen, ist es eventuell schwieriger, den Wählhebel aus der Position "P" (PARKEN) zu lösen, wenn Sie das nächste Mal mit dem Fahrzeug fahren, und Sie müssen mehr Kraft aufwenden, um den Hebel aus der Position "P" (PARKEN) zu lösen.

OGAG20E2

Wenn das CVT die Geschwindigkeit nicht ändert

Wenn das Getriebe während der Fahrt die Fahrstufe nicht wechselt oder Ihr Fahrzeug beim Anfahren an einer Steigung nicht richtig beschleunigt, könnte eine Störung im Getriebe vorliegen, wodurch eine Sicherheitsvorrichtung ausgelöst wird. Wir empfehlen, das Fahrzeug sofort überprüfen zu lassen.

Elektronisch gesteuertes 4WD-System*

Der elektronisch gesteuerte Allradantrieb (4WD) ist ein Allradantrieb mit drei Betriebsarten, zwischen denen Sie entsprechend den Fahrbedingungen mit einem Schalter wählen können.

Die folgenden Fahrmodi stehen zur Verfügung.

Fahrmodus	Funktion
2WD	Dieser Zweiradantrieb ist auf wirtschaftliches Fahren auf herkömmlichen Straßen und Autobahnen ausgelegt. Das Fahren erfolgt mit Vorderradantrieb.
4WD AUTO	Der Standardmodus. Bei diesem Modus wird die Verteilung des Antriebsmoments auf alle vier Räder in Abhängigkeit von den Fahrbedingungen automatisch gesteuert.
4WD LOCK	Dieser Modus ist für das Fahren auf rutschigem Untergrund gedacht, wie beispielsweise schneebedeckten Fahrbahnen oder Sand. Das hohe Drehmoment, das auf die Hinterräder geleitet wird, ermöglicht das Verlassen rutschiger Bereiche und ein kraftvolles Fahren unter allen Betriebsbedingungen.

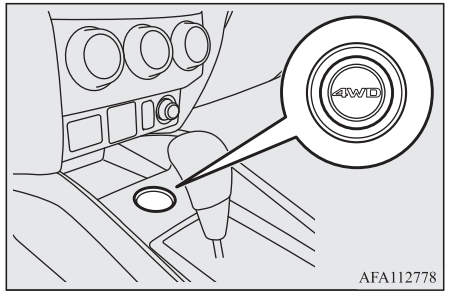
Das Fahren mit Allradantrieb erfordert eine besondere Fahrtüchtigkeit.
Lesen Sie sorgfältig “Bedienung des Allradantriebs” auf Seite 6-36 durch und fahren Sie umsichtig.

HINWEIS

- Der Fahrmodus wechselt zu “4WD AUTO”, wenn Sie den Zündschalter oder den Betriebsmodus einschalten.
  Bei einigen Modellen wird der Zustand des Fahrmodus beibehalten, selbst wenn der Zündschalter oder der Betriebsmodus ausgeschaltet wird.

Fahrmodus-Wahlschalter

Der Fahrmodus kann bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON durch Drücken des Fahrmodus-Wahlschalters eingestellt werden.



Durch Drücken des Fahrmodus-Wahlschalters kann der Fahrmodus in der Reihenfolge “2WD”, “4WD AUTO” und “4WD LOCK” gewechselt werden.

Der Fahrmodus wird als vorrangige Anzeige auf dem Informationsbildschirm im Multi-Informationsdisplay angezeigt, wenn er gewechselt wird.
Nach einigen Sekunden kehrt der Informationsbildschirm zur vorherigen Anzeige zurück.

Fahrmodus	Display
2WD	
4WD AUTO	
4WD LOCK	

⚠ VORSICHT

- Betätigen Sie den Fahrmodus-Wahlschalter nicht, wenn die Vorderräder auf verschneiter Straße oder unter ähnlichen Bedingungen durchdrehen. Das Fahrzeug könnte dann in eine unerwartete Richtung springen.
- Das Fahren auf trockenen befestigten Straßen im Modus “4WD LOCK” führt zu höherem Kraftstoffverbrauch und höherer Geräusch- und Schwingungsentwicklung.

⚠ VORSICHT

- Fahren Sie nicht mit durchdrehenden Rädern im Modus “2WD”.
  Ansonsten könnte es zu einer Überhitzung des Antriebssystems kommen.

HINWEIS

- Selbst wenn ein anderer Fahrmodus als “4WD AUTO” gewählt wurde, bevor der Zündschalter in die Position “LOCK” gedreht oder der Betriebsmodus auf OFF gestellt wird, wird der Fahrmodus auf “4WD AUTO” gestellt, wenn der Zündschalter in die Position “ON” gedreht oder der Betriebsmodus wieder auf ON gestellt wird.
  Bei einigen Modellen wird der Zustand des Fahrmodus jedoch beibehalten, selbst wenn der Zündschalter oder der Betriebsmodus ausgeschaltet wird.
- Der Fahrmodus kann während der Fahrt oder bei stehendem Fahrzeug umgeschaltet werden.

Fahrmodusanzeige



Normalerweise leuchtet die Anzeige auf, wenn der Zündschalter auf “ON” gedreht oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wird. Der Fahrmodus wird einige Sekunden nach dem Anlassen des Motors angezeigt.

OGAG20E2

Fahrmodus	Fahrmodusanzeige	
	“4WD”-Anzeige	“LOCK”-Anzeige
2WD	OFF	OFF
4WD AUTO	ON	OFF
4WD LOCK	ON	ON

⚠ VORSICHT

- Wenn die Anzeige für den gewählten Fahrmodus blinkt, schaltet das Fahrzeug automatisch auf Vorderradantrieb, um das Antriebssystem zu schützen. Eine Auswahl des Fahrmodus über den Fahrmodus-Wahlschalter ist dann nicht mehr möglich.
  Die Warnanzeige wird ebenfalls auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays eingeblendet.
  Verringern Sie die Geschwindigkeit. Geht die Anzeige nach einiger Zeit aus, können Sie weiterfahren wie zuvor.



⚠ VORSICHT

- Wenn in der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays die Warnanzeige angezeigt wird, liegt ein Problem mit dem elektronisch gesteuerten 4WD-System vor und die Sicherheitsvorrichtung wurde aktiviert. Lassen Sie Ihr Fahrzeug sofort von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen.



- Verwenden Sie stets Reifen der gleichen Größe, des gleichen Typs und der gleichen Marke, die gleich stark abgenutzt sind. Eine Bereifung mit verschiedenen Größen, Typen, Marken oder unterschiedlichem Verschleiß kann die Schutzvorrichtung des Antriebssystems aktivieren, was dazu führt, dass der Fahrmodus auf “4WD AUTO” fixiert wird oder die Anzeigen “4WD” und “LOCK” abwechselnd blinken.

Bedienung des Allradantriebs

Ihr Fahrzeug ist hauptsächlich für den Betrieb auf befestigten Straßen ausgelegt.

Allerdings ermöglicht das exklusive Allradantriebssystem des Fahrzeugs, gelegentlich auf nicht unbefestigten Straßen, zu Camping- oder Picknickplätzen usw. zu fahren.
Dies sorgt nicht nur für eine bessere Straßenlage auf trockenen, befestigten Straßen, sondern ermöglicht auch ein besseres Traktionsverhalten auf rutschigen, nassen oder schneebedeckten Straßen sowie beim Anfahren aus Schlammlöchern.
Es ist jedoch nicht für den Einsatz auf schwerem Gelände oder den Zugbetrieb unter erschwerten Bedingungen geeignet.
Wir weisen mit Nachdruck darauf hin, dass das Fahrzeug im Allradmodus möglicherweise nicht ausreichend Steig- oder Bremskraft für starke Gefälle aufbringen kann. Sie sollten daher vermeiden, auf starkem Gefälle zu fahren.
Außerdem sollten Sie Vorsicht walten lassen, wenn Sie auf Sand, Schlamm oder durch Wasser fahren, da unter gewissen Bedingungen nicht genügend Traktionskraft für solche Situationen vorhanden ist.
Vermeiden Sie bitte das Befahren von Stellen, an denen die Räder in tiefem Sand oder Schlamm stecken bleiben könnten.

⚠ WARNUNG

- **Verlassen Sie sich nicht allzu sehr auf den Allradantrieb. Selbst Fahrzeuge mit Allradantrieb kennen systembedingte Grenzen ihrer Fahrstabilität und Traktion. Leichtsinniges Fahren kann zu Unfällen führen. Fahren Sie immer vorsichtig und verhalten Sie sich dem Straßenzustand entsprechend.**
- **Eine ungeeignete Bedienung dieses Fahrzeuges auf befestigten und unbefestigten Straßen kann zu einem Unfall oder zum Überschlagen des Fahrzeuges führen, wobei Sie sowie Ihre Passagiere ernsthaft oder sogar tödlich verletzt werden könnten.**
  - **Befolgen Sie alle Anweisungen und Richtlinien in der Betriebsanleitung.**
  - **Fahren Sie mit angemessener Geschwindigkeit und niemals schneller als es die Fahrbedingungen erlauben.**

HINWEIS

- Das Fahren auf schlechten Straßen kann für ein Fahrzeug sehr belastend sein. Bevor Sie Geländefahrten unternehmen, sorgen Sie dafür, dass sämtliche geplanten Wartungs- und Servicearbeiten vorgenommen wurden und Sie Ihr Fahrzeug überprüft haben. Achten Sie dabei ganz besonders auf den Zustand der Reifen und überprüfen Sie den Reifendruck.

HINWEIS

- MITSUBISHI MOTORS übernimmt keine Verantwortung gegenüber dem Fahrer für jegliche Schäden oder Verletzungen, die aufgrund von unsachgemäßem Einsatz oder fahrlässiger Bedienung dieses Fahrzeugs entstehen. Die Fahrleistungen hängen von der Fähigkeit und der Erfahrung des Fahrers und anderer beteiligter Personen ab. Jegliche Nichtbefolgung der obigen empfohlenen Anweisungen geschieht auf eigene Gefahr.
- Es sei darauf hingewiesen, dass nur wenig Unterschied zwischen dem benötigtem Bremsweg eines Fahrzeugs im Allradantrieb und eines herkömmlichen Fahrzeuges (Front- oder Heckantrieb) besteht. Bei Fahrten auf schneebedeckter Straßen oder einem rutschigen, schlammigen Untergrund ist darauf zu achten, genügend Abstand zum Vordermann zu halten.
- Die Haltung des Fahrers sollte möglichst aufrecht sein. Stellen Sie den Sitz so ein, dass das Lenkrad bequem eingeschlagen werden kann und die Fußpedale leicht zu erreichen sind. Vergewissern Sie sich davon, dass Sie den Sicherheitsgurt angelegt haben.
- Nach der Geländefahrt das Fahrzeug prüfen und sorgfältig mit Wasser reinigen. Siehe die Abschnitte “Inspektion und Wartung nach dem Fahren auf rauen Straßen” und “Fahrzeugwartung”.

⚠ VORSICHT

- Wird der Fahrmodus-Wahlschalter auf “4WD LOCK” gestellt, um auf trockenen, asphaltierten Straßen zu fahren, erhöht dies den Kraftstoffverbrauch und führt u. U. zu verstärkter Geräusch- und Schwingungsentwicklung.

Fahren von scharfen Kurven

Beim Durchfahren von scharfen Kurven in der Stellung “4WD LOCK” bei niedriger Geschwindigkeit kann sich eine leichte Veränderung beim Lenkverhalten wie der Einsatz von Bremsen anfühlen. Dies wird Achsverspannungs-Bremseffekt genannt und resultiert aus der Tatsache, dass sich die vier Räder alle in verschiedenen Radien zum Kurvenmittelpunkt befinden. Dies ist beim Allradantrieb ein typisches Phänomen. Sollte dies auftreten, korrigieren Sie entweder das Lenkrad oder wechseln Sie in den Modus “2WD” oder “4WD AUTO”.

Fahren auf verschneiten oder vereisten Straßen

Stellen Sie den Fahrmodus-Wahlschalter je nach Straßenzustand auf “4WD AUTO” oder “4WD LOCK” und betätigen Sie langsam das Gaspedal, um problemlos anzufahren.

HINWEIS

- Es wird empfohlen, Winterreifen zu verwenden.
- Halten Sie einen sicheren Abstand zu anderen Fahrzeugen ein, vermeiden Sie plötzliches Bremsen und nutzen Sie die Motorbremswirkung (Zurückschalten).

⚠ VORSICHT

- Vermeiden Sie plötzliches Bremsen und Beschleunigen sowie scharfe Kurven. Die könnte zu Schleudern und einem Verlust über die Kontrolle des Fahrzeugs führen.

Fahrten auf sandigen oder schlammigen Straßen

Stellen Sie den Fahrmodus-Wahlschalter auf “4WD LOCK” und betätigen Sie langsam das Gaspedal, um problemlos anzufahren. Fahren Sie mit niedriger Geschwindigkeit und betätigen Sie dazu das Gaspedal so gleichmäßig wie möglich.

⚠ VORSICHT

- Nicht mit Gewalt oder rücksichtslos auf sandigem Untergrund fahren. Im Vergleich zu normalem Untergrund werden Motor und Antriebssystem beim Fahren auf solchem Untergrund höchsten Belastungen ausgesetzt. Dies kann zu Unfällen führen.
- Halten Sie Ihr Fahrzeug unverzüglich an einer sicheren Stelle an, wenn die Temperaturanzeige für Motorkühlmittel in der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays blinkt oder die Motorleistung sich während der Fahrt schlagartig verringert.
  Siehe "Überhitzen des Motors" auf Seite 8-04 für Einzelheiten und ergreifen Sie die erforderlichen Maßnahmen.

⚠ WARNUNG

- **Beim Herausschaukeln des festgefahrenen Fahrzeuges sicherstellen, dass sich keine Personen oder Gegenstände in der Nähe befinden. Durch das Schaukeln kann das Fahrzeug plötzlich vor- oder zurückfahren und Verletzungen bei umstehenden Personen oder Schäden an Gegenständen verursachen.**

HINWEIS

- Vermeiden Sie plötzliches Bremsen oder Beschleunigen und abrupten Lenkradeinschlag. Andernfalls könnte das Fahrzeug stecken bleiben.

HINWEIS

- Bleibt das Fahrzeug im Sand oder Schlamm stecken, kann es oft durch Schaukeln herausgefahren werden. Bewegen Sie dazu den Wählhebel zwischen den Positionen "D" (FAHRSTUFE) und "R" (Rückwärts) hin und her und drücken Sie dabei leicht auf das Gaspedal.
- Das Fahren auf unbefestigten Straßen kann Rost verursachen. Waschen Sie Ihr Fahrzeug daher regelmäßig nach solchen Fahrten.

Hinauf-/hinunterfahren von starken Steigungen

Eventuell verfügt Ihr Fahrzeug nicht über eine ausreichende Steigfähigkeit und Motorbremskraft bei steilem Gefälle. Vermeiden Sie das Fahren auf einem steilen Gefälle, auch wenn es sich um ein Fahrzeug mit Allradantrieb handelt.

Wasserdurchfahrten

Falls das elektrische System nass wird, kann u. U. eine Weiterfahrt nicht mehr möglich sein. Vermeiden Sie daher auf jedem Fall Wasserdurchfahrten - außer im absoluten Notfall. Falls eine Wasserdurchfahrt unumgänglich ist, gehen Sie wie folgt vor:

Prüfen Sie die Tiefe des Wassers und das umliegende Gelände, bevor Sie durch das Wasser fahren. Fahren Sie langsam, sodass kein Wasser hochspritzt.

⚠ VORSICHT

- Fahren Sie niemals durch Wasser, das so tief ist, dass die Radnaben, die Achsen oder der Auspuff unter den Wasserspiegel liegen. Beim Durchfahren von Wasser keinesfalls die Wählhebelposition verändern.
  Häufige Wasserdurchfahrten können die Lebensdauer des Fahrzeuges verkürzen; es wird empfohlen, die notwendigen Vorbereitungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten durchführen zu lassen.
- Drücken Sie nach einer Fahrt durch Wasser das Bremspedal, um zu prüfen, ob die Bremsen ordnungsgemäß funktionieren. Sind die Bremsen nass und arbeiten sie nicht korrekt, treten Sie bei langsamer Fahrt das Bremspedal leicht durch, um den Wasserfilm zu entfernen. Überprüfen Sie sorgfältig jedes Teil des Fahrzeuges.

Inspektion und Wartung nach dem Fahren auf rauen Straßen

Nach einer Geländefahrt müssen am Fahrzeug die folgenden Kontrollen und Wartungsarbeiten vorgenommen werden:

- Prüfen Sie, ob das Fahrzeug nicht durch Steine, Kies usw. beschädigt wurde.
- Waschen Sie das Fahrzeug sorgfältig mit Wasser.
  Betätigen Sie während des Fahrens leicht das Bremspedal, um die nassen Bremsen zu trocknen. Falls die Bremsen auch danach noch nicht ordnungsgemäß funktionieren, wird empfohlen, diese schnellstmöglich überprüfen zu lassen.
- Insekten, Gras usw. aus dem Kühlernetz entfernen.
- Nach einer Wasserdurchfahrt den Stand des Motor-, Getriebe- und Differenzialöls prüfen. Weist das Öl oder Schmierfett aufgrund von Wasserkontamination eine milchige Farbe auf, das Öl bzw. Fett wechseln.
- Fahrzeuginnenraum prüfen. Bei Wassereintritt den Teppich usw. trocknen.
- Prüfen Sie die Scheinwerfer auf eingedrungenes Wasser. Etwaige Wasseransammlungen im Scheinwerfer ablassen oder entfernen.

Vorsichtsmaßnahmen beim Führen von Fahrzeugen mit Allradantrieb

Reifen und Räder

Da das Antriebsmoment auf alle 4 Räder wirken kann, ist das Fahrverhalten des Fahrzeuges bei Allradantrieb stark vom Zustand der Reifen abhängig.

Reifen regelmäßig prüfen.

- Ziehen Sie ausschließlich die vorgeschriebenen Reifen auf alle Räder auf. Siehe “Reifen und Räder” auf Seite 11-09.
- Verwenden Sie an allen vier Rädern nur Reifen gleichen Typs und gleicher Größe.
  Wenn ein Reifen oder Rad ausgewechselt werden muss, sind alle vier Reifen auszuwechseln.
- Alle Reifen müssen umgesetzt werden, bevor ein Unterschied im Verschleiß zwischen Vorder- und Hinterreifen erkennbar ist.

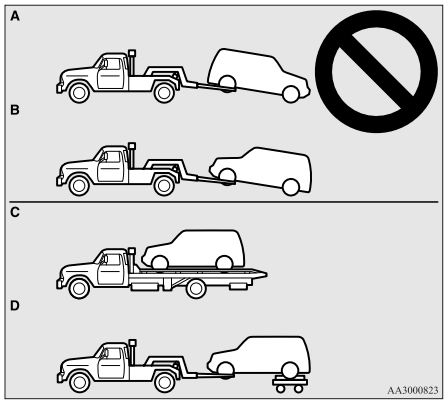
Gute Antriebsleistung ist bei unterschiedlich verschlissenen Reifen nicht zu erwarten. Siehe “Umsetzen der Reifen” auf Seite 10-13.

- Überprüfen Sie den Reifenfülldruck regelmäßig.

⚠ VORSICHT

- Verwenden Sie stets Reifen der gleichen Abmessungen, des gleichen Typs und der gleichen Marke, die gleich stark abgenutzt sind. Durch die Verwendung von Reifen unterschiedlicher Größe, Marke und Abnutzung oder unterschiedlichen Typs steigt die Temperatur des Differenzialöls, wodurch das Antriebssystem Schaden erleiden kann. Zudem wird der Antriebsstrang überlastet, was zu Ölundichtigkeit, zum Festfressen von Komponenten oder zu anderen schweren Störungen führen kann.

Abschleppen



⚠ VORSICHT

- Allradfahrzeuge dürfen nicht wie dargestellt mit den Vorder- oder Hinterrädern auf der Fahrbahn abgeschleppt werden (Typ A oder Typ B). Dies könnte zu Schäden am Antriebsstrang oder zu Instabilität beim Abschleppen führen.
  Verwenden Sie zum Abschleppen von Allradfahrzeugen die Ausrüstung Typ C oder Typ D.
- Das Fahrzeug darf auch dann nicht mit den Vorder- oder Hinterrädern auf dem Boden abgeschleppt werden, wenn der Antriebsmodus auf "2WD" gestellt wird.

Anheben von Fahrzeugen mit Allradantrieb

⚠ WARNUNG

- **Den Motor niemals hochdrehen, während das Fahrzeug aufgebockt ist.**
  Der Reifen mit Bodenkontakt kann sich drehen und das Fahrzeug vom Wagenheber fallen.

Bremsen

Sämtliche Teile der Bremsanlage sind sicherheitsrelevant. Wir empfehlen, das Fahrzeug in regelmäßigen Abständen gemäß der Anweisungen des Wartungsheftes überprüfen zu lassen.

⚠ VORSICHT

- Vermeiden Sie Fahrgewohnheiten, die starkes Bremsen erfordern, und lassen Sie während der Fahrt niemals Ihren linken Fuß auf dem Bremspedal ruhen.
  Dies könnte zu einer Überhitzung der Bremsen führen und die Bremsleistung beeinträchtigen.

Bremsanlage

Die Betriebsbremsanlage ist in zwei Bremsschaltkreise aufgeteilt. Außerdem ist Ihr Fahrzeug mit einem Bremskraftunterstützungssystem ausgestattet. Wenn ein Bremsschaltkreis ausfällt, steht immer noch der andere zur Verfügung, um das Fahrzeug anzuhalten. Falls die Bremskraftunterstützung aus irgendeinem Grund ausfällt, funktionieren die Bremsen trotzdem noch. Auch wenn Sie in diesen Situationen den Hub des Bremspedals so weit wie möglich ausnutzen oder sich das Pedal schwer drücken lässt, halten Sie das Pedal weiterhin durchgedrückt. Halten Sie das Fahrzeug möglichst schnell an und lassen das Bremssystem reparieren.

⚠ WARNUNG

- **Den Motor nicht ausschalten, während sich das Fahrzeug bewegt. Wird der Motor beim Fahren abgeschaltet, funktioniert der Bremskraftverstärker nicht mehr und die Bremsen arbeiten nicht so effektiv wie gewohnt.**
- **Falls der Bremskraftverstärker ausfällt oder einer der hydraulischen Bremskreise nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, sollten Sie Ihr Fahrzeug sofort überprüfen lassen.**

Warnanzeige

Die Bremswarnleuchte leuchtet auf, um eine Störung im Bremssystem anzudeuten. Zudem wird eine Warnung im Multi-Informationsdisplay angezeigt. Siehe "Bremswarnleuchte" auf Seite 5-46 und "Bremswarnanzeige" auf Seite 5-48.

Bei nassen Bremsen

Die Bremsanlage sollte kurz nach jedem Fahrtbeginn, speziell wenn die Bremsen nass sind, bei niedriger Geschwindigkeit auf ihre Wirksamkeit überprüft werden.

Nach heftigen Regenschauern, Wasserdurchfahrten oder nach einer Fahrzeugwäsche kann sich auf den Bremsscheiben ein Wasserfilm bilden, der die Bremswirkung beeinträchtigt. Wenn dies eintritt, müssen Sie die Bremsen durch langsames Fahren mit leicht gedrücktem Bremspedal trocknen.

Bei Talfahrten

Schalten Sie vor einem steilen Gefälle zurück, um die Motorbremswirkung zu nutzen und die Bremsanlage zu entlasten und vor Überhitzung zu schützen.

⚠ WARNUNG

- **Niemals Gegenstände in der Nähe des Bremspedals ablegen und auch keine Bodenmatten unter das Bremspedal schieben, da sonst bei Notfällen nicht der volle Pedalhub zur Verfügung steht. Stets darauf achten, dass das Bremspedal ohne Behinderung betätigt werden kann. Darauf achten, dass der Fußbodenteppich fest an seinem Platz sitzt.**

Bremsbelag

- Vermeiden Sie Situationen, in denen Sie stark bremsen müssen.
  Neue Bremsen müssen auf den ersten 200 km bei geringer Beanspruchung eingefahren werden.
- Die Scheibenbremsen sind mit einer Warnvorrichtung versehen, die ein metallisches Quietschen verursacht, wenn die Bremsbeläge bis zur Verschleißgrenze abgenutzt sind. Lassen Sie die Bremsbeläge sofort erneuern, wenn Sie dieses Geräusch hören.

⚠ WARNUNG

- **Fahren mit abgenutzten Bremsbelägen erschwert das Anhalten und stellt ein Unfallrisiko dar.**

Berganfahrassistent*

Der Berganfahrassistent vereinfacht das Anfahren an einem Hang mit starker Steigung, indem er verhindert, dass das Fahrzeug rückwärts rollt. Dabei wird die Bremskraft ca. 2 Sekunden lang beibehalten, nachdem Sie den Fuß vom Bremspedal zum Gaspedal gewechselt haben.

⚠ VORSICHT

- Verlassen Sie sich nicht übermäßig darauf, dass der Berganfahrassistent ein Rückwärtsfahren des Fahrzeuges verhindert. Unter bestimmten Umständen kann das Fahrzeug selbst bei aktiviertem Berganfahrassistenten rückwärts rollen, wenn das Bremspedal nicht ausreichend gedrückt wird, das Fahrzeug schwer beladen ist oder die Straße sehr steil oder rutschig ist.
- Der Berganfahrassistent ist nicht dafür ausgelegt, das Fahrzeug länger als 2 Sekunden bei starkem Gefälle an einer Stelle zu halten.
- Verlassen Sie sich bei der Bergfahrt nicht darauf, dass Sie der Berganfahrassistent alternativ zum Drücken des Bremspedals in einer Halteposition hält.
  Das könnte zu einem Unfall führen.
- Führen Sie den folgenden Vorgang nicht durch, während der Berganfahrassistent in Betrieb ist.
  [Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem (KOS)]
  Drehen Sie den Zündschalter in die Stellung “LOCK” oder “ACC”.
  [Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem]
  Den Betriebsmodus auf OFF oder ACC schalten.
  Der Berganfahrassistent könnte deaktiviert werden, was zu einem Unfall führen kann.

Betrieb

1. Das Fahrzeug mit dem Bremspedal vollständig zum Stillstand bringen.

OGAG20E2

2. Bei Fahrzeugen mit Schaltgetriebe: Legen Sie den Schalthebel in den 1. Gang. Bei Fahrzeugen mit CVT stellen Sie den Wählhebel in die Stellung “D”.

HINWEIS

- Zum Rückwärtsfahren an einem Hang stellen Sie den Schalthebel oder den Wählhebel in Stellung “R”.

3. Das Bremspedal lösen. Der Berganfahrassistent behält die beim Anhalten ausgeübte Bremskraft ca. 2 Sekunden lang bei.
4. Das Gaspedal drücken. Der Berganfahrassistent verringert die Bremskraft allmählich, während sich das Fahrzeug in Bewegung setzt.

HINWEIS

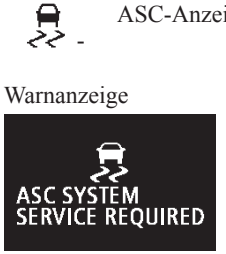
- Der Berganfahrassistent wird aktiviert, wenn die folgenden Bedingungen alle zutreffen.
  - Der Motor läuft.
    (Der Berganfahrassistent wird nicht aktiviert, während der Motor startet oder unmittelbar nach dem Starten des Motors.)

HINWEIS

- Bei Fahrzeugen, die mit M/T ausgerüstet sind, stellen Sie den Schalthebel in die folgende Stellung.
  [Beim vorwärts Anfahren an einer Steigung.]
  Der Schalthebel befindet sich in einer beliebigen Stellung außer “R”.
  (Der Berganfahrassistent greift ein, auch wenn sich der Schalthebel in Stellung “N” befindet.)
  [Beim rückwärts Anfahren an einer Steigung.]
  Der Schalthebel befindet sich in der Stellung “R”.
  (Der Berganfahrassistent greift nicht ein, wenn sich der Schalthebel in Stellung “N” befindet.)
  - Bei Fahrzeugen mit CVT steht der Wählhebel in einer beliebigen Position außer “P” oder “N”.
  - Das Fahrzeug ist mit gedrücktem Bremspedal vollständig zum Stehen gekommen.
  - Die Feststellbremse ist gelöst.
- Der Berganfahrassistent wird nicht in Betrieb genommen, wenn das Gaspedal gedrückt wird, bevor das Bremspedal gelöst wurde.
- Der Berganfahrassistent funktioniert auch beim Rückwärtsfahren bei großer Steigung.

Warnanzeige

Bei Auftreten eines ungewöhnlichen Zustands im System leuchtet die folgende Anzeige auf.



OGAG20E2

ASC-Anzeige -

Warnanzeige

VORSICHT

- Bei Anzeige der Warnung wird der Berganfahrassistent nicht in Betrieb genommen. Vorsichtig anfahren.
- In diesem Fall sofort das Fahrzeug an einem sicheren Ort anhalten und den Motor abstellen.
  Lassen Sie den Motor wieder an, und überprüfen Sie, ob die Warnanzeige erlischt. In diesem Fall funktioniert der Berganfahrassistent wieder normal.
  Wird die Warnung weiterhin angezeigt oder leuchtet häufig auf, muss das Fahrzeug zwar nicht umgehend angehalten werden, wir empfehlen jedoch, das Fahrzeug schnellstmöglich von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen zu lassen.

Bremsunterstützungssystem

Das Bremsunterstützungssystem unterstützt den Fahrer, der das Bremspedal nicht fest genug drücken kann, wenn dies erforderlich ist (wie bei Notbremsungen), und bietet eine höhere Bremskraft.

Wenn das Bremspedal plötzlich gedrückt wird, wird mehr Bremskraft als üblich angewendet.

⚠ VORSICHT

- Das Bremsunterstützungssystem dient nicht dazu, eine Bremskraft auszuüben, die seine Kapazität übersteigt. Halten Sie jedoch immer einen auseichend großen Abstand zu den vorausfahrenden Fahrzeugen ein und verlassen Sie sich nicht zu sehr auf das Bremsunterstützungssystem.

HINWEIS

- Sobald das Bremsunterstützungssystem in Betrieb ist, wird auch dann weiterhin eine große Bremskraft ausgeübt, wenn das Bremspedal etwas freigegeben wird.
  Um das Bremsunterstützungssystem zu deaktivieren, den Fuß vom Bremspedal nehmen.

HINWEIS

- Das Bremsunterstützungssystem wird möglicherweise in Betrieb genommen, wenn das Bremspedal vollständig gedrückt wird, auch wenn nicht plötzlich gebremst wurde. [Außer für Fahrzeuge mit aktiver Stabilitätskontrolle (ASC)]
- Wenn das Bremsunterstützungssystem in Betrieb ist, kann sich das gedrückte Bremspedal weich anfühlen. Es bewegt sich in kleinen Bewegungen zusammen mit dem Geräusch des ABS-Betriebs, oder die Fahrzeugkarosserie und das Lenkrad vibrieren. Dies tritt auf, wenn das Bremsunterstützungssystem normal arbeitet, und zeigt keine Störung an. Setzen Sie den festen Druck auf das Bremspedal fort.
- Wenn das Bremspedal bei stehendem Fahrzeug plötzlich oder vollständig gedrückt wird, hören Sie möglicherweise ein Betriebsgeräusch. Dieses Geräusch tritt auf, wenn das Bremsunterstützungssystem normal arbeitet, und zeigt keine Störung an.
- Wenn die ABS-Warnleuchte/Azeige oder nur die ASC-Warnanzeige aufleuchtet, funktioniert das Bremsunterstützungssystem nicht. [Fahrzeuge mit aktiver Stabilitätskontrolle (ASC)]

Nothalt-Signalsystem*

Dieses System verringert die Gefahr eines Auffahrunfalls, durch schnelles und automatisches Blinken der Warnblinkleuchten, um sich von hinten nähernde Fahrzeuge bei einem plötzlichen scharfen Bremsverfahren zu warnen. Bei Aktivierung des Vollbremsungs-Signalsystems blinkt die Anzeigeleuchte für die Warnblinkanlage im Instrumentenblock zur gleichen Zeit schnell.

⚠ VORSICHT

- Wird die ABS-Warnung oder die ASC-Warnung angezeigt, funktioniert das Vollbremsungssignalsystem möglicherweise nicht.
  Siehe “ABS-Warnleuchte/-Warnanzeige” auf Seite 6-45.
  Siehe “ASC-Warnanzeige” auf Seite 6-49.

HINWEIS

- [Aktivierungsvoraussetzungen für das Vollbremsungssignalsystem]
  Es aktiviert sich unter den folgenden Voraussetzungen.
  - Die Fahrgeschwindigkeit beträgt etwa 55 km/h oder höher.

HINWEIS

- Das Bremspedal wird gedrückt und das System erkennt aufgrund der Abbremsung des Fahrzeugs und dem Betriebszustand des Antiblockiersystems (ABS) eine Vollbremsung.

[Voraussetzungen für die Deaktivierung des Vollbremsungssignalsystems]
Es deaktiviert sich unter den folgenden Voraussetzungen.

- Das Bremspedal wird losgelassen.
- Der Warnblinkanlagen-Schalter wird betätigt.
- Das System erkennt aufgrund der Abbremsung des Fahrzeugs und dem Betriebszustand des Antiblockiersystems (ABS), das es sich nicht um eine Vollbremsung handelte.

Antiblockiersystem (ABS)

Das Antiblockiersystem (ABS) hilft, ein Blockieren der Räder beim Bremsen zu verhindern. Hierdurch bleibt das Fahrzeug fahrtüchtig und lenkbar.

Hinweise zum Fahren

- Halten Sie stets ausreichenden Sicherheitsabstand zum Fahrzeug vor Ihnen. Auch wenn Ihr Fahrzeug mit ABS ausgestattet ist, sollten Sie in folgenden Fällen einen größeren Bremsweg vorsehen:
  - Fahrt auf kies- oder schneebedeckten Straßen.
  - Fahrt mit Schneeketten.
  - Fahren auf unebenen Fahrbahnoberflächen.
- Die ABS-Arbeitsweise ist nicht begrenzt auf Situationen wo ein plötzliches Bremsen geschieht. Dieses System kann auch dann ein Blockieren der Räder verhindern, wenn Sie über Gullylöcher, Stahlplatten auf Baustellen, Fahrbahnmarkierungen oder auf sonstigen unebenen Fahrbahnen fahren.
- Wenn das ABS-System aktiviert ist, spüren Sie eventuell die Vibrationen des Bremspedals, der Fahrzeugkarosserie und des Lenkrads. Möglicherweise fühlt sich dies auch so an, als würde das Pedal dem Niederdrücken entgegenwirken.
  Halten Sie in dieser Situation das Bremspedal einfach fest niedergedrückt. Vermeiden Sie unbedingt ein Pumpen des Bremspedals, da dies die Bremsleistung verringert.
- Wenn Sie unmittelbar nach dem Starten des Motors losfahren, ist ein Betriebsgeräusch aus dem Motorraum zu hören oder möglicherweise eine Erschütterung im Bremspedal spürbar. Dies sind normale Geräusche bzw. Vorgänge, die während der Selbstüberprüfung des ABS auftreten. Das bedeutet nicht, dass eine Störung vorliegt.
- Das ABS kann nach Erreichen einer Fahrzeuggeschwindigkeit von mehr als 10 km/h benutzt werden. Wenn das Fahrzeug langsamer als ca. 5 km/h wird, wird das ABS abgeschaltet.

⚠ VORSICHT

- Das ABS kann Unfälle nicht verhindern. Es obliegt Ihrer Verantwortung, Sicherheitsvorkehrungen zu treffen und vorsichtig zu fahren.
- Vergewissern Sie sich, dass Größe und Typ aller 4 Räder und Reifen gleich sind, damit ein Ausfall des ABS verhindert wird.
- Bauen Sie kein Differenzial mit begrenztem Schlupf (LSD) aus dem Zubehörhandel in Ihr Fahrzeug ein. Möglicherweise funktioniert das ABS sonst nicht mehr ordnungsgemäß.

ABS-Warnleuchte/-Warnanzeige

Warnleuchte



Warnanzeige



Wenn eine Störung des Systems vorliegt, leuchtet die ABS-Warnleuchte auf und auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays wird die Warnanzeige angezeigt.
Unter normalen Bedingungen leuchtet die ABS-Warnleuchte nur auf (und erlischt nach einigen Sekunden wieder), wenn der Zündschalter in die Position “ON” oder der Betriebsmodus auf ON gestellt wird.

⚠ VORSICHT

- Jeder der folgenden Hinweise zeigt an, dass das ABS nicht in Betrieb ist und nur die Standard-Bremsanlage funktioniert. (Die Standard-Bremsanlage funktioniert normal.)

⚠ VORSICHT

Wenn dies eintritt, lassen Sie Ihr Fahrzeug schnellstmöglich überprüfen.

- Wenn der Zündschalter in die Position “ON” oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wird, leuchtet die Warnleuchte nicht auf oder bleibt erleuchtet und erlischt nicht.
- Die Warnleuchte leuchtet während der Fahrt auf
- Die Warnanzeige erscheint beim Fahren

Warnleuchte/Warnanzeige leuchten während der Fahrt auf.

Wenn nur die ABS-Warnleuchte/Warnanzeige aufleuchtet

Vermeiden Sie scharfes Bremsen und hohe Geschwindigkeiten. Halten Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort an.
Motor erneut starten und kontrollieren, ob die Anzeige nach mehrminütiger Fahrt ausgeht. Bleibt sie dann bei der Fahrt aus, liegt kein Problem vor.
Sollte die Warnleuchte/Warnanzeige allerdings nicht verschwinden oder während der Fahrt erneut erscheinen, lassen Sie Ihr Fahrzeug überprüfen.

ABS-Warnleuchte/Warnanzeige sowie Bremswarnleuchte/-warnanzeige leuchten gleichzeitig auf

Warnleuchte





Warnanzeige





Das ABS und die Bremskraftverteilung funktionieren unter Umständen nicht, so dass das Fahrzeug bei scharfem Bremsen instabil werden könnte.
Vermeiden Sie scharfes Bremsen und hohe Geschwindigkeiten. Parken Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort. Wir empfehlen das Fahrzeug überprüfen zu lassen.

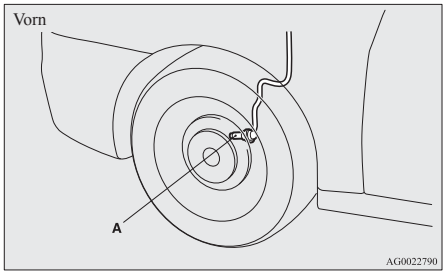
HINWEIS

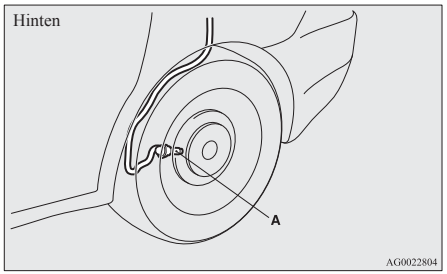
- Die ABS-Warnleuchte und die Bremsenwarnleuchte leuchten gleichzeitig auf und die Warnmeldungen erscheinen abwechselnd auf dem Multi-Informationsdisplay.

OGAG20E2

Nach Fahrt auf vereisten Straßen

Entfernen Sie nach Fahrten auf schneebedeckten oder vereisten Straßen Schnee und Eis im Bereich der Räder. Geben Sie bei Fahrzeugen mit ABS acht, dass die Raddrehzahlsensoren (A) oder ihre Kabel an den einzelnen Rädern nicht beschädigt werden.





Elektrische Servolenkung (EPS)

Die Servolenkung ist nur bei laufendem Motor in Betrieb. Sie verringert die zum Drehen des Lenkrades erforderliche Kraft.
Die Servolenkung verfügt über eine mechanische Lenkung für den Fall, dass die Bremskraftunterstützung ausfällt. Falls die Bremskraftunterstützung aus irgendeinem Grund ausfällt, können Sie das Fahrzeug nach wie vor steuern, Sie werden jedoch feststellen, dass die Lenkung mehr Kraft erfordert. Bringen Sie in diesem Fall Ihr Fahrzeug zu einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

⚠ WARNUNG

- **Den Motor niemals abstellen, während das Fahrzeug in Bewegung ist. Nach Abstellen des Motors ist es äußerst schwierig, das Lenkrad zu drehen, was möglicherweise Unfälle verursachen kann.**

HINWEIS

- Wenn Sie das Lenkrad wiederholt vollständig einschlagen (beispielsweise beim Einparken des Fahrzeuges in eine Parklücke), wird möglicherweise eine Schutzfunktion aktiviert, um eine Überhitzung des Servolenksystems zu verhindern. Dadurch lässt sich das Lenkrad stellenweise schwerer drehen. In diesem Fall eine Zeit lang das Lenkrad weniger stark einschlagen. Wenn sich das System abgekühlt hat, funktioniert die Lenkung wieder normal.
- Wenn Sie bei einem geparktem Fahrzeug mit eingeschalteten Scheinwerfern das Lenkrad einschlagen, werden möglicherweise die Scheinwerfer dunkler. Dieses Verhalten ist nicht ungewöhnlich. Nach kurzer Zeit erlangen die Scheinwerfer wieder ihre ursprüngliche Helligkeit.

Warnanzeige der elektrischen Servolenkung



Wenn eine Fehlfunktion des Systems vorliegt, leuchtet im Informationsbereich des Multi-Informationsdisplays die Warnanzeige auf.

⚠ VORSICHT

- Wenn die Warnanzeige erscheint, während der Motor läuft, lassen Sie das Fahrzeug umgehend von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen. Möglicherweise lässt sich das Lenkrad schwerer drehen.

Aktive Fahrstabilitätskontrolle (ASC)*

Die aktive Stabilitätskontrolle (ASC) übernimmt die Gesamtsteuerung des Antiblockiersystems, der Traktionskontrolle und der Stabilitätskontrolle, um die Stabilität und die Traktion des Fahrzeugs mit zu gewährleisten. Lesen Sie diesen Abschnitt bitte zusammen mit den Seiten über das Antiblockiersystem, die Traktionskontrolle sowie die Stabilitätskontrolle.

Antiblockiersystem (ABS) → S. 6-44
Traktionskontrollfunktion → S. 6-47
Stabilitätskontrolle → S. 6-48

⚠ VORSICHT

- Verlassen Sie sich nicht allzu sehr auf die ASC. Auch die ASC kann die physikalischen Naturgesetze, die auf das Fahrzeug wirken, nicht außer Kraft setzen.
  Dieses System hat wie alle anderen Systeme Grenzen und kann Sie nicht in allen Situationen bei der Traktionskontrolle des Fahrzeugs unterstützen. Leichtsinniges Fahren kann zu Unfällen führen. Es liegt in der Verantwortung des Fahrers, vorsichtig zu fahren. Dies beinhaltet die Berücksichtigung der Verkehrs-, Straßen- und Umgebungsbedingungen während der Fahrt.
- Vergewissern Sie sich davon, dass die Reifen bei allen vier Rädern die gleichen Spezifikationen und Dimensionen aufweisen. Andernfalls arbeitet die ASC unter Umständen nicht ordnungsgemäß.
- Bauen Sie kein Differenzial mit begrenztem Schlupf (LSD) aus dem Zubehörhandel in Ihr Fahrzeug ein. Die ASC arbeitet möglicherweise nicht mehr ordnungsgemäß.

HINWEIS

- In folgenden Situationen ist unter Umständen aus dem Motorraum ein Betriebsgeräusch zu hören. Das Geräusch wird bei der Überprüfung des Betriebs der ASC erzeugt. Gleichzeitig verspüren Sie möglicherweise eine Erschütterung beim Drücken des Bremspedals. Diese Erscheinungen deuten nicht auf eine Fehlfunktion hin.
  - Wenn der Zündschalter in die Stellung “ON” oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wird.
  - Wenn das Fahrzeug nach dem Anlassen des Motors eine Weile gefahren wird.
- Beim Ansprechen des ASC-Systems sind u. U. Vibrationen an der Karosserie zu spüren oder es ist ein jaulendes Geräusch aus dem Motorraum zu hören.
  Diese Ereignisse weisen darauf hin, dass das System normal funktioniert. Das bedeutet nicht, dass eine Störung vorliegt.
- Wenn die ABS-Warnleuchte aufleuchtet, ist die ASC inaktiv.

Traktionskontrollfunktion

Auf schlüpfrigem Untergrund verhindert die Traktionskontrolle übermäßigen Schlupf der Räder und hilft so beim Anfahren auf rutschigem Boden. Zusätzlich sorgt das System für ausreichend Antriebskraft und Lenkkontrolle, wenn in Kurven das Gaspedal gedrückt wird.

⚠ VORSICHT

- Wenn Sie mit dem Fahrzeug auf schnee- oder eisbedeckten Straßen fahren, vergewissern Sie sich davon, dass Winterreifen aufgezogen sind, und fahren Sie mit gemäßigter Geschwindigkeit.

OGAG20E2

Stabilitätskontrolle

Die Stabilitätskontrolle hilft dem Fahrer, auf rutschiger Fahrbahn oder bei plötzlichen Lenkbewegungen die Kontrolle über das Fahrzeug zu behalten. Ihre Funktion besteht darin, die Motorleistung und die Bremswirkung an jedem Rad zu kontrollieren.

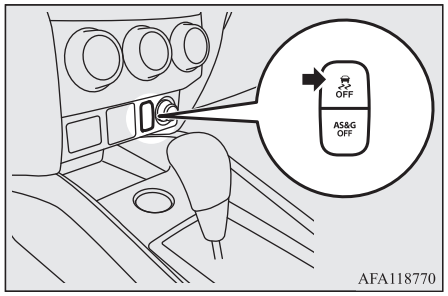
HINWEIS

- Die Stabilitätskontrolle ist bei Geschwindigkeiten von etwa 15 km/h oder mehr in Betrieb.

Schalter “ASC OFF”

Die ASC wird automatisch eingeschaltet, wenn der Zündschalter auf “ON” gedreht oder der Betriebsmodus auf “ON” geschaltet wird. Sie können das System außer Betrieb setzen, indem Sie den Schalter “ASC OFF” mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten.

Wird die ASC deaktiviert, schaltet das Display/die Anzeige ein. Drücken Sie den Schalter “ASC OFF” erneut, um das ASC-System wieder in Betrieb zu nehmen. Das Display/die Anzeige erlischt daraufhin.



VORSICHT

- Aus Sicherheitsgründen sollte der Schalter “ASC OFF” nur betätigt werden, wenn das Fahrzeug steht.
- Lassen Sie das ASC-System eingeschaltet, wenn Sie das Fahrzeug unter normalen Bedingungen fahren.

HINWEIS

- Beim Herausbewegen des Fahrzeugs aus Schlamm, Sand oder Neuschnee kann es sein, dass die Motordrehzahl beim Betätigen des Gaspedals nicht ansteigt. Schalten Sie in diesem Fall die ASC durch Drücken des Schalters “ASC OFF” vorübergehend aus. Dies sollte das Freifahren erleichtern.
- Durch Drücken des Schalters “ASC OFF” wird sowohl die Stabilitätskontrollfunktion als auch die Traktionskontrollfunktion deaktiviert.
- Wenn Sie den Schalter “ASC OFF” weiter drücken, nachdem das ASC-System sich ausgeschaltet hat, spricht die “Fehlbetätigungs-Schutzfunktion” an und das ASC-System wird wieder aktiviert.

ASC-Funktionsanzeige oder ASC OFF-Anzeige

- ASC-Funktionsanzeige/ASC-Anzeige
  Die Anzeige blinkt, wenn die ASC in Betrieb ist.
- ASC OFF-Display/ASC OFF-Anzeige
  Die Anzeige erlischt, wenn die ASC mit dem “ASC OFF”-Schalter abgeschaltet wird.

⚠ VORSICHT

- Das Blinken der -Anzeige zeigt das Ansprechen des ASC-Systems an, was bedeutet, dass der Boden rutschig ist oder Radschlupf vorliegt. Wenn dies geschieht, fahren Sie langsamer und nehmen Sie den Fuß vom Gaspedal.
- Steigt die Temperatur im Bremssystem aufgrund von anhaltender Bremsbetätigung auf rutschigem Untergrund, blinkt die Anzeige . Um eine Überhitzung der Bremsanlage zu vermeiden, wird die Bremssteuerung der Traktionskontrolle vorübergehend deaktiviert.
  Die Motorsteuerung der Traktionskontrolle und die normale Bremsfunktion werden nicht beeinträchtigt. Halten Sie Ihr Fahrzeug an einem sicheren Ort an. Sobald die Temperatur des Bremssystems ausreichend gesunken ist, erlischt die Anzeige und die Traktionskontrollfunktion wird wieder aktiviert.

HINWEIS

- Die -Anzeige kann beim Starten des Motors aufleuchten. Der Grund hierfür ist, dass die Batteriespannung beim Anlassen des Motors kurzfristig abfällt. Wenn die Anzeige sofort wieder erlischt, liegt keine Fehlfunktion vor.

HINWEIS

- Ist am Fahrzeug ein kompaktes Ersatzrad angebracht, ist es wahrscheinlicher, dass die -Anzeige blinkt, da das kompakte Ersatzrad eine geringere Fahrbahnhaftung aufweist.

ASC-Warnanzeige

Bei Auftreten eines ungewöhnlichen Zustands im System leuchtet die folgende Anzeige auf.

- ASC-Anzeige

OFF - ASC OFF-Display/ASC OFF-Leuchte

Warnanzeige



⚠ VORSICHT

- Es liegt möglicherweise eine Fehlfunktion vor.
  In diesem Fall sofort das Fahrzeug an einem sicheren Ort anhalten und den Motor abstellen.
  Lassen Sie den Motor wieder an und überprüfen Sie, ob die Anzeige erlischt. Erlischt die Anzeige, liegt keine Fehlfunktion vor. Erlischt sie nicht bzw. leuchtet sie häufig auf, muss das Fahrzeug zwar nicht umgehend angehalten werden, wir empfehlen jedoch, das Fahrzeug überprüfen zu lassen.

Abschleppen

⚠ VORSICHT

- Wenn das Fahrzeug abgeschleppt wird und dabei nur die Vorderräder oder nur die Hinterräder von der Fahrbahn abgehoben sind, darf sich der Zündschalter nicht in der Stellung “ON” befinden und der Betriebsmodus nicht auf ON geschaltet sein. Durch Drehen des Zündschalters auf “ON” oder Schalten des Betriebsmodus auf ON kann die ASC aktiviert werden, was zu einem Unfall führen kann.
  Beachten Sie, dass die richtige Abschleppmethode von der Art des Antriebs und dem Fahrmodus des Fahrzeugs abhängt.
  Nähere Informationen finden Sie unter “Abschleppen” auf Seite 8-22.

OGAG20E2

Tempomat*

Beim Tempomat handelt es sich um ein automatisches Geschwindigkeitsregelsystem, mit dem eine eingestellte Geschwindigkeit beibehalten wird. Der Tempomat kann ab ca. 40 km/h aktiviert werden.

⚠ VORSICHT

- Wenn Sie nicht mit einer festgelegten Geschwindigkeit fahren möchten, deaktivieren Sie aus Sicherheitsgründen den Tempomat.
- Den Tempomat nicht benutzen, wenn die Fahrbedingungen keine gleichmäßige Geschwindigkeit erlauben, beispielsweise bei hohem Verkehrsaufkommen oder auf kurvigen, eisigen, schneebedeckten, nassen oder rutschigen Straßen und bei steil abfallenden Strecken.
- Bei Fahrzeugen mit M/T den Schalthebel beim Fahren mit eingestellter Geschwindigkeit nicht in die Position “N” (Neutral) bringen, ohne das Kupplungspedal zu betätigen. Sonst dreht der Motor zu hoch und kann beschädigt werden.

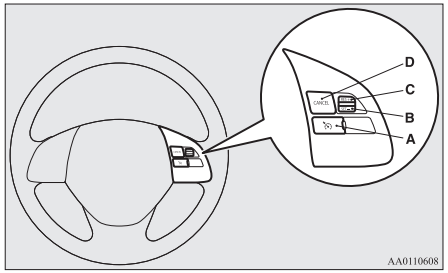
HINWEIS

- Der Tempomat ist beim bergaufwärts oder bergabwärts Fahren u.U. nicht in der Lage, Ihre Geschwindigkeit konstant zu halten.

HINWEIS

- Die Fahrzeuggeschwindigkeit kann sich bei steilen Bergauffahrten verringern. Unter Umständen müssen Sie das Gaspedal betätigen, wenn die eingestellte Geschwindigkeit beibehalten werden soll.
- Die Fahrzeuggeschwindigkeit kann auf steilen Gefällstrecken die eingestellte Geschwindigkeit überschreiten. Dann müssen Sie zur Beherrschung Ihres Fahrzeuges bremsen. Dabei wird das Fahren mit Tempomat deaktiviert.

Tempomatschalter



A- Schalter CRUISE CONTROL ON/OFF
Dient zum Ein- und Ausschalten des Tempomats.

B- Schalter SET -
Dient zum Verringern der eingestellten Geschwindigkeit und zum Einstellen der gewünschten Geschwindigkeit.

OGAG20E2

C- Schalter RES +
Dient zum Erhöhen der eingestellten Geschwindigkeit und zum Zurückkehren zur ursprünglich eingestellten Geschwindigkeit.

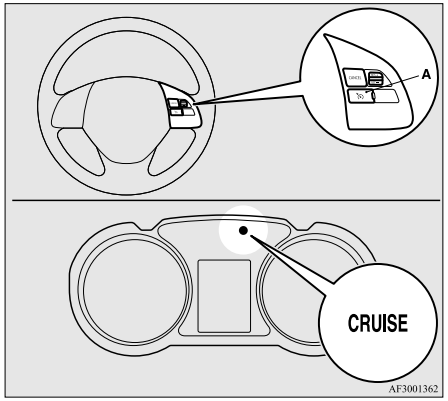
D- Schalter CANCEL
Dient zur Deaktivierung des Fahrens mit eingestellter Geschwindigkeit.

HINWEIS

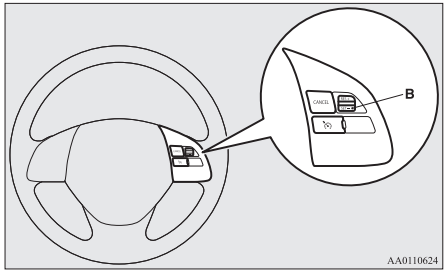
- Beim Bedienen der Tempomatschalter die Schalter richtig drücken. Das Fahren mit eingestellter Geschwindigkeit wird automatisch deaktiviert, wenn zwei oder mehr Schalter des Tempomats gleichzeitig gedrückt werden.

Einschalten

1. Bei Zündschalter in der Position “ON” oder Betriebsmodus auf ON, den CRUISE CONTROL ON/OFF-Schalter (A) drücken, um den Tempomat einzuschalten. Die “CRUISE”-Anzeigeleuchte im Instrumentenblock leuchtet auf.



2. Auf die gewünschte Geschwindigkeit beschleunigen oder abbremsen, dann den SET-Schalter (B) abwärts drücken und loslassen, wenn die “CRUISE”-Anzeigelampe leuchtet. Das Fahrzeug behält die gewünschte Geschwindigkeit bei.



HINWEIS

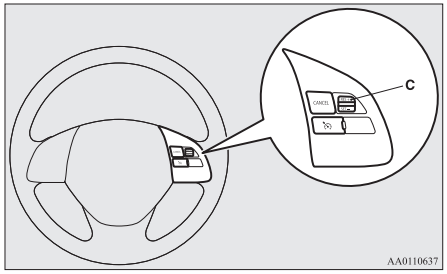
- Wenn Sie den SET-Schalter loslassen, wird die Fahrzeuggeschwindigkeit eingestellt.

Zum Erhöhen der eingestellten Geschwindigkeit

Es gibt 2 Möglichkeiten zum Erhöhen der eingestellten Geschwindigkeit.

Schalter RES +

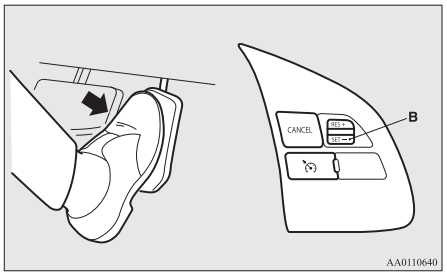
Wenn Sie beim Fahren mit eingestellter Geschwindigkeit den Schalter “RES +” (C) aufwärts drücken und halten, wird sich die Geschwindigkeit stufenweise erhöhen.
Lassen Sie den Hebel los, sobald die gewünschte Geschwindigkeit erreicht ist. Die neue Tempomatgeschwindigkeit ist jetzt eingestellt.



Um die Geschwindigkeit in kleinen Intervallen zu erhöhen, drücken Sie den Schalter RES + weniger als 1 Sekunde lang aufwärts und lassen Sie ihn wieder los.
Jedes Mal, wenn Sie den Schalter RES + aufwärts drücken, beschleunigt Ihr Fahrzeug um ca. 1,6 km/h.

Gaspedal

Betätigen Sie das Gaspedal, während Sie mit der eingestellten Geschwindigkeit fahren, um auf die gewünschte Geschwindigkeit zu beschleunigen, drücken Sie dann den Schalter SET - (B) abwärts und lassen Sie ihn wieder los, um eine neue Dauergeschwindigkeit einzustellen.



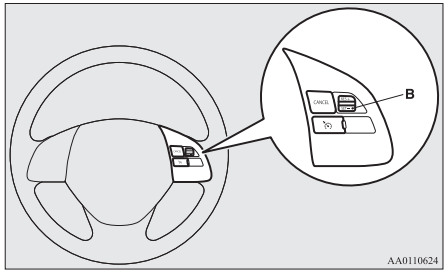
Verringern der eingestellten Geschwindigkeit

Es gibt 2 Möglichkeiten, die eingestellte Geschwindigkeit zu verringern.

Schalter SET -

Den Schalter SET - (B) beim Fahren mit eingestellter Geschwindigkeit drücken und halten. Die Geschwindigkeit verringert sich langsam.

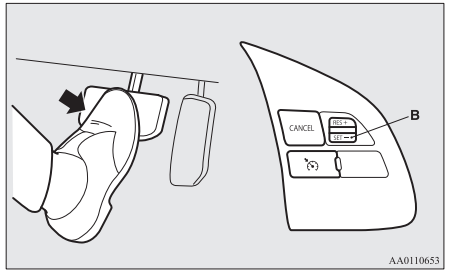
Lassen Sie den Hebel los, sobald die gewünschte Geschwindigkeit erreicht ist. Die neue Tempomatgeschwindigkeit ist jetzt eingestellt.



Um die Geschwindigkeit in kleinen Schritten zu verringern, den Schalter SET - kürzer als 1 Sekunde drücken und loslassen.
Jedes Mal, wenn Sie den Schalter SET - drücken, verlangsamt Ihr Fahrzeug etwa um 1,6 km/h.

Bremspedal

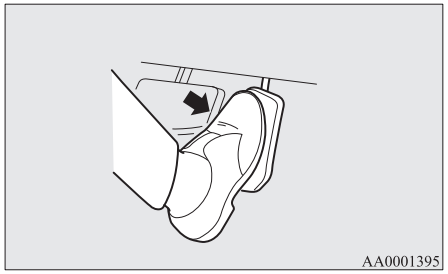
Beim Fahren mit Tempomat das Bremspedal betätigen. Dadurch wird der Tempomat deaktiviert. Anschließend den Schalter SET - (B) drücken und kurzzeitig loslassen, um eine neue gewünschte Fahrgeschwindigkeit einzustellen.



Zum vorübergehenden Erhöhen oder Verringern der Geschwindigkeit

Zum vorübergehenden Erhöhen der Geschwindigkeit

Betätigen Sie das Gaspedal in gewohnter Weise. Sobald Sie das Pedal freigeben, kehren Sie zur voreingestellten Geschwindigkeit zurück.

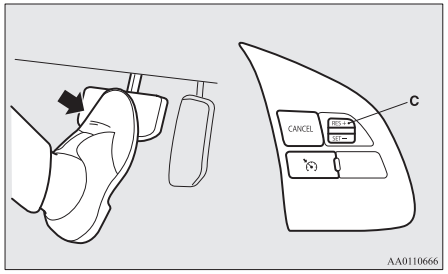


HINWEIS

- Je nach den Fahrbedingungen kann das Fahren mit voreingestellter Geschwindigkeit auch ausgeschaltet werden. Siehe in diesem Fall “Einschalten” auf Seite 6-51. Wiederholen Sie dann das Verfahren zur Einstellung der Geschwindigkeit.

Zum vorübergehenden Verringern der Geschwindigkeit

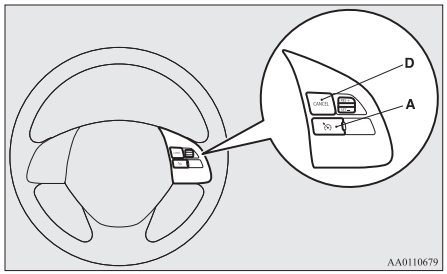
Drücken Sie das Bremspedal, um die Geschwindigkeit zu verringern. Um zur zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurückzukehren, drücken Sie den Schalter RES + (C) aufwärts.
Siehe “Wieder zur eingestellten Geschwindigkeit zurückkehren” auf Seite 6-54.



Ausschalten

Das Fahren mit eingestellter Geschwindigkeit kann folgendermaßen deaktiviert werden:

- Den CRUISE CONTROL ON/OFF-Schalter (A) drücken (Tempomat wird ausgeschaltet).
- Den CANCEL-Schalter (D) drücken.
- Drücken Sie das Bremspedal.



Das Fahren mit eingestellter Geschwindigkeit wird in folgenden Fällen automatisch deaktiviert.

- Wenn Sie das Kupplungspedal durchtreten (bei M/T-Fahrzeugen).
- Wenn Ihre Geschwindigkeit aufgrund eines Anstiegs usw. ca. 15 km/h oder mehr unter die eingestellte Geschwindigkeit sinkt.
- Wenn Ihre Geschwindigkeit auf ca. 40 km/h oder weniger sinkt.
- Wenn die aktive Stabilitätskontrolle (ASC) eingreift (falls vorhanden).
  Siehe “Aktive Stabilitätskontrolle (ASC)” auf Seite 6-47.

⚠ WARNUNG

- **Bewegen Sie bei Fahrzeugen mit CVT den Wählhebel nie während der Fahrt in die Stellung “N” (NEUTRAL), obgleich das Fahren mit eingestellter Geschwindigkeit deaktiviert wird, wenn in die Stellung “N” geschaltet wird.**
  Sie würden dann über keine Motorbremswirkung mehr verfügen, was zu einem schweren Unfall führen kann.

Das Fahren mit eingestellter Geschwindigkeit kann zudem folgendermaßen deaktiviert werden:

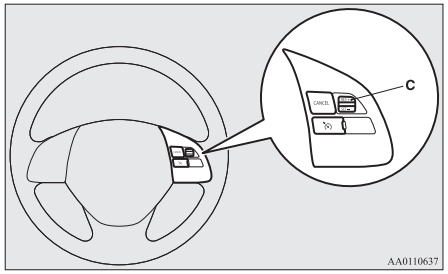
- Wenn die Motordrehzahl den roten Bereich des Drehzahlmessers erreicht (den rot gefärbten Bereich der Drehzahlanzeige).

⚠ VORSICHT

- Wenn das Fahren mit eingestellter Geschwindigkeit in anderen als den oben beschriebenen Situationen automatisch deaktiviert wird, kann eine Fehlfunktion des Systems vorliegen.
  Drücken Sie den Schalter CRUISE CONTROL ON-OFF, um die Tempomatautomatik auszuschalten und lassen Sie Ihr Fahrzeug von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen.

Wieder zur eingestellten Geschwindigkeit zurückkehren

Wenn das Fahren mit Tempomat durch eine wie unter “Ausschalten” auf Seite 6-53 beschriebene Situation deaktiviert wurde, können Sie zur zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurückkehren, indem Sie bei einer Geschwindigkeit von mindestens 40 km/h den Schalter RES + (C) drücken.



Wenn jedoch eine der folgenden Bedingungen zutrifft, lässt sich die vorher eingestellte Geschwindigkeit nicht mehr mittels Betätigen des Schalters erreichen.
In diesen Fällen ist das Vorgehen zum Einstellen der Geschwindigkeit zu wiederholen:

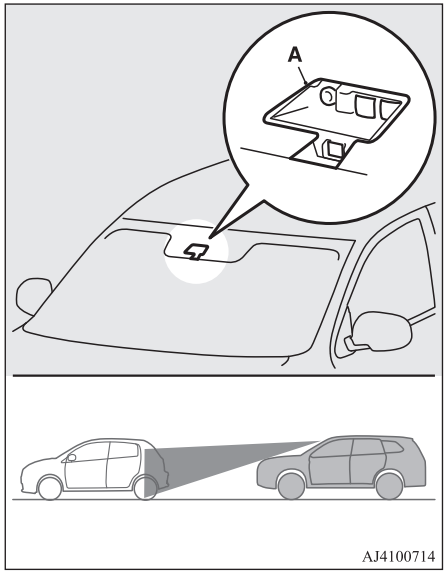
- Der Schalter CRUISE CONTROL ON/OFF wurde gedrückt.
- [Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem]
  Drehen Sie den Zündschalter in die Stellung “LOCK” oder “ACC”.
  [Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem]
  Den Betriebsmodus auf OFF oder ACC schalten.
- Die “CRUISE”-Anzeigeleuchte ist ausgeschaltet.

Frontkollisions-Warnsystem (FCM)*

Das Frontkollisions-Warnsystem (FCM) verwendet einen Sensor (A), um die Entfernung und die relative Geschwindigkeit eines anderen Fahrzeugs oder eines Fußgängers vor dem Fahrzeug zu ermitteln. Wenn sich das Fahrzeug einem anderen Fahrzeug oder einem Fußgänger nähert und das FCM-System die Gefahr einer Kollision erkennt, gibt das System akustische und visuelle Warnungen aus (Frontkollisions-Warnfunktion), erhöht den Bremsflüssigkeitsdruck (FCM-Bremsvorfüllfunktion) und bietet zudem Bremskraftunterstützung beim Betätigen des Bremspedals (FCM-Bremsassistenzfunktion), um eine Frontkollision zu vermeiden.

Bei weiter steigendem Kollisionsrisiko veranlasst das System eine moderate Bremsung, um Sie zur Betätigung der Bremse aufzufordern. Wenn das System ermittelt, dass eine potenzielle Kollision unmittelbar bevorsteht, veranlasst es eine Notbremsung, um Kollisionsschäden zu minimieren oder eine mögliche Kollision zu verhindern (FCM-Bremsfunktion).
Beim automatischen Bremsen leuchten die Bremsleuchten auf.

Wenn Sie das FCM ON/OFF schalten, wird gleichzeitig auch der Radarsensor-Fehlbeschleunigungsschutz (RMS) ON/OFF geschaltet. {Fahrzeuge mit RMS (Vorwärts)}



⚠ WARNUNG

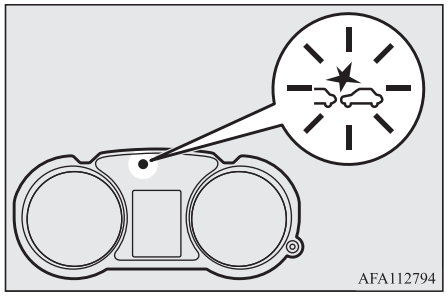
- **Der Fahrer ist für eine sichere Fahrt verantwortlich. Das FCM ist das System zum Verringern von Kollisionsschäden bzw. zum Vermeiden von Kollisionen, so weit dies möglich ist.**
  Das System ist nicht dafür ausgelegt, Unaufmerksamkeiten des Fahrers bei der frontalen Verkehrsbeobachtung aufgrund von Ablenkung oder Fahrlässigkeit oder mangelnde Sicht aufgrund von Regen oder Nebel auszugleichen.
  Es ist kein Ersatz für eine sichere und umsichtige Fahrweise. Seien Sie stets bremsbereit.
- **Das FCM soll Frontalkollisionen so weit wie möglich verhindern. Die Wirksamkeit der Funktion hängt jedoch von der jeweiligen Situation und den jeweils herrschenden Bedingungen ab, unter anderem vom Fahrverhalten, den Straßenbedingungen sowie den Lenk-, Beschleunigungs- und Bremsmanövern, sodass die Leistungsfähigkeit der Funktion nicht immer gleichbleibend ist.**
  Ergreifen Sie bei Kollisionsgefahr für Ihr Fahrzeug alle notwendigen Maßnahmen zur Kollisionsvermeidung, treten Sie insbesondere stark auf das Bremspedal, unabhängig davon, ob das System aktiviert ist oder nicht.
- **Versuchen Sie niemals, die FCM-Funktion zu überprüfen. Dies kann in bestimmten Situationen zu einem Unfall mit Verletzungs- oder Todesfolge führen.**

OGAG20E2

Frontkollisionswarnfunktion

Wenn das System ein Kollisionsrisiko mit einem vor dem Fahrzeug befindlichen anderen Fahrzeug oder einem Fußgänger erkennt, warnt Sie diese Funktion mit optischen und akustischen Warnsignalen vor der möglichen Gefahr.

Wenn diese Funktion ausgelöst wird, ertönt ein Summer und gleichzeitig blinkt die -Anzeige.



Die Frontkollisions-Warnfunktion ist bei folgenden Fahrzeuggeschwindigkeiten aktiv:

- Bei Fahrzeugen: ca. 15 km/h bis 140 km/h.
- Bei Fußgängern: ca. 7 km/h bis 65 km/h.

⚠ VORSICHT

- Unter bestimmten Bedingungen kann der akustische Alarm ausfallen oder kaum hörbar sein. Verlassen Sie sich nicht übermäßig auf das System; wenn eine Kollisionsgefahr für Ihr Fahrzeug vorliegt, ergreifen Sie alle notwendigen Maßnahmen zur Kollisionsvermeidung, treten Sie insbesondere stark auf das Bremspedal, unabhängig davon, ob das System aktiviert ist oder nicht.

FCM-Bremsen-Prefill-Funktion

Wenn das System ein Kollisionsrisiko mit einem vor dem Fahrzeug befindlichen Fußgänger oder Fahrzeug erkennt, füllt das System zusätzliche Bremsflüssigkeit in die Bremsleitung, um ein schnelleres Ansprechen der Bremsen bei Betätigung des Bremspedals zu ermöglichen.

Die FCM-Bremsvorfüllfunktion ist bei folgenden Fahrzeuggeschwindigkeiten aktiv:

- Bei Fahrzeugen: ca. 5 km/h bis 80 km/h.
- Bei Fußgängern: ca. 5 km/h bis 65 km/h.

FCM-Bremsassistenzfunktion

Wenn das System ein Kollisionsrisiko mit einem vor dem Fahrzeug befindlichen Fahrzeug oder Fußgänger erkennt, aktiviert diese Funktion die Bremsunterstützung noch vor dem Eingriff der Bremsassistenzfunktion.

Die FCM-Bremsassistenzfunktion ist bei folgenden Fahrzeuggeschwindigkeiten aktiv:

- Bei Fahrzeugen: ca. 15 km/h bis 80 km/h.
- Bei Fußgängern: ca. 15 km/h bis 65 km/h.

⚠ VORSICHT

- Die Bremsassistenzfunktion wird unter Umständen nicht ausgelöst, wenn das Bremspedal auf bestimmte Arten bedient wird.
  Verlassen Sie sich nicht übermäßig auf das System; wenn eine Kollisionsgefahr für Ihr Fahrzeug vorliegt, ergreifen Sie alle notwendigen Maßnahmen zur Kollisionsvermeidung, treten Sie insbesondere stark auf das Bremspedal, unabhängig davon, ob das System aktiviert ist oder nicht.

FCM-Bremsfunktion

Wenn das System ein hohes Kollisionsrisiko mit einem vor dem Fahrzeug befindlichen anderen Fahrzeug oder Fußgänger erkennt, leitet es eine moderate Bremsung ein, um Sie zum Benutzen der Bremse zu veranlassen.

Wenn das System ermittelt, dass eine Kollision nicht zu vermeiden ist, veranlasst es eine Notbremsung, um Kollisionsschäden zu minimieren oder, falls die Situation dies zulässt, eine Kollision zu verhindern.

Wenn die Notbremsungskontrolle ausgelöst wird, erfolgt eine visuelle Gefahrenwarnung.

Sobald die Notbremsung aktiv geworden ist, wird dies als Warnhinweis auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays eingeblendet.



Die FCM-Bremsfunktion arbeitet bei folgenden Fahrzeuggeschwindigkeiten:

- Bei Fahrzeugen: ca. 5 km/h bis 80 km/h
- Bei Fußgängern: ca. 5 km/h bis 65 km/h

⚠ VORSICHT

- Verwenden Sie das FCM nicht zum normalen Bremsen.
- Nachdem Ihr Fahrzeug in Folge der Aktivierung des FCM zum Stillstand gekommen ist, wird die automatische Bremsung gelöst. Da das Fahrzeug anschließend langsam anfahren wird, achten Sie darauf, das Bremspedal zu betätigen, um das Fahrzeug im Stillstand zu halten.
- Wenn Sie während der automatischen Bremsung die Bremse betätigen, fühlt sich das Pedal hart an.
  Dies stellt keine Fehlfunktion dar.
  Sie können das Pedal fester drücken, um den Bremsvorgang zu unterstützen.

⚠ VORSICHT

- In folgenden Situationen bietet das System weder Regelungen noch Warnhinweise.
  - Wenn ein Fahrzeug oder ein Fußgänger plötzlich vor Ihrem Fahrzeug auftaucht.
  - Bei sehr geringem Abstand zu einem Fahrzeug oder Fußgänger vor Ihnen.
  - Bei einem entgegenkommenden Fahrzeug
  - Stellen Sie bei Fahrzeugen mit manuellem Getriebe den Schalthebel in die Position “R” (Rückwärts).
  - Bei Fahrzeugen mit CVT-Getriebe steht der Wählhebel in der Position “P” (PARKEN) oder “R” (RÜCKWÄRTS).
  - Wenn das FCM ein Problem im System erkannt hat.
- Wenn ASC deaktiviert ist, funktioniert die FCM-Bremsfunktion nicht. Siehe “Aktive Stabilitätskontrolle” auf Seite 6-47.
- Je nach Situation kann das FCM Motorräder, Fahrräder und Wände nur manchmal erkennen. Das FCM ist nicht zur Erkennung solcher Objekte konzipiert.
- Die Frontkollisions-Warnfunktion bzw. die FCM-Bremsfunktion wird in den folgenden Situationen möglicherweise nicht aktiviert.
  - Wenn vor Ihrem Fahrzeug plötzlich ein anderes Fahrzeug auftaucht.
  - Wenn ein Fahrzeug sehr nahe vor Ihrem Fahrzeug einschert.
  - Wenn das voraus befindliche Fahrzeug etwas nach rechts oder links versetzt ist.
  - Wenn das voraus befindliche Fahrzeug einen Anhänger zieht.

⚠ VORSICHT

- Ein Sattelschlepper, der keinen Auflieger zieht
- Die Ladung des Fahrzeugs ragt hervor.
- Das Fahrzeug ist niedrig.
- Das Fahrzeug weist eine extrem hohe Bodenfreiheit auf.
- Wenn das vorausfahrende Fahrzeug sehr verschmutzt ist.
- Wenn das vorausfahrende Fahrzeug mit Schnee bedeckt ist.
- Wann das vorausfahrende Fahrzeug eine große Glasfläche besitzt.
- Wenn das vorausfahrende Fahrzeug keine Reflektoren (Reflektorlampen) besitzt oder die Reflektoren sehr tief angebracht sind.
- Wenn das vorausfahrende Fahrzeug ein Autotransporter oder ein ähnliches Fahrzeug ist.
- Wenn sich ein anderes Objekte in der Nähe des Fahrzeugs befindet.
- Beim Befahren von Straßen mit vielen aufeinander folgenden Kurven einschließlich Auf- und Ausfahrten.
- Beim schnellen Beschleunigen und Abbremsen.
- Wenn das System Lenk-, Beschleunigungs-, Brems- oder Schaltvorgänge des Fahrers als Ausweichmanöver zur Verhinderung einer Kollision interpretiert.
- Beim Fahren auf Straßen mit steilen und wechselnden Anstiegen und Gefällen.

OGAG20E2

⚠ VORSICHT

- Beim Fahren auf rutschigen, mit Regenwasser, Schnee, Eis usw. bedeckten Straßen.
- Wenn eine Straßenoberfläche ansteigt und es Unebenheiten gibt.
- Beim Fahren im Dunkeln, zum Beispiel in einem Tunnel oder nachts.
- Wenn Sie die Spur wechseln und direkt hinter dem vorausfahrenden Fahrzeug einscheren.
- Während einer gewissen Zeit, nachdem Ihr Fahrzeug nach links oder rechts abgebogen ist.
- Beim Befördern extrem schwerer Ladung auf den Rücksitzen oder im Gepäckbereich.
- Wenn der Motor schon länger läuft.
- Wenn die Windschutzscheibenwaschanlage verwendet wird.
- Wenn die Scheibenwischer nicht MITSUBISHI-MOTORS-Originalteile oder gleichwertige Produkte sind.
- Wenn die Temperatur des Sensors extrem hoch oder niedrig ist.
- Wenn die Batterie schwach oder entladen ist.
- Wenn der Sensor durch starken Lichteinfall beeinträchtigt ist, zum Beispiel durch direkte Sonneneinstrahlung oder die Scheinwerfer eines entgegenkommenden Fahrzeugs.
- Bei widrigen Witterungsbedingungen (Regen, Schnee, Sandsturm usw.)

⚠ VORSICHT

- Wenn der Sensorbereich der Windschutzscheibe mit Schmutz, Wassertropfen, Schnee, Eis o. ä. bedeckt ist.
- Wenn Wasser, Schnee oder Sand von der Straße durch das voranfahrende oder ein entgegenkommendes Fahrzeug aufgeschleudert wird

● Das FCM kann Fußgänger in bestimmten Situationen möglicherweise nicht erkennen. Zum Beispiel:

- Wenn der Fußgänger weniger als ca. 1 m oder mehr als ca. 2 m groß ist.
- Wenn der Fußgänger locker sitzende Kleidung trägt.
- Wenn ein Körperteil des Fußgängers verdeckt ist, etwa durch einen Regenschirm, eine große Tragetasche usw.
- Wenn der Fußgänger sich bückt oder auf der Straße sitzt oder liegt.
- Wenn der Fußgänger einen Gegenstand schiebt oder zieht, zum Beispiel einen Kinderwagen, ein Fahrrad oder einen Rollstuhl.
- Wenn mehrere Fußgänger eine Gruppe bilden.
- Wenn die Kleidung des Fußgängers fast die gleiche Farbe oder Helligkeit hat wie die Umgebung.
- Wenn der Fußgänger sich sehr nah an einem Objekt, zum Beispiel einem Fahrzeug, befindet.
- Wenn der Fußgänger sich im Dunkeln befindet, zum Beispiel bei Nacht oder in einem Tunnel.

⚠ VORSICHT

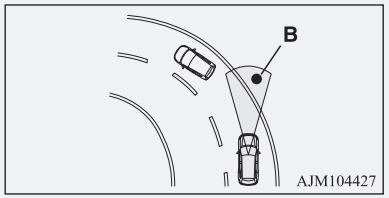
- Wenn der Fußgänger schnell geht oder rennt.
- Wenn der Fußgänger plötzlich vor das Fahrzeug tritt.
- Wenn der Fußgänger sich in der Nähe der Fahrzeugaußenkante befindet.

● Faktoren wie das Positionsverhältnis zwischen Ihrem und dem vor Ihnen befindlichen Fahrzeug, die Lenkweise des Fahrers sowie unregelmäßige Verkehrsbewegungen aufgrund von Unfällen oder Problemen mit Fahrzeugen können die Auslösung der FCM-Regelungs- und der Alarmfunktion beeinträchtigen.

● Wenn das System die Lenk- oder Beschleunigungsmanöver des Fahrers als Ausweichmanöver zur Vermeidung einer Kollision erkennt, können die FCM-Regelungs- und die Alarmfunktion abgebrochen werden.

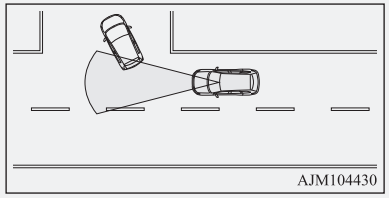
● Die FCM-Regelungs- und die Alarmfunktion können in folgenden Situationen ausgelöst werden.

- Wenn sich neben einer Kurveneinfahrt oder einer Kreuzung ein Gebäude (B) befindet.



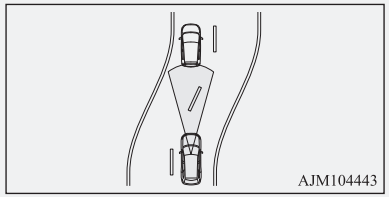
⚠ VORSICHT

- Beim Fahren auf schmalen, aus Eisen bestehenden Brücken.
- Beim Durchfahren enger oder niedriger Tore.
- Wenn sich auf der Straßenoberfläche Metallobjekte, Stufen oder Buckel befinden.
- Beim schnellen Heranfahren an ein Fahrzeug, um es zu überholen.
- Beim Passieren einer elektronischen Mautstation.
- Beim Durchfahren einer Unterführung, eines Fußgängerübergangs oder eines kleinen Tunnels.
- Beim Fahren in einem Parkhaus.
- Wenn sich das Gefälle der Straße plötzlich ändert
- Wenn das Fahrzeug sehr nah vor einer Wand oder einem voraus befindlichen Fahrzeug angehalten wird.
- Wenn nahe an einem Fahrzeug, Fußgänger oder Gegenstand vorbeigefahren wird.


AJM104430

⚠ VORSICHT

- Beim Fahren auf einer Straße, bei der das vorausfahrende Fahrzeug versetzt zu Ihrem Fahrzeug fährt.


AJM104443

- Wenn ein Bereich durchfahren wird, in dem Objekte mit dem Fahrzeug in Kontakt kommen können, etwa hohes Gras, Zweige oder Werbetafeln.
- Wenn Muster auf der Fahrbahn mit einem Fahrzeug oder Fußgänger verwechselt werden können.
- Wenn im Erfassungsbereich des Sensors ein Fahrzeug vor Ihnen einschert.
- Wenn auf einer kurvigen Straße ein entgegenkommendes Fahrzeug genau auf Sie zufährt.
- Wenn Sie durch einen Plastikvorhang usw. fahren.
- Wenn das FCM ein langes Objekt erfasst, das Sie mit Ihrem Fahrzeug transportieren, zum Beispiel Skier oder Dachträger.
- Beim Fahren durch Nebel, Dampf, Rauch oder Staub.
- Wenn der Sensorbereich der Windschutzscheibe mit Schmutz, Wassertropfen, Schnee, Eis o. ä. bedeckt ist.

⚠ VORSICHT

- Das System vorher ausschalten, wenn eine der folgenden Situationen eintritt, da das System sonst unerwartet ausgelöst werden kann.
  - Bei Benutzung einer automatischen Waschanlage.
  - Wenn die Räder Ihres Fahrzeugs in angehobenem Zustand vom Motor angetrieben werden.
  - Wenn Ihr Fahrzeug abgeschleppt wird oder ein anderes Fahrzeug abschleppt.
  - Wenn Ihr Fahrzeug auf einem LKW befördert wird.
  - Beim sportlichen Fahren auf Rundkursen.
  - Wenn Ihr Fahrzeug sich auf einem Rollenprüfstand oder Laufrollen befindet.
  - Wenn der Reifendruck nicht ordnungsgemäß ist.
  - Bei Anbringen des Ersatzrads für Notfälle.
  - Wenn Schneeketten angebracht sind.
  - Wenn die Windschutzscheibe über oder neben dem Sensor Risse oder Kratzer aufweist.

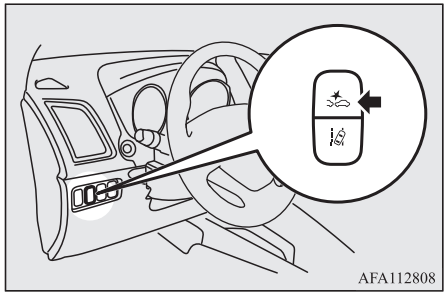
HINWEIS

- Während der Aktivierung der automatischen Bremsung ist ein Geräusch zu hören; dies ist eine Funktion der Bremssteuerung und stellt keine Störung dar.

ON/OFF-Schalter für FCM und Radarsensor-Fehlbeschleunigungsvermeidung (RMS) (Vorwärts)*

Dieser Schalter dient dazu, das FCM und RMS (Vorwärts) ein- und auszuschalten und die gewünschte Zeiteinstellung für den Kollisionsalarm vorzunehmen.

Wenn der Schalter gedrückt gehalten wird, ändert sich der Schaltzustand des FCM und RMS (Vorwärts) von ON auf OFF und umgekehrt. Wenn Sie den Schalter kurz drücken, während der FCM auf ON gestellt ist, können Sie die Zeiteinstellung für den Kollisionsalarm ändern.



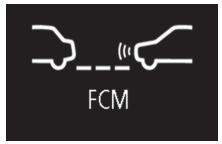
HINWEIS

- Wenn der ON/OFF-Schalter des FCM- und RMS (Vorwärts)*-Systems gedrückt gehalten wird, um den ON/OFF-Zustand des FCM zu wechseln, wird der ON/OFF-Zustand des RMS (Vorwärts) auch gleichzeitig geändert.

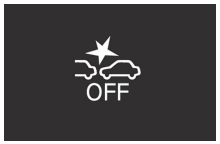
Ein-/Ausschalten des Systems

Sie können das System von OFF zu ON bzw. von ON zu OFF umschalten, wenn Sie den Schalter FCM und RMS (Vorwärts)* ON/OFF gedrückt halten, während der Zündschalter bzw. der Betriebsmodus auf “ON” gestellt ist.

Sobald das System eingeschaltet wurde, zeigt der Informationsbildschirm des Multi-Informationsdisplays die aktuelle Zeiteinstellung für den Kollisionsalarm an und die Anzeige OFF auf dem Kombiinstrument erlischt.



Wenn Sie das System ausschalten, erscheint die folgende Meldung auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplay und die OFF-Anzeigeleuchte leuchtet auf dem Kombiinstrument auf.



Umschalten des Zündschalters in die Stellung “ON” bzw. des Betriebsmodus auf die Stellung ON schaltet das FCM wieder ein.

HINWEIS

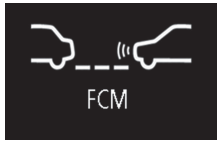
- Die Anzeige OFF ist mit der Anzeige “Radarsensor-Fehlbeschleunigungsschutz OFF (RMS) (Vorwärts)” kombiniert.

Ändern der Alarmzeit

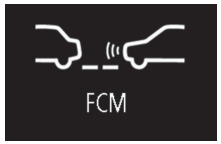
Drücken Sie den ON/OFF-Schalter des FCM- und RMS (Vorwärts)*-Systems kurz, um die Zeit zu ändern, bei der die Frontkollisionswarnung ausgelöst wird. Bei jedem Drücken des Schalters ändert sich die Alarmzeit zwischen drei Ebenen (weit, mittel oder nah).

Während der Auswahl wird die gewählte Alarmzeit in der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays angezeigt. Die zuletzt gewählte Alarmzeit wird im System gespeichert, und zwar auch dann, wenn das FCM ausgeschaltet oder der Zündschalter auf “LOCK” oder der Betriebsmodusschalter auf “OFF” gestellt werden.

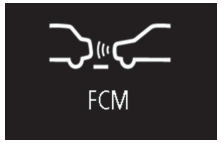
Entfernungsmodus: Weit



Entfernungsmodus: Mittel



Entfernungsmodus: Nah



⚠ VORSICHT

- Für die Prefill-Funktion der Bremsen im Rahmen des FCM, den FCM-Bremsassistenten sowie die FCM-Bremsfunktionen kann die Auslösezeit nicht geändert werden.

Warnung vor Systemproblem

Wenn eine Fehlfunktion des Systems vorliegt, leuchtet im Informationsbereich des Multi-Informationsdisplays eine Warnanzeige auf.

Windschutzscheibe ist verschmutzt

Wenn das FCM-System feststellt, dass seine Leistung beeinträchtigt ist, stellt es den Betrieb ein.
Dies kann in den folgenden Situationen auftreten:

- Fremdkörper wie Schmutz, Schnee, Eis, Nebel oder Tau haften an der Windschutzscheibe im Bereich des Sensors.
- Bei schlechten Witterungsbedingungen, wie Regen, Schnee, Sandsturm usw.
- Ein vorausfahrendes oder entgegenkommendes Fahrzeug spritzt Wasser, Schnee oder Schmutz.

Die folgende Meldung erscheint auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplay und die OFF-Anzeigeleuchte leuchtet auf dem Kombiinstrument auf.



OGAG20E2

Wenn die Sensorleistung wiederhergestellt wurde, nehmen die FCM-Funktionen den Betrieb wieder auf.
Wenn diese Meldung dauerhaft angezeigt wird, liegt möglicherweise eine Störung des Sensors vor. Lassen Sie von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner eine Inspektion des Sensors vornehmen.

HINWEIS

- Die Meldung “CAMERA BLOCKED” (Kamera blockiert) kann vorübergehend auf dem Informationsbildschirm angezeigt werden, wenn im Erfassungsbereich des Sensors keine Fahrzeuge, Fußgänger oder Gegenstände erkannt werden. Dies stellt keine Fehlfunktion dar. Wenn ein Fahrzeug oder ein anderes Objekt in den Erfassungsbereich eintritt, wird die FCM-Funktion fortgesetzt, und die Anzeige erlischt.
- Die Meldung “CAMERA BLOCKED” (Kamera blockiert) wird möglicherweise auf dem Informationsbildschirm angezeigt, wenn auf einer verkehrsarmen Straße nur wenige Fahrzeuge und Hindernisse erkannt werden.

Wenn das System vorübergehend außer Betrieb ist

Wenn das System vorübergehend aus irgendeinem Grund außer Betrieb ist, erscheint die folgende Meldung auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays, die -Anzeigeleuchte leuchtet auf dem Kombiinstrument auf und das FCM wird automatisch ausgeschaltet.



Wenn diese Meldung dauerhaft angezeigt wird, liegt möglicherweise eine Störung des FCM-Systems vor. Lassen Sie in diesem Fall das System von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen.

Sensor ist zu heiß oder zu kalt

Wenn das System vorübergehend aufgrund hoher oder niedriger Sensortemperatur außer Betrieb ist, erscheint die folgende Meldung auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays, die -Anzeigeleuchte leuchtet auf dem Kombiinstrument auf und das FCM wird automatisch ausgeschaltet.



Nachdem die Temperatur des Sensors den normalen Bereich erreicht hat, nimmt das System den Betrieb automatisch wieder auf.
Wenn diese Meldung dauerhaft angezeigt wird, liegt möglicherweise eine Störung des FCM-Systems vor. Lassen Sie in diesem Fall das System von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen.

FCM-Deaktivierung aufgrund eines Fehlers

Wenn das FCM eine Störung im System erkennt, erscheint auf dem Informationsbildschirm des Multi-Informationsdisplays eine der folgenden Meldungen, die Anzeige erscheint im Kombiinstrument und das FCM-System wird automatisch abgeschaltet.





Wenn die Meldung weiterhin angezeigt wird, nachdem der Zündschalter in die Position “LOCK” und dann zurück in die Position ON geschaltet wurde bzw. der Betriebsmodus in die Position OFF geschaltet und dann zurück in die Position ON geschaltet wurde, wenden Sie sich bitte an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

HINWEIS

- Wenn beim Parken in der prallen Sonne der Sensor oder sein Umgebungsbereich eine sehr hohe Temperatur erreichen, wird möglicherweise die Meldung “FCM SERVICE REQUIRED” (FCM-SERVICE ERFORDERLICH) angezeigt.
  Wenn die Meldung weiterhin angezeigt wird, nachdem der Sensor und dessen Umgebungsbereich normale Temperaturwerte erreicht haben und der Motor neu gestartet wurde, wenden Sie sich bitte an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

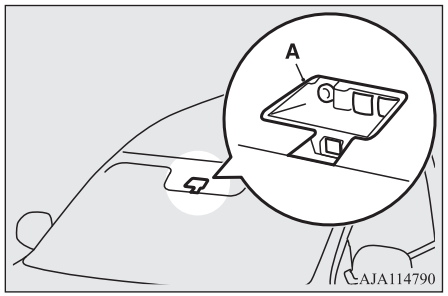
Handhabung des Sensors

Der Sensor (A) befindet sich auf der Innenseite der Windschutzscheibe (siehe Abbildung).

OGAG20E2

Der Sensor wird von folgenden Systemen genutzt:

- Frontkollisions-Warnsystem (FCM)*
- Radarsensor-Fehlbeschleunigungsvermeidung (RMS) (Vorwärts)*
- Spurhaltewarnsystem (LDW)*
- Fernlichtassistent (AHB)*

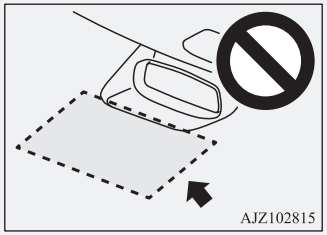


⚠ VORSICHT

- Um die Leistungsfähigkeit von FCM, RMS, LDW und AHB zu erhalten:
  - Halten Sie die Windschutzscheibe immer sauber.
    Wenn der Innenbereich der Windschutzscheibe, in dem der Sensor angebracht ist, verschmutzt oder beschlägt, wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
  - Schützen Sie den Sensor und dessen Umgebungsbereich vor Stößen und Belastungen.

⚠ VORSICHT

- Bringen Sie über dem Sensor und in dessen Umgebungsbereich nichts auf der Außenseite der Windschutzscheibe an, auch keine Aufkleber oder Folien. Bringen Sie auch unter dem Sensor nichts auf der Innen- und Außenseite der Windschutzscheibe an, auch keine Aufkleber oder Folien.



- Versuchen Sie nicht, den Sensor zu demontieren oder zu verändern.
- Wenn die Windschutzscheibe beschlagen ist, drücken Sie den Schalter für den Beschlagentferner, um die Windschutzscheibe zu entfeuchten.
- Achten Sie darauf, dass die Wischerblätter in einem guten Zustand sind.
  Siehe “Wischerblätter” auf Seite 9-06.
  Verwenden Sie beim Austausch der Wischerblätter nur MITSUBISHI-MOTORS-Originalteile oder gleichwertige Produkte.
- Schützen Sie den Sensor vor Verschmutzung und Beschädigung.

⚠ VORSICHT

- Sprühen Sie keinen Glasreiniger auf den Sensor. Verschütten Sie keine Flüssigkeiten, zum Beispiel Getränke, auf den Sensor.
- Bringen Sie keine elektronischen Geräte wie Antennen oder andere Geräte, die starke elektrische Strahlung erzeugen, in der Nähe des Sensors an.
- Verwenden Sie stets Reifen der gleichen Abmessungen, des gleichen Typs und der gleichen Marke, die im Wesentlichen gleich weit abgenutzt sind.
- Nehmen Sie keine Änderungen an der Aufhängung des Fahrzeugs vor.

- Wenn die Windschutzscheibe über dem Sensor oder in dessen Umgebungsbereich gerissen oder zerkratzt ist, kann es vorkommen, dass der Sensor ein Objekt nicht korrekt erkennt. Dies kann zu schweren Unfällen führen. Schalten Sie das FCM-System ab, und lassen Sie Ihr Fahrzeug schnellstmöglich von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen.
  Wenn die Windschutzscheibe ersetzt werden muss, wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
- Der Sensor gibt Infrarotlicht ab, wenn der Zündschalter auf “ON” gedreht oder der Betriebsmodus auf “ON” geschaltet wird. Blicken Sie nicht durch optische Geräte wie Lupen in den Sensor hinein. Die Infrarotstrahlung könnte Ihre Augen verletzen.

OGAG20E2

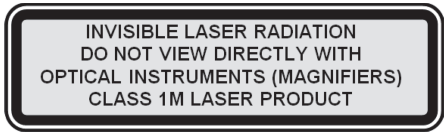
Technische Angaben zum Laserradar

Laser-Klassifizierung

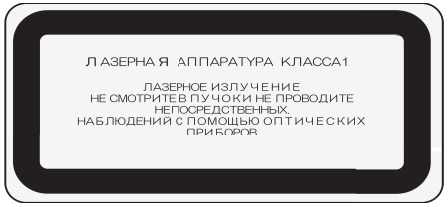
Durchschnittliche Leistung max.	45 mW
Impulsdauer	33 ns
Wellenlänge	905 nm
Divergenzwinkel (horizontal × vertikal)	28° × 12°

Laser-Klassifizierungsschild

Für Europa

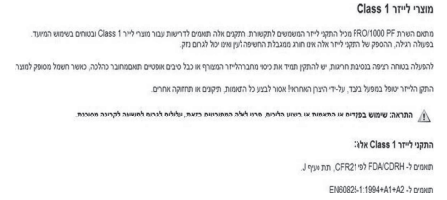


Für Moldawien und die Ukraine

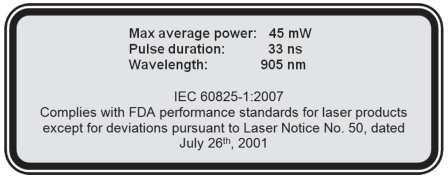


Für Israel





Laser-Erklärungsschild



Laser-Warnschild

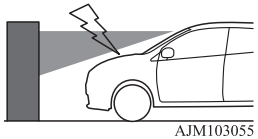


Radarsensor-Fehlbeschleunigungsvermeidung (RMS) (Vorwärts)*

Die Radarsensor-Fehlbeschleunigungsvermeidung (RMS) (Vorwärts) dient dazu, plötzliches Anfahren zu vermeiden und kollisionsbedingte Schäden zu verhindern, indem die Motorleistung bis zu etwa 5 Sekunden lang unterdrückt wird, wenn das System ein Fahrzeug oder Hindernis innerhalb von etwa 4 m vor dem Fahrzeug erkannt hat und einschätzt, dass das Gaspedal zu schnell und zu stark betätigt wurde, wie bei einer versehentlichen Betätigung. Dieses System ist aktiv, wenn das Fahrzeug angehalten wurde oder sich mit einer Geschwindigkeit von weniger als ca. 10 km/h vorwärts bewegt.
Wenn das RMS (Vorwärts) in Betrieb ist, blinkt die -Anzeigeleuchte im Kombiinstrument und der Summer ertönt in Abständen.

Folgendes wird in Kombination mit dem Frontkollisions-Warnsystem (FCM) und RMS (Vorwärts) verwendet.
Weitere Informationen finden Sie in folgenden Abschnitten in dieser Betriebsanleitung:

- Sensor → S. 6-62
- ON/OFF-Schalter für FCM und Radarsensor-Fehlbeschleunigungsvermeidung (RMS) (Vorwärts) → S. 6-60
- Anzeigeleuchte → S. 6-56
- OFF Anzeigeleuchte → S. 6-60

Situation	Anzeigeleuchte	Warnton
Wenn ein Hindernis vor Ihrem Fahrzeug erkannt wird und der Wählhebel in der Position D (FAHRSTUFE), Ds (HERUNTERSCHALTEN & SPORTLICHES FAHREN), L (NIEDRIG) oder M (MANUELL) steht sowie das Gaspedal zu schnell und zu stark gedrückt wird, wird die Motorleistung bis zu etwa 5 Sekunden lang unterdrückt.  AJM103055	 Blinkt.	Intermittierender Piepton

⚠ WARNUNG

- **Sie sollten sich nicht zu sehr auf RMS (Vorwärts) verlassen. Es ist kein Ersatz für eine sichere und umsichtige Fahrweise. Seien Sie immer umsichtig und betätigen Sie das Gaspedal gemäß den Umgebungsbedingungen. Fehlerhafte Betätigung kann zu einem schwerwiegenden Unfall führen.**
- **Das RMS (Vorwärts) verfügt nicht über eine Bremsfunktion. Selbst bei Eingreifen des Systems beginnt das Fahrzeug, langsam vorwärts zu fahren, wenn Sie nicht das Bremspedal betätigen.**
  Betätigen Sie das Bremspedal entsprechend den Umgebungsbedingungen.
- **Je nach Situation greift das System möglicherweise nicht ein, selbst wenn sich vor Ihrem Fahrzeug ein anderes Fahrzeug oder ein Hindernis befindet. Dies kann zu plötzlichem Anfahren des Fahrzeugs und einem schweren Unfall führen.**
- **Wenn das Fahrzeug an einem Bahnübergang festhängt, da das System aufgrund der fälschlichen Wahrnehmung der Schranken als Hindernis eingegriffen hat, bleiben Sie ruhig und verlassen Sie den Bahnübergang mit einer der folgenden Methoden.**
  - **Nehmen Sie den Fuß vom Gaspedal und drücken Sie das Pedal dann erneut leicht.**
  - **Schalten Sie das System aus. (Drücken Sie den FCM und RMS (Vorwärts)* ON/OFF-Schalter länger als 3 Sekunden.)**
  - **Drücken Sie das Gaspedal länger als 5 Sekunden.**
  - **Drücken Sie das Gaspedal wiederholt schnell mehr als dreimal.**
- **Führen Sie keine Überprüfung des Systems selber durch. Je nach Situation kann dies zu fehlerhaftem Betrieb des Systems und einem schweren Unfall führen.**

⚠ VORSICHT

- Das RMS (Vorwärts) greift in den folgenden Situationen nicht ein:
  - Der Zündschalter bzw. der Betriebsmodus ist nicht in der Stellung ON.
  - Das RMS (Vorwärts) ist mit dem ON/OFF-Schalter von FCM und RMS (Vorwärts)* ausgeschaltet.
  - Die aktive Stabilitätskontrolle (ASC) ist über den ASC-OFF-Schalter ausgeschaltet.
  - Die Anzeigeleuchten und leuchten gleichzeitig auf.
  - Die Anzeigeleuchte blinkt.
  - Der Wählhebel ist in die Position “P” (PARKEN), “R” (RÜCKWÄRTS) oder “N” (NEUTRAL) geschaltet.

⚠ VORSICHT

- Das RMS (Vorwärts) reagiert auf Hindernisse, wie ein anderes Fahrzeug oder eine Wand. Es passiert manchmal, dass ein Motorrad, Fahrrad oder Fußgänger als Hindernis erkannt wird, aber dies ist nicht die Aufgabe des RMS (Vorwärts).
- Das RMS (Vorwärts) greift in den folgenden Situationen möglicherweise nicht ein:
  - Bei schlechtem Wetter (Regen, starker Wind, Schnee, Sandsturm usw.)
  - Wenn ein Fahrzeug kurz vor Ihrem Fahrzeug einschert.
  - Wenn nur ein Teil des Hindernisses innerhalb des Erfassungsbereichs des Sensors liegt
  - Wenn ein vorausfahrendes oder entgegenkommendes Fahrzeug Wasser, Schnee oder Schmutz verspritzt.
  - Wenn die Windschutzscheibe verschmutzt ist
  - Wenn die Windschutzscheibenwaschanlage verwendet wird.
  - Wenn die Temperatur des Sensors extrem hoch ist.
  - Sofort nach dem Starten des Motors.
  - In einer Kurve.
  - Beim Fahren auf Straßen mit wechselnden steilen Anstiegen und Gefällen.
  - Beim Fahren auf unebenen und holprigen Straßen.
  - Wenn das System die Lenk- oder Schaltvorgänge des Fahrers als Ausweichmanöver zum Vermeiden einer Kollision einschätzt
  - Für eine kurze Zeit, nachdem das System das wiederholte Drücken des Gaspedals mit wenigen Sekunden Abstand als Freigabevorgang einschätzt
  - Wenn das Fahrzeug durch den Transport schwerer Lasten oder nicht ordnungsgemäße Einstellung des Reifendrucks stark geneigt ist
  - Wenn das Fahrverhalten wegen eines Unfalls oder Problems instabil ist
  - Wenn die Batterie schwach oder entladen ist.
- Das RMS (Vorwärts) kann abgebrochen werden, wenn das System die Lenkbewegungen des Fahrers als Ausweichmanöver erkennt oder wenn das Hindernis den Erkennungsbereich des Sensors verlässt.

⚠ VORSICHT

- Das RMS (Vorwärts) funktioniert möglicherweise nicht, weil der Sensor das Fahrzeug oder Hindernis aus folgenden Gründen nicht erkennen kann.
  - Hindernisse, die durchlässig gegenüber Infrarotstrahlen sind, wie ein grobmaschiger Zaun, Glas usw.
  - Stangenförmige Hindernisse wie Straßenschilder oder Straßenlaternen
  - Hindernisse, die nicht senkrecht zum Boden stehen.
  - Hindernisse, die nicht im rechten Winkel zur Fahrtrichtung stehen.
  - Ein Wandoberfläche, die nicht flach ist.
  - Fahrzeuge oder Hindernisse mit geringer Höhe.
  - Extrem verschmutzte Fahrzeuge oder Hindernisse.
  - Dunkle Fahrzeuge oder Hindernisse.
  - Mit Schnee bedecktes Fahrzeug oder Hindernis
  - Fahrzeug zieht einen Anhänger usw.
  - Ein Sattelschlepper, der keinen Auflieger zieht
  - Fahrzeug mit einer überstehenden Last
  - Fahrzeug mit extrem hoher Bodenfreiheit
  - Fahrzeuge mit großer Glasoberfläche.
  - Fahrzeuge, die keine Reflektoren (Reflektorlampen) besitzen oder bei denen die Reflektoren sehr tief angebracht sind.
  - Fahrzeuge mit einer bestimmten Form, wie ein Transportwagen
- Das RMS (Vorwärts) kann in den folgenden Situationen ausgelöst werden.
  - Bei einem Objekt am Straßenrand an einem Bordsteig oder einer Kreuzung
  - Wenn Ihr Fahrzeug in den Verkehr einfährt
  - Wenn sich auf der Straßenoberfläche Metallobjekte, Stufen oder Buckel befinden.
  - Wenn eine elektronische Mautschranke, Garagenbarriere oder Eisenbahnschranke nicht vollständig angehoben ist
  - Beim Anfahren an einer Steigung.
  - Wenn sich das Gefälle der Straße plötzlich ändert
  - Wenn Sie starken Dampf, Nebel oder Rauch durchfahren
  - Wenn Sie dicht auf das vorausfahrende Fahrzeug auffahren
  - Wenn Sie nahe an einem Fahrzeug oder Gegenstand vorbeifahren
  - Wenn Sie durch einen Plastikvorhang usw. fahren.
  - Wenn sich lange Objekte wie Skier auf einem Dachträger im Erkennungsbereich des Sensors befinden.

⚠ VORSICHT

- Schalten Sie das RMS (Vorwärts) aus, indem Sie zuvor den ON/OFF-Schalter der FCM- und RMS (Vorwärts) drücken, wenn das Fahrzeug in einer der folgenden Situationen ist, da das System unberechenbar reagieren kann.
  - Bei Benutzung einer automatischen Waschanlage.
  - Wenn die Räder Ihres Fahrzeugs in angehobenem Zustand vom Motor angetrieben werden.
  - Wenn Ihr Fahrzeug abgeschleppt wird.
  - Wenn Ihr Fahrzeug auf einem LKW befördert wird.
  - Beim sportlichen Fahren auf Rundkursen.
  - Wenn Ihr Fahrzeug sich auf einem Rollenprüfstand oder Laufrollen befindet.
  - Wenn der Reifendruck nicht ordnungsgemäß ist.
  - Wenn Ketten an den Rädern befestigt sind.

Ein-/Ausschalten des RMS-Systems (Vorwärts)

Das RMS-System (Vorwärts) wird automatisch eingeschaltet, indem der Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON gestellt wird.
Wenn Sie ein System ausschalten möchten, siehe “ON/OFF-Schalter für FCM und Radarsensor-Fehlbeschleunigungsvermeidung (RMS) (Vorwärts)*” auf Seite 6-60.

HINWEIS

- RMS (Vorwärts) ON/OFF wird zudem in Zusammenspiel mit dem ON/OFF-Zustand des FCM-Systems umgeschaltet.

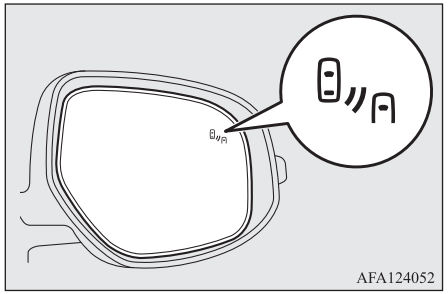
Totwinkelwarnung (BSW) (mit Spurwechselassistent)*

Der Totwinkelwarner (BSW) ist ein Fahrassistenzsystem, das den Fahrer warnt, wenn ein anderes Fahrzeug, das möglicherweise nicht im Außenspiegel zu sehen ist, auf einer angrenzenden Fahrspur hinter dem eigenen Fahrzeug fährt.

Wenn ein anderes Fahrzeug auf einer angrenzenden Fahrspur im Erkennungsbereich mindestens genauso schnell wie das eigene Fahrzeug fährt, leuchtet die Totwinkel-Warnleuchte im entsprechenden Außenrückspiegel auf. Wenn der Blinker auf der Seite gesetzt wird, auf der die Totwinkel-Warnleuchte leuchtet, blinkt die Totwinkel-Warnleuchte und das System gibt drei Pieptöne aus, um den Fahrer zu warnen.

OGAG20E2

Je nach Geschwindigkeit des eigenen Fahrzeugs reicht der Erkennungsbereich bis zu einer Entfernung von ca. 70 m vom eigenen Fahrzeug.


AFA124052

⚠ WARNUNG

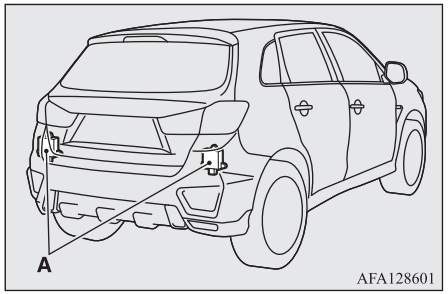
- **Lesen Sie vor Verwendung des BSW-Systems diesen Abschnitt in seiner Gesamtheit durch, um alle Einschränkungen des Systems zu verstehen. Ein Nichtbefolgen der Anweisungen kann zu einem Unfall führen.**

⚠ WARNUNG

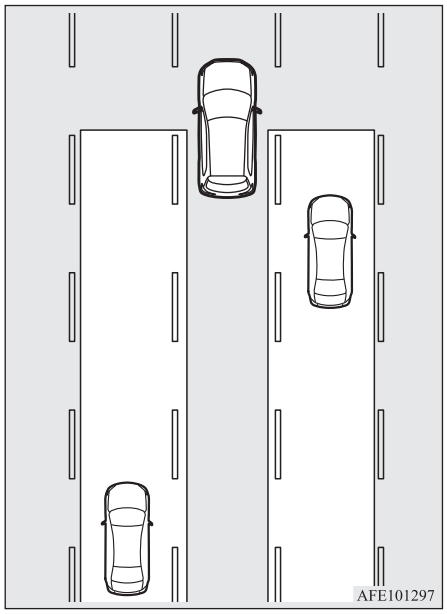
- **Verlassen Sie sich beim Spurwechsel niemals ausschließlich auf das BSW-System. Das BSW-System ist nur ein Hilfsmittel. Es ist kein Ersatz für eine sichere und umsichtige Fahrweise. Blicken Sie immer nach hinten und um das Fahrzeug herum, um andere Fahrzeuge zu erkennen.**
  Die Leistungsfähigkeit des BSW-Systems kann je nach Fahrweise, Verkehrsbedingungen und Straßenverhältnissen schwanken.

Erkennungsbereiche

Das BSW-System nutzt zwei Sensoren (A) im Inneren des hinteren Stoßfängers.
Die Erfassungsbereiche sind in der Abbildung dargestellt.



AFA128601


AFE101297

⚠ WARNUNG

- **In bestimmten Situationen kann es vorkommen, dass das BSW-System Fahrzeuge im Erfassungsbereich nicht oder erst mit Verzögerung erkennt. Zum Beispiel:**
  - **Wenn sich ein kleines Motorrad oder ein Fahrrad hinter Ihrem Fahrzeug befindet.**

⚠ WARNUNG

- **Wenn ein anderes Fahrzeug über längere Zeit mit derselben Geschwindigkeit neben Ihrem Fahrzeug fährt.**
- **Wenn es einen Höhenunterschied zwischen Ihrer Fahrspur und der angrenzenden Fahrspur gibt.**
- **Direkt nach Einschalten des BSW-Systems.**
- **Direkt, nachdem der Zündschalter in die Stellung "ON" gedreht oder als Betriebsmodus "ON" ausgewählt wird.**
- **Bei schlechten Witterungsbedingungen wie Regen, Schnee, starkem Wind, Schnee- oder Sandsturm usw.**
- **Wenn Ihr Fahrzeug einem anderem Fahrzeug zu nahe kommt.**
- **Wenn Ihr Fahrzeug von mehreren Fahrzeugen überholt wird.**
- **Beim Vorbeifahren an Schlaglöchern und Straßenbahnschienen.**
- **Wenn ein in der Nähe fahrendes oder entgegenkommendes Fahrzeug Wasser, Schnee oder Schmutz verspritzt.**
- **Bei Kurvenfahrt, einschließlich Kurvenanfang und -ende.**
- **Beim Fahren auf Straßen mit wechselnden steilen Anstiegen und Gefällen.**
- **Beim Fahren auf unebenen und holprigen Straßen.**
- **Wenn das Fahrzeugheck aufgrund von Beladung tiefer liegt oder das Fahrzeug aufgrund des Gewichts der Insassen und des Gepäcks oder durch falschen Reifendruck nach rechts oder links geneigt ist.**

⚠ WARNUNG

- **Wenn der Sensorbereich der Stoßstangenoberfläche mit Schmutz, Schnee, Eis o. ä. bedeckt ist.**
- **Wenn ein Fahrradträger oder anderes Zubehör am Heck des Fahrzeugs angebracht ist.**
- **Wenn der Sensor extrem heiß oder kalt ist (wenn das Fahrzeug über einen langen Zeitraum in starker Sonne oder bei kaltem Wetter geparkt wurde)**

⚠ VORSICHT

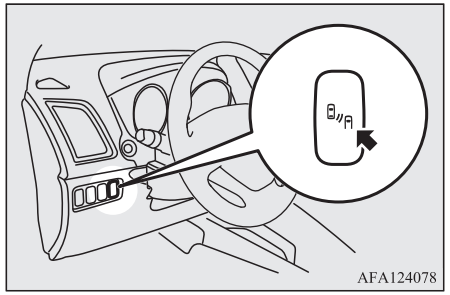
- Um eine einwandfreie Leistung des BSW-Systems zu gewährleisten, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen.
  - Halten Sie den Sensorbereich der Stoßstangenoberfläche stets sauber.
  - Vermeiden Sie Stöße gegen den Sensor und dessen Umgebungsbereich.
  - Kleben Sie keine Aufkleber auf den Sensor oder die umgebende Stoßstangenoberfläche.
  - Lackieren und bemalen Sie nicht den Sensor oder die umgebende Stoßstangenoberfläche.
  - Verändern Sie nicht den Sensor oder die umgebende Stoßstangenoberfläche.

⚠ VORSICHT

- Bei einem Aufprall gegen die Stoßstange kann der Sensor beschädigt und die Funktion des BSW-Systems beeinträchtigt werden. Lassen Sie in diesem Fall Ihr Fahrzeug von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner prüfen.

Betrieb

Wenn der Totwinkel-Warnschalter mit dem Zündschalter in der "ON"-Stellung bzw. bei eingeschaltetem Betriebsmodus gedrückt wird, erscheint die Anzeige (grün) auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays und die Totwinkelwarnung tritt in den Standby-Modus.





Wird der Totwinkel-Warnschalter erneut gedrückt, wird die -Anzeige auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays ausgeblendet und die Totwinkelwarnung ausgeschaltet.
Wenn Sie das BSW-System ein- bzw. ausschalten, wird gleichzeitig auch die Hintere Querverkehrswarnung (RCTA) ein- bzw. ausgeschaltet.

HINWEIS

- Nach Ausblenden der Systemprüfungsanzeige erscheint die -Anzeige (grün) auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays.
  Siehe "Informationsanzeigemaske (wenn der Zündschalter aus der Stellung "LOCK" in die Stellung "ON" oder der Betriebsmodus von OFF auf ON geschaltet wird)" auf Seite 5-09.

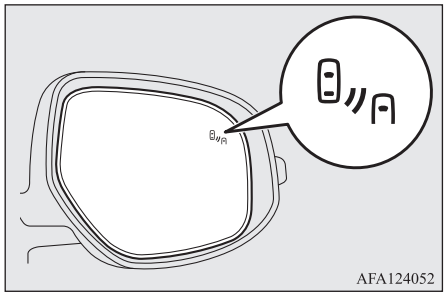
HINWEIS

- Wenn Sie den Zündschalter in die Position "LOCK" drehen oder den Betriebsmodusschalter auf "OFF" (Aus) stellen, bleibt die unmittelbar vor dem Ausschalten eingestellte Bedingung (Totwinkelwrnung ON/OFF) erhalten.
- Das BSW wird aktiviert, wenn alle folgenden Voraussetzungen erfüllt sind:
  - Der Zündschlüssel wird in die Stellung "ON" gedreht oder als Betriebsmodus "ON" ausgewählt.
  - Der Wählhebel befindet sich in einer anderen Position als P (Parken) oder R (Rückwärts).
  - Die Fahrgeschwindigkeit beträgt etwa 10 km/h oder höher.

Wenn der Sensor ein herannahendes Fahrzeug erkennt

Wenn die Anzeige (grün) auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays angezeigt wird, während ein Fahrzeug sich Ihrem Fahrzeug im Erkennungsbereich nähert, leuchtet die Totwinkel-Warnleuchte im Außenrückspiegel auf.

Wenn der Blinker auf der Seite gesetzt wird, auf der die Totwinkel-Warnleuchte leuchtet, blinkt die Totwinkel-Warnleuchte und das System gibt drei Pieptöne aus, um den Fahrer zu warnen.



HINWEIS

- Die Totwinkel-Warnleuchte im Außenspiegel kann unter folgenden Bedingungen aufleuchten oder blinken:
  - Wenn das Fahrzeug sehr nah an der Leitplanke oder an einer Betonwand fährt.
  - Beim Einfahren in einen Tunnel, beim Ausfahren aus einem Tunnel oder beim Fahren in der Nähe der Tunnelwand oder eines Evakuierungsbereichs in einem Tunnel.
  - Beim Abbiegen an Kreuzungen in einem Stadtgebiet.
  - Bei widrigen Witterungsbedingungen (Regen, Schnee, Sandsturm usw.)

HINWEIS

- Wenn beim Fahren Wasser, Schnee, Sand usw. auf der Straße hochspritzt.
- Beim Vorbeifahren an Bordkanten, Schlaglöchern und Straßenbahnschienen.

● Stellen Sie beim Ziehen eines Anhängers das BSW-System auf OFF.

● Bei starker direkter Sonneneinstrahlung oder nachts bei Blendung durch nachfolgende Fahrzeuge ist das Aufleuchten der Totwinkel-Warnleuchte am Außenrückspiegel möglicherweise nicht zu erkennen.

Warnung vor Systemproblem

Wenn ein Problem mit dem System auftritt, wird eine problemspezifische visuelle Warnung angezeigt und es ertönt ein akustischer Alarm.
Die Warnungen sind mit dem Hinteren Querverkehrswarnsystem (RCTA) kombiniert.

Bei einer Funktionsstörung des Systems oder des Sensors



Wenn die Warnung angezeigt wird, funktioniert das BSW-System nicht ordnungsgemäß, weil Störungen im Sensor oder im System vorliegen. Lassen Sie das Fahrzeug schnellstmöglich bei einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen.

HINWEIS

● Wenn die Warnung angezeigt wird, wird das BSW-System deaktiviert.

Wenn der Sensor vorübergehend nicht verfügbar ist



Wenn die Warnanzeige erscheint, ist der Sensor aufgrund der Umgebungsbedingungen, eines Anstiegs der Sensortemperatur oder aus einem anderen Grund vorübergehend nicht verfügbar. Wenn die Warnanzeige nicht nach kurzer Wartezeit ausgeblendet wird, wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS Servicepartner.

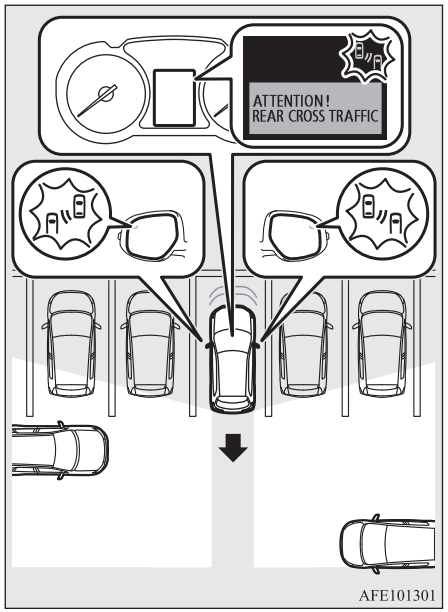
Wenn sich Fremdkörper auf dem Sensor befinden



Wenn die Warnung angezeigt wird, kann der Sensor parallel fahrende oder herannahende Fahrzeuge aufgrund von Anhaftungen im Sensorbereich der Stoßstangenoberfläche – zum Beispiel Schmutz, Schnee oder Eis – nicht erkennen.
Entfernen Sie Schmutz, Schnee, Eis oder andere Fremdkörper von der Stoßstangenoberfläche im Bereich des Sensors.
Wenn die Warnanzeige nicht erlischt, nachdem Sie den Sensor gereinigt haben, wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Hintere Querverkehrswarnung (RCTA)*

Das Hintere Querverkehrswarnsystem (RCTA) ist ein Hilfssystem für das Rückwärtsfahren. Erkennt das RCTA-System beim Rückwärtsfahren seitlich herannahende Fahrzeuge, blinken die Totwinkel-Warnleuchten in beiden Außenrückspiegeln, und ein Summton ertönt, um den Fahrer zu warnen. Eine Warnmeldung erscheint auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays und die -Anzeigeleuchte wechselt von grün auf gelb blinkend.



AFE101301

⚠ WARNUNG

- **Lesen Sie vor Verwendung des RCTA-Systems diesen Abschnitt in seiner Gesamtheit durch, um alle Einschränkungen des Systems zu verstehen. Ein Nichtbefolgen der Anweisungen kann zu einem Unfall führen.**

⚠ WARNUNG

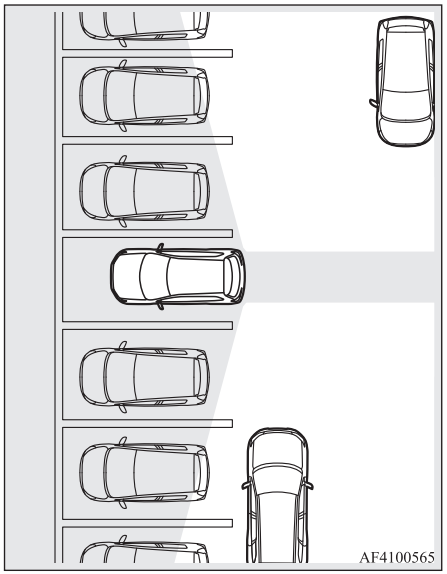
- **Verlassen Sie sich beim Rückwärtsfahren niemals ausschließlich auf das RCTA-System. Das RCTA-System ist ein Hilfssystem. Es ist kein Ersatz für eine sichere und umsichtige Fahrweise. Blicken Sie immer nach hinten und um das Fahrzeug herum, um andere Fahrzeuge, Fußgänger, Tiere und Hindernisse zu erkennen.**
  Die Leistungsfähigkeit des RCTA-Systems kann je nach Fahrweise, Verkehrsbedingungen und Umgebungsverhältnissen schwanken.

HINWEIS

- Die Totwinkel-Warnleuchten in den Außenrückspiegeln blinken auch dann auf beiden Seiten, wenn nur ein Fahrzeug auf einer Seite erkannt wird.
- Wenn ein Anlagenproblem etc. nach Anzeigen der RTCA-Warnmeldung auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays angezeigt wird, kann die Informationsanzeigemaske zu einer anderen Warnmeldung wechseln.

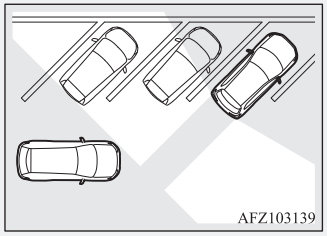
Erkennungsbereiche

Der Erfassungsbereich ist in der Abbildung dargestellt.



⚠ VORSICHT

- In bestimmten Situationen kann es vorkommen, dass das RCTA-System ein Fahrzeug im Erfassungsbereich nicht erkennt. Zu diesen Situationen gehören:
  - Wenn die Fahrgeschwindigkeit beim Rückwärtsfahren etwa 18 km/h oder mehr beträgt.
  - Wenn die Geschwindigkeit des herannahenden Fahrzeugs etwa 7 km/h oder weniger beträgt.
  - Wenn der Erfassungsbereich des Sensors durch ein nahe gelegenes Objekt, z. B. eine Wand oder ein geparktes Fahrzeug, verdeckt wird.
  - Wenn ein Fahrzeug direkt hinter Ihnen auf Ihr Fahrzeug zufährt.
  - Wenn Ihr Fahrzeug aus einer schrägen Parklücke herausfährt.



  - Unmittelbar nach Einschalten des RCTA-Systems.
  - Unmittelbar nach Umstellen des Betriebsmodus auf ON.
  - Wenn der Sensorbereich der Stoßstangenoberfläche mit Schmutz, Schnee, Eis o. ä. bedeckt ist.

⚠ VORSICHT

  - Wenn der Sensor extrem heiß oder kalt ist, zum Beispiel wenn das Fahrzeug über einen längeren Zeitraum in starker Sonne oder bei kaltem Wetter geparkt wurde.
- Bei einem Aufprall gegen die Stoßstange kann der Sensor beschädigt und die Funktion des RCTA-Systems beeinträchtigt werden. Lassen Sie in diesem Fall Ihr Fahrzeug von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner prüfen.

Betrieb

1. Drücken Sie den BSW-Schalter, während der Betriebsmodus auf ON gestellt ist.
   (Siehe “Totwinkelwarnung (BSW): Betrieb” auf Seite 6-72.)
2. Wenn der Schalthebel oder der Wählhebel in die Position R (RÜCKWÄRTS) bewegt wird, wird das RCTA-System aktiviert.

⚠ VORSICHT

- Innerhalb von etwa 7 Sekunden nach Schalten des Zündschalters in die Position "ON" bzw. nach Einschalten des Betriebsmodus wird keine Warnmeldung auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays angezeigt, selbst wenn das System ein sich Ihrem Fahrzeug näherndes Fahrzeug erkennt.

HINWEIS

- Nach Ausblenden der Systemprüfungsanzeige erscheint die -Anzeige (grün) auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays.
  Siehe "Informationsanzeigemaske (wenn der Zündschalter aus der Stellung "LOCK" in die Stellung "ON" oder der Betriebsmodus von OFF auf ON geschaltet wird)" auf Seite 5-09.
- Stellen Sie beim Ziehen eines Anhängers das RCTA-System auf OFF.
- Bei starker direkter Sonneneinstrahlung oder nachts bei Blendung durch nachfolgende Fahrzeuge ist das Leuchten der Totwinkel-Warnleuchte möglicherweise nicht zu erkennen.

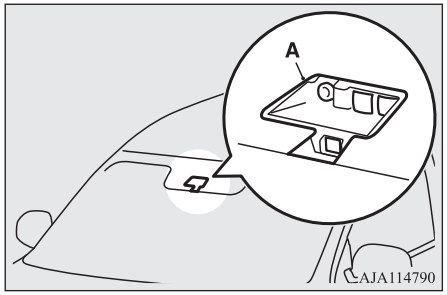
Wenn ein Problem im System erkannt wird

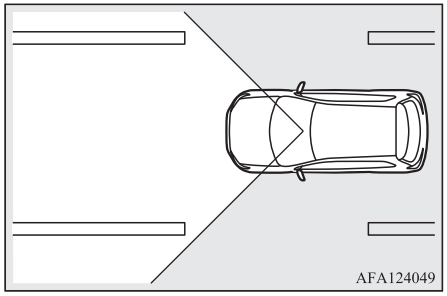
Wenn das System ein Problem erkennt, wird eine Warnung auf dem Informationsbildschirm des Multi-Informationsdisplays angezeigt.
Siehe "Totwinkelwarnung (BSW): Warnung vor Systemproblem" auf Seite 6-74.

Spurhaltewarnsystem (LDW)*

Das Spurhaltewarnsystem (LDW) erkennt die benutzte Fahrspur mit einem Sensor (A) und warnt Sie, wenn das Fahrzeug aus der Spur zu geraten droht, durch einen akustischen Alarm sowie einen visuellen Alarm, der auf dem Informationsbildschirm des Multi-Informationsdisplays angezeigt wird.

Zu weiteren Informationen über die Handhabung des Sensors siehe "Handhabung des Sensors" auf Seite 6-62.





Betrieb des LDW

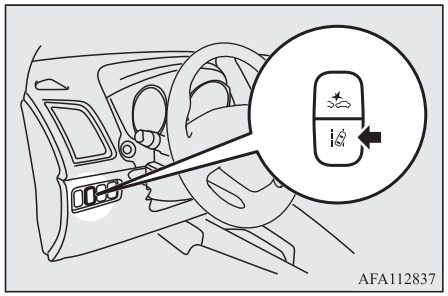
Die Anzeige in der Informations-Anzeigemaske des Multi-Informationsdisplays wechselt wie folgt je nach Zustand des Systems.

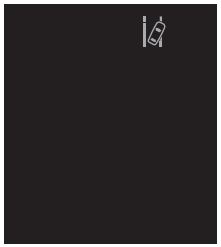
Ein-/Ausschalten des LDW-Systems

HINWEIS

- Das LDW-System ist bei der Auslieferung des Fahrzeugs durch den Hersteller noch aktiviert.
- Die aktuell gewählte LDW-Einstellung (ein oder aus) wird gespeichert, selbst wenn der Zündschalter in die Stellung “LOCK” bzw. der Betriebsmodus auf OFF geschaltet wird.

Drücken Sie den LDW-Schalter, um das LDW einzuschalten.
Die -Anzeige wird auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays eingeblendet.


AFA112837



Drücken Sie den LDW-Schalter, um das LDW auszuschalten.
Die -Anzeige auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays wird dann ausgeblendet. Um das LDW-System wieder auf “ON” zu schalten, drücken Sie den LDW-Schalter erneut.

Standby-Status

Im Standby-Modus kann das System die Spur erkennen, in der Ihr Fahrzeug sich befindet und kann akustische Warnsignale abgeben, wenn Ihr Fahrzeug diese Spur verlässt.
Das System stellt automatisch von “ON” in den Standby-Status um, wenn alle folgenden Bedingungen gleichzeitig erfüllt sind.
Die -Anzeige auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays wird grün.

- Die Fahrgeschwindigkeit beträgt etwa 65 km/h oder höher.
- Der Blinkerhebel wird nicht betätigt.
- Der Warnblinker ist nicht aktiviert.
- Die Umgebungsbedingungen sind so, dass das System die Spurmarkierungen auf beiden Seiten erkennen kann.
- Das System wurde in den eingeschalteten Status versetzt.


(grün)
AFA117076

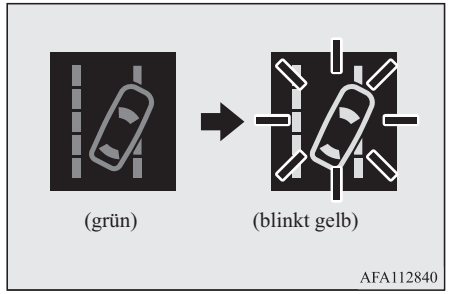
HINWEIS

- Das System bleibt rund 7 Sekunden lang im Status ON, nachdem die Warnblinkleuchte zu blinken aufgehört hat oder der Blinkerhebel in die Ausgangsstellung zurückgekehrt ist.

OGAG20E2

Spurhaltewarnsystem

Ein Summer ertönt unterbrochen und die -Anzeigeleuchte blinkt gelb, wenn Ihr Fahrzeug im Standby-Modus die Spur verlassen will oder verlassen hat.



HINWEIS

- Hält die Warnung länger als rund 3 Sekunden an, schaltet das System in den Standby-Modus, bevor die Warnung stoppt.
- Wenn die Fahrspur nur auf einer Straßenseite markiert ist, funktioniert LDW nur auf der Seite mit Fahrspurmarkierung.

Warnung vor Systemproblem

Wenn ein Problem mit dem System auftritt, wird eine problemspezifische visuelle Warnung angezeigt und es ertönt ein akustischer Alarm.

Sensor zu heiß oder zu kalt

Die unten gezeigte Warnmeldung erscheint, wenn das System wegen zu hoher oder zu niedriger Sensortemperatur vorübergehend nicht funktioniert.
Wenn die Kameratemperatur wieder der vorgegebenen Temperatur entspricht, kehrt das System automatisch in den normalen Zustand zurück.
Wenn die Warnung weiterhin angezeigt wird, liegt möglicherweise eine Störung des LDW-Systems vor.
Lassen Sie in diesem Fall das System von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen.



Windschutzscheibe ist verschmutzt

Die unten abgebildete Warnmeldung wird angezeigt, wenn das System wegen Verschmutzung der Windschutzscheibe im Sensorbereich vorübergehend nicht verfügbar ist.
Nach einer Reinigung der Windschutzscheibe nimmt das System den Betrieb automatisch wieder auf.

Wenn die Warnung weiterhin angezeigt wird, liegt möglicherweise eine Störung des Sensors vor. Lassen Sie von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner eine Inspektion des Sensors vornehmen.



LDW-Deaktivierung aufgrund eines Fehlers

Eine der unten gezeigten Warnmeldungen wird angezeigt, wenn das LDW-System wegen eines Fehlers in einen nicht initialisierten Status versetzt wird.
Lassen Sie in diesem Fall von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner eine Inspektion des Systems vornehmen.





OGAG20E2

HINWEIS

- Wenn beim Parken in der prallen Sonne der Sensor oder sein Umgebungsbereich eine sehr hohe Temperatur erreichen, wird möglicherweise die Meldung “LDW SERVICE REQUIRED” (FCM-SERVICE ERFORDERLICH) angezeigt.
  Wenn die Meldung weiterhin angezeigt wird, nachdem der Sensor und dessen Umgebungsbereich normale Temperaturwerte erreicht haben, wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

⚠ VORSICHT

- Die Leistungsfähigkeit des LDW-Systems unterliegt Grenzen. Verlassen Sie sich nicht allzu sehr auf das System.
- Das LDW-System ist nicht dazu ausgelegt, Risiken zu vermindern, die durch unzureichende Verkehrsbeobachtung nach vorne (Ablenkung, Unaufmerksamkeit usw.) oder durch schlechte Sicht aufgrund von Wetterbedingungen usw. entstehen. Lenken Sie Ihr Fahrzeug stets vorschriftsgemäß und sicher.
- Das System funktioniert unter den folgenden Bedingungen möglicherweise nicht ordnungsgemäß. Bei Bedarf schalten Sie den LDW-Schalter auf “OFF”.
  - Beim fahren auf Straßen mit Spurmarkierungen (weiß oder gelb), die so stark abgenutzt oder verschmutzt sind, dass das System sie nicht erkennen kann.

⚠ VORSICHT

- Wenn Spurmarkierungen schwer zu erkennen sind, insbesondere bei Regen, Schnee, Nebel, Dunkelheit oder beim Fahren gegen die Sonne.
- Wenn das Fahrzeug an Stellen fährt, an denen die Spurmarkierungen unterbrochen werden, zum Beispiel an Mautstationen oder Autobahnkreuzen.
- Beim Fahren auf Straßenabschnitten mit unvollständig entfernten alten Markierungen, Schatten, liegendem Schnee, Wasserlachen, die ihrer Form nach für Markierungen gehalten werden könnten (insbesondere nach Regen, wenn die Straßenoberfläche Licht reflektiert) oder ähnlichen irreführenden Faktoren.
- Beim Fahren in einer anderen als der rechten oder linken Fahrspur.
- Beim Fahren neben einer geschlossenen Spur oder in einer provisorischen Spur bei Straßenbauarbeiten.
- Beim Fahren in extrem schmalen Spuren.
- Wenn der Abstand zwischen Ihrem und dem Fahrzeug vor Ihnen sehr gering wird (insbesondere, wenn eine Markierung durch das vor Ihnen fahrende Fahrzeug verdeckt wird, weil dieses zu nah an der Markierung fährt).
- Beim Einfahren in ein Autobahnkreuz oder einen anderen Straßenabschnitt mit kompliziert angelegten Spuren.
- Beim Einfahren in einen Straßenabschnitt, in dem die Zahl der Spuren zu- oder abnimmt oder mehrere Spuren überkreuzen.

⚠ VORSICHT

- Wenn die Spur durch doppelte oder andere besondere Linien markiert ist.
- Beim Fahren auf kurvenreichen oder holprigen Straßen.
- Beim Fahren auf rutschigen, mit Regenwasser, Schnee, Eis usw. bedeckten Straßen.
- Beim Befahren vom Abschnitten mit plötzlich wechselnden Helligkeitsverhältnissen, insbesondere an Ein- und Ausfahrten von Tunneln.
- In scharfen Kurven.
- Wenn die Straße das Licht gegen die Fahrtrichtung reflektiert.
- Wenn das Fahrzeug beim Überfahren von Stufen oder anderen Unregelmäßigkeiten in der Fahrbahnoberfläche stark schlingert.
- Wenn die Ausleuchtung durch die Scheinwerfer wegen verschmutzter oder abgenutzter Gläser oder schlecht ausgerichteten Scheinwerfern unzureichend ist.
- Wenn das Fahrzeug sich wegen schwerer Beladung oder unzureichend angepasstem Reifendruck stark zu einer Seite neigt.
- Wenn Scheinwerfer entgegenkommender Fahrzeuge auf den Sensor leuchten.

⚠ VORSICHT

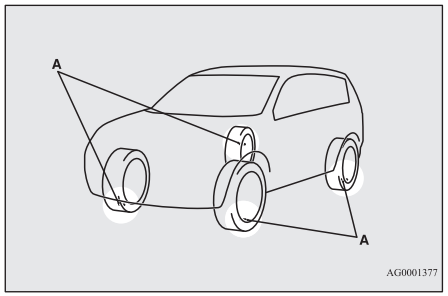
- Wenn das Fahrzeug mit nicht standardmäßigen Reifen ausgestattet ist (einschließlich übermäßig verschlissenen Reifen oder vorübergehend einzusetzenden Ersatzreifen), Traktionsvorrichtung für Schnee verwendet (Schneeketten) oder nicht vorgegebenen Komponenten wie eine modifizierte Aufhängung aufweist.
- Wenn die Windschutzscheibe mit Wassertropfen, Schnee, Staub usw. bedeckt ist.

● Befolgen Sie die unten aufgeführten Anweisungen, um Ihr LDW in gutem Betriebszustand zu halten.
- Die Windschutzscheibe immer sauber halten.
- Starke Stöße oder Druck auf den Sensor vermeiden. Nicht versuchen, den Sensor zu demontieren oder zu zerlegen.
- Keine Aufkleber o. ä. vor dem Sensor an der Windschutzscheibe anbringen.
- Beim Austausch der Frontscheibenwischer nur MITSUBISHI MOTORS Originalteile verwenden.

Reifendruck-Kontrollsystem (TPMS)*

Das Reifendruck-Kontrollsystem (TPMS) überwacht den Reifenfülldruck mithilfe von Reifenfülldruck-Sensoren (A) an den Rädern. Das System gibt nur eine Warnung aus, wenn der Reifendruck sehr niedrig ist.

Der Basis-Reifendruck kann vom Fahrer durch die Ausführung der Rückstellfunktion auf den gewünschten Wert eingestellt werden. (Der Schwellenwert für die Reifendruckwarnung wird auf Basis der Rückstellung festgelegt.)
Die Kennungen der Reifendrucksensoren können von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner registriert werden. Der gültige Kennungssatz kann mit dem Multiinformationsschalter umgeschaltet werden (dies ist nützlich beim Wechsel zwischen Sommer- und Winterreifen).



⚠ WARNUNG

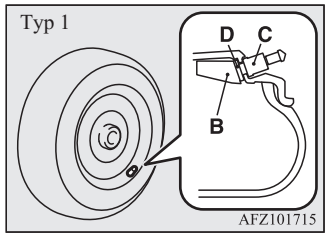
● **Das Ersatzrad verfügt nicht über einen Reifenfülldruck-Sensor.**
Wenn das Ersatzrad montiert ist, funktioniert das Reifendruck-Kontrollsystem nicht korrekt.
Suchen Sie so bald wie möglich einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner auf, um den ursprünglichen Reifen ersetzen oder reparieren zu lassen.

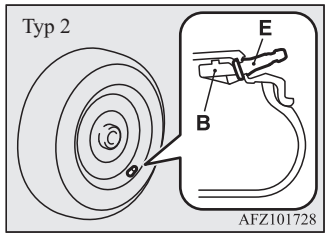
HINWEIS

● Das Reifendruck-Kontrollsystem (TPMS) ersetzt nicht die regelmäßige Kontrolle des Reifenfülldrucks.
Überprüfen Sie unbedingt den Reifenfülldruck gemäß der Beschreibung unter “Reifen” auf Seite 10-11.

● Der Reifenfülldruck-Sensor (B) befindet sich an der in der Abbildung gezeigten Stelle.
- Bei Fahrzeugen mit Sensortyp 1, der mit metallischem Luftventil (C) ausgestattet ist, sind Tülle und Unterlegscheibe (D) bei Erneuerung des Reifens durch Neuteile zu ersetzen.
- Bei Fahrzeugen mit Sensortyp 2, der mit Gummi-Luftventil (E) ausgestattet ist, ist das Gummi-Luftventil (E) bei Erneuerung des Reifens durch ein Neuteil zu ersetzen.
Setzen Sie sich für weitere Einzelheiten mit Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung.

HINWEIS





Warnleuchte/Warnanzeige des Reifendruck-Kontrollsystems



Die Warnleuchte des Reifendruck-Kontrollsystems leuchtet normalerweise auf, wenn der Zündschalter auf “ON” gestellt oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wird, und erlischt nach einigen Sekunden.

Falls der Reifendruck von mindestens einem der Fahrzeugreifen (mit Ausnahme des Ersatzreifens) sehr niedrig ist, bleibt die Warnleuchte eingeschaltet, solange der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet ist.
Lesen Sie den Abschnitt “Wenn die Warnleuchte/Warnanzeige während der Fahrt aufleuchtet” auf Seite 6-84, und treffen Sie die nötigen Maßnahmen.

HINWEIS

- Darüber hinaus wird die Warnanzeige im Informationsbereich des Multi-Informationsdisplays angezeigt.



⚠ VORSICHT

- Wenn die Warnleuchte nicht aufleuchtet, nachdem der Zündschalter in die Position “ON” oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wurde, bedeutet dies, dass das Reifendruck-Kontrollsystem (TPMS) nicht ordnungsgemäß arbeitet. Lassen Sie das System von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen.
  In diesem Fall verhindert die Störung des Systems möglicherweise die Überwachung des Reifendrucks. Vermeiden Sie scharfes Bremsen, abrupte Lenkmanöver und schnelles Fahren.

⚠ VORSICHT

- Falls eine Störung des Reifendruck-Kontrollsystems (TPMS) erfasst wird, blinkt die Warnleuchte circa 1 Minute lang und leuchtet dann durchgehend.
  Die Warnleuchte gibt bei jedem Neustart des Motors weitere Warnungen aus, solange die Störung besteht.
  Prüfen Sie, ob die Warnleuchte nach ein paar Minuten Fahrt erlischt.
  Falls sie anschließend während der Fahrt erlischt, liegt kein Problem vor.
  Wenn die Warnleuchte aber nicht erlischt oder wenn sie bei einem erneuten Starten des Motors wieder aufleuchtet, lassen Sie das Fahrzeug von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüfen.
  In diesem Fall verhindert die Störung des Systems möglicherweise die Überwachung des Reifendrucks. Vermeiden Sie aus Sicherheitsgründen scharfes Bremsen, abrupte Lenkmanöver und schnelles Fahren, wenn die Warnleuchte während der Fahrt aufleuchtet.

HINWEIS

- Darüber hinaus wird die Warnanzeige im Informationsbereich des Multi-Informationsdisplays angezeigt.

HINWEIS



Jeder Reifen – auch der Ersatzreifen (falls vorhanden) – sollte jedes Monat im kalten Zustand überprüft und auf den vom Fahrzeughersteller empfohlenen und auf dem Reifenfülldruck-Aufkleber angegebenen Fülldruck aufgepumpt werden. (Falls an Ihrem Fahrzeug Reifen mit einer anderen Größe als der auf dem Reifenfülldruck-Aufkleber angegebenen Größe montiert sind, müssen Sie den richtigen Reifenfülldruck für diese Reifen ermitteln.)
Ihr Fahrzeug verfügt als zusätzliche Sicherheitsfunktion über ein Reifendruck-Kontrollsystem (TPMS), das eine Reifendruck-Anzeigeleuchte aktiviert, wenn der Reifenfülldruck von mindestens einem Ihrer Reifen sehr niedrig ist.

OGAG20E2

Daher sollten Sie so bald wie möglich anhalten, die Reifen überprüfen und den Reifenfülldruck korrigieren, wenn die Reifendruck-Anzeigeleuchte aufleuchtet. Wenn Sie mit einem Reifen mit einem sehr geringen Reifenfülldruck fahren, führt dies zu einer Überhitzung des Reifens und in der Folge u. U. zu einem Reifenschaden.
Ferner erhöht ein geringer Reifenfülldruck den Kraftstoffverbrauch und verringert die Lebensdauer des Reifenprofils und kann das Lenk- und Bremsverhalten des Fahrzeugs beeinträchtigen.
Beachten Sie, dass das Reifendruck-Kontrollsystem (TPMS) kein Ersatz für eine ordnungsgemäße Wartung des Reifens ist und dass der Fahrer für die Aufrechterhaltung des richtigen Reifendrucks verantwortlich ist, selbst wenn der Reifendruck noch nicht so stark abgesunken ist, dass das Reifendruck-Kontrollsystem (TPMS) die Reifendruck-Anzeigeleuchte aktiviert.
Ihr Fahrzeug verfügt auch über eine Warnleuchte, die Sie darauf hinweist, wenn das System nicht korrekt funktioniert.
Die Warnleuchte und die Reifendruck-Anzeigeleuchte sind in einer Einheit zusammengefasst.
Wenn das System eine Störung erfasst, blinkt die Anzeigeleuchte circa eine Minute lang und leuchtet dann dauerhaft. Diese Abfolge wiederholt sich bei jedem folgenden Motorstart, solange die Störung besteht.

Wenn die Warnleuchte leuchtet, kann das System möglicherweise nicht wie vorgesehen einen niedrigen Reifenfülldruck erkennen oder anzeigen.
Störungen des Reifendruck-Kontrollsystems (TPMS) können aus einer Reihe unterschiedlicher Gründe auftreten, darunter durch die Montage von Ersatzrädern oder -reifen oder anderen Rädern oder Reifen, die eine korrekte Funktion des Reifendruck-Kontrollsystems (TPMS) verhindern. Überprüfen Sie stets nach einem Austausch von einem oder mehreren Reifen oder Rädern an Ihrem Fahrzeug die Störungsanzeigeleuchte des Reifendruck-Kontrollsystems (TPMS), um sicherzustellen, dass das Reifendruck-Kontrollsystem (TPMS) mit den neuen bzw. Ersatzreifen und -rädern weiterhin korrekt funktioniert.

Wenn die Warnleuchte/Warnanzeige während der Fahrt aufleuchtet

1. Vermeiden Sie scharfes Bremsen, abrupte Lenkmanöver und hohe Geschwindigkeiten, wenn die Warnleuchte aufleuchtet. Halten Sie so bald wie möglich an und stellen Sie den korrekten Reifenfülldruck ein. Machen Sie die Einstellung gleichzeitig auch für den Ersatzreifen. Siehe “Reifen” auf Seite 10-11

HINWEIS

- Darüber hinaus wird die Warnanzeige im Informationsbereich des Multi-Informationsdisplays angezeigt.
- Üben Sie beim Kontrollieren oder Korrigieren des Reifendrucks keinen zu starken Druck auf das Reifenventil aus, um zu vermeiden, dass es bricht.
- Bringen Sie nach dem Kontrollieren oder Korrigieren des Reifendrucks stets wieder die Ventilkappe am Reifenventil an.
  Ohne Ventilkappen kann Schmutz oder Feuchtigkeit in das Ventil eindringen, wodurch es zu einer Beschädigung des Reifenfülldruck-Sensors kommen kann.
- Verwenden Sie keine Metallventilkappen, bei denen es zu einer Reaktion des Metalls und in der Folge zu einer Korrosion und Beschädigung der Reifenfülldruck-Sensoren kommen kann.
- Die Warnleuchte erlischt nach ein wenigen Minuten Fahrt, nachdem die Einstellungen vorgenommen wurden.

2. Falls die Warnleuchte nach der Einstellung des Reifenfülldrucks nach circa 10 Minuten Fahrt noch immer leuchtet, hat mindestens ein Reifen möglicherweise eine Reifenpanne. Überprüfen Sie den Reifen und falls er einen Defekt aufweist, lassen Sie ihn so bald wie möglich von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner reparieren.

WARNUNG

- **Vermeiden Sie scharfes Bremsen, abrupte Lenkmanöver und hohe Geschwindigkeiten, falls die Warnleuchte/Warnanzeige während der Fahrt aufleuchtet.**
  Wenn Sie mit einem Reifen mit einem zu niedrigen Reifenfülldruck fahren, beeinträchtigt dies die Leistung des Fahrzeugs und kann zu einem Unfall führen.

VORSICHT

- Wenn ein Reifen platzt oder schnell Luft verliert, leuchtet die Warnleuchte/Warnanzeige möglicherweise nicht sofort auf.

HINWEIS

- Um eine Beschädigung der Reifenfülldruck-Sensoren zu vermeiden, lassen Sie alle Reifenpannen von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner reparieren. Wird die Reparatur des Reifens nicht von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner durchgeführt, werden mögliche Beschädigungen des Reifenfülldruck-Sensors nicht von Ihrer Garantie gedeckt.
- Verwenden Sie an keinem Reifen einen Reifenreparaturspray.
  Ein solcher Spray könnte die Reifenfülldruck-Sensoren beschädigen.
  Lassen Sie alle Reifenpannen von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner reparieren.

HINWEIS

- Bei einer Verwendung des Reifenreparatursets kann der Reifenfülldruck-Sensor beschädigt werden. Das Fahrzeug muss umgehend von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner überprüft und repariert werden.

Unter folgenden Umständen arbeitet das Reifendruck-Kontrollsystem (TPMS) möglicherweise nicht normal:

- Eine Drahtlos-Anlage oder ein Drahtlos-Gerät, die/das die gleiche Frequenz verwendet, befindet sich in der Nähe des Fahrzeugs.
- Schnee oder Eis haftet an der Kotflügelinnenseite und/oder den Rädern.
- Die Batterie des Reifenfülldruck-Sensors ist leer.
- Es sind keine ORIGINAL-Räder von MITSUBISHI MOTORS montiert.
- Es sind Räder montiert, die über keine Reifenfülldruck-Sensoren verfügen.
- Es sind Räder montiert, deren Kenncodes nicht im Fahrzeug gespeichert wurden.
- Es wurde eine Fenstertönung angebracht, die die Funksignale beeinträchtigt.

HINWEIS

- Der Reifenfülldruck ändert sich mit der Umgebungstemperatur. Wenn das Fahrzeug großen Umgebungstemperaturschwankungen ausgesetzt wird, kann der Reifenfülldruck bei relativ niedrigen Umgebungstemperaturen niedrig sein (wodurch die Warnleuchte/Warnanzeige aufleuchtet). Wenn die Warnleuchte/Warnanzeige aufleuchtet, korrigieren Sie den Reifenfülldruck.

Beim Erneuern von Reifen oder Rädern

Wenn neue Räder mit neuen Reifenfülldruck-Sensoren montiert werden, müssen deren Kenncodes im Reifendruck-Kontrollsystem gespeichert werden. Lassen Sie Reifen- und Radwechsel von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner durchführen, um eine Beschädigung der Reifenfülldruck-Sensoren zu vermeiden. Wird der Radwechsel nicht von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner durchgeführt, wird er nicht von Ihrer Garantie gedeckt.

⚠ VORSICHT

- Bei der Verwendung von markenfremden Rädern kann kein korrekter Sitz der Reifenfülldruck-Sensoren erzielt werden, wodurch es zu Undichtigkeiten oder einer Beschädigung der Sensoren kommt.

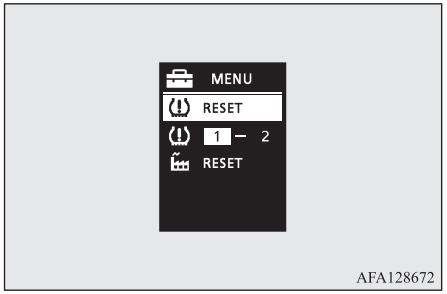
Rückstellen des Schwellenwerts für die Reifendruckwarnung

Der Schwellenwert für die Reifendruckwarnung wird folgendermaßen zurückgestellt.

1. Drücken Sie auf den Schalter des Multi-Informationsinstruments, um von der Informationsanzeigemaske zur Menümaske zu wechseln.
   Siehe “Schalter für Multi-Informationsdisplay” auf Seite 5-05.
   Siehe “Ändern der Einstellungen der Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)” auf Seite 5-18.
2. Drücken Sie leicht auf den Schalter des Multi-Informationsinstruments und wählen Sie “RESET” (Rückstellen des Schwellenwerts für die Reifendruckwarnung).

OGAG20E2

3. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens etwa 3 Sekunden gedrückt, bis der Summton ertönt.



4. Die Warnleuchte beginnt langsam zu blinken.
5. Fahren Sie weiter. Die Rückstellung ist abgeschlossen, wenn die Warnleuchte erlischt.

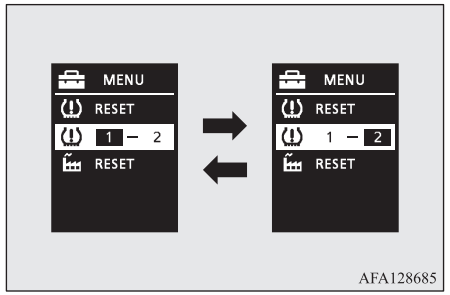
HINWEIS

- Die Rückstellfunktion sollte bei jeder Einstellung des Reifendrucks bzw. jedem Umsetzen der Räder ausgeführt werden.
- Die Rückstellfunktion muss bei kalten Reifen ausgeführt werden. Wenn sie bei warmen Reifen (z. B. nach dem Fahren) ausgeführt wird, wird möglicherweise früher als gewöhnlich eine Reifendruckwarnung ausgegeben.

Umschalten des Reifen-Kenncodesatzes

Für den Fall, dass 2 Sätze von Reifenfülldruck-Sensorkenncodes im Empfänger gespeichert sind, kann der jeweils gültige Reifen-Kenncodesatz wie folgt ausgewählt werden.

1. Drücken Sie auf den Schalter des Multi-Informationsinstruments, um von der Informationsanzeigemaske zur Menümaske zu wechseln.
   Siehe “Schalter für Multi-Informationsdisplay” auf Seite 5-05.
   Siehe “Ändern der Einstellungsmaske für Anzeigefunktionen (bei Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON)” auf Seite 5-18.
2. Drücken Sie leicht auf den Schalter des Multi-Informationsinstruments und wählen Sie “1 – 2” (Umschalten des Reifen-Kenncodesatzes).
3. Halten Sie den Schalter des Multi-Informationsinstruments mindestens etwa 3 Sekunden gedrückt. Die Einstellung schaltet den ausgewählten Reifen-Kenncodesatz um.



HINWEIS

- Der Reifen-Kenncodesatz wird bei jeder Durchführung dieser Schritte umgeschaltet. (1 - 2 - 1 - 2 …)
- Der Reifen-Kenncodesatz wird NICHT umgeschaltet, wenn nur 1 Kenncodesatz gespeichert ist.
- Beim Umschalten des Reifen-Kenncodesatzes wird die Funktion zum Rückstellen des Schwellenwerts für die Reifendruckwarnung automatisch gestartet. (Die Warnleuchte beginnt langsam zu blinken.) Wenn der Reifen zu diesem Zeitpunkt warm ist, sollte die Rückstellfunktion erneut ausgeführt werden, wenn der Reifen kalt ist.

Rückfahrsensorsystem*

Dieses System ist in Betrieb, wenn Sie im Rückwärtsgang fahren. Wenn die Eck- oder Hecksensoren ein Hindernis erfassen, werden Sie mithilfe der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays sowie eines Summers über die ungefähre Entfernung zum Hindernis informiert.

⚠ VORSICHT

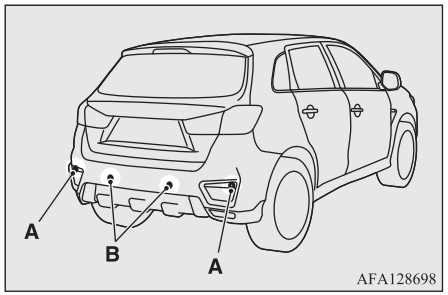
- Das Rückfahrsensorsystem hilft Ihnen bei der Ermittlung der ungefähren Entfernung des Fahrzeugs zu einem Hindernis, das sich hinter dem Fahrzeug befindet. Es gibt allerdings Einschränkungen hinsichtlich des Sensorbereichs und der Gegenstände, so dass manche Gegenstände eventuell nicht korrekt erfasst werden können. Aus diesem Grund sollten Sie sich nicht zu sehr auf das Rückfahrsensorsystem verlassen und das Fahrzeug so fahren wie ein Fahrzeug, das nicht über dieses System verfügt.
- Überprüfen Sie die unmittelbare Umgebung mit den Augen, um die eigene Sicherheit zu garantieren. Vertrauen Sie beim Fahren nicht ausschließlich auf das Rückfahrsensorsystem.

Erfassungsbereiche für Hindernisse

Die Erfassungsbereiche der Eck- und Hecksensoren sind auf die in der Abbildung dargestellten Bereiche beschränkt. Außerdem können die Sensoren keine niedrigen oder schmalen Gegenstände oder Gegenstände in unmittelbarer Nähe des Heckstoßfängers erfassen. Prüfen Sie daher unbedingt die Umgebung und bedienen Sie das Fahrzeug auf umsichtige Weise.

Lage der Eck- und Hecksensoren

Es gibt zwei Ecksensoren (A) an den Ecken des Heckstoßfängers und zwei Hecksensoren (B) in der Mitte des Heckstoßfängers.

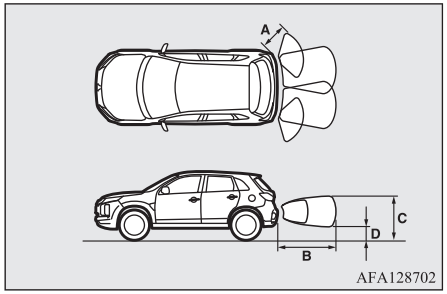


Erfassungsbereiche des Rückfahrsensorsystems

Je nachdem, ob das Fahrzeug mit einer Zugstange ausgerüstet ist, können Sie das Rückfahrsensorsystem auf Standardbetrieb oder Betrieb mit Zugstange einstellen. Beim Betrieb mit Zugstange ist der Bereich, in dem die Zugstange angebracht ist, vom Erfassungsbereich der Sensoren ausgenommen.

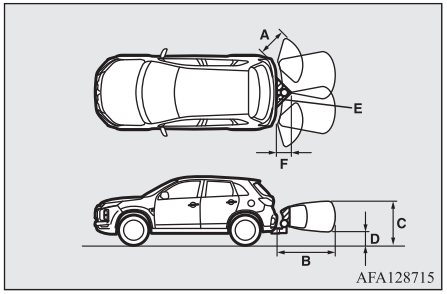
Fahrzeuge ohne Zugstange

Die Erfassungsbereiche beginnen etwa 60 cm (A) von den Ecksensoren, 150 cm (B) von den Hecksensoren und 60 cm (C) oder weniger von der Bodenoberfläche entfernt, mit Ausnahme des Bereiches etwa 10 cm (D) über dem Boden.



Fahrzeuge mit Zugstange

Die Erfassungsbereiche beginnen etwa 60 cm (A) von den Ecksensoren, 150 cm (B) von den Hecksensoren und 60 cm (C) oder weniger von der Bodenoberfläche entfernt, mit Ausnahme des Bereiches etwa 10 cm (D) über dem Boden. Nicht erfasst werden die Bereiche (E) im Abstand von ca. 20 cm (F) zum Stoßfänger.



HINWEIS

- Wenn der Heckstoßfänger einen Stoß erhalten hat, kann es sein, dass die Eck- oder Hecksensoren versagen und das System nicht mehr korrekt funktioniert. Lassen Sie in diesem Fall Ihr Fahrzeug von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner prüfen.

HINWEIS

- Die Sensoren können keine Gegenstände erfassen, die sich unmittelbar unter oder neben dem Stoßfänger befinden. Wenn die Höhe eines Gegenstands geringer ist als die Höhe, in der die Eck- oder Hecksensoren angebracht sind, kann es sein, dass die Sensoren den Gegenstand nicht weiterhin erfassen, auch wenn sie ihn zuerst erfasst haben.

Zu Informationen dazu, wie Sie die Erkennungsbereiche ändern, siehe “Ändern der Erfassungsbereiche” auf Seite 6-90.

⚠ VORSICHT

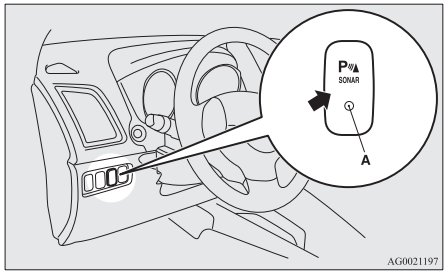
- In den folgenden Fällen kann es sein, dass das Rückfahrsensorsystem nicht korrekt funktioniert:
  - Die Sensoren oder die unmittelbare Umgebung sind mit Eis, Schnee oder Schlamm bedeckt.
  - Die Sensoren sind eingefroren.
  - Das System wird von Ultraschallgeräuschen aus anderen Quellen gestört (Hupen anderer Fahrzeuge, Motorradmotoren, Bremsen, Radios, strömender Regen, spritzendes Wasser, Schneeketten usw.).
  - Die Sensoren sind extrem heiß oder kalt (nachdem das Fahrzeug lange Zeit in der heißen Sonne oder in der Kälte abgestellt war).
  - Das Fahrzeug befindet sich in erheblicher Schräglage.
  - Das Fahrzeug bewegt sich auf einem unebenen Weg (mit einer holprigen, hügeligen oder grasbedeckten Oberfläche oder auf einem Kiesweg).
  - Das Fahrzeug befindet sich zu nah am Hindernis.
  - Die Sensoren oder die Umgebung wurden mit der Hand abgewischt, oder es wurden Aufkleber bzw. Zubehör angebracht.
- Eventuell kann das Rückfahrsensorsystem die folgenden Gegenstände nicht korrekt erfassen:
  - Schmale Gegenstände, z.B. Drahtnetze und Seile.
  - Gegenstände, die Schallwellen absorbieren, wie z.B. Schnee.
  - Gegenstände mit einem scharfen Winkel.
  - Gegenstände mit einer glatten Oberfläche, wie z.B. Glas.
  - Niedrige Gegenstände, wie z.B. Bordsteine.

HINWEIS

- Die Lautstärke des Summers kann niedriger als die Lautstärke des normalen Warnsignals sein, wenn das Rückfahrsensorsystem Ultraschallgeräusche aus anderen Quellen empfängt; dabei handelt es sich aber nicht um eine Fehlfunktion. Der Summer verstummt, und das System kehrt in den normalen Betriebsmodus zurück, sobald das Geräusch nicht länger empfangen wird.

Betrieb

Stellen Sie zum Aktivieren des Systems den Schalthebel bzw. Wählhebel auf “R”, während sich der Zündschalter oder der Betriebsmodus in der Stellung “ON” befindet. Bei Betrieb des Rückfahrsensorsystems leuchtet die Anzeigeleuchte für den Betrieb des Rückfahrsensorsystems (A) auf. Um den Betrieb zu beenden, drücken Sie den Schalter “SONAR”. Die Anzeigeleuchte für den Betrieb des Rückfahrsensorsystems (A) erlischt.

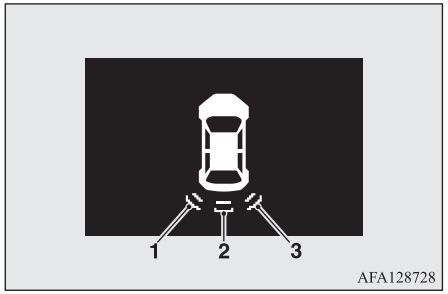


HINWEIS

- Nur wenn sich der Wählhebel bzw. Schalthebel auf “R” befindet, kann das Rückfahrsensorsystem über den “SONAR”-Schalter aktiviert bzw. deaktiviert werden.

Warnung bei Hindernissen

Wenn sich ein Hindernis hinter dem Fahrzeug befindet, wird eine Warnung auf der Informationsanzeigemaske im Multi-Informationsdisplay ausgegeben und ein Warnsummer ertönt.



1- Ecksensor (links)
2- Hecksensor
3- Ecksensor (rechts)

Ecksensor

Entfernung vom Fahrzeug zum Hindernis	Zeitabstand zwischen den Warnanzeigen/-geräuschen
Ungefähr 60 bis 40 cm	In Intervallen
Ca. 40 bis 25 cm	In kurzen Intervallen
Innerhalb von ca. 25 cm	Ununterbrochen

Hecksensor (bei Fahrzeugen ohne Zugstange)

Entfernung vom Fahrzeug zum Hindernis	Zeitabstand zwischen den Warnanzeigen/-geräuschen
Ungefähr 150 bis 80 cm	In Intervallen
Ungefähr 80 bis 40 cm	In kurzen Intervallen
Nicht mehr als ungefähr 40 cm	Ununterbrochen

Hecksensor (bei Fahrzeugen mit Zugstange)

Entfernung vom Fahrzeug zum Hindernis	Zeitabstand zwischen den Warnanzeigen/-geräuschen
Ungefähr 150 bis 100 cm	In Intervallen
Ca. 100 bis 60 cm	In kurzen Intervallen
Ungefähr 60 bis 40 cm	Ununterbrochen
Nicht mehr als ungefähr 40 cm	None (Keine)

⚠ VORSICHT

- Die angegebenen Entfernungen dienen nur zu Referenzzwecken, da verschiedene Faktoren wie Temperatur, Feuchtigkeit oder die Form der Hindernisse zu Fehlern führen können.

HINWEIS

- Wenn die Sensoren gleichzeitig ein weiteres Hindernis erkennen, zeigt die Informationsanzeigemaske im Multi-Informationsdisplay die Richtungen der Hindernisse an, die der jeweilige Sensor erkannt hat. Jedoch erhalten näher gelegene Hindernisse Priorität gegenüber anderen erkannten Hindernissen, und der Warnsummer ertönt, um Sie über näher gelegene Hindernisse zu informieren.

Ändern der Erfassungsbereiche

Die Erfassungsbereiche können wie folgt geändert werden:

Fahrzeuge mit Zugstange

Sobald das System durch Betätigen des "SONAR"-Schalters ausgeschaltet ist, drücken Sie den "SONAR"-Schalter für ungefähr 3 Sekunden oder länger und lassen Sie ihn dann los. Der Summer ertönt zweimal, um anzuzeigen, dass der Erfassungsbereich geändert wurde.

Fahrzeuge ohne Zugstange

Sobald das System durch Betätigen des "SONAR"-Schalters ausgeschaltet ist, drücken Sie den "SONAR"-Schalter für ungefähr 3 Sekunden oder länger und lassen Sie ihn dann los. Der Summer ertönt einmal, um anzuzeigen, dass der Erfassungsbereich geändert wurde.

HINWEIS

- Der Erfassungsbereich wird nicht geändert, wenn Sie den "SONAR"-Schalter für 10 Sekunden oder länger gedrückt halten.
- Nach dem Betätigen des "SONAR"-Schalters funktioniert das Rückfahrsensorsystem je nach Einstellung des Erfassungsbereichs anders.
  - Einstellung, wenn das Fahrzeug nicht mit einer Zugstange ausgestattet ist
    Wird der Wählhebel bzw. Schalthebel auf "R" gestellt, wird das Rückfahrsensorsystem aktiviert, auch wenn die Parkhilfe-Außensensoren durch Drücken des "SONAR"-Schalters deaktiviert wurden.
  - Einstellung, wenn das Fahrzeug mit einer Zugstange ausgestattet ist
    Wenn das Rückfahrsensorsystem durch Drücken des "SONAR"-Schalters deaktiviert wurde, kann es erst wieder nach einem Ausschalten des Motors aktiviert werden, auch wenn der Wählhebel bzw. Schalthebel auf "R" gestellt wird.
    Um das Rückfahrsensorsystem wieder zu aktivieren, drücken Sie den "SONAR"-Schalter oder schalten Sie den Motor ein und aus und stellen den Wählhebel bzw. Schalthebel anschließend auf "R".

Warnanzeige des Rückfahrsensorsystems

Bei einer Störung im Rückfahrsensorsystem blinkt die Anzeige für den defekten Sensor und der Summer gibt etwa 5 Sekunden lang einen Warnton aus. Die Anzeige blinkt nach dem Verstummen des Warntons weiter, bis das System in den Normalzustand zurück versetzt wird. Lassen Sie in diesem Fall Ihr Fahrzeug von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner prüfen.

Beispiel: Fehlfunktion eines Ecksensors (links)



AFA128731

Heckkamera*

Die Rückfahrkamera ist ein System, das den Bereich hinter dem Fahrzeug auf dem Bildschirm des DISPLAY AUDIO, des Smartphone Link Display Audio (SDA) oder des Smartphone Link Display Audio (SDA) Navigationssystems anzeigt.

⚠ VORSICHT

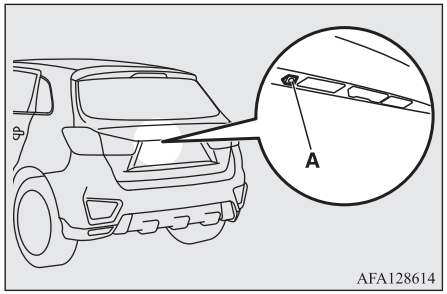
- Bei der Heckkamera handelt es sich um ein Hilfssystem, mit dem der Fahrer nach Hindernissen hinter dem Fahrzeug suchen kann. Da der Sichtbereich beschränkt ist, sollten Sie sich jedoch nicht zu sehr darauf verlassen. Fahren Sie daher so vorsichtig wie Sie das bei einem Fahrzeug ohne Heckkamera tun würden.
- Kontrollieren Sie stets mit eigenen Augen, ob die Sicherheit im Umkreis Ihres Fahrzeugs gewährleistet ist. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die Heckkamera.

Sichtbereich der Heckkamera

Der Sichtbereich der Heckkamera ist auf den in den Abbildungen gezeigten Bereich beschränkt.
Sie kann weder die Seiten noch den Bereich unter dem Stoßfänger usw. erfassen.
Kontrollieren Sie mit eigenen Augen, ob die Sicherheit im Umkreis Ihres Fahrzeuges gewährleistet ist, wenn Sie im Rückwärtsgang fahren.

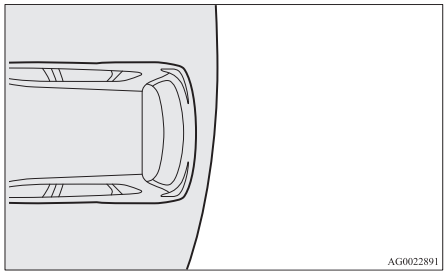
Standort der Heckkamera

Die Heckkamera (A) ist in der Nähe des Heckklappengriffs angeordnet.

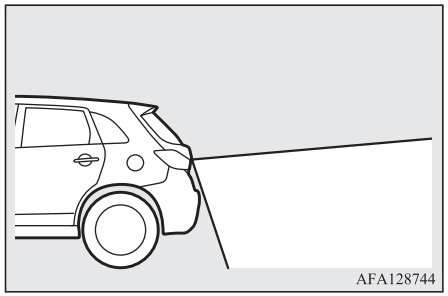


AFA128614

Sichtbereich der Heckkamera



AG0022891



Verwendung der Heckkamera

Wenn Sie bei eingeschaltetem Zündschalter oder im Betriebsmodus ON den Schalthebel oder den Wählhebel in die Stellung R legen, erscheint automatisch der Bereich hinter dem Fahrzeug auf dem Bildschirm des DISPLAY AUDIO, des Smartphone Link Display Audio (SDA) bzw. des Smartphone Link Display Audio (SDA) Navigationssystems. Sobald Sie wieder einen anderen Gang bzw. Wählbereich einlegen, zeigt der Monitor wieder die vorherige Anzeigemaske.

⚠ VORSICHT

- Die Heckkamera ist mit einer Speziallinse ausgestattet, durch die Objekte auf dem Bildschirm näher oder weiter entfernt scheinen als sie es tatsächlich sind.

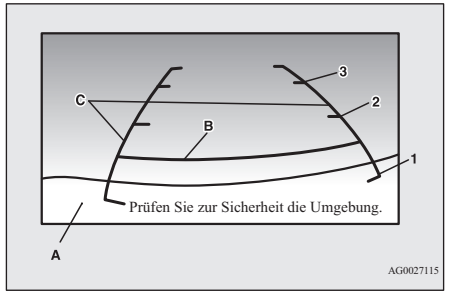
HINWEIS

- Da die Heckkamera mit einer Speziallinse ausgestattet ist, sieht es auf dem Bildschirm eventuell so aus, als ob die Linien auf dem Boden zwischen Abstellflächen nicht parallel verlaufen.
- In folgenden Situationen ist die Bildschirmanzeige eventuell nur schwer zu erkennen. Es handelt sich nicht um Anomalien.
  - Es gibt wenig Licht (nachts).
  - Das Sonnenlicht oder das Licht eines Scheinwerfers scheint direkt in die Linse.
- Wenn die Kamera sehr warm ist und anschließend durch Regen oder eine Autowäsche abgekühlt wird, beschlägt eventuell die Linse. Dies bedeutet nicht, dass eine Fehlfunktion vorliegt.
- Es ist nicht möglich, Hindernisse komplett zu sehen, wenn die Linse verschmutzt ist. Wenn die Linse mit Wassertropfen, Schnee, Schlamm oder Öl verunreinigt ist, wischen Sie die Verunreinigung vorsichtig ab, ohne dabei die Linse zu verkratzen.
- Bitte beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen. Falls Sie sich nicht daran halten, kann dies zu einer Fehlfunktion der Kamera führen.
  - Die Kamera darf keinen Erschütterungen ausgesetzt werden.
  - Es darf kein Wachs auf die Kamera gelangen.
  - Die Kamera darf nicht mit kochendem Wasser in Berührung kommen.
  - Sie dürfen die Kamera nicht auseinanderbauen.

Referenzlinien auf dem Bildschirm

Auf dem Bildschirm werden Referenzlinien und die Oberseite des hinteren Stoßfängers (A) angezeigt.

- Die rote Linie (B) wird bei ca. 50 cm hinter dem hinteren Stoßfänger eingeblendet.
- Zwei grüne Linien (C) werden bei ca. 20 cm um die Karosserie eingeblendet.
- Kurze querlaufende Linien (1 bis 3) zeigen die Distanz vom hinteren Stoßfänger an.



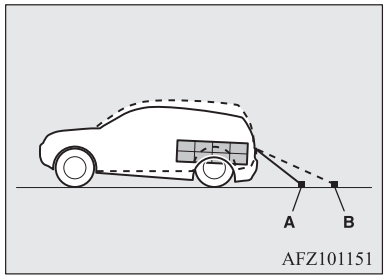
1. Ungefähr an der Außenkante des hinteren Stoßfängers (ausstattungsabhängig)
2. Ca. 100 cm
3. Ca. 200 cm

HINWEIS

- Bei Fahrzeugen mit Smartphone Link Display Audio (SDA) und dem Smartphone Link Display Audio (SDA) Navigationssystem kann die Anzeigesprache des Bildschirms geändert werden. Nähere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.
- Wenn sich das Fahrzeug aufgrund der Anzahl der mitfahrenden Personen, des Gewichts und der Position des Gepäcks und/oder der Beschaffenheit der Straßenoberfläche zur Seite neigt, kann es sein, dass die Linien im Sichtfeld der Heckkamera im Verhältnis zum tatsächlichen Straßenverlauf nicht richtig positioniert sind.
  Die Referenzlinien für Distanz und Fahrzeugbreite basieren auf einer ebenen, flachen Straßenoberfläche. In den folgenden Fällen erscheinen auf dem Bildschirm angezeigte Objekte weiter entfernt, als sie es tatsächlich sind.

HINWEIS

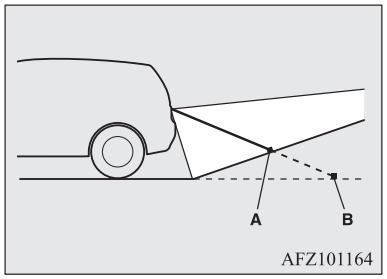
- Der rückwärtige Teil des Fahrzeuges wird durch das Gewicht der Insassen und des Gepäcks im Fahrzeug nach unten gedrückt.



A- Tatsächliche Objekte
B- Auf dem Bildschirm angezeigte Objekte

HINWEIS

- Hinter dem Fahrzeug befindet sich ein Hang nach oben.

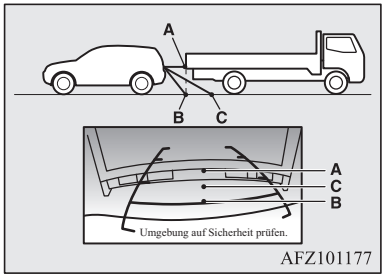


A- Tatsächliche Objekte
B- Auf dem Bildschirm angezeigte Objekte

- Die Referenzlinien für Distanz und Fahrzeugbreite sollen die Distanz zu einem flachen Objekt, beispielsweise zu einer ebenen, flachen Straßenoberfläche angeben. Dadurch unterscheidet sich die auf dem Bildschirm angezeigte Distanz zu einem Objekt möglicherweise von der tatsächlichen Distanz zu diesem Objekt. Verwenden Sie diese nicht als Orientierungshilfe, um die Entfernung zu festen Objekten einzuschätzen.
  Beispiel: Auf dem Bildschirm erscheint Punkt B am nächsten gelegen, danach folgen Punkt C und schließlich Punkt A. In Wahrheit liegen die Punkte A und B gleich weit

HINWEIS

vom Fahrzeug entfernt, und Punkt C ist weiter entfernt als die Punkte A und B.



AFZ101177

Zuladung

Vorsichtsmaßnahmen für die Zuladung

VORSICHT

- Stapeln Sie kein Gepäck oder andere Ladung über den oberen Rand der Sitze hinaus. Achten Sie darauf, dass Ihr Gepäck oder Ihre Zuladung während der Fahrt nicht in Bewegung geraten kann. Wenn die Sicht des Fahrers blockiert ist und die Ladung im Fahrzeuginnenraum bei einer Vollbremsung umhergeschleudert werden kann, kann es zu schweren Unfällen oder Verletzungen kommen.
- Laden Sie schwere Ladungs- oder Gepäckstücke vorn ins Fahrzeug. Falls die Zuladung hinten im Fahrzeug zu schwer ist, kann das Lenkverhalten instabil werden.

Beladen des Dachträgers

VORSICHT

- Verwenden Sie dazu einen zu Ihrem Fahrzeug passenden Dachträger. Laden Sie kein Gepäck direkt auf die Dachoberfläche. Schauen Sie für die Installation bitte in der zum Dachträger mitgelieferten Anleitung nach.

VORSICHT

- Beim Befestigen/Abbauen des Dachträgers und dem Be-/Entladen mit Gepäck keinen übermäßigen Druck an einem bestimmten Punkt aufbringen.
  Abhängig von der Art der Kraft und dem Ort, wo diese aufgebracht wird, kann dies zu Dellen im Fahrzeugdach führen.

HINWEIS

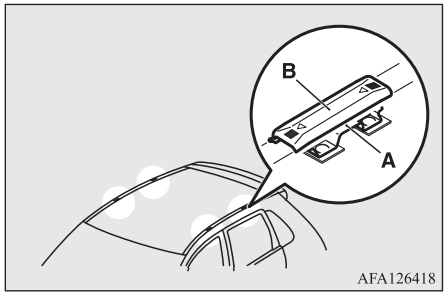
- Es wird empfohlen, einen Original-Dachträger von MITSUBISHI zu verwenden, da die zu verwendenden Konsolen eine besondere Form aufweisen.
  Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Befestigungshalterungen für Dachträger*

Typ 1

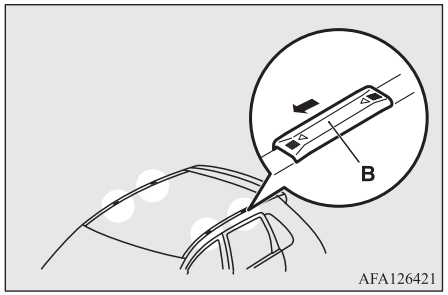
Beim Installieren des Dachträgers sind die Konsolen (A) zu verwenden.

Die Halterungen (A) befinden sich unter jeder Abdeckung (B).



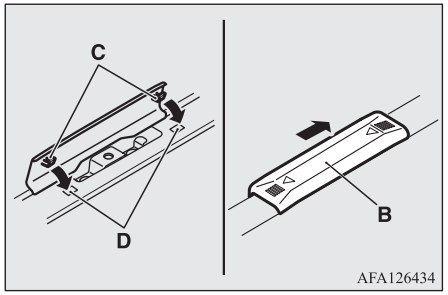
Befestigung von Dachträgern

Schieben Sie jede Abdeckung (B) zur Fahrzeugfront, um sie dort abzunehmen.



Wiederanbringen der Abdeckungen

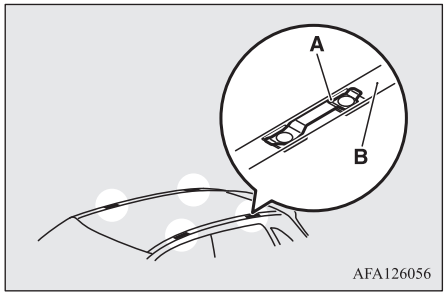
1. Führen Sie bei jeder Abdeckung die Laschen (C) an der Abdeckung in die Öffnungen (D) im Dach ein.
2. Schieben Sie die Abdeckung (B) zum Fahrzeugheck, um sie dort zu montieren.



Typ 2

Beim Installieren des Dachträgers sind die Konsolen (A) zu verwenden.

Die Halterungen (A) befinden sich unterhalb der Dachregenrinnen (B).



Dachträger-Vorsichtsmaßnahmen

⚠ VORSICHT

- Achten Sie darauf, dass das Gewicht des Gepäcks die höchstzulässige Dachlast nicht überschreitet.
  Falls die höchstzulässige Dachlast überschritten wird, kann dies zu Schäden am Fahrzeug führen.
  Die Dachlast ist die gesamte zulässige Last auf dem Dach (das Gewicht des Dachträgers zuzüglich des Gewichts des auf den Dachträger geladenen Gepäcks).
  Die genauen Zahlen finden Sie unter “Maximale Dachlast” auf Seite 11-06.

⚠ VORSICHT

- Wenn Gepäck auf das Dach des Fahrzeuges geladen wurde, müssen Sie langsam fahren und ungewöhnliche Manöver wie Vollbremsungen oder schnelles Wenden vermeiden.
  Das Gepäck sollte auch so auf den Dachträger geladen werden, dass das Gewicht gleichmäßig verteilt ist und sich die schwersten Gegenstände unten befinden. Keine Gegenstände zuladen, die breiter als der Dachträger sind.
  Durch das zusätzliche Gewicht auf dem Dach kann der Fahrzeugschwerpunkt nach oben verschoben werden, wodurch sich die Fahreigenschaften verändern.
  Dadurch können Fahrfehler oder Notfallmanöver zum Verlust der Kontrolle des Fahrzeuges führen und einen Unfall verursachen.
- Vor Fahrtantritt und nach dem Zurücklegen einer kurzen Strecke sollte die Beladung immer überprüft werden, um sicher zu stellen, dass sie richtig auf dem Dachträger befestigt ist.
  Prüfen Sie auf Ihrer Reise regelmäßig, ob die Ladung noch gesichert ist.

HINWEIS

- Zur Vermeidung von Windgeräuschen und zur Reduktion des Kraftstoffverbrauchs sollte der Dachträger bei Nichtgebrauch abgenommen werden.
- Entfernen Sie den Dachträger, bevor Sie in eine Autowaschanlage fahren.

HINWEIS

- Achten Sie beim Aufbau eines Dachträgers darauf, dass noch genügend Raum zum Öffnen der Heckklappe bleibt.

Anhängerbetrieb

Bei Anhängerbetrieb mit Ihrem Fahrzeug sollten Sie eine Anhängervorrichtung, die allen Vorschriften Ihres Landes entspricht, von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner montieren lassen.
Die gesetzlichen Vorschriften bezüglich des Fahrens mit einem Anhänger sind von Land zu Land verschieden. Es ist ratsam, die Bestimmungen des jeweiligen Landes zu erfüllen.

⚠ VORSICHT

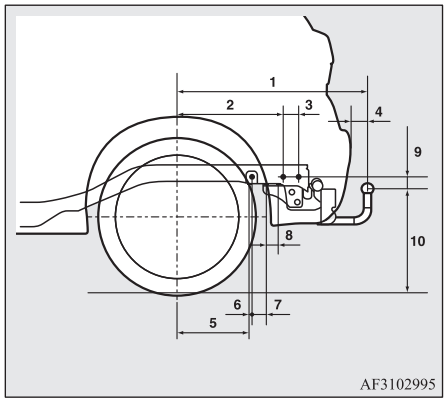
- Unfallgefahr!
  Beim Anbringen einer Zugstange sollten die MITSUBISHI MOTORS-Richtlinien beachtet werden.

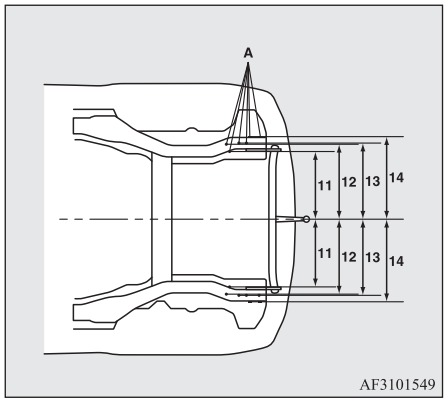
Höchstzulässige, gebremste Anhängelast und höchstzulässige Stützlast

Niemals die in den technischen Daten aufgeführte höchstzulässige gebremste Anhängelast und die höchstzulässige Stützlast überschreiten.
(Siehe Seite 11-06.)
Bei Anhängerbetrieb in einer Höhe von mehr als 1.000 m über NN verringert sich die zulässige Anhängelast um 10 % des zulässigen Zuggesamtgewichts für jede zusätzliche 1.000 m über NN, da die Motorleistung aufgrund des geringeren Luftdrucks abnimmt.

Technische Vorschriften für den Einbau der Anhängerkupplung

Beachten Sie folgende Tabelle für die Montagepunkte (A) der Anhängerkupplung.





1	838,5 mm
2	461 mm
3	68,5 mm
4	77 mm
5	310 mm
6	13,5 mm
7	66,5 mm
8	50 mm
9	48 mm
10	468 mm bis 480 mm (bei Leergewicht)
	382 mm bis 398 mm (im beladenen Zustand)
11	447 mm
12	487 mm
13	495 mm
14	525,5 mm

HINWEIS

- Die Werte unter Punkt 12 können sich je nach Beladung von Gegenständen oder Gepäck ändern.

Betriebshinweise

- Den Motor beim Anfahren nicht mehr als erforderlich hochdrehen, um Kupplungsschlupf (nur M/T-Fahrzeuge) zu vermeiden.
- Überschreiten Sie bei Anhängerbetrieb keinesfalls eine Höchstgeschwindigkeit von 100 km/h. Beachten Sie außerdem jeweils die örtlichen Geschwindigkeitsbeschränkungen für Anhängerbetrieb, falls diese 100 km/h unterschreiten.
- Zuerst sanft anbremsen, dann zügig abbremsen, um Bremsstöße durch die Auflaufbremse zu vermeiden.

- Legen Sie vor einer Gefällefahrt einen niedrigeren Gang ein, um die Motorbremswirkung voll auszuschöpfen.

Zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen bei Fahrzeugen mit CVT

Generell empfiehlt sich die Position “D” im Gefälle und bei geringen Geschwindigkeiten. Aktivieren Sie in Bergregionen den Sportmodus, um die Motorbremswirkung auszunutzen und das Bremssystem zu unterstützen. Jedoch dürfen die für die jeweiligen Wähl- oder Schalthebelstellungen zulässigen Höchstgeschwindigkeiten nicht überschritten werden.

Überhitzen

Dies tritt normalerweise nach einer mechanischen Störung auf. Wenn Ihr Fahrzeug überhitzen sollte, halten Sie an und überprüfen Sie es auf einen lockeren oder gerissenen Wasserpumpen//Lichtmaschinen-Antriebsriemen, einen verstopften Kühlereinlass oder niedrigen Kühlmittelstand. Wenn diese Punkte in Ordnung sind, kann die Überhitzung eine Reihe mechanischer Ursachen haben, die in einer Fachwerkstatt überprüft werden müssen.

⚠ VORSICHT

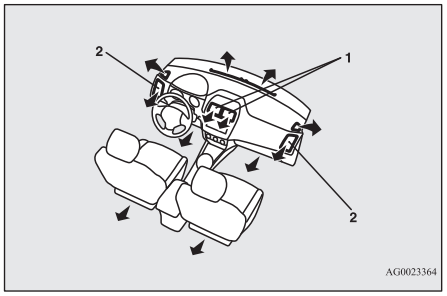
- Wenn der Motor überhitzt, schauen Sie im Abschnitt “Überhitzen des Motors” unter “Notfälle” nach, bevor Sie weitere Maßnahmen ergreifen.
- Erscheint bei Fahrzeugen mit CVT die -Warnanzeige, ist die Temperatur der CVT-Getriebeflüssigkeit zu hoch.
  Lesen Sie die entsprechende Seite und ergreifen Sie die erforderlichen Maßnahmen.
  Siehe “Bei Fehlfunktionen der CVT-Automatik” auf Seite 6-32.

OGAG20E2

Für ein angenehmes Fahrgefühl

Lüfter....7-02
Klimaanlage....7-03
Wichtige Hinweise zur Bedienung der Klimaanlage....7-11
Luftreiniger....7-12
LW/MW/FM-Radio/CD-Spieler*....7-12
Handhabung von Disks....7-15
Audio-Dateien (MP3/WMA/AAC)....7-17
Wichtige Sicherheitshinweise für den Kunden....7-20
Bedientasten....7-21
Radioempfang....7-25
Wiedergabe von DAB*....7-26
Empfang von Verkehrsdurchsagen....7-27
Abspielen von CDs....7-28
Abspielen von MP3s....7-29
iPod-Wiedergabe....7-30
Abspielen von Audio-Dateien auf einem USB-Gerät....7-32
Wiedergabe von Titeln von iPod/USB-Speichergeräten über Sprachsteuerung (Fahrzeuge mit Bluetooth® 2.0-Schnittstelle)....7-35
Bluetooth® Audio anhören*....7-39
Anzeige....7-41
Einstellung von Audioqualität und Lautstärke-Balance....7-42
Systemeinstellungen....7-43
Fehlerbehebung....7-48
Übertragungssystem*....7-50
Bluetooth® 2.0-Schnittstelle*....7-50
USB-Eingangsanschluss*....7-76
Sonnenblenden....7-79
Aschenbecher*....7-80
Zigarettenanzünder*....7-80
Zubehörsteckdose*....7-81
Innenleuchten....7-82
Ablagefächer....7-86
Becherhalter....7-88
Flaschenhalter....7-89
Hutablage*....7-90
Haltegriffe....7-90
Kleiderhaken....7-91
Gepäckhaken....7-91

Lüfter



1- Mittlere Lüfter
2- Seitliche Lüfter

HINWEIS

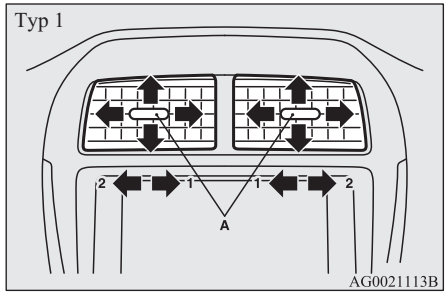
- Stellen Sie keine Getränke auf dem Armaturenbrett.
  Wenn Flüssigkeit in die Lüfter der Klimaanlage gerät, könnte dies das System beschädigen.

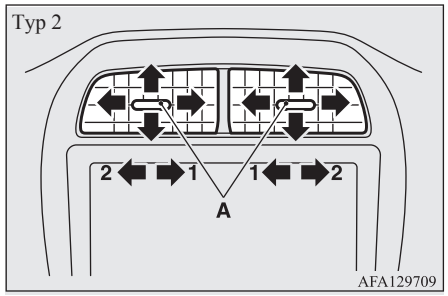
Luftmengen- und Richtungseinstellung

Mittlere Lüfter

Verstellen Sie den Regler (A), um die Luftstromrichtung einzustellen.

Schieben Sie den Regler (A) vollständig zur Innenseite, um die Belüftungsdüse vollständig zu schließen.



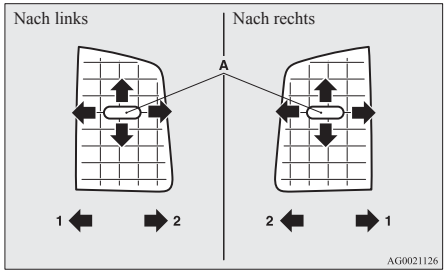


1- Schließen
2- Öffnen

Seitliche Lüfter

Verstellen Sie den Regler (A), um die Luftstromrichtung einzustellen.

Verschieben Sie den Regler (A) bis zum Anschlag nach außen, um die Belüftungsdüse vollständig zu schließen.



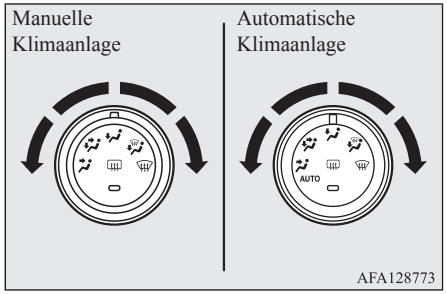
1- Schließen
2- Öffnen

HINWEIS

- Die Kaltluft aus den Belüftungsdüsen kann als Nebel erscheinen.
  Dies liegt daran, dass feuchte Luft von der Klimaanlage plötzlich gekühlt wird. Dies wird sich in einigen Augenblicken auflösen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten, wie z.B. Getränke, in die Belüftungsdüsen gelangen.
  Andernfalls funktioniert die Klimaanlage evtl. nicht einwandfrei.

Luftstromregler

Um die aus den Belüftungsdüsen strömende Luftmenge zu verstellen, am Luftstromregler drehen.



Kopfraum

Die Luft strömt nur in den oberen Fahrzeuginnenraum.

Fuß-/Kopfraum

Die Luft strömt gleichzeitig in den oberen Fahrzeuginnenraum und in den Fußraum.

Fußraum

Die Luft strömt hauptsächlich in den Fußraum.

Fußraum/Entfroster

Luft strömt in den Fußraum sowie zur Windschutzscheibe und zu den Türscheiben.

Entfroster

Die Luft strömt hauptsächlich zur Windschutzscheibe und zu den Türscheiben.

⚠ VORSICHT

- Wenn der Luftstromregler zwischen den Positionen “” und “” bewegt wird, stellen Sie den Frischluft-/Umluftregler auf Außenluft, um ein Beschlagen der Scheiben zu verhindern. (Siehe “Frischluft-/Umluftregler” auf Seite 7-05.)

HINWEIS

- Bei Fahrzeugen mit Auto-Stop-&-Go-System (AS&G) können die Windschutzscheibe und die Türfenster beschlagen, während das AS&G-System in Betrieb ist. Wenn die Windschutzscheibe und die Türfenster beschlagen, stellen Sie den Luftstromregler auf “”, um den Beschlag von Windschutzscheibe und Türfenstern zu entfernen.
- Bei der Luftstromreglerstellung zwischen “” und “” strömt die Luft hauptsächlich in den oberen Teil des Innenraums. Bei der Luftstromreglerstellung zwischen “” und “” strömt die Luft hauptsächlich in den Fußraum.
- Bei der Luftstromreglerstellung auf “” strömt eine geringe Luftmenge zur Windschutzscheibe und an die Türscheiben.

HINWEIS

- Bei der Luftstromreglerstellung zwischen “” und “” strömt die Luft hauptsächlich in den Fußraum. Bei der der Luftstromreglerstellung zwischen “” und “” strömt die Luft hauptsächlich zur Windschutzscheibe und an die Türscheiben.

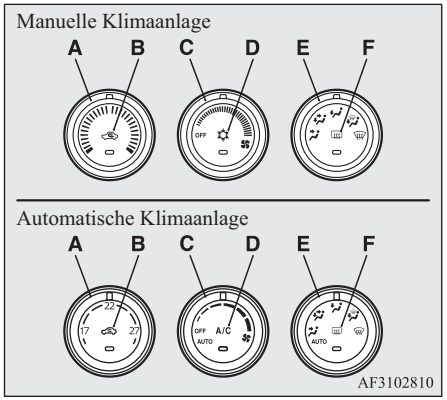
Klimaanlage

Die Klimaanlage kann nur bei laufendem Motor benutzt werden.

⚠ VORSICHT

- Die Motordrehzahl kann ansteigen, wenn die Klimaanlage in Betrieb ist.
  Bei erhöhter Motordrehzahl kriecht ein CVT-Fahrzeug in stärkerem Maße als bei niedrigerer Motordrehzahl. Um das Kriechen des Fahrzeugs zu verhindern, drücken Sie das Bremspedal ganz durch.

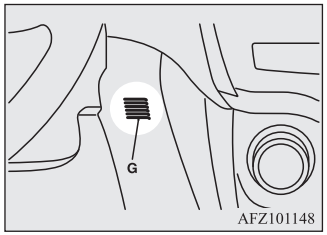
Bedienfeld



A- Temperaturregler
B- Frischluft-/Umluftregler
C- Gebläsegeschwindigkeitsregler
D- Klimaanlagenschalter
E- Luftstromregler
F- Schalter für die Heckscheibenheizung → S. 5-66

HINWEIS

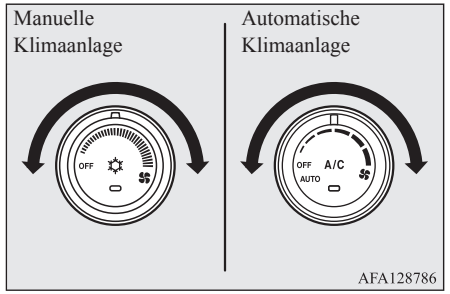
- Bei Fahrzeugen mit automatischer Klimaanlage befindet sich an der abgebildeten Position ein Innenraumtemperatur-Fühler (G).
  Der Sensor darf niemals durch Gegenstände bedeckt werden, da er sonst nicht korrekt funktioniert.



Gebläsegeschwindigkeitsregler

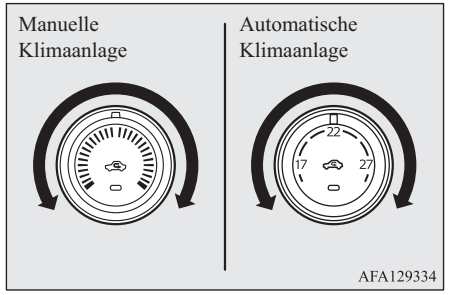
Stellen Sie die Gebläsegeschwindigkeit durch Drehen des Gebläsegeschwindigkeitsreglers im oder entgegen dem Uhrzeigersinn ein.

Drehen Sie den Gebläseregler im Uhrzeigersinn, um den Luftstrom zu erhöhen, und gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu verringern.



Temperaturregler

Drehen Sie den Temperaturregler im oder entgegen dem Uhrzeigersinn.



HINWEIS

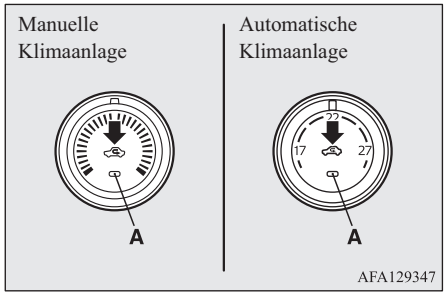
- Wenn das Motorkühlmittel noch kalt ist, ist auch die Heizungsluft kühl bzw. kalt, bis der Motor aufgewärmt ist, auch dann, wenn Sie den Regler auf Warmluft eingestellt haben.
- Wenn bei Fahrzeugen mit automatischer Klimaanlage die Temperatur im AUTO-Modus auf die höchste oder die niedrigste Stufe gestellt wird, dann ändern sich Luftauswahl und Klimaanlage automatisch folgendermaßen:
  - Schnelles Heizen (Wenn die Temperatur auf den höchsten Stand eingestellt wird)
    Es wird Frischluft zugeführt und die Klimaanlage wird abgeschaltet.
  - Schnelles Kühlen (wenn die Temperatur auf den tiefsten Stand eingestellt wird)
    Die Innenraumluft wird umgewälzt und die Klimaanlage wird einschaltet.

Bei den oben beschriebenen Einstellungen handelt es sich um die Werkseinstellungen. Die Schalter für Luftauswahl und Klimaregelung können nach Ihren Wünschen eingestellt werden (geänderte Funktionseinstellungen); die automatische Zuschaltung von Frischluft und die Klimaregelung entsprechend den Betriebsbedingungen können nach Wunsch geändert werden.
Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
Siehe “Anpassen des Klimaanlagenschalters (Automatische Klimaanlage)” auf Seite 7-07.
Siehe “Anpassen der Luftauswahl” auf Seite 7-06.

Frischluft-/Umluftregler

Zum Ändern des Luftstroms einfach auf den Frischluft-/Umluftregler drücken. Bei jeder Betätigung des Schalters ertönt ein Ton.

- Frischluft: Die Anzeigeleuchte (A) ist AUS
  Frischluft wird in den Fahrzeuginnenraum geleitet.
- Umluft: die Anzeigeleuchte (A) ist EIN
  Die Luft zirkuliert im Fahrzeuginnenraum.



VORSICHT

- Normalerweise wird die Frischluftposition dazu benutzt, die Windschutzscheibe und die Türscheiben klar zu halten und Beschlag oder Eis schnell von der Windschutzscheibe zu beseitigen.
  Wenn hohe Kühlleistung gewünscht wird oder die Außenluft verstaubt oder sonst wie verschmutzt ist, ist die Umluftposition zu benutzen. Dabei ab und zu auf die Frischluftposition umschalten, damit die Ventilation sich erhöht und die Scheiben sich nicht beschlagen.
- Bei zu langem Verbleiben in der Umluftposition können sich die Scheiben beschlagen.

HINWEIS

- Wenn sich bei Fahrzeugen mit manueller Klimaanlage der Wahlschalter in Frischluft-Stellung befindet, bestimmt das System automatisch, ob mit der Frischluftzufuhr fortgefahren oder auf Umluftbetrieb geschaltet wird. Wenn die Außentemperatur hoch ist, wählt das System Umluftbetrieb, wobei die Anzeigeleuchte (A) im Schalter aufleuchtet (bei Fahrzeugen mit manueller Klimaanlage wählt das System Umluftbetrieb, um eine schnelle Kühlung zu erzielen). Auf den Wählschalter drücken, um auf Frischluftzufuhr zurückzuschalten.

HINWEIS

- Wird bei Fahrzeugen mit automatischer Klimaanlage der Luftstromregler bzw. der Gebläseregler nach manuellem Betrieb auf "AUTO" gestellt, wird der Luftstromregler ebenfalls automatisch gesteuert.
- Wenn bei Fahrzeugen mit automatischer Klimaanlage die Kühlmitteltemperatur einen bestimmten Wert erreicht hat, wird automatisch auf Umluftbetrieb geschaltet und die Anzeigeleuchte (A) leuchtet auf. Dann schaltet das System auch dann nicht auf Frischluftzufuhr, wenn der Luftstromregler gedrückt wird.

Anpassen der Luftauswahl

Die Funktionen können nach Belieben geändert werden (siehe unten).

- Automatische Luftstromsteuerung aktivieren
  - Manuelle Klimaanlage:
    Wenn das System in Betrieb ist, wird der Luftstromregler automatisch gesteuert.
  - Automatische Klimaanlage:
    Wenn der Luftstromknopf oder der Gebläsegeschwindigkeitsregler auf "AUTO" eingestellt wird, dann wird auch der Luftstromregler automatisch gesteuert.
- Automatische Luftstromsteuerung deaktivieren
  - Manuelle Klimaanlage:
    Auch wenn das System in Betrieb ist, wird der Luftstromregler nicht automatisch gesteuert.
  - Automatische Klimaanlage:
    Selbst wenn der Luftstromknopf oder der Gebläsegeschwindigkeitsschalter auf "AUTO" eingestellt ist, wird der Luftstromregler nicht automatisch geregelt.
- Änderungen einstellen
  Den Frischluft-/Umluftregler mindestens 10 Sekunden lang gedrückt halten.
  Nach dem Ändern der Einstellung ertönt ein Geräusch und die Anzeigeleuchte blinkt.
  - Nach dem Ändern der Einstellung von Aktivieren in Deaktivieren ertönen 3 Geräusche und die Anzeigeleuchte blinkt dreimal.
  - Nach dem Ändern der Einstellung von Deaktivieren in Aktivieren ertönen 2 Geräusche und die Anzeigeleuchte blinkt dreimal.

HINWEIS

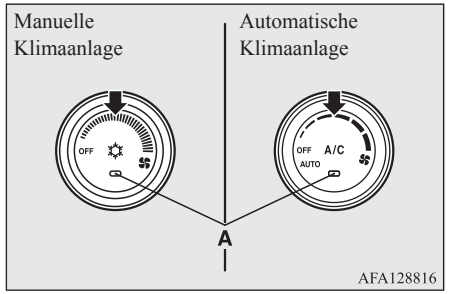
- Die Werkseinstellung ist "automatische Frischluft-/Umluftregelung aktiviert".

HINWEIS

- Wenn der Luftstromknopf auf "⛆" gedreht wird, um ein Beschlagen der Scheiben zu verhindern, schalten die Luftauslässe automatisch auf Außenluft um. Dies gilt auch, wenn "Disable automatic air control" (Deaktivierung der automatischen Luftstromregelung) eingestellt ist.

Klimaanlagenschalter (Klimaanlage)

Drücken Sie den Schalter, um die Klimaanlage einzuschalten. Die Anzeigeleuchte (A) leuchtet auf.
Bei jeder Betätigung des Schalters ertönt ein Ton.



Drücken Sie den Schalter erneut, um die Anlage auszuschalten.

HINWEIS

- Falls eine Störung in der Klimaanlage festgestellt wird, beginnt die Anzeigeleuchte für die Klimaanlage (A) zu blinken. Drücken Sie einmal auf den Klimaanlagenschalter, um diese auszuschalten, und anschließend noch einmal, um sie wieder einzuschalten. Wenn die Anzeigeleuchte für die Klimaanlage eine Weile lang nicht blinkt, liegt kein Problem vor. Wenn sie erneut aufblinkt, empfehlen wir, dieses Problem überprüfen zu lassen.
- Manchmal, beispielsweise nach einer Wagenwäsche mit Hochdruckreiniger, kann der Verflüssiger nass werden, wodurch die Anzeigeleuchte (A) zeitweilig blinkt. In diesem Fall liegt keine Störung vor. Warten Sie eine Weile, drücken Sie einmal auf den Klimaanlagenschalter, um das System abzuschalten, und dann noch einmal, um es wieder einzuschalten. Sobald das Wasser verdampft ist, hört das Blinken auf.

Anpassen des Klimaanlagenschalters (Automatische Klimaanlage)

Die Funktionen können nach Belieben geändert werden (siehe unten).

- Automatische Klimaregelung aktivieren:
  Wenn der Luftstromknopf oder Gebläseschalter zur Regulierung der Luftzufuhr auf "AUTO" eingestellt wird oder der Temperaturregler auf Mindesttemperatur eingestellt ist, dann wird der Klimaanlagenschalter automatisch geregelt.
- Automatische Klimaregelung deaktivieren:
  Der Klimaanlagenschalter wird nicht automatisch geregelt, so lange der Klimaanlagenschalter nicht betätigt wird.
- Änderungen einstellen
  Klimaanlagenschalter etwa 10 Sekunden oder länger gedrückt halten.
  Nach dem Ändern der Einstellung ertönt ein Geräusch und die Anzeigeleuchte blinkt.
  - Nach dem Ändern der Einstellung von Aktivieren in Deaktivieren ertönen 3 Geräusche und die Anzeigeleuchte blinkt dreimal.
  - Nach dem Ändern der Einstellung von Deaktivieren in Aktivieren ertönen 2 Geräusche und die Anzeigeleuchte blinkt dreimal.

HINWEIS

- Die Werkseinstellung ist "Automatische Klimaregelung aktiviert".

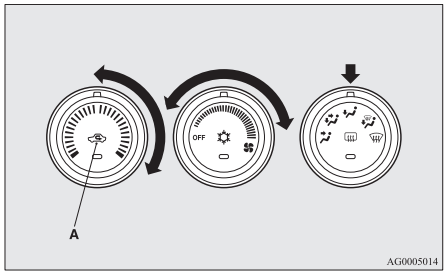
HINWEIS

- Wenn der Luftstromregler auf "" gedreht wird, um ein Beschlagen der Scheiben zu verhindern, wird die Klimaanlage automatisch zugeschaltet. Dies gilt auch, wenn "Disable automatic air conditioning control" (automatische Klimaanlagensteuerung deaktiviert) eingestellt ist.

Betrieb der Klimaanlage

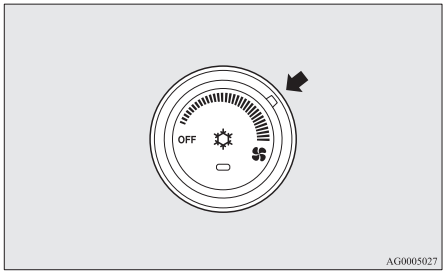
Heizung (Manuelle Klimaanlage)

Den Luftstromregler auf die Position "" stellen und den Frischluft-/Umluftregler (A) auf die Frischluftposition stellen.
Drehen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Temperatur. Die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit einstellen.

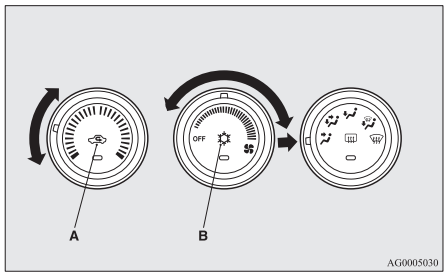


HINWEIS

- Für ein schnelles Aufheizen den Gebläsegeschwindigkeitsregler auf die abgebildete Position stellen.



Kühlung (Manuelle Klimaanlage)



1. Den Luftstromregler auf Position “ ” bringen.
2. Den Frischluft-/Umluftregler (A) auf Frischlufteinlass stellen.
3. Den Klimaanlagenschalter (B) drücken.
4. Ändern Sie die Temperatur, indem Sie den Temperaturregler im oder entgegen dem Uhrzeigersinn verstellen.
5. Die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit einstellen.

VORSICHT

- Bei staubiger oder anderweitig verunreinigter Außenluft bzw. gewünschter hoher Leistung den Frischluft-/Umluftregler auf die Position “Umluft” bringen und den Temperaturregler bis zum Anschlag nach links drehen.
  Dabei ab und zu auf die Frischluftposition umschalten, damit die Ventilation sich erhöht und die Scheiben sich nicht beschlagen.

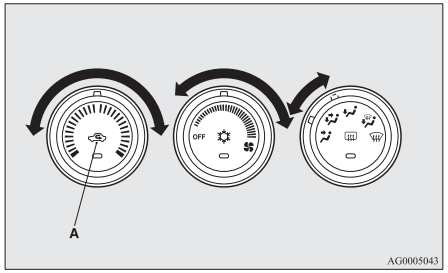
HINWEIS

- Wenn die Klimaanlage mit dem Frischluft-/Umluftregler in der Frischluftposition betrieben wird, bestimmt das System automatisch, ob weiterhin Frischluft zugeführt oder auf Umluftbetrieb umgeschaltet werden soll. Wenn die Außentemperatur hoch ist, wählt das System Umluftbetrieb, um eine schnelle Kühlung zu erzielen und leuchtet dabei die Anzeigeleuchte im Schalter auf. Auf den Wählschalter drücken, um auf Frischluftzufuhr zurückzuschalten.

Mischung von Kaltluft und Warmluft (Manuelle Klimaanlage)

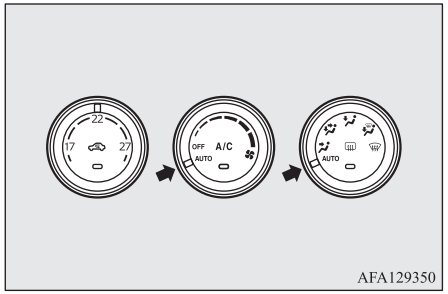
Den Luftstromregler auf die abgebildete Position stellen und den Frischluft-/Umluftregler (A) auf die Frischluftposition stellen.

Der Luftstrom wird in den Fußraum und in den oberen Fahrzeuginnenraum geleitet. Die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit einstellen.



Warmluft fließt in den Fußraum und ungeheizte oder nur leicht erwärmte Luft (je nach Temperatureinstellung) in den oberen Fahrzeuginnenraum.

Automatikmodus (Automatische Klimaanlage)



Unter normalen Bedingungen sollten Sie das System auf den Modus AUTO stellen und folgendermaßen vorgehen:

1. Den Gebläsegeschwindigkeitsregler auf die Position “AUTO” stellen.
2. Stellen Sie mit dem Temperaturregler die gewünschte Temperatur ein.
3. Den Luftstromregler auf die Position “AUTO” stellen.

Die Umwälzung an der Auslassposition/die Außenluftwahl und die Gebläsedrehzahl sowie die Aktivierung/Deaktivierung der Klimaanlage werden automatisch geregelt.
Zum Abschalten der Klimaanlage, den Gebläsegeschwindigkeitsregler auf die Position “OFF” stellen.

HINWEIS

- Wenn das Motorkühlmittel noch kalt ist, ist auch die Heizungsluft kühl bzw. kalt, bis der Motor aufgewärmt ist, auch dann, wenn Sie den Regler auf Warmluft eingestellt haben. Um zu verhindern, dass die Windschutzscheibe und die Fenster beschlagen, wird der Lüftungsmodus auf “” geändert und die Gebläsegeschwindigkeit reduziert.
- Wenn der Gebläsegeschwindigkeitsregler, der Klimaanlagenschalter, der Luftstromregler oder der Luftstromschalter betätigt werden, während das System im AUTO-Modus ist, hebt die aktivierte Funktion die entsprechende Funktion der automatischen Steuerung auf. Alle anderen Funktionen werden weiterhin automatisch gesteuert.

Manueller Modus (Automatische Klimaanlage)

Die Gebläsegeschwindigkeit und der Lüftungsmodus können manuell gesteuert werden, indem der Gebläsegeschwindigkeitsregler und der Luftstromregler auf die gewünschten Positionen eingestellt werden. Stellen Sie die Regler auf die Position “AUTO”, um alle Funktionen wieder auf Automatikbetrieb zurückzustellen.

Entfernen des Beschlags von Windschutzscheibe und Türscheiben

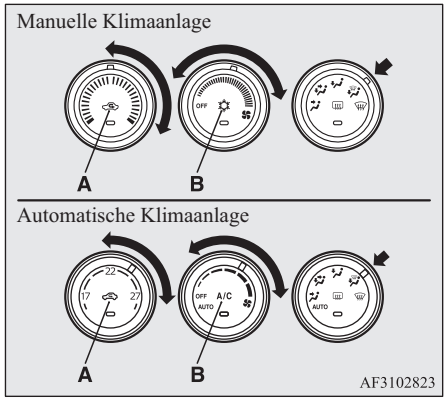
⚠ VORSICHT

- Achten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit stets darauf, dass Sie freie Sicht durch alle Scheiben haben.

Verwenden Sie zum Entfernen von Eis bzw. Beschlag von der Windschutzscheibe und den Türfenstern den Luftstromregler (“” oder “”).

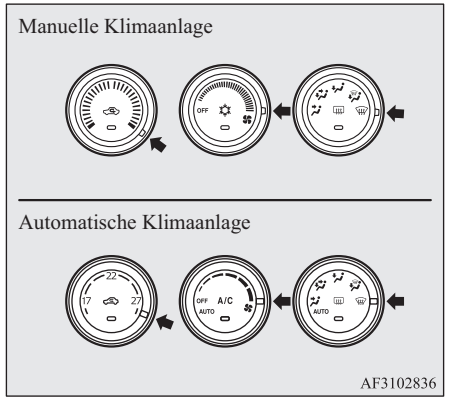
Für normales Entfernen von Beschlag

Nehmen Sie die folgenden Einstellungen vor, um das Beschlagen von Frontscheibe und Türfenstern zu verhindern und den Fußbereich zu heizen.



1. Den Luftstromregler (A) auf Frischlufteinlass stellen.
2. Den Luftstromknopf auf Position “” bringen.
3. Stellen Sie die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit durch Drehen des Gebläsegeschwindigkeitsreglers ein.
4. Stellen Sie die gewünschte Temperatur durch Drehen am Temperaturregler ein.
5. Den Klimaanlagenschalter (B) drücken.

Für schnelles beschlagfrei machen



1. Den Luftstromregler auf Position “” bringen.
2. Stellen Sie das Gebläse auf die Höchstgeschwindigkeit ein.
3. Stellen Sie die Temperatur auf den Höchstwert ein.

HINWEIS

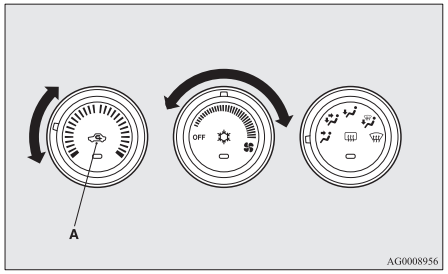
- Bei Luftstromknopfposition “” arbeitet das System automatisch und schaltet automatisch auf Außenluft.
- Zum effizienten Entfernen von Beschlag, den Luftstrom der seitlichen Lüfter auf die Türscheiben richten.

HINWEIS

- Den Temperaturregler nicht auf die Position für maximale Kaltluft stellen. Kaltluft wird gegen die Fenster geblasen und verhindert, dass diese beschlagen.
- Wird bei Fahrzeugen mit Auto-Stop-&-Go-System (AS&G) der Luftstromregler in die abgebildete Entfrosterposition gestellt, arbeitet das AS&G-System nicht, und der Motor wird im Stillstand nicht automatisch ausgeschaltet. So soll stets eine gute Sicht gewährleistet werden.

Frischluftzufuhr (Manuelle Klimaanlage)

Um bei heißem Wetter Frischluft in das Fahrzeug zu leiten, den Frischluft-/Umluftregler (A) in die Frischluftposition und den Temperaturregler in die abgebildeten Positionen stellen. Achten Sie darauf, dass der Temperaturregler bis zum Anschlag nach links gedreht ist. Die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit einstellen.



HINWEIS

- Wenn Sie den Luftstromregler im Uhrzeigersinn drehen, wird die Luft in den Fußraum und auf die Windschutzscheibe geleitet.

Wichtige Hinweise zur Bedienung der Klimaanlage

- Parken Sie Ihr Fahrzeug möglichst im Schatten.
  Beim Parken in der heißen Sonne wird das Fahrzeuginnere extrem erhitzt und dauert es länger, bis es abgekühlt ist.
  Nach Parken in der Sonne die Klimaanlage zunächst bei geöffneten Scheiben betreiben, damit die aufgeheizte Luft entweichen kann.
- Die Klimaanlage bei geschlossenen Scheiben betreiben. Durch geöffnete Scheiben wird die Kühlwirkung beeinträchtigt.
- Eine zu starke Kühlung ist der Gesundheit abträglich. Der Unterschied zwischen Innenraumtemperatur und Außentemperatur sollte nie mehr als 5 bis 6 °C betragen.
- Achten Sie beim Betrieb der Klimaanlage darauf, dass der Lufteinlass vor der Windschutzscheibe frei ist und nicht von Blättern, Schnee usw. verstopft wird. Blätter im Lufteinlasskanal können den Luftstrom vermindern und die Wasserablauföffnungen verstopfen.

Hinweise zu Kühlmittel und Schmiermittel der Klimaanlage

Eine verminderte Kühlleistung kann auf ein Kühlmittelleck in der Klimaanlage hinweisen. Wir empfehlen, das System überprüfen zu lassen.
Die Klimaanlage Ihres Fahrzeugs muss mit dem Kältemittel HFO-1234yf (außer Fahrzeuge für Moldawien und Ukraine) bzw. HFC-134a (Fahrzeuge für Moldawien und Ukraine) sowie dem Schmiermittel PAG46A (außer Fahrzeuge für Moldawien und Ukraine) bzw. SUN-PAG56 (Fahrzeuge für Moldawien und Ukraine) befüllt werden.
Die Verwendung anderer Kälte- oder Schmiermittel führt zu schweren Schäden, was dazu führt, dass die gesamte Klimaanlage Ihres Fahrzeugs ausgetauscht werden muss. Das Ablassen von Kühlmittel in die Atmosphäre ist verboten.
Wir empfehlen, das Kältemittel abzusaugen und für eine Wiederverwendung recyceln zu lassen.

Bei längerer Stillegung

Die Klimaanlage sollte pro Woche mindestens 5 Minuten lang betrieben werden, auch bei kaltem Wetter. Dies verhindert, dass der Kompressor sich festfrisst und gewährleistet eine optimale Leistungsfähigkeit der Klimaanlage.

Luftreiniger

Diese Klimaanlage besitzt einen integrierten Luftfilter zum Herausfiltern von Pollen und Staub aus der Atemluft.
Ersetzen Sie diesen Luftfilter in regelmäßigen Abständen, da seine Luftreinigungsleistung durch die Aufnahme von Pollen und Schmutz abnimmt. Für die Wartungsintervalle, siehe die “WARTUNGSVORSCHRIFTEN”.

HINWEIS

- Bestimmte Umstände, zum Beispiel das Fahren auf staubigen Straßen und der häufige Gebrauch der Klimaanlage, können die Lebensdauer des Filters verringern. Tauschen Sie den Filter aus, sobald Sie bemerken, dass der Luftstrom schwächer als üblich ist oder die Windschutzscheibe bzw. Türfenstern leicht beschlagen.
  Wir empfehlen, es überprüfen zu lassen.

LW/MW/FM-Radio/CD-Spieler*

Das Audiosystem ist nur betriebsbereit, wenn sich der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf ON bzw. ACC befindet.

HINWEIS

- Um das Audiosystem bei abgestelltem Motor einschalten zu können, muss der Zündschalter auf “ACC” gedreht oder der Betriebsmodus auf ACC geschaltet sein.
  Wird der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf ACC belassen, wird der Zubehörstrom nach einer bestimmten Zeit automatisch ausgeschaltet und Sie können das Audiosystem nicht länger verwenden. Der Zubehörstrom steht wieder zur Verfügung, wenn der Zündschalter oder der Motorschalter in Stellung “ACC” betätigt wird. Siehe “Abschaltautomatik für ACC-Strom” auf den Seiten 3-17 und 6-14.
- Die Verwendung eines Mobiltelefons im Fahrzeuginnenraum kann im Audiosystem ein Rauschen verursachen. Dies bedeutet jedoch nicht, dass mit Ihrem Audiosystem etwas nicht in Ordnung ist. Verwenden Sie in solchen Fällen das Mobiltelefon möglichst weit vom Audiosystem entfernt.
- Wenn Fremdkörper oder Wasser in das Audiosystem gelangen, oder wenn Rauch bzw. ein seltsamer Geruch aus diesem austritt, schalten Sie das Audiosystem unverzüglich aus. Wir empfehlen, es überprüfen zu lassen. Versuchen Sie keinesfalls, eigenhändig Reparaturen durchzuführen. Vermeiden Sie Langzeitbetrieb ohne Überprüfung durch einen Fachmann.

Wichtige Punkte zur Verwendung

iPod/iPhone-Wiedergabefunktion*

- Dieses Produkt unterstützt die Audio-Wiedergabe von iPod/iPhone-Geräten, aufgrund unterschiedlicher Software-Versionen kann die Abspielbarkeit jedoch nicht garantiert werden.
- Beachten Sie, dass der Betrieb abhängig vom Modell bzw. der Version des iPods/iPhones abweichen kann.

Reinigung

- Wenn das Produkt verschmutzt ist, wischen Sie es mit einem weichen Lappen ab.
- Bei starker Verschmutzung verwenden Sie einen Lappen, der zuvor mit einem in Wasser verdünnten neutralen Reinigungsmittel befeuchtet und dann ausgewrungen wurde. Verwenden Sie kein Waschbenzin, Verdünner oder andere chemische Reinigungsmittel. Dies könnte die Oberfläche beschädigen.

Warenzeichen

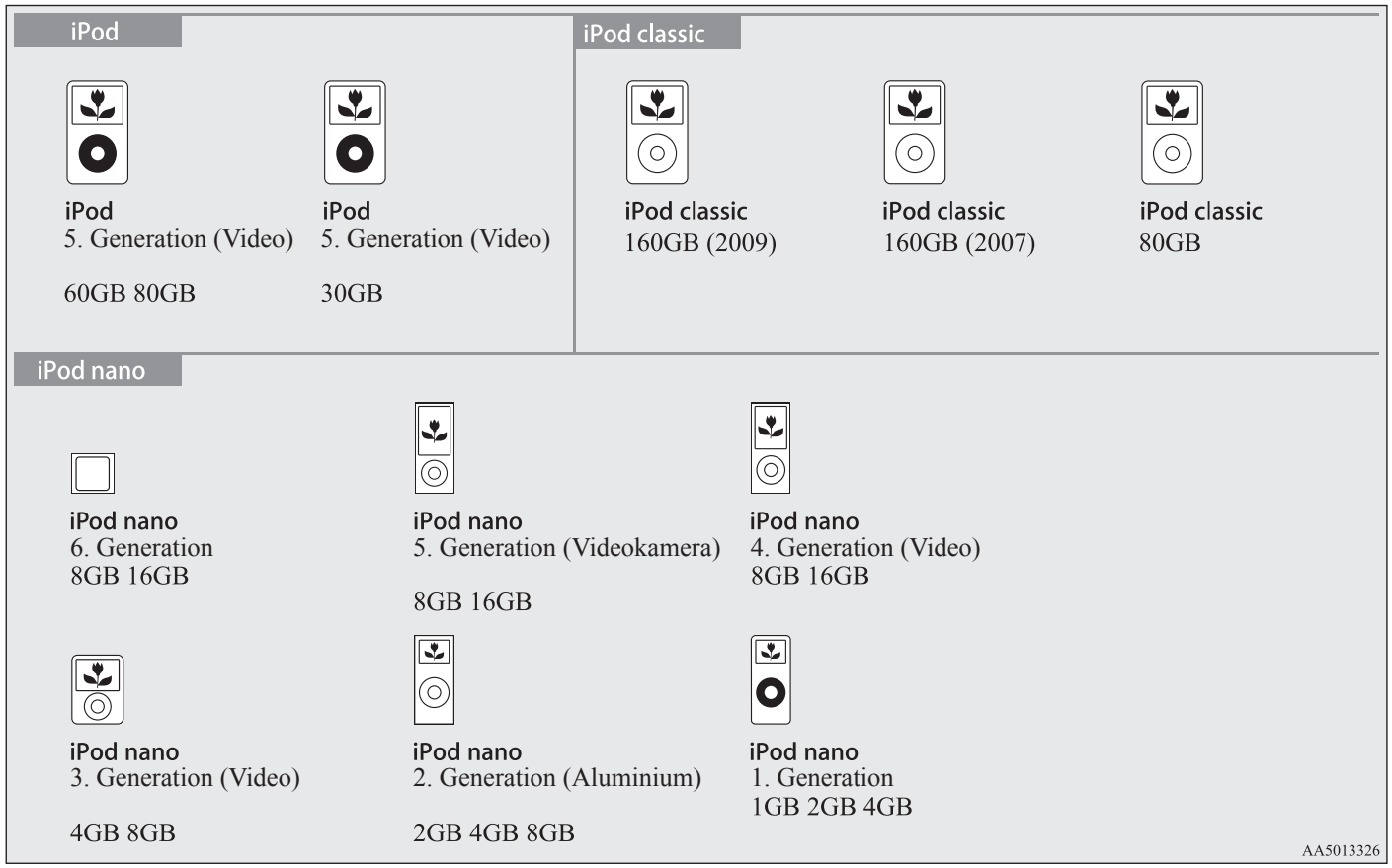
- Bei Produktbezeichnungen und anderen Eigennamen handelt es sich um die Warenzeichen oder eingetragenen Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer.
- Diese sind, auch wenn sie nicht ausdrücklich als Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen bezeichnet werden, vollumfänglich zu beachten.

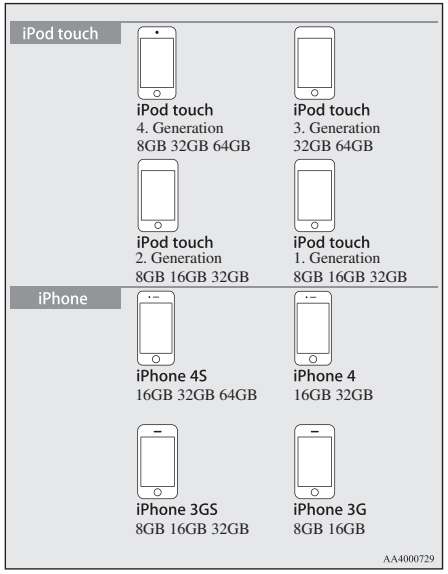
Made for iPod iPhone

"Made for iPod" und "Made for iPhone" bedeutet, ein elektronisches Zubehör speziell für die Verwendung mit dem iPod oder dem iPhone entwickelt wurde und vom Entwickler für die Erfüllung der Apple-Leistungsstandards zertifiziert wurde.
"iPhone", "iPod", "iPod classic", "iPod nano" und "iPod touch" sind eingetragene Warenzeichen von Apple Inc. in den Vereinigten Staaten und anderen Ländern.
Apple übernimmt keine Verantwortung für den Betrieb dieses Gerätes oder die Einhaltung von Sicherheits- und gesetzlichen Standards.

HINWEIS

- Die iPod- und iTunes-Lizenzierung ermöglicht Einzelbenutzern die Vervielfältigung und Reproduktion von Materialien, die nicht durch Urheberrechte geschützt sind, ebenso wie von Materialien, die legal kopiert und reproduziert werden dürfen.
  Jede Verletzung des Urheberrechts ist unzulässig.
- Bei Fahrzeugen mit einer Bluetooth®-2.0-Schnittstelle können die Typen anschließbarer Geräte variieren. Weitere Informationen finden Sie auf der Website von MITSUBISHI MOTORS.
  Bitte lesen Sie die Warnungen bezüglich der Links zu den Websites anderer Unternehmen unter "Warning about Links to the Web Sites of Other Companies" durch und stimmen Sie zu.
  Die oben genannten Websites stellen möglicherweise eine Verbindung zu anderen Websites als der von MITSUBISHI MOTORS her.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
  Bluetooth® ist eine eingetragene Marke von BLUETOOTH SIG, INC.


iPod
iPod
5. Generation (Video)
60GB 80GB
iPod
5. Generation (Video)
30GB
iPod classic
iPod classic
160GB (2009)
iPod classic
160GB (2007)
iPod classic
80GB
iPod nano
iPod nano
6. Generation
8GB 16GB
iPod nano
5. Generation (Videokamera)
8GB 16GB
iPod nano
4. Generation (Video)
8GB 16GB
iPod nano
3. Generation (Video)
4GB 8GB
iPod nano
2. Generation (Aluminium)
2GB 4GB 8GB
iPod nano
1. Generation
1GB 2GB 4GB
AA5013326



Handhabung von Disks

Hier werden Vorsichtsmaßnahmen im Umgang mit Disks erläutert.

Wichtige Punkte zur Handhabung

- Fingerabdrücke oder andere Markierungen auf der Lesefläche der Disk können dazu führen, dass der Inhalt nicht mehr fehlerfrei gelesen werden kann. Halten Sie die Disk an ihren Rändern oder am Rand und der mittleren Öffnung, um die Lesefläche nicht zu berühren.
- Befestigen Sie weder Papier noch Aufkleber an der Disk und beschädigen Sie sie nicht auf andere Weise.
- Legen Sie nicht gewaltsam eine Disk ein, wenn sich bereits eine andere im Gerät befindet. Dies kann zur Beschädigung der Disk oder zu Fehlfunktionen führen.

Reinigen

- Reinigen Sie regelmäßig die Lesefläche der Disk. Wischen Sie dabei nicht in Kreisbewegungen. Wischen Sie stattdessen vorsichtig von der Mitte der Disk nach außen.
- Bei neuen Disks können Grate um den äußeren Rand oder an der mittleren Öffnung vorhanden sein. Prüfen Sie dies. Wenn Grate vorhanden sind, können diese zu Fehlfunktionen führen, sorgen Sie daher dafür, dass diese entfernt werden.

Wichtige Punkte zur Aufbewahrung

- Bewahren Sie Disks, die Sie nicht verwenden, in Hüllen und außerhalb von direkter Sonneneinstrahlung auf.
- Wenn Disks für längere Zeit nicht verwendet werden, entfernen Sie sie aus dem Produkt.

Umgebungsbedingungen zum Abspielen von Disks

In kalten Umgebungen wie im Winter, wenn der Innenraum des Fahrzeuges kalt ist, kann es zu Kondensationsbildung (Wassertropfen) auf der Disk und internen optischen Geräten kommen, wenn das Produkt direkt nach dem Einschalten der Heizung verwendet wird. Dadurch kann es zu Funktionsstörungen des Produkts kommen.
Entnehmen Sie unter diesen Bedingungen die Disk und warten Sie vor der Verwendung einige Minuten.

Urheberrecht

Die unerlaubte Vervielfältigung, Ausstrahlung, öffentliche Aufführung oder die Vermietung von Disks zu anderen als persönlichen Zwecken ist gesetzlich verboten.

Abspielbare Disktypen

Die folgenden Markierungen müssen auf dem Etikett, der Verpackung bzw. der Hülle der Disk aufgedruckt sein.

Typ	Größe	Maximale Abspieldauer	Anmerkungen
CD-DA 	12 cm	74 Minuten	—
CD-TEXT 	12 cm	74 Minuten	—
CD-R/RW  	12 cm	—	•Disk mit MP3-Dateien

Disks, die eventuell nicht abgespielt werden können

- Die Abspielbarkeit von anderen als den unter “Abspielbare Disktypen” genannten Disks kann nicht garantiert werden.
- Disks mit einem Durchmesser von 8 cm dürfen nicht verwendet werden.
- Legen Sie keine ungewöhnlich geformten Disks ein (z. B. in Herzform), da dies zu einer Fehlfunktion führen kann. Disks mit transparenten Bereichen dürfen ebenfalls nicht abgespielt werden.
- Nicht finalisierte Disks können nicht wiedergegeben werden.
- Selbst wenn die Aufnahme im korrekten Format auf einem Aufnahmegerät bzw. Computer mit den korrekten Software-Anwendungseinstellungen und unter ordnungsgemäßen Bedingungen erfolgt ist, kann die Disk möglicherweise aufgrund von Abweichungen, Beschädigungen oder Markierungen auf der Disk, oder Verschmutzungen oder Kondensation auf der Linse im Innern des Produkts nicht abgespielt werden.
- Abhängig von der Disk stehen eventuell einige Funktionen nicht zur Verfügung oder die Disk ist nicht abspielbar.
- Verwenden Sie keine Disks, die Kratzer oder Verbiegungen aufweisen.
- Wenn sich auf der Disk Aufkleber, Reste von Aufklebern oder Klebstoffe befinden, verwenden Sie die Disk nicht.
- Disks mit dekorativen Etiketten oder Aufklebern dürfen nicht verwendet werden.

Nicht standardisierte CDs

Dieses Produkt spielt Audio-CDs ab, beachten Sie jedoch die folgenden Punkte im Hinblick auf CD-Standards.

- Verwenden Sie ausschließlich Disks mit  auf dem Etikett.
- Die Abspielbarkeit nicht standardisierter CDs wird nicht garantiert. Selbst wenn eine Audio-Wiedergabe möglich ist, kann die Audio-Qualität nicht gewährleistet werden.
- Bei der Wiedergabe nicht standardisierter CDs kann Folgendes eintreten:
  - Es kann beim Abspielen zu Störgeräuschen kommen.
  - Es kann zu Sprüngen in der Audio-Wiedergabe kommen.
  - Die Disk wird eventuell nicht erkannt.
  - Der erste Titel wird möglicherweise nicht abgespielt.
  - Es kann länger als gewöhnlich dauern, bis die Wiedergabe der Titel beginnt.
  - Die Wiedergabe kann innerhalb eines Titels starten.
  - Einige Teile werden eventuell nicht wiedergegeben.
  - Titel können während des Abspielens hängen bleiben.
  - Titel können fehlerhaft angezeigt werden.

Audio-Dateien (MP3/WMA/AAC)

Dieses Produkt kann Audio-Dateien in den Formaten MP3/WMA/AAC wiedergeben, die auf CD-ROM, CD-R/RW und USB-Geräten gespeichert sind.

Es können nicht alle Dateien und Medien verwendet werden, lesen Sie daher die folgenden Informationen vor dem Aufzeichnen von Audio-Dateien in den Formaten MP3/WMA/AAC auf Disks oder USB-Geräten sorgfältig durch. Machen Sie sich außerdem mit den Bedienungsanleitungen für Ihr CDR/RW-Gerät und die Schreib-Software vertraut und verwenden Sie diese ordnungsgemäß.
Wenn die Audio-Dateien in den Formaten MP3/WMA/AAC Titelinformationen oder andere Daten enthalten, können diese angezeigt werden.

⚠ VORSICHT

- Medien vom Typ CD-ROM und CD-R/RW können nur Audio-Dateien im MP3-Format abspielen.
- Das Kopieren von CDs oder Dateien sowie deren unentgeltliche oder entgeltliche Weitergabe an Dritte oder das Hochladen von Dateien auf Server über das Internet stellt eine Straftat dar.

⚠ VORSICHT

- Verwenden Sie die Dateiendungen ".mp3", ".wma" oder ".m4a" ausschließlich für Dateien der Formate MP3/WMA/AAC. Das Abspielen von Disks mit diesen Dateitypen kann dazu führen, dass die Dateien nicht korrekt für die Wiedergabe erkannt werden, was zu lauten Störgeräuschen führen kann, was wiederum Schäden an den Lautsprechern oder Unfälle verursachen kann.

HINWEIS

- Abhängig vom Zustand des Disk-Aufnahmegeräts bzw. der verwendeten Aufzeichnungs-Software kann eine korrekte Wiedergabe nicht möglich sein. Ziehen Sie in diesen Fällen die Bedienungsanleitung für Ihr Produkt oder Ihre Software zu Rate.
- Abhängig vom Betriebssystem, der Version, der Software oder den Einstellungen Ihres Computers, sind Dateien eventuell nicht mit einer Dateiendung versehen. Fügen Sie in diesen Fällen die Dateiendungen ".mp3", ".wma" oder ".m4a" beim Kopieren der Dateien an.
- Dateien, die größer als 2GB sind, können nicht abgespielt werden.

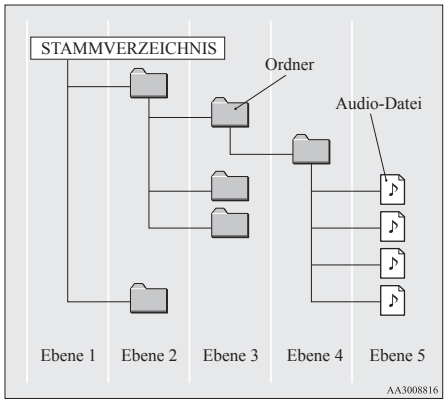
Abspielbare Datenformate

Die abspielbaren Datenformate können für Disks (CD-ROM, CDR/RW) und USB-Geräte unterschiedlich sein.

Datenformat	DISK	USB-Gerät
MP3	○	○
WMA	X	○
AAC	X	○

Ordnerstruktur

Es können bis zu 8 Ebenen erkannt werden. Sie können eine Ordnerstruktur wie beispielsweise Genre - Interpret - Album - Titel (Audio-Dateien in den Formaten MP3/WMA/AAC) zur Verwaltung von Titeln anlegen.



Name	Technische Daten	Erläuterung	
Formateigenschaften	ISO9660	Ebene 1	Dateiname aus maximal 8 Zeichen mit 3-stelliger Dateiendung. (Es können alphanumerische SingleByte-Zeichen, Großbuchstaben, Zahlen und "_" verwendet werden.)
	ISO9660-Erweiterung	Joliet	Es können Dateinamen mit bis zu 64 Zeichen verwendet werden.
Multisession	Nicht unterstützt (nur die erste Session ist unterstützt)		
Maximale Anzahl der Ebenen	8 Ebenen (wenn man das Stammverzeichnis als 1. Ebene betrachtet)		
Maximale Ordneranzahl	700 Ordner (einschließlich Stammverzeichnis)		

Name	Technische Daten	Erläuterung
Maximale Dateianzahl*1	65.535 Dateien (Gesamtanzahl auf dem Medium. Andere Dateien als MP3, WMA und AAC ausgenommen.)	
Einschränkungen bei Dateinamen und Ordnernamen	Höchstens 64 Bytes (für Unicode, 32 Zeichen), Dateien/Ordner mit längeren Datei-/Ordnernamen werden nicht angezeigt bzw. nicht abgespielt.	
Formate mit USB-Unterstützung	Das empfohlene Datensystem ist FAT32. (1 Partition)	

*1: Fügen Sie keine Dateien anderer Formate als MP3/WMA/AAC hinzu. Bei Speicherung einer großen Anzahl von Titeln in einem einzigen Ordner, werden diese möglicherweise nicht erkannt, auch wenn die maximale Titelanzahl noch nicht erreicht ist. Teilen Sie in diesem Fall die Titel auf verschiedene Ordner auf.

HINWEIS

- Die Reihenfolge, in der Ordner und Audio-Dateien auf diesem Produkt angezeigt werden, kann von der Anzeige auf einem Computer abweichen.

Was ist MP3?

MP3 steht für "MPEG-1 Audio Layer 3". MPEG ist die Abkürzung für "Motion Picture Experts Group" und dabei handelt es sich um einen Video-Komprimierungsstandard für Video-CDs, usw.
MP3 ist eine der Audio-Komprimierungsmethoden des MPEG-Audiostandards und verringert die Qualität der außerhalb des menschlichen Hörbereichs liegenden Töne, die von lauteren Tönen überlagert werden, wodurch Daten von hoher Qualität in geringerer Größe erzeugt werden.
So kann eine Audio-CD auf ca. 1/10 ihrer ursprünglichen Datengröße komprimiert werden, ohne dass es zu erkennbaren Verlusten kommt. Eine einzige CD-R/RW-Disk kann so etwa die Datenmenge von 10 CDs enthalten.

⚠ VORSICHT

- MP3-Dateien mit einem abweichenden Rechtestandard werden eventuell nicht korrekt wiedergegeben oder Bezeichnungen von Dateien/Ordnern können fehlerhaft angezeigt werden.

Standards von MP3-Dateien, die abgespielt werden können

Technische Daten für MP3-Dateien, die wie nachfolgend angegeben abgespielt werden können.

Bezeichnung	Details
Technische Daten	MPEG-1 AUDIO LAYER3
	MPEG-2 AUDIO LAYER3
Sampling-Frequenz [kHz]	MPEG-1: 32/44,1/48
	MPEG-2: 16/22,05/24
Bitrate [kb/s]	MPEG-1: 32 bis 320
	MPEG-2: 8 bis 160
VBR (Variable Bitrate)	Unterstützung
Kanalmodus	Stereo/Joint-Stereo/Zweikanal/monaural
Dateiendung	mp3
Unterstützte Tag-Informationen	ID3-Tag Ver. 1.0, Ver. 1.1, Ver. 2.2, Ver. 2.3, Ver. 2.4 (ISO-8859-1, UTF-16 (Unicode)), Titel, Interpret, Album
Maximal auf der Anzeige darstellbare Zeichen	64 Zeichen

Was ist WMA?

WMA steht für Windows Media Audio und dabei handelt es sich um ein Audio-Komprimierungsformat von Microsoft. Dieses Komprimierungsformat ermöglicht ein höheres Komprimierungsverhältnis als MP3.

HINWEIS

- Microsoft, Windows Media und Windows sind eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation in den USA und anderen Ländern.

⚠ VORSICHT

- WMA unterstützt das Digitale Rechtemanagement (DRM). Dieses Produkt kann auf diesem System keine geschützten WMA-Dateien abspielen.

⚠ VORSICHT

- WMA-Dateien mit einem abweichenden Rechtestandard werden eventuell nicht korrekt wiedergegeben oder Bezeichnungen von Dateien/Ordnern können fehlerhaft angezeigt werden.
- “Pro”, “Lossless” und “Voice” sind nicht unterstützt.

Standards der WMA-Dateien, die abgespielt werden können

Technische Daten für WMA-Dateien, die wie nachfolgend angegeben abgespielt werden können.

Bezeichnung	Details
Technische Daten	Windows Media Audio Version7.0/8.0/9.0
Sampling-Frequenz [kHz]	32/44,1/48
Bitrate [kb/s]	48 bis 320
VBR (Variable Bitrate)	Unterstützung
Kanalmodus	Stereo/monaural
Dateiendung	wma

Bezeichnung	Details
Unterstützte Tag-Informationen	WMA-Tags Titel, Interpret, Album
Maximal auf der Anzeige darstellbare Zeichen	64 Zeichen

Was ist AAC?

AAC steht für “Advanced Audio Coding”. Dabei handelt es sich um einen Audio-Komprimierungsstandard, der in den Formaten “MPEG-2” und “MPEG-4” verwendet wird. Dies ermöglicht die 1,4-fache Komprimierung des MP3-Formats bei vergleichbarer Klangqualität.

⚠ VORSICHT

- AAC unterstützt das Digitale Rechtemanagement (DRM). Dieses Produkt kann auf diesem System keine geschützten AAC-Dateien abspielen.
- AAC-Dateien mit einem abweichenden Rechtestandard werden eventuell nicht korrekt wiedergegeben oder Bezeichnungen von Dateien/Ordnern können fehlerhaft angezeigt werden.

Standards der AAC-Dateien, die abgespielt werden können

Technische Daten für AAC-Dateien, die wie nachfolgend angegeben abgespielt werden können.

Bezeichnung		Details
Technische Daten		Advanced Audio Coding MPEG4/AAC-LC MPEG2/AAC-LC
Sampling-Frequenz [kHz]	MPEG4	8/11,025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
	MPEG2	8/11,025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
Bitrate [kb/s]	MPEG4	8 bis 320
	MPEG2	8 bis 320
VBR (Variable Bitrate)		Unterstützung
Kanalmodus		Stereo/monaural
Dateiendung		m4a
Unterstützte Tag-Informationen		AAC-Tags oder ID3-Tags Titel, Interpret, Album
Maximal auf der Anzeige darstellbare Zeichen		64 Zeichen

OGAG20E2

Wichtige Sicherheitshinweise für den Kunden

Dieses Produkt ist mit zahlreichen Piktogrammen sowie Hinweisen zur Handhabung ausgestattet, die Ihnen den korrekten und sicheren Umgang mit dem Produkt erleichtern und Sie bzw. andere Benutzer vor Verletzungen und Sachschäden bewahren sollen.

⚠ WARNUNG

- **Der Fahrer sollte sich während der Fahrt nicht durch das Display ablenken lassen. Dadurch könnte er die Übersicht über die Verkehrssituation verlieren und einen Unfall verursachen.**
- **Der Fahrer sollte während der Fahrt keine komplexen Vorgänge ausführen. Die Durchführung komplexer Vorgänge während der Fahrt kann dazu führen, dass der Fahrer die Übersicht über die Verkehrssituation verliert und einen Unfall verursacht. Stellen Sie daher das Fahrzeug an einem sicheren Ort ab, bevor Sie derartige Vorgänge durchführen.**
- **Nicht bei Funktionsstörungen verwenden, z. B. wenn kein Ton ausgegeben wird. Dies könnte zu einem Unfall, Brand oder Elektroschock führen.**

⚠ WARNUNG

- **Stellen Sie sicher, dass kein Wasser oder andere Fremdkörper in das Produkt gelangen.**
  Dies könnte zu Rauchentwicklung, Brand, Elektroschock oder Funktionsstörungen führen.
- **Führen Sie keine Fremdkörper in den Disk-Schlitz ein.**
  Dies könnte zu einem Brand, Elektroschock oder zu Funktionsstörungen führen.
- **Falls es zu ungewöhnlichen Ereignissen kommt, nachdem Fremdkörper oder Wasser in das Produkt gelangt sind, wodurch Rauchentwicklung oder ein sonderbarer Geruch auftreten, beenden Sie sofort die Verwendung des Produkts und wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.**
  Die fortgesetzte Verwendung des Produkts kann zu einem Unfall, Brand oder Elektroschock führen.
- **Versuchen Sie nicht, das Produkt zu zerlegen oder umzubauen.**
  Dies könnte zu Funktionsstörungen, Brand oder Elektroschock führen.
- **Berühren Sie während eines Gewitters nicht die Antenne oder die Frontblende.**
  Dies kann zu einem Elektroschock durch Blitzschlag führen.

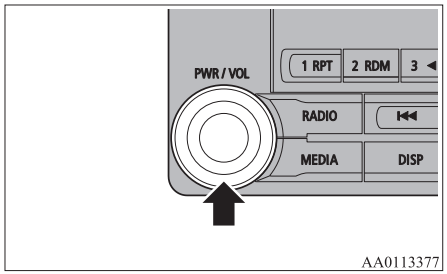
⚠ VORSICHT

- Blockieren Sie keinesfalls die Belüftungsöffnungen oder Kühlbleche am Produkt.
  Durch das Blockieren von Belüftungsöffnungen oder Kühlblechen kann die Wärme nicht mehr aus dem Produkt abgeleitet werden, was zu Brand oder Funktionsstörungen führen kann.
- Stellen Sie die Lautstärke nicht so laut ein, dass Sie während der Fahrt keine Außengeräusche mehr wahrnehmen können.
  Wenn Sie nicht hören können, was außerhalb des Fahrzeuges geschieht, könnte das zu einem Unfall führen.
- Führen Sie niemals Ihre Hand oder Ihre Finger in den Disk-Schlitz ein.
  Dies kann zu Verletzungen führen.

Bedientasten

Ein- und Ausschalten des Gerätes

1. Drücken Sie die Taste PWR/VOL.



   Damit schalten Sie das Gerät ein und setzen die Wiedergabe an der Stelle fort, an der Sie das Gerät zuletzt ausgeschaltet haben.

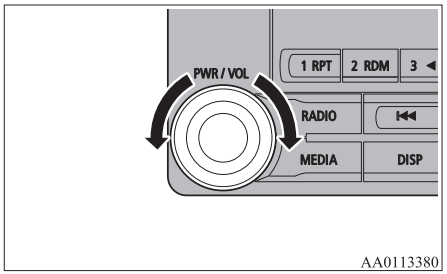
2. Drücken Sie die Taste PWR/VOL.
   Damit schalten Sie das Gerät aus.

HINWEIS

- Halten Sie die Taste MODE gedrückt, um auch die Audio-Funktion ein- und auszuschalten.

Einstellen der Lautstärke

1. Stellen Sie die Lautstärke durch Drehen der PWR/VOL-Taste ein.



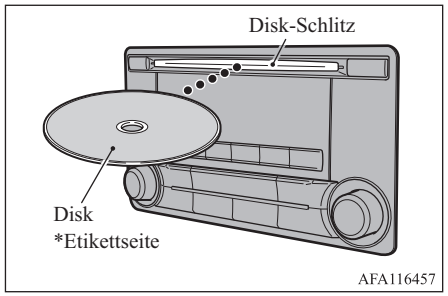
Drehen Sie die PWR/VOL-Taste im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu vermindern.

HINWEIS

- Der Höchstwert für die Lautstärke ist 45 und die geringste Einstellung ist 0.
- Im Auslieferungszustand ist die Lautstärke auf "17" eingestellt.

Einlegen/Auswerfen von Disks

1. Legen Sie die Disk mit dem Etikett nach oben in den Disk-Schlitz ein.



Schieben Sie die Disk ein Stück hinein, bis sie vom Produkt eingezogen wird und die Wiedergabe beginnt.

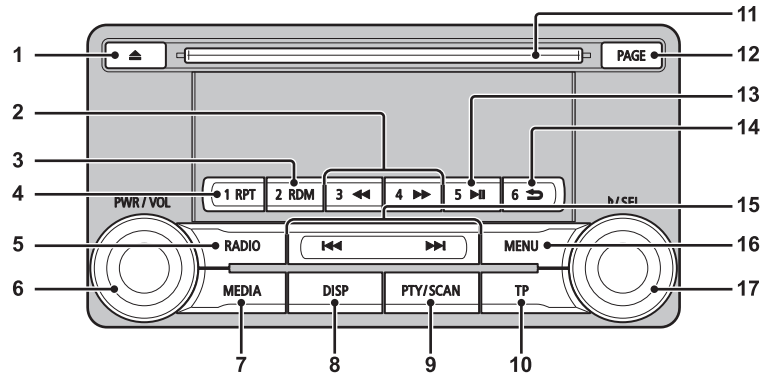
2. Drücken Sie die Taste ⏏.
   Dadurch wird die Disk aus dem Produkt ausgeworfen, so dass Sie sie entnehmen können.

⚠ VORSICHT

- Stoppen Sie das Fahrzeug vor dem Wechsel von Disks stets zunächst an einem Ort, wo dies gefahrlos möglich ist.
- Führen Sie niemals Ihre Hand, Ihre Finger oder Fremdkörper in den Disk-Schlitz ein. Das kann zu Verletzungen, Rauchentwicklung oder Feuer führen.
- CDs mit einem Durchmesser von 8 cm sind nicht unterstützt.

Erläuterung der Tasten

Hier werden die Bezeichnungen und Funktionen der jeweiligen Teile erläutert.



1- ⏏-Taste
Auswerfen einer Disk.

2- 3◀◀-Taste/4▶▶-Taste
Dient bei Audiobetrieb zum Rücklauf/Schnellvorlauf.
Dienen bei Radiobetrieb als Vorwahltasten 3 und 4.

3- 2RDM-Taste
Dient bei Audiobetrieb als Zufallswiedergabe; bei Radiobetrieb als Vorwahltaste 2.

4- 1RPT-Taste
Dient bei Audiobetrieb zur Wiederholungswiedergabe; bei Radiobetrieb als Vorwahltaste 1.

5- RADIO-Taste
Umschalten von Radio und Frequenzband.

6- PWR/VOL-Taste
Einstellen der Lautstärke und EIN/AUS-Schalter.

7- MEDIA-Taste
Umschalten zwischen CD und anderen Quellen.

8- DISP-Taste
Umschalten der Anzeige.

9- PTY/SCAN-Taste
Dient bei Audiobetrieb zum Anspielmodus; bei Radiobetrieb zur PTY-Suche.

10- TP-Taste
Empfang von Verkehrsdurchsagen.

11- Disk-Schlitz

12- PAGE-Taste
Anzeige der jeweiligen Seite.

13- 5 ▶II Taste
Play/Pause Bluetooth® Audio*, sowie bei Radiobetrieb als Vorwahltaste 5.

OGAG20E2

14- 6 ⮌ Taste
Rücklauf bei Audiotitelsuche und Anhalten von Bluetooth® Audio*.
Dient bei Radiobetrieb als Vorwahltaste 6.

15- ⏮-Taste/⏭-Taste
Dient bei Audiobetrieb zur Auswahl von Audio-Titel/Datei; bei Radiobetrieb zum Start der automatischen Sendersuche.

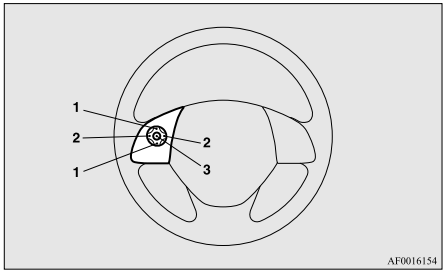
16- MENU-Taste
Umschalten in den Menü-Modus.

17- ♪/SEL-Taste
Einstellen der Audioqualität und Auswahl von Punkten.
Dient bei Radiobetrieb zur manuellen Senderwahl.

*: Erfordert ein gesondert erhältliches Bluetooth®-fähiges Audiogerät in Ausrüstung nach Typ (Fahrzeuge mit einer Bluetooth®-2.0-Schnittstelle).

7

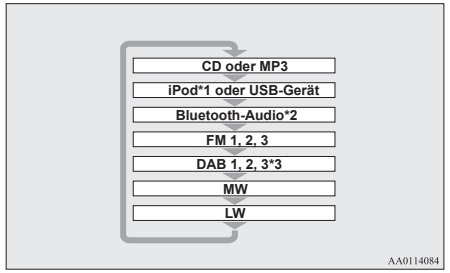
Audiosystem-Fernbedientasten am Lenkrad*



1- Lautstärke ▲-Taste, ▼-Taste
Die Lautstärke der Audiofunktionen und der Mobiltelefonfunktion einstellen.

2- ‹-Taste, ›-Taste
CD und andere Audioquellen und Radiosender auswählen.
Die Taste gedrückt halten, um Titel zu überspringen.

3- MODE-Taste
Gedrückt halten, um die Audiofunktion ein- bzw. auszuschalten. Außerdem ändert diese Taste bei jedem Drücken die Audioquelle.
Für die Umschaltreihenfolge, siehe unten. Wenn keine Geräte verbunden sind, wird diese Quelle übersprungen und die folgende Quelle ausgewählt.



*1: Ein iPod-Kabel (gesondert erhältlich) wird benötigt.

*2: Erfordert ein separat erhältliches Bluetooth®-fähiges Audiogerät (Fahrzeuge mit einer Bluetooth® 2.0-Schnittstelle).

*3: Erfordert den Anschluss eines DAB-Tuners.

Radioempfang

Hier wird erläutert, wie Radiosendungen in den Frequenzbereichen FM, MW und LW empfangen werden können.

Radioempfang

Drücken Sie die Taste RADIO, um das Frequenzband zu wechseln.

Sie können zwischen den Frequenzbändern FM1, FM2, FM3, MW und LW umschalten. Das gewählte Frequenzband wird auf der Anzeige dargestellt.

HINWEIS

- Der Wechsel erfolgt in der Reihenfolge FM1, FM2, FM3, DAB1*, DAB2*, DAB3*, MW und LW.
  *: Bei angeschlossenem DAB-Tuner.

Manuelle/Autom. Senderwahl

Stellen Sie die Taste ♪/SEL auf die gewünschte Frequenz ein.

Taste ♪/SEL (gegen den Uhrzeigersinn)	Verringert die empfangene Frequenz.
Taste ♪/SEL (im Uhrzeigersinn)	Erhöht die empfangene Frequenz.
▶▶|-Taste (gedrückt halten)	Sobald Sie die Taste loslassen startet die Sendersuche, bis ein empfangbarer Sender gefunden wird.
|◀◀-Taste (gedrückt halten)	Sobald Sie die Taste loslassen startet die Sendersuche, bis ein empfangbarer Sender gefunden wird.

Vorwahlspeicher

Speichern Sie den Sender im Voraus, um ihn später auszuwählen.

1. Stellen Sie die zu speichernde Frequenz ein.
2. Halten Sie eine der Tasten von 1RPT bis 6 ⮌ gedrückt.

   Ein “Piepton” ertönt und der vorgewählte Sender wird gespeichert.

HINWEIS

- Der Vorwahlspeicher kann bis zu 6 Sender für jedes Frequenzband (FM1, FM2, FM3) speichern.
- Wenn eine Vorwahltaste betätigt wird, unter der bereits ein Sender gespeichert ist, wird dieser mit der neuen Voreinstellung überschrieben.
- Durch Drücken der Vorwahltaste wird die zuvor gespeicherte Frequenz ausgewählt.

Auto-Speicher (Autom. Speichern)

Die 6 Sender mit dem stärksten Signal können automatisch der Reihe nach unter den Vorwahltasten gespeichert werden.
Halten Sie die Taste RADIO gedrückt.

Nach Abschluss der automatischen Speicherung empfängt das Produkt den unter der Vorwahltaste [1] gespeicherten Sender.

⚠ VORSICHT

- Beachten Sie dabei, dass die zuvor unter dieser Taste gespeicherte Frequenz überschrieben wird.

HINWEIS

- Nach der autom. Speicherung für FM1 und FM2 wird zu FM3 umgeschaltet.

PTY-Suche

Wählen Sie PTY (Programminhalte), um automatisch nach Sendern zu suchen.

1. Drücken Sie während des FM-Empfangs die Taste PTY/SCAN.
   Damit wird in den PTY-Auswahlmodus gewechselt.
2. Drehen Sie den ♪/SEL-Knopf zur Auswahl von PTY.
   Die Anzeige für PTY (Programminhalte) beginnt zu blinken und die Sendersuche startet automatisch. Sobald ein Sender empfangen wird, wird dessen Name eingeblendet.

HINWEIS

- Der zuerst gefundene Sender wird empfangen.

HINWEIS

- 10 Sekunden nachdem ein Sender empfangen wurde, wird der PTY-Suchmodus beendet.

Wiedergabe von DAB*

Hier wird die Wiedergabe von DAB erläutert.

Wiedergabe von DAB

1. Drücken Sie die Taste RADIO, um das Frequenzband zu wechseln.
   Sie können zwischen den Bändern DAB1, DAB2 und DAB3 wechseln.
   Das gewählte Frequenzband wird auf der Anzeige dargestellt.

HINWEIS

- Der Wechsel erfolgt in der Reihenfolge FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3, MW und LW.

Auswahl eines Programms

1. Halten Sie die Taste ⏮ oder ⏭ gedrückt.
   Empfängt die Hauptprogramme innerhalb der verfügbaren Frequenzbereiche.
2. Drücken Sie die Taste ⏮ oder ⏭ zur Auswahl des Programms.

⏮-Taste (gedrückt halten)	Empfängt automatisch weniger starke Hauptprogramme innerhalb der verfügbaren Frequenzbereiche.
⏭-Taste (gedrückt halten)	Empfängt automatisch stärkere Hauptprogramme innerhalb der verfügbaren Frequenzbereiche.
⏮-Taste	Wechselt zu weniger starken Programmen.
⏭-Taste	Wechselt zu stärkeren Programmen.

HINWEIS

- Bei Erreichen des ersten oder letzten Programms innerhalb eines Frequenzbereichs wird in den nächsten Bereich gewechselt.

Speichern des Programms

Speichern Sie das Programm im Voraus, um es später auszuwählen.

1. Stellen Sie die Frequenz auf das zu speichernde Programm ein.
2. Halten Sie eine der Tasten von 1RPT bis 6 ⮌ gedrückt.
   Ein “Piepton” ertönt und die Vorwahltaste wird gespeichert.

OGAG20E2

HINWEIS

- Wenn eine Vorwahltaste betätigt wird, unter der bereits ein Programm gespeichert ist, wird dieses mit der neuen Voreinstellung überschrieben.
- Durch Drücken der Vorwahltaste wird das zuvor gespeicherte Programm ausgewählt.

Programmsuche

Sucht nach verfügbaren Frequenzbereichen und Programmen.

1. Drehen Sie den ♪/SEL-Knopf zur Auswahl des Frequenzbereichs.
2. Drücken Sie den ♪/SEL-Knopf.
   Der Programmname innerhalb des ausgewählten Frequenzbereichs wird angezeigt.
3. Drehen Sie den ♪/SEL-Knopf zur Auswahl des Programms.
4. Drücken Sie den ♪/SEL-Knopf.
   Das gewählte Programm wird empfangen.

HINWEIS

- Wenn die Textinformationen für den Porgrammnamen nicht empfangen werden können, erfolgt keine Anzeige.
- Erfolgt 10 Sekunden lang keine Eingabe, wird der Programmsuchmodus abgebrochen.

PTY-Suche

Wählen Sie PTY (Programminhalte), um automatisch nach Programmen zu suchen.

1. Drücken Sie die Taste PTY/SCAN.
   Damit wird in den PTY-Auswahlmodus gewechselt.
2. Drehen Sie den ♪/SEL-Knopf zur Auswahl von PTY.
3. Drücken Sie die Taste ⏮ oder ⏭.
   Damit wird die PTY-Suche gestartet.

⏮-Taste	Damit wird die PTY-Suche im unteren Bereich gestartet.
⏭-Taste	Damit wird die PTY-Suche im oberen Bereich gestartet.

HINWEIS

- Drücken Sie zur Auswahl von PTY eine Taste zwischen 1RPT und 6 ⮌, um zu dem entsprechenden voreingestellten PTY zu wechseln.
- Wählen Sie zur Auswahl eines PTY den zu speichernden Programminhalt und drücken und halten Sie eine der Tasten zwischen 1RPT und 6 ⮌, um den PTY als Voreinstellung zu speichern.
- Wenn im PTY-Auswahlmodus 2 Sekunden lang keine Eingabe erfolgt, beginnt eine Aufwärtssuche innerhalb des ausgewählten PTY.

Empfang von Verkehrsdurchsagen

Hier wird die Wiedergabe von Verkehrsdurchsagen erläutert.

Empfang von Verkehrsdurchsagen

1. Drücken Sie in einem anderen Modus als MW oder LW die Taste TP.
   Wenn Verkehrsdurchsagen gesendet werden, können Sie diese nun empfangen.

⚠ VORSICHT

- Beim Empfang eines MW- oder LW-Signals können keine Verkehrsdurchsagen empfangen werden.

HINWEIS

- Beim Empfang von Verkehrsdurchsagen wird “TRAF INF” auf dem Display eingeblendet und wenn Textinformationen empfangen werden können, wird auch der Sendername angezeigt.

HINWEIS

- Beim Empfang von Verkehrsdurchsagen wird die Lautstärke der zuletzt empfangenen Verkehrsdurchsagen oder Notfallmeldungen eingestellt. Die Lautstärke beim Empfang von Verkehrsdurchsagen oder Notfallmeldungen ist außerdem die Lautstärke, in der zukünftige Meldungen empfangen werden.

Standby-Modus für Verkehrsdurchsagen

Wenn die Ausstrahlung einer Verkehrsdurchsage beginnt, wird automatisch zu dem Sender umgeschaltet, der Verkehrsdurchsagen sendet.

1. Drücken Sie in einem anderen Modus als MW oder LW die Taste TP.
   "TP" erscheint auf dem Display und das Produkt schaltet in den Standby-Modus.
   Wenn Verkehrsdurchsagen gesendet werden, können Sie diese nun empfangen.
2. Drücken Sie in einem anderen Modus als MW oder LW die Taste TP.
   "TP" verschwindet vom Display und der Standby-Modus wird beendet.

⚠ VORSICHT

- Beim Empfang eines MW- oder LW-Signals wird der Standby-Modus für Verkehrsdurchsagen beendet.

Abspielen von CDs

Hier wird das Abspielen von Audio-CDs (CD-DA/CD-TEXT) beschrieben.

CDs abspielen

Die CD einlegen.

Durch Einlegen einer CD wird automatisch die Wiedergabe gestartet. → "Einlegen/Auswerfen von Disks" auf Seite 7-22
Wenn sich bereits eine Disk im Produkt befindet, drücken Sie die Taste MEDIA, um CD als Quelle auszuwählen.

Auswahl des Titels

Drücken Sie die Taste ⏮ oder ⏭ zur Auswahl des Titels.

Damit kann der folgende oder der vorige Titel gewählt werden.

Schnellvorlauf oder Schnellrücklauf

Halten Sie die Taste 3◀◀ oder 4▶▶ gedrückt.

Damit wird der Schnellvorlauf/-rücklauf aktiviert.

Wechsel des Wiedergabemodus

Es stehen der Wiederholungs-, Zufallswiedergabe- und Anspielmodus zur Verfügung.

Wiederholungsmodus (RPT)

Drücken Sie die Taste 1RPT.

Damit wird die Wiedergabe des aktuell abgespielten Titels wiederholt.

HINWEIS

- Durch erneutes Drücken wird der Modus beendet.
- Auswahl eines Titels, Auswerfen, Schnellvorlauf oder Rücklauf wird abgebrochen.

Zufallswiedergabe (RDM)

Drücken Sie die Taste 2RDM.

Gibt die Titel auf der CD in zufälliger Folge wieder.

HINWEIS

- Durch erneutes Drücken wird der Modus beendet.
- Auswerfen führt zum Abbruch.

Anspielmodus (SCAN)

Drücken Sie die Taste PTY/SCAN.

Spielt die ersten 10 Sekunden jedes Titel auf der gesamten Disk der Reihe nach an.

HINWEIS

- Drücken Sie diese Taste während der Wiedergabe, wenn Sie den Titel hören möchten, woraufhin dieser normal abgespielt wird.

Abspielen von MP3s

Hier wird erläutert, wie Audio-Dateien von einer Disk abgespielt werden.

⚠ VORSICHT

- Medien vom Typ CD-ROM und CD-R/RW können nur Audio-Dateien im MP3-Format abspielen.

Abspielen von MP3s

Die Disk einlegen.

Durch Einlegen einer Disk wird automatisch die Wiedergabe gestartet. → “Einlegen/Auswerfen von Disks” auf Seite 7-22
Wenn sich bereits eine Disk im Produkt befindet, drücken Sie die Taste MEDIA, um CD als Quelle auszuwählen.

HINWEIS

- Abhängig von der Dateistruktur kann es ein wenig dauern, bis der Inhalt der Disk gelesen wurde.

Wählen Sie den Titel (die Datei).

Drücken Sie die Taste ⏮ oder ⏭ zur Auswahl des Titels.

Damit kann der folgende oder der vorige Titel gewählt werden.

Schnellvorlauf oder Schnellrücklauf

Halten Sie die Taste 3◀◀ oder 4▶▶ gedrückt.

Damit wird der Schnellvorlauf/-rücklauf aktiviert.

Wechsel des Wiedergabemodus

Es stehen der Wiederholungs-, Zufallswiedergabe- und Anspielmodus zur Verfügung.

Wiederholungsmodus (RPT)

Drücken Sie die Taste 1RPT.

Damit wird die Wiedergabe des aktuell abgespielten Titels wiederholt.

HINWEIS

- Durch erneutes Drücken wird der Modus beendet.
- Auswahl einer Datei, Auswerfen, Schnellvorlauf oder Rücklauf wird abgebrochen.

Wiederholung eines Ordners

Halten Sie die Taste 1RPT gedrückt.

Damit wird die Wiedergabe aller Titel in dem aktuell abgespielten Ordner wiederholt.

HINWEIS

- Durch erneutes Drücken wird der Modus beendet.
- Auch bei Auswahl einer Datei wird der Wiederholungsmodus des Ordners nicht beendet.

Zufallswiedergabe (RDM)

Drücken Sie die Taste 2RDM.

Gibt die Titel im Ordner in zufälliger Folge wieder.

HINWEIS

- Durch erneutes Drücken wird der Modus beendet.

OGAG20E2

Zufallswiedergabe eines Ordners

Halten Sie die Taste 2RDM gedrückt.

Gibt alle Titel in Ordnern auf der Disk in zufälliger Folge wieder.

HINWEIS

- Durch erneutes Drücken wird der Modus beendet.

Anspielmodus (SCAN)

Drücken Sie die Taste SCAN.

Spielt die ersten 10 Sekunden jedes Titel im aktuell ausgewählten Order nacheinander an.

Titelsuche

Durchsuchen Sie Ordner und Dateien und wählen Sie den gewünschten Titel.

1. Drehen Sie den ♪/SEL-Knopf zur Auswahl eines Ordners.
2. Drücken Sie den ♪/SEL-Knopf.

   Die Dateien in dem ausgewählten Ordner werden angezeigt.
3. Drehen Sie den ♪/SEL-Knopf zur Auswahl der Datei.
4. Drücken Sie den ♪/SEL-Knopf.

   Damit wird die ausgewählte Datei (der Titel) abgespielt.

HINWEIS

- Drücken Sie bei ausgewähltem Ordner die Taste 6 ⮌, um den Titelsuchmodus zu beenden.
- Wenn innerhalb von 10 Sekunden nach Auswahl des Ordners keine Eingabe erfolgt, wird der Titelsuchmodus beendet.
- Wählen Sie den Ordner und halten Sie die Taste ♪/SEL gedrückt, um die Wiedergabe des ersten Titels in dem Ordner zu starten.
- Drücken Sie bei ausgewählter Datei die Taste 6 ⮌, um zur vorherigen Eingabe zurückzukehren.
- Halten Sie bei ausgewählter Datei die Taste 6 ⮌ gedrückt, um den Titelsuchmodus zu beenden.
- Wenn innerhalb von 5 Sekunden nach Auswahl der Datei keine Eingabe erfolgt, wird diese Datei abgespielt.
- Disk-Eingaben wie die Auswahl eines Titels führen zur Beendigung des Titelsuchmodus.

iPod-Wiedergabe

Wenn Sie handelsübliche iPod-/iPhone-Geräte an dieses Produkt anschließen, können Sie über das Produkt Titel auf diesen Geräten wiedergeben.

⚠ VORSICHT

- Lassen Sie den iPod/das iPhone nicht unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.
- Betätigen Sie diese Geräte niemals während der Fahrt, dies ist äußerst gefährlich.
- Es besteht keinerlei Anspruch auf Schadenersatz für den Verlust von Daten, während der iPod/das iPhone mit dem Produkt verbunden ist.
- Abhängig von der Handhabung der Geräte können Audio-Dateien beschädigt werden oder verloren gehen, daher wird empfohlen, alle Daten zu sichern.

HINWEIS

- Abhängig von der Generation, dem Modell oder der Software-Version des iPods/iPhones, ist die Wiedergabe auf diesem Produkt eventuell nicht möglich. (→7-13) Außerdem ist ein Abspielen wie in diesem Dokument beschrieben eventuell nicht möglich.

HINWEIS

- Bei Fahrzeugen mit einer Bluetooth® 2.0-Schnittstelle können die Typen anschließbarer Geräte variieren.
  Weitere Informationen finden Sie auf der Website von MITSUBISHI MOTORS.
  Bitte lesen Sie die Warnungen bezüglich der Links zu den Websites anderer Unternehmen unter "Warning about Links to the Web Sites of Other Companies" durch und stimmen Sie zu. Die oben genannten Websites stellen möglicherweise eine Verbindung zu anderen Websites als der von MITSUBISHI MOTORS her.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
- Es wird die Verwendung von iPod/iPhone-Hardware in Verbindung mit der neusten Software-Version empfohlen.
- Zur Vorgehensweise beim Anschluss eines iPods/iPhones, siehe "Anschließen eines iPod" auf Seite 7-77.
- Bei Anschließen eines iPod/iPhone verwenden Sie ein handelsübliches iPod-Anschlusskabel.
- Richten Sie das Gerät so ein, dass es während der Fahrt nicht zu Verwicklungen des Verbindungskabels oder anderen unsicheren Situationen kommen kann.
- Halten Sie aus Sicherheitsgründen das Fahrzeug stets an, ehe Sie den iPod/das iPhone anschließen oder entfernen.
- Abhängig vom Status des iPods/iPhones kann es einige Zeit dauern, ehe das Gerät erkannt wird und der Abspielvorgang beginnt.

HINWEIS

- Die Tasten am Produkt funktionieren nicht, während ein iPod/iPhone angeschlossen ist.
- Aufgrund der Technischen Daten und Einstellungen des iPods/iPhones ist ein Anschluss eventuell nicht möglich oder kann zu Abweichungen beim Betrieb oder bei der Anzeige führen.
- Abhängig von den Audiodaten auf dem iPod/iPhone werden die Titelinformationen möglicherweise nicht korrekt angezeigt.
- Abhängig vom Status des Fahrzeuges und des Gerätes, beginnt der iPod/das iPhone eventuell nicht mit der Wiedergabe, nachdem der Motor gestartet wurde.
- Daten, die urheberrechtlich geschützte Informationen enthalten, werden möglicherweise nicht abgespielt.
- Es wird empfohlen, die Equalizer-Einstellungen des iPods/iPhones auf Null zu setzen.
- Bedienen Sie den iPod/das iPhone, während er/es mit diesem Produkt verbunden ist.
- Wenn der iPod/das iPhone über Bluetooth® als Bluetooth®-fähiges Audiogerät angeschlossen wird, schließen Sie den iPod/das iPhone nicht über ein iPod-Kabel an. Wenn die Verbindung über beide Methoden hergestellt wird, treten Fehler im Betrieb auf.
- Wenn ein iPod/iPhone nicht einwandfrei funktioniert, entfernen Sie den iPod/das iPhone vom Produkt, führen Sie einen Reset durch und stellen Sie die Verbindung erneut her.

Abspielen von einem iPod

Drücken Sie die Taste MEDIA, um den iPod als Quelle zu wählen.

Die gewählte Quelle wird auf der Anzeige dargestellt.

Wählen Sie den Titel (die Datei).

Drücken Sie die Taste ⏮ oder ⏭ zur Auswahl des Titels.

Damit kann der folgende oder der vorige Titel gewählt werden.

Schnellvorlauf oder Schnellrücklauf

Halten Sie die Taste 3◀◀ oder 4▶▶ gedrückt.

Damit wird der Schnellvorlauf/-rücklauf aktiviert.

Wiedergabemodus ändern

Die Wiederholungswiedergabe und die Zufallswiedergabe (Shuffle) sind möglich.

Wiederholungsmodus (RPT)

Die Taste 1RPT drücken.

Die Wiedergabe des aktuell abgespielten Titels wird wiederholt.

HINWEIS

- Durch erneutes Drücken wird der Modus beendet.

Zufallswiedergabe (RDM)

Die Taste 2RDM drücken.

Die Titel in der aktuell abgespielten Kategorie werden in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben.

HINWEIS

- Durch erneutes Drücken wird der Modus beendet.

Zufallswiedergabe des Albums

Die Taste 2RDM gedrückt halten.

Das Album wird in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben (Titel in beliebiger Reihenfolge im Album).

HINWEIS

- Durch erneutes Drücken wird der Modus beendet.

Titelsuche

Kategorien oder Titelnamen durchsuchen und einen Titel auswählen.

1. Drehen Sie den ♪/SEL-Knopf zur Auswahl der Kategorie.
2. Drücken Sie den ♪/SEL-Knopf. Die Kategorien oder Titel innerhalb der ausgewählten Kategorie werden angezeigt.
3. Drehen Sie den ♪/SEL-Knopf zur Auswahl der Kategorie oder des Titels.
4. Drücken Sie den ♪/SEL-Knopf.
   Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 4 und suchen Sie nach Titeln.
   Wählen Sie den Titel aus und drücken Sie den ♪/SEL-Knopf, um ihn abzuspielen.

HINWEIS

- Bei ausgewählter Kategorie (1. Ebene) drücken Sie die Taste 6 , um den Titelsuchmodus zu beenden. ⮌
- Wenn innerhalb von 10 Sekunden nach Auswahl der Kategorie keine Eingabe erfolgt, wird der Titelsuchmodus beendet.
- Wählen Sie die Kategorie und halten Sie die Taste ♪/SEL gedrückt, um die Wiedergabe des ersten Titels in der Kategorie zu starten.
- Drücken Sie bei ausgewähltem Titel die Taste 6 ⮌, um zur vorherigen Eingabe zurückzukehren.

HINWEIS

- Halten Sie bei ausgewähltem Titel die Taste 6 ⮌ gedrückt, um den Titelsuchmodus zu beenden.
- Wenn innerhalb von 5 Sekunden nach Auswahl des Titels keine Eingabe erfolgt, wird diese Datei abgespielt.
- iPod-Eingaben wie die Auswahl eines Titels führen zur Beendigung des Titelsuchmodus.

Abspielen von Audio-Dateien auf einem USB-Gerät.

Wenn Sie handelsübliche USB-Geräte, beispielsweise ein USB-Speichergerät, an dieses Produkt anschließen, können Sie über das Produkt Audiodateien auf dem Gerät wiedergeben.

⚠ VORSICHT

- Lassen Sie das USB-Gerät nicht unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.
- Betätigen Sie diese Geräte niemals während der Fahrt, dies ist äußerst gefährlich.

⚠ VORSICHT

- Keine Festplatten, Kartenleser oder Speicherleser verwenden, da die Geräte oder die darin enthaltenen Daten beschädigt werden können. Wurden solche Geräte versehentlich angeschlossen, den Zündschalter in die Stellung "LOCK" oder den Betriebsmodus auf OFF stellen, anschließend das Gerät entfernen.
- Wegen der Gefahr des Datenverlusts wird empfohlen, Dateien stets zu sichern.
- Es besteht keinerlei Garantie für Schäden am USB-Gerät oder für den Verlust oder die Beschädigung darauf gespeicherter Daten.
- Abhängig von der Handhabung der Geräte können Audio-Dateien beschädigt werden oder verloren gehen, daher wird empfohlen, alle Daten zu sichern.

HINWEIS

- Es können digitale Audioplayer angeschlossen werden, die die Spezifikationen der Massenspeicherklasse unterstützen.
- Einzelheiten zu den in Fahrzeugen mit einer Bluetooth® 2.0-Schnittstelle anschließbaren USB-Geräten und den abspielbaren Dateien finden Sie unter "Typen anschließbarer Geräte und unterstützte Dateispezifikationen" auf Seite 7-77.
- Zur Vorgehensweise beim Anschluss von USB-Geräten, siehe "Anschließen eines USB-Speichergerätes" auf Seite 7-76.

HINWEIS

- Verwenden Sie zum Anschluss eines USB-Gerätes ein Verbindungskabel. Anderenfalls kann es zu einer übermäßigen Belastung oder zur Beschädigung des USB-Anschlusses kommen.
- Richten Sie das Gerät so ein, dass es während der Fahrt nicht zu Verwicklungen des Verbindungskabels oder anderen unsicheren Situationen kommen kann.
- Halten Sie aus Sicherheitsgründen das Fahrzeug stets an, ehe Sie das USB-Gerät anschließen oder entfernen.
- Schließen Sie ausschließlich Audiogeräte an den USB-Eingang an. Anderenfalls kann es zu Schäden am Gerät oder der Ausrüstung kommen.
- Abhängig vom Status des USB-Geräts kann es einige Zeit dauern, ehe das Gerät erkannt wird und der Abspielvorgang beginnt.
- Je nach dem USB-Gerät können die Tasten auf dem Produkt nicht bedient werden, solange das USB-Gerät angeschlossen ist.
- Aufgrund der Technischen Daten und Einstellungen des USB-Gerätes ist ein Anschluss eventuell nicht möglich oder kann zu Abweichungen beim Betrieb oder bei der Anzeige führen.
- Abhängig von den Audiodaten auf dem USB-Gerät werden die Titelinformationen möglicherweise nicht korrekt angezeigt.
- Abhängig vom Status des Fahrzeuges und des Gerätes beginnt der iPod/das iPhone eventuell nicht mit der Wiedergabe, nachdem der Motor gestartet wurde.

HINWEIS

- Daten, die urheberrechtlich geschützte Informationen enthalten, werden möglicherweise nicht abgespielt.
- Dieses Produkt kann Audio-Dateien in den Formaten MP3, WMA und AAC abspielen.
- Bei manchen USB-Gerätetypen ist der Betrieb eventuell nicht möglich oder es können bestimmte Funktionen nur eingeschränkt zur Verfügung stehen.
- Für USB-Speichermedien wird das FAT32-Datensystem empfohlen.
- Die maximale unterstützte Kapazität für USB-Speicher beträgt 32GB.
- Betätigen Sie das USB-Gerät, auf dem sich die gespeicherten Audio-Dateien befinden, während es an dieses Produkt angeschlossen ist.

Wiedergabe von Audio-Dateien auf einem USB-Gerät

Drücken Sie die Taste MEDIA, um die

Quelle USB zu wählen. Die gewählte Quelle wird auf der Anzeige dargestellt.

Wählen Sie den Titel (die Datei).

Drücken Sie die Taste ⏮ oder ⏭ zur Auswahl des Titels.

Damit kann der folgende oder der vorige Titel gewählt werden.

Schnellvorlauf oder Schnellrücklauf

Halten Sie die Taste 3◀◀ oder 4▶▶ gedrückt.

Damit wird der Schnellvorlauf/-rücklauf aktiviert.

7 Wechsel des Wiedergabemodus

Es stehen der Wiederholungs-, Zufallswiedergabe- und Anspielmodus zur Verfügung.

Wiederholungsmodus (RPT)

Drücken Sie die Taste 1RPT.

Damit wird die Wiedergabe des aktuell abgespielten Titels wiederholt.

HINWEIS

- Durch erneutes Drücken wird der Modus beendet.
- Auch die manuelle Auswahl einer Datei beendet diesen Modus.

Wiederholung eines Ordners

Halten Sie die Taste 1RPT gedrückt.

Damit wird die Wiedergabe aller Titel in dem aktuell abgespielten Ordner wiederholt.

HINWEIS

- Durch erneutes Drücken wird der Modus beendet.
- Auch bei Auswahl einer Datei wird der Wiederholungsmodus des Ordners nicht beendet.

Zufallswiedergabe eines Ordners (RDM)

Drücken Sie die Taste 2RDM.

Gibt die Titel im aktuell abgespielten Ordner in zufälliger Folge wieder.

HINWEIS

- Durch erneutes Drücken wird der Modus beendet.
- Auch bei Auswahl einer Datei wird die Zufallswiedergabe des Ordners nicht beendet.

Zufallswiedergabe aller Ordner

Halten Sie die Taste 2RDM gedrückt.

Gibt die Titel aller Ordner in zufälliger Folge wieder.

HINWEIS

- Durch erneutes Drücken wird der Modus beendet.
- Auch bei Auswahl einer Datei wird die Zufallswiedergabe aller Ordner nicht beendet.

Anspielmodus (SCAN)

Drücken Sie die Taste PTY/SCAN.

Spielt die ersten 10 Sekunden jedes Titel auf dem gesamten USB-Gerät nacheinander an.

HINWEIS

- Drücken Sie diese Taste während der Wiedergabe, wenn Sie den Titel hören möchten, woraufhin dieser normal abgespielt wird.

Ordner-Anspielmodus

Halten Sie die Taste PTY/SCAN gedrückt.

Spielt nacheinander die ersten 10 Sekunden des ersten Titels jedes Ordners auf dem USB-Gerät an.

HINWEIS

- Drücken Sie diese Taste während der Wiedergabe, wenn Sie den Titel hören möchten, woraufhin dieser normal abgespielt wird.

Titelsuche

Ordner und Dateien durchsuchen und einen Titel auswählen.

1. Drehen Sie den ♪/SEL-Knopf zur Auswahl eines Ordners.
2. Drücken Sie den ♪/SEL-Knopf.

   Die Dateien in dem ausgewählten Ordner werden angezeigt.
3. Drehen Sie den ♪/SEL-Knopf zur Auswahl der Datei.
4. Drücken Sie den ♪/SEL-Knopf.

   Damit wird die ausgewählte Datei (der Titel) abgespielt.

HINWEIS

- Drücken Sie bei ausgewähltem Ordner die Taste 6 ⮌, um den Titelsuchmodus zu beenden.
- Wenn innerhalb von 10 Sekunden nach Auswahl des Ordners keine Eingabe erfolgt, wird der Titelsuchmodus beendet.
- Wählen Sie den Ordner und halten Sie die Taste ♪/SEL gedrückt, um die Wiedergabe des ersten Titels in dem Ordner zu starten.
- Drücken Sie bei ausgewählter Datei die Taste 6 ⮌, um zur vorherigen Eingabe zurückzukehren.

HINWEIS

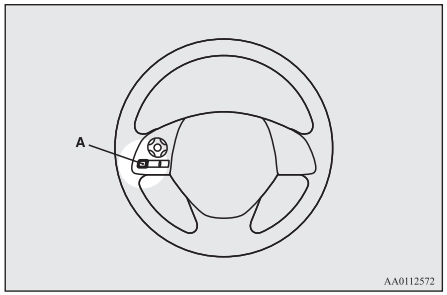
- Halten Sie bei ausgewählter Datei die Taste 6 ⮌ gedrückt, um den Titelsuchmodus zu beenden.
- Wenn innerhalb von 5 Sekunden nach Auswahl der Datei keine Eingabe erfolgt, wird diese Datei abgespielt.
- Eingaben wie die Auswahl eines Titels führen zur Beendigung des Titelsuchmodus.

Wiedergabe von Titeln von iPod/USB-Speichergeräten über Sprachsteuerung (Fahrzeuge mit Bluetooth® 2.0-Schnittstelle)

Gewünschte Titel in einem iPod- oder USB-Speichergerät, der bzw. das an den USB-Eingang angeschlossen ist, können über die Sprachsteuerung ausgewählt und abgespielt werden.
Weitere Informationen zur Spracherkennung und zur Sprecherregistrierfunktion finden Sie unter “Bluetooth® 2.0-Schnittstelle” auf Seite 7-50.
Im Folgenden wird erläutert, wie Sie den Sprachbetrieb und die Titelwiedergabe vorbereiten.

Vorbereitung des Sprachbetriebs

Um auf Sprachbetrieb umzustellen, drücken Sie zunächst die Sprechtaste SPEECH (A).



Suche nach Interpretenname

1. Sagen Sie im Hauptmenü “Play” (Wiedergabe).

HINWEIS

- Die Bluetooth® 2.0 Schnittstelle erkennt das angeschlossene Gerät.
  Wenn das angeschlossene Gerät nicht erkannt werden kann oder ein Verbindungsfehler auftritt, startet die Bluetooth® 2.0 Schnittstelle die entsprechende Sprachnavigation. Befolgen Sie die Anweisungen der Sprachnavigation.

2. Wenn die Systemstimme fragt “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Möchten Sie die Wiedergabe nach Interpret, Album, Wiedergabeliste oder Musikrichtung starten?), sagen Sie “Artist” (Interpret).

HINWEIS

- Wenn Sie “Artist <Name>” (Interpret <Name>) sagen, können Sie Schritt 3 überspringen.

3. Wenn die Systemstimme fragt “What Artist would you like to play?” (Welchen Interpreten möchten Sie wiedergeben?), nennen Sie den Namen des Interpreten.
4. Wenn nur eine Übereinstimmung vorliegt, fährt das System mit Schritt 6 fort.
5. Wenn zwei oder mehr Übereinstimmungen vorliegen, sagt die Systemstimme “More than one match was found, would you like to play <artist name>?” (Mehr als eine Übereinstimmung gefunden, möchten Sie <Name des Interpreten> wiedergeben?). Wenn Sie “Yes” (Ja) sagen, fährt das System mit Schritt 6 fort.
   Wenn Sie “No” (Nein) sagen, wird der nächste übereinstimmende Interpret vom System genannt.

HINWEIS

- Wenn Sie bei drei oder allen vom System genannten Interpretennamen verneinen, sagt die Sprachnavigation “Artist not found, please try again” (Interpret nicht gefunden, versuchen Sie es erneut) und das System kehrt zu Schritt 2 zurück.
- Die Dauer der Suche hängt von der Anzahl der Titel auf dem angeschlossenen Gerät ab. Bei Geräten mit einer Vielzahl von Titeln dauert es möglicherweise länger, bis Suchergebnisse zurückgegeben werden.

6. Nachdem die Systemstimme sagt “Playing <artist name>” (Interpret <Name> wird wiedergegeben), erstellt das System einen Wiedergabelistenindex für den Interpreten.

HINWEIS

- Wenn die Bestätigungsfunktion aktiv ist, bestätigt die Sprachnavigation, ob der Name des Interpreten richtig ist. Wenn der Name des Interpreten richtig ist, sagen Sie “Yes” (Ja). Anderenfalls sagen Sie “No” (Nein). Wenn die Sprachnavigation sagt: “Artist not found, please try again” (Interpret nicht gefunden, versuchen Sie es erneut), kehrt das System zu Schritt 2 zurück.

7. Das System beendet den Spracherkennungsmodus und startet die Wiedergabe.

Suche nach Albumtitel

1. Sagen Sie im Hauptmenü “Play” (Wiedergabe).

HINWEIS

- Die Bluetooth® 2.0 Schnittstelle erkennt das angeschlossene Gerät.
  Wenn das angeschlossene Gerät nicht erkannt werden kann oder ein Verbindungsfehler auftritt, startet die Bluetooth® 2.0 Schnittstelle die entsprechende Sprachnavigation. Befolgen Sie die Anweisungen der Sprachnavigation.

2. Wenn die Systemstimme fragt: “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Möchten Sie die Wiedergabe nach Interpret, Album, Wiedergabeliste oder Musikrichtung starten?), sagen Sie “Album” (Album).

HINWEIS

- Wenn Sie “Album <title>” (Album <Titel>) sagen, können Sie Schritt 3 überspringen.

3. Wenn die Systemstimme fragt: “What Album would you like to play?” (Welches Album möchten Sie wiedergeben?), nennen Sie den Albumtitel.
4. Wenn nur eine Übereinstimmung vorliegt, fährt das System mit Schritt 6 fort.

5. Wenn zwei oder mehr Übereinstimmungen vorliegen, sagt die Systemstimme: “More than one match was found, would you like to play <album title>” (Mehr als eine Übereinstimmung gefunden, möchten Sie <Albumtitel> wiedergeben?). Wenn Sie “Yes” (Ja) sagen, fährt das System mit Schritt 6 fort.
   Wenn Sie “No” (Nein) sagen, wird das nächste übereinstimmende Album vom System genannt.

HINWEIS

- Wenn Sie bei drei oder allen vom System genannten Albumtiteln verneinen, sagt die Sprachnavigation “Album not found, please try again” (Album nicht gefunden, versuchen Sie es erneut) und das System kehrt zu Schritt 2 zurück.

6. Nachdem die Systemstimme sagt “Playing <album title>” (Album <Titel> wird wiedergegeben), erstellt das System einen Wiedergabelistenindex für den Albumtitel.

HINWEIS

- Wenn die Bestätigungsfunktion aktiv ist, bestätigt die Sprachnavigation, ob der Albumtitel richtig ist. Wenn der Albumtitel richtig ist, sagen Sie “Yes” (Ja). Anderenfalls sagen Sie “No” (Nein). Wenn die Sprachnavigation sagt: “Album not found, please try again” (Album nicht gefunden, versuchen Sie es erneut), kehrt das System zu Schritt 2 zurück.

7. Das System beendet den Spracherkennungsmodus und startet die Wiedergabe.

Suche nach Wiedergabeliste

1. Sagen Sie im Hauptmenü “Play” (Wiedergabe).

HINWEIS

- Die Bluetooth® 2.0 Schnittstelle erkennt das angeschlossene Gerät.
  Wenn das angeschlossene Gerät nicht erkannt werden kann oder ein Verbindungsfehler auftritt, startet die Bluetooth® 2.0 Schnittstelle die entsprechende Sprachnavigation. Befolgen Sie die Anweisungen der Sprachnavigation.

2. Wenn die Systemstimme sagt “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Möchten Sie die Wiedergabe nach Interpret, Album, Wiedergabeliste oder Musikrichtung starten?), sagen Sie “Playlist” (Wiedergabeliste).

HINWEIS

- Wenn Sie “Playlist <playlist>” (Wiedergabeliste <Wiedergabeliste>) sagen, können Sie Schritt 3 überspringen.
  Wenn das Gerät nicht über eine Wiedergabeliste verfügt, sagt die Systemstimme “There are no playlists stored on device” (Es befinden sich keine Wiedergabelisten auf dem Gerät) und das System kehrt zu Schritt 2 zurück.

3. Wenn die Systemstimme fragt “What Playlist would you like to play?” (Welche Wiedergabeliste möchten Sie abspielen?), nennen Sie den Namen der Wiedergabeliste.
4. Wenn nur eine Übereinstimmung vorliegt, fährt das System mit Schritt 6 fort.
5. Wenn zwei oder mehr Übereinstimmungen vorliegen, sagt die Systemstimme “More than one match was found, would you like to play <playlist>?” (Mehr als eine Übereinstimmung gefunden, möchten Sie <Wiedergabeliste> wiedergeben?). Wenn Sie “Yes” (Ja) sagen, fährt das System mit Schritt 6 fort.
   Wenn Sie “No” (Nein) sagen, wird der Name der nächsten übereinstimmenden Wiedergabeliste vom System genannt.

HINWEIS

- Wenn Sie bei drei oder allen vom System genannten Wiedergabelisten verneinen, sagt die Sprachnavigation “Playlist not found, please try again” (Wiedergabeliste nicht gefunden, versuchen Sie es erneut) und das System kehrt zu Schritt 2 zurück.

6. Nachdem die Systemstimme sagt “Playing <playlist>” (<Wiedergabeliste> wird wiedergegeben), erstellt das System einen Index für die Wiedergabeliste.

HINWEIS

- Wenn die Bestätigungsfunktion aktiv ist, bestätigt die Sprachnavigation, ob der Name der Wiedergabeliste richtig ist. Wenn der Name der Wiedergabeliste richtig ist, sagen Sie “Yes” (Ja). Anderenfalls sagen Sie “No” (Nein). Nachdem die Systemstimme sagt: "Playlist not found, please try again" (Wiedergabeliste nicht gefunden, bitte versuchen Sie es erneut), kehrt das System zu Schritt 2 zurück. Siehe “Einstellung der Bestätigungsfunktion” auf Seite 7-54.

7. Das System beendet den Spracherkennungsmodus und startet die Wiedergabe.

Suche nach Musikrichtung

1. Sagen Sie im Hauptmenü “Play” (Wiedergabe).

HINWEIS

- Die Bluetooth® 2.0 Schnittstelle erkennt das angeschlossene Gerät.
  Wenn das angeschlossene Gerät nicht erkannt werden kann oder ein Verbindungsfehler auftritt, startet die Bluetooth® 2.0 Schnittstelle die entsprechende Sprachnavigation. Befolgen Sie die Anweisungen der Sprachnavigation.

2. Wenn die Systemstimme fragt: “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Möchten Sie die Wiedergabe nach Interpret, Album, Wiedergabeliste oder Musikrichtung starten?), sagen Sie “Genre” (Musikrichtung).

HINWEIS

- Wenn Sie “Genre <type>” (Musikrichtung <Typ>) sagen, können Sie Schritt 3 überspringen.

3. Wenn die Systemstimme fragt: “What Genre would you like to play?” (Welche Musikrichtung möchten Sie wiedergeben?), nennen Sie den Musikstil.
4. Wenn nur eine Übereinstimmung vorliegt, fährt das System mit Schritt 6 fort.
5. Wenn zwei oder mehr Übereinstimmungen vorliegen, sagt die Systemstimme: “More than one match was found, would you like to play <genre>?” (Mehr als eine Übereinstimmung gefunden, möchten Sie <Musikrichtung> wiedergeben?). Wenn Sie “Yes” (Ja) sagen, fährt das System mit Schritt 6 fort.
   Wenn Sie “No” (Nein) sagen, wird die nächste übereinstimmende Musikrichtung vom System genannt.

HINWEIS

- Wenn Sie bei drei oder allen vom System genannten Musikrichtungen verneinen, sagt die Sprachnavigation “Genre not found, please try again” (Musikrichtung nicht gefunden, versuchen Sie es erneut) und das System kehrt zu Schritt 2 zurück.

6. Nachdem die Systemstimme sagt “Playing <genre>” (<Musikrichtung> wird wiedergegeben), erstellt das System einen Wiedergabelistenindex für die Musikrichtung.

OGAG20E2

HINWEIS

- Wenn die Bestätigungsfunktion aktiv ist, bestätigt die Sprachnavigation, ob die Musikrichtung richtig ist. Wenn die Musikrichtung richtig ist, sagen Sie “Yes” (Ja). Anderenfalls sagen Sie “No” (Nein). Wenn die Systemstimme sagt: “Genre not found, please try again” (Musikrichtung nicht gefunden, versuchen Sie es erneut), kehrt das System zu Schritt 2 zurück. Siehe “Einstellung der Bestätigungsfunktion” auf Seite 7-54.

7. Das System beendet den Spracherkennungsmodus und startet die Wiedergabe.

Bluetooth® Audio anhören*

Mit diesem Produkt können Titel auf handelsüblichen Bluetooth®-fähigen Audiogeräten wiedergegeben werden.

⚠ VORSICHT

- Betätigen Sie diese Geräte niemals während der Fahrt, dies ist äußerst gefährlich.
- Lassen Sie das Bluetooth®-Audiogerät nicht unbeaufsichtigt im Fahrzeug.
- Abhängig von der Handhabung der Geräte können Audio-Dateien beschädigt werden oder verloren gehen, daher wird empfohlen, alle Daten zu sichern.

HINWEIS

- Je nach Typ des Bluetooth®-fähigen Audiogeräts ist eine Nutzung eventuell nicht möglich oder die Funktionen sind nur eingeschränkt nutzbar.
- Schlagen Sie in den Benutzerhandbüchern von handelsüblichen Bluetooth®-fähigen Audiogeräten nach.
- Je nach Typ des Bluetooth®-fähigen Audiogeräts sind die Lautstärkeeinstellungen möglicherweise unterschiedlich. Es besteht die Gefahr einer zu hohen Lautstärke, daher empfiehlt es sich vor der Nutzung der Geräte die Lautstärke zu verringern.
  Einstellen der Lautstärke → S. 7-21
- Je nach Status des Bluetooth®-Audiogeräts kann es einige Zeit in Anspruch nehmen, bis das Gerät erkannt oder die Wiedergabe gestartet wird.
- Die technischen Daten und Einstellungen des Bluetooth®-Audiogeräts können dazu führen, dass das Gerät nicht angeschlossen werden kann oder dass Abweichungen im Betrieb oder in der Anzeige auftreten.
- Abhängig von den Audiodaten auf dem Bluetooth®-Audiogerät werden die Titelinformationen möglicherweise nicht richtig angezeigt.
- Abhängig vom Status des Fahrzeuges und des Gerätes, beginnt der iPod/das iPhone eventuell nicht mit der Wiedergabe, nachdem der Motor gestartet wurde.

Schließen Sie ein Bluetooth®-fähiges Audiogerät an

Für Hinweise zum Anschluss Ihres Bluetooth®-Geräts siehe “Verbindung der Bluetooth® 2.0-Schnittstelle und des Bluetooth®-Geräts” auf Seite 7-58.
Mit den nachstehenden Bedienungsmethoden werden Situationen bei hergestellter Verbindung beschrieben.

HINWEIS

- Wenn der iPod/das iPhone über Bluetooth® als Bluetooth®-fähiges Audiogerät angeschlossen wird, den iPod/das iPhone nicht über ein iPod-Kabel anschließen. Wenn die Verbindung über beide Methoden hergestellt wird, treten Fehler im Betrieb auf.

Bluetooth® Audio wiedergeben

1. Die Taste MEDIA drücken, um Bluetooth® Audio als Quelle festzulegen.

   Die ausgewählte Quelle wird im Display angezeigt.

2. Die Taste 5 ⏯ drücken. Die Wiedergabe von Bluetooth® Audio wird gestartet.

HINWEIS

- Halten Sie die Taste 5 ⏯ gedrückt, um den Abspielvorgang kurzzeitig anzuhalten.
- Drücken Sie die Taste 6 ⮌ zum Stoppen.

Wählen Sie den Titel (die Datei).

Die Taste ⏮ oder ⏭ drücken, um den Titel auszuwählen.

Damit wird die Auswahl des nächsten oder vorherigen Titels ermöglicht.

Schnellvorlauf oder Schnellrücklauf

Die Taste 3◀◀ oder 4▶▶ gedrückt halten.

Der Schnellvorlauf/-rücklauf ist möglich.

Wiedergabemodus ändern

Wiederholungswiedergabe, die Zufallswiederholung und Anspielwiedergabe sind möglich.

Wiederholungsmodus (RPT)

Die Taste 1RPT drücken.

Die Wiedergabe des aktuell abgespielten Titels wird wiederholt.

HINWEIS

- Bei jedem Drücken der Taste 1RPT wird in der Reihenfolge Wiederholung AUS, Wiederholung eines Titels, Wiederholung aller Titel und Wiederholung AUS umgeschaltet.

Zufallswiedergabe (RDM)

Die Taste 2RDM drücken.

Die Titel auf dem Bluetooth®-Audiogerät werden in einer zufälligen Reihenfolge abgespielt.

HINWEIS

- Durch erneutes Drücken wird der Modus beendet.

Anspielmodus (SCAN)

Die Taste PTY/SCAN drücken.

Die ersten 10 Sekunden jedes Titels auf dem gesamten Bluetooth®-Audiogerät werden der Reihe nach angespielt.

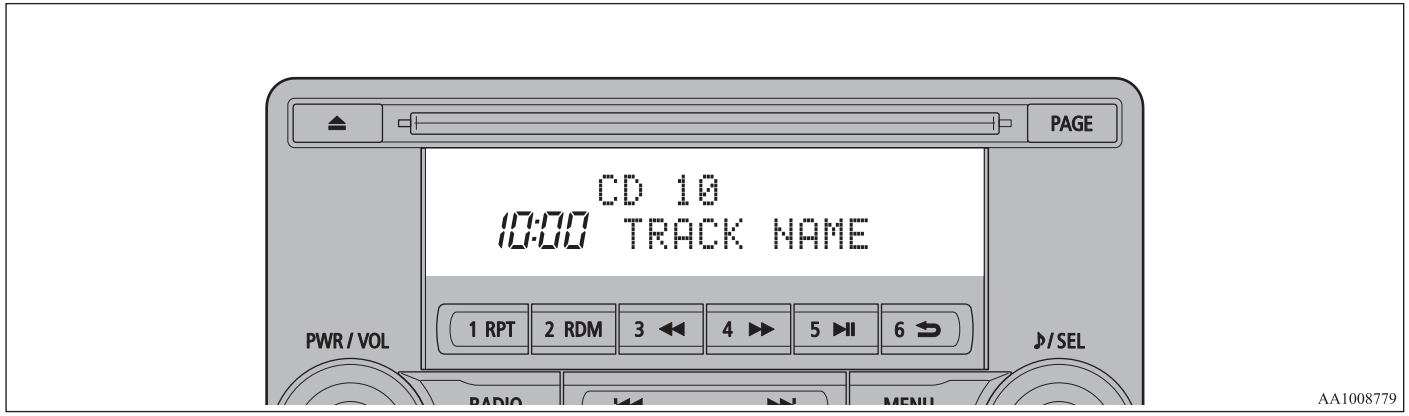
HINWEIS

- Drücken Sie diese Taste während der Wiedergabe, wenn Sie den Titel hören möchten, woraufhin dieser normal abgespielt wird.

OGAG20E2

Anzeige

Hier wird der Inhalt der Anzeige erläutert.



AA1008779

Ändern des Anzeige-Modus

Sie können den Inhalt der Anzeige ändern. Drücken Sie die Taste DISP, um die Anzeige zu ändern.

Bei jedem Drücken der Taste DISP ändert sich die Anzeige.

⚠ VORSICHT

- Die Funktion der wechselnden Anzeige kann die Fahrsicherheit beeinträchtigen, gewährleisten Sie daher vor der Verwendung die Sicherheit.

HINWEIS

- Es können bis zu 11 Zeichen auf einmal dargestellt werden. Um 12 oder mehr Zeichen darzustellen, drücken Sie die Taste PAGE, wodurch auch die folgenden Zeichen angezeigt werden.

Während des DAB-Empfangs*

Hiermit wird in der Reihenfolge “Programmname”, “Frequenzbereich” und “KA-Nr. (KA-ID)” umgeschaltet.

OGAG20E2

HINWEIS

- Wenn die Textinformationen für den Programmnamen und den Frequenzbereich nicht empfangen werden können, erfolgt keine Anzeige.

Währen der CD/DA-Wiedergabe

Dies schaltet in der Reihenfolge "Album", "Titel" und "Betriebsstatus" um.

HINWEIS

- Wenn keine Textinformationen verfügbar sind, wird "NO TITLE" angezeigt.

Während der Wiedergabe von MP3/WMA/AAC

Dies schaltet in der Reihenfolge "Ordner", "Datei" und "Betriebsstatus" um.

HINWEIS

- Wenn keine Textinformationen verfügbar sind, wird "NO TITLE" angezeigt.

ID3tag-Anzeige

Halten Sie die Taste DISP gedrückt.

Damit wird die ID3tag-Anzeige umgeschaltet.

[DISP] Bei jedem Drücken der Taste wird in der Reihenfolge "Album", "Titel", "Interpret", "Genre"* und "Betriebsstatus" umgeschaltet.

*: Wird bei der Wiedergabe von Audio-Dateien von einem USB-Gerät angezeigt (Fahrzeuge mit Bluetooth® 2.0-Schnittstelle).

HINWEIS

- Halten Sie bei der Anzeige der ID3tag-Informationen die Taste DISP gedrückt, um zur Ordner-Anzeige zu wechseln.
- Die Anzeige des Genres ist eventuell nicht möglich.

Während der iPod-Wiedergabe

Damit wird in der Reihenfolge "Album", "Titel", "Interpret", "Genre"* und "Betriebsstatus" umgeschaltet.

HINWEIS

- Wenn keine Textinformationen verfügbar sind, wird "NO TITLE" angezeigt.
- Angezeigtes Genre im jeweiligen System (Fahrzeuge mit Bluetooth® 2.0-Schnittstelle).
- Die Anzeige des Genres ist eventuell nicht möglich.

Während der Bluetooth® 2.0 Audio-Wiedergabe*

Die Bedienung ist identisch mit "Während der iPod-Wiedergabe" auf Seite 7-42.

Einstellung von Audioqualität und Lautstärke-Balance

Ändern der Einstellung der Audioqualität

Einstellen von Audioqualität und Lautstärke-Balance

1. Drehen Sie den ♪/SEL-Knopf zur Auswahl der Einstellungspunkte.
   Bei jedem Drücken des ♪/SEL-Knopfes schaltet dieser in der Reihenfolge BASS, TREBLE, FADER, BALANCE, SCV und Cancel um.
2. Drehen Sie den ♪/SEL-Knopf zur Einstellung.

Einstellungspunkte	Gegen den Uhrzeigersinn drehen	Im Uhrzeigersinn drehen
BASS	-6 bis 0 (niedrige Tiefpass-Lautstärke)	0 bis +6 (hohe Tiefpass-Lautstärke)
TREBLE	-6 bis 0 (niedrige Hochpass-Lautstärke)	0 bis +6 (hohe Hochpass-Lautstärke)
FADER	MITTE bis HINTEN 11 (Hauptgewichtung auf HINTEN)	FRONT 11 bis MITTE (Hauptgewichtung auf FRONT)
BALANCE	LINKS 11 bis MITTE (Hauptgewichtung auf LINKS)	MITTE bis RECHTS 11 (Hauptgewichtung auf RECHTS)
SCV (geschwindigkeitsabhängige Lautstärkeanpassung)	OFF, LOW (Geringe Anpassung der Lautstärke an die Geschwindigkeit)	MID, HIGH (Starke Anpassung der Lautstärke an die Geschwindigkeit)

Systemeinstellungen

Systemeinstellungen wie die Produktuhrzeit ändern.

1. Drücken Sie die Taste MENU.
2. Die Taste ♪/SEL drücken, um die gewünschten Einstellungselemente auszuwählen.
   Bei jedem Drücken der Taste ♪/SEL wird in folgender Reihenfolge zwischen den Einstellungen gewechselt: DAB-Einstellung*, Gracenote DB*, AF, REG, TP-S, PI-S, PTY-Spracheinstellungen, PHONE-Einstellungen, CT, Zeiteinstellung und Abbrechen.
3. Drehen Sie den ♪/SEL-Knopf zur Einstellung.
4. Die Taste ♪/SEL drücken, um die Einstellung zu übernehmen.

Dadurch werden die Einstellungen abgeschlossen, und das nächste Einstellungselement wird angezeigt.

*: Angezeigt bei der Wiedergabe von Audiodateien (Fahrzeuge mit Bluetooth®-2.0-Schnittstelle)

DAB-Einstellung*

Ändern der DAB-Einstellungen

(Die Werkseinstellungen sind durch Fettschrift markiert.)

Bezeichnung der Einstellung	Einstellwert	Inhalt der Einstellung
DAB - DAB Link settings (DAB-DAB-Umschaltung)	AUS	Bei schlechtem Empfang zu einem anderen Service wechseln.
	EIN	
DAB Band Settings (DAB-Bandeinstellungen)	**Band III**	Verwendetes Übertragungsband auf 174–239 MHz einstellen.
	L-BAND	Stellen Sie das verwendete Übertragungsband auf 1.452 bis 1.490 MHz ein.
	BEIDE	Verwendetes Übertragungsband auf Band III und L-Band einstellen.

RDS-Einstellung

RDS-Einstellungen ändern.
(Die Werkseinstellungen sind durch Fettschrift markiert.)

Bezeichnung der Einstellung	Einstellwert	Inhalt der Einstellung
AF	**AF EIN**	Automatisch denselben Sender verfolgen, auf dem das derzeit empfangene Programm läuft.
	AF AUS	Nicht automatisch denselben Sender verfolgen, auf dem das derzeit empfangene Programm läuft.
REG	REG EIN	Nicht automatisch den lokalen Sender für das derzeit empfangene Programm verfolgen.
	REG AUS	Automatisch den lokalen Sender für das derzeit empfangene Programm verfolgen.
TP-S	TP-S EIN	Automatisch nach Verkehrsmeldungen (TP-Sender) suchen.

OGAG20E2

Bezeichnung der Einstellung	Einstellwert	Inhalt der Einstellung
	TP-S AUS	Nicht automatisch nach Verkehrsmeldungen (TP-Sender) suchen.
PI-S	**PI-S EIN**	Nach dem Sender oder dem lokalen Sender suchen, der im Senderspeicher gespeichert ist.
	PI-S AUS	Nicht nach dem Sender oder dem lokalen Sender suchen, der im Senderspeicher gespeichert ist.
PTY	**ENGLISH**	Die Anzeigesprache für die Suche nach Programminhalten (PTY-Suche) auf Englisch setzen.
	FRANÇAIS	Die Anzeigesprache für die Suche nach Programminhalten (PTY-Suche) auf Französisch setzen.
	DEUTSCH	Die Anzeigesprache für die Suche nach Programminhalten (PTY-Suche) auf Deutsch setzen.
	SVENSK	Die Anzeigesprache für die Suche nach Programminhalten (PTY-Suche) auf Schwedisch setzen.
	ESPAÑOL	Die Anzeigesprache für die Suche nach Programminhalten (PTY-Suche) auf Spanisch setzen.
	ITALIANO	Die Anzeigesprache für die Suche nach Programminhalten (PTY-Suche) auf Italienisch setzen.
CT	**CT EIN**	Die Uhrzeit aktualisieren, wenn Zeitdaten empfangen werden.
	CT AUS	Die Uhrzeit nicht aktualisieren, auch wenn Zeitdaten empfangen werden.

*: Sie müssen die Taste [TP] drücken und den Standby-Modus für Verkehrsmeldungen auf “ON” stellen.

Einstellung der Uhrzeit

Wenn Sie die CT-Einstellung der RDS-Einstellung auf “CT OFF” stellen, können Sie die Uhrzeit manuell einstellen.

1. Auf dem Bildschirm für die Zeiteinstellung “YES” auswählen und die Taste ♪/SEL drücken.
   Jetzt kann die Stunde eingestellt werden. Die Taste ♪/SEL erneut drücken, um die Minuten einzustellen.
2. Die Taste ♪/SEL drehen, um die Zeit einzustellen.
3. Die Taste ♪/SEL drücken.

Dadurch wird die Einstellung abgeschlossen.

HINWEIS

- Um die Einstellung der Uhrzeit zu beenden, halten Sie die Taste ♪/SEL gedrückt, bis die Sekunden auf “00” zurückgesetzt werden.

TELEFON-Einstellungen

Hier können Sie die Mobiltelefon-Sprachunterbrechung und die Sprache der Bluetooth®-2.0-Schnittstelle einstellen.

Je nach Fahrzeug stehen die PHONE-Einstellungen möglicherweise nicht zur Verfügung.

HINWEIS

- Beenden von Funktionen wie der “Tastensperre” des Mobiltelefons und Aufbau einer Verbindung aus dem Standby-Bildschirm.
- Während eine Verbindung besteht, stehen bestimmte Funktionen des Mobiltelefons (Anrufannahme, etc.) eventuell nicht korrekt zur Verfügung.
- Abhängig vom Abstand zwischen dem Produkt und dem Mobiltelefon, den Bedingungen im Fahrzeuginnenraum und vorhandenen Abschirmungen ist eine Verbindung eventuell nicht möglich. Positionieren Sie in solchen Fällen das Mobiltelefon so nah wie möglich am Produkt.
- Auch bei einem Bluetooth®-fähigen Mobiltelefon können bestimmte Eigenschaften und technische Daten dazu führen, dass eine korrekte Bedienung nicht möglich ist.
- Aus Sicherheitsgründen darf das Mobiltelefon niemals während der Fahrt bedient werden. Stellen Sie zur Bedienung des Mobiltelefons das Fahrzeug zunächst an einem sicheren Ort ab.
- Auch bei einem Bluetooth®-fähigen Mobiltelefon können die technischen Daten und Einstellungen des Telefons zu unterschiedlichen Anzeigen führen oder eine ordnungsgemäße Bedienung verhindern.

HINWEIS

- Einige Modelle werden eventuell nicht als verbunden angezeigt oder können keine Verbindung herstellen.

Unterstützte Profile

Freisprechfunktion	HFP (v1.5)
Telefonbuchübertragung	OPP (v1.1), PBAP (v1.0)

Fahrzeuge ohne Bluetooth®-2.0-Schnittstelle

Eine (separat erhältliche) Freisprechanlage ist erforderlich.
(Die Werkseinstellungen sind durch Fettschrift markiert.)

Wert der Einstellung	Inhalt der Einstellung
PHONE OFF (Telefon aus)	Die Spracheinschaltung des Mobiltelefons nicht verwenden.
PHONE MUTE (Telefon stumm)	Während der Spracheinschaltung des Mobiltelefons wird Audio stummgeschaltet.

OGAG20E2

Wert der Einstellung	Inhalt der Einstellung
PHONE ATT (Telefon alle)	Während der Spracheinschaltung des Mobiltelefons wird Audio aus allen Lautsprechern ausgegeben.
PHONE IN-L	Während der Spracheinschaltung des Mobiltelefons wird der Klang aus dem linken vorderen Lautsprecher ausgegeben.
PHONE IN-R	Während der Spracheinschaltung des Mobiltelefons wird der Klang aus dem rechten vorderen Lautsprecher ausgegeben.
PHONE IN-LR (Telefon links/rechts)	Während der Spracheinschaltung des Mobiltelefons wird der Klang aus dem linken und rechten vorderen Lautsprecher ausgegeben.

Fahrzeuge mit Bluetooth®-2.0-Schnittstelle
(Die Werkseinstellungen sind durch Fettschrift markiert.)

Bezeichnung der Einstellung	Wert der Einstellung	Inhalt der Einstellung
PHONE IN-Einstellungen	**PHONE IN-R**	Während der Spracheinschaltung des Mobiltelefons wird der Klang aus dem rechten vorderen Lautsprecher ausgegeben.
	PHONE IN-L	Während der Spracheinschaltung des Mobiltelefons wird der Klang aus dem linken vorderen Lautsprecher ausgegeben.
Spracheinstellungen für HFM-Sprachausgabe	**ENGLISH**	Die Spracheinstellung für das Freisprechmodul ändern.
	FRENCH (Französisch)	
	GERMAN (Deutsch)	
	SPANISH (Spanisch)	
	ITALIAN (Italienisch)	
	DUTCH (Niederländisch)	
	PORTUGUESE (Portugiesisch)	
	RUSSIAN (Russisch)	

OGAG20E2

HINWEIS

- Bei bestimmten Fahrzeugmodellen ist die Darstellung eventuell nicht möglich.

Gracenote DB (Fahrzeuge mit Bluetooth® 2.0-Schnittstelle)

Die Versionsnummer kann bestätigt werden.

1. Wählen Sie “Gracenote DB” und drücken Sie die Taste ♪/SEL.
2. Die Taste ♪/SEL drehen und “DB Version” (Datenbankversion) auswählen.
3. Drücken Sie die Taste ♪/SEL.
   Die DB Version wird angezeigt.

Fehlerbehebung

Diese Elemente bitte überprüfen, wenn im Display eine Meldung angezeigt wird oder wenn Sie das Gefühl haben, dass etwas nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Wenn diese Meldung erscheint...

In diesem Produkt wird eine Meldung angezeigt, die der jeweiligen Situation entspricht.

Modus	Meldung	Ursache	Antwort
CD	CHECK DISC	Die CD wurde verkehrt herum eingelegt.	Die CD mit dem Etikett nach oben einlegen.
		Auf der CD hat sich Kondensationsniederschlag gebildet.	Vor dem erneuten Einlegen einen Moment warten.
	DISC ERROR	Die CD ist beschädigt.	Die Leseoberfläche der CD reinigen.
		Die CD ist verschmutzt.	
	INTERNAL E	Das Laufwerk weist aus unbekanntem Grund eine Fehlfunktion auf.	Vergewissern Sie sich, dass kein Problem mit der Disk besteht und legen Sie diese erneut ein. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
	HEAT ERROR	Die Temperatur im Inneren des Produkts ist hoch.	Die CD entnehmen und warten, bis die Innentemperatur in den Normalbereich zurückkehrt.
USB	FILE ERROR	Es wurden Dateien ausgewählt, die nicht wiedergegeben werden können.	Dateien auswählen, die wiedergegeben werden können. → “Audio-Dateien (MP3/WMA/AAC)” auf Seite 7-17
	USB BUS PWR	Der Stromfluss oder die elektrische Spannung ist zu hoch oder zu niedrig.	Das Gerät ausschalten und einen Augenblick warten. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
	LSI ERROR	Aus unbekanntem Grund ist eine interne Fehlfunktion aufgetreten.	
	NICHT UNTERSTÜTZTES FORMAT	Es wurden nicht unterstützte Audiodateien wiedergegeben.	Bestätigen, dass die Audiodateien wiedergegeben werden können. → “Audio-Dateien (MP3/WMA/AAC)” auf Seite 7-17

OGAG20E2

Modus	Meldung	Ursache	Antwort
	UNSUPPORTED DEVICE	Ein nicht unterstütztes USB-Gerät wurde angeschlossen.	Ein USB-Speichergerät anschließen.
iPod	NO SONG	Es wurde ein iPod/iPhone ohne enthaltene Titel angeschlossen.	Ein iPod/iPhone mit Titeln anschließen.
	VER ERROR	Diese Softwareversion des iPod/iPhone wird nicht unterstützt.	Version in eine unterstützte Softwareversion ändern.
Andere	ERROR DC	An die Lautsprecher wurde eine abnormale direkte Spannung angelegt.	Das Gerät ausschalten und einen Augenblick warten. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Wenn Sie den Eindruck haben, dass eine Störung besteht...

Nachstehend finden Sie eine Liste mit Symptomen, Ursachen und Antworten, wenn Sie das Gefühl haben, dass etwas nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Symptome	Ursache	Antwort
Es wird kein Ton ausgegeben oder der Ton ist sehr leise	Die Lautstärke ist auf die niedrigste Einstellung gedreht.	Die Lautstärke einstellen. → “Einstellen der Lautstärke” auf Seite 7-21
	Der Ausgleichs- oder Tonregler ist auf eine Seite gedreht.	Den Ausgleichs- oder Tonregler einstellen. → “Audioqualität und Lautstärke-Balance einstellen” auf Seite 7-42
Die CD kann nicht eingelegt werden.	Im Produkt befindet sich bereits eine CD.	Die CD ausgeben. → “Einlegen/Auswerfen von Disks” auf Seite 7-22
	Im Produkt befindet sich keine CD, es wird jedoch die Meldung ausgegeben, dass eine CD geladen wird.	Die Ausgabetaste einmal drücken. → “Einlegen/Auswerfen von Disks” auf Seite 7-22
Die CD kann nicht wiedergegeben werden.	Die CD wurde verkehrt herum eingelegt.	Die CD mit dem Etikett nach oben einlegen.
	Auf der CD hat sich Kondensationsniederschlag gebildet.	Vor dem Einlegen einen Moment warten.

Symptome	Ursache	Antwort
	Die CD ist verschmutzt.	Die Leseoberfläche der CD reinigen.
Die Tonwiedergabe springt immer an derselben Stelle.	Die CD ist beschädigt oder verschmutzt.	Überprüfen Sie die Disk.
Es ist kein Ton zu hören, selbst wenn die CD eingelegt ist.	Wenn die CD beschädigt oder verschmutzt ist, können die Daten nicht gelesen werden.	Überprüfen Sie die Disk. Wenn Sie CD-R/RW-Disks verwenden, können die entsprechenden Eigenschaften dazu führen, dass diese nicht wiedergegeben werden können.

Übertragungssystem*

Das Übertragungssystem (Link System) übernimmt die vollständige Steuerung der Geräte, die über den USB-Anschluss oder die Bluetooth®-2.0-Schnittstelle angeschlossen werden. Dadurch können die angeschlossenen Geräte über die Schalter im Fahrzeug oder über Sprachbefehle bedient werden.
Weitere Informationen zur Bedienung finden Sie im folgenden Abschnitt.

Siehe “Bluetooth®-2.0-Schnittstelle” auf Seite 7-50.
Siehe “USB-Eingangsanschluss” auf Seite 7-76.
Siehe “Abspielen von Audio-Dateien auf einem USB-Gerät.” auf Seite 7-32.
Siehe “Wiedergabe von Titeln von iPod/USB-Speichergeräten über Sprachsteuerung” auf Seite 7-35.
Siehe “Bluetooth® Audio* anhören” auf Seite 7-39.

Endbenutzerlizenzvereinbarung für das Übertragungssystem

Sie haben ein Gerät mit Software erstanden, für die MITSUBISHI MOTORS CORPORATION eine Lizenz von Visteon Corporation und deren Zulieferern erhalten hat. Eine vollständige Liste dieser Produkte von Drittherstellern und die dazugehörigen Endnutzerlizenzvereinbarungen finden Sie auf der folgenden Website.
http://www.jciblueconnect.com/faq/fulldisclosure.pdf

Bluetooth® 2.0-Schnittstelle*

Die Bluetooth®-2.0-Schnittstelle ermöglicht das Führen/Empfangen von Telefongesprächen mit einem Bluetooth®-kompatiblen Mobiltelefon über die Freisprechfunktion im Fahrzeug unter Einsatz der als Bluetooth® bekannten drahtlosen Kommunikationstechnologie. Sie ermöglicht dem Benutzer außerdem das Abspielen von auf einem Bluetooth®-Audioplayer gespeicherter Musik über die Lautsprecher des Fahrzeugs.
Dieses System verfügt über eine Spracherkennung, mit der Sie Anrufe entweder durch einfache Schalterbetätigung oder Sprachbefehle mit definiertem Muster tätigen können.

Die Bluetooth®-2.0-Schnittstelle kann benutzt werden, wenn der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf ON oder ACC geschaltet ist.

Bevor Sie die Bluetooth®-2.0-Schnittstelle verwenden können, müssen Sie das Bluetooth®-Gerät an die Bluetooth®-2.0-Schnittstelle ankoppeln. Siehe “Anschließen der Bluetooth® 2.0-Schnittstelle und des Bluetooth®-Gerätes” auf Seite 7-58.

⚠ WARNUNG

- **Auch wenn die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle das Telefonieren über Handy während der Fahrt mithilfe der Freisprecheinrichtung ermöglicht, darf Sie das nicht von der sicheren Bedienung Ihres Fahrzeuges ablenken. Lassen Sie sich durch nichts vom sicheren Fahren ablenken, auch nicht durch die Verwendung des Handys während der Fahrt; Ablenkung erhöht das Unfallrisiko.**
- **Beachten Sie die jeweils relevanten Bundes- und Landesgesetze hinsichtlich der Verwendung von Handys beim Fahren.**

HINWEIS

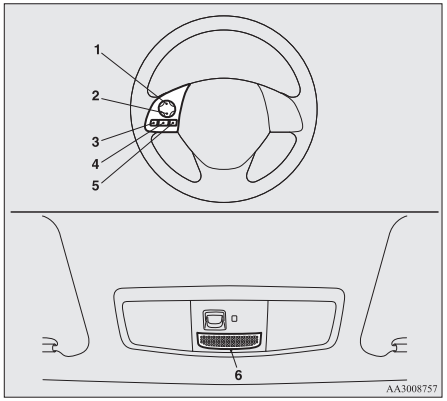
- Wird der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf ACC belassen, wird der Zubehörstrom nach einer bestimmten Zeit automatisch ausgeschaltet und Sie können die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle nicht länger verwenden. Der Zubehörstrom steht wieder zur Verfügung, wenn der Zündschalter oder der Motorschalter betätigt wird.
  Siehe “Abschaltautomatik für ACC-Strom” auf Seite 6-14.
- Die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle kann nicht benutzt werden, wenn die Batterie des Bluetooth®-Gerätes leer oder das Gerät ausgeschaltet ist.
- Telefonate über die Freisprecheinrichtung sind nicht möglich, wenn das Telefon keinen Empfang hat.
- Wenn Sie das Bluetooth®-Gerät in den Gepäckraum des Fahrzeuges legen, können Sie die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle möglicherweise nicht nutzen.
- Einige Bluetooth®-Geräte sind nicht mit der Bluetooth® 2.0-Schnittstelle kompatibel.
- Detaillierte Informationen zur Bluetooth® 2.0-Schnittstelle finden Sie über die Website von MITSUBISHI MOTORS.
  Bitte lesen und bestätigen Sie die “Warnung zu Links zu den Websites anderer Unternehmen”, da eine Verbindung zu einer Website besteht, die nicht zu MITSUBISHI MOTORS gehört.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html

HINWEIS

- Software-Aktualisierungen von Mobiltelefon-/digitalen Audiogeräteherstellern können die Konnektivität des Geräts verändern.

Lenksteuerschalter und Mikrofon → S. 7-52
Spracherkennungsfunktion → S. 7-53
Hilfreiche Sprachbefehle → S. 7-54
Sprecherregistrierungsfunktion → S. 7-56
Anschließen der Bluetooth® 2.0-Schnittstelle und des Bluetooth®-Gerätes → S. 7-58
Musik-Player betreiben, der über Bluetooth® angeschlossen ist → S. 7-64
Anrufe mit der Freisprecheinrichtung → S. 7-64
Telefonbuchfunktion → S. 7-67

Lenksteuerschalter und Mikrofon



1- Lautstärke höher-Taste
2- Lautstärke niedriger-Taste
3- Sprechtaste SPEECH
4- RUFANNAHME-Taste
5- AUFLEGEN-Taste
6- Mikrofon

Lautstärke höher-Taste

Drücken Sie diese Taste, um die Lautstärke zu erhöhen.

Lautstärke niedriger-Taste

Drücken Sie diese Taste, um die Lautstärke zu verringern.

Sprechtaste SPEECH

- Diese Taste drücken, um in den Spracherkennungsmodus zu schalten.
  Befindet sich das System im Spracherkennungsmodus, wird auf dem Audio-Display “Listening” (Hören) angezeigt.
- Wenn Sie diese Taste im Spracherkennungsmodus kurz drücken, wird die Aufforderung unterbrochen und Sie können einen Sprachbefehl eingeben.
  Bei längerem Drücken der Taste wird der Spracherkennungsmodus ausgeschaltet.
- Wenn Sie diese Taste während eines Gesprächs kurz drücken, wird die Spracherkennung aktiviert und Sie können einen Sprachbefehl eingeben.

RUFANNAHME-Taste (PICK-UP)

- Drücken Sie diese Taste, um einen eingehenden Anruf entgegenzunehmen.
- Geht während des Gesprächs ein weiterer Anruf ein, können Sie durch Drücken dieser Taste den ersten Anruf halten und den zweiten entgegennehmen.
  - Sie können dann durch kurzes Drücken der Taste zwischen den beiden Anrufern hin- und herwechseln. Wenn Sie zum ersten Anrufer wechseln, wird der zweite Anrufer gehalten.
  - Wenn Sie in einem solchen Fall eine Konferenzschaltung aufbauen möchten, drücken Sie die Sprechtaste SPEECH, um die Spracherkennung aufzurufen, und sagen Sie dann “Join calls” (Konferenzgespräch herstellen).

AUFLEGEN-Taste (HANG-UP)

- Drücken Sie diese Taste, um einen eingehenden Anruf abzulehnen.
- Diese Taste drücken, um ein Gespräch zu beenden.
  Wenn ein anderer Anruf gehalten wird, wechseln Sie zu diesem Anruf.
- Wenn diese Taste im Spracherkennungsmodus gedrückt wird, wird der Spracherkennungsmodus deaktiviert.

HINWEIS

- Wenn Sie die Sprechtaste SPEECH drücken, um bei einem mit dem System verbundenen Handy die Spracherkennung aufzurufen, werden die momentanen Informationen des Handys wie “Ladezustand”, “Signalstärke” und “Roaming” auf dem Audio-Display angezeigt.*
  *: Einige Mobiltelefone senden diese Informationen nicht an die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle.
- Die Funktionen “Anruf halten” und “Konferenzschaltung” können bei der Bluetooth® 2.0-Schnittstelle nur genutzt werden, wenn sie auch auf Ihrem Handy zur Verfügung stehen.

Mikrofon

Ihre Stimme wird von einem Mikrofon in der Dachkonsole erkannt; so können Sie Anrufe mit der Freisprecheinrichtung mithilfe gesprochener Befehle tätigen.

HINWEIS

- Wenn sich ein Mobiltelefon in der Nähe des Mikrofons befindet, kann es die Tonqualität verzerren. Platzieren Sie das Mobiltelefon in diesem Fall möglichst weit vom Mikrofon entfernt.

Spracherkennungsfunktion

Die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle verfügt über eine Spracherkennungsfunktion.
Durch einfache Sprachbefehle können Sie verschiedene Vorgänge durchführen und Telefongespräche über die Freisprechfunktion führen bzw. empfangen.

Mit der Bluetooth® 2.0-Schnittstelle ist die Spracherkennung für Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch, Deutsch, Niederländisch, Portugiesisch und Russisch möglich. Werkseitig ist Englisch oder Russisch voreingestellt.

HINWEIS

- Wenn der gesprochene Befehl nicht mit dem vordefinierten Befehl übereinstimmt oder aufgrund von Umgebungsgeräuschen bzw. anderen Einflüssen nicht erkannt werden kann, wird Sie die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle maximal 3 Mal bitten, den Sprachbefehl zu wiederholen.
- Für beste Leistung und weitere Verminderung der Umgebungsgeräusche schließen Sie die Fenster, senken Sie die Gebläsedrehzahl, und führen Sie keine Gespräche mit Ihren Mitfahrern, während Sie die Spracherkennungsfunktion verwenden.
- Einige Sprachbefehle weisen alternative Befehle auf.

HINWEIS

- Je nach ausgewählter Sprache stehen einige Funktionen möglicherweise nicht zur Verfügung.

Auswählen der Sprache

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie “Setup” (Einrichtung).
3. Sagen Sie “Language” (Sprache).
4. Die Systemstimme sagt “Select a language: English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian” (Wählen Sie eine Sprache: Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch, Deutsch, Niederländisch, Portugiesisch oder Russisch). Nennen Sie die gewünschte Sprache. (Beispiel: Sagen Sie “German”.)
5. Die Systemstimme sagt “German (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese oder Russian) selected (Englisch (Französisch, Spanisch, Italienisch, Deutsch, Niederländisch, Portugiesisch oder Russisch ausgewählt). Is this correct?” (Ist das korrekt?). Antworten Sie mit “Yes” (Ja).
   Sagen Sie “No” (Nein), um zu Schritt 4 zurückzukehren.

HINWEIS

- Die Systemstimme wiederholt die Nachricht zweimal. Die erste Nachricht erfolgt in der aktuellen Sprache, die zweite Nachricht in der ausgewählten Sprache.
- Wenn im Telefonbuch des Fahrzeuges viele Einträge registriert sind, kann das Ändern der Sprache etwas länger dauern.
- Wenn Sie die Sprache ändern, wird das in die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle importierte mobile Telefonbuch gelöscht. Wenn Sie dieses nutzen möchten, müssen Sie es erneut importieren.

6. Wenn die Systemstimme sagt “English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected” (Englisch (Französisch, Spanisch, Italienisch, Deutsch, Niederländisch, Portugiesisch oder Russisch) ausgewählt), ist die Sprachumschaltung abgeschlossen und das System kehrt zum Hauptmenü zurück.

Hilfreiche Sprachbefehle

Hilfefunktion

Die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle ist mit einer Hilfefunktion ausgestattet.

Falls Sie “Help” (Hilfe) sagen, während das System auf Ihren Sprachbefehl wartet, teilt Ihnen das System eine Liste mit Befehlen mit, die unter den gegebenen Umständen gegeben werden können.

Vorgang abbrechen

Sie können den Vorgang auf zwei Arten abbrechen.

Sagen Sie im Hauptmenü "Cancel” (Abbrechen), um die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle auszuschalten.

In allen anderen Menüpunkten sagen Sie “Cancel” (Abbrechen), um zum Hauptmenü zurückzukehren.

HINWEIS

- Sie können zu dem vorherigen Menü zurückkehren, indem Sie "Go Back" (Zurückgehen) sagen. (falls vorhanden)

Einstellung der Bestätigungsfunktion

Die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle ist mit einer Bestätigungsfunktion ausgestattet.

Bei aktivierter Bestätigungsfunktion besitzen Sie mehr Möglichkeiten als gewöhnlich, um einen Befehl während der verschiedenen Einstellungen der Bluetooth®-Schnittstelle bestätigen zu lassen. Dies verringert die Wahrscheinlichkeit, dass eine Einstellung versehentlich geändert wird.

Die Bestätigungsfunktion kann mit den nachfolgenden Schritten ein- oder ausgeschaltet werden.

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie “Setup” (Einrichtung).
3. Sagen Sie “Confirmation prompts” (Eingabeaufforderungen zur Bestätigung).
4. Die Systemstimme sagt “Confirmation prompts are <on/off>” (Die Eingabeaufforderungen zur Bestätigung sind <an/aus>). “Would you like to turn confirmation prompts <off/on>” (Möchten Sie die Eingabeaufforderungen zur Bestätigung aus-/anschalten).
   Antworten Sie “Yes” (Ja), um die Einstellung zu ändern oder “No” (Nein), um die aktuelle Einstellung beizubehalten.
5. Die Systemstimme sagt “Confirmation prompts are <off/on>” (Eingabeaufforderungen zur Bestätigung sind <aus/an>) und das System kehrt zum Hauptmenü zurück.

Sicherheitsvorrichtung

Sie können als Sicherheitsfunktion ein Passwort Ihrer Wahl für die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle einrichten.
Ist die Sicherheitsvorrichtung aktiviert, muss per Spracheingabe ein 4-stelliges Passwort eingegeben werden, damit alle Funktionen der Bluetooth® 2.0-Schnittstelle, außer Rufeingang, genutzt werden können.

Festlegung des Passwortes

Um die Sicherheitsvorrichtung durch das Festsetzen eines Passwortes zu aktivieren, gehen Sie wie folgt vor.

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie “Setup” (Einrichtung).
3. Sagen Sie “Password” (Passwort).
4. Die Systemstimme sagt “Password is disabled. (Passwort ist deaktiviert). Would you like to enable it?” (Möchten Sie es aktivieren?). Antworten Sie mit “Yes” (Ja).
   Antworten Sie “No” (Nein), um die Einstellung des Passworts abzubrechen und zum Hauptmenü zurückzukehren.
5. Die Systemstimme sagt “Please say a 4-digit password. (Sagen Sie ein 4-stelliges Passwort). Remember this password. (Merken Sie sich dieses Passwort). It will be required to use this system” (Es ist zur Benutzung dieses Systems erforderlich).
   Nennen Sie eine 4-stellige Nummer, die Sie als Passwort benutzen möchten.
6. Zur Bestätigung sagt die Systemstimme “Password <4-digit password>. (Passwort <4-stelliges Passwort>). “Is this correct?” (Ist das korrekt?). Antworten Sie mit “Yes” (Ja).
   Antworten Sie “No” (Nein), um zurück zur Eingabe des Passworts in Schritt 5 zu gelangen.)
7. Ist die Registrierung des Passworts beendet, sagt die Systemstimme “Password is enabled” (Passwort ist aktiviert) und das System kehrt zum Hauptmenü zurück.

HINWEIS

- Das Passwort muss angegeben werden, um nach dem nächsten Zündzyklus auf das System zuzugreifen.

HINWEIS

- Nach dem Stoppen des Motors dauert es einige Minuten, bis das eingegebene Passwort tatsächlich im System gespeichert ist.
  Wird der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf ACC oder ON geschaltet, oder der Motor unmittelbar nach dem Stoppen erneut gestartet, kann es vorkommen, dass das eingegebene Passwort nicht im System gespeichert wird. Geben Sie das Passwort in einem solchen Fall erneut ein.

Eingabe des Passworts

Wenn ein Passwort konfiguriert wurde und die Sicherheitsfunktion aktiv ist, sagt die Systemstimme “Hands-free system is locked. (Die Freisprecheinrichtung ist gesperrt). State the password to continue” (Geben Sie das Passwort an, um die Sperre aufzuheben), wenn die SPEECH-Taste gedrückt wird, um die Sprachsteuerung aufzurufen. Sagen Sie das aus 4 Ziffern bestehende Passwort.
Wenn das Passwort falsch ist, sagt die Systemstimme “<4- digit password>, Incorrect password. (<4-stelliges Passwort>, falsches Passwort). Please try again” (Bitte versuchen Sie es noch einmal). Geben Sie das richtige Passwort an.

HINWEIS

- Sie können das Passwort beliebig oft eingeben.

OGAG20E2

HINWEIS

- Wenn Sie das Passwort vergessen haben, sagen Sie “Cancel” (Abbrechen), um die Sprachsteuerung zu verlassen. Wenden Sie sich dann an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Deaktivierung des Passwortes

Um die Sicherheitsvorrichtung durch die Deaktivierung eines Passwortes auszuschalten, gehen Sie wie folgt vor.

HINWEIS

- Das System darf nicht gesperrt sein, wenn Sie das Passwort deaktivieren möchten.

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie “Setup” (Einrichtung).
3. Sagen Sie “Password” (Passwort).
4. Die Systemstimme sagt “Password is enabled. (Passwort ist aktiviert). Would you like to disable it?” (Möchten Sie es deaktivieren?). Antworten Sie mit “Yes” (Ja).
   Antworten Sie “No” (Nein), um die Deaktivierung des Passworts abzubrechen und zum Hauptmenü zurückzukehren.
5. Ist die Deaktivierung des Passworts beendet, sagt die Systemstimme “Password is disabled” (Passwort ist deaktiviert); das System kehrt zum Hauptmenü zurück.

Sprecherregistrierungsfunktion

Die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle kann über die Sprecherregistrierungsfunktion ein Sprachmodell für eine Person pro Sprache erstellen.

Dadurch wird es für die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle einfacher, die von Ihnen geäußerten Sprachbefehle zu erkennen.

Sie können das mit der Sprecherregistrierungsfunktion registrierte Sprachmodell jederzeit an- oder ausschalten.

Sprecherregistrierung

Es dauert ungefähr 2 bis 3 Minuten, um den Registrierungsvorgang für Sprecher abzuschließen.

Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie während des Registrierungsvorgangs im Fahrersitz sitzen und möglichst wenig Umgebungsgeräusche zu hören sind (möglichst ohne Regen, starken Wind und bei geschlossenen Fenstern). Schalten Sie bei der Sprecherregistrierung Ihr Telefon aus, um eine Unterbrechung des Vorgangs zu verhindern.

Führen Sie zur Sprecherregistrierung folgende Schritte durch.

1. Halten Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort an, stellen Sie den Schalthebel auf “N” (Neutral) (M/T) oder den Wählhebel auf “P” (PARKEN) (CVT) und ziehen Sie den Feststellbremshebel.

HINWEIS

- Die Sprecherregistrierung ist nur bei geparktem Fahrzeug möglich. Vergewissern Sie sich, dass das Fahrzeug an einem sicheren Ort geparkt ist, bevor Sie die Sprecherregistrierung beginnen.

2. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
3. Sagen Sie “Voice training” (Stimmentraining).
4. Die Systemstimme sagt “This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. (Dieser Vorgang muss in einer ruhigen Umgebung bei stehendem Fahrzeug durchgeführt werden). See the owner’s manual for the list of required training phrases. (In der Betriebsanleitung finden Sie eine Liste der für das Training erforderlichen Sätze). Press and release the SPEECH button when you are ready to start. (Drücken Sie kurz die Sprechtaste SPEECH, wenn Sie bereit sind). Press the HANG-UP button to cancel at any time” (Drü-

cken Sie die Taste HANG-UP, um jederzeit abzubrechen).
Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH, um mit der Sprecherregistrierung zu beginnen.

HINWEIS

- Wenn Sie mit der Sprecherregistrierung nicht innerhalb von 3 Minuten nach Drücken der Sprechtaste SPEECH beginnen, wird die Sprecherregistrierungsfunktion wegen Zeitüberschreitung abgebrochen.
  Die Systemstimme sagt "Speaker enrollment has timed out" (Die Nutzererkennung wurde unterbrochen). Das System gibt einen Piepton aus und der Spracherkennungsmodus wird deaktiviert.

5. Die Systemstimme fordert Satz 1 an. Wiederholen Sie den entsprechenden Satz, der in Tabelle "Sprachbefehle" auf Seite 7-76aufgeführt ist.
   Das System registriert Ihre Stimme und fährt anschließend mit der Registrierung des nächsten Befehls fort. Fahren Sie mit dem Vorgang fort, bis alle Sätze registriert sind.

HINWEIS

- Sie können den letzten Trainingsbefehl wiederholen, indem Sie die Sprechtaste SPEECH drücken und loslassen.

HINWEIS

- Wenn Sie die Taste zum Auflegen (HANG-UP) zu einem beliebigen Zeitpunkt während des Vorgangs drücken, ertönt ein Piepton und die Sprecherregistrierung wird abgebrochen.

6. Wenn alle Registrierungsbefehle vorgelesen wurden, sagt die Systemstimme "Speaker enrollment is complete" (Die Nutzererkennung ist abgeschlossen).
   Das System beendet anschließend den Registrierungsvorgang und kehrt zum Hauptmenü zurück.

HINWEIS

- Mit Abschluss der Sprecherregistrierung wird das Sprachmodell automatisch aktiviert.
- In diesem Modus funktionieren die Befehle "Help" (Hilfe) und "Cancel" (Abbrechen) nicht.

Aktivieren und Deaktivieren des Sprachmodells und erneutes Training

Sie können das mit der Sprecherregistrierungsfunktion registrierte Sprachmodell jederzeit an- oder ausschalten.
Sie können das System auch erneut trainieren.
Gehen Sie wie folgt vor, um diese Maßnahmen durchzuführen.

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie "Voice training" (Stimmentraining).
3. Wenn Sie die Sprecherregistrierung schon einmal durchgeführt haben, sagt die Systemstimme entweder "Enrollment is enabled. (Registrierung ist aktiviert). Would you like to disable or retrain?" (Möchten Sie sie deaktivieren oder erneut trainieren?) oder "Enrollment is disabled. (Registrierung ist deaktiviert). Would you like to enable or retrain?" (Möchten Sie sie aktivieren oder erneut trainieren?).
4. "Enabled" (aktiviert) bedeutet, das Sprachmodell ist eingeschaltet; "disabled" (deaktiviert) bedeutet, das Sprachmodell ist ausgeschaltet. Sprechen Sie den Befehl, der Ihren Anforderungen entspricht.
   Sprechen Sie "Retrain" (Erneut trainieren), um den Sprecherregistrierungsvorgang erneut durchzuführen und ein neues Sprachmodell zu erstellen. (Siehe "Sprecherregistrierung" auf Seite 7-56.)

Anschließen der Bluetooth® 2.0-Schnittstelle und des Bluetooth®-Gerätes

Bevor Sie die Telefonfreisprechanlage oder die Musikwiedergabe der Bluetooth®-2.0-Schnittstellenfunktion nutzen können, müssen Sie das Bluetooth®-Gerät an die Bluetooth®-2.0-Schnittstelle ankoppeln.

HINWEIS

- Die Ankopplung muss nur bei der ersten Benutzung des Gerätes durchgeführt werden. Sobald das Gerät einmal an die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle angekoppelt wurde, müssen Sie in Zukunft nur noch das Gerät in das Fahrzeug bringen, damit automatisch eine Verbindung zwischen dem Gerät und der Bluetooth® 2.0-Schnittstelle hergestellt wird (falls vom Gerät unterstützt). Um eine Verbindung herstellen zu können, muss am Gerät Bluetooth® aktiviert sein.

Sie können maximal 7 Bluetooth®-Geräte an die Bluetooth®-2.0-Schnittstelle ankoppeln.
Wenn im Fahrzeug mehrere angekoppelte Bluetooth®-Geräte verfügbar sind, wird automatisch das Handy oder der Musik-Player verbunden, das bzw. der zuletzt eine Verbindung zur Bluetooth®-2.0-Schnittstelle hatte.
Sie können außerdem ändern, welches Bluetooth®-Gerät verbunden werden soll.

Ankoppeln

Um ein Bluetooth®-Gerät an die Bluetooth®-2.0-Schnittstelle zu koppeln, verwenden Sie eine der folgenden zwei Methoden (Typ 1 oder Typ 2).

Kopplungsverfahren - Typ 1*

1. Halten Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort an, stellen Sie den Schalthebel auf “N” (Neutral) (M/T) oder den Wählhebel auf “P” (PARKEN) (CVT) und ziehen Sie den Feststellbremshebel.

HINWEIS

- Sie können Bluetooth®-Geräte nur bei stehendem Fahrzeug an die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle ankoppeln. Bevor Sie ein Bluetooth®-Gerät an die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle ankoppeln, stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug an einem sicheren Ort geparkt wurde.

2. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
3. Sagen Sie “Setup” (Einrichtung).
4. Sagen Sie “Pairing options” (Verbindungsoptionen).
5. Die Systemstimme sagt: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Wählen Sie eine der folgenden Optionen aus: Ankoppeln, Bearbeiten, Löschen oder Liste). Sagen Sie “Pair” (Ankoppeln).

HINWEIS

- Wenn bereits 7 Geräte angekoppelt wurden, sagt die Systemstimme “Maximum devices paired” (maximale Ankopplungszahl erreicht). Das System beendet den Ankopplungsvorgang. Um ein neues Gerät zu registrieren, löschen Sie ein Gerät und wiederholen Sie den Ankopplungsvorgang.
(Siehe “Auswählen eines Geräts: Löschen eines Geräts” auf Seite 7-61.)

6. Die Systemstimme sagt: “Please say a 4-digit pairing code” (Nennen Sie einen vierstelligen Ankopplungscode). Nennen Sie eine vierstellige Nummer.
Wenn die Bestätigungsfunktion eingeschaltet ist, bestätigt das System, ob die gesprochene Zahl akzeptabel ist. Antworten Sie mit “Yes” (Ja).
Sagen Sie “No” (Nein), um zur Auswahl des Ankopplungscodes zurückzukehren.

HINWEIS

- Einige Bluetooth®-Geräte erfordern einen spezifischen Ankopplungscode. Die Anforderungen an den Ankopplungscode finden Sie in der Bedienungsanleitung des Gerätes.
- Der hier eingegebene Ankopplungscode dient lediglich der Authentifizierung der Bluetooth®-Verbindung. Der Benutzer kann jede 4-stellige Zahl auswählen, die er möchte.
  Merken Sie sich den Ankopplungscode, da er im weiteren Ankopplungsprozess in das Bluetooth®-Gerät eingegeben werden muss.
  Abhängig von den Verbindungseinstellungen des Bluetooth®-Gerätes muss dieser Code möglicherweise jedes Mal eingegeben werden, wenn Sie eine Verbindung zwischen dem Bluetooth®-Gerät und der Bluetooth® 2.0-Schnittstelle herstellen. Die standardmäßigen Verbindungseinstellungen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Gerätes.

7. Die Systemstimme sagt “Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions.” (Anweisungen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Geräts.) Geben Sie die vierstellige Nummer aus Schritt 6 im Bluetooth®-Gerät ein.

HINWEIS

- Abhängig vom entsprechenden an Bluetooth® angeschlossenen Gerät kann es einige Minuten dauern, bis das Bluetooth®-Gerät an die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle angekoppelt.
- Wenn die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle das Bluetooth®-Gerät nicht erkennen kann, sagt die Systemstimme “Pairing has timed out” (Timeout bei Ankopplung) und der Ankopplungsprozess wird abgebrochen.
  Stellen Sie sicher, dass das anzukoppelnde Gerät Bluetooth® unterstützt, und versuchen Sie erneut, das Gerät anzukoppeln.
- Wenn Sie eine falsche Nummer eingeben, sagt die Systemstimme “Pairing failed” (Ankopplung fehlgeschlagen) und der Ankopplungsprozess wird abgebrochen.
  Stellen Sie sicher, dass Sie die richtige Nummer eingegeben haben, und versuchen Sie es erneut.

8. Die Systemstimme sagt “Please say the name of the device after the beep.” (Nennen Sie den Namen des Gerätes nach dem Piepton.). Sie können dem Bluetooth®-Gerät einen beliebigen Namen zuweisen und diesen als Geräte-Tag registrieren. Nennen Sie den gewünschten Namen für die Registrierung nach dem Piepton.

HINWEIS

- Wenn die Bestätigungsfunktion eingeschaltet ist, fragt die Systemstimme nach Wiederholen des von Ihnen genannten Geräte-Tags “Is this correct?" (Ist dies korrekt?). Antworten Sie mit “Yes” (Ja).
  Um den Geräte-Tag zu ändern, antworten Sie mit "No” (Nein) und nennen Sie dann erneut den Geräte-Tag.

9. Die Systemstimme sagt: “Pairing complete” (Ankopplung abgeschlossen), und der Ankopplungsprozess wird beendet.

Kopplungsverfahren - Typ 2*

1. Halten Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort an, stellen Sie den Schalthebel auf “N” (Neutral) (M/T) oder den Wählhebel auf “P” (PARKEN) (CVT) und ziehen Sie den Feststellbremshebel.

HINWEIS

- Sie können kein Bluetooth®-Gerät an die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle ankoppeln, solange das Fahrzeug nicht geparkt wurde. Bevor Sie ein Bluetooth®-Gerät an die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle ankoppeln, stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug an einem sicheren Ort geparkt wurde.

2. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.

OGAG20E2

3. Sagen Sie “Pair Device” (Gerät ankoppeln).

HINWEIS

- Das folgende Verfahren (① bis ③) kann auch verwendet werden, statt “Pair Device” zu sagen. Ersetzen Sie diesen Schritt 3 mit dem folgenden Verfahren, falls Sie dies vorziehen.
  ① Sagen Sie “Setup” (Einrichtung).
  ② Sagen Sie “Pairing Options” (Ankopplungsoptionen).
  ③ Die Systemstimme sagt: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Wählen Sie eine der folgenden Optionen aus: Ankoppeln, Bearbeiten, Löschen oder Liste).
  Sagen Sie “Pair” (Ankoppeln).
- Wenn bereits 7 Geräte angekoppelt wurden, sagt die Systemstimme “Maximum devices paired” (maximale Ankopplungszahl erreicht). Das System beendet den Ankopplungsvorgang. Um ein neues Gerät zu registrieren, löschen Sie ein Gerät und wiederholen Sie den Ankopplungsvorgang.
  (Siehe “Auswählen eines Geräts: Löschen eines Geräts” auf Seite 7-61.)

4. Die Systemstimme sagt “Start pairing procedure on the device. “See the device manual for instructions” (Siehe das Gerätehandbuch für Anweisungen) und dann “The pairing code is <pairing code>.” (Der Ankopplungscode lautet <Ankopplungscode>).

HINWEIS

- Einige Bluetooth®-Geräte erfordern einen spezifischen Ankopplungscode. Siehe das Gerätehandbuch für den eventuell erforderlichen Ankopplungscode und lesen Sie den nächsten Abschnitt “Wenn Ihr Gerät einen spezifischen Ankopplungscode erfordert” auf Seite 7-58.
- Der hier eingegebene Ankopplungscode dient lediglich der Authentifizierung der Bluetooth®-Verbindung.
  Abhängig von den Verbindungseinstellungen des Bluetooth®-Gerätes muss dieser Code möglicherweise jedes Mal eingegeben werden, wenn Sie eine Verbindung zwischen dem Bluetooth®-Gerät und der Bluetooth® 2.0-Schnittstelle herstellen. Die standardmäßigen Verbindungseinstellungen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Gerätes.

5. Geben Sie die 4-stellige Nummer, die in Schritt 4 genannt wurde, in das Bluetooth®-Gerät ein.

HINWEIS

- Je nach Bluetooth®-Gerät kann es ein paar Minuten dauern, um es an die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle zu koppeln.

HINWEIS

- Wenn die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle das Bluetooth®-Gerät nicht erkennen kann, sagt die Systemstimme “Pairing has timed out” (Timeout bei Ankopplung) und der Ankopplungsprozess wird abgebrochen.
  Stellen Sie sicher, dass das anzukoppelnde Gerät Bluetooth® unterstützt, und versuchen Sie erneut, das Gerät anzukoppeln.
- Wenn Sie eine falsche Nummer eingeben, sagt die Systemstimme “Pairing failed” (Ankopplung fehlgeschlagen) und der Ankopplungsprozess wird abgebrochen.
  Stellen Sie sicher, dass Sie die richtige Nummer eingegeben haben, und versuchen Sie es erneut.
  Wenn Ihr Gerät einen spezifischen Ankopplungscode benötigt, müssen Sie den Ankopplungscode einstellen. Schlagen Sie zu den Anforderungen an den Ankopplungscode im Gerätehandbuch nach und lesen Sie den nächsten Abschnitt “Wenn Ihr Gerät einen spezifischen Ankopplungscode benötigt” auf Seite 7-58.

6. Die Systemstimme sagt “Please say the name of the device after the beep.” (Nennen Sie den Namen des Gerätes nach dem Piepton.). Sie können dem Bluetooth®-Gerät einen beliebigen Namen zuweisen und diesen als Geräte-Tag registrieren. Nennen Sie den gewünschten Namen für die Registrierung nach dem Piepton.

HINWEIS

- Wenn die Bestätigungsfunktion eingeschaltet ist, fragt die Systemstimme nach Wiederholen des von Ihnen genannten Geräte-Tags “Is this correct?" (Ist dies korrekt?). Antworten Sie mit “Yes” (Ja).
  Um den Geräte-Tag zu ändern, antworten Sie mit "No” (Nein) und nennen Sie dann erneut den Geräte-Tag.

7. Die Systemstimme sagt “Pairing Complete” (Ankopplung abgeschlossen). “Would you like to import the contacts from your mobile device now?" (Möchten Sie die Kontakte von Ihrem mobilen Gerät jetzt importieren?) Antworten Sie "Yes” (Ja). Die Systemstimme sagt dann: “Please wait while the contacts are imported” (Warten Sie bitte, während die Kontakte importiert werden.). “This may take several minutes." (Dies kann mehrere Minuten dauern.) Antworten Sie "No” (Nein), um den Ankopplungsvorgang zu beenden.

Wenn Ihr Gerät einen spezifischen Ankopplungscode benötigt.

Wenn Ihr Gerät einen spezifischen Ankopplungscode benötigt, müssen Sie den Ankopplungscode einstellen. Befolgen Sie das unten stehende Verfahren.

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie “Setup” (Einrichtung).
3. Sagen Sie “Pairing Options” (Ankopplungsoptionen).
4. Sagen Sie “Set Code” (Code einstellen).
5. Die Systemstimme sagt: “Do you want the pairing code to be random or fixed?" (Soll der Ankopplungscode zufallsgeneriert oder festgelegt sein?) Sagen Sie "Fixed” (Festgelegt).
6. Die Systemstimme sagt “Please say a 4-digit pairing code” (Nennen Sie einen vierstelligen Ankopplungscode). Nennen Sie eine vierstellige Nummer.
7. Die Systemstimme sagt: “Pairing code set to <pairing code>." (Ankopplungscode auf <Ankopplungscode> gestellt.).
   Wenn die Bestätigungsfunktion eingeschaltet ist, bestätigt das System, ob die gesprochene Zahl akzeptabel ist. Antworten Sie mit “Yes” (Ja).
   Antworten Sie mit "No” (Nein), um zu Schritt 6 zurückzukehren.
8. Die Systemstimme sagt: “Do you want to pair a device now?" (Möchten Sie jetzt ein Gerät ankoppeln?) Antworten Sie mit "Yes” (Ja). Das System fährt mit Schritt 3 im Ankopplungsverfahren fort. Siehe “Ankopplungsverfahren – Typ 2”.

Gerät auswählen

Wenn im Fahrzeug mehrere angekoppelte Bluetooth®-Geräte verfügbar sind, wird automatisch das Handy oder der Musik-Player verbunden, das bzw. der zuletzt eine Verbindung zur Bluetooth® 2.0-Schnittstelle hatte.
Sie können das andere Handy oder den anderen Musik-Player verbinden, indem Sie folgende Einstellungsänderungen vornehmen.

Handy auswählen

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie “Setup” (Einrichtung).
3. Sagen Sie “Select phone” (Telefon wählen).
4. Die Systemstimme sagt: “Please say” (Sagen Sie bitte), gefolgt von den Nummern der Mobiltelefone und Geräte-Tags der zugehörigen Mobiltelefone. Dabei wird das zuletzt verbundene Mobiltelefon zuerst genannt.
   Sprechen Sie nun die Nummer des Handys, mit dem Sie verbunden werden möchten.
   Wenn die Bestätigungsfunktion eingeschaltet ist, fragt Sie das System noch einmal, ob das Telefon, das Sie anschließen möchten, korrekt ist. Antworten Sie “Yes” (Ja), um fortzufahren und das Mobiltelefon zu verbinden.

Wenn Sie “No” (Nein) antworten, sagt die Systemstimme “Please say” (Sagen Sie bitte).
Nennen Sie nun die Nummer des Telefons, mit dem Sie verbunden werden möchten.

HINWEIS

- Sie können ein Telefon jederzeit mit dem System verbinden, indem Sie die Sprechtaste SPEECH drücken und die gewünschte Nummer nennen. Dies gilt selbst dann, wenn vom System noch nicht alle angekoppelten Nummern und Geräte-Tags der entsprechenden Handys ausgelesen wurden.

5. Das ausgewählte Telefon wird mit der Bluetooth® 2.0-Schnittstelle verbunden. Die Systemstimme sagt “<device tag> selected” (<Geräte-Tag> ausgewählt) und das System kehrt zum Hauptmenü zurück.

Musik-Player auswählen

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie “Setup” (Einrichtung).
3. Sagen Sie “Select music player” (Musik-Player wählen).
4. Die Systemstimme sagt: “Please say” (Sagen Sie bitte), gefolgt von den Nummern der Musik-Player und Geräte-Tags der entsprechenden Musik-Player. Dabei wird der zuletzt verbundene Musik-Player zuerst genannt.
Sprechen Sie nun die Nummer des Musik-Players, mit dem Sie verbunden werden möchten.
Wenn die Bestätigungsfunktion eingeschaltet ist, fragt Sie das System noch einmal, ob der Musik-Player, den Sie anschließen möchten, korrekt ist. Antworten Sie “Yes” (Ja), um fortzufahren und den Musik-Player zu verbinden.
Wenn Sie “No” (Nein) antworten, sagt die Systemstimme “Please say” (Sagen Sie bitte).
Sprechen Sie nun die Nummer des Musik-Players, mit dem Sie verbunden werden möchten.

HINWEIS

- Sie können einen Musik-Player jederzeit mit dem System verbinden, indem Sie die Sprechtaste SPEECH drücken und die gewünschte Nummer nennen. Dies gilt selbst dann, wenn vom System noch nicht alle angekoppelten Nummern und Geräte-Tags der entsprechenden Musik-Player ausgelesen wurden.

5. Das ausgewählte Gerät wird mit der Bluetooth® 2.0-Schnittstelle verbunden.
Die Systemstimme sagt “<device tag> selected” (<Geräte-Tag> ausgewählt) und das System kehrt zum Hauptmenü zurück.

Gerät löschen

Gehen Sie folgendermaßen vor, um ein angekoppeltes Bluetooth®-Gerät von der Bluetooth® 2.0-Schnittstelle zu löschen.

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie “Setup” (Einrichtung).
3. Sagen Sie “Pairing options” (Verbindungsoptionen).
4. Die Systemstimme sagt: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Wählen Sie eine der folgenden Optionen: Ankoppeln, Bearbeiten, Löschen oder Liste). Sagen Sie “Delete” (Löschen).

OGAG20E2

5. Die Systemstimme sagt: “Please say” (Sagen Sie bitte), gefolgt von den Nummern der Geräte und Geräte-Tags der entsprechenden Geräte. Dabei wird das zuletzt verbundene Gerät zuerst genannt. Nachdem alle Paarungen vorgelesen sind, sagt die Systemstimme “or all” (oder alle).
   Sprechen Sie nun die Nummer des Gerätes, das Sie aus dem System löschen möchten.
   Wenn Sie alle registrierten Telefone löschen möchten, sagen Sie “All” (Alle).
6. Zur Bestätigung sagt die Systemstimme “Deleting <device tag> <number>” (<Geräte-Tag> <Nummer> wird gelöscht). “Is this correct?” (Ist das korrekt?) oder “Deleting all devices” (Alle Geräte werden gelöscht). “Is this correct?” (Ist das korrekt?).
   Zum Löschen des Telefons bzw. der Telefone antworten Sie “Yes” (Ja).
   Sagen Sie “No” (Nein), um zu Schritt 4 zurückzukehren.
7. Die Systemstimme sagt “Deleted” (Gelöscht) und das System beendet den Löschvorgang für das Gerät.

HINWEIS

- Wenn der Löschvorgang für das Gerät aus bestimmten Gründen fehlschlägt, sagt die Systemstimme “Delete failed” (Löschen fehlgeschlagen). Das System beendet den Löschvorgang für das Gerät.

Angekoppeltes Bluetooth®-Gerät überprüfen

Sie können ein angekoppeltes Bluetooth®-Gerät folgendermaßen überprüfen.

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie “Setup” (Einrichtung).
3. Sagen Sie “Pairing options” (Verbindungsoptionen).
4. Die Systemstimme sagt: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Wählen Sie eine der folgenden Optionen: Ankoppeln, Bearbeiten, Löschen oder Liste). Sagen Sie “List” (Liste).
5. Die Systemstimme liest die Geräte-Tags der entsprechenden Geräte der Reihe nach vor. Das zuletzt verbundene Bluetooth®-Gerät wird zuerst genannt.
6. Wenn die Systemstimme die Geräte-Tags aller angekoppelten Bluetooth®-Geräte vorgelesen hat, sagt sie “End of list, would you like to start from the beginning?” (Ende der Liste. Möchten Sie von vorn beginnen?).
   Wenn Sie die Liste noch einmal von vorn hören möchten, antworten Sie “Yes” (Ja). Wenn Sie fertig sind, antworten Sie “No” (Nein), um zum Hauptmenü zurückzukehren.

HINWEIS

- Wenn Sie mit gedrückter Sprechtaste (SPEECH-Taste) “Continue” oder “Previous” (Weiter oder Zurück) sagen, während die Liste vorgelesen wird, dann navigiert das System in der Liste vor und zurück.
  Um zu dem Gerät mit der nächsthöheren Priorität zu wechseln, sagen Sie “Continue” (Weiter); oder sagen Sie “Previous” (Zurück), um zu dem Telefon mit der vorherigen Prioritätsstufe zurückzugehen.
- Sie können das Geräte-Tag ändern, indem Sie beim Vorlesen der Liste die Sprechtaste SPEECH drücken, dann loslassen und “Edit” (Bearbeiten) sagen.
- Sie können das Telefon für die Verbindung ändern, indem Sie beim Vorlesen der Liste die Sprechtaste SPEECH drücken, dann loslassen und “Select phone” (Telefon auswählen) sagen.
- Sie können den Musik-Player für die Verbindung ändern, indem Sie beim Vorlesen der Liste die Sprechtaste SPEECH drücken, dann loslassen und “Select music player” (Musik-Player auswählen) sagen.

Geräte-Tag ändern

Sie können das Geräte-Tag eines angekoppelten Handys oder Musik-Players ändern.
Gehen Sie zum Ändern eines Geräte-Tag folgendermaßen vor.

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie “Setup” (Einrichtung).
3. Sagen Sie “Pairing options” (Verbindungsoptionen).
4. Die Systemstimme sagt: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Wählen Sie eine der folgenden Optionen: Ankoppeln, Bearbeiten, Löschen oder Liste). Sagen Sie “Edit” (Bearbeiten).
5. Die Sprachnavigation sagt: “Please say” (Sagen Sie bitte), gefolgt von den Nummern der Bluetooth®-Geräte und Geräte-Tags der entsprechenden Geräte. Dabei wird das zuletzt verbundene Bluetooth®-Gerät als Erstes genannt.
   Wenn alle angekoppelten Geräte-Tags vorgelesen wurden, fragt die Systemstimme “Which device, please?” (Welches Gerät?). Nennen Sie die Nummer des Geräte-Tag, das Sie ändern möchten.
6. Die Systemstimme sagt “New name, please” (Neuer Name). Nennen Sie den Namen, den Sie als neues Geräte-Tag registrieren möchten.
   Wenn die Bestätigungsfunktion aktiviert ist, sagt die Systemstimme “<New device tag>” (<Neues Geräte-Tag>). “Is this correct?” (Ist das korrekt?). Antworten Sie mit “Yes” (Ja).
   Wenn Sie mit “No” (Nein) antworten, können Sie das neue Geräte-Tag für die Registrierung erneut nennen.
7. Das Geräte-Tag wird geändert.
   Nach Abschluss der Änderung sagt die Systemstimme “New name saved” (Neuer Name gespeichert) und das System kehrt zum Hauptmenü zurück.

HINWEIS

- Sie können beim Vorlesen der Liste die Sprechtaste SPEECH drücken und loslassen und dann sofort die Nummer des gewünschten Geräte-Tag nennen.

Musik-Player betreiben, der über Bluetooth® angeschlossen ist

Für den Betrieb eines über Bluetooth® verbundenen Audioplayers siehe die folgenden Abschnitte.

Bei Fahrzeugen mit LW/MW/FM-Radio/CD-Player

Siehe “Bluetooth® Audio* anhören” auf Seite 7-39.

Für Fahrzeuge mit Smartphone Link Display Audio (SDA) oder Smartphone Link Display Audio (SDA) Navigationssystem

Weitere Informationen finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.

Bei Fahrzeugen mit DISPLAY AUDIO

Weitere Informationen finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.

Anrufe mit der Freisprecheinrichtung

Sie können die Freisprecheinrichtung über ein Bluetooth®-kompatibles Mobiltelefon nutzen, das Sie mit der Bluetooth® 2.0-Schnittstelle verbinden.
Sie können zudem die Telefonbücher der Bluetooth® 2.0-Schnittstelle verwenden, um Anrufe ohne Wählen von Telefonnummern zu tätigen.

“Anrufen” auf Seite 7-65
“SENDEN-Funktion” auf Seite 7-66
“Anrufe entgegennehmen” auf Seite 7-67
“Stummschaltung” auf Seite 7-67
“Zwischen dem Freisprech- und dem Privatmodus wechseln” auf Seite 7-67

HINWEIS

- Anrufe über die Freisprecheinrichtung können möglicherweise nicht einwandfrei durchgeführt werden, wenn das Tätigen oder Empfangen der Anrufe direkt über das Handy erfolgt.

Anrufen

Mit der Bluetooth® 2.0-Schnittstelle haben Sie drei Möglichkeiten, einen Anruf zu tätigen:
Sie können entweder die Telefonnummer nennen, das Telefonbuch der Bluetooth® 2.0-Schnittstelle benutzen oder die Wahlwiederholung verwenden.

Einen Anruf durch Diktieren der Telefonnummer tätigen

Sie können einen Anruf tätigen, indem Sie die Telefonnummer sprechen.

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie “Dial” (Wählen).
3. Nachdem die Systemstimme “Number please” (Die Nummer, bitte) gesagt hat, nennen Sie die Telefonnummer.
4. Die Systemstimme sagt “Dialing <number recognized>” (<Erkannte Nummer> wird gewählt).
   Anschließend tätigt die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle den Anruf.
   Bei eingeschalteter Bestätigungsfunktion bestätigt das System erneut die Telefonnummer. Um mit dieser Nummer fortzufahren, antworten Sie “Yes” (Ja).
   Um die Telefonnummer zu ändern, antworten Sie “No” (Nein). Die Systemstimme sagt “Number please” (Die Nummer, bitte). Nennen Sie anschließend die Telefonnummer erneut.

HINWEIS

- Wurde die englische Sprachführung gewählt, erkennt das System sowohl “zero” als auch “oh” (Buchstabe “o”) für die Ziffer “0”.
- Die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle unterstützt Zahlen (0 bis 9) und Zeichen (+, # und *).
- Die Telefonnummern dürfen maximal folgende Längen aufweisen.
  - Internationale Telefonnummer: + und Telefonnummer (maximal 18 Stellen).
  - Alle anderen Telefonnummern: Telefonnummer (maximal 19 Stellen).

Anruf über ein Telefonbuch tätigen

Sie können Anrufe über das Fahrzeugtelefonbuch oder über das mobile Telefonbuch der Bluetooth® 2.0-Schnittstelle tätigen.

OGAG20E2

Weitere Informationen zu Telefonbüchern finden Sie unter “Telefonbuchfunktion” auf Seite 7-67.

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie “Call” (Anrufen).

HINWEIS

- Wenn Sie “Call” (Anrufen) sagen, das Fahrzeugtelefonbuch und das mobile Telefonbuch jedoch leer sind, sagt die Systemstimme “The vehicle phone book is empty” (Das Fahrzeugtelefonbuch ist leer). “Would you like to add a new entry now?” (Möchten Sie jetzt einen neuen Eintrag hinzufügen?)
  Wenn Sie mit “Yes” (Ja) antworten, sagt die Systemstimme “Entering the phone book - new entry menu” (Telefonbuch wird geöffnet - Menü für neue Einträge). Sie können jetzt Daten im Fahrzeugtelefonbuch erstellen.
  Sagen Sie “No” (Nein), um zum Hauptmenü zurückzukehren.

3. Nachdem die Systemstimme sagt “Name please” (Der Name, bitte), nennen Sie den im Telefonbuch registrierten Namen der Person, die Sie anrufen möchten.
4. Wenn nur eine Übereinstimmung vorliegt, fährt das System mit Schritt 5 fort.
   Wenn zwei oder mehr Übereinstimmungen vorliegen, sagt die Systemstimme “More than one match was found, would you like to call <returned

name>?" (Mehr als eine Übereinstimmung gefunden, möchten Sie <ausgegebener Name> anrufen?). Wenn Sie diese Person anrufen möchten, antworten Sie mit "Yes" (Ja).
Wenn Sie "No" (Nein) sagen, liest die Systemstimme den Namen der nächsten passenden Person vor.

HINWEIS

- Wenn Sie bei allen vom System genannten Namen verneinen, sagt die Systemstimme "Name not found, returning to main menu" (Name nicht gefunden, kehre zum Hauptmenü zurück) und das System kehrt zum Hauptmenü zurück.

5. Wenn für den soeben von Ihnen genannten Namen nur eine Telefonnummer registriert ist, fährt die Systemstimme mit Schritt 6 fort.
   Wenn für den soeben von Ihnen genannten Namen zwei oder mehr passende Telefonnummern registriert sind, sagt die Systemstimme "Would you like to call <name> at [home], [work], [mobile], or [other]?" (Möchten Sie <Name> [Zuhause], bei der [Arbeit], auf dem [Handy] oder unter [Sonstiges] anrufen?). Wählen Sie den Standort für den Anruf aus.

HINWEIS

- Wenn für den ausgewählten Namen übereinstimmende Daten im Fahrzeugtelefonbuch vorhanden sind, jedoch am ausgewählten Standort keine Telefonnummer registriert ist, sagt die Systemstimme "{home/work/mobile/other} not found for <name>" ({Zuhause/Arbeit/Handy/Sonstiges} für <Name> nicht gefunden). Would you like to add location or try again?" (Möchten Sie einen neuen Standort hinzufügen oder es erneut versuchen?).
  Wenn Sie mit "Try again" (Erneut versuchen) antworten, kehrt das System zu Schritt 3 zurück.
  Sagen Sie "Add location" (Standort hinzufügen), um eine zusätzliche Telefonnummer für den ausgewählten Standort zu registrieren.
- Wenn für den ausgewählten Namen übereinstimmende Daten im mobilen Telefonbuch vorhanden sind, jedoch für den ausgewählten Standort keine Telefonnummer registriert ist, sagt die Systemstimme "{home/work/mobile/other} not found for <name>" ({Zuhause/Arbeit/Handy/Sonstiges} für <Name> nicht gefunden). "Would you like to try again?" (Möchten Sie es erneut versuchen?).
  Wenn Sie mit "Yes" (Ja) antworten, kehrt das System zu Schritt 3 zurück.
  Wenn Sie mit "No" (Nein) antworten, wird der Anruf abgebrochen. Fangen Sie noch einmal bei Schritt 1 an.

6. Die Systemstimme sagt "Calling <name> <location>" (<Name> <Standort> wird angerufen). Anschließend wählt das System die Telefonnummer.

HINWEIS

- Bei eingeschalteter Bestätigungsfunktion fragt das System, ob der Name und der Standort der angerufenen Person korrekt sind.
  Wenn der Name richtig ist, sagen Sie "Yes" (Ja).
  Falls Sie den Namen oder den Standort der anzurufenden Person ändern wollen, antworten Sie mit "No" (Nein). Das System kehrt dann zu Schritt 3 zurück.

Wahlwiederholung

Sie können die zuletzt angerufene Telefonnummer auf Basis des Anrufprotokolls im abgekoppelten Handy mittels Wahlwiederholung erneut anwählen.
Zur Wahlwiederholung wie folgt vorgehen.

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie "Redial" (Wahlwiederholung).

SENDEN-Funktion

Drücken Sie während eines Anrufs die SPEECH-Taste (Gespräch), um den Spracherkennungsmodus aufzurufen und sagen Sie dann "<numbers> SEND" (<Ziffern> Senden), um DTMF-Töne zu erzeugen.

Wenn Sie beispielsweise mit einem automatischen Anrufsystem verbunden sind und aufgefordert werden, eine Telefontaste zu drücken, drücken Sie die Spracheingabetaste SPEECH und sagen Sie “1 2 3 4 pound SEND” (1 2 3 4 Rautetaste Senden) und 1234# wird von Ihrem Mobiltelefon aus gesendet.

Anrufe entgegennehmen

Falls bei Zündschalter oder Betriebsmodus in Stellung “ACC” oder “ON” ein Anruf empfangen wird, schaltet sich das Audiosystem automatisch ein und der Anruf wird entgegengenommen. Dies gilt auch, wenn das Audiosystem ursprünglich ausgeschaltet war.
Die Ankündigung des eingehenden Anrufs durch die Systemstimme erfolgt über die Lautsprecher des Beifahrersitzes.
Falls der CD-Spieler oder das Radio während des eingehenden Anrufs in Betrieb ist, schaltet das Audiosystem den CD-Spieler und das Radio stumm und es ist nur noch der eingehende Anruf zu hören.
Um den Anruf entgegenzunehmen, die Abhebetaste an der Lenkradschaltergruppe drücken.
Nach dem Ende des Anrufs kehrt das Audiosystem in den vorherigen Betriebszustand zurück.

Stummschaltung

Während eines Anrufs können Sie das Fahrzeugmikrofon jederzeit stummschalten.
Durch Drücken der Gesprächstaste und Ausgabe des Befehls “Stummschaltung ein” während eines Anrufs wird die Stummschaltung aktiviert und das Mikrofon stumm- bzw. ausgeschaltet.
Gleichermaßen heben Sie durch den Befehl “Mute off” (Stummschaltung aus) die Stummschaltung des Mikrofons auf.

Zwischen dem Freisprech- und dem Privatmodus wechseln

Die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle kann zwischen Freisprecheinrichtung (Anrufe über Freisprecheinrichtung) und Privatmodus (Anrufe mit dem Mobiltelefon) wechseln.
Wenn Sie während eines Anrufs mit Freisprechanlage die Spracheingabetaste SPEECH drücken und “Transfer call” (Anruf weiterleiten) sagen, können Sie die Freisprechanlage abschalten und im Privatmodus sprechen.
Um zum Freisprechmodus zurückzukehren, die Gesprächstaste SPEECH erneut drücken und “Transfer call” (Anruf weiterleiten) sagen.

Telefonbuchfunktion

Die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle weist zwei Typen eigener Telefonbücher auf, die sich vom Telefonbuch eines Handys unterscheiden. Dabei handelt es sich um das Fahrzeugtelefonbuch und das mobile Telefonbuch.
Mit diesen Telefonbüchern können Sie über die Spracherkennungsfunktion Telefonnummern registrieren und die gewünschten Nummern anrufen.

HINWEIS

- Das Abklemmen der Batteriekabel führt nicht zur Löschung der im Telefonbuch registrierten Informationen.

Telefonbuch des Fahrzeuges

Dieses Telefonbuch wird verwendet, wenn Anrufe mittels Spracherkennungsfunktion getätigt werden.
Im Telefonbuch des Fahrzeuges können maximal 32 Namen pro Sprache registriert werden.
Jedem Eintrag sind außerdem 4 Standorte zugeordnet: Zuhause, Arbeit, Handy und Sonstiges. Sie können für jeden Standort eine Telefonnummer registrieren.

Sie können den gewünschten Namen als Namen für einen beliebigen, im Telefonbuch des Fahrzeuges registrierten Telefonbucheintrag registrieren.
Die Namen und Telefonnummern können später noch geändert werden.

Das Telefonbuch des Fahrzeuges kann für alle angekoppelten Handys genutzt werden.

Registrieren einer Telefonnummer im Fahrzeugtelefonbuch

Es gibt zwei Möglichkeiten, eine Telefonnummer im Fahrzeugtelefonbuch zu registrieren: Entweder Sie nennen die Telefonnummer oder Sie wählen einen Telefonbucheintrag aus dem Telefonbuch des Handys aus und übertragen diesen.

Registrierung durch Nennen einer Telefonnummer

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie “Phone book” (Telefonbuch).
3. Die Systemstimme sagt: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wählen Sie eine der folgenden Optionen: Neuer Eintrag, Nummer bearbeiten, Name bearbeiten, Namen auflisten, Löschen, Alle löschen oder Kontakt importieren). Sagen Sie “New entry” (Neuer Eintrag).
4. Die Systemstimme sagt “Name please” (Der Name, bitte). Nennen Sie den Namen, unter dem Sie den Eintrag abspeichern möchten.

HINWEIS

- Wenn bereits die maximale Anzahl Einträge registriert ist, sagt die Systemstimme “The phone book is full” (Das Telefonbuch ist voll). “Would you like to delete a name?” (Möchten Sie einen Namen löschen?). Sagen Sie “Yes” (Ja), wenn Sie einen registrierten Namen löschen möchten.
  Sagen Sie “No” (Nein), um zum Hauptmenü zurückzukehren.

5. Wenn der Name registriert wurde, fragt die Systemstimme “home, work, mobile, or other?” (Zuhause, Arbeit, Handy oder Sonstiges?). Nennen Sie den Standort, für den Sie die Telefonnummer registrieren möchten.

HINWEIS

- Wenn die Bestätigungsfunktion aktiviert ist, sagt die Systemstimme “<Location>” (<Standort>). Is this correct?” (Ist das korrekt?). Antworten Sie mit “Yes” (Ja).
  Wurde eine Telefonnummer für den ausgewählten Standort registriert, sagt die Sprachnavigation “The current number is <telephone number>, number please.” (Die aktuelle Nummer ist <Telefonnummer>, Nummer, bitte).
  Wenn Sie die Telefonnummer nicht ändern möchten, sagen Sie “cancel” (Abbrechen) oder nennen Sie die vorhandene Nummer, damit sie registriert bleibt.

6. Die Systemstimme sagt “Number please” (Die Nummer, bitte). Nennen Sie die Nummer, um sie abzuspeichern.

HINWEIS

- Wurde die englische Sprachführung gewählt, erkennt das System sowohl “zero” als auch “oh” (Buchstabe “o”) für die Ziffer “0”.

7. Die Systemstimme wiederholt die von Ihnen genannte Telefonnummer und registriert diese dann.
   Wenn die Telefonnummer abgespeichert wurde, sagt die Sprachnavigation “Number saved” (Nummer gespeichert). “Would you like to add another

OGAG20E2

number for this entry?" (Möchten Sie für diesen Eintrag noch eine weitere Nummer hinzufügen?).
Um eine weitere Telefonnummer für einen neuen Standort für den aktuellen Eintrag hinzuzufügen, antworten Sie "Yes" (Ja). Sie gelangen nun zurück zur Standortauswahl in Schritt 5.
Antworten Sie "No" (Nein), um den Speichervorgang zu beenden und zum Hauptmenü zurückzukehren.

HINWEIS

- Wenn die Bestätigungsfunktion eingeschaltet ist, werden Sie nach der Wiederholung der genannten Telefonnummer von der Systemstimme gefragt: "Is this correct?" (Ist das korrekt?). Antworten Sie mit "Yes" (Ja).
  Antworten Sie "No" (Nein), um zur Registrierung der Telefonnummer in Schritt 6 zurückzukehren.

Auswählen und Übertragen eines Telefonbucheintrags vom Telefonbuch des Handys

Sie können einen Telefonbucheintrag aus dem Telefonbuch des Handys auswählen und diesen im Fahrzeugtelefonbuch registrieren.

HINWEIS

- Die Übertragung ist nur bei geparktem Fahrzeug möglich. Stellen Sie vor der Übertragung sicher, dass das Fahrzeug an einem sicheren Ort geparkt wurde.
- Abhängig von der Kompatibilität des Gerätes werden die Daten möglicherweise nicht oder nicht vollständig übertragen, selbst wenn das Handy Bluetooth® unterstützt.
- Die Telefonnummern dürfen maximal 19 Stellen aufweisen. Telefonnummern mit 20 oder mehr Stellen werden nach den ersten 19 Stellen abgeschnitten.
- Wenn die Telefonnummern andere Zeichen als die Ziffern 0 bis 9, *, # oder + enthalten, werden diese Zeichen vor der Übertragung gelöscht.
- Die Verbindungseinstellungen für das Handy finden Sie in der Bedienungsanleitung des Handys.

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie "Phone book" (Telefonbuch).
3. Die Systemstimme sagt: "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact" (Wählen Sie eine der folgenden Optionen: Neuer Eintrag, Nummer bearbeiten, Name bearbeiten, Namen auflisten, Löschen, Alle löschen oder Kontakt importieren). Sagen Sie "Import contact" (Kontakt importieren).
4. Die Systemstimme sagt "Would you like to import a single entry or all contacts?" (Möchten Sie einen einzelnen Eintrag oder alle Kontakte importieren?). Sagen Sie "Single entry" (Einzelner Eintrag).
   Die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle wird darauf vorbereitet, die übertragenen Telefonbuchdaten zu empfangen.

HINWEIS

- Wenn bereits die maximale Anzahl Einträge registriert ist, sagt die Systemstimme "The phone book is full" (Das Telefonbuch ist voll). "Would you like to delete a name?" (Möchten Sie einen Namen löschen?). Sagen Sie "Yes" (Ja), wenn Sie einen registrierten Namen löschen möchten.
  Sagen Sie "No" (Nein), um zum Hauptmenü zurückzukehren.

5. Nachdem die Systemstimme sagt "Ready to receive a contact from the phone. (Bereit zum Empfang eines Kontakts vom Telefon). Only a home, a work, and a mobile number can be imported" (Nur eine Telefonnummer von Zuhause, Arbeit oder Handy kann importiert werden), empfängt die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle die Telefonbuchdaten vom Bluetooth®-kompatiblen Handy.
6. Richten Sie das Bluetooth®-fähige Handy so ein, dass der gewünschte Telefon-

OGAG20E2

bucheintrag für die Registrierung im Fahrzeugtelefonbuch zur Bluetooth® 2.0-Schnittstelle übertragen werden kann.

HINWEIS

- Wenn die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle das Bluetooth®-fähige Handy nicht erkennt oder das Herstellen der Verbindung zu lange dauert, sagt die Systemstimme: “Import contact has timed out” (Timeout beim Import des Kontakts) und die Registrierung wird abgebrochen. Fangen Sie in diesem Fall noch einmal bei Schritt 1 an.
- Wenn Sie auflegen oder die Sprechtaste SPEECH drücken und halten, wird die Registrierung abgebrochen.

7. Nach dem Empfang der Daten sagt die Systemstimme “<Number of telephone numbers that had been registered in the import source> numbers have been imported” (<Anzahl Telefonnummern, die in der Importquelle registriert waren> Nummern wurden importiert). “What name would you like to use for these numbers?” (Welchen Namen möchten Sie für diese Nummern verwenden?)
   Nennen Sie den gewünschten Namen für die Registrierung dieses Telefonbucheintrags.

HINWEIS

- Wenn der eingegebene Name bereits für einen anderen Telefonbucheintrag verwendet wurde oder ein ähnlicher Name für einen anderen Eintrag benutzt wurde, kann dieser Name nicht registriert werden.

8. Die Systemstimme sagt “Adding <name>” (<Name> wird hinzugefügt).
   Bei eingeschalteter Bestätigungsfunktion fragt das System nach, ob der Name korrekt ist. Antworten Sie mit “Yes” (Ja).
   Wenn Sie “No” (Nein) antworten, sagt die Systemstimme “Name please” (Der Name, bitte). Registrieren Sie einen anderen Namen.
9. Die Systemstimme sagt “Numbers saved” (Nummern gespeichert).
10. Die Systemstimme fragt “Would you like to import another contact?” (Möchten Sie einen weiteren Kontakt importieren?).
    Sagen Sie “Yes” (Ja), wenn Sie die Registrierung fortsetzen möchten. Sie können die Registrierung eines neuen Telefonbucheintrags ab Schritt 5 fortsetzen.
    Sagen Sie “No” (Nein), um zum Hauptmenü zurückzukehren.

Ändern des im Fahrzeugtelefonbuch registrierten Inhalts

Sie können einen im Fahrzeugtelefonbuch registrierten Namen oder eine Telefonnummer ändern oder löschen.
Sie können sich auch die Liste der im Fahrzeugtelefonbuch registrierten Namen vorlesen lassen.

HINWEIS

- Das System muss mindestens einen Eintrag enthalten.

Bearbeiten einer Telefonnummer

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie “Phone book” (Telefonbuch).
3. Die Systemstimme sagt: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wählen Sie eine der folgenden Optionen: Neuer Eintrag, Nummer bearbeiten, Name bearbeiten, Namen auflisten, Löschen, Alle löschen oder Kontakt importieren). Sagen Sie “Edit number” (Nummer bearbeiten).
4. Die Systemstimme sagt “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Nennen Sie den Namen des zu bearbeitenden Eintrags oder sagen Sie “List names” (Namen auflis-

OGAG20E2

ten)). Nennen Sie den Namen des Telefonbucheintrags, den Sie ändern möchten.

HINWEIS

- Sagen Sie “List names” (Namen auflisten), damit die im Telefonbuch registrierten Namen der Reihe nach vorgelesen werden. Für weitere Informationen, siehe “Fahrzeugtelefonbuch: Liste registrierter Namen vorlesen lassen” auf Seite 7-72.

5. Die Systemstimme sagt “Home, work, mobile or other?” (Zuhause, Arbeit, Handy oder Sonstiges?) Wählen und nennen Sie den Standort, an dem die zu ändernde oder hinzuzufügende Telefonnummer gespeichert ist.
   Wenn die Bestätigungsfunktion eingeschaltet ist, überprüft das System den Zielnamen und den Standort erneut. Sagen Sie “Yes” (Ja), wenn Sie die Bearbeitung fortsetzen möchten.
   Sagen Sie “No” (Nein), um zu Schritt 3 zurückzukehren.
6. Die Systemstimme sagt “Number please” (Die Nummer, bitte). Nennen Sie die Telefonnummer, die Sie speichern möchten.

HINWEIS

- Wurde die Telefonnummer bereits am ausgewählten Standort gespeichert, sagt die Sprachnavigation “The current number is <current number>” (Die aktuelle Nummer ist <aktuelle Nummer>). “New number, please.” (Neue Nummer bitte.) Nennen Sie zur Änderung der aktuellen Nummer die neue Telefonnummer.

7. Die Systemstimme wiederholt die Telefonnummer.
   Bei eingeschalteter Bestätigungsfunktion fragt das System nach, ob die Nummer korrekt ist. Antworten Sie mit “Yes” (Ja).
   Sagen Sie “No” (Nein), um zu Schritt 3 zurückzukehren.
8. Nach Registrierung der Telefonnummer sagt die Systemstimme “Number saved” (Nummer gespeichert). Anschließend kehrt das System zum Hauptmenü zurück.

HINWEIS

- Wenn der Standort, an dem die Telefonnummer bereits registriert war, mit einer neuen Nummer überschrieben wurde, sagt die Systemstimme “Number changed” (Nummer geändert). Anschließend kehrt das System zum Hauptmenü zurück.

Bearbeiten eines Namens

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie “Phone book” (Telefonbuch).
3. Die Systemstimme sagt: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wählen Sie eine der folgenden Optionen: Neuer Eintrag, Nummer bearbeiten, Name bearbeiten, Namen auflisten, Löschen, Alle löschen oder Kontakt importieren). Sagen Sie “Edit name” (Name bearbeiten).
4. Die Systemstimme sagt “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Nennen Sie den Namen des zu bearbeitenden Eintrags oder sagen Sie “List names” (Namen auflisten)). Nennen Sie den Namen, den Sie ändern möchten.

HINWEIS

- Sagen Sie “List names” (Namen auflisten), damit die im Telefonbuch registrierten Namen der Reihe nach vorgelesen werden. Für weitere Informationen, siehe “Fahrzeugtelefonbuch: Liste registrierter Namen vorlesen lassen” auf Seite 7-72.

OGAG20E2

5. Die Systemstimme sagt “Changing <name>” (<Name> wird geändert).
   Bei eingeschalteter Bestätigungsfunktion fragt das System nach, ob der Name korrekt ist. Sagen Sie “Yes” (Ja), wenn Sie die Bearbeitung dieser Informationen fortsetzen möchten.
   Sagen Sie “No” (Nein), um zu Schritt 4 zurückzukehren.
6. Die Systemstimme sagt “Name please” (Der Name, bitte). Nennen Sie den neuen Namen, den Sie speichern möchten.
7. Der registrierte Name wird geändert.
   Nach Abschluss der Änderung kehrt das System zum Hauptmenü zurück.

Liste registrierter Namen vorlesen lassen

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie “Phone book” (Telefonbuch).
3. Die Systemstimme sagt: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wählen Sie eine der folgenden Optionen: Neuer Eintrag, Nummer bearbeiten, Name bearbeiten, Namen auflisten, Löschen, Alle löschen oder Kontakt importieren). Sagen Sie “List names” (Namen auflisten).
4. Die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle liest die Einträge im Telefonbuch der Reihe nach vor.
5. Wenn die Systemstimme die gesamte Liste gelesen hat, sagt sie “End of list, would you like to start from the beginning?” (Ende der Auflistung. Möchten Sie von vorne anfangen?). Wenn Sie die Liste noch einmal von Anfang an durchgehen möchten, sagen Sie “Yes” (Ja).
   Wenn Sie fertig sind, antworten Sie “No” (Nein), um zum Hauptmenü zurückzukehren.

HINWEIS

- Sie können einen Namen, der gerade genannt wird, anrufen, bearbeiten oder löschen.
  Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH und sagen Sie “Call” (Anrufen), um den Namen anzurufen, “Edit name” (Name bearbeiten), um ihn zu bearbeiten, oder “Delete” (Löschen), um ihn zu löschen.
  Sie hören einen Piepton, dann führt das System Ihren Befehl aus.
- Wenn Sie die Spracheingabetaste SPEECH drücken und “Continue” (Weiter) oder “Previous” (Zurück) sagen, während die Liste gelesen wird, springt das System in der Liste vor oder zurück. Sagen Sie “Continue” (Weiter), um zum nächsten Eintrag zu gelangen oder “Previous” (Zurück), um zum vorherigen Eintrag zurückzukehren.

Löschen einer Telefonnummer

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie “Phone book” (Telefonbuch).
3. Die Systemstimme sagt: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wählen Sie eine der folgenden Optionen: Neuer Eintrag, Nummer bearbeiten, Name bearbeiten, Namen auflisten, Löschen, Alle löschen oder Kontakt importieren). Sagen Sie “Delete” (Löschen).
4. Die Systemstimme sagt “Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names” (Nennen Sie den Namen des zu löschenden Eintrags oder sagen Sie “List names” (Namen auflisten)) Nennen Sie den Namen des Telefonbucheintrags, in dem die zu löschende Telefonnummer registriert ist.

HINWEIS

- Sagen Sie “List names” (Namen auflisten), damit die im Telefonbuch registrierten Namen der Reihe nach vorgelesen werden. Für weitere Informationen, siehe “Fahrzeugtelefonbuch: Liste registrierter Namen vorlesen lassen” auf Seite 7-72.

5. Wenn im ausgewählten Telefonbucheintrag nur eine Telefonnummer registriert ist, sagt die Systemstimme “Deleting <name> <location>” (<Name> <Standort> wird gelöscht).

OGAG20E2

Wenn im ausgewählten Telefonbucheintrag mehrere Telefonnummern registriert sind, sagt die Systemstimme “Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other], or all?” (Möchten Sie [Zuhause], [Arbeit], [Handy], [Sonstiges] oder alle löschen?).
Wählen Sie den zu löschenden Standort aus, die Systemstimme sagt “Deleting <name> <location>” (<Name> <Standort> wird gelöscht).

HINWEIS

- Wenn Sie die Telefonnummern aus allen Standorten löschen möchten, sagen Sie “All” (Alle).

6. Sie werden vom System gefragt, ob Sie die ausgewählte(n) Telefonnummer(n) wirklich löschen möchten. Um den Löschvorgang fortzusetzen, antworten Sie mit “Yes” (Ja).
   Wenn Sie mit “No” (Nein) antworten, wird der Löschvorgang der Telefonnummer(n) abgebrochen und das System kehrt zu Schritt 4 zurück.
7. Sobald die Löschung der Telefonnummer abgeschlossen ist, meldet die Systemstimme “<name> <location> deleted” (<Name> <Standort> gelöscht), und das System kehrt zum Hauptmenü zurück.
   Wenn alle Standorte gelöscht wurden, sagt das System “<name> and all locations deleted” (<Name> und alle Standorte gelöscht) und der Name wird aus dem Telefonbuch entfernt. Wenn der Eintrag weitere Nummern enthält, behält der Name die anderen zugeordneten Nummern bei.

Löschen des Telefonbuchs

Sie können alle registrierten Informationen aus dem Fahrzeugtelefonbuch löschen.

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie “Phone book” (Telefonbuch).
3. Die Systemstimme sagt: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wählen Sie eine der folgenden Optionen: Neuer Eintrag, Nummer bearbeiten, Name bearbeiten, Namen auflisten, Löschen, Alle löschen oder Kontakt importieren). Sagen Sie “Erase all” (Alle löschen).
4. Zu Bestätigungszwecken fragt die Systemstimme “Are you sure you want to erase everything from your hands-free system phone book?” (Sind Sie sicher, dass Sie alle Einträge aus Ihrem Telefonbuch der Freisprecheinrichtung löschen möchten?). Antworten Sie mit “Yes” (Ja).
   Antworten Sie mit “No” (Nein), um das Löschen aller im Telefonbuch registrierten Informationen abzubrechen und zum Hauptmenü zurückzukehren.
5. Die Sprachnavigation sagt “You are about to delete everything from your hands-free system phone book” (Sie löschen gerade alle Einträge des Telefonbuchs der Freisprecheinrichtung). “Do you want to continue?” (Möchten Sie fortfahren?) Antworten Sie mit “Yes” (Ja), um fortzufahren.
   Antworten Sie mit “No” (Nein), um das Löschen aller im Telefonbuch registrierten Informationen abzubrechen und zum Hauptmenü zurückzukehren.

6. Die Systemstimme sagt “Please wait, erasing the handsfree system phone book” (Bitte warten, das Telefonbuch der Freisprecheinrichtung wird gelöscht). Anschließend löscht das System alle Daten im Telefonbuch.
   Nach Abschluss des Löschvorgangs sagt die Systemstimme “Hands-free system phone book erased” (Telefonbuch der Freisprecheinrichtung gelöscht). Das System kehrt zum Hauptmenü zurück.

Mobiles Telefonbuch

Alle im Handy gespeicherten Telefonbucheinträge können gesammelt übertragen und im mobilen Telefonbuch registriert werden.
Sie können bis zu 7 mobile Telefonbücher mit jeweils maximal 1.000 Namen registrieren.

Die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle führt automatisch eine Konvertierung von Text in Sprache der Namen durch, die in den übertragenen Telefonbucheinträgen registriert sind. Zudem werden Namen erstellt.

HINWEIS

- Nur das vom verbundenen Handy übertragene mobile Telefonbuch kann mit diesem Handy verwendet werden.

HINWEIS

- Sie können die Namen und Telefonnummern in den Telefonbucheinträgen, die im mobilen Telefonbuch registriert sind, nicht ändern. Sie können weder bestimmte Telefonbucheinträge auswählen noch diese löschen.
  Um einen Telefonbucheintrag zu ändern oder zu löschen, müssen Sie die entsprechenden Daten im ursprünglichen Telefonbuch des Handys ändern und das Telefonbuch dann erneut übertragen.

Telefonbuch eines Gerätes importieren

Gehen Sie folgendermaßen vor, um das im Handy gespeicherte Telefonbuch in das mobile Telefonbuch zu übertragen.

HINWEIS

- Nehmen Sie die Übertragung nur bei geparktem Fahrzeug vor.
  Stellen Sie vor der Übertragung sicher, dass das Fahrzeug an einem sicheren Ort geparkt wurde.
- Das bereits im mobilen Telefonbuch gespeicherte Telefonbuch wird von dem Telefonbuch überschrieben, das im Handy gespeichert ist.
- Abhängig von der Kompatibilität des Gerätes werden die Daten möglicherweise nicht oder nicht vollständig übertragen, selbst wenn das Handy Bluetooth® unterstützt.

HINWEIS

- Sie können nur eine Privatnummer, eine geschäftliche Telefonnummer und eine Handynummer importieren.
- Die Telefonnummern dürfen maximal 19 Stellen aufweisen. Telefonnummern mit 20 oder mehr Stellen werden nach den ersten 19 Stellen abgeschnitten.
- Wenn die Telefonnummern andere Zeichen als die Ziffern 0 bis 9, *, # oder + enthalten, werden diese Zeichen vor der Übertragung gelöscht.
- Die Verbindungseinstellungen für das Handy finden Sie in der Bedienungsanleitung des Handys.

1. Drücken Sie die Sprechtaste SPEECH.
2. Sagen Sie “Phone book” (Telefonbuch).
3. Die Systemstimme sagt: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wählen Sie eine der folgenden Optionen aus: Neuer Eintrag, Nummer bearbeiten, Name bearbeiten, Namen auflisten, Löschen, Alle löschen oder Kontakt importieren). Sagen Sie “Import contact” (Kontakt importieren).
4. Die Systemstimme sagt “Would you like to import a single entry or all contacts?” (Möchten Sie einen einzelnen Kontakt oder alle Kontakte importieren?). Sagen Sie “All contacts” (Alle Kontakte).

5. Die Sprachnavigation sagt: “Importing the contact list from the mobile phone book” (Kontaktliste wird vom mobilen Telefonbuch importiert). “This may take several minutes to complete” (Dies kann einige Minuten dauern). “Would you like to continue?” (Möchten Sie fortfahren?) Antworten Sie “Yes” (Ja), um das im Handy gespeicherte Telefonbuch in das mobile Telefonbuch zu übertragen.
   Sagen Sie “No” (Nein), um zum Hauptmenü zurückzukehren.

HINWEIS

- Je nach Anzahl der Kontakte nimmt die Übertragung möglicherweise einige Zeit in Anspruch.
- Wenn die Bluetooth® 2.0-Schnittstelle keine Verbindung zum Bluetooth®-kompatiblen Handy herstellen konnte, sagt die Sprachnavigation “Unable to transfer contact list from phone” (Kontaktliste konnte nicht vom Telefon übertragen werden). Das System kehrt dann zum Hauptmenü zurück.
- Wenn Sie während der Datenübertragung auflegen oder die Sprechtaste SPEECH drücken und gedrückt halten, wird die Übertragung abgebrochen und das System kehrt zum Hauptmenü zurück.

HINWEIS

- Wenn bei der Datenübertragung ein Fehler auftritt, wird die gesamte Übertragung abgebrochen und die Systemstimme sagt: “Unable to complete the phone book import” (Import des Telefonbuchs konnte nicht durchgeführt werden). Anschließend kehrt das System zum Hauptmenü zurück.
- Wenn im Telefonbuch keine Kontakte enthalten sind, sagt die Systemstimme “There are no contacts on the connected phone” (Im verbundenen Telefon liegen keine Kontakte vor).

6. Nach Abschluss der Übertragung sagt die Systemstimme “Import complete” (Import abgeschlossen). Das System kehrt zum Hauptmenü zurück.

Sprachbefehle

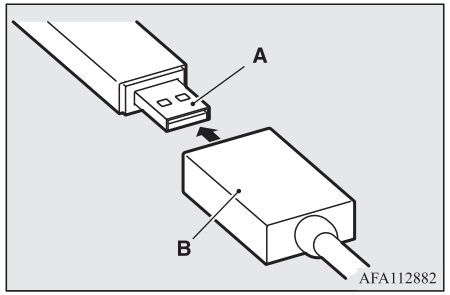
Äußerung	Englisch	Französisch	Spanisch	Italienisch	Deutsch	Niederländisch	Portugiesisch	Russisch
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

USB-Eingangsanschluss*

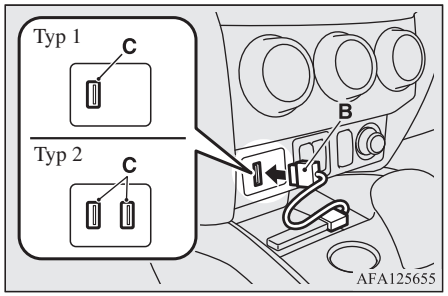
Sie können Ihr USB-Speichergerät oder Ihren iPod* anschließen, um Musikdateien wiederzugeben, die auf dem USB-Speichergerät oder iPod gespeichert sind.
Dieser Abschnitt erläutert, wie Sie ein USB-Speichergerät oder einen iPod anschließen und entfernen.
Weitere Informationen zur Wiedergabe von Musikdateien finden Sie im folgenden Abschnitt.
Siehe “iPod anhören” auf Seite 7-30.
Siehe “Audiodateien auf einem USB-Gerät anhören” auf Seite 7-32
Siehe “Abspielen von Titeln auf einem iPod/USB-Speichergerät über Sprachsteuerung” auf Seite 7-35.
*: “iPod” ist ein eingetragenes Warenzeichen von Apple Inc. in den Vereinigten Staaten und anderen Ländern.

Anschließen eines USB-Speichergerätes

1. Halten Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort an und drehen Sie den Zündschalter in die Position “LOCK” oder schalten Sie den Betriebsmodus auf OFF.
2. Schließen Sie ein im Handel erhältliches USB-Anschlusskabel (B) an das USB-Speichergerät (A) an.



3. Schließen Sie das USB-Anschlusskabel (B) an den USB-Eingang (C) an.



HINWEIS

- Schließen Sie das USB-Speichergerät nicht direkt an den USB-Eingangsanschluss an. Das USB-Speichergerät könnte sonst beschädigt werden.

4. Um das USB-Anschlusskabel zu entfernen, drehen Sie zuerst den Zündschalter in die Position “LOCK” oder schalten Sie den Betriebsmodus auf OFF und führen Sie die Installationsschritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

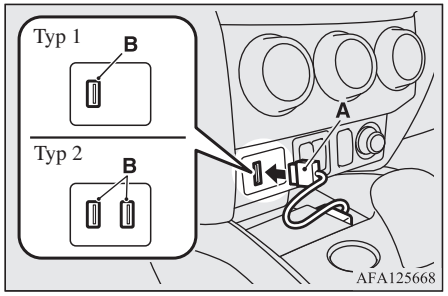
Anschließen eines iPod

1. Halten Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort an und drehen Sie den Zündschalter in die Position “LOCK” oder schalten Sie den Betriebsmodus auf OFF.
2. Stecken Sie das Anschlusskabel in den iPod.

HINWEIS

- Verwenden Sie ein Original-Anschlusskabel von Apple Inc.

3. Schließen Sie das Anschlusskabel (A) an den USB-Eingang (B) an.



4. Um das Anschlusskabel zu entfernen, drehen Sie zuerst den Zündschalter in die Position “LOCK” oder schalten Sie den Betriebsmodus auf OFF und führen Sie die Installationsschritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

Typen anschließbarer Geräte und unterstützte Dateispezifikationen

Außer bei Fahrzeugen mit Bluetooth® 2.0-Schnittstelle

Einzelheiten zu den Typen anschließbarer Geräte und unterstützten Dateispezifikationen finden Sie auf den folgenden Seiten und in den folgenden Betriebsanleitungen.

Bei Fahrzeugen mit LW/MW/FM-Radio/CD-Player

Siehe “Wiedergabe von einem iPod” auf Seite 7-30, “Abspielen von Audio-Dateien eines USB-Geräts” auf Seite 7-32 und “Audio-Dateien (MP3/WMA/AAC)” auf Seite 7-17.

Bei Fahrzeugen mit DISPLAY AUDIO

Weitere Informationen finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.

Für Fahrzeuge mit Smartphone Link Display Audio (SDA) oder Smartphone Link Display Audio (SDA) Navigationssystem

Weitere Informationen finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.

Bei Fahrzeugen mit Bluetooth® 2.0-Schnittstelle

Einzelheiten zu den Typen anschließbarer Geräte und unterstützten Dateispezifikationen finden Sie in den folgenden Abschnitten.

Gerätetypen

Sie können Geräte der folgenden Typen anschließen.

Modellname	Zustand
USB-Speichergerät	Speicherkapazität 256 MB oder mehr (Das Dateisystem ist FAT16/32)
Andere Modelle als USB-Speichergeräte und iPods	Digitales Audiowiedergabegerät der Massenspeicherklasse

Informationen zu den anschließbaren Gerätetypen von “iPod*,” “iPod classic*,” “iPod nano*,” “iPod touch*” und “iPhone*” finden Sie auf der Website von MITSUBISHI MOTORS.

Bitte lesen Sie die Warnungen bezüglich der Links zu den Websites anderer Unternehmen unter “Warning about Links to the Web Sites of Other Companies” durch und stimmen Sie zu.
Die oben genannten Websites stellen möglicherweise eine Verbindung zu anderen Websites als der von MITSUBISHI MOTORS her.
http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html

*: “iPod”, “iPod classic”, “iPod nano”, “iPod touch” und “iPhone” sind in den Vereinigten Staaten und anderen Ländern eingetragene Warenzeichen von Apple Inc.

HINWEIS

- Je nach Typ des verbundenen USB-Speichergerätes oder anderen Gerätes funktioniert das angeschlossene Gerät möglicherweise nicht ordnungsgemäß oder nur mit eingeschränktem Funktionsumfang.
- Es wird empfohlen, einen iPod mit Firmware der neusten Version zu verwenden.
- Sie können den iPod aufladen, indem Sie ihn an den USB-Eingangsanschluss anschließen, wenn sich der Zündschalter oder der Betriebsmodus in Stellung ON oder ACC befindet.
- Lassen Sie das USB-Speichergerät oder den iPod nicht im Fahrzeug.

HINWEIS

- Wir empfehlen, die Dateien für den Fall von Datenverlusten zu sichern.
- Schließen Sie an den USB-Eingangsanschluss keine anderen Geräte (Festplatte, Kartenleser, Speicherleser usw.) an, als die im vorherigen Abschnitt beschriebenen möglichen Geräte.
  Anderenfalls können das Gerät und/oder die Daten beschädigt werden. Wenn ein solches Gerät versehentlich angeschlossen wurde, drehen Sie den Zündschalter in die Position “LOCK” oder schalten Sie den Betriebsmodus auf OFF und entfernen Sie das Gerät.

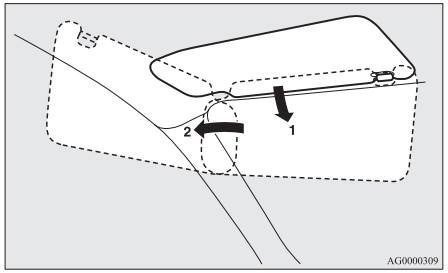
Dateispezifikationen

Sie können Musikdateien mit den folgenden Spezifikationen wiedergeben, die auf einem USB-Speichergerät oder einem anderen unterstützten Massenspeichergerät gespeichert sind. Beim Anschließen Ihres iPod hängt die Art der abspielbaren Dateien vom angeschlossenen iPod ab.

Bezeichnung	Zustand
Dateiformat	MP3, WMA, AAC, WAV
Maximale Ebenenanzahl (einschließlich der Root-Ebene)	Level 8
Anzahl Ordner	700

Bezeichnung	Zustand
Anzahl Dateien	65.535

Sonnenblenden



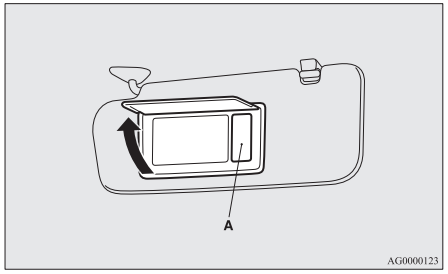
1- Gegen vorderes Blenden
2- Gegen seitliches Blenden

Make-up-Spiegel

Typ 1

Ein Make-up-Spiegel ist an der Rückseite der Sonnenblende angebracht.

Wenn die Abdeckung des Make-up-Spiegels niedergeklappt wird, leuchtet automatisch die Spiegelbeleuchtung (A) auf.

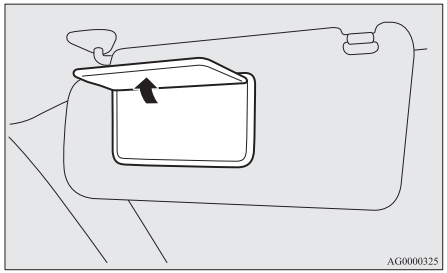


⚠ VORSICHT

- Wenn die Abdeckung des Make-up-Spiegels mit Beleuchtung für längere Zeit geöffnet bleibt, entlädt sich die Fahrzeugbatterie.

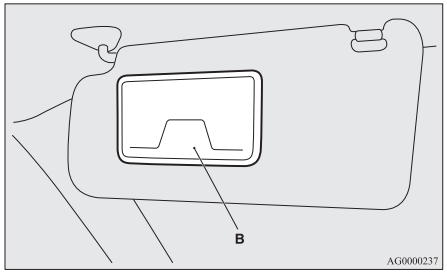
Typ 2

Ein Make-up-Spiegel ist an der Rückseite der Sonnenblende angebracht.



Tickethalter

Der Halter (B) befindet sich auf der Rückseite der Sonnenblende.



⚠ VORSICHT

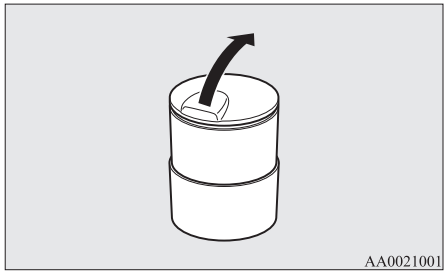
- Lassen Sie keine Plastikkarte im Tickethalter. Da der Fahrzeuginnenraum heiß wird, wenn das Fahrzeug in starkem Sonnenschein abgestellt ist, könnten die Karten sich verformen oder reißen.

Aschenbecher*

⚠ VORSICHT

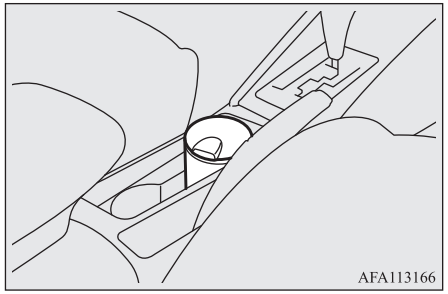
- Niemals brennende Streichhölzer oder glimmende Zigaretten in den Aschenbecher werfen.
- Papier oder andere brennbare Gegenstände gehören nicht in den Aschenbecher. Andernfalls besteht Brandgefahr z.B. durch Zigaretten.
- Nach Gebrauch den Aschenbecher schließen. Im geöffneten Zustand können sich Zigarettenreste wieder entzünden.

Zum Benutzen des Aschenbechers den Deckel öffnen.



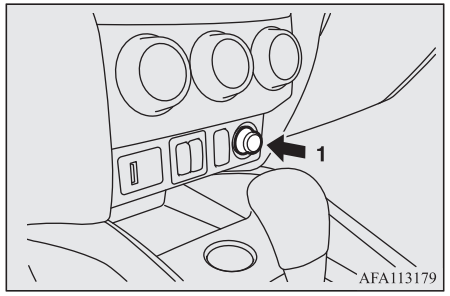
Beweglicher Aschenbecherhalter

Der bewegliche Aschenbecher kann in den Becherhalter eingebaut werden.



Zigarettenanzünder*

Der Zigarettenanzünder ist betriebsbereit, wenn sich der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf ON oder ACC befindet.



1- Drücken Sie ihn bis zum Anschlag ein.

Der Zigarettenanzünder kehrt automatisch mit einem Klickgeräusch in seine Ausgangsposition zurück, wenn er einsatzbereit ist. Ziehen Sie den Anzünder heraus, wenn Sie ihn verwenden möchten.
Drücken Sie den Zigarettenanzünder nach Benutzung wieder in seine ursprüngliche Position in die Steckdose zurück.

HINWEIS

- Lassen Sie den Zigarettenanzünder nicht außerhalb seiner Steckdose, weil diese durch Fremdmaterial verstopft werden könnte, wodurch Kurzschlussgefahr besteht.

⚠ VORSICHT

- Berühren Sie weder das Heizelement noch das Gehäuse des Zigarettenanzünders, sondern nur den Knopf, weil Sie sich sonst verbrennen könnten.
- Erlauben Sie Kindern nicht, den Zigarettenanzünder zu betätigen oder damit zu spielen, weil sie sich sonst verbrennen könnten.
- Sollte der Zigarettenanzünder innerhalb von etwa 30 Sekunden nach dem Eindrücken nicht wieder herausspringen, so ist etwas nicht in Ordnung.
  Ziehen Sie ihn heraus und lassen Sie das Problem bei einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner beheben.
- Verwenden Sie keine Elektrogeräte, die nicht von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner zugelassen sind. Dadurch könnte die Steckdose beschädigt werden. Wenn Sie den Zigarettenanzünder benutzen, nachdem die Steckdose beschädigt wurde, kann es sein, dass der Zigarettenanzünder nach dem Eindrücken sofort wieder herausspringt oder gar nicht herausspringt.

⚠ VORSICHT

- Wenn die Steckdose des Zigarettenanzünders als Stromanschluss für ein Elektrogerät verwendet wird, sollten Sie auf alle Fälle darauf achten, dass das Elektrogerät mit einer Betriebsspannung von 12 V arbeitet und eine elektrische Leistung von maximal 120 W hat. Außerdem könnte sich bei einer längeren Benutzung des Elektrogerätes bei abgestelltem Motor die Batterie entladen.

Zubehörsteckdose*

⚠ VORSICHT

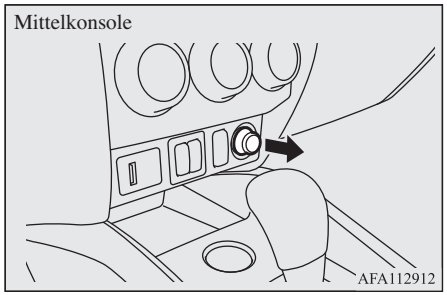
- Bitte sicherstellen, dass das “Einsteck”-Zubehör bei 12 V und mit höchstens 120 W arbeitet.
  Stellen Sie bei gleichzeitiger Benutzung mehrerer Steckdosen sicher, dass alle verwendeten Zubehörgeräte 12 V-Geräte sind, und dass die Gesamtleistungsaufnahme 120 W nicht überschreitet.
- Bei längerer Benutzung des Elektrogerätes bei abgestelltem Motor könnte sich die Batterie entladen.
- Verschließen Sie die Zubehörsteckdose bei Nichtgebrauch mit der Kappe bzw. dem Deckel. Andernfalls könnten Fremdkörper eindringen und einen Kurzschluss verursachen.

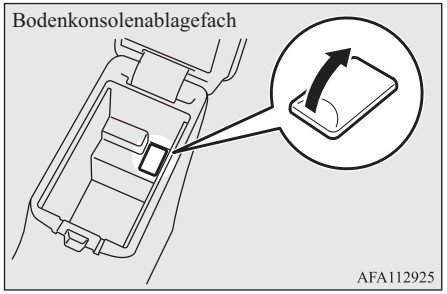
Zum Anschließen von Zubehörgeräten mit Stecker öffnen Sie den Deckel bzw. entfernen die Kappe und stecken den Stecker in die Zubehörsteckdose.

HINWEIS

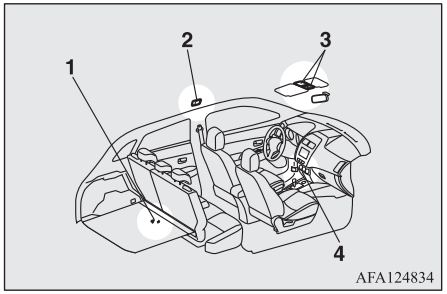
- Die an 2 verschiedenen Stellen befindlichen Zubehörsteckdosen können gleichzeitig verwendet werden.

Die Zubehörsteckdose ist betriebsbereit, wenn sich der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf ON oder ACC befindet.





Innenleuchten



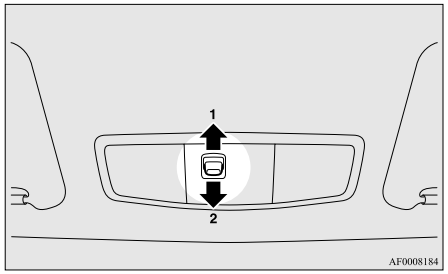
1- Gepäckraumleuchte
2- Innenraumleuchte (hinten)*
3- Kartenleseleuchte und Innenraumleuchte (vorn)
Sonnenschutzbeleuchtungs-Abblendschalter*
4- Untere Leuchte Mittelkonsole

HINWEIS

- Wenn Sie die Innenraumleuchten bei abgestelltem Motor einschalten, entlädt sich die Batterie.
Stellen Sie vor dem Verlassen des Fahrzeuges sicher, dass alle Leuchten ausgeschaltet sind.

Kartenleseleuchte und Innenraumleuchte (vorn)

Innenraumleuchte



1- (DOOR)
Beim Öffnen einer Tür oder der Heckklappe schaltet sich die Leuchte ein. Sie schaltet sich ca. 15 Sekunden nach dem Schließen der Tür bzw. der Heckklappe wieder aus.
In den folgenden Fällen geht die Lampe jedoch sofort aus:

- Wenn der Zündschalter in die Stellung “ON” oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wird.
- Wenn die Zentralverriegelung zur Verriegelung des Fahrzeuges verwendet wird.
- Wenn das Fahrzeug mit dem Fernschalter der schlüssellosen Zentralverriegelung oder dem elektronischen Zugangs- und Startsystem verriegelt wird.
- Wenn das Fahrzeug mit elektronischem Zugangs- und Startsystem mithilfe der elektronischen Zugangs- und Startfunktion verriegelt wird.

HINWEIS

- Wenn der Motor mit dem Schlüssel gestartet wurde und beim Abziehen des Schlüssels die Türen und die Heckklappe geschlossen sind, leuchtet die Leuchte 15 Sekunden lang und erlischt dann.
- Wenn der Motor mit dem elektronischen Zugangs- und Startsystem gestartet wurde und wenn der Betriebsmodus auf OFF geschaltet wurde, während die Türen und die Heckklappe geschlossen sind, leuchtet die Leuchte auf und erlischt nach ca. 15 Sekunden.

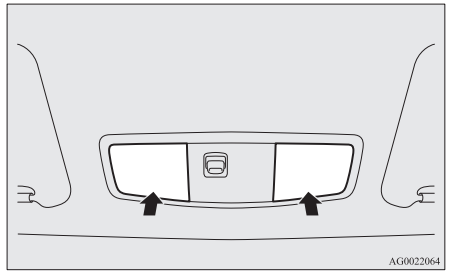
HINWEIS

- Die Zeitdauer bis zum Ausblenden der Beleuchtung kann geändert werden. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

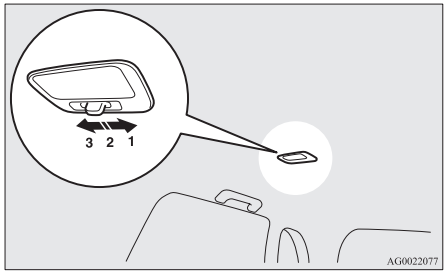
2-
Die Leuchte bleibt unabhängig von der Tür- oder Heckklappenposition ausgeschaltet.

Kartenleseleuchten

Unabhängig von der Stellung des Schalters der Innenraumleuchte schaltet bei einem Druck auf das Lampenglas die Leuchte auf der Seite ein, die betätigt wurde. Drücken Sie das Lampenglas erneut, um die Leuchte wieder auszuschalten.



Innenraumleuchte (hinten)*



1- (⌒)
Die Leuchte bleibt unabhängig von der Tür- oder Heckklappenposition eingeschaltet.

2- (•)
Beim Öffnen einer Tür oder der Heckklappe schaltet sich die Leuchte ein. Sie schaltet sich ca. 15 Sekunden nach dem Schließen der Tür bzw. der Heckklappe wieder aus.
In den folgenden Fällen geht die Lampe jedoch sofort aus:

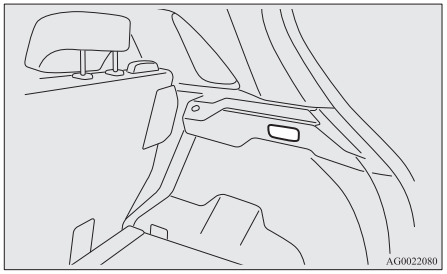
- Wenn der Zündschalter in die Stellung “ON” oder der Betriebsmodus auf ON geschaltet wird.
- Wenn die Zentralverriegelung zur Verriegelung des Fahrzeuges verwendet wird.
- Wenn das Fahrzeug mit dem Fernschalter der schlüssellosen Zentralverriegelung oder dem elektronischen Zugangs- und Startsystem verriegelt wird.
- Wenn ein Fahrzeug mit elektronischem Schlüssel über die Fernbedienung am Schlüssel verriegelt wird.

HINWEIS

- Wenn der Motor mit dem Schlüssel gestartet wurde und beim Abziehen des Schlüssels die Türen und die Heckklappe geschlossen sind, leuchtet die Innenraumleuchte 15 Sekunden lang und erlischt dann.
- Wenn der Motor mit dem elektronischen Zugangs- und Startsystem gestartet wurde, wenn der Betriebsmodus auf OFF geschaltet wurde, während die Türen und die Heckklappe geschlossen sind, leuchtet die Leuchte auf und erlischt nach ca. 15 Sekunden.
- Die Zeitdauer bis zum Ausblenden der Beleuchtung kann geändert werden. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

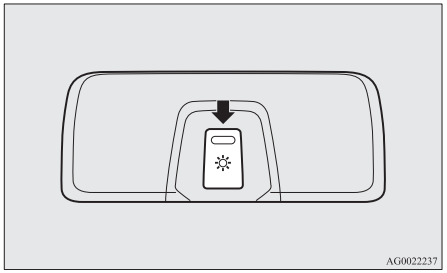
3- (◯)
Die Leuchte erlischt unabhängig davon, ob die Türen oder die Heckklappe offen oder geschlossen sind.

Gepäckraumleuchte



Die Leuchte leuchtet beim Öffnen der Heckklappe auf und erlischt, sobald die Heckklappe geschlossen ist.

Sonnenschutzbeleuchtungs-Abblendschalter*

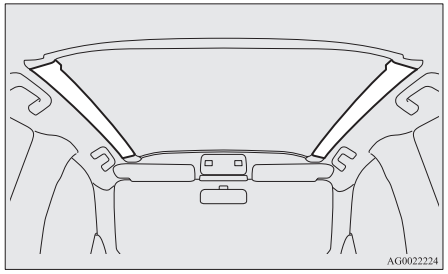


Die Helligkeit der Sonnenschutzbeleuchtung kann in 3 Stufen eingestellt werden, wenn der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf ON oder ACC stehen.
Bei jedem Drücken des Schalters ändert sich die Helligkeit in der Reihenfolge hoch → mittel → gering → aus → hoch.

HINWEIS

- Die Helligkeit kann auch dann eingestellt werden, wenn der Zündschalter auf "LOCK" oder der Betriebsmodus auf OFF steht, sofern die Sonnenschutzbeleuchtung eingeschaltet ist.

Sonnenschutzbeleuchtung*



Die Sonnenschutzbeleuchtung schaltet ein, wenn der Zündschalter oder der Betriebsmodus auf ON oder ACC steht.

HINWEIS

- Die Sonnenschutzbeleuchtung schaltet nicht ein, wenn der Abblendschalter der Sonnenschutzbeleuchtung ausgeschaltet ist.
  Siehe "Abblendschalter der Sonnenschutzbeleuchtung" auf Seite 7-84.

Wenn die Sonnenschutzbeleuchtung eingeschaltet ist, schaltet sie ca. 15 Sekunden nach dem Ausführen des folgenden Vorgangs aus.

- Wenn der Motor mit dem Schlüssel gestartet wurde, wird der Schlüssel abgezogen, während die Türen und die Heckklappe geschlossen sind.
- Bei Fahrzeugen mit elektronischem Zugangs- und Startsystem wird der Betriebsmodus auf OFF geschaltet, während der Motor läuft und die Türen und die Heckklappe geschlossen sind.

HINWEIS

- Die Zeitdauer bis zum Ausblenden der Sonnenschutzbeleuchtung kann geändert werden. Wenn sie angepasst wird, wird gleichzeitig auch die Zeitdauer bis zum Ausblenden der Innenraum- und Kartenleseleuchten automatisch angepasst. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Die Sonnenschutzbeleuchtung schaltet ebenfalls ein, wenn eine Tür oder die Heckklappe geöffnet wird und schaltet 15 Sekunden nach dem Schließen der Tür oder der Heckklappe aus, selbst wenn der Motorschalter in der Stellung “LOCK” und der Betriebsmodus auf OFF steht.

In folgenden Fällen erlischt die Sonnenschutzbeleuchtung allerdings sofort:

- Wenn die Zentralverriegelung zur Verriegelung des Fahrzeuges verwendet wird.
- Wenn das Fahrzeug mit dem Fernschalter der schlüssellosen Zentralverriegelung oder dem elektronischen Zugangs- und Startsystem verriegelt wird.
- Wenn das Fahrzeug mit elektronischem Zugangs- und Startsystem mithilfe der elektronischen Zugangs- und Startfunktion verriegelt wird.

HINWEIS

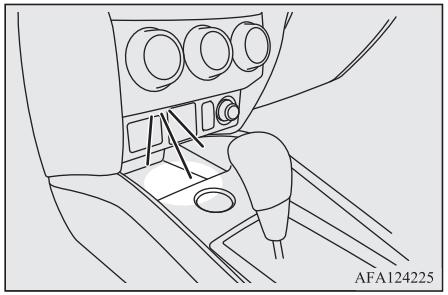
- Die Sonnenschutzbeleuchtung schaltet nicht ein, wenn der Abblendschalter der Sonnenschutzbeleuchtung ausgeschaltet ist.

HINWEIS

- Die Zeitdauer bis zum Ausblenden der Sonnenschutzbeleuchtung kann geändert werden. Wenn sie angepasst wird, wird gleichzeitig auch die Zeitdauer bis zum Ausblenden der Innenraum- und Kartenleseleuchten automatisch angepasst. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Untere Leuchte Mittelkonsole

Wenn sich der Lichtschalter in der Position “ ”, “ ” oder “AUTO” befindet und die Fahrzeugleuchten eingeschaltet sind, leuchtet die untere Lampe der Mittelkonsole auf.



Innenleuchten*1-Abschaltautomatik

*1 Innenleuchten, einschließlich Innenraum- und Kartenleseleuchten

- Wenn eine der Innenraumleuchten eingeschaltet bleibt und der Zündschlüssel auf “LOCK” steht oder sich der Betriebsmodus auf OFF befindet, erlischt diese nach etwa 30 Minuten automatisch.
- Die Leuchten schalten nach einer automatischen Abschaltung wieder ein, wenn der Zündschalter oder der Motorschalter betätigt wird, oder wenn die schlüssellose Zentralverriegelung oder das elektronische Zugangs- und Startsystem betätigt wird.

HINWEIS

- Die Innenleuchten-Abschaltautomatik kann ausgeschaltet werden. Die Zeit bis zum automatischen Erlöschen der Leuchten kann eingestellt werden. Setzen Sie sich für Einzelheiten und Unterstützung mit Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner in Verbindung.

OGAG20E2

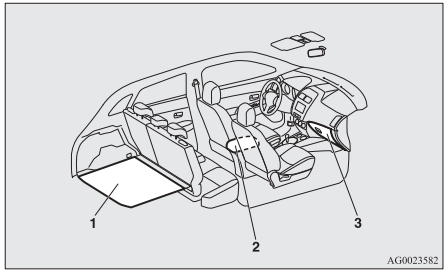
Ablagefächer

⚠ VORSICHT

- Lassen Sie nie Feuerzeuge, Dosen mit kohlensäurehaltigen Getränken und Brillen im Fahrzeuginnenraum, wenn Sie das Fahrzeug in der prallen Sonne abstellen. Der Fahrgastraum heizt sich extrem auf, wodurch sich Feuerzeuge oder andere entflammbare Gegenstände entzünden und ungeöffnete Getränkedosen (einschließlich Erfrischungsgetränke- und Bierdosen) bersten können. Brillengläser oder andere Brillenbestandteile aus Kunststoff können sich durch die Hitze verformen oder Risse bilden.
- Halten Sie während der Fahrt die Deckel von Ablagefächern geschlossen. Ansonsten könnten Deckel oder Inhalt von Ablagefächern Verletzungen verursachen.

HINWEIS

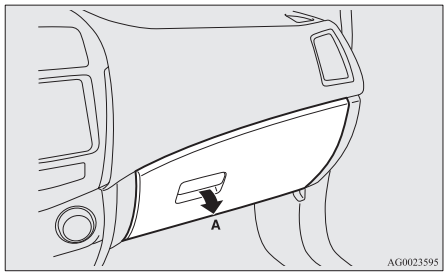
- Lassen Sie nie Wertgegenstände in den Ablagefächern zurück, wenn Sie das Fahrzeug verlassen.



1- Kofferraum-Bodenfächer
2- Bodenkonsolenablagefach
3- Handschuhfach

Handschuhfach

Zum Öffnen am Hebel (A) ziehen.



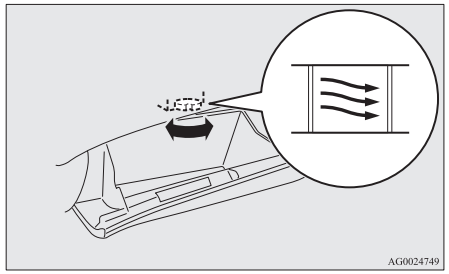
HINWEIS

- Wenn sich der Lichtschalter in der Position “ ”, “ ” oder “AUTO” befindet und die Fahrzeugleuchten eingeschaltet sind, leuchtet die Lampe des Handschuhfachs auf.

Warmhalte- und Kühlfunktion*

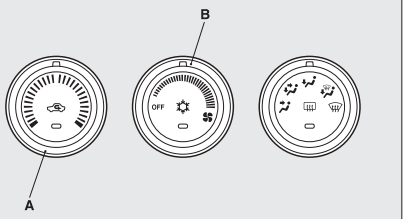
Sie können das Handschuhfach nutzen, um seinen Inhalt (z. B. Trinkflaschen) mithilfe des Heiz- bzw. Kühlgebläses der Klimaanlage warm oder kühl zu halten.

1. Drehen Sie den Drehknopf im Handschuhfach auf die Position “ ”.
   Den Regler auf “ ” drehen, wenn die Warmhalte- und Kühlfunktion nicht benötigt wird.



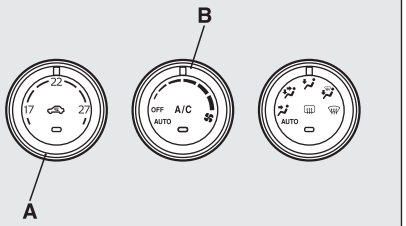
2. Drehen Sie den Temperaturregler (A) auf die gewünschte Temperatur.
3. Drehen Sie den Gebläseregler (B) auf die gewünschte Stufe.

Manuelle Klimaanlage



AG0024752

Automatische Klimaanlage



AFA129363

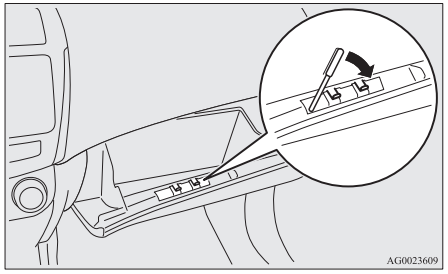
Für nähere Informationen zur Verwendung der Klimaanlage, siehe “Klimaanlage” auf Seite 7-03.

HINWEIS

- Das Handschuhfach hat die gleiche Temperatur wie die aus den Belüftungsdüsen des Klimaanlagengebläses strömende Luft; starkes Heizen oder Kühlen des Inhalts ist deshalb nicht möglich.
  Für eine stärkere Erwärmungs- oder Kühlwirkung die Betriebsart “ ” wählen.
  Siehe “Luftstromregler” auf Seite 7-03.
- Lesen Sie zunächst die Vorsichtsmaßregeln auf dem Getränkebehälter, bevor Sie ihn in das Handschuhfach legen.
- Legen Sie keine temperaturempfindlichen oder verderblichen Gegenstände in das Handschuhfach wie z. B. Schokolade oder Süßigkeiten.

Stifthalter

Im Inneren des Handschuhfachs befindet sich ein Stifthalter.



AG0023609

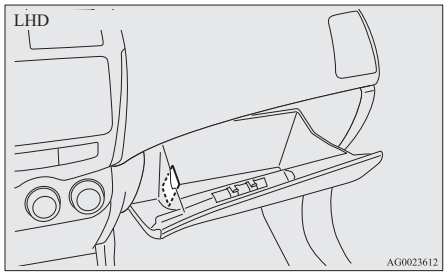
HINWEIS

- Die Größe der Kugelschreiber, die im Halter aufbewahrt werden können, ist begrenzt. Das gewaltsame Einführen großer Kugelschreiber kann den Halter beschädigen.

Kartenhalter

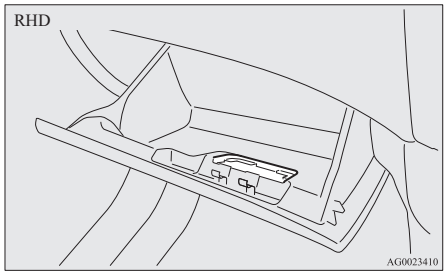
Im Inneren des Handschuhfachs befindet sich ein Kartenhalter.

LHD



AG0023612

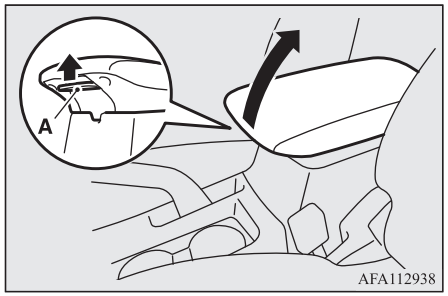
RHD



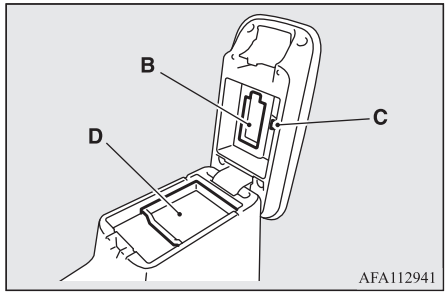
AG0023410

Bodenkonsolenablagefach

Um das Konsolenablagefach zu öffnen, heben Sie den Entriegelungshebel (A) an und öffnen Sie den Deckel.
Das Bodenkonsolenablagefach lässt sich ebenfalls als Armlehne verwenden.



Der Taschentuchhalter und Stifthalter befindet sich auf der Unterseite des Bodenkonsolenablagefachdeckels.

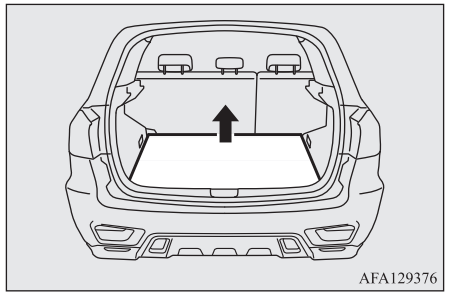


B- Taschentuchhalter
C- Stifthalter
D- Halter

Kofferraum-Bodenfach*

Das Fach zum Ablegen von Gegenständen befindet sich im Gepäckraum.

Zum Verwenden des Fachs heben Sie das Bodenbrett im Gepäckraum hoch.



Becherhalter

⚠ WARNUNG

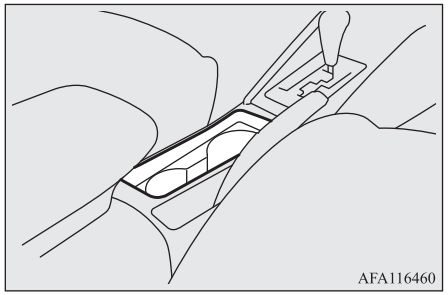
- **Spritzen Sie nicht mit Wasser und verschütten Sie keine Getränke im Inneren des Fahrzeugs. Wenn Schalter, Leitungen oder elektrische Bauteile nass werden, kann dies zu Funktionsstörungen oder einem Fahrzeugbrand führen.**
  Wenn Sie versehentlich ein Getränk verschütten, wischen Sie die Flüssigkeit so gut wie möglich auf und wenden Sie sich sofort an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

⚠ VORSICHT

- Trinken Sie beim Fahren nicht. Dies lenkt Sie vom Verkehr ab und kann Unfälle verursachen.

Für den Vordersitz

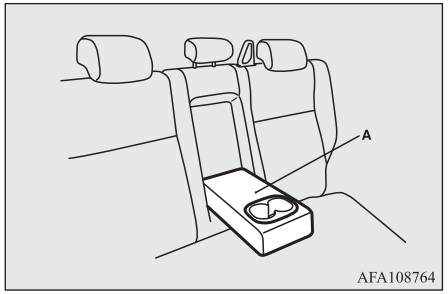
Die Becherhalter befinden sich vorn im Bodenkonsolenablagefach.



Für den Rücksitz*

Um den Becherhalter zu verwenden, klappen Sie die Armlehne (A) herunter.

Siehe “Armlehne” auf Seite 4-06.



Flaschenhalter

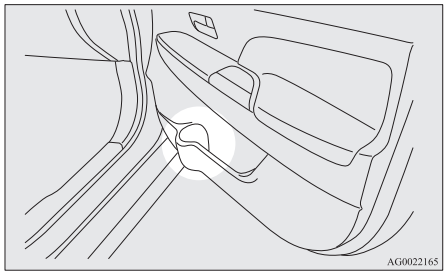
⚠ WARNUNG

- **Spritzen Sie nicht mit Wasser und verschütten Sie keine Getränke im Inneren des Fahrzeugs. Wenn Schalter, Leitungen oder elektrische Bauteile nass werden, kann dies zu Funktionsstörungen oder einem Fahrzeugbrand führen.**
  Wenn Sie versehentlich ein Getränk verschütten, wischen Sie die Flüssigkeit so gut wie möglich auf und wenden Sie sich sofort an einen MITSUBISHI-MOTORS-Servicepartner.

⚠ VORSICHT

- Trinken Sie beim Fahren nicht. Dies lenkt Sie vom Verkehr ab und kann Unfälle verursachen.
- Getränke können durch die Vibration und Stöße bei der Fahrt verschüttet werden. Sie könnten dabei von heißen Getränken verbrannt werden.

Flaschenhalter sind jeweils an den Vordertüren angebracht.



HINWEIS

- Schließen Sie den Deckel einer Getränkeflasche vollständig, bevor Sie sie verstauen.
- Manche Flaschen sind u. U. zu groß oder haben nicht die geeignete Form, um in den Getränkehalter zu passen.

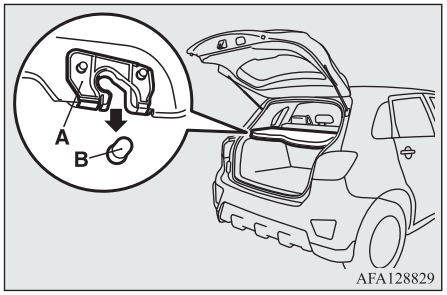
Hutablage*

⚠ VORSICHT

- Niemals Gepäck oder andere Gegenstände auf die Hutablage legen. Jegliche Gegenstände auf der Hutablage würden die Sicht nach hinten versperren und könnten bei scharfen Bremsverfahren nach vorne fallen und Verletzungen oder andere Unfälle verursachen.

Montieren

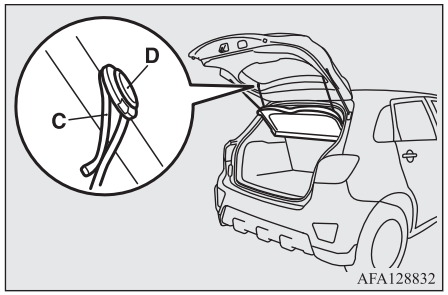
1. Den konkaven Teil (A) an der Unterseite der hinteren Hutablage auf den innen an der Heckklappe hervorstehenden Bereich (B) aufsetzen.



⚠ VORSICHT

- Die Hutablage vorsichtig herunterdrücken und sicherstellen, dass der konkave Teil (A) fest im hervorstehenden Bereich (B) der Heckklappe einrastet. Wird die Hutablage nicht sicher befestigt, könnte sie sich während der Fahrt aushaken und Verletzungen verursachen.

2. Den Riemen (C) der Hutablage am Haken (D) befestigen.

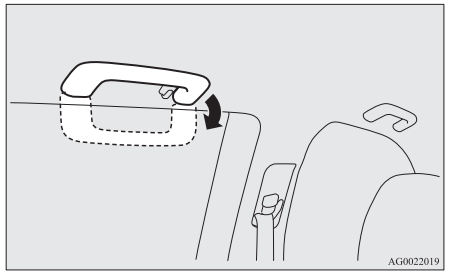


Herausnehmen

Für den Ausbau der Hutablage, dieses Verfahren in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

Haltegriffe

Die über den Türen am Dachhimmel angebrachten Haltegriffe sind nicht darauf ausgelegt, das Körpergewicht einer Person zu tragen. Sie dienen lediglich zum Festhalten beim Sitzen im Fahrzeug.

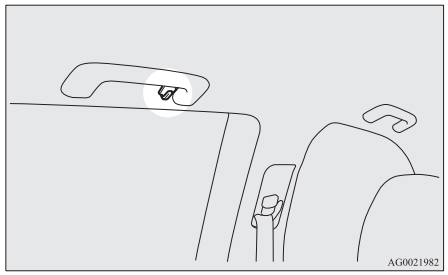


⚠ VORSICHT

- Verwenden Sie die Haltegriffe nicht beim Ein- und Aussteigen. Der Haltegriff könnte abbrechen und Sie zu Fall bringen.

Kleiderhaken

Am Haltegriff über dem Rücksitz auf der Fahrerseite ist ein Mantelhaken angebracht.

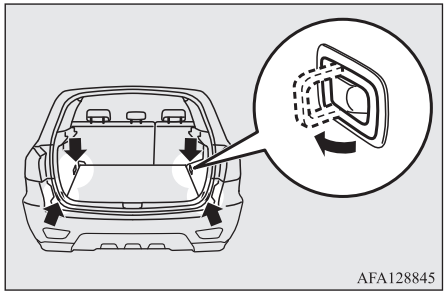


⚠ WARNUNG

- **Hängen Sie keine Kleiderbügel oder andere schwere oder spitze Gegenstände an den Kleiderhaken. Wenn der Vorhangairbag aktiviert wird, könnte ein solcher Gegenstand mit großer Wucht weggeschleudert werden und verhindern, dass der Vorhangairbag ordnungsgemäß ausgelöst wird. Hängen Sie Kleidungsstücke unmittelbar am Kleiderhaken auf (ohne einen Kleiderbügel zu verwenden). Vergewissern Sie sich, dass sich in den Taschen der Kleidungsstücke, die Sie am Kleiderhaken aufhängen, keine schweren oder scharfen Gegenstände befinden.**

Gepäckhaken

Es befinden sich insgesamt 4 Gepäckhaken an den Seitenwänden des Kofferraums.
Verwenden Sie die Haken auf dem Kofferraumboden zum Festzurren des Gepäcks.



⚠ VORSICHT

- Das Gepäck nicht höher als die Rückenlehne stapeln. Sichern Sie das Gepäck.
  Es ist gefährlich, diese Vorkehrungen unbeachtet zu lassen, da Ihre Sicht nach hinten versperrt, und da das Gepäck bei einem plötzlichen Bremsen in den Fahrgastraum geschleudert werden könnte.

Für Notfälle

Fahrzeugpannen 8-02
Wenn der Betriebsmodus nicht auf OFF geschaltet werden kann (Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem) 8-02
Starten in Notfällen 8-02
Überhitzen des Motors 8-04
Werkzeug und Wagenheber 8-06
Reifenreparaturset* 8-07
Radwechsel 8-14
Abschleppen 8-22
Betrieb unter widrigen Fahrbedingungen 8-26

Fahrzeugpannen

Wenn das Fahrzeug auf der Straße liegen bleibt, bringen Sie es auf den Seitenstreifen und verwenden Sie Warnblinkanlage und bauen Sie Warndreieck, Warnleuchte usw auf.
Siehe “Warnblinkanlagenschalter” auf Seite 5-59.

Motorausfall

Ein Ausfall des Motors wirkt sich auf den Fahrzeugbetrieb und die Steuerung aus.
Beachten Sie bitte Folgendes, bevor Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort abstellen:

- Die Bremskraftunterstützung arbeitet nicht mehr, und die Kraft, mit der das Pedal gedrückt werden muss, wird größer. Drücken Sie das Bremspedal stärker als üblich.
- Da das Servolenkungssystem nicht mehr arbeitet, ist das Lenkrad beim Drehen schwergängiger.

Wenn der Betriebsmodus nicht auf OFF geschaltet werden kann (Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem).

Wenn der Betriebsmodus nicht auf OFF geschaltet werden kann, führen Sie das folgende Verfahren durch.

1. Bringen Sie den Wählhebel in die Position P (PARKEN) und ändern Sie den Betriebsmodus dann auf OFF. (Fahrzeuge mit CVT)
2. Ein weiterer Grund könnte niedrige Batteriespannung sein. In diesem Fall funktionieren die schlüssellose Zentralverriegelung, das elektronische Zugangs- und Startsystem und das Lenkradschloss ebenfalls nicht.
   Wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS Servicepartner.

Starten in Notfällen

Wenn der Motor wegen einer schwachen oder entladenen Batterie nicht anspringt, können Sie ihn mit einer Fremdbatterie und Starterkabeln starten.

⚠ WARNUNG

- **Beim Starten des Motors mithilfe eines über Starthilfekabel verbundenen anderen Fahrzeugs sollten Sie sich genau an die folgende Vorgehensweise halten. Ein falsches Vorgehen kann zu Feuerausbruch, Explosion oder einer sonstigen Beschädigung des Fahrzeuges führen.**

⚠ VORSICHT

- Versuchen Sie nicht, das Fahrzeug durch Schieben zu starten.
  Das könnte zu Beschädigungen des Fahrzeuges und des Katalysators führen.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille bei Arbeiten in der Nähe der Batterie.
- Die Batterie von Kindern fernhalten.

1. Die Fahrzeuge nahe genug aneinander schieben, damit die Länge der Starterkabel ausreicht. Sorgen Sie aber dafür, dass sich die Fahrzeuge nicht berühren.

⚠ VORSICHT

- Das andere Fahrzeug überprüfen. Es sollte eine 12 V-Batterie haben.
  Anderenfalls kann ein Kurzschluss beide Fahrzeuge beschädigen.

2. Alle Leuchten, die Heizung und sonstige Stromverbraucher ausschalten.

3. Die Feststellbremse bei beiden Fahrzeugen fest anziehen. Stellen Sie den Wählhebel (Automatik- und CVT-Getriebe) auf “P” (Parken) bzw. den Schalthebel (Schaltgetriebe) auf “N” (Neutral).
4. Schalten Sie den Zündschalter in die Stellung “LOCK” oder den Betriebsmodus auf OFF.

⚠ WARNUNG

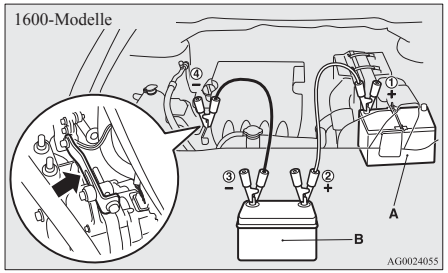
- **Bei beiden Fahrzeugen Schritt 4 im Voraus durchführen.**
  Achten Sie darauf, dass die Kabel oder Ihre Kleidung sich nicht im Ventilator oder im Antriebsriemen verfangen. Personenschäden könnten die Folge sein.

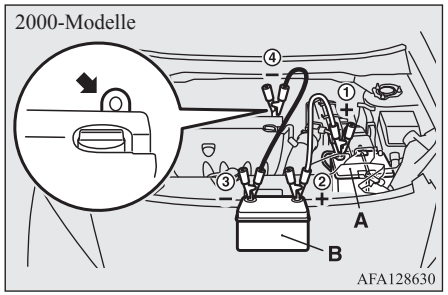
5. Achten Sie auf einen korrekten Elektrolytstand der Batterie.
   Siehe “Batterie” auf Seite 10-08.

⚠ WARNUNG

- **Wenn keine Elektrolytflüssigkeit zu sehen ist oder wenn diese gefroren ist, dürfen Sie das Fahrzeug auf keinen Fall mit Starterkabeln starten!**
  Die Batterie könnte reißen oder gar explodieren, falls die Temperatur unter dem Gefrierpunkt liegt, oder falls sie nicht auf den korrekten Stand gefüllt ist.

6. Das Ende eines Starterkabels an die Plusklemme (+) der entladenen Batterie (A) und das andere Ende an die Plusklemme (+) der Starthilfebatterie (B) anschließen.





7. Ein Ende des zweiten Starterkabels an die Minusklemme (-) der Starthilfebatterie und das andere Ende an den Motorblock des Fahrzeuges mit der entladenen Batterie - möglichst weit entfernt von der Batterie - anschließen.

⚠ WARNUNG

- **Beim Anschließen der Kabel ist unbedingt die folgende Reihenfolge einzuhalten: ①→②→③→④.**
- **Stellen Sie sicher, dass der Anschluss ④ an der korrekten, dafür vorgesehenen Stelle erfolgt (wie in der Abbildung gezeigt). Bei einer Anschlussverbindung direkt an der Minusklemme (-) der Batterie können brennbare Gase entstehen und die Batterie kann zu brennen beginnen und explodieren.**
- **Beim Anschließen der Starterkabel keinesfalls das Pluskabel (+) mit der Minusklemme (-) verbinden. Es könnte zu Funkenschlag und zur Explosion der Batterie kommen.**

⚠ VORSICHT

- Achten Sie darauf, dass das Starterkabel sich nicht im Kühlerventilator oder in einem anderen drehenden Teil des Motorraums verfängt.
- Verwenden Sie nur Kabel, die für das jeweilige Batterieformat geeignet sind, um zu verhindern, dass die Kabel sich überhitzen.
- Vor dem Anschließen die Starterkabel auf Beschädigung und Korrosion überprüfen.

OGAG20E2

8. Den Motors des Fahrzeuges mit der Starthilfebatterie starten und einige Minuten im Leerlauf laufen lassen. Dann den Motor des Fahrzeuges mit der entladenen Batterie starten.

⚠ VORSICHT

- Motor des unterstützenden Fahrzeuges laufen lassen.

HINWEIS

- Bei Fahrzeugen mit Auto-Stop-&-Go-System (AS&G) den AS&G-OFF-Schalter betätigen, um das AS&G-System zu deaktivieren und zu vermeiden, dass der Motor automatisch ausgeschaltet wird, bevor die Batterie ausreichend geladen ist.
  Siehe “Ausschalten” auf Seite 6-23.

9. Nachdem der Motor gestartet wurde, entfernen Sie die Kabel in der umgekehrten Reihenfolge und lassen Sie den Motor mehrere Minuten lang laufen.

⚠ WARNUNG

- **Wenn die Batterie aufgeladen werden muss, während sie sich im Fahrzeug befindet, entfernen Sie die negative (-) Polklemme, die an die Batterie angeschlossen ist.**

⚠ WARNUNG

- **Funken, Zigaretten und Flammen von der Batterie fernhalten, da die Batterie explodieren könnte.**
- **Beim Aufladen der Batterie in einem geschlossenen Raum für ausreichende Belüftung sorgen.**
- **Vor dem Aufladen der Batterie alle Deckel abnehmen.**
- **Der Elektrolyt enthält ätzende Schwefelsäure.**
  Falls Elektrolyt (Batteriesäure) in die Augen, auf die Hände, Kleidungsstücke oder Lackflächen des Fahrzeuges gelangt, sofort und gründlich mit Wasser abspülen. Sollte Batteriesäure ins Auge gelangen, sofort und gründlich mit Wasser spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

HINWEIS

- Falls das Fahrzeug mit einer nicht vollständig aufgeladenen Batterie gestartet wird, kann dies zu Drehzahlschwankungen des Motors und zum Aufleuchten der ABS-Warnleuchte führen.
  Siehe “Antiblockiersystem (ABS)” auf Seite 6-44.

Überhitzen des Motors

Bei Überhitzen des Motors wird die Informationsanzeige des Multi-Informationsdisplays unterbrochen und eine Temperaturwarnung für das Motorkühlmittel angezeigt. Außerdem blinkt “”.

In diesem Fall sind die folgenden Maßnahmen zu treffen:

1. Halten Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort an.
2. Überprüfen Sie, ob aus dem Motorraum Dampf austritt.

   [Wenn kein Dampf aus dem Motorraum austritt]
   Öffnen Sie bei laufendem Motor die Motorhaube, damit der Motorraum besser belüftet wird.

HINWEIS

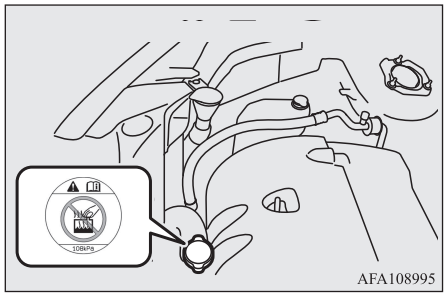
- Bei Fahrzeugen mit Auto-Stop-&-Go-System (AS&G) betätigen Sie vor dem Anhalten des Fahrzeugs den AS&G-OFF-Schalter, um das AS&G-System zu deaktivieren.
  Siehe “Ausschalten” auf Seite 6-23.

   [Wenn Dampf aus dem Motorraum austritt]
   Stellen Sie den Motor ab und heben Sie die Motorhaube an, um den Motorraum

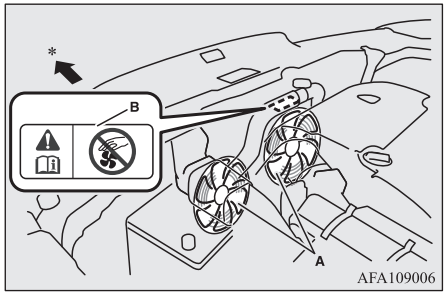
zu belüften, sobald kein Dampf mehr austritt. Starten Sie den Motor erneut.

⚠ WARNUNG

- **Öffnen Sie die Motorhaube nicht, solange Dampf aus dem Motorraum austritt. Sie könnten durch den austretenden Dampf oder durch herausspritzendes heißes Wasser Verbrennungen erleiden. Auch wenn kein Dampf austritt, kann heißes Wasser herausspritzen; außerdem sind einige Teile sehr heiß. Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie die Motorhaube öffnen.**
- **Bei heißem Dampf vorsichtig vorgehen, da der Ausgleichsbehälterdeckel abgesprengt werden könnte.**
- **Versuchen Sie nicht, den Kühlerdeckel bei heißem Motor abzunehmen.**



3. Prüfen Sie, ob die Kühlerventilatoren laufen. Wenn die Ventilatoren nicht laufen, stellen Sie unverzüglich den Motor ab und lassen Sie sie überprüfen.

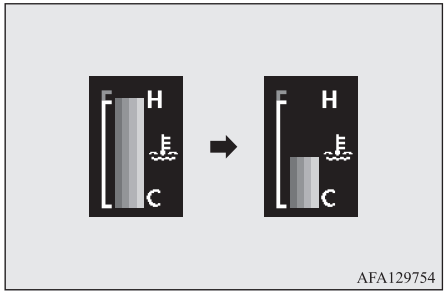


A- Kühlerventilatoren
B- Warnschild
*: Fahrzeugvorderseite

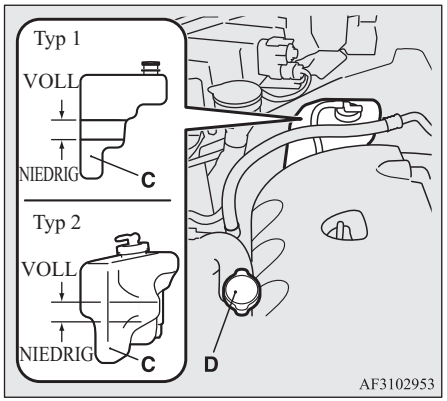
⚠ WARNUNG

- **Achten Sie darauf, dass Ihre Hände oder Ihre Kleidung nicht in den Kühlerventilator geraten.**

4. Wenn der Balken der Temperaturwarnanzeige für das Motorkühlmittel im Multi-Informationsdisplay kleiner wird, stellen Sie den Motor ab.



5. Kontrollieren Sie den Kühlmittelstand im Reservebehälter (C).



⚠ WARNUNG

- **Wenn zu wenig Kühlmittel vorhanden ist, achten Sie darauf, dass sich der Motor vor dem Abnehmen des Kühlerdeckels (D) abgekühlt hat, denn sonst können heißer Dampf oder kochendes Wasser aus der Kühleröffnung austreten und Sie verbrühen.**

6. Den Ausgleichsbehälter nach Bedarf mit Kühlmittel befüllen. (Siehe dazu den Abschnitt “Wartung”.)

⚠ VORSICHT

- Füllen Sie kein Kühlmittel nach, während der Motor heiß ist. Das plötzliche Nachfüllen von kaltem Kühlmittel kann den Motor beschädigen. Warten Sie, bis sich der Motor abgekühlt hat, und füllen Sie dann in kleinen Mengen mehrmals hintereinander Kühlmittel nach.

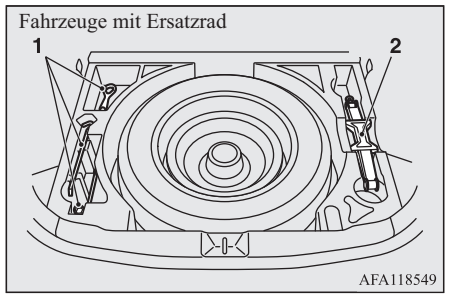
7. Die Kühlerschläuche auf Kühlmittelaustritt und den Ventilatorriemen auf Lockerung oder Beschädigung kontrollieren. Wenn Probleme mit dem Kühlsystem oder dem Antriebsriemen auftreten, empfehlen wir Ihnen, diese Probleme überprüfen und reparieren zu lassen.

Werkzeug und Wagenheber

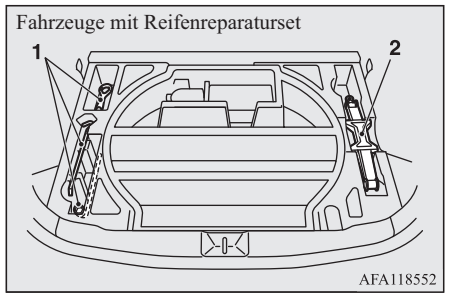
Unterbringen

Werkzeuge und Wagenheber sind im Gepäckraum untergebracht.

Man sollte sich für den Notfall merken, wo die Werkzeuge und der Wagenheber untergebracht sind.

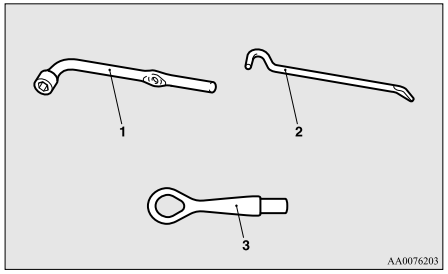


1- Werkzeuge
2- Wagenheber



1- Werkzeuge
2- Wagenheber

Werkzeuge



1- Radmutternschlüssel
2- Wagenheberstange
3- Abschlepphaken

Wagenheber

Der Wagenheber wird nur für den Reifenwechsel bei einer Reifenpanne verwendet.

HINWEIS

- Der Wagenheber muss nicht gewartet werden.
- Der Wagenheber entspricht der in der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG festgelegten EU-Gesetzgebung.
- Die EU-Konformitätserklärungen sind an den Abschnitt “Konformitätserklärung” am Ende der Betriebsanleitung angehängt.

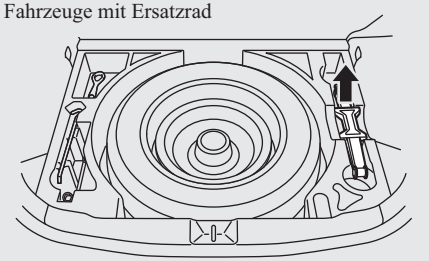
HINWEIS

- Der Geschäftsname und die vollständige Adresse des Herstellers und seines autorisierten Vertreters sowie die Bezeichnung des Wagenhebers sind in der EU-Konformitätserklärung angegeben.

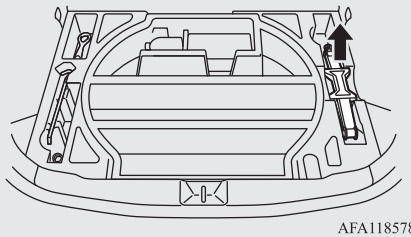
Enttnehmen und Verstauen des Wagenhebers

Heben Sie zum Entnehmen des Wagenhebers die Abdeckung der Gepäckraumwanne an.

Fahrzeuge mit Ersatzrad



Fahrzeuge mit Reifenreparaturset



Reifenreparaturset*

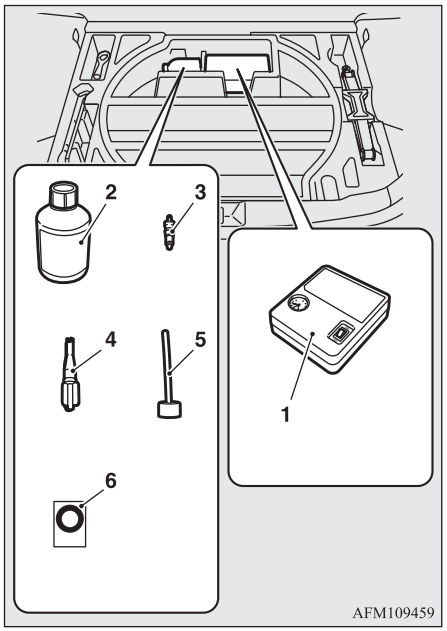
Mit diesem Set können Notreparaturen an kleinen Beschädigungen der Lauffläche eines Reifens, der über einen Nagel, eine Schraube oder ein ähnliches Objekt gefahren ist, durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG

- **Das Reifenreparaturset kann einen beschädigten Reifen nicht dauerhaft reparieren.**
- **Verwenden Sie ausschließlich das Original-Reifenreparaturset von MITSUBISHI. Dichtmittel aus anderen Reparatursets können die Reifenbeschädigung möglicherweise nicht adäquat abdichten.**

Aufbewahrungsort des Reifenreparatursets

Das Reifenreparaturset befindet sich im Gepäckraum.



1- Reifenkompressor
2- Flasche mit Reifendichtungsmittel
3- Ventileinsatz (Reserve)
4- Ventilfederzange
5- Einfüllschlauch
6- Aufkleber für Geschwindigkeitsbegrenzung

Verwendung des Reifenreparatursets

⚠ VORSICHT

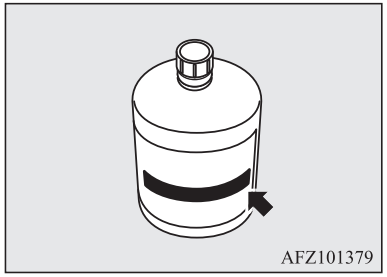
- Das Reifendichtungsmittel sollte nicht verschluckt werden, da es gesundheitsschädlich ist. Falls Sie es versehentlich verschlucken, möglichst viel Wasser trinken und sofort einen Arzt aufsuchen.
- Wenn das Reifendichtungsmittel in die Augen oder auf die Haut gelangt, sofort mit viel Wasser aus- bzw. abspülen. Wenn Sie weiterhin das Gefühl haben, etwas stimmt nicht, suchen Sie einen Arzt auf.
- Ziehen Sie unverzüglich einen Arzt zu Rate, wenn allergische Reaktionen auftreten.
- Kinder dürfen das Reifendichtungsmittel auf keinen Fall berühren.
- Atmen Sie die Dämpfe des Reifendichtungsmittels nicht ein.

HINWEIS

- In den unten beschriebenen Fällen darf das Reifendichtungsmittel nicht verwendet werden. Wenn einer dieser Fälle eintritt, wenden Sie sich bitte an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner oder an einen anderen Fachmann.

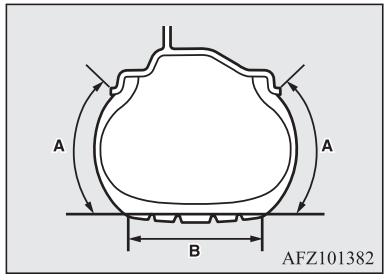
HINWEIS

- Das Verfallsdatum des Dichtungsmittels ist abgelaufen. (Das Verfallsdatum steht auf dem Flaschenetikett.)



- Es ist mehr als ein Reifen beschädigt.
- Die Beschädigung des Reifens misst mindestens 4 mm in Länge oder Breite.
- Die Beschädigung befindet sich in der Seitenwand (A), nicht in der Lauffläche (B).

HINWEIS



- Das Fahrzeug wurde gefahren, während der Reifen fast völlig platt war.
- Der Reifen ist über die Felge gerutscht und hat sich vom Rad gelöst.
- Das Rad ist beschädigt.

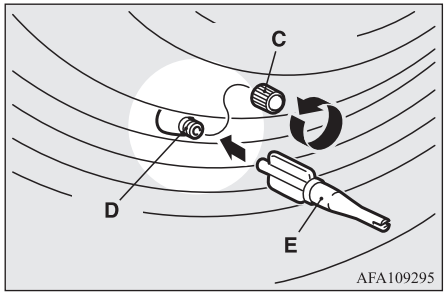
● Verwenden Sie das Reifendichtungsmittel nur bei Umgebungstemperaturen zwischen -30 °C und + 60 °C.
● Führen Sie eine Notreparatur durch, ohne den Fremdkörper (Nagel, Schraube usw.), der sich im Reifen befindet, zu entfernen.
● Verwenden Sie das Reifendichtungsmittel nicht, wenn der Reifen beschädigt wurde, während er nur unzureichend aufgepumpt war (z.B. Unebenheiten, Einschnitte, Risse usw. am Reifen).
● Wenn Reifendichtungsmittel auf den Lack gelangt, wischen Sie es unverzüglich mit einem feuchten Tuch ab.
● Kleidung, die mit Reifendichtungsmittel in Berührung gekommen ist, sofort waschen.

HINWEIS

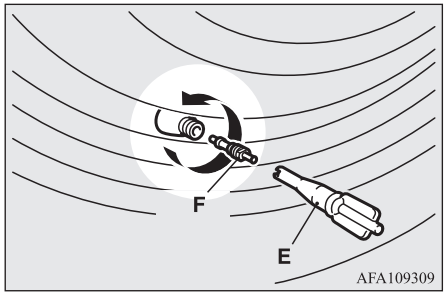
● Überprüfen Sie das Verfallsdatum für das Reifendichtmittel regelmäßig und erwerben Sie neues Reifendichtmittel von einer Servicevertragswerkstatt von MITSUBISHI MOTORS, bevor das Verfallsdatum überschritten ist.

Stellen Sie Ihr Fahrzeug an einer sicheren, ebenen Stelle ab, bevor Sie einen Reifen reparieren.

1. Das Fahrzeug auf einem ebenen, festen Untergrund abstellen.
2. Ziehen Sie die Feststellbremse fest an.
3. Schalten Sie bei Fahrzeugen mit M/T den Motor aus und stellen Sie den Schalthebel in die Position “R” (Rückwärts).
   Stellen Sie bei Fahrzeugen mit CVT den Wählhebel in die Position “P” (PARKEN) und schalten Sie den Motor aus.
4. Schalten Sie die Warnblinkanlage ein, stellen Sie ein Warndreieck, eine Warnleuchte oder dergl. in ausreichender Distanz vom Fahrzeug auf und lassen Sie alle Fahrzeuginsassen aussteigen.
5. Nehmen Sie die Flasche mit dem Reifendichtungsmittel und den Kompressor.
6. Entfernen Sie die Ventilkappe (C) vom Reifenventil (D) und drücken Sie anschließend den Ventilentferner (E) wie abgebildet auf das Ventil. Lassen Sie die gesamte Luft aus dem Reifen entweichen.



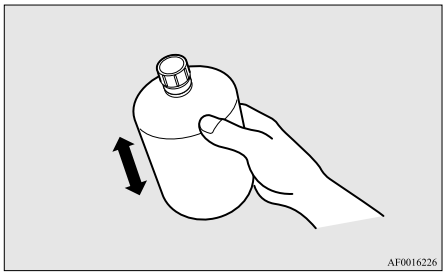
7. Entfernen Sie den Ventileinsatz (F), indem Sie ihn mit dem Ventilentferner (E) im Gegenuhrzeigersinn drehen. Lagern Sie den entfernten Ventileinsatz an einem sauberen Ort, damit er nicht verschmutzt.



⚠ VORSICHT

- Sollte sich noch Luft im Reifen befinden, wenn Sie den Ventileinsatz entfernen, kann der Ventileinsatz herausgedrückt werden und sie verletzen. Vergewissern Sie sich davon, dass sich keine Luft mehr im Reifen befindet, bevor Sie den Ventileinsatz entfernen.

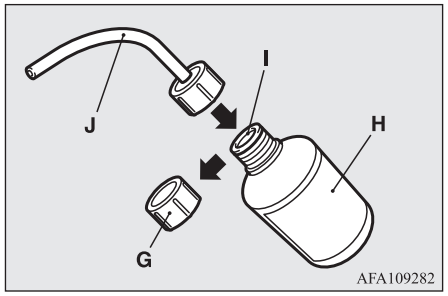
8. Schütteln Sie die Flasche mit dem Reifendichtungsmittel gut durch.



HINWEIS

- Bei kaltem Wetter (Umgebungstemperatur bei oder unter 0 °C) verdickt sich das Reifendichtungsmittel, sodass es schwierig sein kann, es aus der Flasche herauszudrücken. Wärmen Sie die Flasche im Fahrzeug auf.

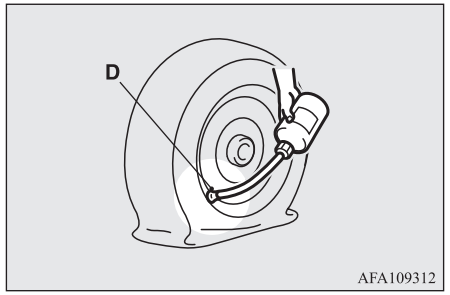
9. Entfernen Sie den Verschluss (G) der Flasche (H) mit Reifendichtungsmittel. Entfernen Sie nicht das Siegel (I). Schrauben Sie den Einfüllschlauch (J) auf die Flasche (H). Durch das Aufschrauben des Einfüllschlauchs auf die Flasche wird das Siegel zerstört und das Dichtmittel kann verwendet werden.



⚠ VORSICHT

- Wenn Sie die Flasche schütteln, nachdem Sie den Einfüllschlauch aufgeschraubt haben, kann Dichtungsmittel austreten.

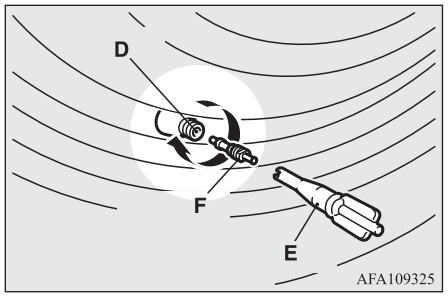
10. Drücken Sie den Schlauch auf das Ventil (D). Halten Sie die Flasche mit dem Dichtungsmittel mit der Öffnung nach unten und drücken Sie sie mehrfach zusammen, um das gesamte Dichtungsmittel in den Reifen zu pressen.



HINWEIS

- Achten Sie bei der Einführung des Dichtungsmittels darauf, dass das Ventil sich nicht in der Nähe des Bodens befindet, d.h. in kurzer Entfernung von der Stelle, wo der Reifen den Boden berührt. Wenn das Ventil sich in der Nähe der Stelle befindet, wo der Reifen den Boden berührt, lässt sich das Dichtungsmittel eventuell nur schwer in den Reifen einführen.

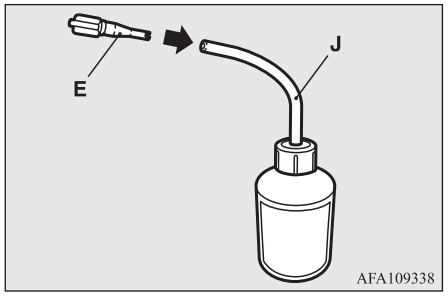
11. Entfernen Sie, nachdem das Dichtungsmittel eingeführt wurde, den Schlauch vom Ventil und wischen Sie alle Dichtungsmittelrückstände vom Ventil, von der Felge und/oder dem Reifen ab. Setzen Sie den Ventileinsatz (F) in das Ventil (D) ein und schrauben Sie den Ventileinsatz mithilfe des Ventilentferners (E) fest.



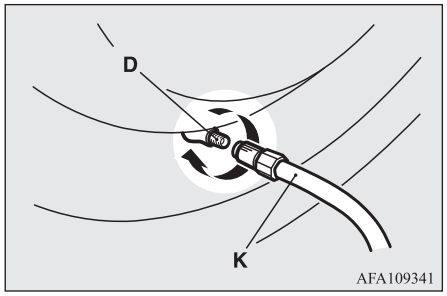
HINWEIS

- Betätigen Sie die Ventilfederzange von Hand, wenn Sie den Ventileinsatz mit der Ventilfederzange entfernen und wieder anbringen. Wenn Sie ein Werkzeug verwenden, um die Ventilfederzange zu bewegen, könnte diese beschädigt werden.

12. Nach dem Einpressen des Dichtungsmittels stecken Sie den Ventilentferner (E) fest in das Ende des Einfüllschlauchs (J), um zu vermeiden, dass Dichtungsmittelreste aus der leeren Flasche austreten.

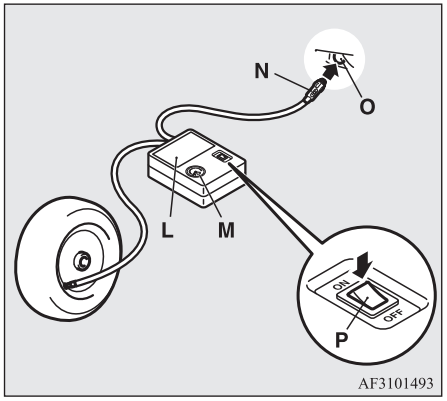


13. Ziehen Sie den seitlich im Reifenkompressor untergebrachten Kompressorschlauch (K) heraus und befestigen Sie dann den Schlauch sicher am Reifenventil (D).



14. Stellen Sie den Kompressor (L) so auf, dass die Luftdruckanzeige (M) nach oben zeigt.
    Ziehen Sie das Netzkabel (N) des Kompressors heraus, stecken Sie den Stecker des Kabels in die Zubehörsteckdose oder die Zigarettenanzünder-Buchse (O) ein und stellen Sie den Zündschalter auf “ACC” oder den Betriebsmodus auf ACC. Siehe “Zigarettenanzünder” auf Seite 7-80 und “Zubehörsteckdose” auf Seite 7-81.
    Schalten Sie den Kompressorschalter (P) ein und pumpen Sie den Reifen auf, bis der angegebene Reifendruck erreicht ist.

(Siehe “Reifenfülldrücke” auf Seite 10-11.)



⚠ VORSICHT

- Der mitgelieferte Kompressor ist nur für das Aufpumpen von Reifen von Personenkraftwagen geeignet.
- Der Kompressor ist für den Anschluss an eine 12 V-Stromversorgung geeignet. Schließen Sie ihn nicht an eine andere Stromquelle an.
- Der Kompressor ist nicht wasserdicht. Wenn Sie ihn bei Regen verwenden, vergewissern Sie sich davon, dass kein Wasser eintreten kann.

⚠ VORSICHT

- Wenn Sand oder Staub in den Kompressor eingesaugt wird, kann das Gerät versagen. Verwenden Sie den Kompressor nicht ungeschützt auf sandigen oder staubigen Oberflächen.
- Versuchen Sie nicht, den Kompressor auseinander zu nehmen oder umzubauen. Setzen Sie den Luftdruckmesser außerdem keinen Erschütterungen aus. Dies könnte zu Fehlfunktionen führen.

15. Überprüfen und passen Sie den Reifendruck unter Beachtung der Luftdruckanzeige am Kompressor an. Wenn Sie den Reifen zu stark aufgepumpt haben, lassen Sie Luft ab, indem Sie den Verschluss am Ende des Schlauches lösen.
    Wenn ein Spalt zwischen Reifen und Rad besteht, weil der Reifen sich nach innen von der Felge weg bewegt hat, schieben Sie den Rand des Reifens in Richtung des Rades, um den Spalt zu beseitigen, bevor Sie den Kompressor betätigen. (Wenn kein Spalt besteht, steigt der Reifendruck.)

⚠ VORSICHT

- Achten Sie darauf, dass Ihre Finger nicht zwischen den Reifen und das Rad geraten, während der Reifen aufgepumpt wird.

⚠ VORSICHT

- Die Oberfläche des Kompressors wird heiß, während der Kompressor in Betrieb ist. Lassen Sie den Kompressor nicht mehr als 10 Minuten ununterbrochen laufen. Lassen Sie den Kompressor erst abkühlen, nachdem Sie ihn verwendet haben, bevor Sie ihn erneut verwenden.
- Wenn der Kompressor während des Betriebs langsam oder heiß wird, ist er überhitzt. Stellen Sie den Schalter unverzüglich auf “OFF” und lassen Sie den Kompressor mindestens 30 Minuten lang abkühlen.

HINWEIS

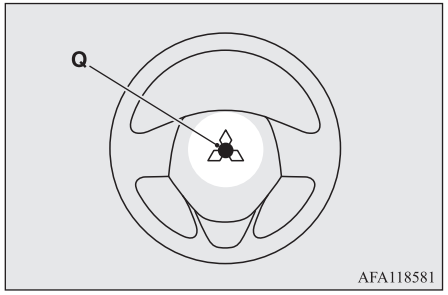
- Wenn der Reifendruck innerhalb der nächsten zehn Minuten nicht das angegebene Niveau erreicht, ist der Reifen eventuell so schwer beschädigt, dass mit dem Reifendichtungsmittel keine Notreparatur mehr durchgeführt werden kann. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner oder an einen anderen Fachmann.

16. Schalten Sie den Kompressorschalter aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Anschlussdose.

HINWEIS

- Die Einführung von Dichtungsmittel und Luft in den Reifen mit Hilfe des Reifenreparatursets versiegelt die beschädigte Stelle des Reifens nicht. Durch die beschädigte Stelle tritt Luft aus, bis die Notreparatur beendet ist (d.h. bis Schritt 19 dieser Anleitung).

17. Bringen Sie den Aufkleber für die Geschwindigkeitsbegrenzung (Q) an der abgebildeten Stelle am Lenkrad an. Fahren Sie anschließend äußerst vorsichtig zu einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner oder zu einem anderen Fachmann und lassen Sie den Reifen reparieren oder ersetzen.



VORSICHT

- Bringen Sie den Aufkleber nur an der vorgesehenen Position auf dem Lenkradpolster an. Wenn Sie den Aufkleber an einer anderen Stelle anbringen, könnte das dazu führen, dass der SRS-Airbag nicht richtig funktioniert.
- Überprüfen Sie auf jeden Fall den Reifendruck, um sich davon zu vergewissern, dass die Notreparatur abgeschlossen ist.

18. Wenn Sie den Reifen auf den angegebenen Druck aufgepumpt haben, verstauen Sie den Kompressor, die Flasche und die anderen Gegenstände im Fahrzeug und fahren Sie direkt los, damit sich das Reifendichtungsmittel gleichmäßig im Reifen verteilen kann. Fahren Sie äußerst vorsichtig. Fahren Sie keinesfalls schneller als 80 km/h. Beachten Sie die örtlichen Geschwindigkeitsbegrenzungen.

VORSICHT

- Wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner oder an einen anderen Fachmann, wenn Sie während der Fahrt Anomalien feststellen. Andernfalls kann der Reifendruck sinken, bevor die Notreparatur beendet ist, so dass das Fahrzeug unsicher wird.

HINWEIS

- Bei einer Überschreitung von 80 km/h beginnt das Fahrzeug möglicherweise zu vibrieren.

19. Überprüfen Sie den Reifendruck mit der Luftdruckanzeige am Kompressor, nachdem Sie entweder 10 Minuten oder 5 km gefahren sind.
    Pumpen Sie bei ungenügendem Reifendruck den Reifen erneut bis zum vorgeschriebenen Druck auf und fahren Sie das Fahrzeug vorsichtig, ohne 80 km/h zu überschreiten.

VORSICHT

- Wenn der Reifendruck unter dem erlaubten Mindestwert (1,3 Bar {130 kPa}) liegt, lässt sich der Reifen mit dem Reifendichtungsmittel nicht reparieren. Fahren Sie das Fahrzeug nicht weiter. Wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner oder an einen anderen Fachmann.

20. Überprüfen Sie den Reifendruck mit der Luftdruckanzeige am Kompressor, nachdem Sie entweder 10 Minuten oder 5 km gefahren sind. Wenn der Reifendruck offensichtlich nicht abgefallen ist, ist die Notreparatur abgeschlossen. Es darf trotzdem keinesfalls schneller als 80 km/h gefahren werden. Beachten Sie

die örtlichen Geschwindigkeitsbegrenzungen.

HINWEIS

- Fahren Sie das Fahrzeug nicht weiter, wenn der Reifen bei der Überprüfung am Ende der Reparatur unter den angegebenen Wert gesunken ist. Wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner oder an einen anderen Fachmann.
- Bei kaltem Wetter (wenn die Umgebungstemperatur 0 °C oder weniger beträgt) kann die nötige Zeit und Fahrstrecke bis zum Abschluss der Reparatur länger sein als bei warmem Wetter, d. h. der Reifendruck kann unter den vorgegebenen Wert fallen, obwohl Sie den Reifen ein zweites Mal aufgepumpt und anschließend Ihr Fahrzeug gefahren haben. Pumpen Sie in diesem Fall den Reifen noch einmal bis zum vorgeschriebenen Luftdruck auf, fahren Sie ca. 10 Minuten oder 5 km und überprüfen Sie anschließend den Reifendruck erneut. Ist der Reifenfülldruck wieder unter den vorgeschriebenen Wert gefallen, halten Sie das Fahrzeug an und verständigen Sie einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner oder einen anderen Fachbetrieb.
- Geben Sie die leere Flasche bei Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner ab, wenn Sie neues Dichtungsmittel kaufen, oder entsorgen Sie die Flasche entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften für die Entsorgung von chemischen Abfällen.

HINWEIS

- Ein Reifen, der mit Dichtungsmittel repariert wurde, sollte normalerweise durch einen neuen Reifen ersetzt werden. Wenn Sie einen solchen Reifen zur Weiterverwendung reparieren lassen möchten, wenden Sie sich bitte an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner oder an einen anderen Fachmann. Beachten Sie bitte, dass eine richtige Reparatur im Anschluss an eine Notreparatur unmöglich ist, wenn die Beschädigung nicht lokalisiert werden kann.
- Wischen Sie Dichtungsmittel, das auf das Rad geraten ist, ab. Unter der Voraussetzung, dass das alte Ventil durch ein neues ersetzt wird, kann das Rad weiterverwendet werden.
- Der Hersteller kann nicht garantieren, dass alle Reifenpannen mit dem Reifenreparaturset behoben werden können, insbesondere Einschnitte oder Perforationen mit einem Durchmesser von mehr als 4 mm oder solche, die sich nicht in der Lauffläche befinden. Der Hersteller ist nicht haftbar für Schäden, die aus einer falschen Verwendung des Reifenreparatursets resultieren.
- Der Hersteller ist nicht haftbar für Schäden, die durch die Weiterverwendung von Reifen entstehen, die mit Reifendichtungsmittel repariert wurden.

Radwechsel

Vor einem Reifenwechsel ist das Fahrzeug an einer sicheren, ebenen Stelle abzustellen.

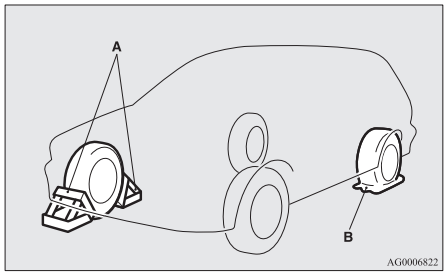
OGAG20E2

1. Das Fahrzeug auf ebenem und stabilem Untergrund ohne Kieselsteine o. Ä. abstellen.
2. Ziehen Sie die Feststellbremse fest an.
3. Schalten Sie bei Fahrzeugen mit M/T den Motor aus und stellen Sie den Schalthebel in die Position “R” (Rückwärts).
   Stellen Sie bei Fahrzeugen mit CVT den Wählhebel in die Position “P” (PARKEN) und schalten Sie den Motor aus.
4. Schalten Sie die Warnblinkanlage ein, stellen Sie ein Warndreieck, eine Warnleuchte oder dergl. in ausreichender Distanz vom Fahrzeug auf und lassen Sie alle Fahrzeuginsassen aussteigen.

HINWEIS

- Das Warndreieck und die Warnleuchte gehören nicht zur Grundausstattung Ihres Fahrzeugs. Es wird empfohlen, einen solchen im Fahrzeug mitzuführen für den Bedarfsfall.

5. Das Rad, das dem auszuwechselnden Rad (B) diagonal gegenüberliegt, vorn und hinten mit Unterlegkeilen oder Blöcken (A) sichern, damit das angehobene Fahrzeug nicht wegrollen kann.



⚠ WARNUNG

- **Beim Aufbocken des Fahrzeuges ist darauf zu achten, dass ein Keil oder Block unter das richtige Rad gelegt wird. Wenn das aufgebockte Fahrzeug in Bewegung gerät, kann der Wagenheber abrutschen, was zu einem Unfall führen kann.**

HINWEIS

- Der abgebildete Keil wird nicht mit dem Fahrzeug mitgeliefert. Es wird empfohlen, einen solchen im Fahrzeug mitzuführen für den Bedarfsfall.
- Wenn keine Keile oder Blöcke zur Verfügung stehen, einen Stein oder irgend einen anderen Gegenstand verwenden, der groß genug ist, um das Rad fest zu halten.

6. Wagenheberstange und Radmutternschlüssel bereitlegen.
   Siehe “Werkzeug und Wagenheber” auf Seite 8-06.

Informationen zum Ersatzrad*

Überprüfen Sie regelmäßig den Fülldruck des Ersatzrads, damit es bei einer Panne zur Verfügung steht.

Entspricht der Reifendruck dem höchsten angegebenen Fülldruck, können Sie das Ersatzrad jederzeit unter allen Bedingungen verwenden (Stadtverkehr, Autobahn, verschiedene Nutzlasten, usw.).
Das Ersatzrad ist unter der Abdeckung des Gepäckraum-Bodenfachs untergebracht.

⚠ VORSICHT

- Auch bei Nichtgebrauch den Reifenfülldruck regelmäßig überprüfen.
  Fahren mit zu geringem Reifendruck kann zu einem Unfall führen. Wenn Sie gezwungen sind, mit zu tiefem Reifendruck zu fahren, fahren Sie langsam und pumpen Sie den Reifen so schnell wie möglich auf den korrekten Reifendruck auf. (Siehe “Reifenfülldrücke” auf Seite 10-11.)
- Der Reifen muss ersetzt werden, sobald die Reifenprofil-Verschleißanzeiger sichtbar werden.
  Siehe “Zustand der Räder” auf Seite 10-12.

Übergangs-Ersatzrad (Ersatzrad mit einem Geschwindigkeitsbegrenzungsaufkleber)*

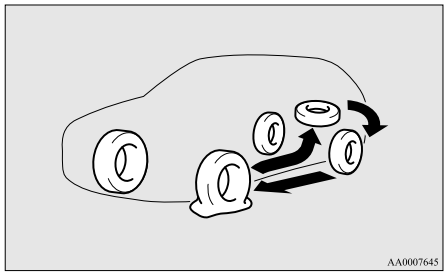
Das Reserverad der Größe T155/90D16 ist unter der Bodenplatte des Gepäckraums verstaut. Es ist so konzipiert, dass es nur wenig Platz im Gepäckraum einnimmt und durch sein geringes Gewicht bei einer Reifenpanne leicht zu handhaben ist.

⚠ VORSICHT

- Das Übergangs-Ersatzrad ist nur für den vorübergehenden Gebrauch bestimmt und sollte möglichst schnell nach Reparatur oder Austausch des Originalreifens entfernt werden. (Bei Fahrzeugen mit Reifendruck-Kontrollsystem funktioniert das Reifendruck-Kontrollsystem nicht ordnungsgemäß, während das Übergangs-Ersatzrad montiert ist.)
- Fahren Sie mit dem Notrad nicht schneller als 80 km/h.

⚠ VORSICHT

- Das Ersatzrad der Größe T155/90D16 ist hinsichtlich Fahrzeugbeherrschung und Fahrstabilität nicht so gut wie ein Standardrad. Vermeiden Sie daher Schnellstarts, plötzliches Bremsen und heftige Lenkradbewegungen, wenn das Übergangs-Ersatzrad montiert ist.
  Die Reifengröße des 215/70R16 Übergangs-Ersatzrads unterscheidet sich von der des Standard-Reifens. Vermeiden Sie daher Schnellstarts, plötzliches Bremsen und heftige Lenkradbewegungen, wenn das Übergangs-Ersatzrad montiert ist.
- Das Übergangs-Ersatzrad ist ausschließlich für Ihr Fahrzeug bestimmt und darf nicht bei anderen Fahrzeugtypen benutzt werden.
  Achten Sie beim Kauf eines Ersatzrads der Größe 215/70R16 bei Ihrem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner darauf, dass es sich um den speziell für Ihr Fahrzeug entwickelten Reifentyp handelt.
- Keine Schneeketten am Übergangs-Ersatzrad anbringen. Da dieses Rad kleiner ist, passt eine Schneekette nicht richtig. Das Rad kann beschädigt werden und die Kette sich vom Rad lösen.
  Wenn es bei aufgezogenen Schneeketten zu einer Reifenpanne eines Vorderrads kommt, eines der Hinterräder durch das Übergangs-Ersatzrad ersetzen und das Hinterrad anstelle des defekten Vorderrades montieren. So können Sie mit Schneeketten weiterfahren.

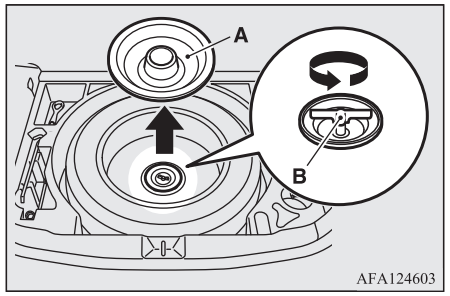


⚠ VORSICHT

- Bei Montage des T155/90D16-Ersatzrads verringert sich die Bodenfreiheit, da der Reifendurchmesser geringer ist als bei einem Standardreifen.
  Achten Sie bei Unebenheiten in der Fahrbahn darauf, den Unterbau des Fahrzeuges nicht zu beschädigen.
- Montieren Sie jeweils nur ein Übergangs-Ersatzrad.

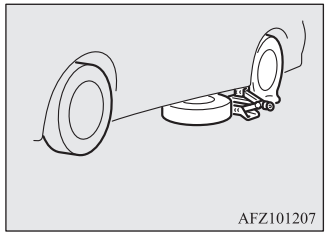
Das Ersatzrad entnehmen

1. Heben Sie die Abdeckung der Gepäckraumwanne an.
2. Um das Ersatzrad herauszunehmen, entfernen Sie das Reserveradpolster (A) und entfernen Sie dann die Befestigung (B) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.



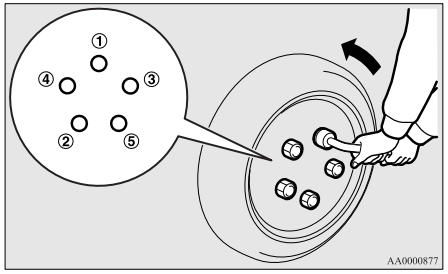
HINWEIS

- Legen Sie das Ersatzrad unter das Fahrzeug in die Nähe des Wagenhebers. Dadurch wird die Sicherheit erhöht, falls der Wagenheber abrutschen sollte.

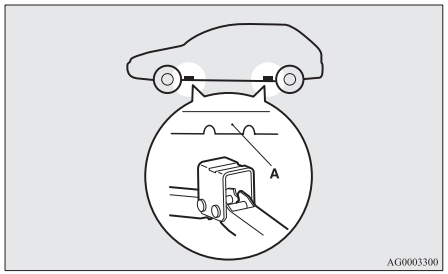


Einen Reifen wechseln

1. Zuerst die Radkappe entfernen, sofern vorhanden. (Siehe “Radkappen”.)
   Danach die Radmuttern um eine Viertelumdrehung mit dem Radmutternschlüssel lockern. Entfernen Sie die Radmuttern noch nicht.



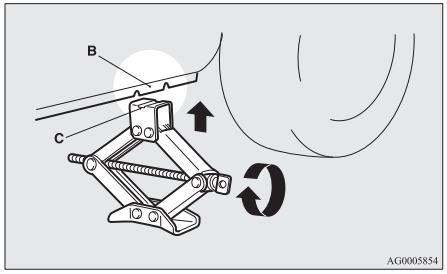
2. Stellen Sie den Wagenheber unter einen der in der Abbildung gezeigten Ansatzpunkte (A). Wählen Sie den Ansatzpunkt, der dem auszuwechselnden Reifen am nächsten liegt.



⚠ WARNUNG

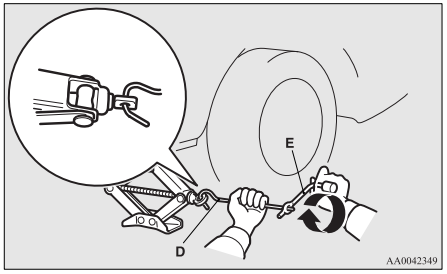
- **Den Wagenheber nur an den hier gezeigten Stellen ansetzen. Wird der Wagenheber an der falschen Stelle angesetzt, kann die Karosserie beschädigt werden oder der Wagenheber umfallen und Personen verletzen.**
- **Benutzen Sie den Wagenheber nicht auf schrägem oder weichem Untergrund. Andernfalls kann der Wagenheber abrutschen und Verletzungen verursachen. Setzen Sie den Wagenheber daher immer auf eine ebene, stabile Fläche.**
  Überprüfen Sie vor dem Ansetzen des Wagenhebers, dass sich kein Sand oder Kies unter dem Wagenheber befindet.

3. Drehen Sie den Wagenheber mit der Hand, bis das Flanschteil (B) in die Kerbe (C) oben am Wagenheber fasst.



4. Prüfen Sie, dass der Flanschabschnitt an den Ansatzpunkten in die Rille oben auf dem Wagenheber passt.
   Die Wagenheberstange (D) in den Radmutternschlüssel (E) einführen.
   Dann das Ende der Wagenheberstange wie gezeigt am Ende der Wagenheberspindel einhängen.

Den Radmutternschlüssel langsam drehen, bis der Reifen leicht vom Boden abhebt.



⚠ WARNUNG

- **Hören Sie mit dem Aufbocken auf, sobald das Rad vom Boden abgehoben ist. Aus Sicherheitsgründen das Fahrzeug nie höher anheben.**
- **Kriechen Sie niemals unter das aufgebockte Fahrzeug.**
- **Rütteln Sie nicht am angehobenen Fahrzeug und lassen Sie es nicht für längere Zeit aufgebockt. Beides ist sehr gefährlich.**
- **Verwenden Sie keinen anderen als den mit Ihrem Fahrzeug gelieferten Wagenheber.**
- **Der Wagenheber sollte für nichts anderes als den Reifenwechsel verwendet werden.**
- **Beim Aufbocken sollten sich keine Personen im Fahrzeug befinden.**

⚠ WARNUNG

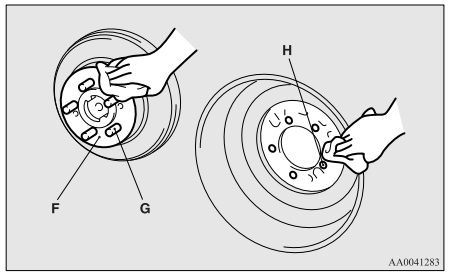
- **Sie sollten den Motor weder starten noch laufen lassen, wenn das Fahrzeug aufgebockt ist.**
- **Drehen Sie das angehobene Rad nicht. Die Reifen mit Bodenkontakt könnten sich drehen und das Fahrzeug dadurch vom Wagenheber fallen.**

5. Entfernen Sie die Radmuttern mit dem Radmutternschlüssel und nehmen Sie das Rad ab.

⚠ VORSICHT

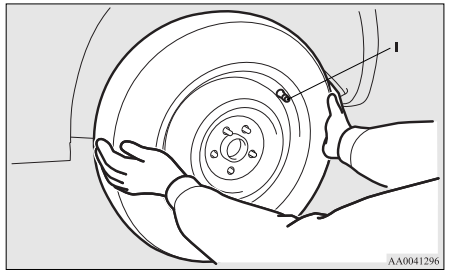
- Behandeln Sie das Rad bei einem Reifenwechsel sorgfältig, um Beschädigungen der Radoberfläche zu vermeiden.

6. Eventuell vorhandenen Schmutz von der Radnabenoberfläche (F), den Radschrauben (G) und den Schraubenlöchern (H) in der Felge entfernen und anschließend das Ersatzrad montieren.



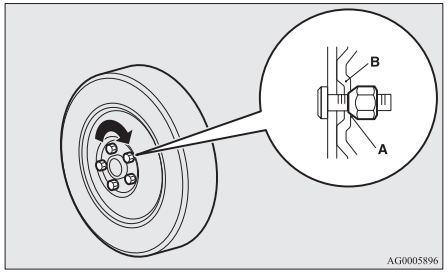
⚠ WARNUNG

- **Bei der Montage des Rads am Fahrzeug unbedingt auf dessen korrekte Ausrichtung achten. Die Ventile müssen sich an der Fahrzeugaußenseite befinden. Falls das Ventil (I) nicht sichtbar ist, wurde das Rad mit falscher Ausrichtung montiert. Mit falscher Ausrichtung montierte Räder können sich negativ auf das Fahrzeug auswirken und zu Unfällen führen.**



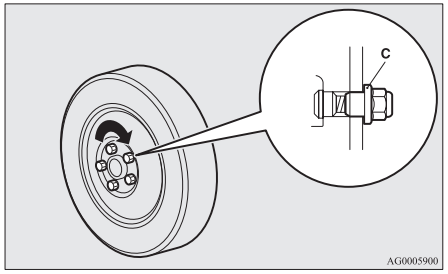
7. Die Radmuttern von Hand im Uhrzeigersinn drehen, um sie provisorisch festzuziehen.

[Fahrzeug mit konischen Muttern]
Die Radmuttern provisorisch festziehen, bis der konische Teil (A) der Muttern so an den Felgenbohrungssitzen (B) anliegt, dass das Rad nicht mehr wackeln kann.

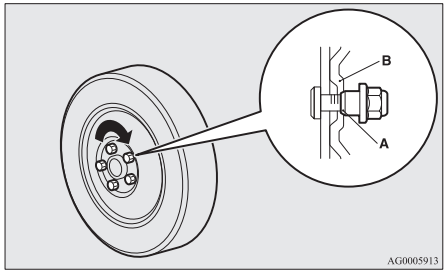


[Fahrzeug mit Flanschmuttern]

- Leichtmetallfelgen
  Zunächst die Radmuttern provisorisch festziehen, bis der Radmutternflansch (C) so an der Felge anliegt, dass das Rad nicht mehr wackeln kann.



- Stahlfelgen
  Die Radmuttern provisorisch festziehen, bis der konische Teil (A) der Muttern so an den Felgenbohrungssitzbereichen (B) anliegt, dass das Rad nicht mehr wackeln kann.



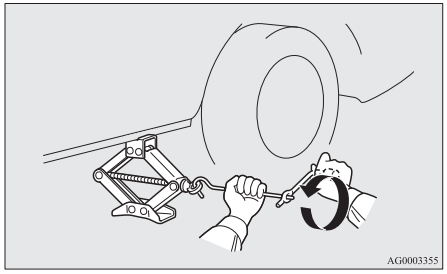
⚠ VORSICHT

- Tragen Sie nie Öl auf die Radschrauben oder -muttern auf, da diese sonst zu stark angezogen würden.

HINWEIS

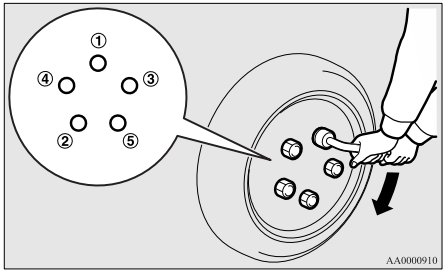
- Flanschmuttern können vorübergehend am Reserverad mit Stahlfelge verwendet werden. Sobald wie möglich jedoch wieder Originalrad und -reifen verwenden.
- Verwenden Sie konische Muttern, wenn alle vier Leichtmetallfelgen auf Stahlfelgen umgerüstet werden, z.B. wenn Sie Winterreifen aufziehen.

8. Senken Sie das Fahrzeug langsam ab, indem Sie den Radmutternschlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das Rad den Boden berührt.



9. Ziehen Sie die Radmuttern in der in der Abbildung dargestellten Reihenfolge fest, bis für jede Mutter das vorgeschriebene Anzugsmoment erreicht ist.

   Anzugsmoment 88 bis 108 Nm
   (Dies wird durch Anwenden einer Kraft von 350 bis 420 N auf das Ende des Radmutternschlüssels erreicht, der mit dem Fahrzeug geliefert wird)

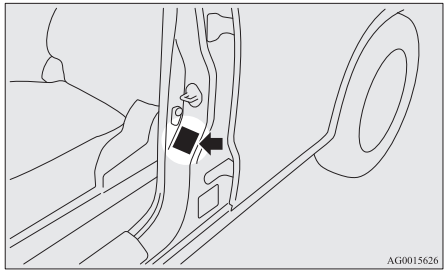


⚠ VORSICHT

- Niemals den Fuß oder eine Rohrverlängerung verwenden, um zusätzliche Kraft auf den Radmutternschlüssel auszuüben. Sie würden die Muttern sonst zu stark festziehen.

10. Die Radkappe anbringen, sofern vorhanden.
    Siehe “Radkappen” auf Seite 8-21.

11. Den Wagenheber absenken, entfernen und zusammen mit dem defekten Rad und den Unterlegkeilen verstauen. Lassen Sie den defekten Reifen so schnell wie möglich reparieren.
12. Überprüfen Sie an der nächsten Tankstelle den Reifenfülldruck. Der vorgeschriebene Reifenfülldruck ist auf dem Schild an der Fahrertür angegeben. Siehe Abbildung.



⚠ VORSICHT

- Das Übergangs-Ersatzrad darf nur vorübergehend verwendet werden, wenn das Standardrad defekt ist. Lassen Sie den defekten Originalreifen so schnell wie möglich reparieren und tauschen Sie ihn wieder gegen das Übergangs-Ersatzrad aus.
- Nach einem Radwechsel sollten die Radmuttern nach etwa 1.000 km nachgezogen werden, um sicherzustellen, dass sie sich nicht gelockert haben.

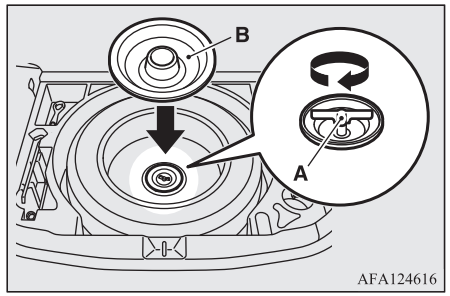
⚠ VORSICHT

- Wenn das Lenkrad nach einem Radwechsel während des Fahrens vibriert, empfehlen wir, die Reifen überprüfen und eventuell auswuchten zu lassen.
- Ziehen Sie keine unterschiedlichen Reifentypen oder Reifen mit anderen als den angegebenen Dimensionen auf. Dies würde zu frühzeitigem Verschleiß und schlechtem Fahrverhalten führen.

Verstauung des platten Reifens oder des Reserverads

1. Heben Sie die Abdeckung der Gepäckraumwanne an.
2. Verstauen Sie den platten Reifen oder das Reserverad unter der Bodenplatte des Gepäckraums. Um den platten Reifen oder das Reserverad zu verstauen, montieren Sie die Befestigung (A) durch Drehen im Uhrzeigersinn und setzen Sie dann das Reserveradpolster (B) ein.

OGAG20E2



HINWEIS

- Bei Fahrzeugen mit einem Reserverad der Größe T155/90D16 kann die Mutter nicht für Reifen normaler Größe verwendet werden.

3. Lassen Sie den defekten Reifen so schnell wie möglich reparieren.

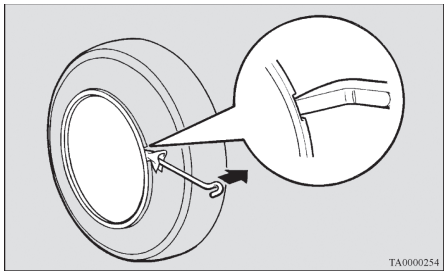
Verstauen der Werkzeuge und des Wagenhebers

Gehen Sie zum Verstauen von Wagenheber, Wagenheberkurbel und Radmutternschlüssel in der umgekehrten Reihenfolge vor wie beim Herausnehmen.
Siehe “Werkzeug und Wagenheber” auf Seite 8-06.

Radkappen*

Herausnehmen

Die Spitze der Wagenheberstange mit einem Tuch umwickeln, tief in die Nut der Radkappe einführen und die Radkappe abhebeln. Mit den anderen Kerben genauso verfahren und die Radkappe dann abnehmen.



VORSICHT

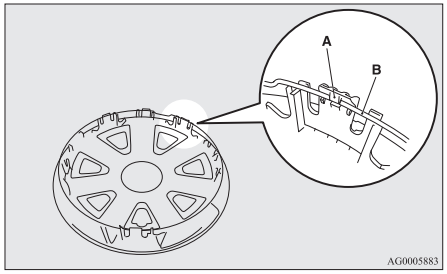
- Wenn Sie versuchen, die Radkappe direkt mit den Händen abzunehmen, besteht Verletzungsgefahr für Ihre Finger.

HINWEIS

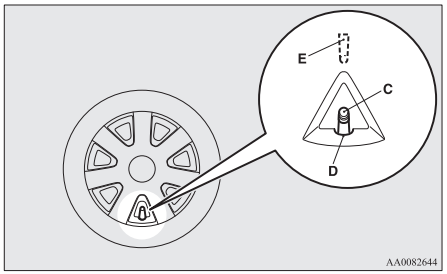
- Die Radkappe besteht aus Kunststoff. Diese daher vorsichtig abhebeln.

Montieren

1. Stellen Sie sicher, dass die Klauen (A) auf der Rückseite der Radkappe nicht gebrochen sind und ordnungsgemäß auf den Ringen (B) sitzen. Bringen Sie die Radkappe beim geringsten Zweifel lieber nicht an und wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.



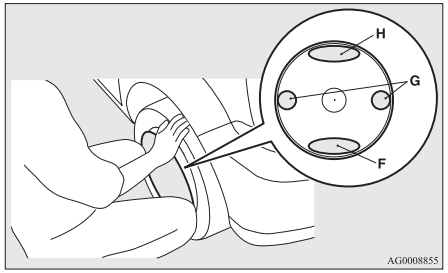
2. Das Luftventil (C) des Rades mit der Kerbe (D) der Radkappe ausrichten.



HINWEIS

- Radvollkappen sind auf der Rückseite mit einer Markierung (E) für das Reifenventil versehen.
  Bevor Sie die Radkappe montieren, vergewissern Sie sich, dass diese Markierung genau am Luftventil ausgerichtet ist.

3. Die Unterseite (F) der Radkappe in die Felge drücken.
4. Vorsichtig beide Seiten (G) der Radkappe andrücken und mit beiden Knien in Position halten.
5. Klopfen Sie vorsichtig im Kreis gegen den oberen Rand (H) der Radkappe und drücken Sie dann gegen die Radkappe, bis sie festsitzt.



Abschleppen

Wenn Ihr Fahrzeug abgeschleppt werden muss

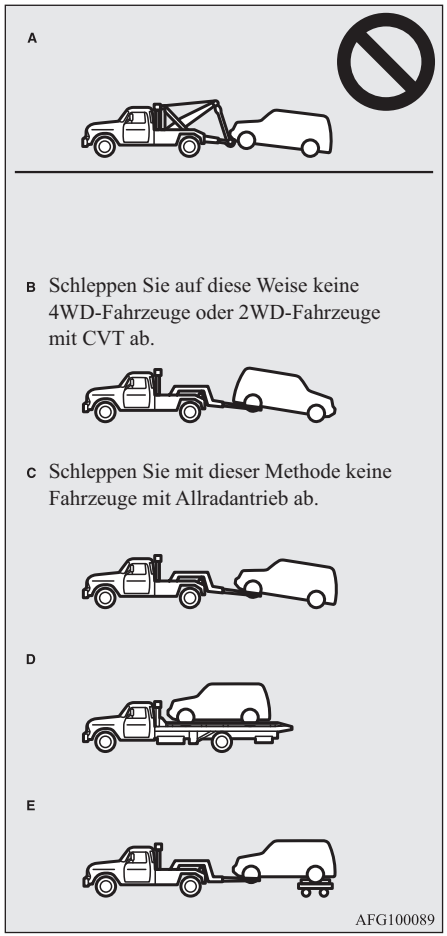
Falls das Fahrzeug abgeschleppt werden muss, benachrichtigen Sie bitte einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner oder einen Abschleppdienst.

In folgenden Fällen ist das Fahrzeug durch ein Abschleppfahrzeug abzuschleppen.

- Der Motor läuft, aber das Fahrzeug setzt sich nicht in Bewegung, oder es ist ein ungewöhnliches Geräusch zu hören.
- Bei der Inspektion stellt sich heraus, dass an der Fahrzeugunterseite Öl oder eine andere Flüssigkeit austritt.

Versuchen Sie nicht, das Fahrzeug abzuschleppen, wenn ein Rad im Straßengraben stecken bleibt.
Wenden Sie sich für Unterstützung bitte an Ihren MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner oder an einen professionellen Abschleppdienst.

Nur für den Fall, dass es nicht möglich ist, einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner oder einen professionellen Abschleppdienst damit zu beauftragen, sollten Sie Ihr Fahrzeug selbst abschleppen und sich dabei genau an die Anweisungen im Abschnitt “Abschleppen in Notfällen” halten.
Die gesetzlichen Vorschriften über das Abschleppen sind von Land zu Land verschieden. Sie sollten immer die Straßenverkehrsordnung des Landes einhalten, in dem Sie mit Ihrem Fahrzeug unterwegs sind.



Abschleppen durch ein Abschleppfahrzeug

⚠ VORSICHT

- Dieses Fahrzeug kann nicht mit einem Abschleppfahrzeug mit Hebevorrichtung mit Hebegurten (Typ A), wie abgebildet, abgeschleppt werden. Bei Verwendung von Hebegurten können die Stoßstange und die Fahrzeugfront beschädigt werden.
- 2WD-Fahrzeuge mit CVT dürfen nicht wie dargestellt mit den Antriebsrädern auf der Fahrbahn (Typ B) abgeschleppt werden.
  Dies kann zu Schäden am Antriebssystem führen.
- Versuchen Sie niemals, ein Fahrzeug mit Allradantrieb mit den vorderen oder hinteren Rädern am Boden abzuschleppen (Typ B oder C), so, wie aus der Abbildung ersichtlich. Dies könnte zu Schäden am Triebstrang des Fahrzeuges führen oder das Fahrzeug könnte gegen das Fuhrwerk prallen.
  Beim Abschleppen von Fahrzeugen mit Allradantrieb ist eine Ausrüstung des Typs D oder E zu verwenden.
- Bei Störungen oder Schäden am Getriebe von Fahrzeugen mit Zweiradantrieb muss das Fahrzeug in der abgebildeten Weise mit den Antriebsrädern auf einem Fuhrwerk (Typ C, D oder E) transportiert werden.
- 4WD-Fahrzeuge können auch im “2WD”-Fahrmodus nicht abgeschleppt werden, wenn nur die Vorder- oder Hinterräder angehoben sind.

⚠ VORSICHT

- [Für 2WD-Fahrzeuge mit aktiver Stabilitätskontrolle (ASC)]
  Wird das Fahrzeug abgeschleppt, während sich der Zündschalter in der “ON”-Position befindet oder der Betriebsmodus auf “ON” geschaltet ist, und nur die Vorder- bzw. Hinterräder vom Boden abgehoben sind (Typ B oder C), wird möglicherweise die ASC aktiviert, was zu einem Unfall führen kann.
  Beim Abschleppen des Fahrzeuges mit angehobenen Hinterrädern drehen Sie den Zündschalter in Stellung “ACC” oder schalten den Betriebsmodus auf “ACC”.
  Beim Abschleppen des Fahrzeuges mit angehobenen Vorderrädern den Zündschalter oder den Betriebsmodus wie folgt schalten:
  [Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem]
  Der Zündschalter befindet sich in Stellung “LOCK” oder “ACC”.
  [Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem]
  Der Betriebsmodus ist auf OFF oder ACC geschaltet.

Abschleppen mit angehobenen Hinterrädern (Typ B)

Bringen Sie den Schalthebel in die Stellung “N” (Neutral).

Stellen Sie den Zündschalter auf “ACC” oder schalten Sie den Betriebsmodus auf ACC und sichern Sie das Lenkrad mit einem Seil oder einem Fixiergurt in Geradeausstellung. Bringen Sie beim Abschleppen niemals den Zündschalter in “LOCK”-Stellung oder schalten den Betriebsmodus auf OFF.

Abschleppen mit angehobenen Vorderrädern (Typ C)

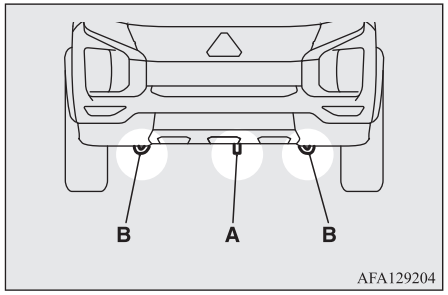
Lösen Sie die Feststellbremse.
Bringen Sie den Schalthebel (Schaltgetriebe) bzw. den Wählhebel (CVT) in die Stellung “N” (Neutral).

Abschleppen in Notfällen

Steht in einem Notfall kein Abschleppdienst zur Verfügung, dann kann das Fahrzeug vorübergehend mit einem Seil abgeschleppt werden, das an dem Abschlepphaken befestigt werden muss.
Wenn Ihr Fahrzeug von einem anderen Fahrzeug abgeschleppt werden soll oder wenn Sie mit Ihrem Fahrzeug ein anderes Fahrzeug abschleppen sollen, müssen Sie folgende Punkte sorgfältig beachten:

Falls Ihr Fahrzeug von einem anderen Fahrzeug abgeschleppt werden soll

1. Die Position des vorderen Abschlepphakens (A) ist aus der Abbildung ersichtlich. Das Abschleppseil an dem vorderen Abschlepphaken befestigen.



HINWEIS

- Die Befestigungshaken (B) nicht zum Abschleppen benutzen. Diese Haken dienen nur zum Transport des Fahrzeugs.
  Die Verwendung eines anderen Teils als des Abschlepphakens (A) kann zur Beschädigung der Karosserie führen.
- Verwenden eines Drahtseils, einer Metallkette oder einer Zugstange kann zu Schäden an der Karosserie führen. Am besten wird ein metallfreies Seil verwendet. Wenn Sie ein Drahtseil, eine Metallkette oder eine Zugstange verwenden müssen, sollte diese(s) überall dort, wo es/sie die Karosserie berührt, mit einem Tuch umwickelt werden.

HINWEIS

- Es ist darauf zu achten, dass das Abschleppseil möglichst horizontal geführt wird. Ein schräg angebrachtes Abschleppseil kann die Karosserie beschädigen.

2. Den Motor laufen lassen.
   Bei ausgeschaltetem Motor den folgenden Vorgang ausführen, um das Lenkrad zu entriegeln.
   [Fahrzeuge ohne elektronisches Zugangs- und Startsystem]
   Schalten Sie den Zündschalter in Stellung “ACC” oder “ON” (M/T) oder in die Stellung “ON” (CVT).
   [Fahrzeuge mit elektronischem Zugangs- und Startsystem]
   Schalten Sie den Betriebsmodus in ACC oder ON (M/T) oder ON (CVT).

HINWEIS

- Bei Fahrzeugen mit Auto-Stop-&-Go-System (AS&G) betätigen Sie vor dem Anhalten des Fahrzeugs den AS&G-OFF-Schalter, um das AS&G-System zu deaktivieren.
  Siehe “Ausschalten” auf Seite 6-23.

⚠ WARNUNG

- **Wenn der Motor nicht läuft, funktionieren der Bremskraftverstärker und die Servolenkung nicht. Das bedeutet einen höheren Kraftaufwand beim Lenken und Bremsen. Daher ist das Fahren schwieriger als sonst.**

⚠ VORSICHT

- Lassen Sie den Zündschalter nicht in der "LOCK"-Stellung und den Betriebsmodus nicht auf "OFF" stehen. Dies würde das Lenkradschloss verriegeln, was den Verlust der Lenkkontrolle über Ihr Fahrzeug zur Folge hätte.
- Bei Fahrzeugen mit dem Frontkollisions-Warnsystem (FCM) schalten Sie dieses System aus, um einen unerwarteten Unfall oder unerwarteten Betrieb während des Abschleppvorgangs zu verhindern.
  Siehe "Frontkollisions-Warnsystem (FCM)" auf Seite 6-54.

3. Bringen Sie den Schalthebel (Schaltgetriebe) bzw. den Wählhebel (CVT) in die Stellung "N" (Neutral).
4. Schalten Sie die Warnblinkanlage ein, falls dies gesetzlich vorgeschrieben ist. (Halten Sie bitte die örtliche Straßenverkehrsordnung und Vorschriften ein).
5. Achten Sie während des Abschleppens darauf, dass sich beide Fahrer visuell gut verständigen können und langsam fahren.

⚠ VORSICHT

- Die im abgeschleppten Fahrzeug sitzende Person muss auf die Bremsleuchten des Abschleppfahrzeugs achten und sicherstellen, dass das Seil niemals durchhängt.
- Vermeiden Sie plötzliches Bremsen oder Beschleunigen und enge Kurvenradien, da sonst die Abschlepphaken oder das Abschleppseil beschädigt werden können. Personen, die sich in der Nähe aufhalten, könnten dadurch verletzt werden.
- Wenn Ihr Fahrzeug auf einem langen Hang abgeschleppt wird oder ein anderes Fahrzeug abschleppt, könnten sich die Bremsen überhitzen, wodurch die Bremskraft abnimmt. Lassen Sie Ihr Fahrzeug unter diesen Umständen von einem Abschleppfahrzeug transportieren.

⚠ VORSICHT

- Wenn ein Fahrzeug mit CVT mit allen Rädern auf dem Boden von einem anderen Fahrzeug abgeschleppt wird, ist sicherzustellen, dass die unten angegebenen Werte für Abschleppgeschwindigkeit und Abschleppdistanz auf keinen Fall überschritten werden, da ansonsten Getriebeschäden entstehen können.

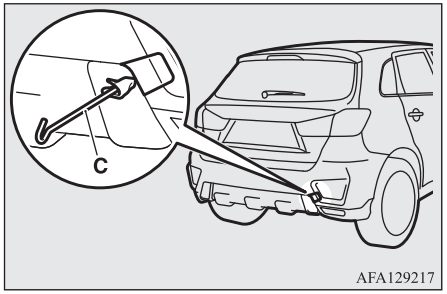
  Abschleppgeschwindigkeit: 40 km/h
  Abschleppentfernung: 40 km

  Beachten Sie im Hinblick auf Abschleppgeschwindigkeit und -distanz die vor Ort geltenden Verkehrsgesetze und -vorschriften.

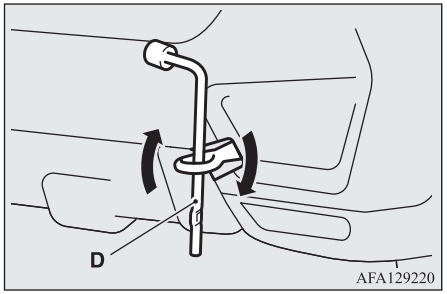
Wenn Sie mit Ihrem Fahrzeug ein anderes Fahrzeug abschleppen

1. Nehmen Sie den Abschlepphaken, den Radmutternschlüssel und die Wagenheberkurbel heraus.
   Siehe "Werkzeuge und Wagenheber" auf Seite 8-06.

2. Umwickeln Sie das Ende der Wagenheberstange (C) mit einem Tuch und entfernen Sie damit den Deckel am Heckstoßfänger.



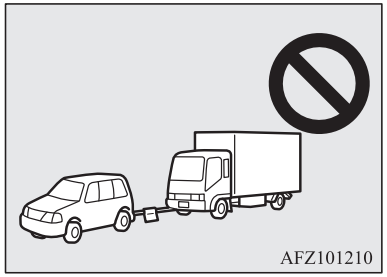
3. Verwenden Sie den Radmutternschlüssel (D) zur sicheren Befestigung der Abschleppöse.



4. Das Abschleppseil immer am Abschlepphaken befestigen. Es gelten die gleichen Anweisungen wie für das “Abschleppen durch ein anderes Fahrzeug”.
5. Entfernen Sie nach Beendigung des Abschleppvorgangs den Abschlepphaken und verstauen Sie ihn am vorgesehenen Ort.
   Siehe “Werkzeuge und Wagenheber” auf Seite 8-06.
   Zur Montage des Stoßfängerdeckels den Haken auf die Aussparung am Fahrzeug ausrichten und den Deckel fest einsetzen.

HINWEIS

- Schleppen Sie keine Fahrzeuge ab, die schwerer als Ihr Fahrzeug sind.



Betrieb unter widrigen Fahrbedingungen

Auf überfluteten Straßen

- Überflutete Straßen meiden. Wasser kann die Bremsscheiben benetzen und zeitweilig außer Betrieb setzen. In diesem Fall das Bremspedal leicht betätigen und prüfen, ob die Bremsen einwandfrei arbeiten. Ist dies nicht der Fall, das Pedal beim Fahren mehrmals leicht betätigen, um die Bremsklötze zu trocknen.
- Bei Fahrten im Regen oder auf Fahrbahnen mit vielen Pfützen kann sich ein Wasserfilm zwischen Reifen und Fahrbahnoberfläche bilden.
  Dies vermindert die Reifenhaftung, was zum Verlust von Lenkstabilität und Bremsfähigkeit führt.

  Beachten Sie daher bitte Folgendes:

  (a) Das Fahrzeug langsam fahren.

  (b) Nicht mit verschlissenen Reifen fahren.

  (c) Immer auf einen korrekten Reifenfülldruck achten.

Auf schneebedeckter oder vereister Fahrbahn

- Bei Fahrten auf Schnee und Eis wird die Verwendung von Winterreifen empfohlen.
  Siehe die Abschnitte “Winterreifen” und “Schneeketten”.
- Vermeiden Sie Hochgeschwindigkeitsfahrten, plötzliches Beschleunigen, abruptes Bremsen und scharfe Kurvenfahrten.
- Eine Betätigung des Bremspedals während der Fahrt auf beschneitem oder befrorenem Untergrund kann zu Rutschen der Reifen und Durchdrehen der Räder führen. Bei Verlust der Haftung zwischen Reifen und Fahrbahn können die Räder rutschen. Dadurch benötigt das Fahrzeug u. U. einen längeren Bremsweg als normal. Bei Fahrzeugen mit Antiblockiersystem (ABS) das Bremspedal fest drücken und gedrückt halten.
- Halten Sie einen größeren Sicherheitsabstand als normal zum vorausfahrenden Fahrzeug und vermeiden Sie plötzliches Bremsen.
- Eisansammlungen auf der Bremsanlage können zu einem Blockieren der Räder führen. Fahren Sie langsam an, nachdem Sie sich davon überzeugt haben, dass die Umgebung des Fahrzeuges sicher ist.

⚠ VORSICHT

- Drücken Sie nicht schnell auf das Gaspedal. Wenn sich das Eis von den Rädern löst, könnte das Fahrzeug ganz plötzlich anfahren und einen Unfall verursachen.

Auf unebener Straße oder auf einer Straße mit Spurrillen

Fahren Sie auf unebener Straße oder auf einer Straße mit Spurrillen so langsam wie möglich.

⚠ VORSICHT

- Die Einwirkungen auf Reifen und/oder Räder beim Fahren auf unebener Straße oder auf Straßen mit Spurrillen können den Reifen bzw. das Rad beschädigen.

Fahrzeugpflege

Tipps zur Fahrzeugpflege.....9-02
Reinigen des Innenraums.....9-02
Reinigen des Fahrzeugäußeren.....9-03

Tipps zur Fahrzeugpflege

Regelmäßige und sachkundige Pflege ist unerlässlich zur Werterhaltung Ihres Fahrzeuges.
Beachten Sie dabei die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen zum Umweltschutz.
Wählen Sie die Mittel, die Sie zum Waschen und Reinigen des Fahrzeuges verwenden sorgfältig aus, um sicherzustellen, dass diese keine ätzenden Stoffe enthalten.
Wenn Sie sich nicht sicher sind, empfehlen wir Ihnen, für die Auswahl dieser Mittel einen Experten zu Rate zu ziehen.

⚠ VORSICHT

- Reinigungsmittel können gefährlich sein. Befolgen Sie immer die Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers.
- Benutzen Sie niemals die folgenden Mittel zur Reinigung, um Schaden zu vermeiden:
  - Benzin
  - Farbverdünner
  - Waschbenzin
  - Kerosin
  - Terpentin
  - Petroleum
  - Lackverdünner
  - Tetrachlorkohlenstoff
  - Nagellackentferner
  - Azeton

Reinigen des Innenraums

Nach dem Reinigen des Fahrzeuginnenraums mit Wasser, Reinigungsmittel oder dergl. an einem schattigen, gut belüfteten Ort trocknen lassen.

⚠ VORSICHT

- Verwenden Sie keine organischen Substanzen (Lösungsmittel, Waschbenzin, Kerosin, Alkohol, Benzin usw.), Basen oder Säuren.
  Solche Chemikalien können zu Verfärbungen, zur Bildung von Flecken oder Rissen an der Oberfläche führen.
  Falls Sie Reinigungs- oder Poliermittel verwenden, achten Sie darauf, dass diese keine der oben genannten Substanzen enthalten.

Plastik, Kunstleder, Stoff und beflockte Teile

1. Einen Schwamm, Gaze oder ein anderes weiches Tuch in eine 3%-ige wässrige Lösung aus neutralem Reinigungsmittel tauchen und die Teile vorsichtig abwischen.
2. Das Tuch in frisches Wasser tauchen und gut auswringen. Danach mit diesem Tuch das Waschmittel gründlich abwischen.

HINWEIS

- Verwenden Sie keine Reinigungs-, Pflege- und Schutzmittel, die Silikone oder Wachs enthalten.
  Solche Produkte können bei Anwendung auf dem Armaturenbrett und anderen Teilen Reflexionen auf der Windschutzscheibe verursachen und die Sicht beeinträchtigen.
  Wenn diese Produkte zudem auf die Schalter von elektrischem Zubehör gelangen, kann es zu einer Fehlfunktion kommen.

Polster

1. Zur Werterhaltung Ihres Fahrzeuges sollten Sie die Polster sorgsam behandeln und den Innenraum sauber halten.
   Zur Reinigung der Sitze einen Staubsauger mit Bürste verwenden. Verschmutztes Vinyl und Kunstleder sollten mit einem geeigneten Reinigungsmittel gereinigt werden. Stoffgewebe kann mit Polsterreiniger oder einer Lösung aus lauwarmem Wasser und 3% Reinigungsmittel gereinigt werden.
2. Reinigen Sie die Teppiche mit einem Staubsauger und beseitigen Sie Flecken mit einem Teppichreinigungsmittel. Öl und Fett lassen sich durch leichtes Betupfen mit einem sauberen, farbechten Tuch und Fleckenmittel beseitigen.

Echtleder*

1. Mit einem in einer 5 %-igen Lösung eines neutralen Reinigungsmittels angefeuchteten, weichen Tuch vorsichtig abwischen.
2. Das Tuch in frisches Wasser tauchen und gut auswringen. Danach mit diesem Tuch das Waschmittel gründlich abwischen.
3. Lederschutzmittel auf der Echtlederoberfläche auftragen.

HINWEIS

- Falls Echtleder mit Wasser benetzt oder gewaschen wird, das Wasser möglichst bald mit einem trockenen, weichen Tuch abwischen. Wenn das Echtleder feucht bleibt, kann sich Schimmel bilden.
- Die Oberfläche von Echtleder kann beschädigt werden, wenn mit einer Nylonbürste oder mit Kunstfasern stark daran gerieben wird.
- Organische Lösungsmittel (wie Waschbenzin, Kerosin, Alkohol oder Benzin), Säuren oder Laugen können Echtlederoberflächen verfärben. Daher nur neutrale Waschmittel verwenden.
- Schmutzflecken oder Ölrückstände rasch entfernen, da das Echtleder sonst Flecken bilden kann.

HINWEIS

- Die Echtlederoberfläche kann verhärten oder schrumpfen, wenn sie für längere Zeit direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt ist. Daher Ihr Fahrzeug möglichst im Schatten parken.
- Wenn die Temperatur im Sommer im Inneren des Fahrzeuges ansteigt, können auf den Echtledersitzen belassene Vinyl-Produkte altern und auf den Sitzen kleben.

Reinigen des Fahrzeugäußeren

Das Fahrzeug möglichst sofort waschen, wenn die folgenden Verschmutzungen festgestellt werden, da es sonst zu Korrosion, Verfärbung und Fleckenbildung kommen kann.

- Meerwasser, Streumittel.
- Ruß, Staub, Eisenpulver von Fabriken, chemische Substanzen (Säuren, Laugen, Teer, usw.)
- Vogelsekret, Insekten, Baumharz, usw.

Waschen

Chemische Stoffe, Staub und Straßenschmutz können nach längerer Einwirkung den Lack und die Karosserie beschädigen.

Häufiges Waschen und Einwachsen ist daher der beste Schutz vor solchen Schäden. Außerdem wird das Fahrzeug so vor Umwelteinflüssen wie Regen, Schnee, Salz, verschmutzter Luft usw. geschützt.

Waschen Sie das Fahrzeug nicht in der prallen Sonne. Spülen Sie zuerst den Schmutz mit einem schwachen Wasserstrahl ab. Waschen Sie dann das Fahrzeug mit reichlich klarem Wasser und einer Autowaschbürste oder einem Schwamm von oben nach unten.

Gegebenenfalls ein mildes Autoshampoo benutzen. Das Fahrzeug gründlich abspülen und mit einem weichen Tuch trocken wischen.

Reinigen Sie nach der Autowäsche sorgfältig die schmutzanfälligen Teile wie Türfalze und -fugen, Motorhaube usw.

⚠ VORSICHT

- Achten Sie darauf, Ihre Hände nicht zu verletzen, wenn Sie die Unterseite Ihres Fahrzeuges oder die Räder waschen.
- Ihr Fahrzeug verfügt über Scheibenwischer mit Regensensoren. Bringen Sie daher den Scheibenwischerhebel vor dem Waschen des Fahrzeugs in die Stellung “OFF”, um den Regensensor zu deaktivieren. Anderenfalls werden die Scheibenwischer bei Wasser auf der Windschutzscheibe automatisch betätigt und können beschädigt werden.

⚠ VORSICHT

- Vermeiden Sie einen allzu häufigen Gebrauch von Autowaschanlagen, weil die Waschbürsten Kratzer auf dem Lack verursachen und den Glanz vermindern können. Kratzer sind vor allem auf dunklem Lack sichtbar.
- Sprühen oder gießen Sie niemals Wasser auf die elektrischen Komponenten im Motorraum. Dies könnte Probleme beim Starten des Motors verursachen.
  Vorsicht auch beim Waschen des Unterbodens; achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Motorraum gespritzt wird.
- Bestimmte Typen von Heißwasserwaschgeräten üben hohen Druck und Hitze auf das Fahrzeug aus. Sie können Wärmeverformungen und Beschädigungen der Kunststoffteile verursachen, was zu einem Eindringen von Wasser führen kann.
  Das heißt:
  - Halten Sie mindestens etwa 70 cm Abstand zwischen der Karosserie und der Waschdüse.
  - Beim Waschen der Türscheiben halten Sie die Düse in einem Abstand von mind. 70 cm und im rechten Winkel zur Glasfläche.

⚠ VORSICHT

- Fahren Sie nach dem Waschen langsam mit dem Fahrzeug und betätigen Sie das Bremspedal mehrere Male leicht, um die feuchten Bremsen zu trocknen.
  Feuchte Bremsen können dazu führen, dass die Bremsleistung verringert wird. Außerdem besteht die Möglichkeit, dass sie einfrieren oder aufgrund von Rostbildung nicht mehr betätigt werden können, so dass sich das Fahrzeug nicht mehr bewegen lässt.
- Bevor Sie in eine Autowaschanlage fahren, beachten Sie die folgenden Punkte, lesen Sie die Betriebsanleitung oder wenden Sie sich an den Autowaschanlagen-Betreiber. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht befolgen, könnte dies zu Schäden am Fahrzeug führen.
  - Die Außenspiegel sind eingeklappt.
  - Die Scheibenwischerarme sind mit Klebeband festgeklebt.
  - Wenn Ihr Fahrzeug mit einem Heckspoiler oder einer Dachreling ausgestattet ist, sollten Sie vor der Benutzung einer Waschanlage den Betreiber um Rat fragen.
  - Wenn Ihr Fahrzeug über Scheibenwischer mit Regensensoren verfügt, bringen Sie den Scheibenwischerhebel in die Stellung “OFF”, um den Regensensor zu deaktivieren.

⚠ VORSICHT

- Wenn Ihr Fahrzeug mit der Radarsensor-Fehlbeschleunigungsvermeidung (RMS) (Vorwärts) ausgestattet ist, schalten Sie das System aus.
  Siehe “ON/OFF-Schalter für FCM und Radarsensor-Fehlbeschleunigungsvermeidung (RMS) (Vorwärts)” auf Seite 6-60.

Bei Frostwetter

Streusalz und andere Chemikalien, die in einigen Gebieten im Winter gestreut werden, können die Karosserie schädigen. Waschen Sie daher Ihr Fahrzeug so oft wie möglich unter Beachtung der hier angegebenen Anweisungen. Es ist empfehlenswert, ein Karosserieschutzmittel aufzutragen und den Unterbodenschutz vor und nach der kalten Jahreszeit überprüfen zu lassen.
Wischen Sie nach dem Waschen alle Wassertropfen von den Gummiteilen rund um die Türen ab, um ein Einfrieren der Türen zu verhindern.

HINWEIS

- Behandeln Sie die Dichtgummis an den Türen, der Motorhaube, usw. mit Silikonspray, damit diese nicht einfrieren.

Einwachsen

Einwachsen des Fahrzeuges hilft, das Anhaften von Staub und Straßenchemikalien am Lack zu vermeiden. Bringen Sie mindestens alle drei Monate nach der Fahrzeugwäsche ein Wachsmittel an, um die Wasserverdrängung zu fördern.
Wachsen Sie das Fahrzeug nicht in der prallen Sonne. Sie sollten erst dann wachsen, wenn die Oberflächen abgekühlt sind.

⚠ VORSICHT

- Konservierungsmittel mit stark abrasiven Komponenten sollten nicht verwendet werden. Solche Wachse sorgen zwar für eine wirkungsvolle Beseitigung von Rost- und Schmutzablagerungen vom Lack, sind jedoch schädlich für den Glanz der Lackoberfläche und der Metalloberfläche.
  Darüber hinaus sind sie schädlich für glänzende Oberflächen wie Kühlergrill, Blenden, Zierleisten usw.
- Verwenden Sie nicht Benzin oder Farbverdünner, um Straßenteer oder andere Verschmutzungen von der Lackoberfläche zu entfernen.
- Teile mit schwarzem Mattlack dürfen nicht gewachst werden, da es sonst zu ungleichmäßiger Verfärbung oder Fleckenbildung kommen kann. Wenn Wachs auf solche Bereiche gelangt, muss dieses mit lauwarmem Wasser und einem weichen Lappen entfernt werden.

Polieren

Das Fahrzeug sollte nur poliert werden, falls sich der Lack verfärbt hat oder stumpf geworden ist. Teile mit Mattlack und Kunststoff-Stoßfänger dürfen nicht poliert werden. Andernfalls könnten Flecken entstehen oder die Oberfläche beschädigt werden.

Reinigen von Kunststoffteilen

Benutzen Sie einen Schwamm oder ein Fensterleder.
Wenn Autowachs an einer grauen oder schwarzen rauen Oberfläche eines Stoßfängers, einer Zierleiste oder einer Lampe haften bleibt, wird die Oberfläche weißlich. In diesem Fall entfernen Sie das Wachs mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch oder Fensterleder.

⚠ VORSICHT

- Verwenden Sie keine Scheuerbürste oder andere harte Werkzeuge, da diese die Oberfläche der Kunststoffteile beschädigen könnten.
- Verwenden Sie kein Wachsmittel mit Schleifmittelzusätzen, da dies die Oberfläche der Kunststoffteile beschädigen könnte.

⚠ VORSICHT

- Kunststoffteile dürfen nicht mit Benzin, dünnflüssigem Öl, Bremsflüssigkeit, Motoröl, Schmierfett, Lackverdünner und Schwefelsäure (Batterie-Elektrolyt) in Berührung kommen, da dies zu Rissen, Flecken oder Verfärbungen führen kann.
  Sollte einer dieser Stoffe dennoch auf Kunststoffteile gelangen, wischen Sie diese dann mit einem weichen Tuch, einem Fensterleder oder dergl. und mit einer wässrigen Lösung von neutralem Reinigungsmittel ab und spülen Sie die betroffenen Teile danach sofort mit Wasser ab.

Chromteile

Um Flecken und Korrosion auf Chromteilen zu vermeiden, mit Wasser waschen, gründlich abtrocknen und eine spezielle Schutzschicht auftragen. Im Winter sollte dies häufiger erfolgen.

Leichtmetallfelgen*

1. Schmutz mit Hilfe eines Schwammes unter einem Wasserstrahl abnehmen.
2. Ein neutrales Waschmittel verwenden für allen Schmutz, der sich nicht einfach mit Wasser beseitigen lässt.
   Das neutrale Waschmittel nach der Wagenwäsche abspülen.
3. Das Fahrzeug mit einem Fensterleder oder einem Weichen Tuch sorgfältig abtrocknen.

OGAG20E2

⚠ VORSICHT

- Verwenden Sie für die Räder keine Bürste oder andere harte Gegenstände.
  Dies könnte zu einem Zerkratzen der Räder führen.
- Verwenden Sie kein Reinigungsmittel, das eine scheuernde Substanz enthält oder das eine Säure oder Lauge ist. Dies könnte dazu führen, dass sich die Oberflächenbeschichtung der Felgen löst, verfärbt oder dunkler wird.
- Sprühen Sie niemals Heißwasser aus einem Dampfreiniger oder einem anderen Gerät.
- Kontakt mit Meerwasser und Streusalzen kann Korrosion hervorrufen. Solche Substanzen sollten so schnell wie möglich abgespült werden.

Fensterscheiben

Fensterscheiben sollten normalerweise mit Wasser und einem Schwamm gereinigt werden.
Mit Glasreiniger können Öl, Fett, tote Insekten, usw., entfernt werden. Danach die Scheibe mit einem sauberen, trockenen, weichen Tuch trocken reiben. Zum Reinigen der Scheiben keinesfalls ein Tuch verwenden, das schon für die Reinigung des Lacks benützt wurde. Es könnte Wachs von lackierten Flächen auf die Scheibe gelangen, deren Transparenz beeinträchtigen und zu mangelhafter Sicht führen.

HINWEIS

- Die Heckscheibeninnenseite stets mit einem weichen Tuch reinigen. Dabei vorsichtig entlang der eingelassenen Heizdrähte der Heckscheibenheizung wischen, damit sie nicht beschädigt werden.

Wischerblätter

Verwenden Sie ein weiches Tuch und ein Glasreinigungsmittel, um Schmutz, tote Insekten usw. von den Wischerblättern zu entfernen. Ersetzen Sie die Wischerblätter, wenn sie nicht mehr sauber wischen. (Siehe Seite 10-16.)

Motorraum

Lassen Sie den Motorraum zu Beginn und zu Ende des Winters reinigen. Achten Sie dabei vor allem auf Flansche, Spalten und periphere Teile, wo sich Staub ansammeln kann, der Straßenchemikalien und andere korrosive Substanzen enthalten kann.
Falls die Straßen in Ihrer Gegend mit Streusalz oder mit anderen Chemikalien behandelt werden, sollte der Motorraum mindestens alle drei Monate gereinigt werden.
Verschütten oder spritzen Sie niemals Wasser auf die elektrischen Komponenten im Motorraum, da dies Beschädigungen verursachen könnte.
Bringen Sie die Umfangsteile, die Kunststoffteile usw. nicht mit Schwefelsäure (Batteriesäure) in Berührung, da dies die Teile beschädigen, verschmutzen oder verfärben könnte.
Sollte einer dieser Stoffe dennoch auf solche Teile gelangen, wischen Sie diese dann mit einem weichen Tuch, einem Fensterleder oder dergl. und mit einer wässrigen Lösung von neutralem Reinigungsmittel ab und spülen Sie die betroffenen Teile danach sofort mit Wasser ab.

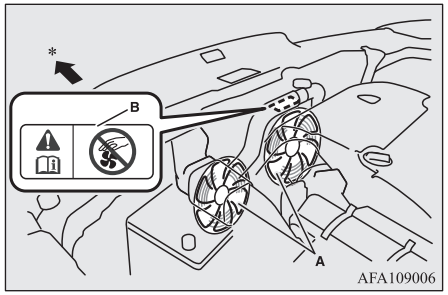
Wartung

Wartungshinweise..... 10-02
Katalysator..... 10-03
Motorhaube..... 10-03
Motoröl..... 10-04
Motorkühlmittel..... 10-05
Waschflüssigkeit..... 10-07
Bremsflüssigkeit/Kupplungsflüssigkeit*..... 10-07
Batterie..... 10-08
Reifen..... 10-11
Ersetzen eines Wischerblattgummis..... 10-16
Allgemeine Wartung..... 10-18
Bei kaltem Wetter und bei Schnee..... 10-18
Sicherungen..... 10-19
Sicherungen..... 10-19
Ersetzen von Glühlampen..... 10-26
Abdecken der Scheinwerfer..... 10-33

Wartungshinweise

Eine angemessene Pflege Ihres Fahrzeuges in regelmäßigen Abständen erhält dessen Wert und Aussehen so lange wie möglich.
Die Wartungsmaßnahmen, die in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, können vom Besitzer durchgeführt werden.
Wir empfehlen Ihnen, die regelmäßige Inspektion und Wartung von einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner oder einem anderen Fachmann vornehmen zu lassen.

Falls eine Funktionsstörung oder ein anderes Problem festgestellt wird, empfehlen wir Ihnen, dies überprüfen und reparieren zu lassen. Dieser Abschnitt enthält Informationen über Wartungsarbeiten, die Sie auch selber ausführen können. Folgen Sie den Anweisungen und Warnungen für jeden dieser verschiedenen Abläufe.



A- Kühlerventilatoren
B- Warnschild

*: Fahrzeugvorderseite

⚠ WARNUNG

- **Bei Kontrollen oder Arbeiten im Motorraum den Motor abschalten und auskühlen lassen.**

⚠ WARNUNG

- **Ist eine Arbeit im Motorraum bei laufendem Motor notwendig, seien Sie dann besonders vorsichtig mit Kleidung, Haar usw., damit diese sich nicht im Kühlgebläse, im Antriebsriemen oder in anderen sich bewegenden Teile verfangen.**
- **Stellen Sie nach den Wartungsarbeiten sicher, dass keine Werkzeuge oder Tücher im Motorraum verbleiben.**
  Anderenfalls können ein Brand oder Fahrzeugschäden entstehen.
- **Der Ventilator kann sich selbst dann automatisch einschalten, wenn der Motor nicht läuft. Vor Arbeiten im Motorraum zur Sicherheit den Zündschalter auf "LOCK" oder den Betriebsmodus auf OFF schalten.**
- **Nicht Rauchen, keine Funken entstehen lassen und keine offenen Flammen in die Nähe von Kraftstoff oder Batterie bringen. Die Gase sind brennbar.**
- **Bei Arbeiten in der Nähe der Batterie extreme Vorsicht walten lassen. Sie enthält giftige und ätzende Schwefelsäure.**
- **Nicht unter das Fahrzeug kommen, wenn es nur vom Wagenheber abgestützt wird. Immer entsprechende Stützböcke verwenden.**
- **Eine unsachgemäße Handhabung von Fahrzeugbauteilen und -materialien kann Ihre persönliche Sicherheit gefährden. Wir empfehlen Ihnen, sich für die notwendigen Informationen an einen Fachmann zu wenden.**

Katalysator

Die zusammen mit dem Katalysator verwendete Abgasreinigungsanlage verringert sehr wirkungsvoll die Menge Schadstoffgase. Der Katalysator ist in die Auspuffanlage integriert.
Es ist äußerst wichtig, dass der Motor richtig eingestellt ist, um eine optimale Katalysatorwirkung sicherzustellen und mögliche Beschädigungen des Katalysators zu verhindern.

⚠ WARNUNG

- **Wie mit jedem Fahrzeug, auch dieses Fahrzeug niemals an Stellen mit brennbaren Materialien (z.B. trockenes Gras oder Blätter), die mit dem heißen Auspuff in Kontakt kommen können, parken oder betreiben, da Brandgefahr besteht.**
- **Keine Farbe auf den Katalysator anbringen.**

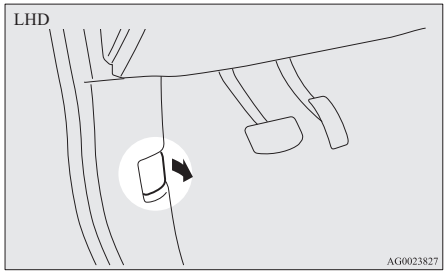
HINWEIS

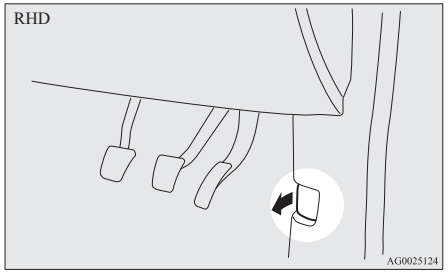
- Verwenden Sie den in “Kraftstoffwahl” auf Seite 2-02 empfohlenen Kraftstofftyp.

Motorhaube

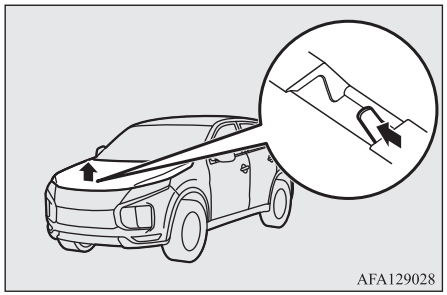
Öffnen

1. Den Entriegelungshebel in Ihre Richtung ziehen, um die Motorhaube zu entriegeln.





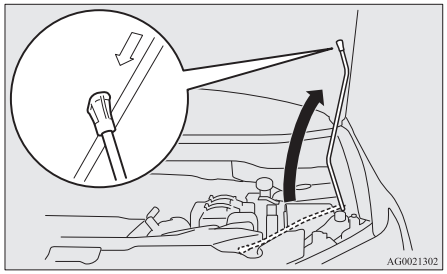
2. Den Sicherungshebel drücken und die Motorhaube hochheben.



HINWEIS

- Die Motorhaube nur öffnen, wenn sich die Scheibenwischer in Ruhestellung befinden. In anderen Scheibenwischerpositionen könnte der Lack oder die Motorhaube beschädigt werden.

3. Den Motorhaubenständer in den Schlitz einführen, um die Haube abzustützen.

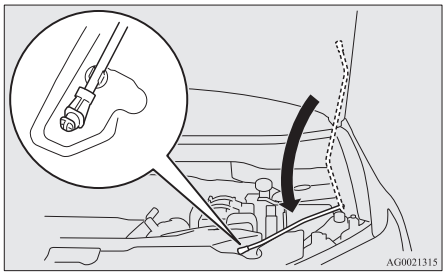


⚠ VORSICHT

- Beachten Sie, dass die Stützstange aus dem Haken der Motorhaube springen kann, wenn die offene Motorhaube von einem starken Windstoß erfasst wird.
- Nachdem die Stützstange in den Schlitz eingeführt wurde, sollten Sie sich vergewissern, dass die Stange die Motorhaube sicher abstützt und verhindert, dass Ihnen die Motorhaube auf den Kopf oder Körper fällt.

Schließen

1. Die Stützstange entriegeln und in ihrer Halteklammer befestigen.
2. Senken Sie die Motorhaube langsam auf ca. 20 cm über der geschlossenen Position ab und lassen Sie sie dann fallen.
3. Durch leichtes Anheben der Mitte der Motorhaube sicherstellen, dass die Motorhaube sicher eingerastet ist.



⚠ VORSICHT

- Achten Sie darauf, dass Hände oder Finger beim Schließen der Motorhaube nicht eingeklemmt werden.
- Vor dem Losfahren sicherstellen, dass die Motorhaube vollständig eingerastet ist. Eine unvollständig geschlossene Motorhaube kann sich während der Fahrt plötzlich öffnen. Dies kann sehr gefährlich sein.

HINWEIS

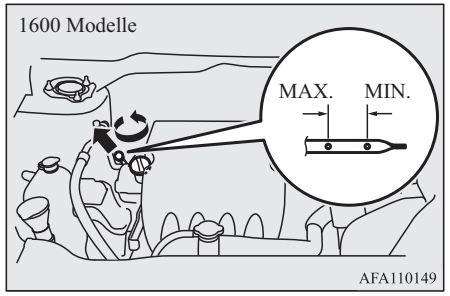
- Sollte die Motorhaube dadurch nicht einrasten, die Motorhaube von einer etwas höheren Position aus freigeben.
- Zu kräftiges Niederdrücken mit der Hand kann zu Beulen in der Motorhaube führen.
- Bei Fahrzeugen mit Sicherheitsalarmsystem erscheint auf der Informationsanzeigemaske des Multi-Informationsdisplays eine Warnanzeige, wenn Sie mit geöffneter Motorhaube fahren.



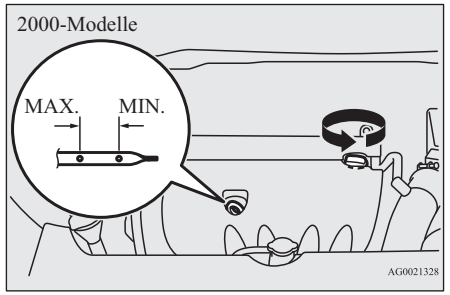
Motoröl

Motorölstand prüfen und Öl nachfüllen

1600 Modelle



2000-Modelle



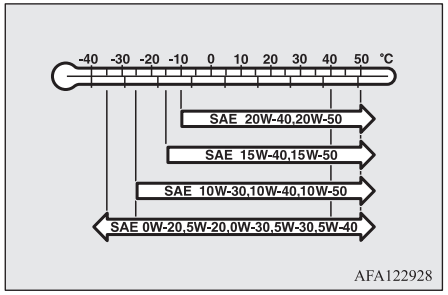
Das Motoröl hat eine bedeutende Auswirkung auf Motorleistung, Laufleistung und Startverhalten. Es ist wichtig, Öl der empfohlenen Qualität und angemessenen Viskosität zu verwenden.
Jeder Motor verbraucht eine gewisse Menge Öl bei normalem Betrieb. Daher ist es wichtig, den Ölstand in regelmäßigen Abständen bzw. vor längeren Fahrten zu kontrollieren.

1. Parken Sie das Fahrzeug auf einer horizontalen Oberfläche.
2. Schalten Sie den Motor aus.
3. Warten Sie ein paar Minuten.
4. Ziehen Sie den Messstab heraus und wischen Sie ihn mit einem sauberen Tuch ab.
5. Setzen Sie den Messstab bis zum Anschlag wieder ein.
6. Nehmen Sie den Messstab wieder heraus und lesen Sie den Ölstand ab. Er sollte immer im vorgegebenen Bereich liegen.
7. Bei zu niedrigem Ölstand den Verschluss von der Zylinderkopfabdeckung abnehmen und so viel Öl nachfüllen, bis der Stand den angegebenen Bereich erreicht. Füllen Sie nicht zuviel Öl nach, damit der Motor nicht beschädigt wird. Achten Sie darauf, Motoröl der angegebenen Spezifikation zu verwenden und mischen Sie nie verschiedene Ölsorten miteinander.
8. Nach dem Nachfüllen von Öl ist der Verschluss fest zu schließen.
9. Überprüfen Sie den Ölstand, indem Sie die Schritte 4 bis 6 wiederholen.

HINWEIS

- Die Qualität des Motoröls verschlechtert sich schnell, wenn das Fahrzeug extremen Bedingungen ausgesetzt wird, wodurch ein Ölwechsel früher erforderlich wird.
  Bitte sehen Sie im Wartungsplan nach.
- Informationen zur Entsorgung von gebrauchtem Motoröl finden Sie auf Seite 2-06.

Empfohlene Viskosität des Motoröls



Verwenden Sie nur Motoröl, das der folgenden Klassifikation entspricht:

- API-Klassifizierung: “Für Service SM” oder höher
- Öl mit ILSAC-Zertifizierung
- ACEA Klassifikation:
  “Für Wartung A3/B3, A3/B4 oder A5/B5”

HINWEIS

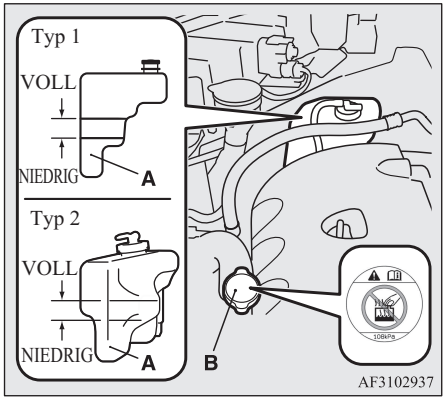
- Die Verwendung von Additiven ist nicht zu empfehlen, da sie die Wirkung der bereits im Motoröl befindlichen Additive stören können. Dies kann zum Versagen von mechanischen Baugruppen führen.

Motorkühlmittel

Stand des Kühlmittels nachprüfen

Im Motorraum befindet sich ein durchsichtiger Kühlmittel-Ausgleichsbehälter (A).

Der Kühlmittelstand in diesem Tank sollte, gemessen bei kaltem Motor, zwischen den Marken “LOW” und “FULL” gehalten werden.



Kühlmittel hinzufügen

Da es sich um ein geschlossenes Kühlsystem handelt, sollte normalerweise kein Kühlmittelverlust auftreten. Ein beträchtlicher Abfall des Kühlmittelstands könnte auf ein Leck hinweisen. Wenn dies eintritt, empfehlen wir, das System schnellstmöglich überprüfen zu lassen.
Sollte der Stand unter die Markierung “LOW” sinken, den Ausgleichsbehälter öffnen und Kühlmittel nachfüllen.

Ebenso wenn der Reservetank völlig leer ist, den Kühlerdeckel (B) abnehmen und Kühlmittel nachfüllen bis zum Rand des Einfüllstutzens.

⚠ WARNUNG

- **Bei heißem Motor den Kühlerdeckel (B) auf keinen Fall öffnen. Das Kühlsystem steht unter Druck und ausströmendes Kühlmittel kann schwere Verbrühungen verursachen.**

Frostschutzmittel

Das Motorkühlmittel enthält ein Korrosionsschutzmittel aus Äthylenglykol. Einige Motorteile bestehen aus einer Aluminiumgusslegierung, das Motorkühlmittel muss daher regelmäßig gewechselt werden, um eine Korrosion dieser Teile zu verhindern.
Verwenden Sie “MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM” oder ein äquivalentes Kühlmittel*.
*: Ähnliche hochwertige, silikatfreie, aminfreie, nitratfreie und boratfreie Kühlmittel auf Äthylenglykol-Basis mit hybrid-organischen Säuren zur Verlängerung der Lebensdauer

MITSUBISHI MOTORS GENUINE COOLANT bietet hervorragenden Schutz vor Korrosion und Rostbildung für alle Metalle, einschließlich Aluminium, und kann Blockierungen im Kühler, Heizgerät, Zylinderkopf, Motorblock usw. verhindern.
Da dieses Korrosionsschutzmittel bei allen Temperaturen erforderlich ist, darf das Kühlmittel auch im Sommer nicht gegen reines Wasser ausgetauscht werden. Die erforderliche Frostschutzmittelkonzentration unterscheidet sich abhängig von der erwarteten Umgebungstemperatur.

Über -35 °C: 50 %-ige Frostschutzmittelkonzentration
Unter -35 °C: 60 %-ige Frostschutzmittelkonzentration

⚠ VORSICHT

- Keine Alkohol- oder Methanolfrostschutzmittel oder andere Motorkühlmittel, die eine Mischung von Alkohol- oder Methanolfrostschutzmitteln enthalten, verwenden. Die Verwendung von falschen Frostschutzmitteln kann eine Korrosion von Aluminiumbauteilen zur Folge haben.
- Die Konzentration des Kühlmittels nicht mit Wasser anpassen.
- Bei einer Konzentration über 60 % werden die Kühl- und Frostschutzleistung herabgesetzt und die Motorleistung beeinträchtigt.

OGAG20E2

⚠ VORSICHT

- Nicht mit Wasser allein auffüllen.
  Wasser allein reduziert die rostverhindernden und frostschützenden Qualitäten des Kühlmittels und hat einen niedrigeren Siedepunkt. Es kann auch durch Einfrieren Schäden im Kühlsystem verursachen. Kein Leitungswasser verwenden, es kann Korrosion und Rostbildung verursachen.

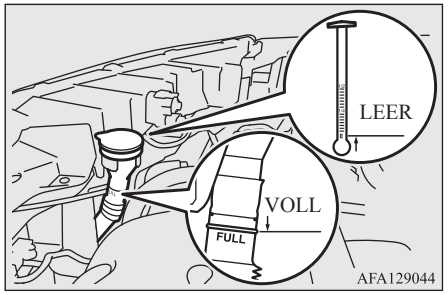
Bei Frostwetter

Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt kann das Kühlmittel gefrieren und den Motor und/oder den Kühler schwer beschädigen. Fügen Sie daher dem Kühlwasser rechtzeitig eine ausreichende Menge an Frostschutzmittel bei.
Vor Beginn der kalten Jahreszeit die Frostschutzmittelkonzentration überprüfen und, wenn erforderlich, Frostschutzmittel nachfüllen.

Waschflüssigkeit

Den Deckel des Waschflüssigkeitsbehälters öffnen und mit dem Peilstab den Waschflüssigkeitsstand kontrollieren.

Füllen Sie bei niedrigem Stand den Behälter entsprechend mit Waschflüssigkeit auf.



HINWEIS

- Der Behälter mit Waschflüssigkeit versorgt die Windschutzscheibe und Heckscheibe.

Bei Frostwetter

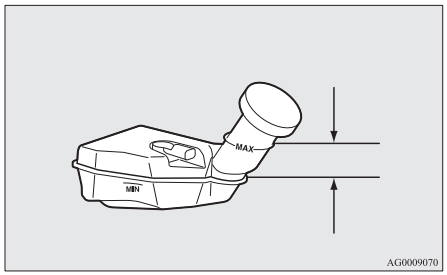
Um einen störungsfreien Betrieb der Waschanlagen zu gewährleisten, wird empfohlen, dem Waschwasser je nach der zu erwartenden Umgebungstemperatur Waschanlagenfrostschutz beizumischen.

Bremsflüssigkeit/ Kupplungsflüssigkeit*

Der Behälter ist gemeinsam für die Bremsflüssigkeit und die Kupplungsflüssigkeit.

Flüssigkeitsstand kontrollieren

Der Flüssigkeitsstand sollte sich zwischen den Markierungen “MAX” und “MIN” am Behälter befinden.



Der Flüssigkeitsstand wird mittels eines Schwimmers kontrolliert. Wenn der Flüssigkeitsstand unter die “MIN”-Markierung sinkt, leuchtet die Bremsflüssigkeitswarnleuchte auf.
Bei zunehmender Abnutzung der Bremsbeläge sinkt der Bremsflüssigkeitsstand leicht; dies ist völlig normal.

Der Flüssigkeitsstand in dem Hauptbremszylinder sollte überprüft werden, wenn andere Arbeiten unter der Motorhaube ausgeführt werden. Zusätzlich sollte das Bremssystem auf Undichtigkeiten geprüft werden.

Sollte der Bremsflüssigkeitsstand in kurzer Zeit deutlich absinken, so weist das auf ein Leck im Bremssystem hin.
Wenn dies eintritt, empfehlen wir, das Fahrzeug überprüfen zu lassen.

Flüssigkeitstyp

Verwenden Sie Bremsflüssigkeit der Spezifikationen DOT3 oder DOT4 aus einem versiegelten Behälter. Bremsflüssigkeit ist wasseranziehend. Wenn die Bremsflüssigkeit zu viel Feuchtigkeit enthält, wird das Bremssystem beeinträchtigt und die Leistung reduziert.

⚠ WARNUNG

- **Beim Umgang mit Bremsflüssigkeit ist Vorsicht geboten, da sie die Augen reizen, die Haut irritieren und die lackierten Oberflächen des Fahrzeuges beschädigen kann. Verschüttete Bremsflüssigkeit sofort abwischen. Wenn Bremsflüssigkeit auf Ihre Hand oder in die Augen gerät, spülen Sie sofort mit sauberem Wasser. Suchen Sie gegebenenfalls einen Arzt auf.**

⚠ VORSICHT

- Nur die empfohlene Bremsflüssigkeit verwenden.
  Um chemische Reaktionen zu verhindern, sollten Sie verschiedene Sorten Bremsflüssigkeit nicht miteinander mischen.
  Flüssigkeiten auf Erdölbasis dürfen nicht mit der Bremsflüssigkeit in Kontakt kommen, vermischt werden oder in diese gelangen.
  Dadurch werden die Dichtungen beschädigt.
- Verschließen Sie den Tankverschluss immer, außer bei Wartungsarbeiten, damit die Bremsflüssigkeit nicht verunreinigt wird.
- Reinigen Sie den Tankdeckel, bevor Sie ihn entfernen, und verschließen Sie den Tankverschluss nach der Wartung fest.

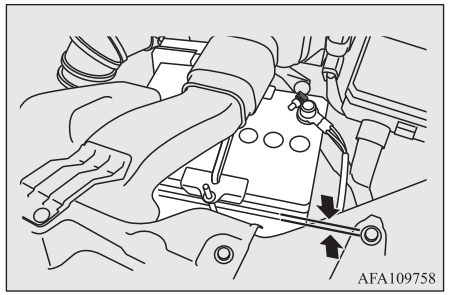
Batterie

Der Zustand der Batterie ist sehr wichtig für ein schnelles Starten und eine korrekte Funktion der Fahrzeugelektrik. Daher muss die Batterie besonders im Winter regelmäßig überprüft und gewartet werden.

HINWEIS

- Wenn die Batterie ersetzt wurde, werden die Daten der elektronischen Steuerung für das Automatikgetriebe usw. gelöscht. Eine Folge davon kann sein, dass die Schaltung ruckartig arbeitet.
  Das ruckartige Schalten nimmt nach einigen Geschwindigkeitsänderungen ab.

Überprüfen des Elektrolytstands der Batterie



Der Elektrolytstand muss zwischen den auf der Batterieaußenseite angegebenen Grenzen liegen. Gegebenenfalls destilliertes Wasser nachfüllen.

Die Batterie ist innen in mehrere Zellen aufgeteilt. Die Verschlusskappen aller Zellen abnehmen und destilliertes Wasser bis zur oberen Markierung einfüllen. Füllen Sie nicht über die obere Markierung hinaus ein, sonst könnte während der Fahrt Säure austreten und Schäden verursachen.
Den Säurestand je nach Einsatzbedingungen mindestens alle 4 Wochen einmal überprüfen.
Bei Nichtgebrauch entlädt sich die Batterie im Laufe der Zeit.
Alle 4 Wochen überprüfen und wenn erforderlich mit geringer Stromstärke nachladen.

HINWEIS

- Außer bei 1600 Modellen mit Dieselmotor entfernen Sie zum Auffüllen mit destilliertem Wasser die obere Abdeckung und den Kanal.
  Siehe "Aus- und Einbau der oberen Abdeckung samt Leitung" auf Seite 10-09.

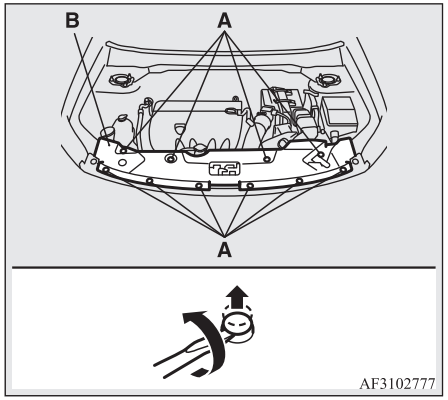
Aus- und Einbau der oberen Abdeckung samt Leitung

WARNUNG

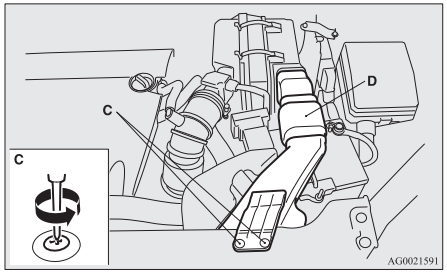
- **Schalten Sie den Zündschalter in die Stellung "LOCK" oder den Betriebsmodus auf OFF.**
  Stellen Sie sicher, dass sich Ihre Kleidung nicht im Lüfter oder im Antriebsriemen verfangen kann. Personenschäden könnten die Folge sein.

Herausnehmen

1. Entfernen Sie die Clips (A) und nehmen Sie dann die obere Abdeckung (B) ab.

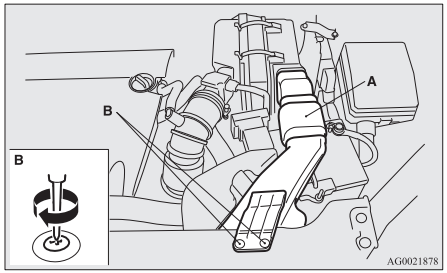


2. Entfernen Sie die Clips (C) und nehmen Sie dann den Luftkanal (D) ab.

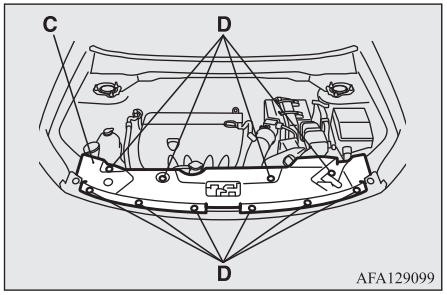


Montieren

1. Bauen Sie den Luftkanal (A) ein und befestigen Sie dann die Clips (B).

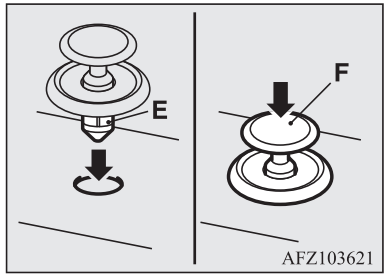


2. Bauen Sie die obere Abdeckung (C) ein und befestigen Sie dann die Clips (D).



HINWEIS

- Beim erneuten Anbringen des Clips führen Sie zuerst Teil (E) des Clips in die Öffnung ein und drücken dann Teil (F) darin ein.



Bei Frostwetter

Die Batteriekapazität ist bei niedrigen Temperaturen verringert. Dies ist ein unvermeidliches Resultat der chemischen und physikalischen Eigenschaften.
Eine sehr kalte Batterie, besonders wenn sie nicht völlig aufgeladen ist, liefert nur einen Bruchteil der normalerweise zur Verfügung stehenden Leistung.
Wir empfehlen, die Batterie vor Beginn der kalten Jahreszeit zu überprüfen und, wenn nötig, aufzuladen oder zu ersetzen.
Das garantiert nicht nur, dass der Motor besser startet; eine voll geladene Batterie hat auch eine höhere Lebenserwartung.

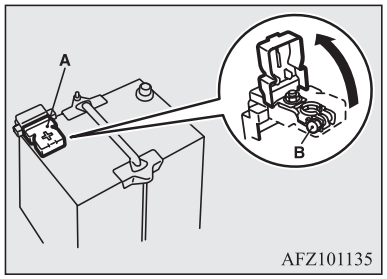
Ab- und Anklemmen

Um das Batteriekabel abzuklemmen, stellen Sie zuerst den Motor ab. Klemmen Sie dann zuerst das Minuskabel (-) und danach das Pluskabel (+) ab. Klemmen Sie beim Anschließen der Batterie zuerst die positive (+) und danach die negative (-) Polklemme an.

HINWEIS

- Öffnen Sie die Polabdeckung (A), bevor Sie die Plusklemme (+) der Batterie abklemmen oder anschließen.
- Lösen Sie die Mutter (B) und trennen Sie anschließend das Batteriekabel von der Plusklemme (+) ab.

HINWEIS



⚠ WARNUNG

- **Funken, Zigaretten und Flammen von der Batterie fernhalten, da die Batterie sonst explodieren könnte.**
- **Das Elektrolyt in der Batterie ist stark ätzend. Es darf nicht in die Augen, auf die Haut, Kleidung oder die lackierten Flächen des Fahrzeuges gelangen.**
  Elektrolytspritzer müssen sofort mit reichlich Wasser abgespült werden.
  Bei Haut- oder Augenreizungen durch Batteriesäure sofort einen Arzt aufsuchen.
- **Auf ausreichende Belüftung achten, wenn Sie die Batterie in einem geschlossenen Raum aufladen.**

⚠ VORSICHT

- Von Kindern fernhalten.

⚠ VORSICHT

- Niemals die Batterie abklemmen, wenn Zündschalter oder Betriebsmodus auf ON stehen. Dies könnte die elektrischen Teile beschädigen.
- Schließen Sie die Batterie niemals kurz. Sie könnte dadurch überhitzen und beschädigt werden.
- Vor einer Schnellladung zuerst die Batteriekabel abklemmen.
- Um einen Kurzschluss zu vermeiden, immer zuerst das Minuskabel (-) abklemmen.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille bei Arbeiten in der Nähe der Batterie.

⚠ VORSICHT

- Bringen Sie die Umfangsteile, die Kunststoffteile usw. nicht mit Schwefelsäure (Batteriesäure) in Berührung, da dies die Teile beschädigen, verschmutzen oder verfärben könnte.
  Sollte einer dieser Stoffe dennoch auf solche Teile gelangen, wischen Sie diese dann mit einem weichen Tuch, einem Fensterleder oder dergl. und mit einer wässrigen Lösung von neutralem Reinigungsmittel ab und spülen Sie die betroffenen Teile danach sofort mit Wasser ab.

HINWEIS

- Die Polklemmen sauber halten. Nach dem Anschluss der Batterie Schutzfett auf die Polklemmen geben. Zur Reinigung der Polklemmen lauwarmes Wasser verwenden.
- Kontrollieren Sie, ob die Batterie fest installiert ist und sich während der Fahrt nicht verschieben kann. Auch die Polklemmen auf festen Sitz überprüfen.

HINWEIS

- Wird das Fahrzeug für längere Zeit nicht benutzt, die Batterie ausbauen und an einem Ort lagern, an dem die Batteriesäure nicht einfrieren kann. Die Batterie sollte nur im voll aufgeladenen Zustand gelagert werden.

Reifen

⚠ WARNUNG

- **Das Fahren mit abgefahrenen, beschädigten oder falsch gefüllten Reifen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder dass die Reifen platzen, was einen Unfall mit schweren oder tödlichen Verletzungen verursachen kann.**

Reifenfülldrücke

Bezeichnung	Reifengröße	Vorn	Hinten	Im Anhängerbetrieb	
				Vorn	Hinten
Normal-Reifen	215/65R16 98H	2,4 bar (35 psi) [240 kPa]		2,4 bar (35 psi) [240 kPa]	
	215/70R16 100H	2,6 bar (38 psi) [260 kPa]		2,6 bar (38 psi) [260 kPa]	
	225/55R18 98V	2,2 bar (32 psi) [220 kPa]		2,2 bar (32 psi) [220 kPa]	

*: Fahrzeuge für Moldawien und die Ukraine

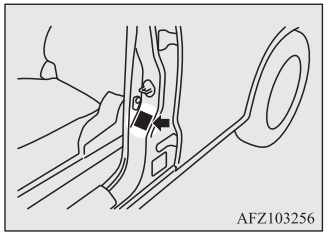
Bezeichnung	Reifengröße	Vorn	Hinten	Im Anhängerbetrieb	
				Vorn	Hinten
	P225/55R18 97H	2,3 bar (33 psi) [230 kPa]*		2,3 bar (33 psi) [230 kPa]*	
Übergangs-Ersatzrad	T155/90 D16	4,2 bar (60 psi) [420 kPa]		—	
	215/70 R16	2,6 bar (38 psi) [260 kPa]		—	

*: Fahrzeuge für Moldawien und die Ukraine

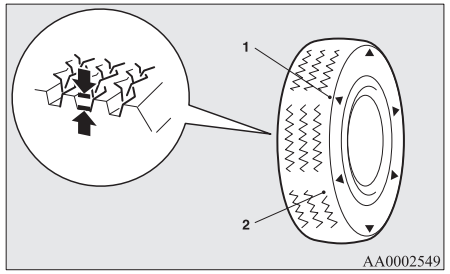
Den Reifenfülldruck bei kalten Reifen messen. Wenn er von den Vorgaben abweicht, den Reifenfülldruck korrigieren.
Nach dem Überprüfen und Korrigieren des Reifenfülldrucks die Reifen auf Schäden und Undichtigkeiten untersuchen. Immer die Gummikappen an die Ventile anbringen.

HINWEIS

- Die Reifen, die an Ihrem Fahrzeug angebracht werden können, sind auf der Kennzeichnung an der Fahrertür gezeigt. Wenden Sie sich für weitere Einzelheiten an Ihren MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.



Zustand der Räder



1- Ort des Reifenprofil-Verschleißanzeigers
2- Reifenprofil-Verschleißanzeiger

Die Reifen regelmäßig auf Schnitte, Risse und andere Schäden untersuchen. Bei tiefen Schnitten oder Rissen die Reifen auswechseln. Überprüfen Sie die Reifen auch auf eingefahrene Fremdkörper wie Nägel, Kieselsteine usw.

Abgefahrene Reifen erhöhen die Schleuder- und Aquaplaning-Gefahr. Beträgt die Profiltiefe weniger als 1,6 mm, entsprechen die Reifen nicht mehr den Sicherheitsanforderungen.
Reifenprofil-Verschleißanzeiger werden mit zunehmender Abnutzung auf der Reifenoberfläche sichtbar. Sie zeigen an, dass der Reifen die Mindestanforderungen nicht mehr erfüllt. Wenn die Reifenprofil-Verschleißanzeiger sichtbar werden, müssen die Reifen ersetzt werden.
Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb müssen immer alle Räder gleichzeitig ausgewechselt werden.

⚠ VORSICHT

- Verwenden Sie stets Reifen der gleichen Abmessungen, des gleichen Typs und der gleichen Marke, die gleich stark abgenutzt sind. Durch die Verwendung von Reifen unterschiedlicher Größe, Marke und Abnutzung oder unterschiedlichen Typs steigt die Temperatur des Differenzialöls, wodurch das Antriebssystem Schaden erleiden kann. Zudem wird der Triebstrang überlastet, was zu Ölundichtigkeit, Fraß an den Komponenten oder schweren Störungen führen kann.

Wechseln von Reifen und Rädern

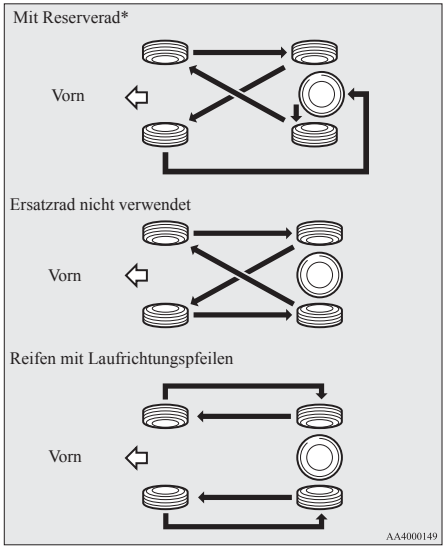
⚠ VORSICHT

- Vermeiden Sie es, Reifengrößen zu verwenden, die nicht in der Liste enthalten sind, oder unterschiedliche Reifentypen gleichzeitig zu verwenden, da dadurch die Fahrsicherheit beeinträchtigt werden kann.
  Siehe “Reifen und Räder” auf Seite 11-09.
- Auch wenn ein Rad die gleiche Felgengröße und Einpresstiefe wie der beschriebene Radtyp besitzt, kann es aufgrund seiner Form möglicherweise nicht korrekt montiert werden. Wir empfehlen Ihnen, einen Fachmann zu Rate zu ziehen, wenn Sie Räder verwenden wollen, die Sie von früher aufbewahrt haben.
- Wenn Ihr Fahrzeug mit einem Reifendruck-Kontrollsystem ausgestattet ist, sollten nur Original-Räder von MITSUBISHI MOTORS verwendet werden. Bei der Verwendung anderer Radtypen besteht die Gefahr von Undichtigkeiten und Sensorschäden, da die Reifenfülldruck-Sensoren dann nicht ordnungsgemäß angebracht werden können.
  Siehe “Reifendruck-Überwachungsystem (TPMS)*” auf Seite 6-81

Umsetzen der Reifen

Der Reifenverschleiß hängt von Fahr- und Straßenbedingungen sowie vom persönlichen Fahrstil ab. Die Räder sollten sofort bei Feststellen von unterschiedlichem Verschleiß gegeneinander ausgetauscht werden; dies gewährleistet eine gleichmäßige Abnutzung und längere Lebensdauer.

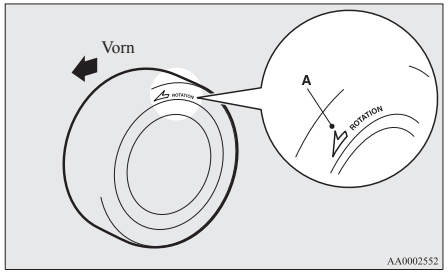
Beim Umsetzen die Reifen auf ungleichmäßige Abnutzung und Schäden untersuchen. Ungleichmäßiger Verschleiß wird normalerweise durch falschen Reifenfülldruck, fehlerhafte Radeinstellung, unausgewuchtete Räder oder scharfes Bremsen verursacht. Wir empfehlen, das Fahrzeug überprüfen zu lassen, um die Ursache für den ungleichmäßigen Verschleiß zu ermitteln.



*- Wenn sich das Ersatzrad vom Standardrad unterscheidet, bei Verwendung eines Ersatzrads kein Umsetzen durchführen.

⚠ VORSICHT

- Ein Übergangs-Ersatzrad lässt sich zeitweilig anstelle eines Reifens montieren, der beim Umsetzen der Reifen abgenommen wurde. Allerdings darf es nicht in das regelmäßige Umsetzen der Reifen einbezogen werden.
- Wenn die Reifen Pfeile (A) zur Anzeige der korrekten Laufrichtung aufweisen, die vorderen und hinteren Reifen auf der linken Seite des Fahrzeuges sowie die vorderen und hinteren Reifen auf der rechten Seite separat austauschen. Jeder Reifen ist auf der ursprünglichen Fahrzeugseite zu belassen. Beim Montieren der Reifen darauf achten, dass die Pfeile in die Richtung zeigen, in der die Räder beim Vorwärtsfahren des Fahrzeuges drehen. Ein Reifen, dessen Pfeile in die falsche Richtung zeigen, erbringt nicht sein volles Potenzial.



⚠ VORSICHT

- Vermeiden Sie die gleichzeitige Verwendung von verschiedenen Reifentypen.
  Die Verwendung von verschiedenen Reifentypen kann die Fahrzeugleistung und Fahrzeugsicherheit beeinträchtigen.

Winterreifen

Für Fahrten auf Schnee und Eis wird die Verwendung von Winterreifen empfohlen. Zur Beibehaltung der Fahrstabilität sollten Sie an allen vier Rädern Reifen mit den gleichen Dimensionen und mit dem gleichen Profil montieren.
Ein Winterreifen, der um mehr als 50 % abgenutzt ist, darf nicht mehr verwendet werden.
Es dürfen keine Winterreifen verwendet werden, die die Spezifikationen nicht erfüllen.

⚠ VORSICHT

- Beachten Sie die zulässige Höchstgeschwindigkeit für Ihre Winterreifen und die gesetzlichen Geschwindigkeitsbeschränkungen.

⚠ VORSICHT

- Da Ihr Fahrzeug mit einem Reifendruck-Kontrollsystem ausgestattet ist, sollten nur Original-Räder von MITSUBISHI MOTORS verwendet werden. Bei der Verwendung anderer Radtypen besteht die Gefahr von Undichtigkeiten und Sensorschäden, da die Reifenfülldruck-Sensoren dann nicht ordnungsgemäß angebracht werden können.
  Siehe "Reifendruck-Kontrollsystem (TPMS)*" auf Seite 6-81

HINWEIS

- Die Gesetze und Vorschriften in bezug auf Winterreifen (Fahrgeschwindigkeit, wann vorgeschrieben, Typ usw.) sind unterschiedlich. Informieren Sie sich über die im befahrenen Gebiet geltenden Gesetze und Vorschriften und halten Sie diese ein.
- Wenn Ihr Fahrzeug mit Flanschmuttern ausgerüstet ist, müssen Sie auf konische Muttern wechseln, wenn Stahlfelgen verwendet werden.

HINWEIS

- Die Identifikationsbuchstaben auf den Winterreifen geben die zulässigen Höchstgeschwindigkeiten für M + S-Reifen an:
  QMS: bis 160 km/h
  TMS: bis 190 km/h
  Die betreffende Höchstgeschwindigkeit ist unbedingt einzuhalten und im Blickfeld des Fahrers ist eine Anzeige anzubringen, falls die in den Fahrzeugpapieren angezeigte Höchstgeschwindigkeit höher liegt.

Schneeketten

Wenn Schneeketten verwendet werden sollen, müssen diese gemäß den Anweisungen des Kettenherstellers auf die Antriebsräder (vorne) aufgezogen werden.
Ziehen Sie bei 4WD-Fahrzeugen (Allrad) die Schneeketten auf die Vorderräder auf, da im Normalfall nur die Vorderachse angetrieben wird.
Nur Schneeketten verwenden, die für den verwendeten Reifentyp geeignet sind. Die Verwendung der falschen Größe oder des falschen Kettentyps kann Schäden an der Karosserie verursachen.
Wenden Sie sich vor dem Anbringen von Schneeketten an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner. Die maximale Kettenhöhe ergibt sich folgendermaßen:

Reifengröße	Radgröße	Max. Kettenhöhe [mm]
215/70 R16 215/65 R16	16 x 6 1/2 J	9 mm
225/55 R18	18 x 7 J	

Fahren Sie beim Fahren mit aufgezogenen Schneeketten keinesfalls schneller als 50 km/h. Wenn Sie Straßen erreichen, die nicht mit Schnee bedeckt sind, sofort die Schneeketten abnehmen.

⚠ VORSICHT

- Das Auflegen von Schneeketten vor Gebrauch üben. Erwarten Sie in der Kälte keine Hilfe von anderen Menschen.
- Einen gut einsehbaren, geraden Straßenabschnitt auswählen, auf dem Sie anhalten können und beim Auflegen der Schneeketten gesehen werden.
- Schneeketten noch nicht vor dem eigentlichen Gebrauch anlegen. Dies verschleißt Reifen und Straßenbelag.
- Nach 100-300 m Fahrt anhalten und Schneeketten nachziehen.
- Fahren Sie vorsichtig und nicht schneller als 50 km/h.
  Denken Sie daran, dass Schneeketten nicht zur Vermeidung von Unfällen dienen.

⚠ VORSICHT

- Beim Montieren der Schneeketten darauf achten, dass sie nicht das Rad oder die Karosserie beschädigen können.
- Keine Schneekette auf das kompakte Ersatzrad aufziehen. Bei einer Reifenpanne am Vorderrad den beschädigten Reifen gegen einen der Hinterreifen austauschen und das Übergangs-Ersatzrad hinten montieren. Erst dann an den Vorderreifen Schneeketten aufziehen.
- Leichtmetallfelgen können beim Fahren mit Schneeketten beschädigt werden. Wenn Sie bei Leichtmetallfelgen Schneeketten verwenden, sollten Sie daher darauf achten, dass kein Teil der Kette die Felge berührt.
- Wenn Ihr Fahrzeuge mit Radkappen ausgestattet ist, entfernen Sie die Radkappen vor dem Aufziehen von Schneeketten, da sie durch die Schneeketten beschädigt werden könnten (Siehe Seite 8-21.)
- Achten Sie beim Anbringen oder Abnehmen von Schneeketten darauf, dass Sie Ihre Hände oder andere Körperteile nicht an den scharfen Kanten der Fahrzeugkarosserie verletzen.

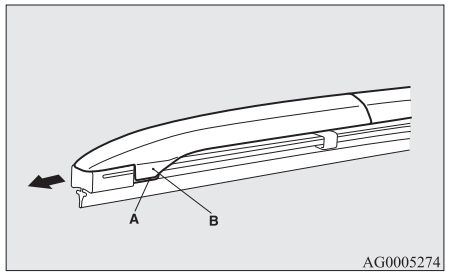
HINWEIS

- Die gesetzlichen Vorschriften zur Verwendung von Schneeketten unterscheiden sich von Land zu Land. Halten Sie sich immer an die vor Ort geltenden gesetzlichen Vorschriften.
  In den meisten Ländern ist es gesetzlich verboten, auf schneefreien Straßen mit Ketten zu fahren.

Ersetzen eines Wischerblattgummis

Windschutzscheibenwischerblätter

1. Den Wischerarm von der Windschutzscheibe hochklappen.
2. Das Wischerblatt herausziehen, bis sich der Stopper (A) vom Haken (B) löst. Weiter am Wischerblatt ziehen, um es herauszunehmen.

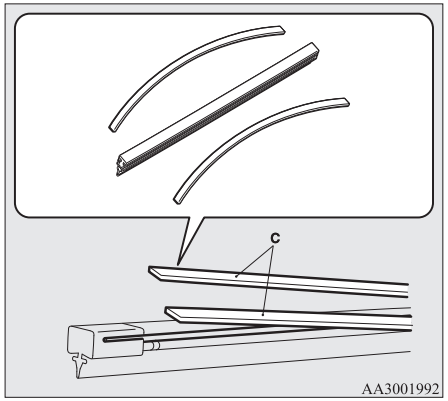


HINWEIS

- Lassen Sie den Wischerarm keinesfalls auf die Windschutzscheibe zurückfallen. Dies könnte die Scheibe beschädigen.

3. Die Festhaltevorrichtungen (C) an einem neuen Wischerblatt befestigen.
   Beachten Sie die Abbildung, um sicherzustellen, dass die Festhaltevorrichtun-

gen korrekt ausgerichtet sind, wenn Sie diese anbringen.

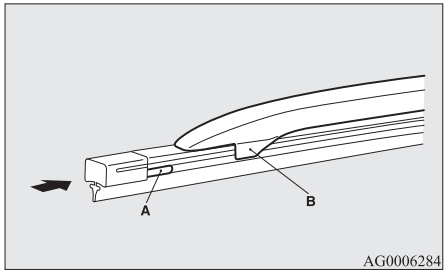


4. Das Wischerblatt in den Arm einführen und dabei vom dem Stopper entgegengesetzten Ende des Blattes aus beginnen. Sicherstellen, dass der Haken (B) richtig in den Nuten des Wischerblatts einrastet.

HINWEIS

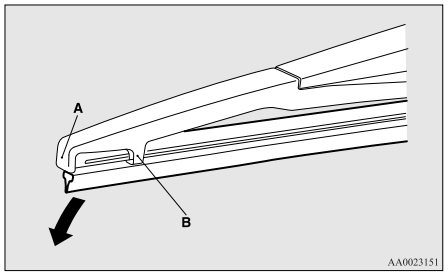
- Wenn zum neuen Wischerblatt keine Festhaltevorrichtung mitgeliefert wird, die des alten Blattes verwenden.

5. Am Wischerblatt ziehen, bis der Haken (B) sicher im Stopper (A) einrastet.



Heckscheibenwischerblätter

1. Den Wischerarm von der Scheibe hochklappen.
2. Das Wischerblatt nach unten ziehen, um es aus dem Stopper (A) am Ende des Wischerarms zu ziehen. Weiter am Wischerblatt ziehen, um es herauszunehmen.
3. Ein neues Wischerblatt durch den Haken (B) am Wischerarm schieben.

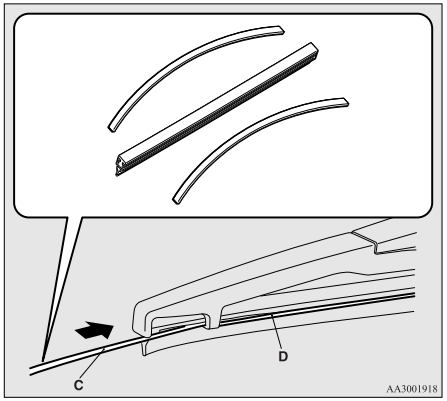


HINWEIS

- Lassen Sie den Wischerarm nicht auf die Scheibe knallen, denn dabei könnte das Glas beschädigt werden.

4. Die Festhaltevorrichtung (C) fest in die Nut (D) im Wischerblatt einsetzen.
   Beachten Sie die Abbildung, um sicherzustellen, dass die Festhaltevorrichtun-

gen korrekt ausgerichtet sind, wenn Sie sie in die Nut einführen.



HINWEIS

- Wenn zum neuen Wischerblatt keine Festhaltevorrichtung mitgeliefert wird, die des alten Blattes verwenden.

Allgemeine Wartung

Austreten von Kraftstoff, Motorkühlmittel, Öl oder Abgasen

Schauen Sie unter der Karosserie nach, ob nirgends Kraftstoff, Kühlmittel, Öl oder Auspuffgase austreten.

WARNUNG

- **Bei verdächtigen Kraftstofflecks oder Kraftstoffgeruch das Fahrzeug nicht weiter betreiben und einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner zwecks Hilfe kontaktieren.**

Fahrzeugbeleuchtung und Innenraumleuchten

Den Kombischalter für die Fahrzeugbeleuchtung betätigen, um alle Leuchten auf einwandfreie Funktion zu überprüfen.
Falls sich Leuchten oder Scheinwerfer nicht einschalten, kann dies an einer durchgebrannten Sicherung oder defekten Glühlampe liegen. Zuerst die Sicherungen überprüfen. Sind die Sicherungen in Ordnung, dann die Glühlampen kontrollieren.
Für Informationen zur Überprüfung und zum Austausch von Sicherungen und Glühbirnen siehe “Sicherungen” auf Seite 10-19 and “Ersetzen von Glühlampen” auf Seite 10-26.
Wenn alle Sicherungen und Lampen in Ordnung sind, empfehlen wir, das Fahrzeug überprüfen und reparieren zu lassen.

Betrieb der Instrumente, Anzeigen und Anzeige-/Warnleuchten

Den Motor starten und die Funktion aller Instrumente, Anzeigen und Anzeige-/Warnleuchten prüfen.
Falls Probleme auftreten, empfehlen wir, das Fahrzeug überprüfen zu lassen.

Schmieren der Scharniere und Schlösser

Überprüfen Sie alle Scharniere und Schlösser und lassen Sie diese falls notwendig schmieren.

Bei kaltem Wetter und bei Schnee

Lüftungsöffnungen

Die Lüftungsöffnungen vor der Windschutzscheibe sollten von Blättern freigehalten und nach schwerem Schneefall ausgebürstet werden, damit der Betrieb von Heizung und Lüftung nicht beeinträchtigt wird.

Dichtgummis

Behandeln Sie die Dichtgummis an den Türen, der Motorhaube, usw. mit Silikonfett, damit diese nicht einfrieren.

Zusätzliche Winterausrüstung

Im Winter empfiehlt es sich, eine Schaufel oder einen kurzen Spaten im Fahrzeug mitzuführen, damit ein im Schnee festgefahrenes Fahrzeug freigeschaufelt werden kann. Ebenfalls von Nutzen sind ein Handbesen für den Schnee und ein Kunststoffschaber (aus Plastik) für die Front- und Heckscheibe.

Sicherungen

Sicherungen schmelzen zur Brandverhütung, wenn eine hohe Stromstärke durch bestimmte Stromkreise fließen will.
Im Fall einer durchgebrannten Sicherung empfehlen wir Ihnen, das Fahrzeug überprüfen zu lassen.
Informationen zu Schmelzstreifen finden Sie im Abschnitt “Amperezahlen der Sicherungen” auf Seite 10-22.

⚠ WARNUNG

- **Schmelzstreifen dürfen nicht durch andere Vorrichtungen ersetzt werden. Falls nicht der richtige Schmelzstreifen eingesetzt wird, kann dies jederzeit zu einem Brand im Fahrzeug, Zerstörung von Eigentum und schweren oder tödlichen Verletzungen führen.**

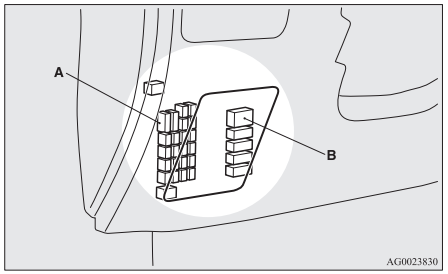
Sicherungen

Standort des Sicherungskastens

Um das elektrische System vor Schäden bei Kurzschluss oder Überbelastung zu schützen, ist für jeden Schaltkreis eine Sicherung vorhanden.
Die Sicherungskästen befinden sich im Fahrgastraum und im Motorraum.

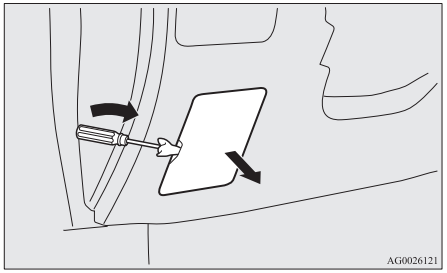
Fahrgastraum (Fahrzeuge mit Linkslenkung)

Die Sicherungskästen im Fahrgastraum befinden sich hinter dem Sicherungskastendeckel vor dem Fahrersitz an der abgebildeten Position.

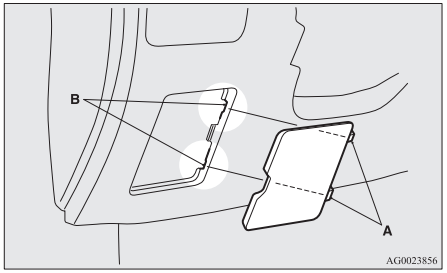


A- Hauptsicherungskasten
B- Zusatzsicherungskasten

1. Einen Flachschraubenzieher in die Kerbe des Sicherungskastendeckels einführen und den Deckel vorsichtig heraushebeln.

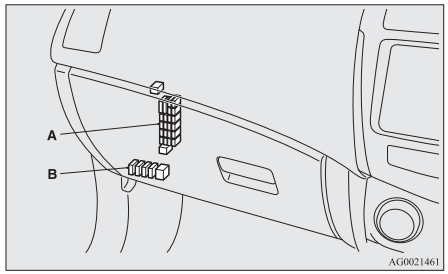


2. Um den Sicherungskastendeckel wieder anzubringen, richten Sie den Haken (A) des Deckels mit der Klemme (B) am Armaturenbrett aus und drücken Sie den Deckel wieder hinein.



Fahrgastraum (Fahrzeuge mit Rechtslenkung)

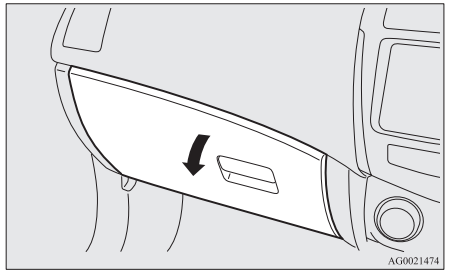
Die Sicherungskästen im Fahrgastraum befinden sich hinter dem Handschuhfach an der abgebildeten Position.



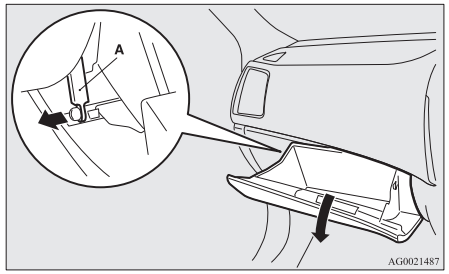
A- Hauptsicherungskasten
B- Zusatzsicherungskasten

Hauptsicherungskasten

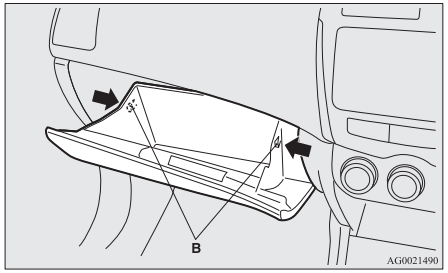
1. Öffnen Sie das Handschuhfach.



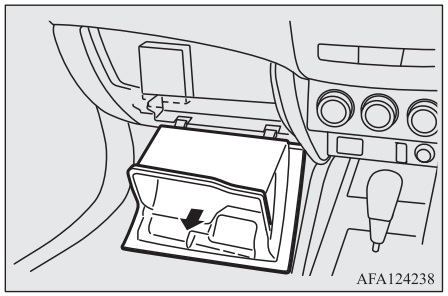
2. Schieben Sie den Stab (A) an der linken Seite des Handschuhfachs nach links.



3. Drücken Sie die Seite des Handschuhfachs, lösen Sie die Haken (B) links und rechts und senken Sie das Handschuhfach nach unten ab.

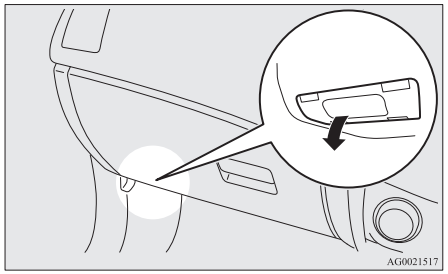


4. Entfernen Sie die Handschuhfachhalterung und nehmen Sie das Handschuhfach ab.



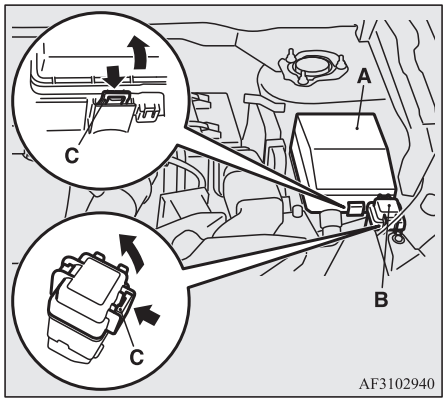
Zusatzsicherungskasten

1. Entfernen Sie die Abdeckung an der Unterseite des Handschuhfachs.



Motorraum

Im Motorraum befinden sich die Sicherungskästen an der in der Abbildung ersichtlichen Stelle. Die Lasche (C) herunterdrücken und zugleich die Abdeckung hochziehen.



A- Hauptsicherungskasten
B- Zusatzsicherungskasten*

Amperezahlen der Sicherungen

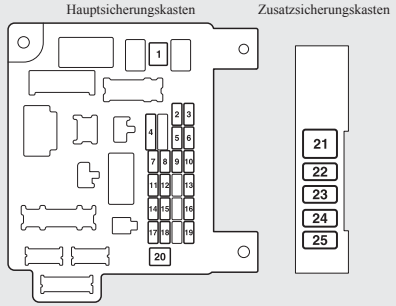
Die Amperezahlen der Sicherungen und die Bezeichnungen der elektrischen Systeme, die über diese Sicherungen abgesichert werden, sind auf der Innenseite des Sicherungskastendeckels (Fahrzeuge mit Linkslenkung), auf der Innenseite des Handschuhfachs (Fahrzeuge mit Rechtslenkung) und auf der Innenseite der Sicherungskastenabdeckung (im Motorraum) angezeigt.

Zuordnung der Sicherungen im Fahrgastraum

HINWEIS

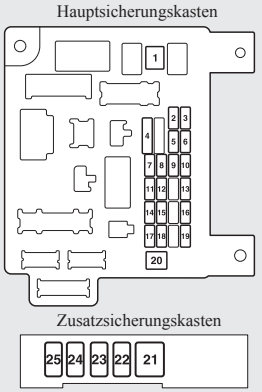
- Ersatzsicherungen befinden sich im Deckel des Sicherungskastens im Motorraum. Verwenden Sie immer eine Sicherung mit der gleichen Amperezahl.

Zuordnung der Sicherungen im Fahrgastraum (LHD)



AG4000150

Zuordnung der Sicherungen im Fahrgastraum (RHD)



AG4000147

Nr.	Symbol	Elektrische Anlage	Kapazität
1	≋	Heizung	30 A*1
2	STOP	Bremsleuchten (Bremsleuchten)	15 A

*1: Schmelzstreifen

*2: Auch wenn Ihr Fahrzeug mit einer Nebelschlussleuchte ausgestattet ist, ist die Sicherung der Nebelschlussleuchte möglicherweise nicht im Fahrzeug installiert.

Nr.	Symbol	Elektrische Anlage	Kapazität
3		Nebelschlussleuchte	10 A *2
4		Frontscheibenwischer	30 A
5		Option	10 A
6		Zentralverriegelung	20 A
7		Radio	15 A
8		Relais Steuereinheit	7,5 A
9		Innenleuchten (Innenraumleuchten)	15 A
10		Warnblinkanlage	15 A
11		Heckscheibenwischer	15 A
12		Anzeigen	7,5 A

*1: Schmelzstreifen

*2: Auch wenn Ihr Fahrzeug mit einer Nebelschlussleuchte ausgestattet ist, ist die Sicherung der Nebelschlussleuchte möglicherweise nicht im Fahrzeug installiert.

Nr.	Symbol	Elektrische Anlage	Kapazität
13		Zigarettenanzünder/ Zubehörsteckdose	15 A
14		Zündschalter	10 A
15		Schiebedach	20 A
16		Außenrückspiegel	10 A
17		Allradantriebssystem	10 A
18		Rückfahrleuchten (Rückfahrleuchten)	7,5 A
19		Zubehörsteckdose	15 A
20		Elektrischer Scheibenheber	30 A*1
21		Heckscheibenheizung	30 A*1

*1: Schmelzstreifen

*2: Auch wenn Ihr Fahrzeug mit einer Nebelschlussleuchte ausgestattet ist, ist die Sicherung der Nebelschlussleuchte möglicherweise nicht im Fahrzeug installiert.

Nr.	Symbol	Elektrische Anlage	Kapazität
22		Beheizter Außenrückspiegel	7,5 A
23		Elektrisch verstellbarer Beifahrersitz	25 (20) A
24		Elektrisch verstellbarer Fahrersitz	25 (20) A
25		Sitzheizung	30 A

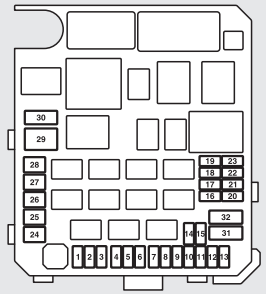
*1: Schmelzstreifen

*2: Auch wenn Ihr Fahrzeug mit einer Nebelschlussleuchte ausgestattet ist, ist die Sicherung der Nebelschlussleuchte möglicherweise nicht im Fahrzeug installiert.

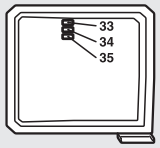
- Je nach Fahrzeugtyp sind einige Sicherungen nicht in Ihrem Fahrzeug vorhanden.
- Die obige Tabelle zeigt die zu jeder Sicherung gehörende Hauptkomponente.

Sicherungstabelle für den Motorraum

Hauptsicherungskasten



Hinter der Sicherungskastenabdeckung



AG4000118B

Nr.	Symbol	Elektrische Anlage	Kapazität
1		Nebelscheinwerfer	15 A
2		Motor	7,5 A

*1: Schmelzstreifen

Nr.	Symbol	Elektrische Anlage	Kapazität
3	A/T AMT	Automatikgetriebe	20 A
4		Hupe	10 A
5		Lichtmaschine	7,5 A
6		Scheinwerferwaschanlage	20 A
7		Klimaanlage	10 A
8		ETV/Ölkühlerventilator (SST-Doppelkupplungsgetriebe)	15 A
9		Alarmhupe	20 A
10		Lenkradheizung	15 A
11	—	—	—
12	P/GATE	Elektrische Heckklappe	30 A
13	DRL	Tagesfahrlicht	10 A

*1: Schmelzstreifen

Nr.	Symbol	Elektrische Anlage	Kapazität
14		Fernlicht (links) ● LED ● Halogen ● Entladung	10 A
15		Fernlicht (rechts) ● LED ● Halogen ● Entladung	10 A
16		Abblendlicht (links) ● Entladung	20 A
17		Abblendlicht (rechts) ● Entladung	20 A
18		Abblendlicht (links) ● LED ● Halogen	10 A
19		Abblendlicht (rechts) ● LED ● Halogen	10 A
20		Motor	10 A

*1: Schmelzstreifen

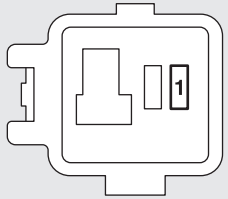
Nr.	Symbol	Elektrische Anlage	Kapazität
21		Zündspule	10 A
22		Motor	20 A
		Kraftstoffleitungsheizung	25 A
23		Kraftstoffpumpe	15 A
24		Anlasser	30 A*1
25		Ventilhubsteuerung	40 A*1
26	ABS	Antiblockiersystem	40 A*1
27	ABS	Antiblockiersystem	30 A*1
28		Motor des Kondensatorventilators	30 A*1
29		Kühlerventilatormotor	40 A*1
30	IOD	IOD	30 A
31		Verstärker des Audiosystems	30 A
32	EDC	Dieselmotor	30 A
33	—	Ersatzsicherung	10 A

*1: Schmelzstreifen

Nr.	Symbol	Elektrische Anlage	Kapazität
34	—	Ersatzsicherung	15 A
35	—	Ersatzsicherung	20 A

*1: Schmelzstreifen

Zusatzsicherungskasten*



AFA130060

Nr.	Symbol	Elektrische Anlage	Kapazität
1		Batteriespannungssensor	7,5 A

- Je nach Fahrzeugtyp sind einige Sicherungen nicht in Ihrem Fahrzeug vorhanden.
- Die obige Tabelle zeigt die zu jeder Sicherung gehörende Hauptkomponente.

OGAG20E2

Der Sicherungskasten enthält keine Ersatzsicherungen für 7,5 A, 25 A und 30 A. Wenn eine dieser Sicherungen durchgebrannt ist, dann ersetzen Sie diese folgendermaßen:

7.5 A: 10 A-Ersatzsicherungen
25 A: 20-A-Ersatzsicherung
30 A: 30 A-Ersatzsicherungen für das Audiosystem

Ersetzen Sie eine eingesetzte Ersatzsicherung schnellstmöglich durch eine Sicherung mit korrekter Amperezahl.

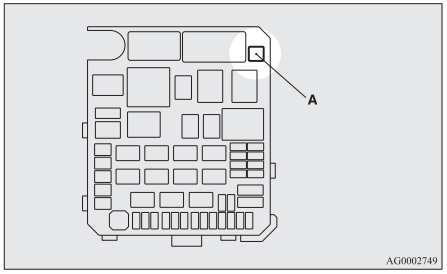
Identifikation von Sicherungen

Kapazität	Farbe
7,5 A	Braun
10 A	Rot
15 A	Blau
20 A	Gelb
25 A	Natur (weiß)
30 A	Grün (Sicherungstyp)/ Rosa (Schmelzeinsatztyp)
40 A	Grün (Schmelzeinsatztyp)

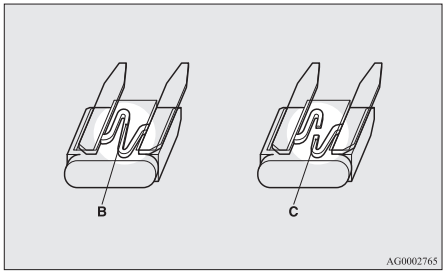
Ersetzen einer Sicherung

1. Vor dem Auswechseln einer Sicherung stets die jeweilige elektrische Anlage ausschalten und den Zündschalter auf “LOCK” stellen oder den Betriebsmodus auf OFF schalten.

2. Nehmen Sie den Sicherungszieher (A) von der Innenseite des Sicherungskastens im Motorraum.



3. Überprüfen Sie die betreffende Sicherung unter Bezugnahme der in der Tabelle angegebenen Amperezahlen.

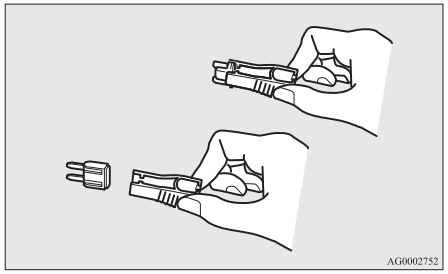


B- Sicherung ist in Ordnung
C- Durchgebrannte Sicherung

HINWEIS

- Wenn irgendein System nicht funktioniert, aber die zu diesem System gehörende Sicherung normal ist, könnte eine Störung anderswo im System vorliegen. Wir empfehlen, das Fahrzeug überprüfen zu lassen.

4. Mit dem Sicherungsabzieher eine neue Sicherung mit derselben Amperezahl einsetzen. Sicherstellen, dass die Sicherung an der ursprünglichen Stelle in den Sicherungskasten eingesetzt wird.



⚠ VORSICHT

- Wenn die neu eingesetzte Sicherung bereits nach kurzer Zeit durchbrennt, empfehlen wir, das elektrische System überprüfen zu lassen, um die Ursache zu ermitteln und zu beseitigen.

⚠ VORSICHT

- Keinesfalls Sicherungen verwenden, deren Amperezahl höher als die vorgeschriebene ist. Ebenso kein Ersatzmaterial (wie Draht oder Folie usw.) verwenden. Dies könnte ein Überhitzen der Stromkreise und einen Brand verursachen.

Ersetzen von Glühlampen

Vor dem Ersetzen einer Glühlampe die Leuchte ausschalten. Berühren Sie auf keinen Fall den Glasteil der neuen Lampe mit bloßen Fingern; das Hautfett auf dem Glas wird verdampfen, sobald die Lampe heiß wird, und der Dampf wird sich auf dem Reflektor niederschlagen und die Oberfläche matt machen.

⚠ VORSICHT

- Direkt nach dem Ausschalten sind die Glühlampen extrem heiß.
  Wenn Sie eine Glühlampe austauschen, warten Sie, bis sie sich ausreichend abgekühlt hat, bevor Sie sie berühren. Ansonsten könnten Sie Verbrennungen erleiden.
- Bauen Sie keine im Handel erhältlichen LED-Lampen ein.
  Im Handel erhältliche LED-Lampen können den Betrieb des Fahrzeugs beeinträchtigen, sodass beispielsweise die Lampen oder andere Geräte nicht mehr richtig funktionieren.

HINWEIS

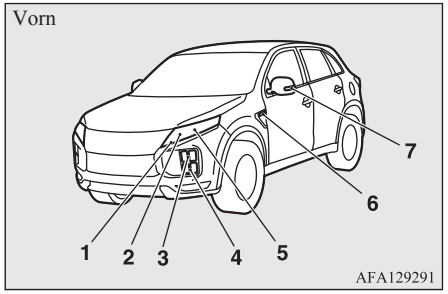
- Wenn Sie nicht sicher sind, wie die Reparatur korrekt auszuführen ist, empfehlen wir Ihnen, sich an einen Fachmann zu wenden.
- Achten Sie darauf, dass Sie die Fahrzeugkarosserie nicht verkratzen, wenn Sie eine Glühlampe oder ein Lampenglas austauschen.
- Bei Regen oder nach der Fahrzeugwäsche beschlägt die Innenseite des Glases manchmal. Dies ist die gleiche Erscheinung wie das Beschlagen der Scheiben an einem feuchten Tag und deutet nicht auf eine Störung hin.
  Wenn die Lampe eingeschaltet wird, sorgt die entstehende Wärme für eine Beseitigung des Beschlags. Wenn sich allerdings Wasser in der Lampe angesammelt hat, empfehlen wir, diese überprüfen zu lassen.

Position und Wattzahl der Lampen

⚠ VORSICHT

- Wenn Sie eine Lampe austauschen, verwenden Sie stets eine Lampe desselben Typs mit der gleichen Wattleistung und Farbe. Wenn Sie eine andere Lampe einbauen, könnte eine Fehlfunktion der Lampe auftreten, sie leuchtet möglicherweise nicht auf und könnte zu einem Fahrzeugbrand führen.

Draußen



1- Tagesfahrlicht
Begrenzungsleuchten
2- Scheinwerfer, Fernlicht
3- Vordere Blinkleuchten: 21W (PY21W)
4- Nebelscheinwerfer*1
5- Scheinwerfer, Abblendlicht
6- Seitliche Blinkleuchten (am Kotflügel)*1,*2: 5 W
7- Seitliche Blinkleuchten (am Außenrückspiegel)*1
Die Codes in Klammern bezeichnen den Glühlampentyp.

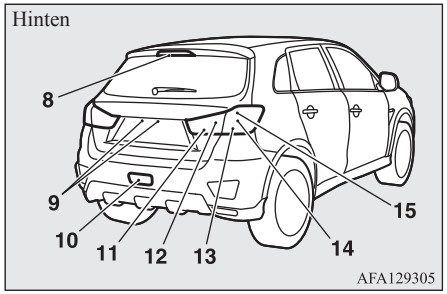
*1 Wenn vorhanden

*2 Lassen Sie die Lampen bei einem MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner austauschen.

OGAG20E2

HINWEIS

- Die folgenden Lampen verwenden eine LED statt einer Glühbirne. Wenn Sie diese Lampen reparieren oder ersetzen möchten, wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
  - Tagesfahrlicht/Begrenzungsleuchten
  - Scheinwerfer
  - Nebelscheinwerfer
  - Seitliche Blinkleuchten (am Außenrückspiegel)
- Bei der seitlichen Blinkleuchte (am Kotflügel) ist eine Reparatur oder ein alleiniger Austausch der Glühlampe nicht möglich.
  Wenden Sie sich für eine Reparatur oder einen Austausch an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.



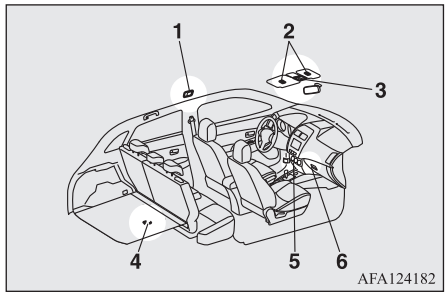
8- Dritte Bremsleuchte
9- Kennzeichenleuchten: 5 W (W5W)
10- Nebelschlussleuchte: 21 W (W21W)
11- Rückfahrleuchten

12- Rückleuchten (an der Heckklappe)
13- Hintere Blinkleuchten: 21 W (WY21W)
14- Rückleuchten (an Heckleuchte)
15- Bremsleuchten
Die Codes in Klammern bezeichnen den Glühlampentyp.

HINWEIS

- Die folgenden Lampen verwenden eine LED statt einer Glühbirne. Wenn Sie diese Lampen reparieren oder ersetzen möchten, wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.
  - Dritte Bremsleuchte
  - Rückfahrleuchten
  - Rückleuchten (an der Heckklappe)
  - Rückleuchten (an Heckleuchte)
  - Bremsleuchten

Innen



1- Innenraumleuchte (hinten)*: 8 W
2- Make-up-Spiegelleuchten*: 2 W
3- Innenraum- (vorn) & Kartenleseleuchten: 8 W
4- Kofferraumleuchte: 5 W
5- Untere Leuchte Mittelkonsole
6- Handschuhfachleuchte: 1,4 W

HINWEIS

- Die untere Leuchte der Mittelkonsole verwendet eine LED statt einer Glühlampe. Wenn Sie diese Leuchte reparieren oder ersetzen möchten, wenden Sie sich an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Scheinwerfer

HINWEIS

- In den Scheinwerfern kommt eine LED anstelle einer Glühlampe zum Einsatz. Wenden Sie sich für eine Reparatur oder einen Austausch an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

*Falls vorhanden

OGAG20E2

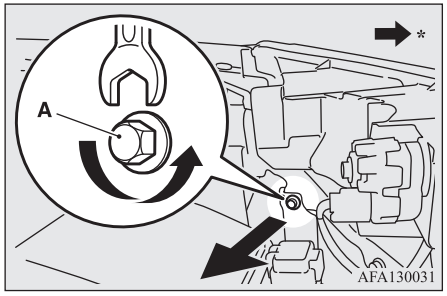
Tagesfahrlicht/Begrenzungsleuchten

HINWEIS

- Im Tagesfahrlicht/in den Begrenzungsleuchten kommt eine LED anstelle einer Glühlampe zum Einsatz. Wenden Sie sich für eine Reparatur oder einen Austausch an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

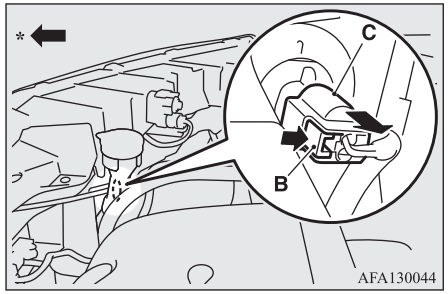
Vordere Blinkleuchten

1. Außer bei Fahrzeugen für Moldawien und die Ukraine entfernen Sie bei Austauschen der Glühbirne auf der linken Seite des Fahrzeugs die Schraube (A) und bewegen Sie dann den Zusatzsicherungskasten und die Halterung auf der rechten Seite des Fahrzeugs.



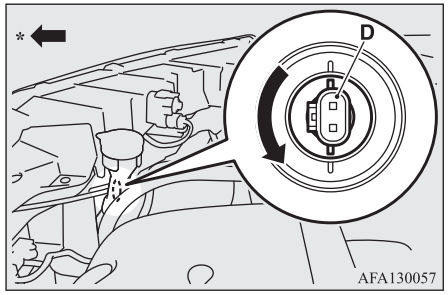
*: Fahrzeugvorderseite

2. Während Sie die Lasche (B) herunterdrücken, ziehen Sie die Fassung (C) heraus.



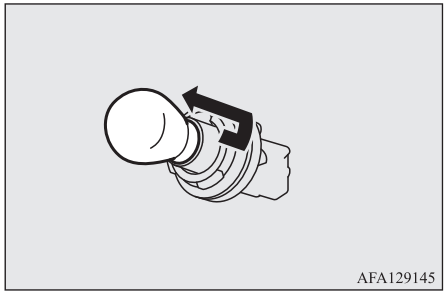
*: Fahrzeugvorderseite

3. Die Lampenfassung (D) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn herausnehmen.



*: Fahrzeugvorderseite

4. Ziehen Sie die Glühlampe aus dem Sockel, indem Sie diese gleichzeitig drücken und im Gegenuhrzeigersinn drehen.



5. Führen Sie zum Einbau der Glühlampe die Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

Seitliche Blinkleuchten (am Kotflügel)*

HINWEIS

- Bei den seitlichen Blinkleuchten (am Kotflügel) ist eine Reparatur oder ein alleiniger Austausch der Glühlampe nicht möglich.
  Für Reparatur oder Austausch einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner kontaktieren.

Seitliche Blinkleuchten (am Außenrückspiegel)*

HINWEIS

- In den seitlichen Blinkleuchten wird eine LED anstelle einer Glühlampe verwendet (am Außenrückspiegel).
  Für Reparatur oder Austausch einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner kontaktieren.

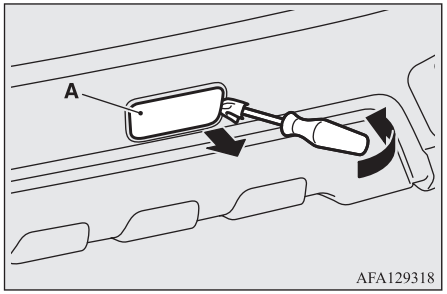
Nebelscheinwerfer*

HINWEIS

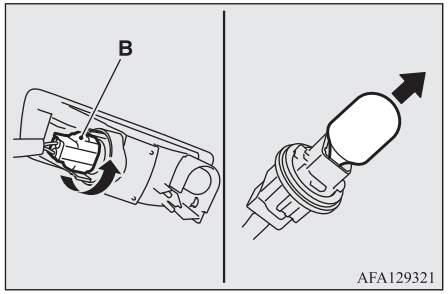
- In den Nebelscheinwerfern kommt eine LED anstelle einer Glühlampe zum Einsatz. Wenden Sie sich für eine Reparatur oder einen Austausch an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Nebelschlussleuchte

1. Setzen Sie die umwickelte Spitze eines Flachschraubenziehers am Rand zwischen dem Stoßfänger und der rechten Kante der Lampeneinheit (A) an und hebeln dann vorsichtig, um sie zu entfernen.



2. Drehen Sie die Fassung (B) gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie sie heraus. Nehmen Sie dann die Lampe aus der Fassung.

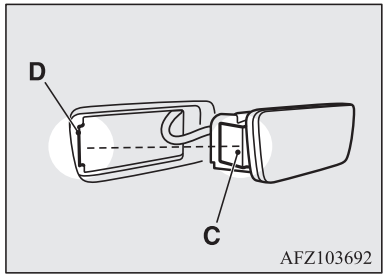


3. Führen Sie zum Einbau der Glühlampe die Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

HINWEIS

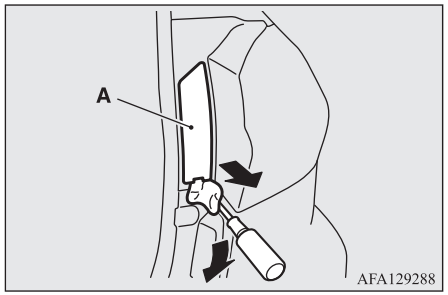
- Beim Einbau der Lampeneinheit zunächst die Lasche (C) in die Nut (D) an der Karosserie einführen und dann die Lampeneinheit in ihre Position drücken.

HINWEIS

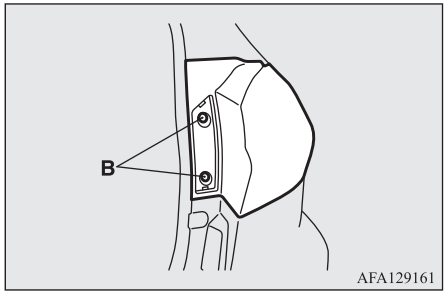


Rückleuchten

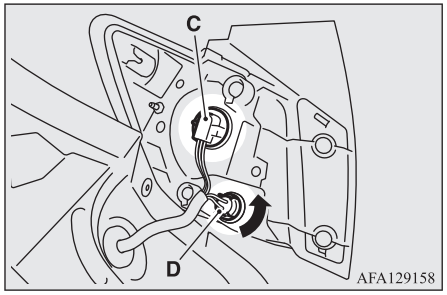
1. Die Heckklappe öffnen.
2. Führen Sie einen Flachschraubenzieher mit umwickelter Spitze in die Kerbe der Abdeckung (A) ein und hebeln Sie das Lampenglas vorsichtig heraus.



3. Entfernen Sie die Schrauben (B) der Lampeneinheit und bauen Sie die Lampeneinheit aus.



4. Den Sockel samt Lampe zum Ausbau gegen den Uhrzeigersinn drehen.

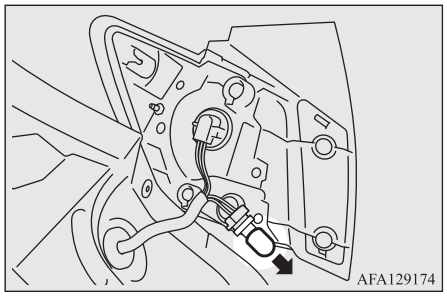


C- Brems- und Rückleuchte (LED) - nicht austauschbar
D- Blinkleuchte hinten

HINWEIS

- In der Brems- und Rückleuchte kommt eine LED anstelle einer Glühlampe zum Einsatz. Wenden Sie sich für eine Reparatur oder einen Austausch an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

5. Die Glühlampe herausziehen.

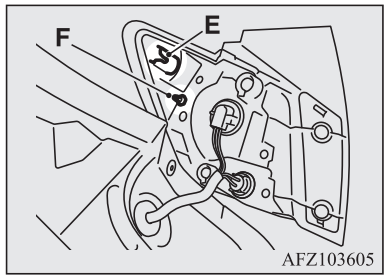


6. Führen Sie zum Einbau der Glühlampe die Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

HINWEIS

- Beim Einbau der Lampeneinheit richten Sie die Nut (E) an der Lampeneinheit mit dem Clip an der Karosserie und dem Stift (F) an der Einheit mit der Öffnung in der Karosserie aus.

HINWEIS



Rückleuchten (an der Heckklappe)

HINWEIS

- In den Rückleuchten (an der Heckklappe) wird eine LED, keine Glühlampe verwendet. Wenden Sie sich für eine Reparatur oder einen Austausch an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

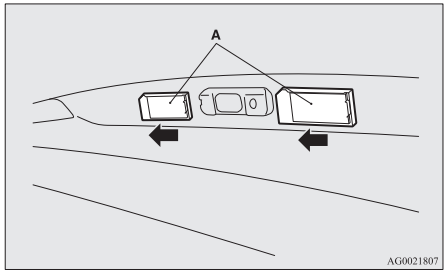
Rückfahrleuchten

HINWEIS

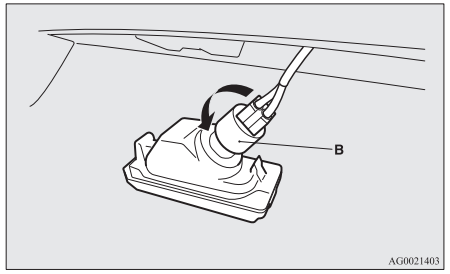
- In den Rückfahrleuchten kommt eine LED anstelle einer Glühlampe zum Einsatz. Wenden Sie sich für eine Reparatur oder einen Austausch an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Kennzeichenleuchten

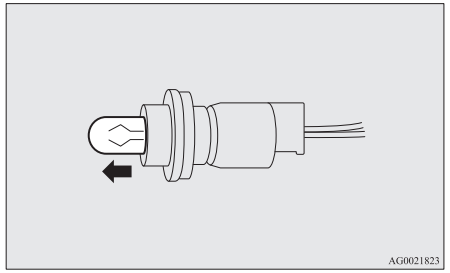
1. Zum Ausbau der Lampeneinheit (A), diese zur linken Seite der Fahrzeugkarosserie drücken.



2. Den Sockel (B) samt Lampe durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn lösen.



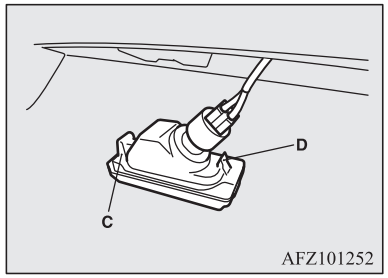
3. Die Glühlampe herausziehen.



4. Führen Sie zum Einbau der Glühlampe die Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

HINWEIS

- Beim Montieren der Lampe zuerst die Lasche (C) einführen, dann ausrichten und schließlich die Lasche (D) einsetzen.



Dritte Bremsleuchte

HINWEIS

- In der dritten Bremsleuchte kommt eine LED anstelle einer Glühlampe zum Einsatz. Für Reparatur oder Austausch einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner kontaktieren.

Abdecken der Scheinwerfer

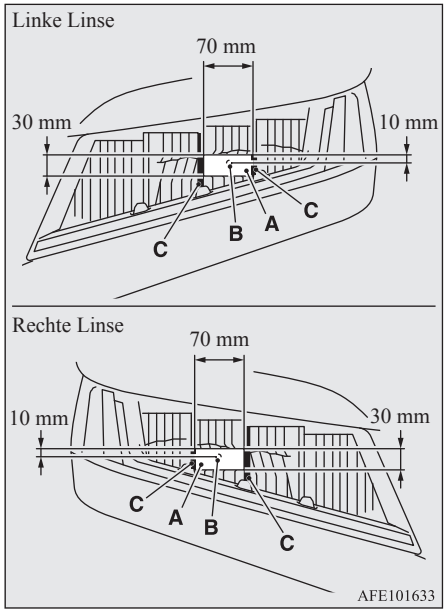
Sofern Ihr Fahrzeug für Rechtsverkehr ausgestattet ist, müssen in Ländern mit Linksverkehr die notwendigen Maßnahmen angewendet werden, um ein Blenden des Gegenverkehrs zu verhindern.
Decken Sie die Scheinwerfer gemäß der folgenden Vorgehensweise ab.

1. Schalten Sie den Scheinwerfer aus und warten Sie, bis er abgekühlt ist.
2. Bereiten Sie die Aufkleber (A) entsprechend den Abbildungen vor, um ihn auf die Oberflächen der linken und rechten Scheinwerfer aufzukleben.

HINWEIS

- Aufkleber mit ausreichend starker Lichtblockierungswirkung verwenden.
  Die Verwendung von Aufklebern ohne Lichtblockierungswirkung ergibt keine Blockierungswirkung.

3. Bringen Sie den Aufkleber mit seiner Oberkante 10 mm über der Mittenmarkierung (B) am Scheinwerfer und der linken und rechten Kante mit den Kanten (C) der reflektierenden Oberfläche ausgerichtet an.



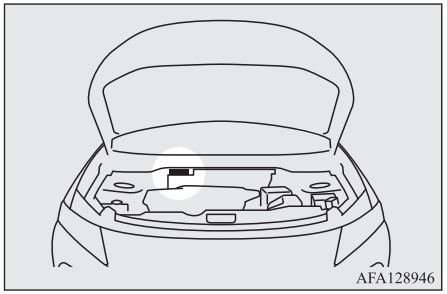
Technische Daten

Fahrzeugbeschriftung....11-02
Fahrzeugabmessungen....11-04
Fahrleistungen....11-06
Fahrzeuggewicht....11-06
Motordaten....11-08
Elektrische Anlage....11-09
Reifen und Räder....11-09
CO_2-Emissionen....11-10
Kapazität....11-11

Fahrzeugbeschriftung

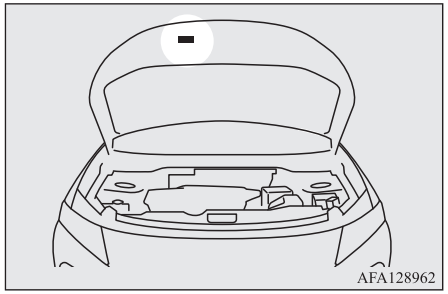
Fahrzeugidentifikationsnummer (Fahrgestellnummer)

Die Fahrzeugidentifikationsnummer (Fahrgestellnummer) ist in der Spritzwand eingestanzt, wie abgebildet.



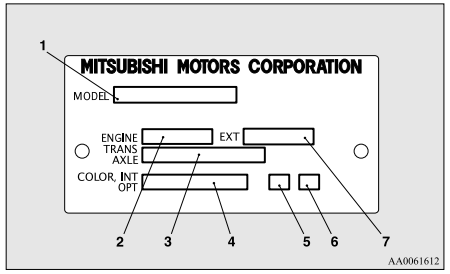
Fahrzeugidentifikationsschild

Das Fahrzeugidentifikationsschild ist an der in der Abbildung gezeigten Stelle angenietet.



Auf dem Fahrzeugidentifikationsschild sind der Modellcode, der Motortyp, das Getriebemodell, der Karosserie-Farbcode usw. vermerkt.

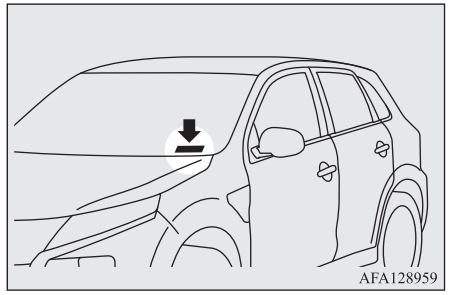
Bei der Bestellung von Ersatzteilen sind diese Nummern anzugeben.



1- Modellcode
2- Motortypcode
3- Getriebemodellcode
4- Karosserie-Farbcode
5- Innenausstattungscode
6- Optionscode
7- Außenausstattungscode

Fahrzeugidentifikationsschild (nur RHD-Fahrzeuge)

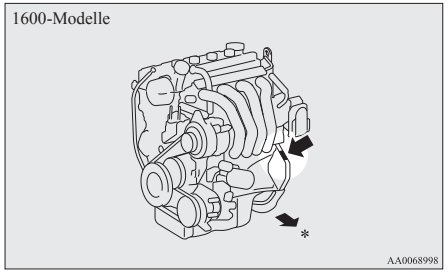
Die Fahrzeug-Identifikationsnummer ist auf dem Schild in der linken vorderen Ecke der Karosserie eingestanzt. Sie ist von außen durch die Windschutzscheibe sichtbar.



Motormodell/-nummer

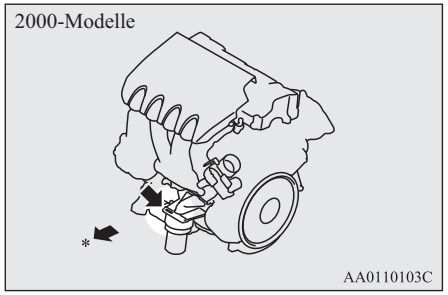
Das Motormodell und die Motornummer sind auf dem Zylinderblock eingeprägt (siehe Abbildungen).

1600-Modelle



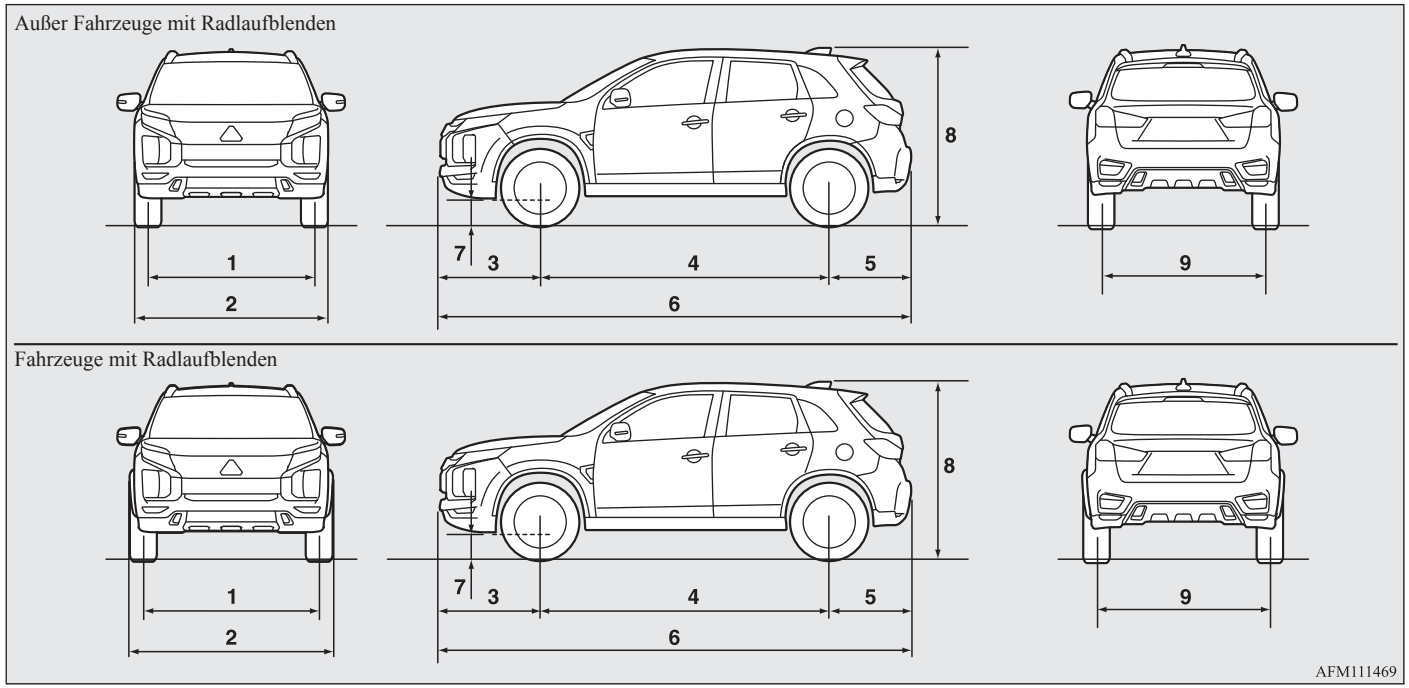
*: Fahrzeugvorderseite

2000-Modelle



*: Fahrzeugvorderseite

Fahrzeugabmessungen



Bezeichnung			Fahrzeuge für Moldawien und die Ukraine		Außer Fahrzeuge für Moldawien und die Ukraine	
			Fahrzeuge mit 16-Zoll-Reifen	Fahrzeuge mit 18-Zoll-Reifen	Fahrzeuge mit 16-Zoll-Reifen	Fahrzeuge mit 18-Zoll-Reifen
1	Spurweite vorne		1.525 mm	1.540 mm	1.525 mm	1.545 mm
2	Gesamtbreite	Ohne Radlaufblende	—	—	1.770 mm	—
		Mit Radlaufblende	1.810 mm		—	1.810 mm
3	Vorderer Überhang		930 mm			
4	Radstand		2.670 mm			
5	Überhang hinten		765 mm			
6	Gesamtlänge		4.365 mm			
7	Bodenfreiheit (unbeladen)		195 mm	215 mm	190 mm	190 mm
8	Gesamthöhe (unbeladen)		1.630 mm	1.645 mm	1.640 mm	1.640 mm
9	Spurweite hinten		1.530 mm	1.540 mm	1.530 mm	1.545 mm
Wenderadius		Karosserie	5,7 m			
		Räder	5,3 m			

HINWEIS

- Die Gesamtbreite variiert je nachdem, ob das Fahrzeug mit Radlaufblenden ausgestattet ist.
  Um festzustellen, ob Ihr Fahrzeug mit Radlaufblenden ausgestattet ist, siehe “Exterieur” auf Seite 1-12.

Fahrleistungen

Höchstgeschwindigkeit	1.600 Modelle	183 km/h
	2.000 Modelle	190 km/h, 191 km/h*

*: Fahrzeuge für Moldawien und die Ukraine

Fahrzeuggewicht

Fahrzeuge für Moldawien und die Ukraine

Bezeichnung		1600-Modelle	2000-Modelle	
			GA2WXTSHZL6Z	GA2WXTHHZL6Z
Leergewicht	Ohne Zubehörteile	1.290 kg	1.445 kg	1.450 kg
	Mit allen Zubehörteilen	1.314 kg	1.468 kg	1.509 kg
Höchstzulässiges Gesamtgewicht		1.870 kg, 1.825 kg*	1.970 kg, 2.035 kg*	
Höchstzulässige Achslast	Vorn	930 kg	1.030 kg	
	Hinten	1.000 kg, 1.070 kg*	1.000 kg, 1.085 kg*	
Höchstzulässige Anhängelast	Gebremst	1.200 kg	1.300 kg	
	Ungebremst	670 kg	745 kg	
Höchstzulässige Deichselstützlast		60 kg	65 kg	
Höchstzulässige Dachlast		80 kg		
Anzahl Sitzplätze		5 Personen		

*: Bei Anhängerbetrieb

HINWEIS

- Die Angaben bezüglich des Anhängers sind Herstellerempfehlungen.
- Die Werte für die Anhängerlast gelten nicht für die Schweiz. Wir empfehlen Ihnen, einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner zu Rate zu ziehen, um die notwendigen Informationen zu erhalten.

Außer Fahrzeuge für Moldawien und die Ukraine

Bezeichnung		Schaltgetriebe		CVT-Getriebe			
				2WD		4WD	
		Fahrzeuge mit 16-Zoll-Reifen	Fahrzeuge mit 18-Zoll-Reifen	Fahrzeuge mit 16-Zoll-Reifen	Fahrzeuge mit 18-Zoll-Reifen	Fahrzeuge mit 16-Zoll-Reifen	Fahrzeuge mit 18-Zoll-Reifen
Leergewicht	Ohne Zubehörteile	1.355 kg	1375 kg	1.385 kg	1.405 kg	1.450 kg	1.470 kg
	Mit allen Zubehörteilen	1.375 kg	1.430 kg	1.405 kg	1.460 kg	1.470 kg	1.525 kg
Höchstzulässiges Gesamtgewicht		1.970 kg, 2.035 kg*					
Höchstzulässige Achslast	Vorn	1.030 kg					
	Hinten	1.000 kg, 1.090 kg*					
Höchstzulässige Anhängelast	Gebremst	1300 kg					
	Ungebremst	710 kg	720 kg	730 kg	740 kg	750 kg	750 kg
Höchstzulässige Deichselstützlast		65 kg					
Höchstzulässige Dachlast		80 kg					
Anzahl Sitzplätze		5 Personen					

*: Bei Anhängerbetrieb

HINWEIS

- Die Angaben bezüglich des Anhängers sind Herstellerempfehlungen.
- Die Werte für die Anhängerlast gelten nicht für die Schweiz. Wir empfehlen Ihnen, einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner zu Rate zu ziehen, um die notwendigen Informationen zu erhalten.

Motordaten

Bezeichnung	1600-Modelle	2000-Modelle	
Motortyp	4A92	4B11	4J11
Anzahl Zylinder	4 in einer Reihe	4 in einer Reihe	4 in einer Reihe
Effektiver Hubraum	1.590 cm³	1.998 cm³	1.998 cm³
Bohrung	75,0 mm	86,0 mm	86,0 mm
Hub	90,0 mm	86,0 mm	86,0 mm
Nockenwelle	Zwei oben liegende Nockenwellen	Zwei oben liegende Nockenwellen	Eine oben liegende Nockenwelle
Vorbereitung der Mischung	Elektronische Kraftstoffeinspritzung	Elektronische Kraftstoffeinspritzung	Elektronische Kraftstoffeinspritzung
Höchstleistung (EEG Netto)	86 kW/6.100 U/min	110 kW/6.000 U/min	
Maximales Drehmoment (EEG Netto)	154 Nm/4.000 U/min	197 Nm/4.200 U/min	195 Nm/4.200 U/min

OGAG20E2

Elektrische Anlage

Bezeichnung		1600-Modelle	2000-Modelle
Batterie	Spannung	12 V	
	Typ (JIS)	75D23L	75D23L, Q-85*1
	Kapazität (5HR)	52 Ah	52Ah, 55Ah*1
Lichtmaschinenkapazität		85 A	105 A, 130 A*1
Zündkerzentyp	NGK	LZFR5BI-11	FR6EI, DILKR6D11G*1
	DENSO	—	K20PSR-B8*2

*1: Fahrzeuge mit Auto Stop & Go (AS&G)-System
*2: Fahrzeuge für Moldawien und die Ukraine

HINWEIS

- Mit dem Auto-Stop-&-Go-System (AS&G) ausgestattete Fahrzeuge haben eine spezielle AS&G-Fahrzeugbatterie.
  Die Verwendung eines anderen Batterietyps könnte dazu führen, dass die Batterie sich schnell entleert oder das AS&G-System nicht ordnungsgemäß funktioniert.
  Zum Austausch der Batterie wenden Sie sich bitte an einen MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

Reifen und Räder

Reifen		215/65R16 98H	215/70R16 100H	225/55R18 98V	P225/55R18 97H
Räder	Größe	16×6 1/2 J		18x7 J	
	Einpresstiefe (Einsatz)	46 mm		38 mm	

HINWEIS

- Die Reifen, die an Ihrem Fahrzeug montiert werden können, sind auf dem Schild in der Fahrertür angegeben, siehe dazu “Reifenfülldrücke” auf Seite 10-11. Wenden Sie sich für weitere Einzelheiten an Ihren MITSUBISHI MOTORS-Servicepartner.

CO_2-Emissionen

Bezeichnung		Kombiniert	
		CO_2 (g/km)	
		NEDC*1	WLTC*2 14 °C
Schaltgetriebe		154, 161*3	161, 171*3
CVT-Getriebe	2WD	149, 156*3	167, 176*3
	4WD	162, 167*3	179, 185*3

*1: New European Driving Cycle (Neuer Europäischer Fahrzyklus, NEFZ)

*2: Worldwide harmonized Light vehicles Test Cycle (Weltweit harmonisierter Testzyklus für leichte Fahrzeuge)

*3: Fahrzeuge mit 18-Zoll-Reifen

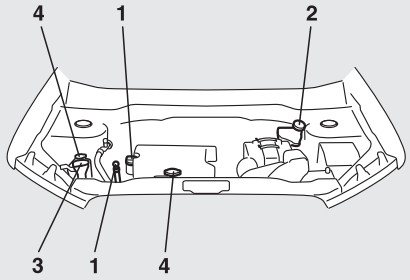
HINWEIS

- Die angegebenen Werte können nicht garantiert werden und sind auch keine Garantie für die CO_2-Emissionswerte eines bestimmten Fahrzeuges.
  Das Fahrzeug selbst wurde nicht getestet und es treten unvermeidlich Unterschiede zwischen einzelnen Fahrzeugen des gleichen Modells auf. Zudem könnten an diesem Fahrzeug besondere Änderungen vorgenommen worden sein. Außerdem sind die CO_2-Emissionswerte vom persönlichen Fahrstil und von den Straßen- und Verkehrsbedingungen sowie von der Intensität der Fahrzeugnutzung und von der Wartungshäufigkeit abhängig.

OGAG20E2

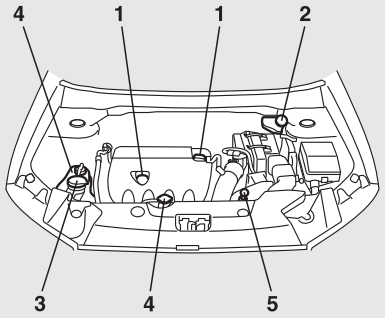
Kapazität

1600 Modelle

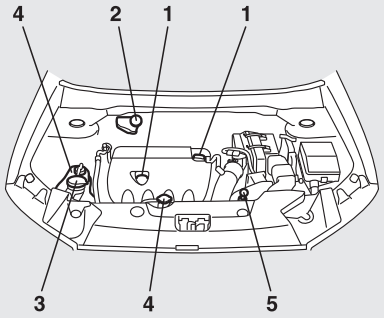


2000-Modelle

LHD



RHD



AF5105828

OGAG20E2

Nr.	Bezeichnung			Menge	Schmiermittel
1	Motoröl	1600-Modelle	Ölwanne	4,0 Liter	Siehe Seite 10-04.
			Ölfilter	0,2 Liter	
		2000-Modelle	Ölwanne	4,0 Liter	
			Ölfilter	0,3 Liter	
			Ölkühler*1	0,1 Liter	
2	Bremsflüssigkeit			Nach Bedarf	Bremsflüssigkeit DOT 3 oder DOT 4
	Kupplungsflüssigkeit				
3	Waschflüssigkeit			4,3 Liter	—
4	Motorkühlmittel	1600-Modelle		6,0 Liter [einschl. 0,65 Liter im Reservetank]	Original SUPER LONG LIFE-COOLANT PREMIUM von MITSUBISHI MOTORS oder gleichwertiges Produkt*2
		2000-Modelle		7,5 Liter [einschl. 0,65 Liter im Reservetank]	
5	CVT-Getriebeflüssigkeit			6,9 Liter	MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4

*1: bei Fahrzeugen mit CVT (außer Fahrzeuge für Moldawien und die Ukraine)

*2: Ähnliche hochwertige silikatfreie, aminfreie, nitratfreie und boratfreie Kühlmittel auf Äthylenglykol-Basis mit hybrid-organischer Säuretechnologie für lange Lebensdauer.

⚠ VORSICHT

- Verwenden Sie nur MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF als CVT-Flüssigkeit. Die Verwendung einer anderen Flüssigkeit könnte das Getriebe beschädigen.

Nr.	Bezeichnung		Menge	Schmiermittel
6	Öl für manuelles Getriebe	1600-Modelle	2,0 Liter	MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL ECO API GL-4, SAE 75W-80 oder MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL API GL-3, SAE 75W-80
		2000-Modelle	2,5 Liter	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 80
7	Öl für das Verteilergetriebe		0,5 Liter	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 80
8	Hinteres Differenzialöl		0,4 Liter	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 80
9	Kühlmittel (Klimaanlage)	Außer Fahrzeuge für Moldawien und die Ukraine	480 - 520 g	HFO-1234yf
		Fahrzeuge für Moldawien und die Ukraine		HFC-134a

A

Abblendschalter (Umschalten zwischen Fern- und Abblendlicht)..... 5-52
Abdecken der Scheinwerfer..... 10-33
Ablagefächer..... 7-86
Abmessungen..... 11-04
Abschleppen..... 8-22
Airbag..... 4-26
Aktive Fahrstabilitätskontrolle (ASC)..... 6-47
Allgemeine Fahrzeugdaten..... 11-04
Allgemeine Wartung..... 10-18
Anfahren..... 6-15
Anhängerbetrieb..... 6-96
Antiblockiersystem (ABS)..... 6-44
- Anzeige..... 6-45
- Warnleuchte..... 6-45

Anzeigeleuchten..... 5-46
Anzeigeleuchten für die Blinkleuchten..... 5-46
Anzeigen..... 5-02
Aschenbecher..... 7-80
Audio
- CD-Spieler..... 7-12
- Fehlerbehebung..... 7-48
- LW/MW/FM-Radio..... 7-12

Auto Stop & Go (AS&G) System..... 6-17
Automatikgetriebe
- Bedienung des Wählhebels..... 6-25
- Betriebsart Sport..... 6-30
- Flüssigkeit..... 11-11
- Wählhebelposition..... 6-28

Außenrückspiegel..... 6-11

B

Batterie..... 10-08
- Entladene Batterie (Starten in Notfällen)..... 8-02
- Informationen zur Entsorgung gebrauchter Batterien..... 2-06
- Ladewarnleuchte..... 5-47
- Spezifikation..... 11-09

Becherhalter..... 7-88
Bedienung des Allradantriebs..... 6-36
Begrenzungsleuchten
- Ersetzen..... 10-27
- Position und Wattzahl der Lampen..... 10-27

Beheizte Sitze..... 4-06
Bei kaltem Wetter und bei Schnee..... 10-18
Berganfahrassistent..... 6-41
Beschlagentferner (Heckscheibe)..... 5-66
Betrieb unter widrigen Fahrbedingungen..... 8-26
Betriebsmodus..... 3-16
Bluetooth® 2.0-Schnittstelle..... 7-50
Bremse
- Antiblockiersystem..... 6-44
- Bremsen..... 6-40
- Feststellbremse..... 6-06
- Flüssigkeit..... 10-07,11-11

Bremsleuchten
- Ersetzen..... 10-30
- Lampenwattzahl..... 10-26
- Position und Wattzahl der Lampen..... 10-27

Bremsunterstützungssystem..... 6-43

C

CD-Spieler..... 7-12
CO2-Emissionen..... 11-10

D

Dichtgummis..... 10-19
Digitaluhr
- Uhrzeiteinstellung..... 7-43

Drehzahlmesser..... 5-02
Dritte Bremsleuchte
- Ersetzen..... 10-33
- Position und Wattzahl der Lampe..... 10-27

E

Eine sichere Fahrpraxis..... 6-03
Einfahrempfehlungen..... 6-05
Einrichten des Gepäckraums..... 4-08
Einwachsen..... 9-05
Elektrische Anlage..... 11-09
Elektrische Servolenkung (EPS)..... 6-46
Elektrischer Scheibenheber..... 3-44
Elektronisch gesteuertes 4WD-System..... 6-34
Elektronische Wegfahrsperre (Antidiebstahlstartsystem)..... 3-03
Elektronisches Zugangs- und Startsystem..... 3-09
Ereignisdatenaufzeichnung..... 2-09
Ersatzrad..... 8-15
Ersetzen von Glühlampen..... 10-26

F

Fahren, Alkohol und Drogen..... 6-03
Fahrgestellnummer..... 11-02

Fahrleistungen..... 11-06
Fahrzeugabmessungen.....11-04
Fahrzeugbeleuchtung und Innenraumleuchten10-18
Fahrzeugbeschriftung..... 11-02
Fahrzeuggewicht..... 11-06
Fahrzeugidentifikationsnummer-Schild..... 11-02
Fahrzeugidentifikationsschild..... 11-02
Fahrzeugpannen..... 8-02
Fernlichtassistent (AHB).....5-52
Flaschenhalter.....7-89
Flüssigkeit
Bremsflüssigkeit..... 10-07,11-11
Flüssigkeits- und Schmiermittelmengen..... 11-11
Kupplungsflüssigkeit..... 10-07,11-11
Motorkühlmittel..... 10-05,11-11
Waschflüssigkeit..... 10-07,11-11
Frontkollisions-Warnsystem (FCM)..... 6-54

G

Gepäckhaken..... 7-91
Gepäckraumleuchte.....7-84
Getriebe
Automatikgetriebe.....6-25
Manuelles Getriebe..... 6-23
Gewichte.....11-06

H

Haltegriffe..... 7-90
Handschuhfachleuchte
Position und Wattzahl der Lampe..... 10-28
Heckkamera.....6-91
Heckklappe.....3-34
Heckklappenentriegelung vom Fahrzeuginnern aus..... 3-36
Heckraumleuchte
Position und Wattzahl der Lampe..... 10-28
Hintere Blinkleuchten
Ersetzen.....10-30
Hintere Blinkleuchte
Position und Wattzahl der Lampen..... 10-27
Hintere Querverkehrswarnung (RCTA)..... 6-75
Hinteres Differenzialöl..... 11-11
Hintertüren mit Kindersicherung..... 3-34
Hupenschalter.....5-67
Hutablage..... 7-90

I

Innenleuchten..... 7-82
Innenraumleuchte (hinten)..... 7-83
Innenraumleuchte (vorne)..... 7-82
Innenrückspiegel..... 6-09
Inspektion und Wartung nach dem Fahren auf rauen Straßen..... 6-38

K

Kapazität.....11-11
Kartenhalter.....7-87
Kartenleseleuchten..... 7-83
Position und Wattzahl der Lampen..... 10-28
Katalysator..... 10-03
Kennzeichenleuchten
Ersetzen.....10-32
Position und Wattzahl der Lampen..... 10-27
Kennzeichnung.....11-02
Kinderrückhaltesystem.....4-15
Vorsicht beim Installieren eines Kinderrückhaltesystems in Fahrzeugen mit Beifahrerairbag..... 4-15,4-29
Kleiderhaken..... 7-91
Klimaanlage
Wichtige Hinweise zur Bedienung der Klimaanlage.....7-11
Kofferraumleuchte
Position und Wattzahl der Lampe..... 10-28
Kombischalter für Scheinwerfer und Abblendlicht.....5-49
Kopfstützen..... 4-07
Kraftstoff
Kraftstoffwahl..... 2-02
Tanken.....2-03
Tankinhalt.....2-03
Änderungen am/Umbau des elektrischen oder Kraftstoffsystems..... 2-05
Kupplung
Flüssigkeit..... 10-07
Kühlmittel (Motor).....10-05,11-11

L

Ladewarnleuchte..... 5-47
Lecks (Kraftstoff, Kühlmittel, Öl und Auspuffgase).....10-18
Lenkung
Höhen- und Längsverstellung des Lenkrads.6-08
Lenkradschloss..... 3-19,6-15
Lichtüberwachungssummer..... 5-51
Luftreiniger.....7-12
LW/MW/FM-Radio.....7-12
Lüfter.....7-02

OGAG20E2

M

Make-up-Spiegelleuchten
- Position und Wattzahl der Lampen..... 10-28

Manuelles Getriebe..... 6-23

Meldungsanzeige..... 5-48

Motordaten..... 11-08

Motorhaube..... 10-03

Motorprüfungswarnleuchte..... 5-47

Motorschalter..... 3-15

Motor
- Kühlmittel..... 10-05,11-11
- Nummer..... 11-02
- Sicherheits- und Entsorgungshinweise für gebrauchtes Motoröl..... 2-06
- Technische Daten..... 11-08
- Öl..... 10-04
- Überhitzen..... 8-04

Multi-Informationsdisplay..... 5-04

N

Nebelscheinwerfer
- Ersetzen..... 10-29
- Position und Wattzahl der Lampen..... 10-27
- Schalter..... 5-60

Nebelschlussleuchte
- Ersetzen..... 10-30
- Position und Wattzahl der Lampen..... 10-27
- Schalter..... 5-60

O

Originalteile..... 2-06

P

Parken..... 6-07
- Feststellbremse..... 6-06

Position und Wattzahl der Lampen..... 10-27

R

Radarsensor-Fehlbeschleunigungsvermeidung (RMS) (Vorwärts)..... 6-65

Reifendruck-Kontrollsystem (TPMS)..... 6-81
- Warnanzeige..... 6-82
- Warnleuchte..... 6-82

Reifenpanne (reifenwechsel)..... 8-14

Reifen..... 10-11
- Dimensionen (Reifen und Rad)..... 11-09
- Radwechsel..... 8-14
- Reifenfülldrücke..... 10-11
- Reifenprofil-Verschleißanzeiger..... 10-12
- Schneeketten..... 10-15
- Ummontieren..... 10-13
- Winterreifen..... 10-14

Reinigen
- Außenseite Ihres Fahrzeuges..... 9-03
- Fahrzeuginnenraum..... 9-02

Räder
- Abdeckungen..... 8-21
- Spezifikation..... 11-09

Rückfahrleuchten
- Ersetzen..... 10-30
- Position und Wattzahl der Lampen..... 10-27

Rückfahrsensorsystem..... 6-87

Rückleuchten
- Ersetzen..... 10-30,10-32
- Position und Wattzahl der Lampen..... 10-27

Rückspiegel
- Draußen..... 6-11
- Innen..... 6-09

für Scheibenwaschanlage
- Schalter..... 5-64

S

Schalter für die Heckscheibenheizung..... 5-66

Schalter für die Leuchtweitenregulierung..... 5-57

Scheibenwaschanlage
- Flüssigkeit..... 10-07,11-11
- Schalter..... 5-65

Scheibenwischer
- Frontscheibe..... 5-61
- Heckscheibe..... 5-65
- Wischerblätter..... 10-16

Scheinwerfer
- Ersetzen..... 10-28
- Lichthupe..... 5-52
- Position und Wattzahl der Lampen..... 10-27
- Schalter..... 5-49

Schlüssel..... 3-02

Schlüssellose Zentralverriegelung..... 3-04,3-24

Schlüsselschlitz..... 3-22

Schmieren der Scharniere und Schlösser..... 10-18

Schmiermittel..... 11-11

Seitliche Blinkleuchten
- Ersetzen..... 10-29
- Position und Wattzahl der Lampen..... 10-27

Sicherheits- und Entsorgungshinweise für gebrauchtes Motoröl..... 2-06

Sicherheitsalarmsystem..... 3-36

Sicherheitsgurt....4-09
Verstellbare Sicherheitsgurtbefestigung....4-12
Gurtkraftbegrenzer....4-15
Gurtstraffer....4-15
Inspektion....4-25
Kinderrückhaltesystem....4-15
Sichern von Schwangeren....4-14
Sichern von Schwangeren....4-14
Sicherungen....10-19
Signalisieren von Abbiegemanövern/ Spurwechseln....5-59
Sitz
Beheizte Sitze....4-06
Einrichten des Gepäckraums....4-08
Einstellung....4-03
Kopfstützen....4-07
Rücksitz....4-06
Vordersitz....4-03
Sonnenblenden....7-79
Sonnenschutz....3-46
Sonnenschutzbeleuchtung....7-84
Spiegelheizung....6-13
Spiegel
Außenrückspiegel....6-11
Innenrückspiegel....6-09
Spurhaltewarnsystem (LDW)....6-77
Starten des Motors mit Anfahrkabeln (Starten in Notfällen)....8-02
Starten in Notfällen....8-02
Starten und Anhalten des Motors....3-20

T

Tagesfahrlicht....5-52
Ersetzen....10-28
Position und Wattzahl der Lampen....10-27
Tankinhalt....2-03
Technische Daten....11-02
Tempomat....6-50
Tickethalter....7-79
Tipps zur Fahrzeugpflege....9-02
Totwinkelwarnung (BSW) (mit Spurwechselassistent)....6-70
TPMS....6-81
Türen
Innenraumverriegelungssystem....3-31
Kindersicherung....3-34
Verriegeln und entriegeln....3-28
Zentralverriegelung....3-30

U

Uhrzeiteinstellung....7-43
Untere Leuchte Mittelkonsole
Position und Wattzahl der Lampe....10-28
USB-Eingangsanschluss....7-76
Anschließen eines iPod....7-77
USB-Eingangsanschlussklemme
Anschließen eines USB-Speichergeräts....7-76

V

Verbrennungsmotor
Öl und Ölfilter....11-11
Vollbremsungssignalsystem....6-43
Vordere Blinkleuchten
Ersetzen....10-28
Vordere Blinkleuchte
Position und Wattzahl der Lampen....10-27
Vordere Innenraumleuchte
Position und Wattzahl der Lampe....10-27
Vordersitz....4-03
Vorsichtsmaßnahmen bei der Benutzung eines Dachträgers....6-95
Vorsichtsmaßnahmen bei Verwendung der Scheibenwischer und Waschanlagen 5-65
Vorsichtsmaßnahmen beim Führen von Fahrzeugen mit Allradantrieb....6-39

W

Wagenheber....8-07
Unterbringen....8-06
Warnblinkanlagenschalter....5-59
Warnblinkanzeigen....5-46
Warnleuchten....5-46
Wartungshinweis....10-02
Waschen....9-03
Werkzeuge....8-07
Unterbringen....8-06
Winterreifen....10-14
Wirtschaftliches Fahren....6-02

Z

Zentralverriegelung....3-30
Zigarettenanzünder....7-80
Zubehör (Einbau)....2-04
Zubehörsteckdose....7-81
Zuladung....6-94
Zusätzliche Winterausrüstung....10-19
Zusätzliches Rückhaltesystem....4-26

OGAG20E2

Wartung.....4-39
Zündkerze.....11-09
Zündschalter.....6-13

Ä

Änderungen am/Umbau des elektrischen oder Kraftstoffsystems.....2-05

Ö

Öl für das Verteilergetriebe.....11-11
Öl
Hinteres Differenzialöl.....11-11
Motoröl.....10-04
Öl für das Verteilergetriebe.....11-11
Öl für manuelles Getriebe.....11-11

Ü

Überhitzen.....8-04
Übertragungssystem.....7-50

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., декларира, че G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ВНИМАНИЕ Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид. Изхвърлете използваните батерии според инструкциите.
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:

	G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ADVERTENCIA Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Deshágase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Společnost OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenční pásmo (pásma), ve kterých rádiové zařízení funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvence effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]

	FORSIGTIGHED Risiko for eksplosion hvis batteriet udskiftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	VORSICHT Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga teatab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., et G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguaadressi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusala(d), milles raadioseade töötab: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimaalne saatevõimsus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	HOIATUS Plahvatuseoht, kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga. Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile.
07_RED_EL_Greek	

ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με το παρόν, η OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., δηλώνει ότι τα G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου. Απορρίψτε τις άδειες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declares that G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	CAUTION Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Par le présent document OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., déclare que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD,

CONFORMITE SIMPLIFIEE	G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATTENTION Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile. Jetez les piles usagées conformément aux instructions.
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., segir að G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E þeir eru í samræmi við Úrskurði 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	VARÚÐ Það er hætta á sprengingu ef rafhlaðan er skipt með rangri tegund. Notuðu rafhlöður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovim putem tvrtka OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. objavljuje da je G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	OPREZ Opasnost od eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom. Odbacite baterije u skladu s uputama.
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dichiara che G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/e banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	ATTENZIONE L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo uzņēmums OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. apstiprina, ka G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietrādī URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvences josla(-s), kurās darbojas radio aprīkojums: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Radio aprīkojuma darbības frekvenču joslā(-s) raidītā maksimālā radiofrekvences jauda: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	BRĪDINĀJUMS Ja akumulators tiek aizvietots ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs sprādzienbīstamības risks. Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši instrukcijām.
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo dokumentu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. pareiškia, kad G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Norėdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Didžiausia radijo dažnio galia, perduodama dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ĮSPĖJIMAS Pakeitus bateriją netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus. Panaudotas baterijas šalinkite pagal instrukcijas.
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTET T EU-MEGFELELŐS ÉGI NYILATKOZAT	Alulírott, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., kijelenti, hogy G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E megfelel a 2014/53/EU Irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL hivatkozást: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok): G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz

	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	VIGYÁZAT A nem megfelelő típusú csereelem robbásveszélyt okozhat. Az utasítások betartásával ártalmatlanítsa a használt elemeket.
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., tiddikjara li G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok aċċessa l-URL li ġejja: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATTENZJONI Hemm ir-riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tkun sostitwita bit-tip żbaljat. Armi l-batteriji użati skont l-istruzzjonijiet.
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING	Hiermee verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dat G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	LET OP Risico op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. niniejszym oświadcza, że produkty G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Pasmo(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości radiowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UWAGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por isto, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]

	CUIDADO Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declară că G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATENȚIE Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect. Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Spoločnosť OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. týmto vyhlasuje, že G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximálna rádiofrekvenčná energia prenášaná v týchto rádiových pásmach: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UPOZORNENIE Nebezpečenstvo výbuchu, ak je batéria nahradená nesprávnym typom. Použité batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.
22_RED_SL_Slovenian	

POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem podjetje OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavlja, da so G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	POZOR Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom. Izpraznjene baterije zavrzite v skladu z navodili.
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., ilmoittaa täten, että G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Taajuusalue(et), joilla radiolaite toimii: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Suurin radiotaajuudella lähetettävä teho taajuusalueella/-alueilla, joilla radiolaite toimi: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	HUOMIO Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä.
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRANOM	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. förklarar jag härmed att G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen

ÖVERENSSTÄMMELSE	använd följande webbläsare: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	FÖRSIKTIGHET Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp. Kassera använda batterier enligt instruktionerna.
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSERKLÆRING	Herved OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., erklærer at G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	FORSIKTIG Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ BEYAN	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., şirketi G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	DİKKAT Pil, yanlış tip pille değiştirilirse, patlama riski vardır. Kullanılmış pilleri talimatlara göre imha edin.
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА EU	Со оттука, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. изјавува дека G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E е во согласност со Директивата 2014/53/ EU. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ВНИМАНИЕ Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип. Фрлете ги употребените батерии во согласност со упатствата.
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Këtu, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., deklaron se G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio:

	G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	KUJDES Rrezik shpërthimi në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një llloj i gabuar. Shkatërro bateritë e përdorura sipas udhëzimeve.
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavljuje da su G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema : G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	OPREZ Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Odložite iskorišćene baterije u skladu sa uputstvima.
30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	კომპანია OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. აცხადებს, რომ G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შემდეგი ბმული: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	გაფრთხილება

	სხვა ტიპის ელემენტით შეცვლის შემთხვევაში არსებობს აფეთქების რისკი. გამოყენებული ელემენტების განკარგვის მოახდინეთ ინსტრუქციის თანახმად.

Виробник Поштову Адресу

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. заявляє, що тип радіообладнання J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz ; G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW ; G8D-841M-WCM-E : 85dBμV/m [@3m] ; GGD-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ОБЕРЕЖНО Існує ризик вибуху за встановлення батарей невідповідного типу. Утилізуйте використані батареї відповідно до інструкцій.

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, четози тип радиосъоръжение SRR 3-A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери наследния интернет адрес: http://continental.automotive-approvals.com/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 24.05–24.25 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACI N UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico SRR 3-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 24.05–24.25 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODU EN EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení SRR 3-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyrstypen SRR 3-A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Euoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 24.05–24.25 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp SRR 3-A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental.automotive-approvals.com/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 24.05–24.25 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die

	Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLA RATSIOON	Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp SRR 3-A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental.automotive-approvals.com/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 24.05–24.25 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός SRR 3-A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://continental.automotive-approvals.com/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 24.05–24.25 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type SRR 3-A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 24.05–24.25 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type SRR 3-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 24.05–24.25 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
10_RED_IS_Icelandic	
	Related RED Directive not released.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa SRR 3-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 24.05–24.25 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio SRR 3-A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 24.05–24.25 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio:

	100mW (20 dBm) Peak EIRP
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārta SRR 3-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 24.05–24.25 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas SRR 3-A atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 24.05–24.25 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja, hogy a SRR 3-A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 24.05–24.25 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TALUE	B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju SRR 3-A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://continental.automotive-approvals.com/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 24.05–24.25 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparatuur SRR 3-A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 24.05–24.25 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SRR 3-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental.automotive-approvals.com/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 24.05–24.25 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
19_RED_PT_Portuguese	

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio SRR 3-A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 24.05–24.25 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAŢIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipamente radio SRR 3-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaraţiei UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda (benzile) de frecvenţe în care funcţionează echipamentul radio: 24.05–24.25 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvenţă transmisă în banda (benzile) de frecvenţe în care funcţionează echipamentul radio: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu SRR 3-A je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme SRR 3-A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 24.05–24.25 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTET TU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi SRR 3-A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 24.05–24.25 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning SRR 3-A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental.automotive-approvals.com/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 24.05–24.25 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

C) Language Text (EFTA Countries):

01_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð SRR 3-A er í samræmi við tilskipun 2014/53/ ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 24.05–24.25 GHz
	Hámarks fjarskiptatíðni sendistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):

01_RED_TR_Turkish	
BASİTLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI	Işbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi SRR 3-A tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları: 24.05–24.25 GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

Виробник Поштову Адресу

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Straße 10

88131 Lindau

Germany

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім (найменування виробника ADC Automotive Distance Control Systems GmbH) заявляє, що тип радіообладнання (позначення типу радіообладнання SRR3-A) відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(-и), в якому працює радіообладнання: 24.05-24.25ГГц
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(-ах), в якому працює радіообладнання: 100мВт(20дБм) Пікова ефективна потужність випромінювання

UA RF: 1CONT0006

EAC

И011 16

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
VISTEON CORPORATION
One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGMY10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGMY10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de

	frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 4 dbm
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ **EU PROHLÁŠENÍ** **O SHODĚ**	Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM **ELSESERKLÆRI** **NG**	Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyrstypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 4 dbm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE **EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG**	Hiermit erklärt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402-2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός˙: 2.402-2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 4 dbm

08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402-2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 4 dbm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2.402-2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 4 dbm
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Þannig lýsir VISTEON CORPORATION útvarpsbúnaðinum MDGMY10 í samræmi við tilskipun 2014/53 / ESB. Fullur texti ESB samræmisyfirlýsing er að finna á eftirfarandi netfangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt:

	2,402-2,480 GHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: 4 dbm
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402-2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 4 dbm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGMY10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS	Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārta MDGMY10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības

DEKLARĀCIJA	deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402-2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 4 dbm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES **ATITIKTIES** **DEKLARACIJA**	Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MDGMY10 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402-2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 4 dbm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI **NYILATKOZAT**	VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402-2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 4 dbm
16_RED_MT_Maltese	

DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 2.402-2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 4 dbm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparatuur MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402-2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 4 dbm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe:

	2.402-2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio MDGMY10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGMY10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm
21_RED_SK_Slovak	

ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGMY10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGMY10 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402-2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii:

	4 dbm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm

Виробник Поштову Адресу

Visteon Corporation

One Village Center Drive, Van Buren Township, MI, 48111 USA

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім Visteon Corporation заявляє, що тип радіообладнання MDGMY10 відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: **2402-2480** МГц
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: **4 дБм**

A) Generic information:

Manfuacturer Postal Address

Continental Automotive GmbH

Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА EC **ДЕКЛАРАЦИЯ** **ЗА** **СЪОТВЕТСТВИЕ**	С настоящото Continental Automotive GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение S180052094/TIS-03 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 433.92MHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: -17 dBm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN **UE DE** **CONFORMIDAD** **SIMPLIFICADA**	Por la presente, Continental Automotive GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052094/TIS-03 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 433.92MHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: -17 dBm
03_RED_CS_Czech	

ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto Continental Automotive GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052094/TIS-03 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 433.92MHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: -17 dBm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer Continental Automotive GmbH, at radioudstyrstypen S180052094/TIS-03 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: -17 dBm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt Continental Automotive GmbH, dass der Funkanlagentyp S180052094/TIS-03 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 433.92MHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. Denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: -17 dBm

06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib Continental Automotive GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp S180052094/TIS-03 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 433.92MHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: -17 dBm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η Continental Automotive GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052094/TIS-03 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός·: 433.92MHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: -17 dBm
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, Continental Automotive GmbH declares that the radio equipment type S180052094/TIS-03 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -17 dBm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Le soussigné, Continental Automotive GmbH, déclare que

CONFORMITE SIMPLIFIEE	l'équipement radioélectrique du type S180052094/TIS-03 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 433.92MHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de frequencies utilisées par l'équipement radioélectrique: -17 dBm
10_RED_GA_empty_no_text	
Related RED Directive not released.	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052094/TIS-03 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 433.92MHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: -17 dBm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, Continental Automotive GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052094/TIS-03 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura

	radio: 433.92MHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 10mW
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo Continental Automotive GmbH deklarē, ka radioiekārta S180052094/TIS-03 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 433.92MHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: -17 dBm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, Continental Automotive GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas S180052094/TIS-03 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 433.92MHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: -17 dBm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Continental Automotive GmbH igazolja, hogy a S180052094/TIS-03 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 433.92MHz

	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: -17 dBm
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, Continental Automotive GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052094/TIS-03 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 433.92MHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: -17 dBm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, Continental Automotive GmbH, dat het type radioapparatuur S180052094/TIS-03 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 433.92MHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: -17 dBm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Continental Automotive GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052094/TIS-03 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 433.92MHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: -17 dBm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) Continental Automotive GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052094/TIS-03 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 433.92MHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: -17 dBm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, Continental Automotive GmbH declară că tipul de echipamente radio S180052094/TIS-03 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 433.92MHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: -17 dBm
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Continental Automotive GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052094/TIS-03 je v súlade so smernicou

	2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 433.92MHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: -17 dBm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme S180052094/TIS-03 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 433.92MHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: -17 dBm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Continental Automotive GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052094/TIS-03 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 433.92MHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: -17 dBm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar Continental Automotive GmbH att denna typ av radioutrustning S180052094/TIS-03 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran

	om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 433.92MHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: -17 dBm
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU-ERKLÆRING	Continental Automotive GmbH erklærer herved at utstyret S180052094/TIS-03 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internettadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd der radioutstyr opererer: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvent energi som overføres i de frekvensbånd i hvilke det radioutstyr opererer; -17 dBm
26_RED_IS_Icelandic	
Einfalda ESB LEYFISYFIRLÝSING	Hér með lýsir Continental Automotive GmbH yfir því að S180052094/TIS-03 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisvið sem þráðlausan búnað starfar: 433.92MHz
	Hámarks útvarp-tíðni máttur send í tíðnisviðum sem þráðlausan búnað starfar: -17 dBm

Виробник Поштову Адресу

Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works

2-3-33, Miwa, Sanda-city, Hyogo 669-1513 Japan

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works заявляє, що тип радіообладнання DY-5M відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: LW:153-279kHz, MW:522-1611kHz, FM: 87.5-108.0MHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: -

Виробник Поштову Адресу

Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works

2-3-33, Miwa, Sanda-City, Hyogo 669-1513 Japan

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works заявляє, що тип радіообладнання NR-201 відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: Bluetooth 2402-2480MHz GPS 1575.42MHz GLONASS 1598.0625-1605.3750MHz FM 87.5-108.0MHz AM 522-1611kHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: Bluetooth 4dBm

MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY

GOODMAN For CE

Pantagraph Car Jack
Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200

Manufactured by

Taihei Industrial Co.,Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-Cho,
Fushimi-Ku,
Kyoto 612-8307
Japan

Technical File compiled and held in the EU, on behalf of the manufacturer by

TRac Global Ltd
100 Frobisher Business Park,
Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX
United Kingdom

Standards used as guidance

Machinery Directive

Annex I of 2006/42/EC with reference to :
EN 1494:2000/A1:2008

Means of Conformity

The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC.
As detailed in Technical Documentation File No **2136 Revision 2, March 2012**

Signature of Responsible Person:

Mr. Masato Nasu
President
Taihei Industrial Co., Ltd.

Signature of the person in the EU holding the Technical File:

Mr Neil Roche
EMC Product Manager
TReC Global Ltd.

MACHINE SERIAL No.

Date: **13th March 2012**

Certificate No. **17-0074-1 DofC Issue 3**

Deutsch (German)	Français (French)	Italiano (Italian)
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS Für Pantagraph Wagenheber, Modelle PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT Pour Pantagraph Car Jack, modèles PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE Per Cric a pantografo, modelli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Hergestellt von Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fabriqué par Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japon	Prodotto da Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Giappone
Technische Dokumentation zusammengestellt und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Vereinigtes Königreich	Fichier technique compilé et maintenu dans l'UE, au nom du fabricant en TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Royaume-Uni	File tecnico compilato e detenuto nell'UE per conto del produttore da TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regno Unito
Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen Anhang I der 2006/42/EG mit Bezug auf: EN 1494:2000/A1:2008	Normes utilisées pour le guide de l'appareil Annexe I de 2006/42/EC en se reportant à la section : EN 1494:2000/A1:2008	Standard utilizzati come guida della direttiva macchine Appendice I di 2006/42/CE con riferimento a: EN 1494:2000/A1:2008
Konformität Das Produkt steht in Übereinstimmung mit den der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angeglichenen EG-Gesetzen, Entsprechend der Technischen Dokumentation Akte Nr. 2136 2. Revision, März 2012	Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par la directive sur la machinerie 2006/42/CE, Comme décrit dans le fichier de la documentation technique n°2136 révision 2, mars 2012	Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta la direttiva macchine 2006/42/CE, Come dettagliato nel file della documentazione tecnica N. 2136, revisione 2 marzo 2012
Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Masato Nasu Präsident Taihei Industrial Co., Ltd.	Signature de la personne responsable : M. Masato Nasu Président Taihei Industrial Co., Ltd.	Firma del responsabile: Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.
Unterschrift der Person, die die technische Dokumentation in der EU bereithält: Herr Neil Roche EMV-Produktmanager TRaC Global Ltd.	Signature de la personne dans l'UE gardant le fichier technique : M. Neil Roche Chef de produit EMC TRaC Global Ltd.	Firma della persona che detiene il file tecnico nell'UE: Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.
MASCHINENSERIENNR. Datum: 13. März 2012 Zertifikatsnr. 17-0074-1 DofC 3. Ausgabe	N° DE SERIE DE LA MACHINE Date : 13 mars 2012 N° de certificat 17-0074-1 DofC Edition 3	N. SERIALE DELLA MACCHINA Data: 13 marzo 2012 Certificato N. 17-0074-1 DofC Issue 3

Nederland (Dutch)	Dansk (Danish)	Ελληνικά (Greek)
FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT Voor Pantagraph Autokrik, Modellen PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING for Pantografisk donkraft i modellerne PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ Για Γρύλος Αυτοκινήτου Pantagraph, Μοντέλα PJM700, PJM800, PJM1000 και PJM1200
Geproduceerd door Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fremstillet af Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Κατασκευάστηκε από την Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Ιαπωνία
Technisch Dossier samengesteld en gehouden in de EU, namens de fabrikant door TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Teknisk fil kompileret og holdt inden for EU på vegne af producenten TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX England	Τεχνικό Αρχείο συντασσόμενο και διατηρούμενο στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ηνωμένο Βασίλειο
Normen als leidraad Machinerichtlijn	Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv	Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων
Bijlage I van 2006/42/EG met betrekking tot: EN 1494:2000 / A1: 2008	Bilag I i 2006/42/EU med reference til: EN 1494:2000/A1:2008	Παράρτημα Ι της 2006/42/ΕΚ με αναφορά στη: EN 1494:2000/A1:2008
Middel van conformiteit Het product is in overeenstemming met het EG-recht zoals benaderd door de Machinerichtlijn 2006/42/EG, Zoals beschreven in Technische Documentatie Dossier nr. 2136 Revisie 2, maart 2012	Overensstemmelseserklæringens betydninger Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af Maskindirektivet 2006/42/EF, Som beskrevet i fil med teknisk dokumentation nr. 2136 Revidering 2, marts 2012	Μέσα Συμμόρφωσης Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ, Όπως αναφέρεται λεπτομερώς στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2136 Αναθεώρηση 2, Μαρτίου2012
Handtekening van de bevoegde persoon: De heer Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd.	Signatur for ansvarlig: Hr. Masato Nasu Formand Taihei Industrial Co., Ltd.	Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου: κ. Masato Nasu Πρόεδρος Taihei Industrial Co., Ltd.
Handtekening van de persoon in de EU die het Technisch Dossier: De heer Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.	Signatur fra personen i EU, der besidder den tekniske fil: Hr. Neil Roche EMC-produktchef TRaC Global Ltd.	Υπογραφή του ατόμου στην ΕΕ που διατηρεί το Τεχνικό Αρχείο: κ. Neil Roche Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας TRaC Global Ltd.
MACHINE Serienummer Datum: 13 maart 2012 Certificaat nr. 17-0074-1 DofC Uitgave 3	MASKINENS SERIENR. Dato: 13. marts 2012 Certifikatnr. 17-0074-1 DofC Problemstilling 3	ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ Ημερομηνία: 13 Μαρτίου 2012 Αρ. Πιστοποιητικού 17-0074-1 DofC Έκδοση 3

Español (Spanish)	Português (Portuguese)	Svenska (Swedish)
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE Para Gato pantógrafo para coche, modelos PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES Para Macaco para Carro Pantagraph, Modelos PJM700, PJM800, PJM1000 e PJM1200	TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE För Pantagraph domkraft för bil, modellerna PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. Núm. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japón	Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. N.º 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Quioto 612-8307 Japão	Tillverkad av Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Archivo técnico compilado y mantenido en la UE, en nombre del fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Ficha Técnica compilada e mantida na UE, em nome do fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Teknisk fil sammanställd och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar genom TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Storbritannien
Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria Anexo I de 2006/42/CE con referencia a: EN 1494:2000/A1:2008	Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria Anexo I da 2006/42/EC com referência a: EN 1494:2000/A1:2008	Standarder som används som vägledning för maskindirektivet Bilaga I i 2006/42/EG med avseende på: EN 1494:2000/A1:2008
Medidas de conformidad El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por la Directiva de máquinas 2006/42/CE,	Meios de Conformidade O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através da Diretiva Relativa a Máquinas 2006/42/CE,	Överensstämmelse Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av Maskindirektivet 2006/42/EG,
Como se detalla en el Archivo de documentación técnica Núm. 2136 Revisión 2, marzo de 2012	Como detalhado na Ficha de Documentação Técnica N.º 2136 Revisão 2, de Março de 2012	I enlighet med Teknisk dokumentationsfil nr. 2136 revision 2, mars 2012
Firma de la persona responsable: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Signatur av ansvarig person: Mr. Masato Nasu Ordförande Taihei Industrial Co., Ltd.
Firma de la persona en la UE que sostiene el Archivo técnico: Sr. Neil Roche Gestor de producto EMC TRaC Global Ltd.	Assinatura da pessoa que detêm a Ficha Técnica na UE: Sr. Neil Roche Gestor de Produto EMC TRaC Global Ltd.	Signatur av den person i EU som förvarar den tekniska filen: Mr Neil Roche EMC Produktchef TRaC Global Ltd.
NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA Fecha: 13 de marzo de 2012 Núm. de certificado 17-0074-1 DofC Edición 3	N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA Data: 13 de Março de 2012 Certificado N.º 17-0074-1 DofC Edição 3	MASKINENS SERIENUMMER Datum: 13 mars 2012 Certifikat nr. 17-0074-1 DofC Utgåva 3

Suomi/Suomen kieli (Finnish)	Čeština (Czech)	Magyar (Hungarian)
VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Malleille Pantagraph-autonosturi, mallit PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Automobilový plošinový zvedák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Pantagraph Autóemelő PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 modelljeihez
Valmistaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Vyrobeno společností Taihei Industrial Co., Ltd. Č. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	Gyártó Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Teknisen asiakirjan on laatinut ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Technický soubor sestaven a uložen v EU, jménem výrobce v TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Velká Británie	Az EU-ban összeállított és megtartott Műszaki Akta, a gyártó részéről TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom
Ohjeena käytetyt standardit Konedirektiivi 2006/42/EY:n liite I viitaten standardiin: EN 1494:2000/A1:2008	Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních Dodatek I k 2006/42/EC s odkazem na: EN 1494:2000/A1:2008	Az irányadó Gépészeti irányelvként használt szabványok A 2006/42/EC I. melléklete, az EN 1494:2000/A1:2008-ra hivatkozva
Vaatimustenmukaisuuden sisältö Tuote on EY:n lain mukainen konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti, Kuten on selitetty teknisessä asiakirjassa nro 2136 versio 2, maaliskuuta 2012	Prostředky pro shodu Výrobek vyhovuje předpisům ES vyjádřeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, Jak je podrobně uvedeno ve Složce technické dokumentace č. 2136 revize 2, března 2012	A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, a Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek alapján, A 2136. számú Műszaki Dokumentációs Akta 2., 2012. március javított kiadásában részletezettek szerint
Vastuuhenkilön allekirjoitus: Mr. Masato Nasu Puheenjohtaja Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odpovědné osoby: p. Masato Nasu Předseda Taihei Industrial Co., Ltd.	Felelős személy aláírása: Mr. Masato Nasu Elnök Taihei Industrial Co., Ltd.
Teknisestä asiakirjasta EU:ssa vastaavan henkilön asiakirjoitus: Mr Neil Roche EMC-tuotepäällikkö TRaC Global Ltd.	Podpis osoby v EU uchovávající Technickou složku: p. Neil Roche EMC Výrobní manažer TRaC Global Ltd.	A Műszaki Aktát az EU-ban betartó személy aláírása: Mr Neil Roche EMC Termékmenedzser TRaC Global Ltd.
KONEEN SARJANRO Päivämäärä: 13. maaliskuuta 2012 Sertifikaatin nro 17-0074-1 DofC-numero 3	SÉRIOVÉ Č. STROJE Datum: 13. března 2012 Certifikát č. 17-0074-1 DofC vydání 3	GÉP SOROZATSZÁMA Dátum: 2012. március 13. Tanúsítvány sz. 17-0074-1 DofC 3. kiadás

Polski (Polish)	Slovenský (Slovak)	Eesti (Estonian)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA Dotycząca Pantografowy podnośnik samochodowy, modele PJM700, PJM800, PJM1000 i PJM1200	VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE pre Automobilový plošinový zdvihák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 a PJM1200	TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON toodetele Autotungraud Pantagraph, mudelid PJM700, PJM800, PJM1000 ja PJM1200
Wyprodukowane przez Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japonia	Výrobca Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	Tootja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan (Jaapan)
Dokumentacja techniczna sporządzona i przechowywana w UE w imieniu producenta przez TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Wielka Brytania	Technický súbor zostavený a uložený v EÚ v zastúpení výrobcu TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Veľká Británia	Tehnilise toimiku koostaja ja selle hoidja tootja nimel Elis TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom (Ühendkuningriik)
Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej Załącznik I dyrektywy 2006/42/WE w odniesieniu do: EN 1494:2000/A1:2008	Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach Príloha I 2006/42/ES s odkazom na: EN 1494:2000/A1:2008	Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv 2006/42/EC lisa I viitematerjaliga standardist EN 1494:2000/A1:2008
Zgodność z przepisami Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE, Zgodnie ze szczegółowym opisem w dokumentacji technicznej nr 2136 rewizja 2, marca 2012 r.	Prostriedky pre zhodu Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES, Ako je uvedené v technickej dokumentácii č. 2136 revízia č. 2, marec 2012	Vastavusnormatiivid Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud masinate direktiiviga 2006/42/EÜ, Vastavalt üksikasjalisele kirjeldusele tehnilise dokumentatsiooni toimikus nr 2136, redaktsioon 2, märts 2012
Podpis osoby odpowiedzialnej: Pan Masato Nasu Prezes Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis zodpovednej osoby: Mr. Masato Nasu Riaditeľ Taihei Industrial Co., Ltd.	Vastutava isiku allkiri: Mr. Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd.
Podpis osoby w UE pozostającej w posiadaniu dokumentacji technicznej: Pan Neil Roche Menedżer Produktów EMC TRaC Global Ltd.	Podpis osoby v EÚ držiacej technickú dokumentáciu: Mr Neil Roche Produktový manažér EMC TRaC Global Ltd.	Tehnilise dokumentatsiooni hoidja allkiri ELis: Mr Neil Roche EMC tootejuht TRaC Global Ltd.
Nr SERYJNY MASZYNY Data: 13 marca 2012 r. Nr certyfikatu 17-0074-1 DofC wyd. 3	VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA Dátum: 13. marec 2012 Certifikát č. 17-0074-1 Vyhl. o zhode 3.vydanie	MASINA SEERIANUMBER Kuupäev: 13. märts 2012 Sertifikaat nr 17-0074-1 DofC, väljaanne 3

Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA	RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI
Skirta šiems modeliams	Izstrādājums	Za
Žirklinis automobilinis domkratas, modeliai PJM700, PJM800, PJM1000 ir PJM1200	Pantogrāfa tipa automobiļa domkrats, modeļi PJM700, PJM800, PJM1000 un PJM1200	Dvigalka Pantagraph, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Pagaminta	Ražotājs	Proizvaja
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kiotas 612-8307 Japonija	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kjoto 612-8307, Japonska
Techninė byla sudaryta ir laikoma ES, gamintojo vardu	Tehniskais fails ir kompilēts un to uzglabā ES ražotāja vārdā	Tehnično dokumentacijo se, v imenu proizvajalca, za EU zbira in hrani na
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Jungtinė Karalystė	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Združeno kraljestvo
Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai	Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas	Standardi se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih
Direktyvos 2006/42/EB I priedas su nuoroda į: EN 1494:2000/A1:2008	direktīvas 2006/42/EK Pielikums I ar atsauci uz EN 1494:2000/A1:2008	Aneks I k 2006/42/ES s sklicem na: EN 1494:2000/A1:2008
Atitikties apibūdinimas	Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi	Skladnost
Šis gaminys atitinka EB įstatymus, apibrėžtus Mašinų direktyvoje 2006/42/EB,	Izstrādājums atbilst EK likumiem, kas tuvināti ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK,	Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navaja Direktiva o strojih 2006/42/ES,
Kaip nurodyta Techninės dokumentacijos byloje Nr. 2136, 2-iojoje pataisoje, 2012 m. kovo mėn.	Kā detalizēti norādīts Tehniskās dokumentācijas failā Nr. 2136, 2. pārstrādātais izdevums, 2012. g. Marts	Kot je podrobno opisano v Tehnični dokumentaciji številka dokumenta 2136 revizija 2, marec 2012
Atsakingo asmens parašas:	Atbildīgās personas paraksts:	Podpis odgovorne osebe:
P. Masato Nasu	Masato Nasu k-gs	G. Masato Nasu
Prezidentas	Prezidents	Predsednik
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Asmens, kuriam ES priklauso Techninė dokumentacija, parašas:	Personas, kas glabā tehnisko failu ES, paraksts:	Podpis osebe v EU, ki hrani tehnično dokumentacijo:
P. Neil Roche	Neil Roche k-gs	G. Neil Roche
EMC gamybos vadovas	EMC produktu menedžeris	EMC Produktni vodja
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
MAŠINOS SERIJOS Nr.	MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr.	SERIJSKA ŠT. STROJA
Data:	Datums:	Datum:
2012 m. kovo 13 d.	2012. gada 13. Marts	13. marec 2012
Sertifikato Nr.	Sertifikāta Nr.	Št. certifikata
17-0074-1 DofC, 3-iasis leidimas	17-0074-1 DofC, 3. izdevums	17-0074-1 DofC Izdaja 3

Български (Bulgarian)	Român (Romanian)	Hrvatski (Croatian)
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ За Авто крик тип пантограф, модели PJM700, PJM800, PJM1000 и PJM1200	DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI Pentru Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI Za Pantagrafska auto dizalica, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Произведено от Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Produs de Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia	Proizvodi Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Техническото досие е изготвено и се съхранява в ЕС от името на производителя от TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Dosarul tehnic elaborat și păstrat în UE în numele producătorului de către TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit	Tehnički dokument sastavljen i držan u EU, u ime proizvođača TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ujedinjeno Kraljevstvo
Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините Приложение I от 2006/42/ЕС с позоваване на:	Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la:	Standardi korišteni kao smjernice Direktive o strojevima Dodatak I iz 2006/42/EC s povezivanjem s:
EN 1494:2000/A1:2008 Съответствие с изискванията Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно Директива за машините 2006/42/ЕС, Както е описано подробно в Папка с техническа документация No. 2136 редакция 2, март 2012	EN 1494:2000/A1:2008 Mijloace de asigurare a conformității Produsul respectă legislația CE, astfel cum este aproximată de Directiva Mașini 2006/42/CE și cum este detaliată în Dosarul de documentație tehnică nr. 2136, revizia 2, martie 2012	EN 1494:2000/A1:2008 Značenje sukladnosti Proizvod je sukladan sa zakonima EK po Direktivi o strojevima 2006/42/EC, Kao što je navedeno u Tehničkoj dokumentaciji dokument broj 2136 revizija 2, ožujka 2012.
Подпис на отговорното лице: Г-н Масато Насу Президент Taihei Industrial Co., Ltd.	Semnătura persoanei responsabile: Dl. Masato Nasu Președinte Taihei Industrial Co., Ltd.	Potpis ovlaštene osobe: G. Masato Nasu Predsjednik Taihei Industrial Co., Ltd.
Подпис на лицето в ЕС, притежаващо техническото досие: Г-н Нийл Рош Продуктов мениджър за ЕМС TRaC Global Ltd.	Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic: Dl. Neil Roche Manager Produs EMC TRaC Global Ltd.	Potpis osobe iz EU koja posjeduje Tehnički dokument: G. Neil Roche EMC Menadžer proizvoda TRaC Global Ltd.
СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА Дата: 13 март 2012г. Сертификат No. 17-0074-1 DofC издание 3	NR. DE SERIE ECHIPAMENT Data: 13 martie 2012 Certificat nr. 17-0074-1 DofC Ediția 3	SERIJSKI BROJ UREĐAJA Datum: 13. ožujka 2012. Certifikat br. 17-0074-1 DofC Broj 3

Norsk (Norwegian)	Türk (Turkish)	Íslenska (Icelandic)
PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE For Pantagraph biljekk, modellene PJM700, PJM800, PJM1000 og PJM1200	AŞAĞIDAKİ ÜRÜNLER İÇİN İMALATÇI UYGUNLUK BEYANI Pantograf Araba Krikosu, Model PJM700, PJM800, PJM1000 ve PJM1200	YFIRLÝSING FRAMLEIÐANDA UM SAMRÆMI Fyrir Bíla-Skæra Tjakkur, Gerðir PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Produsert av Taihei Industrial Co., Ltd Nr. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Üretici : Taihei Industrial Co., Ltd No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonya	Framleitt af Taihei Industrial Co., Ltd Nr.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kýótó 612-8307 Japan
Teknisk fil er satt sammen og lagret i EU, på vegne av produsenten av TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Storbritannia	İmalatçı adına Teknik Dosyayı derleyen ve AB'de muhafaza eden kuruluş TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Birleşik Krallık	Tækniskjal tekið saman og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Bretland
Veiledende standarder, brukt av maskindirektivet Tillegg 1 for 2006/42/EU med henvisning til: EN 1494:2000/A1:2008	Yol Gösterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar EN 1494:2000/A1:2008 no.lu standarda atıfta bulunan 2006/42/EC no.lu Ek I	Staðlar notaðir sem leiðsögn Tilskipun Vélbúnaðar Viðauki I frá 2006/42/EC með tilvísun til: EN 1494:2000/A1:2008
Betydningen av overensstemmelse Apparatet er i overensstemmelse med EU-lovverket, slik det er tilnærmet i maskindirektiv 2006/42/EU, Som beskrevet i teknisk dokumentasjonsfil nr. 2136, revisjon 2, fra mars 2012	Uyumluluk Aracı Ürün, 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği tarafından öngörüldüğü şekilde Avrupa Topluluğu yasalarıyla uyumludur, 2136 No.lu 2. Revizyon, 2012 Mart tarihli Teknik Dokümantasyon Dosyasında detaylandırıldığı şekilde	Uppfylling skilyrða Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í tilskipun 2006/42/EC um vélarbúnað, Sem tekið er fram í tækniskjali nr. 2136 2. Endurskoðun, mars 2012
Signatur fra ansvarlig person: Hr. Masato Nasu Direktør Taihei Industrial Co., Ltd.	Sorumlu Kişinin İmzası: Sayın Masato Nasu Başkan Taihei Industrial Co., Ltd.	Undirskrift ábyrgðarmanns: Hr. Masato Nasu Forstjóri Taihei Industrial Co., Ltd.
Signatur til person i EU som oppbevarer teknisk fil: Hr. Neil Roche EMC produktsjef TRaC Global Ltd.	Teknik Dosyayı AB'de muhafaza eden kişinin imzası: Sayın Neil Roche EMC Ürün Müdürü TRaC Global Ltd.	Undirskrift einstaklings í ESB sem heldur um tækniskjalið: Hr. Neil Roche EMC Framleiðslustjóri TRaC Global Ltd.
MASKINENS SERIENR. Dato: 13. mars 2012 Sertifikat nr. 17-0074-1 DofC utgave 3	MAKİNE SERİ No. Tarih: 13 Mart 2012 Sertifika No. 17-0074-1 no.lu Uyum Beyanı Yayın 3	RAÐNÚMER TÆKIS Dagsetning: 13. mars 2012 Númer vottorðs 17-0074-1 DofC útgáfa 3

CE

EC Declaration of Conformity
according to EC Machinery Directive 2006/42/EC

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
declare under our sole responsibility that the product

Product : Jack Assembly
Product Type : Pantograph Type
Type Designation(s) : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s);

EN ISO12100 (2010)	Safety of machinery - General principles for design – Risk assessment and risk reduction
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design, Part 2 : Technical principles
EN 1494/A1 (2008)	Mobile or movable jacks and associated lifting equipment

following the provisions of Directive(s);

2006/42/EC	Directive on the approximation of the laws of Member States relating to machinery (OJ L157 Jun, 9, 2006)

Ulsan , Korea / August .13 .2014 Hyun Duck, Cho President
(Place and date of issue) (name and signature or equivalent making of authorized person)

* T.C.F Compiling Person: **Safenet Limited (European Notified body : 1674)**
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Deutsch(German)

EG Konformitätserklärung
nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Wir, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Produkt: **Heber**
Art des Produktes **Pantagraph Wagenheber**
Bezeichnung: **Heber – 1000 kg, Heber – 1200 kg**
auf das diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den folgenden Normen oder anderen normativen Dokumenten ist:

EN ISO 12100 (2010)	Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Risikobewertung und Risikominderung
EN ISO 12100-2/A1 (2009)	Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, Allgemeine Gestaltungssätze, Teil 2: Technische Leitsätze
EN 1494/A1 (2008)	Fahrbare und ortsveränderliche Hubgeräte und verwandte Einrichtungen

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n);

2006/42/EG	Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend die Maschinen (Amtsblatt L 157 9. Juni 2006)

Verfasser der technischen Produktdokumentation:
Safenet Limited (Europäische Benannte Stelle: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Français (French)

Déclaration de conformité
à la Directive relative aux Machines 2006/42/CE

Nous, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corée
déclarons sous notre responsabilité que le produit
Produit **: Ensemble cric**
Type du produit **: Type pantographe**
Type de la conception(s): Ensemble cric -1000kg, Ensemble cric -1200kg
auquel se réfère cette déclaration est conforme au(x) standard(s) suivant et autre(s) norme(s):

EN ISO12100 (2010)	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 2 : principes techniques
EN 1494/A1 (2008)	Crics mobiles ou déplaçables et équipements de levage associés

et respecte les provisions de la Directive(s);

2006/42/CE	Directive relative à l'approchement des législations des États Membres concernant les machines (Journal Officiel L157 du 9 juin 2006)

* Personne qui a élaboré le Dossier de Construction Technique:
Safenet Limited (Organisme notifié européen: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Angleterre

Italiano(Italian)

Dichiarazione di conformità CE
ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE

Il produttore **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea
dichiara, sotto la propria responsabilità, che il prodotto
Prodotto **: Assieme martinetto**
Tipo di prodotto **: Tipo pantografo**
Denominazione(i) del tipo : Assieme martinetto-1000kg, Assieme martinetto-1200kg
al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme ai seguenti standard e altri normativi:

EN ISO12100 (2010)	Sicurezza del Macchinario - Principi generali di progettazione – Valutazione del rischio e riduzione del rischio
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sicurezza del Macchinario - Concetti fondamentali, principi generali di progettazione – Parte 2: Principi tecnici
EN 1494/A1 (2008)	Martinetti spostabili o mobili ed apparecchi di sollevamento associati

e osserva le disposizioni della Direttiva(e):

2006/42/EC	Direttiva concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al Macchinario (Gazzetta Ufficiale L157 9 luglio 2006)

* Persona che a reso il dossier tecnico di fabbricazione:
Safenet Limited (Organismo notificato europeo : 1674)
Deaford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inghilterra

Nederlands (Dutch)

EG Verklaring van conformiteit
volgens EG-machinerichtlijn 2006/42/EC

Wij, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea
verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product
Product **: Jack Assembly**
Product type **: Pantograaf type**
Typeaanduiding(en) : Jack Assembly 1000kg, Jack Assembly 1200kg
waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende norm(en) of andere normatieve document(en):

EN ISO12100 (2010)	Veiligheid van machines - Algemene principes voor het ontwerp - Risicobeoordeling en risicoreductie
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene principes voor ontwerp, Deel 2: Technische principes
EN 1494/A1 (2008)	Mobiele of verplaatsbare aansluitingen en soortgelijke hefinrichtingen

volgens de bepalingen van de richtlijn(en):

2006/42/EC	Richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende machines (OJ L157 9 juni 2006)

* T.C.F Rapporterende persoon:
Safenet Limited (Europese Aangemelde Instantie: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Dansk(Danish)

EF Overensstemmelseserklæring
ifolge EF Maskine direktiv 2006/42/EB

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
bekræfter på eget ansvar, at produkt
Produkt : Donkraft
Produkt type : Pantograf type
Andre mulige produkt typer : 1000kg donkraft, 1200kg donkraft
hvis overensstemmelseserklæring fremlægges hermed, stemmer overens med denne (disse) standard eller anden (andre) myndighedskrav:

EN ISO12100 (2010)	Maskinsikkerhed. Generelle principper for projektering. Risikovurdering og risikonedsættelse.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsikkerhed. Grundlæggende begreber, generelle principper for projektering. Del 2. Tekniske principper.
EN 1494/A1 (2008)	Mobile eller flytbare donkrafte og tilsvarende løftendstyr.

Samt Direktivs bestemmelser:

2006/42/EB	Direktiv vedrørende harmonisering af lovgivning af EU medlemsstaterne i forbindelse med maskinanvendelse (OJ L157 af den 9. juni 2006)

* Person, som udarbejdede teknisk dokumentation:
Safenet Limited (Europas akkrediterede myndighed: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Ελληνική (Greek)

Δήλωση πιστότητας ΕΚ
σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ

Εμείς, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Κορέα
δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν
προϊόν : Πακέτο γρύλου
Τύπος προϊόντος : Τύπος παντογράφου
Χαρακτηρισμός(-οί) τύπου(-ων): Πακέτο γρύλου-1000kg, Πακέτο γρύλου 1200kg
στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνος με το ακόλουθο πρότυπο(-α) ή άλλο(-α) κανονιστικο(-ά) έγγραφο(-α);

EN ISO12100 (2010)	Ασφάλεια μηχανών - Γενικές αρχές για το σχεδιασμό - αξιολόγηση και μείωση κινδύνου
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Ασφάλεια μηχανών - Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού, μέρος 2: Τεχνικές αρχές
EN 1494/A1 (2008)	Κινητός ή κινούμενος γρύλος και σχετικός εξοπλισμός ανύψωσης

σύμφωνα με τις διατάξεις της/των οδηγίας(-ιών):

2006/42/EC	Οδηγία για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές (OJ L157 9 Ιουνίου 2006)

* Νομικό πρόσωπο εφαρμογής τεχνικής μονάδας ελέγχου -:
Safenet Limited (Ευρωπαϊκός κοινοποιημένος οργανισμός: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, *Αγγλία*

Español (Spanish)

Declaración de conformidad CE
según la Directiva Comunitaria sobre Maquinaria 2006/42/CE

SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea
declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto
Producto : ensamble gato
Tipo de producto : tipo pantógrafo
Tipo de designación(es): ensamble gato-1000kg, ensamble gato-1200kg
al que hace referencia esta declaración cumple con el/los estandar(es) siguientes u otro(s) documento(s) :

EN ISO12100 (2010)	Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño - Evaluación del riesgo y reducción del riesgo
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Seguridad de las máquinas - Conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 2. Principios técnicos
EN 1494/A1 (2008)	Gatos móviles o portátiles y equipos de elevación asociados.

está siguiendo las disposiciones de la(s) Directiva(s):

2006/42/EC	Directiva relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas (Diario Oficial L157 9 de junio de 2006)

* Persona que ha elaborado el expediente técnico de construcción:
Safenet Limited (organismo notificado europeo: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra

Português (Portuguese)

EC Declaração de Conformidade
de acordo com com a EC Directiva de Máquinas 2006/42/EC

Nós, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Coréia
Declaramos com nossa única responsabilidade que o presente produto
Produto : Jack Assembly (Montagem de Jack)
Tipo de Produto : Tipo Pantógrafo
Tipo de Designação : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg
referido nesta declaração está em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos;

EN ISO12100 (2010)	Segurança de Máquinas - Princípios gerais para o projeto - Avaliação e redução de risgos.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Segurança de Máquinas - Conceitos básicos, princípios gerais para o projeto, Parte 2 : Princípios Técnicos.
EN 1494/A1 (2008)	Macacos hidráulicos móveis ou amovíveis e equipamento associado de elevação.

seguindo as disposições da directiva:

2006/42/EC	Directiva sob aproximação das legislações dos Estados Membros respeitantes às máquinas (OJ L157, 9 de junho de 2006)

* T.C.F Pessoa Compilada:
Safenet Limited (Organismo Europeio Notificado : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra.

Svenska (Swedish)

EG Överensstämmelseförklaring
enligt EG-maskindirektivet 2006/42/EC

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea
försäkrar under eget ansvar att produkten
Produkt : Jack Assembly
Produkttyp : Strömavtagarestyp
Typbeteckning(er): Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg
som denna försäkran är i överensstämmelse med följande standard(er)
eller andra normgivande dokument(er);

EN ISO12100 (2010)	Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper - Riskbedömning och riskreducering
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsäkerhet - Grundläggande begrepp, allmänna konstruktionsprinciper, Del 2: Tekniska principer
EN 1494/A1 (2008)	Rörliga eller flyttbara domkrafter och likartad lyftutrustning

enligt villkoren i direktiv(en);

2006/42/EC	Direktiv om tillnärmning av medlemsstaterslagarna om maskiner (OJ L157 den 9 juni 2006)

* T.C.F Sammanställningensperson:
Safenet Limited (Europeiska Anmält Organ: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Suomi (Finnish)

Valmistajan vakuutus tuotteen vaatimustenmukaisuudesta
EY-konedirektiivin 2006/42/EY mukaan

Me, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea,
vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote
Tuote: tunkki
Tuotteen tyyppi: virroittimen muotoinen
Tyyppimerkinnät: tunkki – 1 000 kg, tunkki – 1 200 kg
jota tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien standardien tai muiden normien ehdot:

EN ISO 12100 (2010)	Koneturvallisuus – Yleiset suunnitteluperiaatteet – Riskien arviointi ja vähentäminen
EN ISO 12100-2/A1 (2009)	Koneturvallisuus – Peruskonseptit, yleiset suunnitteluperiaatteet, osa 2: Tekniset periaatteet
EN 1494/A1 (2008)	Siirrettävät tunkit

noudattaen seuraavan direktiivin säännöksiä:

2006/42/EY	Direktiivi koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (OJ L157, 9. kesäkuuta 2006)

* Teknisen rakennetiedoston laatija:
Safenet Limited (eurooppalainen ilmoitettu laitos 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Englanti

České (Czech)

ES Prohlášení o shodě
podle Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES
o strojních zařízeních

My, společnost **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
prohlašujeme na svou odpovědnost, že
produkt : sestava zvedáku
typ produktu : pantografový
určení produktu : sestava zvedáku - 1000 kg,
sestava zvedáku - 1200 kg
kterého se toto prohlášení týká, odpovídá následující normě / normám nebo jinému normativnímu dokumentu / dokumentům:

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnost strojů - Obecné zásady konstrukce – Hodnocení rizik a snížení rizik
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnost strojů - Základní koncepce, obecné p rincipy konstrukce, část 2: Technické principy
EN 1494/A1 (2008)	Mobilní nebo pohyblivé zvedáky a příslušná zve dací zařízení

následujícím ustanovením Směrnic(e)

2006/42/ES	Směrnice o harmonizaci zákonů členských zemí o strojírenství (Úř. věst. L157 9. června 2006)

*Zpracoval:
Safenet Limited (Evropská notifikovaná osoba: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Velká Británie

Magyar(Hungarian)

EK Megfelelőségi Nyilatkozat
A gépekről szóló 2006/42/EK irányelv szerint

Mi, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
saját felelősségünkre nyilatkozzuk
Termék: : emelőszerkezet
Termék típusa : típus áramszedő
Megnevezés : emelőszerkezet-1000kg, emelőszerkezet-1200kg
amire ez a nyilatkozat vonatkozik az alábbi szabványoknak vagy egyéb jogszabályoknak megfelelő:

EN ISO12100 (2010)	Gépek biztonsága – A kialakítás általános elvei – Kockázatfelmérés és kockázatcsökkentés
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Gépek biztonsága – A kialakítás általános elvei, Második rész: Műszaki alapelvek
EN 1494/A1 (2008)	Mozgatható és áthelyezhető emelők és hasonló szerkezetek

amik a következő irányelv cikkelyeit követik:

2006/42/EC	Irányelv a tagállamok gépekre vonatkozó törvényeinek közelítéséről (Hivatalos Közlöny L157 2006. június 9)

* Műszaki Szerkesztési Iratot összeállította:
Safenet Limited (Európai Unióba bejelentett szervezet: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Polskie(Polish)

Deklaracja zgodności WE
Zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt
Produkt : Lewar
Rodzaj produktu : Pantografowy
Dostępne rodzaje produktu : lewar 1000kg, lewar 1200kg
którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższą (-ymi) normą (-ami) lub innym (-ymi) dokumentem (-ami) normatywnym (-ymi):

EN ISO12100 (2010)	Bezpieczeństwo maszyn. Ogólne zasady projektowania. Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpieczeństwo maszyn. Pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Cześć 2. Zasady i wymagania techniczne.
EN 1494/A1 (2008)	Podnośniki przejezdne lub przesuwne i urządzenia podnoszące pokrewne

oraz postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw):

2006/42/WE	Dyrektywa 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (przekształcenie) (DZ UE L157 z dnia 9 czerwca 2006 r.)

* Podmiot, który przygotował dokumentację techniczną:
Safenet Limited (Europejski ośrodek akredytacji: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglia

Slovenský (Slovak)

ES vyhlásenie o zhode
v súlade so smernicou o strojových zariadeniach
ES č. 2006/42/ES

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok
Výrobok : Zdvihákova súprava
Typ výrobku : Typ pantograf
Typové určenie(a): Zdvihákova súprava – 1 000 kg,
Zdvihákova súprava – 1 200 kg
na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, sa zhoduje s nasledujúcou(imi) normou(ami) alebo inym(i) normatívnym(i) dokumentom(mi).

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnosť strojových zariadení Všeobecné predpisy týkajúce sa návrhu – Hodnotenie rizika a znižovanie rizika
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnosť strojových zariadení – Základné koncepty, všeobecne predpisy týkajúce sa návrhu, časť 2: Technické predpisy
EN 1494/A1 (2008)	Mobilné alebo prenosné zdviháky a súvisiace zdvihacie vybavenie

podľa ustanovení smernice(tic),

č. 2006/42/ES	Smernica o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (Ú. v. L157 z 9. júna 2006)

* Zostavil(a) T.C.F:
Safenet Limited (európsky oznámený orgán: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglicko

Eesti(Estonian)

EÜ Vastavusdeklaratsioon
Vastavalt Masinadirektiivile 2006/42/EÜ

Meie, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
Kinnitame oma vastutusel, et toode
Toode : Tungraud
Toote tüüp : Trapets
Toote võimalikud versioonid: 1000kg tungraud, 1200kg tungraud
millele väljastatud käesolev deklaratsioon vastab järgmistele standarditele või teistele normdokumentidele:

EN ISO12100 (2010)	Masinachutus. Konstrueerimise, riskite hindamise ja riskite vähendamise üldpõhimõtted.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Masinachutus. Põhimõisted, projekteerimise üldpõhimõtted. 2 osa. Tehnilised põhimõtted.
EN 1494/A1 (2008)	Mobiilsed või liikuvtungraud ja nendega seotud tõsteseadmed.

ning Direktiivide sätetele:

2006/42/EU	Direktiiv Liikmeriikide masinatega seotud seadusandluse ühtlustamise kohta (OJ L157 9. juuni 2006 a.)

* Tehnilise dokumentatsiooni koostanud isik:
Safenet Limited (Euroopa akrediteeritud institutsioon : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglismaa

Lietuvos(Lithuanian)

EB Atitiktics deklaracija
Pagal EB Mašinų direktyvą 2006/42/EB

Mes, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korėja
savo atsakomybe patvirtiname, kad produktas
Produktas : Domkratas
Produkto tipas : Pantografo tipo
Galimi produkto tipai : 1000kg domkratas, 1200kg domkratas
su kuriuo susijusi ši deklaracija, atitinka šį (-iuos) standartą (-us) ar kitą (-us) normin; (-ius) dokumentą (-us):

EN ISO12100 (2010)	Mašinų sauga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Mašinų sauga. Pagrindinės sąvokos, bendrieji projektavimo principai. 2 dalis. Techniniai principai.
EN 1494/A1 (2008)	Judamieji arba kilnojamieji kėlikliai ir susijusi kėlimo įranga

bei Direktyvos (-ų) nuostatas:

2006/42/EB	Direktyva dėl Valstybių narių įstatymų, susijusių su mašinomis, suderinimo (OJ L157 2006 m. birželio 9 d.)

* Techninę dokumentaciją sudarės asmuo:
Safenet Limited (Europos akredituotoji institucija : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglija

Latvijas (Latvian)

EK atbilstības deklarācija saskaņā ar EK Direktīvu 2006/42/EK par mašīnām

Mes, *SAMKI IND. CO., LTD.*,
 # 22, *Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan*, Koreja,
uz savu atbildību deklarējam, ka produkts
Produkts: samontēts domkrats
Produkta veids: iekārta ar pantogrāfu
Tipa apzīmējums(-i) : samontēts domkrats – 1000 kg,
samontēts domkrats – 1200 kg,
uz kuru attiecas šī deklarācija, ir atbilstošs tālāk norādītajam(-iem) standartam(-iem) vai citam(-iem) normatīvajam(-iem) dokumentam(-iem);

EN ISO12100 (2010)	Mašīnu drošība – Vispārīgie projektēšanas principi – Risku novērtēšana un risku samazināšana
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Mašīnu drošība – Pamata koncepcijas, vispārīgie projektēšanas principi. 2. daļa: Tehniskie principi
EN 1494/A1 (2008)	Mobili vai pārvietojami domkrati un ar tiem saistīta pacelšana iekārta

ievērojot direktīvas(-u) noteikumus;

Direktīva 2006/42/EK	par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz mašīnām (OV L157, 09.06.2006.)

* Dokumentus par tehnisko stāvokli apkopojusi:
Safenet Limited **(Eiropas pilnvarotā iestāde : 1674)**
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ,
Anglija

Slovenščina(Slovenian)

ES – Vyhlásenie zhody Podľa smernice pre strojné zariadenia 2006/42/ES

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Kórea
na svoju zodpovednosť potvrdíme, že výrobok
Výrobok : Zdvihák
Typ výrobku : Typu pantograf
Možné typy výrobku: Zdvihák 1000kg, zdvihák 1200kg
na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, je v zhode s týmito normami alebo s inými normatívnymi dokumentmi:

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnosť strojových zariadení. všeobecné zásady konštruovania strojov. Hodnotenie rizika a zamedzenie rizika.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnosť strojových zariadení. Základné termíny, všeobecné zásady konštruovania strojov. 2. časť. Technické zásady.
EN 1494/A1 (2008)	Mobilné a premiestniteľné zdviháky a súvisiace zdvíhacie zariadenia.

a s ustanoveniami smernice:;

2006/42/ES	Smernice o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (EÚ L 157, 9 júna 2006)

* Osoba, ktorá spracovala technickú dokumentáciu:
Safenet Limited (európska notifikovaná osoba: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglicko

Български(Bulgarian)

ЕО декларация за съответствие в съответствие с Директива 2006/42/ЕС за машините

Ние, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea (Корея)
декларираме на своя лична отговорност, че продуктът
Продукт : Повдигателен крик
Вид на продукта : Пантограф
Обозначение (я) на вида : Повдигателен крик - 1000kg, повдигателен крик - 1200kg
за който тази декларация се отнася, е в съответствие със следните стандарти или друг (-ги) нормативен (-ни) документ(-и):

EN ISO12100 (2010)	Безопасност на машините. Общи принципи за проектиране. Оценяване на риска и намаляване на риска
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Безопасност на машините. Основни положения, общи принципи за проектиране/ разработване. Част 2: Технически принципи.
EN 1494/A1 (2008)	Мобилни и преносими крикове и свързаното с тях повдигащо оборудване

в съответствие с Директива (-ги):

2006/42/ЕО	Директива на Съвета за сближаване на законодателствата на държавите-членки по отношение на машините (OJ L157 , 9 юни 2006)

*Съставил техническия конструктивен файл:
Safenet Limited (Европейски акредитиран орган: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ,
England (Англия)

Română(Romanian)

EC Declarație de Conformitate în funcție de EC Directiva Machinery 2006/42/EC

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Coreana
Declarăm pe propria răspundere că produsul
Produs: Jack Asamblare
Produs Tipul: pantograf Tip
Tip Denumire (e): Jack asamblare -1000 kg, Jack - asamblare 1200 kg
Se referă această declarație este în conformitate cu standardul următor (e) sau alt document normativ (s):

EN ISO12100 (2010)	Securitatea mașinilor- Principii generale de proiectare– evaluare a riscurilor și de reducere a riscurilor
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Securitatea mașinilor - Concepte de bază, principii generale de proiectare,, Partea 2: Principii tehnice
EN 1494/A1 (2008)	Mufe mobile sau mobile și echipament de ridicare asociat

Umare Dispozițiile Directivei (s);

2006/42/EC	Directiva privind apropierea legislilor statelor membre referitoare la mașini (OJ L157 Iunie, 9, 2006)

*** T.C.F compilarea Persoana:**
SafeNet Limited (organismul notificat european: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4FQ, England

Hrvatska (Croatian)

EZ Izjava o sukladnosti
prema Direktivi EZ o strojevima 2006/42/EZ

Mi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Koreja
izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod
Proizvod : Montažna dizalica (Jack Assembly)
Vrsta proizvoda : Vrsta puntografa
Tipska(e) oznaka(e) : Montažna dizalica (Jack Assembly)-1000kg, Montažna dizalica (Jack Assembly)-1200kg
na koji se ova izjava odnosi u skladu sa sljedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima);

EN ISO12100 (2010)	Sigurnost strojeva – Opća načela za projektiranje – Procjena i smanjivanje rizika
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sigurnost strojeva – Osnovni pojmovi, opća načela za projektiranje – 2. dio : Tehnička načela
EN 1494/A1 (2008)	Mobilne ili pokretne dizalice i pomoćna oprema za podizanje

u skladu s odredbama Direktive(a);

2006/42/EZ	Direktiva o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na teška teretna vozila (SL L157, 9. lipanj 2006.)

* T.C.F kompilator:
Safenet Limited (Europsko nadležno tijelo : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Norsk(Norwegian)

EØS samsvarserklæring
Iht. EØS Maskindirektivet 2006/42/EF

Vi, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
etter vårt ansvar bekrefter at produktet
Produktet : Lofteskrue (jack-skrue)
Produkttype : Pantograf type
Mulige produkttyper: lofteskrue på 1000kg, lofteskrue på 1200kg
som denne erklæringen gjelder for, er i samsvar med dette/disse standart eller andre normative dokumenter:

EN ISO12100 (2010)	Maskinsikkerhet. Generelle prinsipper for design. Risikovurdering og dens redusering.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsikkerhet. Grunnleggende begreper, generelle prinsipper for design. Del 2. tekniske prinsipper.
EN 1494/A1 (2008)	Bevegelige eller portable og tilhørende løfteutstyr.

og bestemmelser i Direktivet:

2006/42/EB	Direktivet om samordning av medlemsstatenes lov som gjelder for maskiner (OJ L157 av den 9. juni, 2006)

* Personen som har forberedt den tekniske dokumentasjonen:
Safenet Limited (det europeiske akkrediteringsorganet: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Türk (Turkish)

2006/42/AT AT Makina Yönetmeliğine göre
AT Uygunluk Beyanı

Biz, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
aşağıda tanımlanmış olan ürün için sorumluluğun alınmış olunduğunu beyan ederiz.
Ürün : Kriko Takımı
Ürün Tipi : Pantograf Tipi
Tip tanımı (lar) : Kriko Takımı -1000kg, Kriko Takımı -1200kg
Bu beyanı ile ilişki olan aşağıdaki standart(lar)ta veya diğer normatif dosya(lar)ya uygun olduğunu beyan ederiz;

EN ISO12100 (2010)	Makinalarda güvenlik - Tasarım için genel prensipler - Risk değerlendirilmesi ve risk azaltılması
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Makinalarda güvenlik – Temel kavramlar için genel prinsipler, Bölüm 2 : Teknik prensipler
EN 1494/A1 (2008)	Taşınabilir veya hareketli krikolar ve ilgili kaldırma ekipmanları

aşağıdaki Yönetmeliğin hükümleri;

2006/42/AT	Makineler ile ilgili Üye Devletlerin yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin Yönergesi (OJ L157 9 Haziran, 2006)

* T.C.F Derleme Kişi:
Safenet Limited (Avrupa Onaylanmış Kuruluş : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, İngiltere

Íslenska(Icelandic)

EB-samræmisyfirlýsing
samkvæmt vélatilskipun 2006/42/EB

Við, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Kóreu,
lýsum því yfir á okkar ábyrgð alfarið að varan
Vara : Tjakkbúnaður
Vörugerð : Skæratjakkur
Heiti gerða(r) : Tjakkbúnaður – 1000 kg, tjakkbúnaður – 1200 kg
sem þessi yfirlýsing tengist er í samræmi við eftirfarandi staðla eða önnur normskjöl:

EN ISO12100 (2010)	Öryggi véla – Almennar grunnreglur um hönnun, áhættumat og áhættuminnkun
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Öryggi véla - Grunnhugtök, almennar grunnreglur um hönnun. 2. hluti: Tæknilegar grunnreglur
EN 1494/A1 (2008)	Fartjakkar eða færanlegir tjakkar og tengdur lyftibúnaður

eftirfarandi ákvæði tilskipunar/tilskipana;

2006/42/EB	Tilskipun um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi vélbúnað (Stjtíð. ESB L 157, 9. júní 2006)

* T.C.F samantektaraðili:
Safenet Limited (tilkynntur aðili í Evrópu: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Englandi

א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין .
ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.
ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
2-3-33, MIWA, SANDA-CITY, HYOGO, 669-1513, JAPAN

CE

B) Language Text:

Cesk [Czech]	Tímto [Mitsubishi Electric Corporation], prohlašuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Dansk [Danish]	Hermed, [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer, at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Deutsch [German]	Hiermit erklärt [Mitsubishi Electric Corporation], dass [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Eesti [Estonian]	Käesolevaga [Mitsubishi Electric Corporation], teatab, et [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
English [English]	Hereby, [Mitsubishi Electric Corporation], declares that [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Español [Spanish]	Por este medio, [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Ελληνικά [Greek]	Δια του παρόντος, [Mitsubishi Electric Corporation], δηλώνει ότι [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακ άτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Français [French]	Par la présente, [Mitsubishi Electric Corporation], déclare que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Italiano [Italian]	Con la presente, [Mitsubishi Electric Corporation], dichiara che [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Latviski [Latvian]	Ar šo, [Mitsubishi Electric Corporation], paziņo, ka [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Lietuviu [Lithuanian]	Šiuo [Mitsubishi Electric Corporation], pareiškiu, kad [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Nederlands [Dutch]	Hierbij [Mitsubishi Electric Corporation], verklaart dat [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Malti [Maltese]	Hawnhekk, [Mitsubishi Electric Corporation], jiddikjara li [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Magyar [Hungarian]	Ezáltal [Mitsubishi Electric Corporation], kijelenti, hogy [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Polski [Polish]	Niniejszym [Mitsubishi Electric Corporation], deklaruje, że [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Português [Portuguese]	Por este meio, a [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenski [Slovenian]	S tem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavlja, da so [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

Slovenské [Slovak]	Týmto [Mitsubishi Electric Corporation], vyhlasuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Suomi [Finnish]	Täten [Mitsubishi Electric Corporation], ilmoittaa, että [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Svenska [Swedish]	Härmed [Mitsubishi Electric Corporation], förklarar att [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Íslenska [Icelandic]	Hér, [Mitsubishi Electric Corporation], segir að [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Norsk [Norwegian]	Herved [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Türk [Turkish]	Burada, [Mitsubishi Electric Corporation], [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Româna [Romania]	Prin prezenta, [Mitsubishi Electric Corporation], declară că [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesa ţi urmă toarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
български [Bulgarian]	С настоящото [Mitsubishi Electric Corporation], декларира, че [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Hrvatski [Croatian]	Ovime [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Македонски [Macedonian]	Со ова, [Mitsubishi Electric Corporation], изјавува дека [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Shqiptar [Albanian]	Me anë të kësaj, [Mitsubishi Electric Corporation], deklaron se [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Црногорски / Crnogorski [Montenegrin]	Ovim putem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
ქართული [Georgian]	ამასთან, [Mitsubishi Electric Corporation], შეს, აცხადებს, რომ [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, ახილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

COUNTRY	IMPORTER NAME	REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERD TRADE MARK	POSTAL ADDRESS
ALBANIA	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
AUSTRIA	DENZEL Autoimport GmbH	DENZEL Autoimport GmbH	A-1230 Wien, Richard Strauss-Straße 14
BELGIUM	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
BULGARIA	Balkan Star Motors EOOD	Balkan Star Motors EOOD	Bulgaria, 1510 Sofia, Rezbarska str. 5
CROATIA	LMG Autokuća d.o.o.	LMG Autokuća d.o.o.	Velikogorička 18a,10419 Staro Ćiće, CROATIA
CYPRUS	FAIRWAYS	Fairways Ltd	100 Arch. Makarios Avenue, P.O. BOX 51023,3021 Limmasol, Cyprus
CZECH	M Motors CZ s.r.o.	M Motors CZ s.r.o.	Na Chodovci 2457/1, Praha 4 Sporilov, ZIP 141 00, Czech Rep.
DENMARK	MMDk	MMC Danmark A/S	Hovedvejen 3 2600 Glostrup, Denmark
ESTONIA	AS SILBERAUTO	Silberaurto	Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia
FINLAND	Delta Motor	Delta Motor Group Oy	Vaisalantie 6, 02130 Espoo, Finland
FRANCE	MMAF	M Motors Automobiles France SAS	1, avenue du Fief PA les Béthunes 95310 Saint Ouen L'Aumône FRANCE
GERMANY	MMD Automobile GmbH	MMD Automobile GmbH	Stahlstr. 42-44, 65428 Rüsselsheim Deutschland
GREECE	Saracakis Brothers	SARACAKIS BROTHERS S.A.	71, Athinon Ave., GR-101 73 Athens, Greece
HUNGARY	MM INPORT KFT	MM Import kft	Mogyorodi ut24-40, H-1149 Budapest,Hungary
ICELAND	HEKLA	Hekla Hf.	Laugavegur 172-174, P.O.Box 5310, 125 Reykjavik, Iceland
IRELAND	MMC Commercials	MMC Commercials Unlimited	John F. Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Ireland
ITALY	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
LATVIA	MML Imports SIA	MML Imports SIA	32 Lielirbes Street, Riga, LV1046, Latvia.
LITHUANIA	JSC Autovytaras	JSC Autovytaras, company code:126413861	P.Žadeikos str. 1B, Vilnius LT-06319, Lithuania
LUXEMBOURG	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
MALTA	INDUSTRIAL Motors Ltd	Industrial Motors Limited	Mizzi House, National Road,Blata I-Bajda HMR 9010,Malta
MOLDOVA	Auto Space S.R.L.	AUTO SPACE	str. Bucuriei 18a, Chisinau, Republica Moldova, MD-2064
NETHERLANDS	MMSN	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Postbus 9090 1180 MB Amstelveen Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands
NORWAY	MMCN	MMC Norge AS	Ostre Aker vei 62, 0581 Oslo P.O. Box 6843 Rodelokka, 0504 Oslo, Norway
POLAND	MMCP	MMC Car Poland Sp.z o.o.	ul.,17 Stycznia 45A,02-146,Warsaw,Poland
PORTUGAL	MBP Automoveis Portugal,S.A.	MBP Automoveis Portugal,S.A.	Rua Dr. José Espírito Santo, 38, 1950-097 LISBOA, Portugal
ROMANIA	M CAR TRADING	M CAR TRADING	2nd,Expozitiei Blv,district 1,012103 BUCHAREST,BULGARIA
SLOVAKIA	M Motors SK s.r.o.	M Motors SK s.r.o.	Panonska cesta 33, Bratislava, Slovakia, ZIP 851 04
SLOVENIA	AC-Mobil d.o.o.	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	Baragova 9, 1113 Ljubljana
SPAIN	B&M Automóviles España, S.A.	B&M Automóviles España, S.A.	calle Alcalá, 65, 28014 Madrid, Spain
SWEDEN	MMCS	MMC Bilar Sverige AB	Bergkallavagen 32, SE-192 07 Sollentuna, Sweden
SWITZERLAND	MM Automobile Schweiz AG	MM Automobile Schweiz AG	Lischmatt 17, 4624 Harkingen, Switzerland
U.K.	CCC	The Colt Car Company Limited	Watermoor, Cirencester Gloucestershire GL7 1LF, The United Kingdom
GEORGIA	Caucasus Motors Ltd.	Caucasus Motors Ltd.	12th km David Agmashenebeli Alley Digomi, 0131 Tbilisi, Georgia
TAHITI	SOPADEP S.A.	SOPADEP S.A.	Route de ceinture de Tipaerui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia
EGYPT	DIAMOND MOTORS COMPANY	DIAMOND MOTORS COMPANY	Alex Desert Road, Km 28, Cairo, Egypt

КРАЇНА	НАЗВА ІМПОРТЕРА	ЗАРЕЄСТРОВАНЕ ТОРГОВЕ ІМ'Я АБО ЗАРЕЄСТРОВАНА ТОРГОВА МАРКА	ПОШТОВА АДРЕСА
УКРАЇНА	ТОВ "ЕМ ЕМ СІ Україна"	ТОВ "ЕМ ЕМ СІ Україна"	Україна, 04070, м.Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, причал 4

